叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 铁星——(the Iron Star — And What It Saw On Its) 000001

2. 铁星——(the Iron Star — And What It Saw On Its) 000002

3. 铁星——(the Iron Star — And What It Saw On Its) 000003

4. 铁星——(the Iron Star — And What It Saw On Its) 000004

5. 铁星——(the Iron Star — And What It Saw On Its) 000005

6. 铁星——(the Iron Star — And What It Saw On Its) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

铁星——(The Iron Star — And What It Saw on Its)

[prəˈdjuːst] [baɪ] [rəʊz] [ˈkoʊvən] , [ˈdʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] [ˈsʌðərlənd] , [tʃɑːlz] [fræŋks]
Produced **by** **Rose** **Koven** **,** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks**
生产 经过 玫瑰 科文 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯

由罗斯·科文、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯·弗兰克斯制作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
and **the** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[ðə; ði] [ˈaɪən] [stɑː(r)]
THE **IRON** **STAR**
这 铁 星星

铁星

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ɒn] [ɪts] [ˈdʒɜːni] [θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz]
And **what** **It** **saw** **on** **Its** **Journey** **through** **the** **Ages**
和 什么 它 锯 在 它是 旅行 通过 这 年龄

以及它在漫长岁月中的旅程中所见所闻

[frɒm; frəm] [mɪθ] [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
From **Myth** **to** **History**
从 神话 到 历史

从神话到历史

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɒn] [ˈprestən] [truː]
JOHN **PRESTON** **TRUE**
约翰 普雷斯顿 真的

约翰·普雷斯顿·特鲁

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˈskaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] , "
Author **of** **"** **Scouting** **for** **Washington** **,** **"**
作者 的 " 侦察 为了 华盛顿 , "

《华盛顿侦察队》的作者

" [ðeə(r)] [klʌb] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] , "
" **Their** **Club** **and** **Ours** **,** **"**
" 他们的 俱乐部 和 我们的 , "

“他们的俱乐部和我们的俱乐部”，

" [ˈʃəʊldə(r)]
" **Shoulder**
" 肩膀

“肩膀

[ɑːmz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Arms **,** **"** **etc** **.**
武器 , " ETC .

武器，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['lɪliən] ['krɔːfəd] [truː]
Lilian Crawford True
莉莲 克劳福德 真的

莉莲·克劳福德·特鲁

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əʊld] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .
This is a wonderful old world of ours , the one we live in .
这 是 一个 精彩的 老的 世界 的 我们的 , 这 一 我们 居住 在 .

这就是我们所生活的这个美好的古老世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] ,
It is wonderful to think how it has grown , day by day , year by year ,
它 是 精彩的 到 思考 如何 它 有 生长 , 天 经过 天 , 年 经过 年 ,

想到它日复一日、年复一年地发展壮大，真是令人惊叹。

['sentʃəri] [baɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][baɪ] [iːtʃ] [step] [ɒv; əv] [taɪm] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] .
century by century , and by each step of Time just a little better worth living in .
世纪 经过 世纪 , 和 经过 每个 步 的 时间 只是 一个 小的 更好的 值得 活的 在 .

世纪复一年，时间的每一次流逝都让世界变得更美好，更值得居住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feəri] ['stɔːri] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [truː] .
It is like a beautiful fairy story , with the great advantage of being true .
它 是 喜欢 一个 美丽的 仙女 故事 , 和 这 伟大的 优势 的 存在 真的 .

这就像一个美丽的童话故事，而且它最大的优点是它是真实的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] ,
Of course none of us were here when the world began ,
的 课程 没有任何 的 我们 是 这里 什么时候 这 世界 开始 ,

当然，世界之初我们谁也不在场。

[səʊ][wiː; wi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
so we did not see the beginning of it ,
所以 我们 做过 不是 看 这 开始 的 它 ,

所以我们没能看到它的开端。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [wɜːkt] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['bækwəd] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə]
but some of us have worked the problem backward through the years to
但 一些 的 我们 有 工作 这 问题 落后 通过 这 年 到
[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] ;
find out what the beginning was like ;
寻找 出去 什么 这 开始 曾是 喜欢 ;

但我们中的一些人多年来一直反推这个问题，以找出问题的起源；

[ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [draɪ][spɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]
and starting from a good dry spot , if you follow the wanderings of my
和 开始 从 一个 好的 干燥 点 , 如果 你 跟随 这 漫游 的 我的
['aɪən][stɑː(r)] ,
Iron Star ,
铁 星星 ,

从一个干燥的好地方出发，如果你跟随我的铁星号的航行轨迹，

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][nəʊ] [taɪm] [biː; bi] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn]

I	believe	you	will	at	no	time	be	very	far	from	the	truth	of	the	way	in
我	相信	你	将要	在	不	时间	是	非常	远的	从	这	真相	的	这	方式	在

[wɪtʃ] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['eldəz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [naʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

which	girls	and	boys	and	their	elders	lived	in	the	days	now	long	ago	.
哪个	女孩们	和	男孩们	和	他们的	长者	居住地	在	这	天	现在	长的	前	.

我相信你永远不会对很久以前男孩女孩和他们的长辈们的生活方式的真实情况了解得太远。

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Will	you	make	the	journey	with	me	?
将要	你	制作	这	旅行	和	我	?

你愿意和我一起踏上这段旅程吗?

[dʒeɪ] . [piː] . [tiː] .

J	.	P	.	T	.
J	.	P	.	T	.

日本太平洋铁路

[sep'tembə(r)] , - .

SEPTEMBER	,	1899	.
九月	,	-	.

1899年9月。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[spɑːk] [ai] .

SPARK	I	.
火花	我	.

SPARK I.

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] .

HOW	THE	STAR	CAME	INTO	THIS	WORLD	.
如何	这	星星	来了	进入	这	世界	.

这颗星是如何来到这个世界的。

[spɑːk] [ˌaɪ 'aɪ] .

SPARK	II	.
火花	二	.

SPARK II。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

HOW	THE	STAR	AGAIN	BEGAN	TO	TRAVEL	.
如何	这	星星	再次	开始	到	旅行	.

星星又是如何开始旅行的。

[spɑːk] [θriː] .

SPARK	III	.
火花	三、	.

SPARK III。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

HOW	THE	STAR	WAS	CARRIED	ON	THE	WARPATH	,	AND	WHAT	CAME	OF	IT	.
如何	这	星星	曾是	携带	在	这	战争之路	,	和	什么	来了	的	它	.

这颗星是如何被带到战争之路上的，以及它最终的结局。

[spɑːk] [ˌaɪ 'viː] .

SPARK	IV	.
火花	第四	.

SPARK IV。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθlənd] .

HOW	THE	STAR	WENT	TO	THE	NORTHLAND	.
如何	这	星星	去	到	这	北地	.

明星如何前往北方。

[spɑːk] [viː] .

SPARK	V	.
火花	V	.

SPARK V.

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [fluː] ['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

HOW	THE	STAR	FLEW	INTO	MANY	PIECES	AND	WHAT	CAME	OF	IT	.
如何	这	星星	飞翔	进入	许多	件	和	什么	来了	的	它	.

这颗恒星是如何飞散成碎片的，以及最终发生了什么。

[spɑːk] ['sɪksθ] .

SPARK	VI	.
火花	六年级	.

SPARK VI。

[haʊ] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] ['trævld] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

HOW	FRAGMENTS	OF	THE	STAR	TRAVELLED	TO	A	FAR	COUNTRY	.
如何	片段	的	这	星星	旅行	到	一个	远的	国家	.

星星的碎片如何漂洋过海来到遥远的国度。

[spɑːk] [sevn] .

SPARK	VII	.
火花	七	.

SPARK VII。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [helpt] [ʊlf] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] .

HOW	THE	STAR	HELPED	ULF	THE	SILENT	TO	WIN	A	GREAT	NAME	.
如何	这	星星	帮助	超低频	这	沉默的	到	赢	一个	伟大的	姓名	.

明星如何帮助沉默的乌尔夫赢得一个伟大的名字。

[spɑːk] [eɪtθ] .

SPARK	VIII	.
火花	八	.

SPARK VIII。

[haʊ] [ðə; ði] ['aɪən] [stɑː(r)] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .

HOW	THE	IRON	STAR	VISITED	A	GREAT	KING	.
如何	这	铁	星星	到访	一个	伟大的	国王	.

铁星如何造访一位伟大的国王。

[spɑːk] [ɪks] .

SPARK	IX	.
火花	第九章	.

SPARK IX。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [helpt] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [θrəʊn] .

HOW	THE	STAR	HELPED	TO	WIN	A	THRONE	.
如何	这	星星	帮助	到	赢	一个	王座	.

星光如何助力夺取王位。

[spɑːk] [eks] .

SPARK	X	.
火花	X	.

SPARK X。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [sæŋ] [ə; eɪ] [spɒŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptɪv] [kɪŋ] .

HOW	THE	STAR	SANG	A	SONG	OF	FREEDOM	TO	A	CAPTIVE	KING	.
如何	这	星星	唱	一个	歌曲	的	自由	到	一个	俘虏	国王	.

星星如何为被囚禁的国王唱起自由之歌。

[spɑːk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

SPARK	XI	.
火花	十一	.

SPARK XI。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [gɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærənz] .

HOW	THE	STAR	WAS	PRESENT	AT	THE	GREAT	GIFT	OF	THE	BARONS	.
如何	这	星星	曾是	展示	在	这	伟大的	礼物	的	这	男爵们	.

明星如何出席男爵们的盛大赠礼。

[spɑːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

SPARK	XII	.
火花	十二	.

SPARK XII。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [hɑːf] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [jet] [krɒst] [ə'gen]

AND	HOW	IT	WENT	HALF	ROUND	THE	EARTH	,	YET	CROSSED	AGAIN
和	如何	它	去	一半	圆形的	这	地球	,	然而	交叉	再次

它绕地球半圈，却又再次交叉

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [liːf] ['erɪksən] .

AT	LAST	THE	TRAIL	OF	LEIF	ERICSSON	.
在	最后的	这	踪迹	的	莱夫	爱立信	.

终于找到了莱夫·埃里克森的线索。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .

LIST	OF	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	插图	.

插图列表。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)]

THE	FALLING	OF	THE	STAR
这	坠落	的	这	星星

星辰陨落

[stəʊn] [eɪdʒ] [spiə] [ænd; ənd] ['pɒtəri]

STONE	AGE	SPEARS	AND	POTTERY
石头	年龄	长矛	和	陶器

石器时代的长矛和陶器

[naɪvz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ]

KNIVES	,	FROM	THE	BRONZE	AGE
刀具	,	从	这	青铜	年龄

青铜时代的刀具

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] - ['hʌntɪŋ]

THE	STORIES	OF	UMPL'S	HUNTING
这	故事	的	-	打猎

乌姆普尔狩猎的故事

- ['pɪktʃə(r)] - [bʊks]

UMPL'S	PICTURE	-	BOOKS
-	图片	-	图书

UMPL的图画书

" [jɑːl] ['sɪgərd] , [θrɔːl] [ˌeɪ 'em][ai] , [jet] [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] ['ɔːlsəʊ]

"	JARL	SIGURD	,	THRALL	AM	I	,	YET	A	CHIEF'S	SON	ALSO
"	贵族	西格德	,	奴隶	是	我	,	然而	一个	酋长的	儿子	还

“西格德伯爵，我虽是奴隶，却也是酋长的儿子。”

" [haʊ] ['iːdɪθ] ['ferher] [spʌn] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [jɑːn]

"	HOW	EDITH	FAIRHAIR	SPUN	THE	SNOW	-	WHITE	YARN
"	如何	伊迪丝	金发	旋转	这	雪	-	白色的	纱

《伊迪丝·费尔海尔如何编织白雪公主的故事》

[ʊlf] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['vaɪkɪŋ]
ULF , THE YOUNG VIKING
超低频 , 这 年轻的 维京人

年轻的维京人乌尔夫

[ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [liːf] ['erɪksən]
THE STATUE OF LEIF ERICSSON
这 雕像 的 莱夫 爱立信

莱夫·埃里克森雕像

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)]
THE HUNTING OF THE BEAR
这 打猎 的 这 熊

猎熊

[ðə; ði] [gəʊsts] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['faɪə(r)]
THE GHOSTS AND WOLVES THEY SAW BEYOND THE FIRE
这 鬼魂 和 狼 他们 锯 超过 这 火

他们在火的另一边看到的鬼魂和狼

[ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [hed]
THE FLAG OF THE WHITE BEAR'S HEAD
这 旗帜 的 这 白色的 熊的 头

白熊头旗

[weə(r)] ['luːɪs] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ]
WHERE LOUIS FOUND THE ARMOUR OF THE VIKING
在哪里 路易斯 成立 这 盔甲 的 这 维京人

路易斯在哪里发现了维京人的盔甲

[ðə; ði] ['aɪən] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['mægnə] ['kɑːtə]
THE IRON HAND ON THE MAGNA CHARTA
这 铁 手 在 这 玛格纳 图表

对《大宪章》的铁腕统治

[ðə; ði] [tent] [pəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['særəsən]
THE TENT POLE OF THE SARACEN
这 帐篷 极 的 这 撒拉逊人

撒拉逊人的支柱

[ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəbz]
IN THE CAMP OF THE ARABS
在 这 营 的 这 阿拉伯人

在阿拉伯人的营地里

['kæptɪn] [maɪlz] ['stændɪʃ]
CAPTAIN MYLES STANDISH
队长 迈尔斯 斯坦迪什

迈尔斯·斯坦迪什上尉

[spɑːk] [aɪ] .
SPARK I .
火花 我 .

SPARK I.

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] .
HOW THE STAR CAME INTO THIS WORLD .
如何 这 星星 来了 进入 这 世界 .

这颗星是如何来到这个世界的。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , — [sʌm; səm] [seɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

To	begin	with	,	it	all	happened	a	very	long	time	ago	,	—	some	say	five	thousand
到	开始	和	,	它	全部	发生	一个	非常	长的	时间	前	,	—	一些	说	五	千

[j'iəz] ,

years	,
年	,

首先，这一切都发生在很久以前——有人说是五千年前。

[sʌm; səm] [seɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wʌn] [waɪz] [mæn] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] ['hæpənd] [æt; ət] [ɔːl]

some	say	ten	thousand	years	,	and	one	wise	man	says	it	never	happened	at	all
一些	说	十	千	年	,	和	一	明智的	男人	说道	它	绝不	发生	在	全部

;

;
;

有人说是一万年，也有智者说这事根本没发生过；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [waɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

but	even	the	wise	are	not	wise	at	all	times	,
但	甚至	这	明智的	是	不是	明智的	在	全部	时代	,

但即使是智者，也不可能时时都保持智慧。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌʌn'waɪz] [taɪmz]

and	I	am	inclined	to	believe	that	it	was	in	one	of	those	unwise	times
和	我	是	倾斜	到	相信	那	它	曾是	在	一	的	那些	失策	时代

[ðæt] [ðə; ði] [daʊt] [wɒz; wəz] [reɪzd] ;

that	the	doubt	was	raised	;
那	这	怀疑	曾是	提高	;

我倾向于认为，正是在那些不明智的时刻，才提出了这种怀疑；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪt] .

for	I	believe	it	happened	,	although	I	am	not	sure	about	the	date	.
为了	我	相信	它	发生	,	虽然	我	是	不是	当然	关于	这	日期	.

因为我相信这件事发生过，虽然我不确定具体日期。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] ['fɒrɪst] ,

One	thing	is	certain	:	there	was	a	time	when	Europe	was	about	all	forest	,
一	事物	是	肯定	:	那里	曾是	一个	时间	什么时候	欧洲	曾是	关于	全部	森林	,

有一件事是肯定的：曾经有一段时间，欧洲几乎全是森林。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [beə(r)] [rɒk] .

where	it	wasn't	water	or	bare	rock	.
在哪里	它	不是	水	或者	裸	岩石	.

那里既没有水也没有裸露的岩石。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['sɪtɪz] , [səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [pə'liːsmən] .

There	were	no	cities	,	so	of	course	there	were	no	policemen	.
那里	是	不	城市	,	所以	的	课程	那里	是	不	警察	.

当时没有城市，所以当然也没有警察。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,

There	were	not	even	kings	and	queens	,
那里	是	不是	甚至	国王	和	女王们	,

当时甚至连国王和王后都没有。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðeə(r)] ['evə(r)]

although	the	present	kings	and	queens	don't	like	to	be	reminded	that	there	ever
虽然	这	展示	国王	和	女王们	不	喜欢	到	是	提醒	那	那里	曾经

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [gɒt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] .

was	a	time	when	the	world	got	along	without	any	.
曾是	一个	时间	什么时候	这	世界	得到	沿着	没有	任何	.

尽管现在的国王和王后们不喜欢被提醒，曾经有一段时间，世界上没有国王也能正常运转。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmpə'laɪt] .

They	think	it	is	impolite	.
他们	思考	它	是	不礼貌	.

他们认为这样做不礼貌。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][kæn; kən]

Of	course	,	sometimes	it	is	impolite	to	tell	the	truth	,	and	then	one	can
的	课程	,	有时	它	是	不礼貌	到	告诉	这	真相	,	和	然后	一	能

['əʊnli] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,

only	say	nothing	,
仅有的	说	没有什么	,

当然，有时候说实话是不礼貌的，这时就只能保持沉默了。

[ɔː(r)] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['weðə(r)] .

or	talk	of	the	weather	.
或者	讲话	的	这	天气	.

或者聊聊天气。

[səʊ] ['eni] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] [huː] [riːdz] [ðɪs] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

So	any	young	king	or	queen	who	reads	this	may	go	back	and	read	it	again
所以	任何	年轻的	国王	或者	女王	WHO	阅读	这	可能	去	后退	和	读	它	再次

[ænd; ənd] [skɪp] [ðæt] [laɪn] .

and	skip	that	line	.
和	跳过	那	线	.

所以任何读到这段话的年轻国王或女王都可以回头再读一遍，然后跳过那一行。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Be	it	as	it	may	,	there	once	lived	in	that	great	forest	a	boy	and	his
是	它	作为	它	可能	,	那里	一次	居住地	在	那	伟大的	森林	一个	男生	和	他的

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

不管怎样，从前在那片大森林里住着一个男孩和他的妹妹。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [nems] [meɪ]

Not	being	able	to	speak	their	language	I	do	not	know	what	their	names	may
不是	存在	有能力的	到	说话	他们的	语言	我	做	不是	知道	什么	他们的	姓名	可能

[hæv; həv] [ment] ;

have	meant	;
有	意思是	;

由于我不会说他们的语言，所以我不知道他们的名字是什么意思；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nems] , [wʌn] ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [grʌnt] , [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [hɪs] .

but	they	had	names	,	one	sounding	like	a	grunt	,	the	other	a	hiss	.
但	他们	有	姓名	,	一	听起来	喜欢	一个	咕哝	,	这	其他	一个	嘶	.

但它们都有名字，一个听起来像咕哝声，另一个听起来像嘶嘶声。

['betə(r)] [kɔːl] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]

Better	call	them	Umpl	and	Sptz	,	which	is	as	near	as	I	can	come	to
更好的	称呼	他们	-	和	-	,	哪个	是	作为	靠近	作为	我	能	来	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

最好叫他们 Umpl 和 Sptz，这是我能想到的最接近的称呼了。

[ɒv; əv] [kɔːs] - [wɒz; wəz][ðə; ðiː][gɜːl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'liːvd] [məʊst] ['fɜːmli] [ɪn]

Of	course	Sptz	was	the	girl	;	and	they	both	believed	most	firmly	in
的	课程	-	曾是	这	女孩	;	和	他们	两个都	相信	最多	牢牢	在

[hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] ,

hobgoblins	,
妖精	,

当然，斯普茨是那个女孩；而且他们俩都坚信小妖精的存在。

['i:v(ə)l]	['spɪrɪt]	,	['wɪkɪd]	[elvz]	,	[ðæt]	[wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)]	[ɒn][ðə; ði]	[wɒtʃ]	[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]	[ɪn][ðə; ði]
evil	**spirits**	**,**	**wicked**	**elves**	**,**	**that**	**were**	**ever**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**them**	**in**	**the**
邪恶的	烈酒	,	邪恶	精灵	,	那	是	曾经	在	这	手表	为了	他们	在	这

[dɑ:k]	;
dark	**;**
黑暗的	;

邪灵，恶精灵，时刻在黑暗中监视着他们；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hɜ:d]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ˌsi: ɑ:r 'i:]	-	[ɔk]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[tri:]	[brɑ:ntʃ]	['rʌbɪŋ]	[ɒn]	[ə'nʌðə(r)]
and	**when**	**they**	**heard**	**the**	**long**	**cre**	**-**	**ak**	**of**	**a**	**tree**	**branch**	**rubbing**	**on**	**another**
和	什么时候	他们	听到	这	长的	cre	-	ak	的	一个	树	分支	擦	在	其他

[brɑ:ntʃ]	[ɪn][ðə; ði]	[naɪt]	[æz; əz][ðə; ði]	[wɪnd]	[ə'rəʊz]	,
branch	**in**	**the**	**night**	**as**	**the**	**wind**	**arose**	**,**
分支	在	这	夜晚	作为	这	风	出现	,

当他们听到夜里风起时，树枝摩擦另一根树枝发出的长长的嘎吱声时，

[ðeə(r)]	[ɪəz]	[təʊld][ðem; ðəm]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[brɑ:ntʃ]	,	[bʌt; bət][ðeə(r)]	[fɪəz]	[sed]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
their	**ears**	**told**	**them**	**that**	**it**	**was**	**a**	**branch**	**,**	**but**	**their**	**fears**	**said**	**it**	**was**
他们的	耳朵	讲述	他们	那	它	曾是	一个	分支	,	但	他们的	恐惧	说	它	曾是

[ə; eɪ]	['gɒblɪn]	,
a	**goblin**	**,**
一个	哥布林	,

耳朵告诉他们那是一根树枝，但恐惧却告诉他们那是一只小妖精。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	[naɪt]	-	[taɪm]	[ðeɪ]	[bɪ'li:vd]	[ðeə(r)]	[fɪəz]	[ðə; ði][məʊst]	.
and	**in**	**the**	**night**	**-**	**time**	**they**	**believed**	**their**	**fears**	**the**	**most**	**.**
和	在	这	夜晚	-	时间	他们	相信	他们的	恐惧	这	最多	.

夜里，他们最容易相信自己的恐惧。

[ɪf]	['əʊnli]	[ðeɪ]	[hæd; həd]['faɪə(r)]	,	[wɪð]	[ɪts]	[laɪt]	[ænd; ənd]	[wɔ:mθ]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[wʊd]	[bi:; bi]	['dɪfrənt]	!
If	**only**	**they**	**had**	**fire**	**,**	**with**	**its**	**light**	**and**	**warmth**	**,**	**it**	**would**	**be**	**different**	**!**
如果	仅有的	他们	有	火	,	和	它是	光	和	温暖	,	它	会	是	不同的	!

如果他们能拥有火，拥有它的光芒和温暖，那一切都会不一样了！

[səʊ]	[ðeɪ]	[θɔ:t]	['meni]	[ə; eɪ]	[deɪ]	,
So	**they**	**thought**	**many**	**a**	**day**	**,**
所以	他们	想法	许多	一个	天	,

所以他们常常这样想，

[wen]	[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[glint]	[θru:]	[ðə; ði]	[tri:]	[trʌŋks]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[ɪn]	[spɒts]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[mɒs]	.
when	**the**	**sunlight**	**glinted**	**through**	**the**	**tree**	**trunks**	**and**	**lay**	**in**	**spots**	**upon**	**the**	**moss**	**.**
什么时候	这	阳光	闪闪发光	通过	这	树	树干	和	躺	在	地点	之上	这	苔藓	.

阳光透过树干，斑驳地洒在苔藓上。

[ðen]	[ðə; ði]	[dɑ:k]	[keɪm]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[stɪl]	[ðeɪ]	[hæd; həd][nəʊ]['faɪə(r)]	.
Then	**the**	**dark**	**came**	**down**	**,**	**and**	**still**	**they**	**had**	**no**	**fire**	**.**
然后	这	黑暗的	来了	向下	,	和	仍然	他们	有	不	火	.

夜幕降临，他们仍然没有生火。

[dʌz]	[ðɪs]	[si:m]	[streɪndʒ]	?
Does	**this**	**seem**	**strange**	**?**
做	这	似乎	奇怪的	?

这看起来是不是很奇怪?

[rɪ'membə(r)]	,	[ðen]	,	[ðæt]	['mætʃɪz]	[wɜ:(r); wə(r)][nɒt]	[meɪd]	[ɪn]	[ðəʊz]	[deɪz]	.
Remember	**,**	**then**	**,**	**that**	**matches**	**were**	**not**	**made**	**in**	**those**	**days**	**.**
记住	,	然后	,	那	比赛	是	不是	制成	在	那些	天	.

所以请记住，那时候还没有人安排婚事。

['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[gɒt]	['faɪə(r)][baɪ]	['straɪkɪŋ]	[tu:]	['bɪts][ɒv; əv]	[stəʊn]	[tə'geðə(r)]	.
Sometimes	**they**	**got**	**fire**	**by**	**striking**	**two**	**bits**	**of**	**stone**	**together**	**.**
有时	他们	得到	火	经过	引人注目	二	比特	的	石头	一起	.

有时他们会通过敲击两块石头来生火。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪə(r)][baɪ] ['rʌbɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] [tə'geðə(r)]

There	were	men	who	knew	how	to	make	fire	by	rubbing	bits	of	wood	together
那里	是	男人	WHO	知道	如何	到	制作	火	经过	擦	比特	的	木头	一起

.

:

.

有些人懂得通过摩擦木块来生火。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] [ðæt] .

Some	day	you	might	try	that	.
一些	天	你	可能	尝试	那	.

或许有一天你会尝试一下。

[aɪ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['veri] [wɔːm] ;

I	can	promise	you	that	you	will	get	very	warm	;
我	能	承诺	你	那	你	将要	得到	非常	温暖的	;

我可以向你保证，你会感到非常温暖；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

but	I	don't	think	it	will	be	because	of	the	fire	which	you	make	by	it
但	我	不	思考	它	将要	是	因为	的	这	火	哪个	你	制作	经过	它

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [fɜːst] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] ,

unless	some	one	first	shows	you	how	,
除非	一些	一	第一的	演出	你	如何	,

但我认为，除非有人先教你如何生火，否则你用它生火是不会成功的。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː]

and	Umpl	and	Sptz's	father	did	not	happen	to	be	one	of	the	men	who
和	-	和	-	父亲	做过	不是	发生	到	是	一	的	这	男人	WHO

[njuː] [haʊ] .

knew	how	.
知道	如何	.

而 Umpl 和 Sptz 的父亲恰好不是懂得如何做这件事的人之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [went] [aʊt] ,

It	was	thus	a	great	misfortune	when	one	day	the	fire	went	out	,
它	曾是	因此	一个	伟大的	不幸	什么时候	一	天	这	火	去	出去	,

因此，有一天火熄灭了，这真是一件非常不幸的事情。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːf] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

or	,	rather	,	was	put	out	by	the	roof	falling	on	it	.
或者	,	相当	,	曾是	放	出去	经过	这	屋顶	坠落	在	它	.

或者更确切地说，是被坍塌的屋顶砸灭的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] ,

You	must	know	,	that	if	this	was	before	the	days	of	cities	,
你	必须	知道	,	那	如果	这	曾是	前	这	天	的	城市	,

你必须知道，如果这是在城市出现之前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

it	was	also	before	the	days	of	houses	,	and	our	young	friends	lived	in
它	曾是	还	前	这	天	的	房屋	,	和	我们的	年轻的	朋友们	居住地	在

[ə; eɪ] [keɪv] .

a	cave	.
一个	洞穴	.

那时还没有房屋，我们的小伙伴们住在山洞里。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [keɪv] , ['feəli] [haɪ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [smɔːl] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]

On	the	whole	,	it	was	a	good	cave	,	fairly	high	inside	and	small	to	get	into
在	这	所有的	,	它	曾是	一个	好的	洞穴	,	相当	高的	里面	和	小的	到	得到	进入

,

,

,

总的来说，这是一个不错的洞穴，内部较高，入口狭窄。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː] ['sməʊki] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [raɪt] .

and	not	too	smoky	when	the	wind	was	right	.
和	不是	也	烟	什么时候	这	风	曾是	正确的	.

风向合适的时候，烟雾也不会太浓。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['faɪə(r)] :

When	it	wasn't	they	could	go	outside	,	or	have	a	smaller	fire	:
什么时候	它	不是	他们	可以	去	外部	,	或者	有	一个	较小的	火	:

如果火势不大，他们可以到户外去，或者生一小堆火：

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [tʌn] [ɒv; əv] [rɒk] [keɪm] [daʊn] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [bəuθ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌpə(r)]

and	when	that	ton	of	rock	came	down	so	suddenly	on	both	fire	and	supper
和	什么时候	那	吨	的	岩石	来了	向下	所以	突然	在	两个都	火	和	晚餐

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sə'praɪzd] .

they	were	not	at	all	surprised	.
他们	是	不是	在	全部	惊讶	.

当那一吨重的石头突然砸在火上和晚餐上时，他们一点也不感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

It	had	happened	before	;	but	the	father	was	angry	just	the	same	,
它	有	发生	前	;	但	这	父亲	曾是	生气的	只是	这	相同的	,

这事以前也发生过；但父亲依然很生气。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] - .

and	said	that	he	would	rather	it	had	fallen	on	Sptz	.
和	说	那	他	会	相当	它	有	倒下	在	-	.

他说他宁愿它落在斯普茨身上。

[gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

Girls	were	not	thought	so	much	of	in	those	days	as	they	are	now	.
女孩们	是	不是	想法	所以	很多	的	在	那些	天	作为	他们	是	现在	.

那时候人们对女孩的看法远不如现在这样高。

[bʌt; bət][ðeə(r)] !

But	there	!
但	那里	!

但是！

[gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [kwiːnz] : [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

girls	are	like	queens	:	they	don't	like	to	be	reminded	of	such	things	.
女孩们	是	喜欢	女王们	:	他们	不	喜欢	到	是	提醒	的	这样的	事物	.

女孩就像女王一样：她们不喜欢被提醒这些事情。

[wel] , [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] .

Well	,	the	fire	was	out	.
出色地	,	这	火	曾是	出去	.

火已经扑灭了。

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌpə(r)] .

So	was	the	supper	.
所以	曾是	这	晚餐	.

晚餐也是如此。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [klʌb][ænd; ənd][spɪə(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]

The	father	picked	up	his	war	-	club	and	spear	and	went	out	after	some
这	父亲	挑选	向上	他的	战争	-	俱乐部	和	矛	和	去	出去	后	一些

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

父亲拿起战棍和长矛，又出去追赶其他人。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət]

thinking	over	in	his	mind	which	of	his	neighbours	had	a	fire	and	at
思维	超过	在	他的	头脑	哪个	的	他的	邻居	有	一个	火	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [hɪm] .

the	same	time	was	not	at	war	with	him	.
这	相同的	时间	曾是	不是	在	战争	和	他	.

他心里琢磨着，哪个邻居着火了，但又没有和他交战。

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][maɪnd] ['evri] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)]

He	did	a	deal	of	thinking	and	brought	to	mind	every	cave	for	forty	or
他	做过	一个	交易	的	思维	和	带来	到	头脑	每一个	洞穴	为了	四十	或者

['fɪfti] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

fifty	miles	around	,
五十	英里	大约	,

他仔细思考了一番，把周围四五十英里内的每一个山洞都想了一遍。

[ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃɑːki] [hed] .

then	shook	his	shocky	head	.
然后	摇晃	他的	震惊	头	.

然后他震惊地摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [wɒt'evə(r)] .

It	was	of	no	use	whatever	.
它	曾是	的	不	使用	任何	.

完全没用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][wɔː(r)] .

It	was	all	war	.
它	曾是	全部	战争	.

一切都是战争。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heəz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)]

when	he	came	back	with	a	bundle	of	hares	they	had	to	cook	their	supper
什么时候	他	来了	后退	和	一个	捆	的	野兔	他们	有	到	厨师	他们的	晚餐

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['faɪə(r)] ,

without	any	fire	,
没有	任何	火	,

当他带着一捆野兔回来时，他们不得不在没有火的情况下做晚饭。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] [hɑːd] [ðæt] [ɪz] .

and	every	one	knows	how	hard	that	is	.
和	每一个	一	知道	如何	难的	那	是	.

每个人都知道这有多难。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz][bæd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][tu:; tə] [ki:p] [aʊt]

What	was	nearly	as	bad	,	they	could	not	depend	on	the	fire	to	keep	out
什么	曾是	几乎	作为	坏的	,	他们	可以	不是	依赖	在	这	火	到	保持	出去

[naɪt] ['praulə] .

night	prowlers	.
夜晚	潜行者	.

更糟糕的是，他们无法依靠火来阻止夜间潜入者。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['da:kənd] .

As	they	sat	in	the	cave	one	night	the	stars	in	the	doorway	were	darkened	.
作为	他们	卫星	在	这	洞穴	一	夜晚	这	明星	在	这	门口	是	变暗	.

一天晚上，他们坐在山洞里，洞口的星星都黯淡了。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][dʒʌst][taɪm] [tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] [wen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði][hju:dʒ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [keɪv] [beə(r)] .

The	father	had	just	time	to	spring	to	the	entrance	with	a	spear	when	in
这	父亲	有	只是	时间	到	春天	到	这	入口	和	一个	矛	什么时候	在

came	the	huge	head	and	shoulders	of	a	monstrous	Cave	Bear	.
来了	这	巨大的	头	和	肩膀	的	一个	滔天	洞穴	熊	.

父亲刚来得及拿着长矛冲到洞口，一头巨大的洞熊的头和肩膀就冲了进来。

[ðə; ði][spɪə(r)][bɪt] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][vɑ:st] ['ʃægi] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [rɔ:(r)] [ðæt] ['sevrəl] [mɔ:(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] ;

The	spear	bit	deep	into	the	vast	shaggy	chest	and	the	air	was	filled	with	such
这	矛	少量	深的	进入	这	广阔的	毛茸茸	胸部	和	这	空气	曾是	已填	和	这样的

a	shuddering	roar	that	several	more	pieces	of	stone	fell	from	the	roof	;
一个	颤抖	吼	那	一些	更多的	件	的	石头	跌倒	从	这	屋顶	;

长矛深深刺入那巨大的毛茸茸的胸膛，空气中充满了震耳欲聋的咆哮声，以至于又有几块石头从屋顶掉落下来；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][spɪə(r)] ,

and	after	all	it	was	not	the	spear	,
和	后	全部	它	曾是	不是	这	矛	,

毕竟，那并不是长矛。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ʃɑ:p] ['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] - [flʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bæk] [aʊt] ,

but	the	sand	and	sharp	bits	of	stone	which	Umpl	flung	in	his	eyes	that	made
但	这	沙	和	锋利的	比特	的	石头	哪个	-	扔	在	他的	眼睛	那	制成

the	animal	back	out	,
这	动物	后退	出去	,

但乌姆普尔扔进它眼睛里的沙子和尖锐的石子，让这只动物退缩了。

['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

growling	and	brushing	his	head	in	a	rage	.
咆哮	和	刷牙	他的	头	在	一个	愤怒	.

他怒吼着，愤怒地抓着自己的头。

- [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['hi:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['entrəns] [ɔ:l][ðə; ði] [stəʊn] [blɒks] [ðæt] [leɪ] [ə'raʊnd] ,

Sptz	and	her	mother	lost	no	time	in	heaping	into	the	entrance	all	the	stone
-	和	她	母亲	丢失的	不	时间	在	堆积	进入	这	入口	全部	这	石头

blocks	that	lay	around	,
积木	那	躺	大约	,

斯普茨和她母亲立即将周围散落的石块堆放在入口处。

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] ,

till	it	was	so	small	that	they	had	to	take	some	out	in	the	morning	so
直到	它	曾是	所以	小的	那	他们	有	到	拿	一些	出去	在	这	早晨	所以

they	themselves	could	go	out	,
他们	他们自己	可以	去	出去	,

直到它变得非常小，以至于他们早上不得不把一些拿出来，这样他们自己才能出去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [vau] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] [beə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	the	father	vowed	to	be	the	death	of	that	bear	before	he	was	a
和	这	父亲	发誓	到	是	这	死亡	的	那	熊	前	他	曾是	一个

[wiːk] ['əʊldə] .

week	older	.
星期	老	.

父亲发誓，不到一周，他就要杀死那头熊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [bluː] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	looked	blue	as	he	said	it	,
但	他	看起来	蓝色的	作为	他	说	它	,

但他说话时脸色发青。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðə; ði][beə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

for	he	knew	very	well	the	bear	would	be	more	likely	to	be	the	death	of
为了	他	知道	非常	出色地	这	熊	会	是	更多的	可能	到	是	这	死亡	的

[hɪm] .

him	.
他	.

因为他非常清楚，熊更有可能要了他的命。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

So	all	the	more	earnestly	they	watched	the	valley	below	them	for	some
所以	全部	这	更多的	切实	他们	观看	这	谷	以下	他们	为了	一些

[riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [spɒts] [weə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)]

wreath	of	smoke	aside	from	the	well	-	known	spots	where	enemies	were
花圈	的	抽烟	旁边	从	这	出色地	-	已知	地点	在哪里	敌人	是

['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['dinəz] .

cooking	their	dinners	.
烹饪	他们的	晚餐	.

因此，他们更加认真地观察着山谷下方，看看除了敌人做饭的那些众所周知的地方之外，是否还会出现一丝烟雾。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] [wʊd] [swiːp] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] ,

Sometimes	a	thunder	-	storm	would	sweep	across	from	peak	to	peak	,
有时	一个	雷	-	风暴	会	扫	穿过	从	顶峰	到	顶峰	,

有时雷暴会从一座山峰席卷到另一座山峰，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] .

and	then	they	would	all	be	out	of	the	cave	,	looking	eagerly	.
和	然后	他们	会	全部	是	出去	的	这	洞穴	,	寻找	急切地	.

然后他们就会全部走出山洞，满怀期待地四处张望。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [naʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [get]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

If	a	tree	was	struck	by	lightning	,	now	,	they	might	get	fire	from	it	.
如果	一个	树	曾是	击	经过	闪电	,	现在	,	他们	可能	得到	火	从	它	.

如果现在一棵树被闪电击中，可能会引发火灾。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ˌ'eɪsd] [ɒf] [θruː]

More	than	once	a	tree	was	struck	and	Umpl	and	Sptz	raced	off	through
更多的	比	一次	一个	树	曾是	击	和	-	和	-	比赛	离开	通过

[ðə; ði][reɪn][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

the	rain	to	the	spot	,
这	雨	到	这	点	,

不止一次，树木被撞倒后，Umpl 和 Sptz 冒雨赶到现场。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['evri] [keɪv] [bɔɪ] [njuː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

regardless	of	the	evil	spirits	which	every	Cave	boy	knew	lived	in	the	storm	.
不管	的	这	邪恶的	烈酒	哪个	每一个	洞穴	男生	知道	居住地	在	这	风暴	.

尽管每个穴居男孩都知道暴风雨中住着邪灵。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['drentʃɪŋ] [reɪn][hæd; həd] [wɒʃt] [aʊt]

But	every	time	they	arrived	only	to	find	that	the	drenching	rain	had	washed	out
但	每一个	时间	他们	到达的	仅有的	到	寻找	那	这	浸透	雨	有	洗过	出去

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [smel] ,

all	of	the	fire	but	the	smell	,
全部	的	这	火	但	这	闻	,

但每次他们赶到时，都发现倾盆大雨已经冲刷掉了所有的火苗，只剩下气味还残留着。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] ;

and	that	was	not	very	satisfying	;
和	那	曾是	不是	非常	令人满意	;

这并不令人满意；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [dɪs'kɒnsələtli] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

so	they	had	to	go	disconsolately	back	and	take	the	beating	which	they
所以	他们	有	到	去	沮丧地	后退	和	拿	这	殴打	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] ['eldəz] ,

were	sure	to	get	for	disappointing	their	elders	,
是	当然	到	得到	为了	令人失望	他们的	长者	,

所以他们只好垂头丧气地回去，默默承受因令长辈失望而必然遭受的毒打。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [bɪ'saɪdz] .

and	had	to	do	a	double	amount	of	work	besides	.
和	有	到	做	一个	双倍的	数量	的	工作	除了	.

而且他还得完成双倍的工作量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl] ['pleɪtaɪm] [wɪð] - [ænd; ənd] - [baɪ]['eni] [miːnz] .

It	was	not	all	playtime	with	Umpl	and	Sptz	by	any	means	.
它	曾是	不是	全部	游戏时间	和	-	和	-	经过	任何	方法	.

当然，Umpl 和 Sptz 并非全程都在玩耍。

- [hæd; həd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] .

Sptz	had	to	help	her	mother	about	the	cooking	,	when	there	was	any	.
-	有	到	帮助	她	母亲	关于	这	烹饪	,	什么时候	那里	曾是	任何	.

Sptz 必须帮她妈妈做饭，如果有的话。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][help] [tæn] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [sɒft]

She	also	had	to	help	tan	the	skins	of	wild	animals	into	a	beautifully	soft
她	还	有	到	帮助	棕褐色	这	皮肤	的	荒野	动物	进入	一个	非常漂亮	柔软的

[kaɪnd][ɒv; əv] ['leðə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['ɪntuː] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][weə(r)][baɪ] ['prɪkɪŋ]

kind	of	leather	which	they	could	make	into	cloaks	for	winter	wear	by	pricking
种类	的	皮革	哪个	他们	可以	制作	进入	斗篷	为了	冬天	穿	经过	刺

[həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪð] [ʃɑːp] ['bɪts][ɒv; əv][bəʊn][ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [θɒŋz] ,

holes	in	them	with	sharp	bits	of	bone	and	weaving	thongs	,
孔	在	他们	和	锋利的	比特	的	骨	和	编织	丁字裤	,

她还要帮忙将野生动物的皮鞣制成柔软漂亮的皮革，然后用锋利的骨头碎片在皮革上戳出小孔，再编织皮条，制成冬季斗篷。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] ['edʒɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['niːd(ə)lz][ænd; ənd] [θred] .

instead	of	sewing	edges	together	with	needles	and	thread	.
反而	的	缝纫	边缘	一起	和	针	和	线	.

而不是用针线将边缘缝合在一起。

- ['nevə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] - [laɪf] .

Sptz	never	saw	either	in	all	her	girl	-	life	.
-	绝不	锯	任何一个	在	全部	她	女孩	-	生活	.

Sptz在她整个少女时代都没见过她们俩。

- [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] .

Umpl	had	his	own	work	.
-	有	他的	自己的	工作	.

Umpl也有自己的作品。

[ˌaʊt'saɪd] , [heə(r)] - ['kætʃɪŋ] [kept] [hɪm] ['bɪzi] .

Outside	,	hare	-	catching	kept	him	busy	.
外部	,	野兔	-	捕捉	保留	他	忙碌的	.

在外面，他忙着捉野兔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ]['fæməli][kæn; kən] [iːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [hɑːd] ,

It	is	wonderful	how	many	a	family	can	eat	when	it	tries	hard	,
它	是	精彩的	如何	许多	一个	家庭	能	吃	什么时候	它	尝试	难的	,

一家人如果努力吃饭，能吃下那么多东西，真是太神奇了。

[ænd; ənd] [wen] [dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [skeəs] ,

and	when	deer	are	scarce	,
和	什么时候	鹿	是	稀少	,

当鹿群稀少时，

[ɔː(r)][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [miːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn]

or	the	father	is	a	long	way	off	on	a	hunt	and	there	is	no	meat	in	the	kitchen
或者	这	父亲	是	一个	长的	方式	离开	在	一个	打猎	和	那里	是	不	肉	在	这	厨房

.

:
.

或者父亲外出打猎去了很远的地方，厨房里没有肉。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dɪg] [ʌp] ['sɜːt(ə)n] ['dʒuːsi] [ruːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] — [wen] [hiː; hi]

Then	he	had	to	dig	up	certain	juicy	roots	that	were	good	—	when	he
然后	他	有	到	挖	向上	肯定	多汁的	根	那	是	好的	—	什么时候	他

[kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

could	find	them	.
可以	寻找	他们	.

然后他不得不挖出一些汁水丰富的优质根茎——如果他能找到的话。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [bəʊnz] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['ɪntuː]

A	great	part	of	his	time	also	was	spent	in	breaking	bones	and	stones	into
一个	伟大的	部分	的	他的	时间	还	曾是	花费	在	打破	骨头	和	石头	进入

[smɔːl] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] ['ɪntuː] ['ærəʊhedz] .

small	pieces	for	his	father	to	work	up	into	arrowheads	.
小的	件	为了	他的	父亲	到	工作	向上	进入	箭头	.

他的大部分时间还花在了将骨头和石头敲碎成小块，供他的父亲加工成箭头上。

- [heit] [ðæt] .

Umpl	hated	that	.
-	憎恨	那	.

Umpl对此非常反感。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['maɪndɪd] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [faɪn] [wɜːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	would	not	have	minded	doing	the	fine	work	about	it	,
他	会	不是	有	有思想	正在做	这	美好的	工作	关于	它	,

他并不介意做这方面的精细工作。

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [kræk] [bəʊnz] [ɔːl][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒɔɪfl] ; [ænd; ənd] ,

but	just	to	crack	bones	all	his	spare	time	was	not	joyful	;	and	,
但	只是	到	裂缝	骨头	全部	他的	空闲的	时间	曾是	不是	快乐	;	和	,

但仅仅把所有空闲时间都用来敲骨头，对他来说并不快乐；而且，

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)][tuː; tə] [pʊl] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ,

now	that	there	was	no	fire	to	pull	wood	for	,
现在	那	那里	曾是	不	火	到	拉	木头	为了	,

既然没有火可以烧柴了，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][speə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊn] - ['krækɪŋ] .

he	had	just	so	much	more	spare	time	for	bone	-	cracking	.
他	有	只是	所以	很多	更多的	空闲的	时间	为了	骨	-	裂纹	.

他有大把空闲时间来掰断骨头。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [bəuθ] - [ænd; ənd] - [went] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .

One	afternoon	both	Umpl	and	Sptz	went	out	together	.
一	下午	两个都	-	和	-	去	出去	一起	.

一天下午，Umpl 和 Sptz 一起外出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [leɪt] ,

It	was	not	very	late	,
它	曾是	不是	非常	晚的	,

时间不算太晚。

[ænd; ənd][ɒn][səʊ][klɪə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [gleɪdz] [əˈmʌŋ]

and	on	so	clear	a	day	one	could	see	a	long	way	through	the	glades	among
和	在	所以	清除	一个	天	一	可以	看	一个	长的	方式	通过	这	林间空地	之中

[ðə; ði] [triː] [trʌŋks] ,

the	tree	trunks	,
这	树	树干	,

在这样晴朗的日子里，透过树干间的林间空地，可以看到很远的地方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] .

which	was	something	to	be	considered	.
哪个	曾是	某物	到	是	经过考虑的	.

这是需要考虑的问题。

[wʌns] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][klɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)]

Once	when	it	was	not	so	clear	they	had	spent	a	long	time	on	the	outer
一次	什么时候	它	曾是	不是	所以	清除	他们	有	花费	一个	长的	时间	在	这	外

[ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [keɪv] [beə(r)][tuː; tə][get] [ˈhʌŋgri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv]

branches	of	a	tree	waiting	for	a	Cave	Bear	to	get	hungry	enough	to	give
分支	的	一个	树	等待	为了	一个	洞穴	熊	到	得到	饥饿的	足够的	到	给

[ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

them	up	and	hunt	for	another	dinner	.
他们	向上	和	打猎	为了	其他	晚餐	.

有一次，情况不太明朗，他们花了很长时间待在树的外侧树枝上，等待洞熊饿到放弃他们去寻找另一顿晚餐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [deɪ] .

But	this	was	a	better	day	.
但	这	曾是	一个	更好的	天	.

但今天情况好转了。

[ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [vaɪnz] ,

They	knew	of	a	log	in	the	forest	,	that	was	all	covered	with	vines	,
他们	知道	的	一个	日志	在	这	森林	,	那	曾是	全部	涵盖	和	藤蔓	,

他们知道森林里有一根圆木，上面爬满了藤蔓。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ˈɔːlsəʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð]

and	this	was	the	time	of	the	year	when	also	it	would	be	covered	with
和	这	曾是	这	时间	的	这	年	什么时候	还	它	会	是	涵盖	和

['beriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

berries	that	were	worth	having	.
浆果	那	是	值得	拥有	.

每年的这个时候，树上也会结满值得品尝的浆果。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [lʊk] [əˈraʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] , [mɑːkt] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

They	gave	a	careful	look	around	before	sitting	down	,	marked	a	tree	that	looked	like
他们	给予	一个	小心	看	大约	前	坐着	向下	,	标记	一个	树	那	看起来	喜欢

[ˈiːzi] [ˈklaɪmɪŋ] ,

easy	climbing	,
简单的	攀登	,

他们仔细环顾四周后才坐下，并标记了一棵看起来容易攀爬的树。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beriz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [sæt] ['feɪsɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

and	then	went	for	the	berries	;	but	they	still	sat	facing	different	ways	,
和	然后	去	为了	这	浆果	;	但	他们	仍然	卫星	面向	不同的	方式	,

然后它们就去摘浆果了；但它们仍然背对着彼此坐着。

[səʊ] [ðæt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['eni] [saɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn] [taɪm]

so	that	any	danger	which	might	come	from	any	side	could	be	seen	in	time
所以	那	任何	危险	哪个	可能	来	从	任何	边	可以	是	已见	在	时间

[fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

for	flight	.
为了	航班	.

这样一来，任何可能来自任何方向的危险都能及时被发现并逃离。

[ˌəʊvə'hed] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] .

Overhead	they	had	not	thought	of	looking	.
开销	他们	有	不是	想法	的	寻找	.

他们没想到要往头顶看。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

And	yet	it	was	from	overhead	that	danger	was	coming	.
和	然而	它	曾是	从	开销	那	危险	曾是	未来	.

然而，危险却来自空中。

[fɑː(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

Far	up	in	the	sky	a	star	was	falling	.
远的	向上	在	这	天空	一个	星星	曾是	坠落	.

高空中，一颗流星正在坠落。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] ; [bʌt; bət] [fɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

Why	it	fell	no	one	knows	;	but	fall	it	did	.
为什么	它	跌倒	不	一	知道	;	但	落下	它	做过	.

它为何坠落，无人知晓；但它确实坠落了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['hɜːtlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪəri]['drægən] ,

It	came	hurtling	out	of	space	,	like	a	great	fiery	dragon	,
它	来了	疾驰	出去	的	空间	,	喜欢	一个	伟大的	火热	龙	,

它像一条巨大的火焰巨龙，从太空疾驰而来。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['fleɪmɪŋ] [treɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

leaving	a	long	flaming	train	across	the	sky	that	lit	up	the	whole	world	like	a	torch	.
离开	一个	长的	炽盛	火车	穿过	这	天空	那	点燃向上		这	所有的	世界	喜欢	一个	火炬	.

留下一道长长的燃烧轨迹划过天际，像火炬一样照亮了整个世界。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['flʌtə] [ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn][fɪə(r)] .

The	birds	in	the	forest	fluttered	and	screamed	in	fear	.
这	鸟类	在	这	森林	飘动	和	尖叫	在	害怕	.

森林里的鸟儿惊恐地扑腾着翅膀，发出凄厉的叫声。

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] .

The	wild	beasts	crouched	under	the	largest	trees	that	were	near	.
这	荒野	野兽	蹲着	在下面	这	最大	树木	那	是	靠近	.

野兽们蜷缩在附近最大的树下。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] !

It	looked	as	though	the	whole	world	was	on	fire	!
它	看起来	作为	尽管	这	所有的	世界	曾是	在	火	!

看起来好像整个世界都着火了！

['meni] [maɪlz] ['ʌpwəd] , [ɪf] [wʌn] [gəʊz] [səʊ] [haɪ] ,

Many	miles	upward	,	if	one	goes	so	high	,
许多	英里	向上	,	如果	一	去	所以	高的	,

如果爬到那么高的地方，会向上延伸很远的距离。

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][eə(r)] .

he	comes	to	a	place	where	there	is	no	air	.
他	来	到	一个	地方	在哪里	那里	是	不	空气	.

他来到一个没有空气的地方。

[æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] , [ɔːl'ðəʊ] ['veri] [θɪn] [ɪn'diːd] .

As	you	come	nearer	the	earth	you	begin	to	find	some	,	although	very	thin	indeed	.
作为	你	来	更近	这	地球	你	开始	到	寻找	一些	,	虽然	非常	薄的	的确	.

当你靠近地球时，你会开始发现一些，尽管它们确实非常薄。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [θɪkə] , [tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd][laɪv; laɪv][ɪn] .

Then	it	grows	thicker	,	till	there	is	enough	for	one	to	breathe	and	live	in	.
然后	它	生长	较厚	,	直到	那里	是	足够的	为了	一	到	呼吸	和	居住	在	.

然后它变得越来越厚，直到足够一个人呼吸和生活。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ,

But	the	air	is	wrapped	around	the	earth	like	a	cushion	,
但	这	空气	是	包装	大约	这	地球	喜欢	一个	软垫	,

但是，空气就像一个垫子一样包裹着地球。

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ə'raʊnd] [ɪts] [stəʊn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ,

or	like	a	peach	around	its	stone	;	and	you	know	that	even	a	cushion	,	or	a	football	,
或者	喜欢	一个	桃	大约	它是	石头	;	和	你	知道	那	甚至	一个	软垫	,	或者	一个	足球	,

或者像桃子包裹着桃核一样；你知道，即使是一个靠垫，或者一个足球，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l]['taɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] [eə(r)][səʊ][hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [wʊd] [hɜːt] [ɪf] [juː; jʊ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

or	a	bicycle	tire	can	be	blown	up	with	air	so	hard	that	it	seems	like	a	rock	and	would	hurt	if	you	struck	it	.
或者	一个	自行车	胎	能	是	吹	向上	和	空气	所以	难的	那	它	似乎	喜欢	一个	岩石	和	会	伤害	如果	你	击	它	.

或者，自行车轮胎可以被充气到非常坚硬，感觉像石头一样，撞上去会很疼。

[ðə; ði][stɑː(r)] [strʌk] [ðɪs] ['kʊʃ(ə)n] .

The	star	struck	this	cushion	.
这	星星	击	这	软垫	.

星星撞到了这个靠垫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [səʊ][fɑːst] — ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

It	was	flying	so	fast	—	hundreds	of	miles	a	second	,
它	曾是	飞行	所以	快速地	—	数百	的	英里	一个	第二	,

它飞得非常快——每秒数百英里，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] — [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [met] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [weɪ] ,

or	in	the	time	between	two	ticks	of	a	clock	—	that	the	air	which	it	met	did	not	have	time	to	be	pushed	out	of	its	way	,
或者	在	这	时间	之间	二	蜱虫	的	一个	钟	—	那	这	空气	哪个	它	遇见	做过	不是	有	时间	到	是	推动	出去	的	它是	方式	,

或者说，在时钟两次滴答声之间的这段时间里——它遇到的空气来不及被推开。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][hɑːd] [wɔːl] .

and	it	was	like	running	up	against	a	hard	wall	.
和	它	曾是	喜欢	跑步	向上	反对	一个	难的	墙	.

感觉就像撞上了一堵硬墙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [kræʃ] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [bʌt; bət][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]

There	was	an	enormous	crash	like	thunder	,	but	ten	thousand	thousand	times
那里	曾是	一个	巨大的	碰撞	喜欢	雷	,	但	十	千	千	时代

[æz; əz] [laʊd] ,

as	loud	,
作为	大声	,

那声巨响如同雷鸣，但比雷鸣响亮一万倍。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑ:(r)] [brəʊk] [ɔ:l] [ʌp] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] .

and	that	star	broke	all	up	into	pieces	.
和	那	星星	打破	全部	向上	进入	件	.

那颗恒星彻底破碎成了碎片。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [flu:] ['evri] [wei] .

The	pieces	flew	every	way	.
这	件	飞翔	每一个	方式	.

碎片四处飞溅。

[sʌm; səm] [went] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

Some	went	scurrying	off	for	hundreds	of	miles	and	fell	into	the	sea	,
一些	去	匆匆忙忙	离开	为了	数百	的	英里	和	跌倒	进入	这	海	,

有些动物乱窜数百英里，掉进了海里。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] .

where	they	made	the	water	around	them	boiling	hot	.
在哪里	他们	制成	这	水	大约	他们	沸腾	热的	.

他们把周围的水烧得滚烫。

[sʌm; səm] ['prɒbəbli] [flu:] [bæk] [ə'gen] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][stɑ:(r)][hæd; həd] [kʌm] .

Some	probably	flew	back	again	the	way	the	star	had	come	.
一些	大概	飞翔	后退	再次	这	方式	这	星星	有	来	.

有些星星可能沿着来时的路飞回去了。

[sʌm; səm] [pə'hæps] [flu:] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [mu:n] [ɪt'self] !

Some	perhaps	flew	high	enough	to	fall	into	the	moon	itself	!
一些	也许	飞翔	高的	足够的	到	落下	进入	这	月亮	本身	!

有些甚至飞得足够高，最终掉进了月球！

[bʌt; bət][wʌn] [pi:s] , [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bɑ:skɪt] , [keɪm] ['zɪpɪŋ] ['daʊnwəd] [æt; ət]

but	one	piece	,	about	as	large	as	a	bushel	basket	,	came	zipping	downward	at
但	一	片	,	关于	作为	大的	作为	一个	蒲式耳	篮子	,	来了	拉链	向下	在

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['æŋg(ə)l] ,

a	long	angle	,
一个	长的	角度	,

但其中一块，大约有蒲式耳篮子那么大，以很大的角度向下飞来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

like	a	blazing	ball	of	flame	,
喜欢	一个	炽烈	球	的	火焰	,

像一团燃烧的火焰，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][eə(r)][səʊ] [hɑ:d] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

for	it	had	struck	the	air	so	hard	a	blow	that	the	heat	of	it	had
为了	它	有	击	这	空气	所以	难的	一个	吹	那	这	热	的	它	有

['meltɪd] [ðə; ði] ['frægmənt] .

melted	the	fragment	.
融化	这	分段	.

因为它撞击空气的力度如此之大，以至于空气的热量将碎片熔化了。

[daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ,

Down	it	came	,
向下	它	来了	,

它倒了下来，

['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [bɪ'jɒnd] - [ænd; ənd] - [wɪð] [ə; eɪ]

crashing	through	the	great	limbs	of	the	trees	beyond	Umpl	and	Sptz	with	a
崩溃	通过	这	伟大的	四肢	的	这	树木	超过	-	和	-	和	一个

[hjuːdʒ] ['rʌʃɪŋ] [rɔː(r)] ,

huge	rushing	roar	,
巨大的	匆忙	吼	,

伴随着巨大的轰鸣声，猛地冲破了乌姆普尔和斯普茨远处树木的粗壮枝干。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'raʊnd] ,

and	when	it	struck	the	earth	the	ground	trembled	for	half	a	mile	around	,
和	什么时候	它	击	这	地球	这	地面	颤抖	为了	一半	一个	英里	大约	,

当它撞击地面时，方圆半英里内的地面都震动了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][glɑːns, glænsˌ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ledʒ] ['ɑːftə(r)]['daɪvɪŋ] [diːp] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] ,

especially	as	it	glanced	from	a	ledge	after	diving	deep	in	the	soil	,
尤其	作为	它	瞥了一眼	从	一个	壁架	后	潜水	深的	在	这	土壤	,

尤其是当它从土壤深处俯冲下来，从岩架上瞥见地面时，

[ænd; ənd] [keɪm] ['liːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ə'gen] ['əʊnli][tuː; tə][fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ə; eɪ][rɒd][ɔː(r)]

and	came	leaping	out	of	the	soil	again	only	to	fall	with	a	thud	a	rod	or
和	来了	跳跃	出去	的	这	土壤	再次	仅有的	到	落下	和	一个	砰的一声	一个	杆	或者

[tuː] [ə'weɪ] .

two	away	.
二	离开	.

它再次从土里跳出来，却重重地摔在一两杆远的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][seɪ] ['weðə(r)] - [ɔː(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

It	is	hard	to	say	whether	Umpl	or	Sptz	was	the	more	frightened	.
它	是	难的	到	说	无论	-	或者	-	曾是	这	更多的	害怕	.

很难说乌姆普尔和斯普茨谁更害怕。

- [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['drægənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [skeəd] [waɪt] .

Umpl	thought	of	nothing	but	dragons	,	and	was	scared	white	.
-	想法	的	没有什么	但	龙	,	和	曾是	害怕的	白色的	.

乌姆普尔满脑子都是龙，吓得魂飞魄散。

- [wɒz; wəz]['wai,tər][tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ˌʌndə'graʊnd] ,

Sptz	was	whiter	to	begin	with	,	as	she	lived	more	in	the	cave	underground	,
-	曾是	更白	到	开始	和	,	作为	她	居住地	更多的	在	这	洞穴	地下	,

Sptz原本的毛色就比较白，因为她更多地生活在地下洞穴里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	now	that	she	thought	the	sky	was	falling	she	could	think	of	nothing	else	.
和	现在	那	她	想法	这	天空	曾是	坠落	她	可以	思考	的	没有什么	别的	.

现在她觉得天要塌下来了，脑子里就什么都想不起来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ded] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

But	she	was	the	first	to	find	out	that	they	were	not	dead	after	all	.
但	她	曾是	这	第一的	到	寻找	出去	那	他们	是	不是	死的	后	全部	.

但她是第一个发现他们其实并没有死的人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd] [snɪft] ['iːgəli] .

Then	she	gave	a	start	,	and	sniffed	eagerly	.
然后	她	给予	一个	开始	,	和	嗅了嗅	急切地	.

然后她猛地一惊，急切地嗅了嗅。

[ʃiː; ʃi] [smelt] ['sʌmθɪŋ] .

She	smelt	something	.
她	冶炼	某物	.

她闻到了一股味道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] !

Jumping	**up**	**on**	**the**	**log**	**she**	**looked**	**around**	**,**	**and**	**—**	**no**	**,**	**it**	**couldn't**	**be**	**!**
跳	向上	在	这	日志	她	看起来	大约	,	和	—	不	,	它	不能	是	!

她跳上圆木，环顾四周，然后——不，这不可能！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] — ['faɪə(r)] .

but	**it**	**was**	**,**	**though**	**—**	**fire**	**.**
但	它	曾是	,	尽管	—	火	.

但那确实是火。

['ri:əl] ['faɪə(r)] !

Real	**fire**	**!**
真实的	火	!

真火！

['sməʊkɪŋ] [ə'weɪ] ['merəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['məʊltən] [stɑ:(r)] [hæd; həd]

Smoking	**away**	**merrily**	**among**	**the**	**dead**	**leaves**	**where**	**a**	**bit**	**of**	**molten**	**star**	**had**
吸烟	离开	兴高采烈地	之中	这	死的	树叶	在哪里	一个	少量	的	熔融的	星星	有

[bi:n] [skreɪpt] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] [tri:] [trʌŋk] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

been	**scraped**	**off**	**by**	**a**	**tree**	**trunk**	**and**	**had**	**fallen**	**.**
到过	刮擦	离开	经过	一个	树	树干	和	有	倒下	.

在枯叶丛中，一小块熔化的星辰被树干刮落下来，在那里，烟雾缭绕，欢快地飘荡着。

- [flu:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:d] .

Sptz	**flew**	**to**	**it**	**like**	**a**	**bird**	**.**
-	飞翔	到	它	喜欢	一个	鸟	.

Sptz像鸟儿一样飞向它。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] , [mɔ:(r)] [ded] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lait] [fleɪm] ;

In	**no**	**time**	**,**	**more**	**dead**	**leaves**	**were**	**heaped**	**around**	**the**	**light**	**flame**	**;**
在	不	时间	,	更多的	死的	树叶	是	堆积如山	大约	这	光	火焰	;

很快，更多的枯叶堆积在火苗周围；

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] - [rʌʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wɪndfɔ:l] [ænd; ənd] [brɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:mfʊl]

with	**a**	**shout**	**of**	**joy**	**Umpl**	**rushed**	**to**	**a**	**windfall**	**and**	**brought**	**an**	**armful**
和	一个	喊	的	喜悦	-	匆忙	到	一个	意外之财	和	带来	一个	满满的

[ɒv; əv] [wʊd] ,

of	**wood**	**,**
的	木头	,

乌姆普尔欢呼一声，冲向一片倒下的木头，抱了一大堆。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] [lait] [ænd; ənd] [hi:t] , ['bju:tɪfli] ['nɪkə(r)]

and	**soon**	**a**	**royal**	**fire**	**was**	**sending**	**out**	**light**	**and**	**heat**	**,**	**beautifully**	**nickering**
和	很快	一个	皇家	火	曾是	发送	出去	光	和	热	,	非常漂亮	窃笑

['ʌpwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

upward	**among**	**the**	**trees**	**.**
向上	之中	这	树木	.

很快，一片皇家篝火燃起，散发出光芒和热量，在树林间发出悦耳的咝咝声。

- [nju:] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

Umpl	**knew**	**what**	**to**	**do**	**now**	**as**	**well**	**as**	**any**	**one**	**.**
-	知道	什么	到	做	现在	作为	出色地	作为	任何	一	.

乌姆普尔和其他人一样，很清楚现在该怎么做。

[hi:; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [tu:] ['pɪtʃi] [stɪks] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ə'laɪt] .

He	**hunted**	**up**	**two**	**pitchy**	**sticks**	**and**	**set**	**them**	**both**	**alight**	**.**
他	猎杀	向上	二	音调	棍子	和	放	他们	两个都	点燃	.

他找到两根涂满沥青的木棍，把它们都点燃了。

[ðen] [hi:; hi] [held] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [krɒst] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sɪzəz] ,

Then	**he**	**held**	**them**	**before**	**him**	**,**	**crossed**	**like**	**a**	**pair**	**of**	**scissors**	**,**
然后	他	握住	他们	前	他	,	交叉	喜欢	一个	一对	的	剪刀	,

然后他将它们交叉放在面前，就像一把剪刀。

[wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [weə(r)] [ðə; ði][dʒɔɪnt][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][bəuθ]
with **the** **flame** **where** **the** **joint** **was** **;** **and** **in** **that** **way** **he** **kept** **them** **both**
和 这 火焰 在哪里 这 联合的 曾是 ; 和 在 那 方式 他 保留 他们 两个都
[ə'laɪt] ,
alight **,**
点燃 ,

他用火苗点燃了关节处，就这样一直烧着它们。

['bɜːnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] .
burning **each** **other** **up** **,** **until** **they** **reached** **home** **.**
燃烧 每个 其他 向上 , 直到 他们 达到 家 .

他们一路浴血奋战，直到回到家。

[ænd; ənd] [ðen] — [wɒt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] !
And **then** **—** **what** **a** **royal** **supper** **they** **had** **!**
和 然后 — 什么 一个 皇家 晚餐 他们 有 !

然后——他们享用了一顿多么丰盛的晚宴啊！

[ai] [mait] [tel] [juː; jʊ] ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] - .
I **might** **tell** **you** **many** **more** **things** **about** **Umpl** **and** **Sptz** **.**
我 可能 告诉 你 许多 更多的 事物 关于 - 和 - .

关于 Umpl 和 Sptz，我可能还会告诉你很多其他的事情。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] [ɪn]['ɑːftə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
how **they** **went** **to** **the** **place** **again** **in** **after** **days** **and** **found** **the** **piece** **of** **the**
如何 他们 去 到 这 地方 再次 在 后 天 和 成立 这 片 的 这
['fɔːlən] [stɑː(r)] ,
fallen **star** **,**
倒下 星星 ,

几天后，他们再次来到那个地方，找到了坠落恒星的碎片。

['brəʊkən]['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] .
broken **into** **several** **pieces** **.**
破碎的 进入 一些 件 .

碎成了好几块。

[ænd; ənd] [haʊ] - [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [kræk] [nʌts] [ɒn]
And **how** **Sptz** **found** **that** **one** **of** **them** **was** **just** **the** **thing** **to** **crack** **nuts** **on**
和 如何 - 成立 那 一 的 他们 曾是 只是 这 事物 到 裂缝 坚果 在
,
,
,

Sptz是如何发现其中一把正好可以用来敲碎坚果的呢?

[ænd; ənd] - [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [bəʊn] - ['krækə(r)] ,
and **Umpl** **found** **another** **was** **quite** **as** **good** **as** **a** **bone** **-** **cracker** **,**
和 - 成立 其他 曾是 相当 作为 好的 作为 一个 骨 - 饼干 ,

乌姆普尔发现另一把刀的效果也和碎骨刀一样好。

[tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
till **his** **father** **took** **it** **from** **him** **and** **made** **a** **head** **of** **it** **for** **his**
直到 他的 父亲 采取 它 从 他 和 制成 一个 头 的 它 为了 他的
[wɔː(r)] - [klʌb] ,
war **-** **club** **,**
战争 - 俱乐部 ,

直到他父亲把它从他手中夺走，并用它的头部做成了自己的战棍。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [greɪt] [bəʊn] - ['krækɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

where	it	did	great	bone	-	cracking	in	another	way	.
在哪里	它	做过	伟大的	骨	-	裂纹	在	其他	方式	.

它以另一种方式造成了严重的骨骼断裂。

[ænd; ənd][ai] [mait] [tel] [haʊ] - ['lɜːnɪd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ʃɑːp] [stəʊn] [ænd; ənd] ,

And	I	might	tell	how	Umpl	learned	at	last	to	take	one	sharp	stone	and	,
和	我	可能	告诉	如何	-	学习	在	最后的	到	拿	一	锋利的	石头	和	,

我或许可以讲讲乌姆普尔最终是如何学会拿起一块锋利的石头，然后……

[baɪ] ['presɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

by	pressing	on	it	with	another	,
经过	紧迫	在	它	和	其他	,

用另一个物体按压它，

[breɪk] [ɒf] ['lɪt(ə)l] [tʃɪps] [ʌn'tɪl] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ærəʊhed] ,

break	off	little	chips	until	what	was	left	became	a	beautiful	arrowhead	,
休息	离开	小的	芯片	直到	什么	曾是	左边	成为	一个	美丽的	箭头	,

掰下小块，直到剩下的部分变成一个漂亮的箭头。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [səʊ] ['meni] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [tʃɪps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] ,

and	how	he	made	so	many	,	and	so	many	chips	around	the	cave	,
和	如何	他	制成	所以	许多	,	和	所以	许多	芯片	大约	这	洞穴	,

以及他是如何制作了那么多，在洞穴周围制作了那么多木片的。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['tʃɪpˌmeɪkə] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['laɪkwaɪz] ,

and	so	many	other	chipmakers	were	doing	likewise	,
和	所以	许多	其他	芯片制造商	是	正在做	同样地	,

其他许多芯片制造商也纷纷效仿。

[ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [men] [kɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] - [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['æksiːz] ,

that	to	-	day	men	call	the	time	when	Umpl	lived	the	Stone	Age	,	for	all	their	axes	,
那	到	-	天	男人	称呼	这	时间	什么时候	-	居住地	这	石头	年龄	,	为了	全部	他们的	轴	,

如今人们称乌姆普尔生活的时代为石器时代，尽管他们当时已经拥有了斧头。

[naɪvz] , [ænd; ənd] [tuːlz] [siːmd] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] .

knives	,	and	tools	seemed	made	of	stone	.
刀具	,	和	工具	似乎	制成	的	石头	.

刀具和工具看起来像是用石头做的。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [meɪ] [tel] [mɔː(r)] .

Some	day	I	may	tell	more	.
一些	天	我	可能	告诉	更多的	.

或许有一天我会告诉更多。

['miːnwaɪl] , [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['aɪən][stɑː(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] .

Meanwhile	,	now	you	know	how	the	Iron	Star	came	into	this	world	of	ours	.
同时	,	现在	你	知道	如何	这	铁	星星	来了	进入	这	世界	的	我们的	.

现在，你们也知道铁星是如何来到我们这个世界的了。

[spɑːk] [ˌaɪ ˈaɪ] .

SPARK	II	.
火花	二	.

SPARK II。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

HOW	THE	STAR	AGAIN	BEGAN	TO	TRAVEL	.
如何	这	星星	再次	开始	到	旅行	.

星星又是如何开始旅行的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][bəuθ] - [ænd; ənd] - [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪən] [mæs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌns]

It	certainly	seemed	to	both	Umpl	and	Sptz	that	the	iron	mass	which	was	once
它	当然	似乎	到	两个都	-	和	-	那	这	铁	大量的	哪个	曾是	一次

[ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [stɑː(r)][hæd; həd] [brɔːt] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

a	falling	star	had	brought	good	luck	to	them	.
一个	坠落	星星	有	带来	好的	运气	到	他们	.

Umpl 和 Sptz 都觉得，这块曾经是流星的铁块确实给他们带来了好运。

[ˈfaɪə(r)][ɪn] [ɪtˈself] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] .

Fire	in	itself	was	a	grand	thing	.
火	在	本身	曾是	一个	盛大	事物	.

火本身就是一件伟大的事物。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [nɒt][tuː; tə][laɪ][kəʊld][əʊ] - [naɪts] ,

It	was	so	good	not	to	lie	cold	o	'	nights	,
它	曾是	所以	好的	不是	到	说谎	寒冷的	o	-	夜晚	,

不用在寒冷的夜晚躺着真是太好了。

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn]

or	to	be	obliged	to	fill	up	the	doorway	with	stones	and	pull	them	down	in
或者	到	是	有义务	到	充满	向上	这	门口	和	石头	和	拉	他们	向下	在

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

或者被迫用石头填满门口，然后在早上把石头拆掉。

[ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [piːs] [leɪ] [ænd; ənd]

Many	and	many	a	time	they	went	to	the	spot	where	the	large	piece	lay	and
许多	和	许多	一个	时间	他们	去	到	这	点	在哪里	这	大的	片	躺	和

[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɑːf] - [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪz] .

looked	at	it	with	half	-	frightened	eyes	.
看起来	在	它	和	一半	-	害怕	眼睛	.

他们多次来到那块大碎片所在的地方，用半恐惧的眼神看着它。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	could	not	understand	it	.
他们	可以	不是	理解	它	.

他们无法理解。

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

它来自哪里?

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ðeə(r)] ?

Why	did	it	come	there	?
为什么	做过	它	来	那里	?

它为什么会来到这里?

[wen] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] [əˈweɪ] ?

When	would	it	go	away	?
什么时候	会	它	去	离开	?

它什么时候会消失?

[dɪd][ə; eɪ]['spɪrɪt] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɪtˈself][ə; eɪ]['spɪrɪt] ?

Did	a	spirit	throw	it	,	or	was	it	itself	a	spirit	?
做过	一个	精神	扔	它	,	或者	曾是	它	本身	一个	精神	?

是鬼魂扔的，还是它本身就是鬼魂?

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ɒd] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

All	these	and	many	other	odd	thoughts	came	to	them	because	of	it	;
全部	这些	和	许多	其他	奇怪的	想法	来了	到	他们	因为	的	它	;

这一切以及许多其他奇怪的想法都由此而来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə]['aɪðə(r)] .

and	this	was	one	of	the	very	best	things	that	ever	happened	to	either	.
和	这	曾是	一	的	这	非常	最好的	事物	那	曾经	发生	到	任何一个	.

而这对于他们俩来说，无疑是最美好的事情之一。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [keɪv] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['væli] ['evə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

No	other	Cave	boy	or	girl	in	the	whole	valley	ever	took	the	trouble	to	think	about
不	其他	洞穴	男生	或者	女孩	在	这	所有的	谷	曾经	采取	这	麻烦	到	思考	关于

['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] ['dɪnə(r)] ,

anything	that	was	not	connected	with	dinner	,
任何事物	那	曾是	不是	连接	和	晚餐	,

整个山谷里，没有哪个洞穴男孩或女孩会费心去想与晚餐无关的事情。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪl] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [bɜːrz] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] ;

or	the	latest	style	of	wearing	burrs	in	their	hair	;
或者	这	最新的	风格	的	穿着	刺果	在	他们的	头发	;

或者最新流行的在头发上戴毛刺的造型；

[ænd; ənd] [wen] - [θɔːt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

and	when	Umpl	thought	so	long	about	it	that	he	feared	it	must	be	a
和	什么时候	-	想法	所以	长的	关于	它	那	他	害怕	它	必须	是	一个

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

当乌姆普尔想了很久，他开始担心那一定是鬼魂作祟时，

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][best] ['ærəʊhed] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] ,

and	laid	his	best	arrowhead	on	it	as	an	offering	,
和	铺设	他的	最好的	箭头	在	它	作为	一个	提供	,

并将他最好的箭头放在上面作为祭品。

[waɪl] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [brɔːt] [ə; eɪ][kwɪə(r)][bɪt][ɒv; əv] [bəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɪn]

while	Sptz	for	the	same	reason	brought	a	queer	bit	of	bone	with	a	feather	in
尽管	-	为了	这	相同的	原因	带来	一个	酷儿	少量	的	骨	和	一个	羽毛	在

[wʌn] [end][ænd; ənd][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] ['ræbɪt] [fɜː(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

one	end	and	a	scrap	of	rabbit	fur	around	it	,
一	结尾	和	一个	废料	的	兔子	毛皮	大约	它	,

而 Sptz 出于同样的原因带来了一块奇怪的骨头，一端插着一根羽毛，外面裹着一块兔毛。

[ðə; ði] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	thoughts	were	good	for	them	.
这	想法	是	好的	为了	他们	.

这些想法对他们有好处。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [smɔːl] [breɪnz] [dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wen] [hiː; hi]

It	did	for	their	small	brains	just	what	a	boy	does	for	his	arm	when	he
它	做过	为了	他们的	小的	大脑	只是	什么	一个	男生	做	为了	他的	手臂	什么时候	他

[swɪŋz] [ə; eɪ] [klʌb] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dʌm] - [bel] .

swings	a	club	or	a	dumb	-	bell	.
摇摆	一个	俱乐部	或者	一个	哑的	-	钟	.

这对他们的大脑发育起到的作用，就像男孩挥动棍棒或哑铃锻炼手臂一样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm][strɒŋgə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

It	made	them	stronger	,	so	that	they	could	use	them	for	other	things
它	制成	他们	更强	,	所以	那	他们	可以	使用	他们	为了	其他	事物

[ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm]['betə(r)] .

and	use	them	better	.
和	使用	他们	更好的	.

这让他们变得更强壮，以便他们能够将这些能力用于其他用途，并更好地利用它们。

- , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [lʊkt] ['ʌpwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['ɒf(tə)n] .

Umpl	**,**	**for**	**one**	**thing**	**,**	**looked**	**upward**	**among**	**the**	**trees**	**oftener**	**.**
-	,	为了	一	事物	,	看起来	向上	之中	这	树木	更频繁	.

例如，乌姆普尔经常抬头看向树林。

[hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] [bɜ˞dz] ,

He	**saw**	**more**	**birds**	**,**
他	锯	更多的	鸟类	,

他看到了更多的鸟。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ['betə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [njuː] ['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [rəʊst] [bɜːd]

he	**learned**	**their**	**actions**	**better**	**and**	**so**	**knew**	**better**	**how**	**to**	**have**	**roast**	**bird**
他	学习	他们的	行动	更好的	和	所以	知道	更好的	如何	到	有	烤	鸟

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

for	**supper**	**.**
为了	晚餐	.

他更好地了解了他们的行为，因此更知道如何烤制火鸡作为晚餐。

[səʊ] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] .

So	**perhaps**	**they**	**were**	**right**	**about**	**the**	**good**	**luck**	**.**
所以	也许	他们	是	正确的	关于	这	好的	运气	.

所以，或许他们关于好运的说法是对的。

[bɪ'saɪdz] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .

Besides	**,**	**both**	**of**	**them**	**were**	**growing**	**up**	**.**
除了	,	两个都	的	他们	是	生长	向上	.

此外，他们俩都在长大。

- [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eɪkɔːn] [bred] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

Sptz	**had**	**learned**	**to**	**make**	**acorn**	**bread**	**and**	**found**	**a**	**hollow**	**on**	**the**	**top**	**of**
-	有	学习	到	制作	橡子	面包	和	成立	一个	空洞的	在	这	顶部	的

[ðə; ði] ['aɪən] [stɑː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [graɪnd] [ʌp] [nʌts] [ɪn] .

the	**Iron**	**Star**	**which**	**was**	**just**	**the**	**thing**	**to**	**grind**	**up**	**nuts**	**in**	**.**
这	铁	星星	哪个	曾是	只是	这	事物	到	研磨	向上	坚果	在	.

Sptz学会了制作橡子面包，并在铁星号的顶部发现了一个凹陷处，正好可以用来磨碎坚果。

- [wɒz; wəz] [tuː] [fiːt] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [stɑː(r)] [fel] ,

Umpl	**was**	**two**	**feet**	**taller**	**than**	**when**	**the**	**star**	**fell**	**,**
-	曾是	二	脚	更高	比	什么时候	这	星星	跌倒	,

乌姆普尔比星星坠落时高了两英尺。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [send] [æn; ən] ['ærəʊ] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [stæg] .

and	**could**	**draw**	**a**	**bow**	**and**	**send**	**an**	**arrow**	**right**	**through**	**a**	**stag**	**.**
和	可以	画	一个	弓	和	发送	一个	箭	正确的	通过	一个	麀	.

他可以拉开弓箭，一箭射穿雄鹿。

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] [deɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [keɪv] [beə(r)] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [flɪnt] - ['hedɪd] [ʃɑːft]

And	**one**	**great**	**day**	**he**	**met**	**a**	**Cave**	**Bear**	**and**	**sent**	**his**	**flint**	**-**	**headed**	**shaft**
和	一	伟大的	天	他	遇见	一个	洞穴	熊	和	发送	他的	燧石	-	标题	轴

['wɪslɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [hɑːd] [skʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst]

whistling	**with**	**such**	**force**	**that**	**it**	**broke**	**through**	**the**	**hard**	**skull**	**of**	**the**	**savage**	**beast**
吹口哨	和	这样的	力量	那	它	打破	通过	这	难的	颅骨	的	这	野蛮的	兽

[ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .

and	**dropped**	**him**	**in**	**his**	**tracks**	**.**
和	掉落	他	在	他的	轨道	.

有一天，他遇到了一头洞熊，他用燧石头箭射出，箭矢呼啸而过，击穿了这头野蛮野兽坚硬的头骨，将它击倒在地。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɒŋ] - [wɔː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst]

All	his	life	long	Umpl	wore	on	his	arm	an	ornament	made	out	of	the	longest
全部	他的	生活	长的	-	穿着	在	他的	手臂	一个	装饰品	制成	出去	的	这	最长

[tiːθ] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpəst] [klɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [beə(r)] ;

teeth	and	sharpest	claws	of	that	bear	;
牙齿	和	最锋利	爪子	的	那	熊	;

乌姆普尔一生都在手臂上佩戴着一件饰品，这饰品是用那只熊最长的牙齿和最锋利的爪子制成的；

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv]

and	boys	and	girls	looked	at	it	and	wondered	if	they	would	ever	have
和	男孩们	和	女孩们	看起来	在	它	和	想知道	如果	他们	会	曾经	有

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['ɒnəd] .

the	right	to	be	so	honored	.
这	正确的	到	是	所以	荣幸	.

男孩女孩们看着它，不禁思忖自己是否有可能获得这样的荣誉。

- [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [mæn] .

Umpl	had	become	a	man	.
-	有	变得	一个	男人	.

乌姆普尔已经长成了一个男人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [wʌn] [stɪl] .

But	he	was	a	very	young	one	still	.
但	他	曾是	一个	非常	年轻的	一	仍然	.

但他当时还很年轻。

[ðɪs] [lʌk] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ] ['væli] .

This	luck	did	not	follow	every	one	in	that	long	valley	.
这	运气	做过	不是	跟随	每一个	一	在	那	长的	谷	.

并非这条漫长山谷中的每个人都如此幸运。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

There	came	a	time	when	it	did	not	rain	for	nearly	a	year	.
那里	来了	一个	时间	什么时候	它	做过	不是	雨	为了	几乎	一个	年	.

曾有一段时间，将近一年都没有下雨。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] .

The	springs	stopped	running	.
这	弹簧	停止	跑步	.

弹簧停止运转了。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [fluː] [əˈweɪ] .

The	birds	flew	away	.
这	鸟类	飞翔	离开	.

鸟儿飞走了。

[ðə; ði] [heəz] [went] , [nəʊ] [wʌn] [njuː] [weə(r)] .

The	hares	went	,	no	one	knew	where	.
这	野兔	去	,	不	一	知道	在哪里	.

野兔们跑了，谁也不知道它们去了哪里。

[ðə; ði] [stæg] [dɪsəˈpɪəd] .

The	stags	disappeared	.
这	雄鹿	消失	.

雄鹿们消失了。

[fuːd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ɜːn] , [ænd; ənd] ['evri] [miːt] - ['iːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ,

Food	was	hard	to	earn	,	and	every	meat	-	eater	in	the	valley	found	it	so	,
食物	曾是	难的	到	赚	,	和	每一个	肉	-	食客	在	这	谷	成立	它	所以	,

食物获取艰难，山谷里每个吃肉的人都深有体会。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][baɪ] ['iːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	many	of	them	lived	only	by	eating	each	other	.
和	许多	的	他们	居住地	仅有的	经过	吃	每个	其他	.

他们中的许多人只能靠互相残杀为生。

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ɪn]['betə(r)] [deɪz] ;

Umpl's	eyes	were	brighter	,	and	he	was	thinner	than	in	better	days	;
-	眼睛	是	更亮	,	和	他	曾是	更薄	比	在	更好的	天	;

乌姆普的眼睛比以前明亮了，但他比以前瘦了；

[jet] [hiː; hi] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [θɪŋz] ['iːtəbl] ; [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə]

yet	he	still	managed	to	find	some	things	eatable	;	and	he	laid	it	all	to
然而	他	仍然	管理	到	寻找	一些	事物	可食用	;	和	他	铺设	它	全部	到

[ðə; ði][stɑː(r)] .

the	Star	.
这	星星	.

但他还是设法找到了一些可以吃的东西；他把这一切都归功于星星。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]

And	one	day	he	found	himself	a	long	way	from	the	cave	and	among	a
和	一	天	他	成立	他自己	一个	长的	方式	从	这	洞穴	和	之中	一个

['dʌz(ə)n] [jʌŋ] [men] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [hɪm'self] ,

dozen	young	men	as	hungry	as	himself	,
打	年轻的	男人	作为	饥饿的	作为	他自己	,

有一天，他发现自己离山洞很远，身边围着十几个和他一样饥饿的年轻人。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	each	one	ready	to	kill	the	other	.
和	每个	一	准备好	到	杀	这	其他	.

他们彼此都做好了杀死对方的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [met] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

It	was	very	much	as	though	they	had	all	met	there	for	a	picnic	.
它	曾是	非常	很多	作为	尽管	他们	有	全部	遇见	那里	为了	一个	野餐	.

感觉他们就像是聚在那里野餐一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] - [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] ['kæriɪŋ]

It	was	a	part	of	Umpl's	good	fortune	that	he	had	of	late	been	carrying
它	曾是	一个	部分	的	-	好的	财富	那	他	有	的	晚的	到过	携带

[wɪð] [hɪm][ðə; ði][stɑː(r)] - [klʌb] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] .

with	him	the	Star	-	club	that	his	father	had	made	.
和	他	这	星星	-	俱乐部	那	他的	父亲	有	制成	.

乌姆普尔的幸运之处在于，他最近一直随身携带着他父亲制作的星形俱乐部。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [gliːm] [ðə; ði] [keɪv] ['bɛrz] [tiːθ] , [grɪm] [ænd; ənd] [waɪt] ;

On	his	arm	gleamed	the	Cave	Bear's	teeth	,	grim	and	white	;
在	他的	手臂	闪闪发光	这	洞穴	熊的	牙齿	,	严峻	和	白色的	;

他的手臂上闪着洞熊的牙齿，又白又狠；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	when	the	others	saw	that	they	stopped	to	think	a	moment	.
和	什么时候	这	其他的	锯	那	他们	停止	到	思考	一个	片刻	.

其他人看到这一幕，停下来思考了一会儿。

[ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði][beə(r)] .

They	feared	the	bear	.
他们	害怕	这	熊	.

他们害怕熊。

[huː] [deəd] , [ðen] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [keɪv] ['bɛrz] ['sleiə] ?

Who	dared	,	then	,	to	meet	the	Cave	Bear's	slayer	?
WHO	敢于	,	然后	,	到	见面	这	洞穴	熊的	杀手	?

那么，谁敢去挑战洞熊的猎杀者呢?

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʌðə(r)] [θɔ:ts] [stɪl] [mɔ:(r)] [ʌn'plez(ə)nt]

And	then	something	happened	which	gave	them	other	thoughts	still	more	unpleasant
和	然后	某物	发生	哪个	给予	他们	其他	想法	仍然	更多的	令人不快的

.

:

.

然后发生了一件事，让他们产生了其他更加不愉快的想法。

[streɪt] [θru:] [ðə; ði] [gleɪd] [keɪm] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] [fi:t] ,

Straight	through	the	glade	came	the	rush	of	galloping	feet	,
直的	通过	这	林间空地	来了	这	匆忙	的	疾驰	脚	,

一阵疾驰的马蹄声径直穿过林间空地，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌæntləd] [stæg] [swept] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [slɪŋ] .

and	an	antlered	stag	swept	by	like	a	stone	from	a	sling	.
和	一个	有角的	麀	扫荡	经过	喜欢	一个	石头	从	一个	吊索	.

一头长着鹿角的雄鹿像弹弓里的石头一样飞驰而过。

[səʊ] ['swɪftli] [dɪd][hi:; hi] [pɑ:s] [ðæt] [nəʊ] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['redi] [seɪv] - .

So	swiftly	did	he	pass	that	no	arrow	was	ready	save	Umpl's	.
所以	迅速地	做过	他	经过	那	不	箭	曾是	准备好	节省	-	.

他飞速掠过，除了乌姆普尔的箭之外，没有人准备好射出箭来。

[hɪz; ɪz] [went] ['hɜ:tlɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [hed] ,

His	went	hurtling	after	,	straight	at	the	back	of	the	tossing	head	,
他的	去	疾驰	后	,	直的	在	这	后退	的	这	抛掷	头	,

他的子弹紧随其后，直击甩动的头部后方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪə(r)] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] , [stəʊn] - [ded] .

and	the	great	deer	fell	in	a	heap	,	stone	-	dead	.
和	这	伟大的	鹿	跌倒	在	一个	堆	,	石头	-	死的	.

那头大鹿轰然倒地，一动不动，死了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [skeəd] [hɪm] ?

But	what	had	scared	him	?
但	什么	有	害怕的	他	?

但究竟是什么让他感到害怕呢?

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə][ɑ:sk] .

They	did	not	need	to	ask	.
他们	做过	不是	需要	到	问	.

他们无需询问。

[gɔ:nt] , [greɪ] [fɔ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

Gaunt	,	grey	forms	were	rushing	toward	them	.
高特	,	灰色的	表格	是	匆忙	朝向	他们	.

面容憔悴、灰白的身影正朝他们冲来。

[gri:n] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [bɪ'jɒnd] .

Green	eyes	were	flashing	in	the	black	shadows	beyond	.
绿色的	眼睛	是	闪烁	在	这	黑色的	阴影	超过	.

远处漆黑的阴影中，一双绿色的眼睛闪闪发光。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [lɒŋ] [haʊl] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʊlf] - [pæk]

They	did	not	need	the	long	howl	to	tell	them	that	it	was	the	wolf	-	pack
他们	做过	不是	需要	这	长的	嗥	到	告诉	他们	那	它	曾是	这	狼	-	盒

[frɒm; frəm] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

from	beyond	the	mountains	,
从	超过	这	山脉	,

他们不需要那悠长的嚎叫声就能知道那是来自山那边的狼群。

[stɑːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈjuːʒuəl] [reɪndʒ] .

starved	out	of	its	usual	range	.
饥饿	出去	的	它是	通常	范围	.

因饥饿而超出其通常活动范围。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] — [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ;

There	was	but	one	thing	to	do	—	to	take	to	the	trees	;
那里	曾是	但	一	事物	到	做	—	到	拿	到	这	树木	;

只有一件事可做——那就是爬到树上去；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)] [baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ˈlɪmd] .

and	it	was	well	that	the	trees	near	by	were	low	limbed	.
和	它	曾是	出色地	那	这	树木	靠近	经过	是	低的	有肢的	.

幸好附近的树木枝干较低。

- [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ʌp] .

Umpl	was	the	last	one	up	.
-	曾是	这	最后的	一	向上	.

Umpl是最后一个上台的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [slaɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [stæg] [æz; əz]

But	he	was	also	the	only	one	who	had	a	great	slice	of	that	stag	as
但	他	曾是	还	这	仅有的	一	WHO	有	一个	伟大的	片	的	那	麇	作为

[ə; eɪ] [ˈlʌntʃən] .

a	luncheon	.
一个	午餐	.

但他也是唯一一个在午餐时享用了那只雄鹿大块肉的人。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - [tuːθt; tuːðd] [ˈbreɪslət] [təʊld] [ðə; ði]

The	fact	that	he	had	it	proved	that	the	white	-	toothed	bracelet	told	the
这	事实	那	他	有	它	已证实	那	这	白色的	-	有齿的	手镯	讲述	这

[truːθ] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] .

truth	in	regard	to	his	bravery	.
真相	在	看待	到	他的	勇敢	.

他拥有这枚手镯的事实证明，这枚镶有白牙的手镯所言非虚，它证明了他的勇敢。

[waɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [fɔːt] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [preɪ] [bɪˈləʊ] - [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

While	the	wolves	fought	over	their	prey	below	Umpl	looked	at	them	and
尽管	这	狼	战斗	超过	他们的	猎物	以下	-	看起来	在	他们	和

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

当狼群在下面争夺猎物时，乌姆普尔看着它们，陷入了沉思。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lʊkt] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] .

The	others	looked	without	thinking	.
这	其他的	看起来	没有	思维	.

其他人想都没想就看了过去。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] [les] ,

Presently	the	noise	grew	less	,
目前	这	噪音	生长	较少的	,

随后噪音渐渐小了。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] .

and	Umpl	looked	about	him	and	began	to	talk	to	the	other	young	men	.
和	-	看起来	关于	他	和	开始	到	讲话	到	这	其他	年轻的	男人	.

安普尔环顾四周，开始和其他年轻人交谈起来。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] [wʊlf] , [ɔ:(r)] [tu:] , [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [deəd] [tu:; tə]

He	pointed	out	to	them	that	one	wolf	,	or	two	,	would	not	have	dared	to
他	尖	出去	到	他们	那	一	狼	,	或者	二	,	会	不是	有	敢于	到

[ə'tæk] [ðem; ðəm] .

attack	them	.
攻击	他们	.

他向他们指出，一两只狼都不敢攻击他们。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [bænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['breɪslət] - ['weərə(r)] [fli:] .

But	as	a	band	they	had	made	even	the	bracelet	-	wearer	flee	.
但	作为	一个	乐队	他们	有	制成	甚至	这	手镯	-	佩戴者	逃跑	.

但他们的乐队甚至吓跑了戴着手镯的人。

[səʊ] [wɪð] [ðəm'selvz] .

So	with	themselves	.
所以	和	他们自己	.

他们对自己也是如此。

[wʌn] ,

One	,
一	,

一，

[ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)]

or	even	two	of	them	could	not	go	to	another	land	where	there	was	more
或者	甚至	二	的	他们	可以	不是	去	到	其他	土地	在哪里	那里	曾是	更多的

['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [geɪm] ;

water	and	game	;
水	和	游戏	;

甚至他们中的两个人也无法前往水源和猎物更多的其他地方；

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [stɒpt] ['meɪkɪŋ] [wɔ:(r)] [ɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [ə; eɪ] [bænd]

but	suppose	they	stopped	making	war	on	each	other	and	went	as	a	band
但	认为	他们	停止	制作	战争	在	每个	其他	和	去	作为	一个	乐队

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] ?

across	the	great	mountains	?
穿过	这	伟大的	山脉	?

但假设他们停止互相征战，结伴穿越高山呢?

[ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['i:t(ə)n] [aʊt] .

This	country	was	eaten	out	.
这	国家	曾是	吃	出去	.

这个国家已经破产了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [keɪvz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gəʊ] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] [men] [hu:] ['wɒntɪd] [keɪvz]

There	were	not	caves	enough	to	go	round	among	young	men	who	wanted	caves
那里	是	不是	洞穴	足够的	到	去	圆形的	之中	年轻的	男人	WHO	通缉	洞穴

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .

of	their	own	.
的	他们的	自己的	.

对于想要拥有自己洞穴的年轻人来说，洞穴的数量远远不够。

[ˌels'weə(r)] [θɪŋz] [mait] [bi:; bi] ['betə(r)] .

Elsewhere	things	might	be	better	.
别处	事物	可能	是	更好的	.

其他地方的情况或许会好一些。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [wɜːs] .
They could not be worse .
他们 可以 不是 是 更糟 .

他们的情况不可能更糟了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] - , [huː] [kʊd; kəd] [kʊk] [wel] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
And he would go with them , taking Sptz , who could cook well , and the
和 他 会 去 和 他们 , 采取 - , WHO 可以 厨师 出色地 , 和 这
['aɪən] [stɑː(r)] ,
Iron Star ,
铁 星星 ,

他会和他们一起去，带上厨艺精湛的斯普茨，还有铁星勋章。

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [lʌk] .
which would bring them luck .
哪个 会 带来 他们 运气 .

这会给他们带来好运。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [juːðz] [huː] [hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
It seemed a very good idea , especially to youths who had none of their
它 似乎 一个 非常 好的 主意 , 尤其 到 青年 WHO 有 没有任何 的 他们的
[əʊn] ;
own ;
自己的 ;

这似乎是个非常好的主意，尤其对那些没有自己房子的年轻人来说更是如此；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [bænd] [ænd; ənd] [gəʊ] ,
and they agreed to form a band and go ,
和 他们 同意 到 形式 一个 乐队 和 去 ,

于是他们决定组建乐队并出发。

[ɪf] - [fɜːst] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] .
if Umpl first would prove the luck of the Star .
如果 - 第一的 会 证明 这 运气 的 这 星星 .

如果 Umpl 首先证明了星辰的幸运。

[ðə; ði] [juːθ] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [klʌb] .
The youth nodded , and held up his club .
这 青年 点头 , 和 握住 向上 他的 俱乐部 .

青年点了点头，举起了手中的棍棒。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
" This was made from it .
" 这 曾是 制成 从 它 .

这是用它制成的。

[naʊ] [siː] !
Now see !
现在 看 !

现在看到了！

" ['taɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [θɒŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] ,
" Tying to it one end of the long thong he always carried ,
" 捆绑 到 它 一 结尾 的 这 长的 丁字裤 他 总是 携带 ,

“他把一直随身携带的长皮绳的一端系在上面，

- [flʌŋ] [ðə; ði] ['aɪən] [mæs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːp]
Umpl flung the iron mass down on the head of a wolf that was trying to leap
- 扔 这 铁 大量的 向下 在 这 头 的 一个 狼 那 曾是 尝试 到 飞跃
[ʌp] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
up within reach .
向上 之内 抵达 .

乌姆普尔将铁块砸向一只正试图跳起来攻击他的狼的头部。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [spræŋ] [ɒn] [hɪm] , [æz; əz] [wʊlvz] [wɪl] , [ænd; ənd][et; eɪt]

The	animal	fell	,	and	his	mates	sprang	on	him	,	as	wolves	will	,	and	ate
这	动物	跌倒	,	和	他的	伙伴们	弹簧	在	他	,	作为	狼	将要	,	和	吃

[hɪm] [ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

那只动物倒下了，它的同伴们像狼群一样扑向它，把它吃掉了。

[faɪv] [taɪmz] - [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] ['wɔːnɪŋ] ,

Five	times	Umpl	did	it	before	the	rest	began	to	take	warning	,
五	时代	-	做过	它	前	这	休息	开始	到	拿	警告	,

Umpl 这样做了五次，其他人才开始有所警觉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['tʌmb(ə)l] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)] [fel] .

and	even	then	a	pretended	tumble	brought	them	back	and	three	more	fell	.
和	甚至	然后	一个	假装	翻滚	带来	他们	后退	和	三	更多的	跌倒	.

即使这样，假装摔倒也让他们恢复了过来，结果又有三人摔倒了。

[ðə; ði] [rest] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdə(r)]['sɜːk(ə)l] ,

The	rest	ran	back	to	a	wider	circle	,
这	休息	跑	后退	到	一个	更广泛	圆圈	,

其余的人跑回了一个更大的圆圈，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt]['əʊvə(r)][ðeə(r)][skeə(r)] - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bæk]

and	before	they	got	over	their	scare	Umpl	was	on	the	ground	and	back
和	前	他们	得到	超过	他们的	吓	-	曾是	在	这	地面	和	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们还没从惊吓中缓过神来，乌姆普尔就倒在了地上，然后又重新站了起来。

[wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] ;

with	his	bow	and	quiver	of	arrows	;
和	他的	弓	和	颤动	的	箭头	;

他带着弓箭；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [wʊlf] - [pæk] ,

and	that	was	the	beginning	of	the	end	of	that	wolf	-	pack	,
和	那	曾是	这	开始	的	这	结尾	的	那	狼	-	盒	,

而那也是那群狼走向灭亡的开始。

[waɪl] ['evri] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [naʊ] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði][stɑː(r)] .

while	every	youth	in	the	trees	now	believed	in	the	Star	.
尽管	每一个	青年	在	这	树木	现在	相信	在	这	星星	.

而树上的每一个年轻人现在都相信了那颗星。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['aɪən][stɑː(r)][wɒz; wəz] ['hevi] .

They	found	the	Iron	Star	was	heavy	.
他们	成立	这	铁	星星	曾是	重的	.

他们发现铁星号很重。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [tuː] [deɪz] [tuː; tə][plæn] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	took	Umpl	two	days	to	plan	out	a	way	for	them	to	carry	it	,
它	采取	-	二	天	到	计划	出去	一个	方式	为了	他们	到	携带	它	,

Umpl花了整整两天时间才计划好如何搬运它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [wɪð] [stəʊn] ['æksiːz] ['sæplɪŋz] [tuː; tə] [slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

and	to	cut	down	with	stone	axes	saplings	to	sling	it	on	.
和	到	切	向下	和	石头	轴	树苗	到	吊索	它	在	.

用石斧砍伐树苗，然后把它吊上去。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)] [naʊ] ;

But	the	rest	looked	up	to	him	as	a	leader	now	;
但	这	休息	看起来	向上	到	他	作为	一个	领导者	现在	;

但现在其他人都把他视为领导者；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['væli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tʃiːf] ,

and	when	they	left	the	valley	he	was	their	chief	,
和	什么时候	他们	左边	这	谷	他	曾是	他们的	首席	,

当他们离开山谷时，他就是他们的首领。

[wɪð] - ['trɒtɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][skɪn][ɒv; əv]['eɪkɔːn] - ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒst]

with	Sptz	trotting	on	behind	carrying	a	skin	of	acorn	-	flour	,	and	the	crossed
和	-	小跑	在	在后面	携带	一个	皮肤	的	橡子	-	面粉	,	和	这	交叉

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['faiəbrænd] .

and	lighted	firebrands	.
和	照明	煽动者	.

Sptz 跟在后面小跑，手里拿着一张橡子粉皮和交叉点燃的火把。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪəri] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

It	was	a	weary	march	through	the	mountains	.
它	曾是	一个	厌倦	行进	通过	这	山脉	.

这是一次令人疲惫的山地行军。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] [ðeɪ] ['trævld] .

For	many	weeks	they	travelled	.
为了	许多	周	他们	旅行	.

他们旅行了好几个星期。

[ðeɪ] [faʊnd] [mɔː(r)] [geɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət]['nəʊweə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

They	found	more	game	than	in	the	valley	behind	,	but	nowhere	enough	to	be
他们	成立	更多的	游戏	比	在	这	谷	在后面	,	但	无处	足够的	到	是

[wɜːθ] ['steɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

worth	staying	for	,
值得	入住	为了	,

他们发现的猎物比后面山谷里的要多，但还不足以让他们留下来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] .

and	at	last	one	morning	they	found	a	very	curious	thing	.
和	在	最后的	一	早晨	他们	成立	一个	非常	好奇的	事物	.

终于有一天早上，他们发现了一件非常奇怪的事情。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ɒv; əv]

Across	the	gorge	through	which	they	were	travelling	there	was	a	barricade	of
穿过	这	峡谷	通过	哪个	他们	是	旅行	那里	曾是	一个	路障	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

他们所经过的峡谷对面是一道树木屏障。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [baɪ][men] .

which	had	been	cut	down	by	men	.
哪个	有	到过	切	向下	经过	男人	.

被人砍伐的。

[bʌt; bət] [waɪ] ?

But	why	?
但	为什么	?

但为什么?

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['suːtəb(ə)l]

It	could	not	be	for	war	,	since	they	were	not	arranged	in	a	way	suitable
它	可以	不是	是	为了	战争	,	自从	他们	是	不是	安排	在	一个	方式	合适的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

不可能是用于战争，因为它们的排列方式并不适合战争。

[stɪl] , [men] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv]

Still	,	men	had	done	it	,	and	they	looked	carefully	around	for	the	cave
仍然	,	男人	有	完毕	它	,	和	他们	看起来	小心	大约	为了	这	洞穴

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [bɪ'lɒŋd] .

where	the	men	belonged	.
在哪里	这	男人	属于	.

不过，这些人确实做到了，他们仔细地四处寻找这些人所属的山洞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][ɪts]['əʊnə(r)z] .

It	was	better	to	find	it	than	to	be	found	by	its	owners	.
它	曾是	更好的	到	寻找	它	比	到	是	成立	经过	它是	所有者	.

找到它总比被它的主人找到要好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] .

But	they	did	not	find	any	.
但	他们	做过	不是	寻找	任何	.

但他们一个也没找到。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['medəʊ] ,

Beyond	the	barricade	was	a	little	meadow	,
超过	这	路障	曾是	一个	小的	草地	,

路障外是一小片草地，

['ʃəʊldə(r)] [diːp] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [grɑːs] [wɪð] ['brɪsli] [hedz] [wɪtʃ] [gruː] ['veri] ['θɪkli] .

shoulder	deep	in	a	curious	grass	with	bristly	heads	which	grew	very	thickly	.
肩膀	深的	在	一个	好奇的	草	和	刚毛的	头部	哪个	生长	非常	浓密	.

齐肩深的奇特草丛中长满了刚毛，草的顶端非常茂密。

['weɪdɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðem; ðəm] [strʌk] [ðem; ðəm]

Wading	through	it	,	beyond	a	thicket	,	the	sight	that	met	them	struck	them
涉水	通过	它	,	超过	一个	灌木丛	,	这	视线	那	遇见	他们	击	他们

[dʌm] [wɪð] [sə'praɪz] !

dumb	with	surprise	!
哑的	和	惊喜	!

他们涉水穿过灌木丛，眼前的景象让他们惊讶得说不出话来！

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] .

Before	them	was	a	lake	.
前	他们	曾是	一个	湖	.

他们面前是一片湖泊。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [dəʊm] - [ʃeɪpt] [rɒks] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]

Out	in	the	lake	what	seemed	a	cluster	of	dome	-	shaped	rocks	rose	from	the
出去	在	这	湖	什么	似乎	一个	簇	的	穹顶	-	形状	岩石	玫瑰	从	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

湖面上，似乎有一簇圆顶状的岩石从水中升起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] [taɪd] [tə'geðə(r)] .

and	a	narrow	path	to	shore	was	made	with	trunks	of	trees	tied	together	.
和	一个	狭窄的	小路	到	支撑	曾是	制成	和	树干	的	树木	系	一起	.

人们用捆绑在一起的树干铺成了一条通往岸边的狭窄小路。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [fenst] [ɒf] , [wɜː(r); wə(r)][stæg][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː]

Before	**them**	**,**	**in**	**a**	**place**	**fenced**	**off**	**,**	**were**	**stags**	**of**	**a**	**kind**	**they**	**never**	**saw**
前	他们	,	在	一个	地方	围栏	离开	,	是	雄鹿	的	一个	种类	他们	绝不	锯

[bɪˈfɔː(r)] ,

before	**,**
前	,

在他们面前，在一处用栅栏围起来的地方，生活着他们从未见过的雄鹿。

[wɪð] [lɒŋ] [smuːð] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['ʃægi] , [blæk] [heə(r)] .

with	**long**	**smooth**	**horns**	**and**	**shaggy**	**,**	**black**	**hair**	**.**
和	长的	光滑的	角	和	毛茸茸	,	黑色的	头发	.

长着光滑的长角和蓬松的黑色毛发。

[ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][waɪld][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['grʌntɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ]

In	**among**	**them**	**wild**	**pigs**	**were**	**grunting**	**around**	**a**	**man**	**who**	**was**	**feeding**
在	之中	他们	荒野	猪	是	哼哼	大约	一个	男人	WHO	曾是	喂养

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

其中一群野猪围着一个正在喂它们的人哼哼唧唧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lʊkt] [laɪk] ['wɪtʃkrɑːft] .

and	**this**	**looked**	**like**	**witchcraft**	**.**
和	这	看起来	喜欢	巫术	.

这看起来像是巫术。

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɪl] [hɪm] ['ɪnstəntli] ?

Why	**did**	**not**	**the**	**animals**	**kill**	**him**	**instantly**	**?**
为什么	做过	不是	这	动物	杀	他	即刻	?

为什么动物们没有立刻杀死他?

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [waɪld] [pɪgz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] ['væli] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ɪn] [greɪt] [rɪ'spekt] [æz; əz]

They	**had**	**met**	**wild**	**pigs**	**in**	**their**	**old**	**valley**	**and**	**held**	**them**	**in**	**great**	**respect**	**as**
他们	有	遇见	荒野	猪	在	他们的	老的	谷	和	握住	他们	在	伟大的	尊重	作为

['faɪtəz] .

fighters	**.**
战士	.

他们在以前的山谷里遇到过野猪，并将它们视为强大的战士，非常尊敬它们。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [huː] [ruːld] [sʌtʃ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ?

What	**kind**	**of**	**men**	**were**	**these**	**who**	**ruled**	**such**	**savage**	**beasts**	**?**
什么	种类	的	男人	是	这些	WHO	裁决	这样的	野蛮的	野兽	?

统治如此野蛮野兽的，究竟是怎样的人?

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊlf] , ['stiːlɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['wɔːnɪŋ] [wɪð] [ðæt]

And	**was**	**that**	**a**	**wolf**	**,**	**stealing**	**toward**	**them**	**,**	**and**	**giving**	**warning**	**with**	**that**
和	曾是	那	一个	狼	,	偷窃	朝向	他们	,	和	给予	警告	和	那

['bɑːkɪŋ] [haʊl] ?

barking	**howl**	**?**
叫声	嗥	?

那是不是一匹狼，悄悄地朝他们走来，发出凄厉的嚎叫以示警告?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðæt] [haʊl] [went] [ʌp] .

There	**were**	**lively**	**doings**	**in**	**that**	**village**	**when**	**that**	**howl**	**went**	**up**	**.**
那里	是	热闹	行为	在	那	村庄	什么时候	那	嗥	去	向上	.

那声嚎叫响起时，村子里正热闹非凡。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ðæt] - [wɒz; wəz] [wɪð]

On	the	whole	,	it	was	well	for	Umpl	and	his	party	that	Sptz	was	with
在	这	所有的	,	它	曾是	出色地	为了	-	和	他的	派对	那	-	曾是	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

总的来说，斯普茨的加入对乌姆普尔和他的政党来说是件好事。

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [brɑːntʃ] , [ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːwəd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli]

Breaking	a	green	branch	,	she	went	forward	in	advance	and	spears	were	slowly
打破	一个	绿色的	分支	,	她	去	向前	在	进步	和	长矛	是	缓慢地

['loʊərd; 'laʊərd] .

lowered	.
降低	.

她折断一根绿色的树枝，向前走去，长矛缓缓放下。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [keɪv] - [men] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ɔːl][kʊd; kəd]

Someone	was	found	who	could	speak	a	few	Cave	-	Men	words	,	and	all	could
某人	曾是	成立	WHO	可以	说话	一个	很少	洞穴	-	男人	字	,	和	全部	可以

[juːz] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] ;

use	sign	language	;
使用	符号	语言	;

人们发现有人会说一些穴居人的话，而且所有人都会使用手语；

[səʊ][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] - ['welkəm] .

so	the	case	was	explained	and	Umpl	welcomed	.
所以	这	案件	曾是	解释	和	-	欢迎	.

于是，案情得到了解释，Umpl受到了欢迎。

[ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['welkəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌt] [ɔːl][tuː; tə] [ɪt'self] .

The	Star	was	given	a	special	welcome	and	a	hut	all	to	itself	.
这	星星	曾是	给定	一个	特别的	欢迎	和	一个	小屋	全部	到	本身	.

这位明星受到了特别的欢迎，并被安排在一个专属小屋里。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [siːmd] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ðæn; ðən]

Nothing	in	all	their	lives	had	seemed	more	curious	to	Umpl	and	Sptz	than
没有什么	在	全部	他们的	生活	有	似乎	更多的	好奇的	到	-	和	-	比

[ðəʊz] [hʌt] .

those	huts	.
那些	小屋	.

在 Umpl 和 Sptz 的一生中，没有什么比那些小屋更令人好奇的了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [riːdz] ['wɒtld] ['ɪntuː] ['bɑːskɪtwɜːk] ,

They	were	made	of	twigs	and	reeds	wattled	into	basketwork	,
他们	是	制成	的	树枝	和	芦苇	垂柳	进入	篮子	,

它们是由树枝和芦苇编织成的篮子，

[ænd; ənd] [ðen] [kleɪ] ['plɑːstəd] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] [taɪt] ,

and	then	clay	plastered	over	all	until	they	were	water	tight	,
和	然后	黏土	粉刷过的	超过	全部	直到	他们	是	水	紧的	,

然后在上面抹上黏土，直到完全防水为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [ɒn] [lɒgz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [laɪk] [paɪlz] .

and	they	were	perched	on	logs	driven	into	the	bottom	of	the	lake	like	piles	.
和	他们	是	栖息	在	日志	驱动	进入	这	底部	的	这	湖	喜欢	堆	.

它们栖息在打入湖底的圆木上，这些圆木像木桩一样堆积起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kleɪ] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['faɪərz] , [tuː] ,

There	were	clay	things	on	the	fires	,	too	,
那里	是	黏土	事物	在	这	火灾	,	也	,

火堆上还有一些陶器。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [smel] [ðeɪ] [nju:] [ðæt][sʌm; səm] [gʊd] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ;

and	by	the	smell	they	knew	that	some	good	cooking	was	going	on	;
和	经过	这	闻	他们	知道	那	一些	好的	烹饪	曾是	去	在	;

从香味来看，他们知道有人正在做美味的饭菜；

[bʌt; bət]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [ə; eɪ][pɒt] [ðæt] [wʊd] [həʊld]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][stænd]['faɪə(r)] .

but	never	before	had	they	seen	a	pot	that	would	hold	water	or	stand	fire	.
但	绝不	前	有	他们	已见	一个	锅	那	会	抓住	水	或者	站立	火	.

但他们以前从未见过能盛水或耐火的锅。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

- [wɒz; wəz] [lʊkt] [æt; ət] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] - ['dwelə(r)z] ([æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [kɔ:l]

Umpl	was	looked	at	with	much	respect	by	the	Lake	-	Dwellers	(	as	we	now	call
-	曾是	看起来	在	和	很多	尊重	经过	这	湖	-	居民	(	作为	我们	现在	称呼

[ðəʊz] ['pi:p(ə)l]) .

those	people	)	.
那些	人们	)	.

湖畔居民（我们现在这样称呼他们）对乌姆普尔非常尊敬。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [baɪ][hɑ:f][ə; eɪ] [hed] .

He	was	taller	than	they	by	half	a	head	.
他	曾是	更高	比	他们	经过	一半	一个	头	.

他比他们都高半个头。

[ðə; ði] [tu:θ] ['breɪslət] [təʊld][ɪts] [əʊn] [teɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] , [tu:] , [nju:] [ðə; ði] [keɪv] [beə(r)] .

The	tooth	bracelet	told	its	own	tale	,	for	they	,	too	,	knew	the	Cave	Bear	.
这	齿	手镯	讲述	它是自己的		故事	,	为了	他们	,	也	,	知道	这	洞穴	熊	.

牙齿手镯诉说着自己的故事，因为他们也认识洞熊。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm]['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['vælju:] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf]

So	they	made	him	presents	,	and	of	value	,	one	of	the	choicest	being	a	knife
所以	他们	制成	他	礼物	,	和	的	价值	,	一	的	这	精选	存在	一个	刀

[ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

of	copper	.
的	铜	.

于是他们送给他礼物，而且都是贵重的礼物，其中最珍贵的礼物之一是一把铜刀。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)][tu:; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

This	was	a	great	wonder	to	Umpl	and	his	people	.
这	曾是	一个	伟大的	想知道	到	-	和	他的	人们	.

这对于乌姆普尔和他的人民来说，是一件非常奇妙的事情。

[ə; eɪ] [naɪf] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [breɪk] , [æz; əz][ðeə(r)] [flɪnt] [wʌnz] [dɪd] ,

A	knife	which	would	not	break	,	as	their	flint	ones	did	,
一个	刀	哪个	会	不是	休息	,	作为	他们的	燧石	一个	做过	,

一把不会像他们的燧石刀那样断裂的刀。

[bʌt; bət] [bent] [ænd; ənd] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['paʊndɪd] [streɪt] [ə'gen] , [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [ɒd] .

but	bent	and	could	be	pounded	straight	again	,	was	exceedingly	odd	.
但	弯曲	和	可以	是	猛击	直的	再次	,	曾是	非常	奇怪的	.

但是，它弯曲后又能被敲直，这非常奇怪。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [ʃəʊd] - [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]

They	even	showed	Umpl	a	piece	of	copper	which	had	been	brought	to	the
他们	甚至	显示	-	一个	片	的	铜	哪个	有	到过	带来	到	这

['vɪlɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [lʌmp] [baɪ][sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['kʌntri] ,

village	in	a	large	lump	by	some	young	men	from	a	far	country	,
村庄	在	一个	大的	块	经过	一些	年轻的	男人	从	一个	远的	国家	,

他们甚至向乌姆普尔展示了一块铜块，那是几个来自远方的年轻人从国外带回来的一大块铜。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [biːn] ['hæməd] [aʊt] [wɪð] [stəʊnz] .

and	explained	how	the	knife	had	been	hammered	out	with	stones	.
和	解释	如何	这	刀	有	到过	锤击	出去	和	石头	.

并解释了这把刀是如何用石头锤打出来的。

[ðɪs] [geɪv] - [æn; ən][aɪ'dɪə] .

This	gave	Umpl	an	idea	.
这	给予	-	一个	主意	.

这给了乌姆普一个灵感。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] [hiː; hi] [sɔːd] [ɒf] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌmp] [ænd; ənd]

Taking	a	flint	knife	he	sawed	off	a	slice	of	copper	from	the	lump	and
采取	一个	燧石	刀	他	锯	离开	一个	片	的	铜	从	这	块	和

[wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən][wɔː(r)] - [klʌb] [hiː; hi] ['hæməd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['aɪən][stɑː(r)][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd]

with	his	iron	war	-	club	he	hammered	it	out	on	the	Iron	Star	and	fashioned
和	他的	铁	战争	-	俱乐部	他	锤击	它	出去	在	这	铁	星星	和	造型

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪəhed] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ,

a	beautiful	spearhead	in	no	time	,
一个	美丽的	矛头	在	不	时间	,

他拿起一把燧石刀，从铜块上锯下一片铜，然后用铁制战棍在铁星上敲打，很快就打造出一个漂亮的矛头。

[ðə; ði]['aɪən] ['klɪŋkɪŋ] ['merəli] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [bləʊz] .

the	iron	clinking	merrily	beneath	his	blows	.
这	铁	叮当声	兴高采烈地	下面	他的	打击	.

铁器在他击打下发出清脆悦耳的叮当声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ə'raʊnd] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

There	was	a	great	rush	around	him	after	that	.
那里	曾是	一个	伟大的	匆忙	大约	他	后	那	.

之后，他周围顿时热闹起来。

['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['kɒpə(r)] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ʌp] ,

Every	one	who	had	copper	wanted	it	worked	up	,
每一个	一	WHO	有	铜	通缉	它	工作	向上	,

所有拥有铜的人都想把铜冶炼出来。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][klɪə(r)] - ['hedɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	Umpl	was	clear	-	headed	enough	to	bargain	for	a	hut	for	his
和	-	曾是	清除	-	标题	足够的	到	便宜货	为了	一个	小屋	为了	他的

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] - .

people	and	one	for	himself	and	Sptz	.
人们	和	一	为了	他自己	和	-	.

而乌姆普尔头脑清醒，他讨价还价，为他的族人争取一间小屋，为自己和斯普茨争取一间小屋。

[hɪə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

Here	he	lived	happily	for	many	years	.
这里	他	居住地	快乐地	为了	许多	年	.

他在这里幸福地生活了很多年。

[hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] - [hɔːnd] ['kæt(ə)l] .

He	owned	a	share	in	the	long	-	horned	cattle	.
他	拥有	一个	分享	在	这	长的	-	有角的	牛	.

他拥有长角牛的部分股份。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

His	men	were	the	best	hunters	in	the	village	,
他的	男人	是	这	最好的	猎人	在	这	村庄	,

他的手下是村里最好的猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][men] [huː] [keɪm] [lɒŋ]

and	the	copper	things	he	made	were	sought	for	by	men	who	came	long
和	这	铜	事物	他	制成	是	寻求	为了	经过	男人	WHO	来了	长的

['dɪstənsɪz] .

distances	.
距离	.

他制作的铜器吸引了远道而来的人们前来购买。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][bɑːrz][ɒv; əv]['kɒpə(r)] .

Sometimes	they	brought	him	bars	of	copper	.
有时	他们	带来	他	酒吧	的	铜	.

有时他们会给他带铜条。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][sʌm; səm][wʌn] [brɔːt] [tɪn] , [ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][wʌn] [deɪ] ,

After	a	time	some	one	brought	tin	,	and	two	pieces	fell	into	the	fire	one	day	,
后	一个	时间	一些	一	带来	锡	,	和	二	件	跌倒	进入	这	火	一	天	,

过了一段时间，有人带来了锡，有一天，两块锡掉进了火里。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [naɪf] ,

along	with	a	copper	knife	,
沿着	和	一个	铜	刀	,

还有一把铜刀，

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['meltɪd] ['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd] [kuːld] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði]

and	all	three	were	melted	into	one	and	cooled	in	a	little	hollow	in	the
和	全部	三	是	融化	进入	一	和	冷却	在	一个	小的	空洞的	在	这

['æʃɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] .

ashes	after	the	fire	was	out	.
灰烬	后	这	火	曾是	出去	.

火熄灭后，这三样东西熔化成一物，在灰烬中的一个小凹陷处冷却。

- [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [kʌt] [laɪk] [flɪnt] ,

Umpl	was	astonished	to	find	that	the	sharp	edge	of	this	would	cut	like	flint	,
-	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	锋利的	边缘	的	这	会	切	喜欢	燧石	,

乌姆普尔惊讶地发现，这东西的锋利边缘像燧石一样锋利。

[jet] [wʊd] [nɒt] [bend] [laɪk] ['kɒpə(r)] ;

yet	would	not	bend	like	copper	;
然而	会	不是	弯曲	喜欢	铜	;

但却不像铜那样可以弯曲；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['regjələ(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] ['spiəhed] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mə'tɪərɪəl] ,

and	he	began	to	make	regular	knives	and	spearheads	of	such	material	,
和	他	开始	到	制作	常规的	刀具	和	矛头	的	这样的	材料	,

于是他开始用这种材料制作普通的刀具和矛头。

['faɪndɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [kleɪ] [məʊldz] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪd] ['met(ə)l]['ɪntuː]

finding	out	a	way	of	making	clay	moulds	and	pouring	the	melted	metal	into
寻找	出去	一个	方式	的	制作	黏土	模具	和	浇注	这	融化	金属	进入

[ðem; ðəm][tuː; tə]['hɑːd(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪps] .

them	to	harden	into	the	right	shapes	.
他们	到	硬化	进入	这	正确的	形状	.

找到一种方法来制作粘土模具，并将熔化的金属倒入其中，使其硬化成正确的形状。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['kɒpə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Of	course	these	were	far	more	valuable	than	the	copper	tools	and	they
的	课程	这些	是	远的	更多的	有价值的	比	这	铜	工具	和	他们

[wɜː(r); wə(r)][səʊld][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːplz] ,

were	sold	here	and	there	among	the	tribes	of	other	peoples	,
是	卖	这里	和	那里	之中	这	部落	的	其他	人民	,

当然，这些器物比铜器更有价值，它们在其他民族的部落之间四处出售。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['trævld] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

and	often	travelled	far	from	where	they	were	made	.
和	经常	旅行	远的	从	在哪里	他们	是	制成	.

而且经常远销海外。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] ['meni] [ðæt]

Other	people	began	to	find	out	how	to	make	them	,	and	made	so	many	that
其他	人们	开始	到	寻找	出去	如何	到	制作	他们	,	和	制成	所以	许多	那

,

,

,

其他人也开始研究如何制作它们，并且制作了很多，以至于

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [juːst] [flɪnt] [naɪvz] [tuː] ,

although	they	still	used	flint	knives	too	,
虽然	他们	仍然	用过的	燧石	刀具	也	,

虽然他们仍然使用燧石刀，

[jet] ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [taɪm] ['ɒf(ə)n] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [brɒnz]

yet	people	nowadays	when	speaking	of	that	long	ago	time	often	call	it	the	Bronze
然而	人们	如今	什么时候	请讲	的	那	长的	前	时间	经常	称呼	它	这	青铜

[eɪdʒ] ,

Age	,
年龄	,

然而，如今人们在谈及那个遥远的过去时，常常称之为青铜时代。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tɪn][ænd; ənd]['kɒpə(r)] , [wen] ['meltɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [weɪ] , [meɪk] [brɒnz] .

because	tin	and	copper	,	when	melted	together	in	a	certain	way	,	make	bronze	.
因为	锡	和	铜	,	什么时候	融化	一起	在	一个	肯定	方式	,	制作	青铜	.

因为锡和铜以某种方式熔合在一起可以制成青铜。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪən] [stɑːrz] ['trævlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [endid] .

But	the	Iron	Star's	travels	were	not	ended	.
但	这	铁	明星的	旅行	是	不是	结束	.

但铁星号的航程并未结束。

[spɑːk] [θriː] .

SPARK	III	.
火花	三、	.

SPARK III。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

HOW	THE	STAR	WAS	CARRIED	ON	THE	WARPATH	,	AND	WHAT	CAME	OF	IT	.
如何	这	星星	曾是	携带	在	这	战争之路	,	和	什么	来了	的	它	.

这颗星是如何被带到战争之路上的，以及它最终的结局。

[dʒʌst] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)]

Just	why	it	seemed	necessary	for	Umpl	and	his	people	to	go	to	war
只是	为什么	它	似乎	必要的	为了	-	和	他的	人们	到	去	到	战争

[wɪð] ['enibɒdi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][klɪə(r)] .

with	anybody	may	not	be	clear	.
和	任何人	可能	不是	是	清除	.

Umpl 和他的人民为何非要与任何人开战，这一点可能并不清楚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

They	were	living	very	happily	in	their	village	on	the	lake	.
他们	是	活的	非常	快乐地	在	他们的	村庄	在	这	湖	.

他们在湖边的村庄里过着非常幸福的生活。

[ðeə(r)]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][fæt] ;

Their	cattle	were	fat	;
他们的	牛	是	胖的	;

他们的牛很肥；

[ðeə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kjʊəriəs] [grɑːs] [θruː] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['weid] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː]

their	fields	of	that	curious	grass	through	which	Umpl	had	waded	before	he	knew
他们的	字段	的	那	好奇的	草	通过	哪个	-	有	涉水	前	他	知道

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hɑːvɪst] [greɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

what	it	was	good	for	were	sure	to	harvest	grain	enough	to	make
什么	它	曾是	好的	为了	是	当然	到	收成	粮食	足够的	到	制作

[bred] ,

bread	,
面包	,

他们田里长着那种奇特的草，乌姆普尔在还不知道它有什么用的时候就曾涉水穿过这些草，这些草肯定能收获足够的谷物来做面包。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [greɪn] - [bred] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eɪkɔːn] -

and	Sptz	had	found	that	grain	-	bread	was	as	much	better	than	acorn	-
和	-	有	成立	那	粮食	-	面包	曾是	作为	很多	更好的	比	橡子	-

[bred] [æz; əz] [spʌndʒ] [keɪk] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['dʒɪndʒəbred] ;

bread	as	sponge	cake	is	better	than	gingerbread	;
面包	作为	海绵	蛋糕	是	更好的	比	姜饼	;

斯普茨发现，谷物面包比橡子面包好得多，就像海绵蛋糕比姜饼好得多一样；

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd]['eɪkɔːn] - [bred] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] ,

although	both	gingerbread	and	acorn	-	bread	are	good	enough	for	any	one	,
虽然	两个都	姜饼	和	橡子	-	面包	是	好的	足够的	为了	任何	一	,

虽然姜饼和橡子面包对任何人来说都足够美味，

[wen] [wʌn] ['kænɒt] [get] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .

when	one	cannot	get	anything	better	.
什么时候	一	不能	得到	任何事物	更好的	.

当找不到更好的选择时。

- [hæd; həd] [faʊnd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

Sptz	had	found	many	things	in	that	village	which	were	just	what	she	wanted	.
-	有	成立	许多	事物	在	那	村庄	哪个	是	只是	什么	她	通缉	.

Sptz在那个村子里找到了很多她想要的东西。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

For	one	thing	,	out	of	the	long	,
为了	一	事物	,	出去	的	这	长的	,

首先，从长远来看，

['ʃægi] [heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɒŋgə(r)] - [hɔːnd] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['spɪnɪŋ]

shaggy	hair	of	the	longer	-	horned	cattle	had	been	found	a	way	of	spinning
毛茸茸	头发	的	这	更长	-	有角的	牛	有	到过	成立	一个	方式	的	旋转

[θred] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [klɒθ] [ɪn] ['prɪti] ['pætənz] .

thread	and	weaving	cloth	in	pretty	patterns	.
线	和	编织	布	在	漂亮的	图案	.

人们发现，长角牛蓬松的毛发可以用来纺线，织出漂亮的布匹。

- [kʊd; kəd] [dres] [ə; eɪ] ['dɪəˌskɪn] ['bjuːtɪfli] ,

Sptz	could	dress	a	deerskin	beautifully	,
-	可以	裙子	一个	鹿皮	非常漂亮	,

Sptz能把鹿皮打扮得漂漂亮亮的。

[ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kləʊk] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [tuː; tə][weə(r)] ,

and	make	out	of	it	a	cloak	fit	for	a	warrior	to	wear	,
和	制作	出去	的	它	一个	披风	合身	为了	一个	战士	到	穿	,

用它做一件适合战士穿的斗篷。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wiːv] .

but	she	had	never	learned	to	weave	.
但	她	有	绝不	学习	到	编织	.

但她从未学过织布。

[stɪl] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [best] [dresɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃætə] ,

Still	,	when	the	other	girls	showed	their	best	dresses	to	each	other	and	chattered	,
仍然	,	什么时候	这	其他	女孩们	显示	他们的	最好的	连衣裙	到	每个	其他	和	喋喋不休	,

然而，当其他女孩互相展示她们最漂亮的裙子并叽叽喳喳地聊天时，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] - [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəˌskɪn] ['mænt(ə)l] ,

and	looked	over	their	shoulder	at	Sptz	in	her	deerskin	mantle	,
和	看起来	超过	他们的	肩膀	在	-	在	她	鹿皮	地幔	,

他们回头看了看身穿鹿皮斗篷的斯皮茨，

[sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['breɪslət] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ]

some	young	man	with	a	bracelet	on	his	arm	would	be	quite	likely	to	pass	by
一些	年轻的	男人	和	一个	手镯	在	他的	手臂	会	是	相当	可能	到	经过	经过

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] - [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['pɜːli] [biːdz] [ɪn]

them	and	go	straight	to	Sptz	with	strings	of	white	and	pearly	beads	in
他们	和	去	直的	到	-	和	字符串	的	白色的	和	珍珠般的	珠子	在

[hɪz; ɪz] [hænd] — [biːdz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃelz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [leɪk] [ænd; ənd]

his	hand	—	beads	made	from	the	shells	which	he	had	found	in	lake	and
他的	手	—	珠子	制成	从	这	贝壳	哪个	他	有	成立	在	湖	和

['rɪvə(r)] — [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [kləʊk] .

river	—	and	ask	her	to	make	for	him	a	warrior's	cloak	.
河	—	和	问	她	到	制作	为了	他	一个	战士们	披风	.

某个手臂上戴着手镯的年轻人很可能会从他们身边走过，手里拿着一串串白色珍珠般的珠子——这些珠子是用他在湖泊和河流中发现的贝壳制成的——径直走到斯普茨面前，请她为他制作一件战士斗篷。

[sʌtʃ] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [faʊnd] ['evri] [deɪ] .

Such	beads	were	not	found	every	day	.
这样的	珠子	是	不是	成立	每一个	天	.

这样的珠子并非每天都能找到。

[tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [wʌnz] [nek] ,

To	have	as	many	as	a	dozen	strings	around	one's	neck	,
到	有	作为	许多	作为	一个	打	字符串	大约	一个人的	脖子	,

脖子上缠着多达十二根弦，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʌnz] [sliːvz] [trɪmd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	all	one's	sleeves	trimmed	with	them	,
和	全部	一个人的	袖子	修剪过的	和	他们	,

袖子上都镶满了它们，

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [wiːv] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['glɒsi] [blæk] [heə(r)] ,

and	enough	left	to	weave	in	and	out	of	one's	glossy	black	hair	,
和	足够的	左边	到	编织	在	和	出去	的	一个人的	光滑	黑色的	头发	,

剩下的足够用来编织在乌黑亮丽的秀发里，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['tɪŋklɪŋ] [bænd] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['æŋk(ə)l] — [waɪ] , - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [gɜːl] !

and	to	make	a	broad	,	tinkling	band	around	each	ankle	—	why	,	Sptz	was	a	rich	girl	!
和	到	制作	一个	广阔	,	叮叮当当	乐队	大约	每个	踝	—	为什么	,	-	曾是	一个	富有的	女孩	!

还要在每个脚踝上系上一条宽阔的、叮当作响的带子——哎呀，斯皮茨可是个富家女！

[ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɜːnɪŋ] .

and	best	of	all	,	it	was	all	her	own	earning	.
和	最好的	的	全部	,	它	曾是	全部	她	自己的	收入	.

最棒的是，这一切都是她自己挣的钱。

[nəʊ] [wʌn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

No	one	gave	it	to	her	for	nothing	.
不	一	给予	它	到	她	为了	没有什么	.

没有人会无缘无故地把东西送给她。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ten] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːmz] [hæd; həd] [wʌn] [ðəʊz] ['dʒuːəlz] .

Her	own	ten	fingers	and	round	arms	had	won	those	jewels	.
她	自己的	十	手指	和	圆形的	武器	有	韩元	那些	珠宝	.

她凭借自己的十根手指和圆润的手臂赢得了这些珠宝。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][sʌm; səm] [tʃiːf] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] - [ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [wʊd] [kʌm]

By	-	and	-	by	some	chief	as	wise	as	Umpl	and	as	great	would	come
经过	-	和	-	经过	一些	首席	作为	明智的	作为	-	和	作为	伟大的	会	来

[frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['vɪlɪdʒ] ,

from	a	far	-	off	village	,
从	一个	远的	-	离开	村庄	,

不久之后，遥远的村庄里会出一位像乌姆普尔一样睿智伟大的首领。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [beə(r)][bn][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

with	the	teeth	of	the	Cave	Bear	on	his	arm	,
和	这	牙齿	的	这	洞穴	熊	在	他的	手臂	,

手臂上刻着洞熊的牙齿，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['iːg(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] ;

and	the	feather	of	the	eagle	in	his	hair	;
和	这	羽毛	的	这	鹰	在	他的	头发	;

他头发上插着一根鹰羽；

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wʊd] [hæŋ] [ə; eɪ] [spɔːd] [ɒv; əv] ['rʌdi] ['kɒpə(r)] ;

by	his	side	would	hang	a	sword	of	ruddy	copper	;
经过	他的	边	会	悬挂	一个	剑	的	红润	铜	;

他身旁悬挂着一把红铜剑；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][spɪə(r)] ['tʌftɪd] [wɪð] ['faɪnɪst][fɜː(r)] .

in	his	hand	would	be	a	spear	tufted	with	finest	fur	.
在	他的	手	会	是	一个	矛	簇绒	和	最好的	毛皮	.

他手中会拿着一根镶有上等皮毛的长矛。

[ðə; ðɪ] [griːn] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [piːs] [wʊd] [biː; bi] [weɪvd] ,

The	green	branches	of	peace	would	be	waved	,
这	绿色的	分支	的	和平	会	是	挥手	,

和平的绿色枝条将被挥舞，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ɪn] [piːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][plæŋk] - [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ;

and	he	would	pass	in	peace	along	the	plank	-	way	from	the	shore	;
和	他	会	经过	在	和平	沿着	这	板	-	方式	从	这	支撑	;

他将沿着岸边的木板路平静地走过；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][hɪz; ɪz] [aɪz]

but	while	he	talked	with	Umpl	and	the	other	chiefs	at	the	council	his	eyes
但	尽管	他	谈话	和	-	和	这	其他	酋长们	在	这	理事会	他的	眼睛

,

,

,

但当他与乌姆普尔和其他酋长在议会交谈时，他的眼神.....

[laɪk][ə; eɪ][waɪz] [mænz] , [wʊd] [biː; bi] ['rəʊvɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd]['jɒndə(r)] ,

like	a	wise	man's	,	would	be	roving	hither	and	yonder	,
喜欢	一个	明智的	男人的	,	会	是	漫游	这里	和	远处	,

就像智者一样，四处游荡，

['lɜːnɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .

learning	much	about	this	new	village	and	its	people	.
学习	很多	关于	这	新的	村庄	和	它是	人们	.

了解了很多关于这个新村庄及其村民的信息。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['stændɪŋ] ['mɒdɪstli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [g'ɜ:lz] ,

And	there	,	as	she	would	be	standing	modestly	behind	the	village	girls	,
和	那里	,	作为	她	会	是	常设	谦虚地	在后面	这	村庄	女孩们	,

于是，她谦逊地站在村姑们身后。

[jet] [ə; eɪ] [fʊl] [hed] ['tɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [paɪn] ,

yet	a	full	head	taller	than	any	of	them	,	and	straight	as	a	young	pine	,
然而	一个	满的	头	更高	比	任何	的	他们	,	和	直的	作为	一个	年轻的	松树	,

然而，他比他们任何人都高出一个头，而且像幼松一样笔直。

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['flæʃɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['nekləsɪz] , [ðeə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [si:] — - .

with	the	sunlight	flashing	on	her	necklaces	,	there	he	would	see	—	Sptz	.
和	这	阳光	闪烁	在	她	项链	,	那里	他	会	看	—	-	.

阳光照耀着她的项链，他会看到——Sptz。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['hæpən] [nekst] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] , ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:'self] .

What	was	to	happen	next	she	would	not	say	,	even	to	herself	.
什么	曾是	到	发生	下一个	她	会	不是	说	,	甚至	到	她自己	.

接下来会发生什么，她不愿说出口，甚至对自己也守口如瓶。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wɜ:kt] ['veri] [hɑ:d] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] ['diəskin] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [wʌn] [ɪn] [hænd]

But	she	worked	very	hard	at	her	deerskins	,	and	always	had	one	in	hand
但	她	工作	非常	难的	在	她	鹿皮	,	和	总是	有	一	在	手

,

,

,

但她制作鹿皮毛制品非常用心，总是随身带着一件。

['prɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɒd] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pætənz] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [rʌb]

pricking	little	holes	in	it	in	odd	and	fashionable	patterns	,	into	which	she	could	rub
刺	小的	孔	在	它	在	奇怪的	和	时髦	图案	,	进入	哪个	她	可以	擦

['beri] [steɪn] .

berry	stain	.
浆果	弄脏	.

她用针在上面扎出奇特而时尚的小孔，然后把浆果渍涂进去。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:nəmentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['kwɪəli] [drɔ:n] , [wɪtʃ]

Sometimes	she	ornamented	them	with	pictures	of	animals	,	queerly	drawn	,	which
有时	她	装饰	他们	和	图片	的	动物	,	奇怪地	绘制	,	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [θɔ:t] ['veri] [faɪn] .

were	thought	very	fine	.
是	想法	非常	美好的	.

有时她会在它们上面画上一些造型奇特的动物图案，这些图案被认为非常精美。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] - [kʊd; kəd] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

But	here	Umpl	could	beat	her	.
但	这里	-	可以	打	她	.

但在这里，乌姆普尔可以打败她。

- [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bəʊn] ,

Umpl	could	take	a	great	bone	,
-	可以	拿	一个	伟大的	骨	,

Umpl 可以啃一块大骨头，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [flɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [naɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['hæməd] [ʌn'tɪl]

and	with	a	sharp	flint	and	a	copper	knife	which	had	been	hammered	until
和	和	一个	锋利的	燧石	和	一个	铜	刀	哪个	有	到过	锤击	直到

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [flɪnt] ,

it	was	almost	as	hard	as	flint	,
它	曾是	几乎	作为	难的	作为	燧石	,

还有一块锋利的燧石和一把铜刀，这把铜刀被锤打得几乎和燧石一样坚硬。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɑːv] [ɒn] [ðæt] [waɪt] [bəʊn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] [waɪld] [bʊl] ,

he	could	carve	on	that	white	bone	a	picture	of	a	fierce	wild	bull	,
他	可以	雕刻	在	那	白色的	骨	一个	图片	的	一个	凶猛的	荒野	公牛	,

他可以在那块白骨头上雕刻出一头凶猛野牛的图案。

[səʊ]['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt]['ɔːlsəʊ] [kɑːrvd] [ə; eɪ]

so	naturally	that	you	would	want	to	run	away	if	he	had	not	also	carved	a
所以	自然	那	你	会	想	到	跑步	离开	如果	他	有	不是	还	雕刻	一个

[jʌŋ] ['wɒriə(r)] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [biːst] .

young	warrior	rushing	down	all	ready	to	do	battle	with	the	beast	.
年轻的	战士	匆忙	向下	全部	准备好	到	做	战斗	和	这	兽	.

所以，如果他没有同时雕刻一个年轻的战士冲下来准备与野兽战斗，你自然会想要逃跑。

['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] - [hæd; həd]['evə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi][hæd; həd] ['piktʃəd] [aʊt] [ɒn]

Every	animal	that	Umpl	had	ever	killed	in	the	forest	he	had	pictured	out	on
每一个	动物	那	-	有	曾经	被杀	在	这	森林	他	有	如图所示	出去	在

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd] ['waɪtɪst] [bəʊnz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

the	hardest	and	whitest	bones	he	could	find	.
这	最难	和	最白	骨头	他	可以	寻找	.

Umpl 在森林里猎杀的每一只动物，他都想象着自己被钉在最坚硬、最洁白的骨头上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [wʌn][ɪn][hænd] ,

They	were	his	picture	books	,	and	he	could	take	one	in	hand	,
他们	是	他的	图片	图书	,	和	他	可以	拿	一	在	手	,

那是他的图画书，他可以随手拿起一本来看。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['heəri] ['elɪfənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['mæməθ] ,

perhaps	a	sketch	of	the	great	hairy	elephant	which	we	call	the	mammoth	,
也许	一个	草图	的	这	伟大的	毛茸茸	大象	哪个	我们	称呼	这	长毛象	,

或许是一幅我们称之为猛犸象的大型毛茸茸的大象的素描，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [hʌnt] .

and	show	it	around	the	circle	and	then	tell	the	story	of	that	hunt	.
和	展示	它	大约	这	圆圈	和	然后	告诉	这	故事	的	那	打猎	.

然后把它展示给大家看，再讲述那次狩猎的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]

And	they	would	look	at	the	picture	a	moment	and	shut	their	eyes	and
和	他们	会	看	在	这	图片	一个	片刻	和	关闭	他们的	眼睛	和

[siːm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

seem	to	see	it	all	just	as	it	happened	.
似乎	到	看	它	全部	只是	作为	它	发生	.

他们会盯着照片看一会儿，然后闭上眼睛，仿佛看到了事情发生时的一切。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːrvd] ['pɪktʃəz] [hæv; həv]['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][maɪ'self][hæv; həv]

Some	of	those	carved	pictures	have	lasted	until	this	day	,	for	I	myself	have
一些	的	那些	雕刻	图片	有	持续	直到	这	天	,	为了	我	我	有

[siːn] [ðem; ðəm] !

seen	them	!
已见	他们	!

有些雕刻的图画保存至今，因为我亲眼见过！

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['piːsf(ə)l] .

But	after	a	time	things	became	altogether	too	peaceful	.
但	后	一个	时间	事物	成为	共	也	和平	.

但过了一段时间，事情变得过于平静了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

They	began	to	want	something	exciting	—	they	could	not	go	to	the	theatre	,
他们	开始	到	想	某物	激动人心	—	他们	可以	不是	去	到	这	剧院	,

他们开始想要一些刺激的事情——但他们又不能去剧院，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

for	there	never	had	been	such	a	thing	.
为了	那里	绝不	有	到过	这样的	一个	事物	.

因为从来没有过这样的事。

[dʒʌst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [pleɪn] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [teɪm] .

Just	ordinary	,	plain	hunting	was	not	enough	—	it	was	too	tame	.
只是	普通的	,	清楚的	打猎	曾是	不是	足够的	—	它	曾是	也	驯服	.

普通的狩猎还不够——太没劲了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	wasn't	enough	danger	in	it	,
那里	不是	足够的	危险	在	它	,

其中危险性不够。

[ænd; ənd] ['eni] [bɔɪ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ðæt] .

and	any	boy	will	understand	at	once	what	I	mean	by	that	.
和	任何	男生	将要	理解	在	一次	什么	我	意思是	经过	那	.

任何一个男孩都会立刻明白我的意思。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] [əʊ] [ðeə(r)] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [fækt]

More	than	half	of	the	good	things	of	life	owe	their	goodness	to	the	very	fact
更多的	比	一半	的	这	好的	事物	的	生活	欠	他们的	善良	到	这	非常	事实

[ðæt] ['deɪndʒə(r)] [ə'tendz] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːm] ,

that	danger	attends	them	in	some	form	,
那	危险	参加	他们	在	一些	形式	,

生活中超过一半的美好事物之所以美好，恰恰是因为它们都伴随着某种形式的危险。

— ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] " [kɔːt] , " [ɒv; əv] ['biːɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː] ,

—	danger	of	being	"	caught	,	"	of	being	"	it	,
—	危险	的	存在	"	捕捉	,	"	的	存在	"	它	,

——被“抓住”、“成为‘它’”的危险

" [ɒv; əv] ['biːɪŋ] " [pʊt] [aʊt] " [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ;

"	of	being	"	put	out	"	by	some	one	on	the	other	side	;
"	的	存在	"	放	出去	"	经过	一些	一	在	这	其他	边	;

被对方“惹恼”；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌn] [ɔːl] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] , [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kwɪk] [fʊt] ,

and	the	fun	all	comes	from	the	being	able	,	by	your	own	quick	foot	,
和	这	乐趣	全部	来	从	这	存在	有能力的	,	经过	你的	自己的	快的	脚	,

而乐趣完全来自于凭借自己敏捷的步伐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁星——(The Iron Star — And What It Saw on Its)
第2/6页

[ɔː(r)] [aɪ] , [ɔː(r)] [θɔːt] , [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

or	eye	,	or	thought	,	to	win	the	game	.
或者	眼睛	,	或者	想法	,	到	赢	这	游戏	.

或者用眼神，或者用思想来赢得比赛。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] [ðə; ði] ['betə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	more	you	play	that	game	the	better	you	can	play	it	,
这	更多的	你	玩	那	游戏	这	更好的	你	能	玩	它	,

你玩这个游戏的次数越多，你就越能玩好它。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] ['iːzi] [ðen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [teɪm] ,

and	when	it	gets	too	easy	then	you	feel	that	it	is	tame	,
和	什么时候	它	获得	也	简单的	然后	你	感觉	那	它	是	驯服	,

当事情变得太容易时，你就会觉得它太平淡了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [wɪn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['beɪbi] - [pleɪ] .

and	you	want	something	harder	to	win	than	the	prize	of	such	baby	-	play	.
和	你	想	某物	更难	到	赢	比	这	奖	的	这样的	婴儿	-	玩	.

而你想要的却是比这种幼稚游戏更难获得的奖品。

[wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] [ðɪs] [ɪn] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

We	all	feel	this	in	one	way	or	another	.
我们	全部	感觉	这	在	一	方式	或者	其他	.

我们都或多或少有这种感觉。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] , [sɪns] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - .

We	always	have	,	since	long	before	the	days	of	Umpl	.
我们	总是	有	,	自从	长的	前	这	天	的	-	.

我们一直都是这样，早在 Umpl 时代之前就是如此。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də]

And	it	is	just	because	of	this	that	we	now	know	more	and	can	do
和	它	是	只是	因为	的	这	那	我们	现在	知道	更多的	和	能	做

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [dɪd] [ɔː(r)] [kʊd; kəd] .

more	than	Umpl	did	or	could	.
更多的	比	-	做过	或者	可以	.

正因为如此，我们现在才比 Umpl 知道得更多，能做的事情也更多。

[bʌt; bət] [ɪn] - [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hʌnt]

But	in	Umpl's	day	there	was	only	one	thing	more	dangerous	than	the	hunt
但	在	-	天	那里	曾是	仅有的	一	事物	更多的	危险的	比	这	打猎

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [beə(r)] .

for	the	Cave	Bear	.
为了	这	洞穴	熊	.

但在安普尔的时代，只有一件事比猎杀洞熊更危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [geɪm] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [plæn] ,

There	was	but	one	game	which	made	a	young	man	think	,	and	plan	,
那里	曾是	但	一	游戏	哪个	制成	一个	年轻的	男人	思考	,	和	计划	,

只有一款游戏能让年轻人思考和计划，

[ænd; ənd] [kən'traɪv] [æz; əz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] .

and	contrive	as	never	before	to	come	out	ahead	.
和	精心策划	作为	绝不	前	到	来	出去	前方	.

他们想方设法，以前所未有的方式取得胜利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [wen] [hiː; hi][wʌn] ,

There	was	but	one	which	brought	him	so	much	honour	when	he	won	,
那里	曾是	但	一	哪个	带来	他	所以	很多	荣誉	什么时候	他	韩元	,

只有一次胜利给他带来了莫大的荣誉，他赢得了那一次。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [kɒst][səʊ] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi] [lɒst] ,

or	which	cost	so	much	when	he	lost	,
或者	哪个	成本	所以	很多	什么时候	他	丢失的	,

或者说，他输掉比赛时付出的代价太大了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [səʊ] [wel] [wɜːθ] ['pleɪɪŋ] ,

and	which	he	thought	was	for	that	reason	so	well	worth	playing	,
和	哪个	他	想法	曾是	为了	那	原因	所以	出色地	值得	玩耍	,

他认为正因如此，这场比赛才如此值得一演。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪm] [wɒz; wəz] — [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] [mæn] .

and	that	game	was	—	the	hunt	for	the	Cave	Man	.
和	那	游戏	曾是	—	这	打猎	为了	这	洞穴	男人	.

那场游戏就是——追捕穴居人。

['veri] ['kʌnɪŋ] [wɒz; wəz][hiː; hi] .

Very	cunning	was	he	.
非常	狡猾	曾是	他	.

他非常狡猾。

[hɪz; ɪz] [klʌb] [wɒz; wəz] ['hevi] , [hɪz; ɪz] [flɪnt] - [edʒd] [spɪə(r)][wɒz; wəz] [ʃɑːp] .

His	club	was	heavy	,	his	flint	-	edged	spear	was	sharp	.
他的	俱乐部	曾是	重的	,	他的	燧石	-	边缘	矛	曾是	锋利的	.

他的棍棒很重，他的燧石矛很锋利。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [went] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['stʌdiɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd]

The	young	man	who	went	hunting	for	him	without	first	studying	hard	and
这	年轻的	男人	WHO	去	打猎	为了	他	没有	第一的	学习	难的	和

['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['eldəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]

learning	from	his	elders	as	much	as	they	could	tell	him	was	more	than
学习	从	他的	长者	作为	很多	作为	他们	可以	告诉	他	曾是	更多的	比

['laɪkli] ['nevə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ɔːl] .

likely	never	to	come	back	at	all	.
可能	绝不	到	来	后退	在	全部	.

那个没有先努力学习，没有尽可能多地向长辈学习，就贸然去寻找他的年轻人，很可能再也回不来了。

[pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [lædz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æz; əz]

Perhaps	for	that	very	reason	there	were	not	so	many	lads	in	those	days	as
也许	为了	那	非常	原因	那里	是	不是	所以	许多	小伙子们	在	那些	天	作为

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] " [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] " [wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] .

there	are	now	who	think	that	they	"	know	it	all	"	without	study	.
那里	是	现在	WHO	思考	那	他们	"	知道	它	全部	"	没有	学习	.

或许正因如此，那时候不像现在这样有很多年轻人不经过学习就认为自己"无所不知"。

[bʌt; bət] - [dɪd] ['riːəli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

But	Umpl	did	really	know	it	all	,
但	-	做过	真的	知道	它	全部	,

但乌姆普尔其实什么都知道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [keɪv] [bɔɪ] [hɪm'self] [nɒt] [səʊ] ['veri]

for	the	very	good	reason	that	he	had	been	a	Cave	boy	himself	not	so	very
为了	这	非常	好的	原因	那	他	有	到过	一个	洞穴	男生	他自己	不是	所以	非常

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

long	before	.
长的	前	.

原因很简单，因为他自己不久前也曾是穴居人。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wʌn] [faɪn] [deɪ]

So	when	he	went	out	from	that	village	at	the	head	of	his	men	one	fine	day
所以	什么时候	他	去	出去	从	那	村庄	在	这	头	的	他的	男人	一	美好的	天

,

,

,

于是，在一个晴朗的日子里，他率领部下离开那个村庄时，

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ·dz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

while	the	sun	was	shining	brightly	and	the	birds	were	singing	,
尽管	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	这	鸟类	是	歌唱	,

阳光灿烂，鸟儿歌唱，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld]

he	did	not	neglect	a	single	one	of	the	many	things	which	he	had	been	told
他	做过	不是	忽视	一个	单身的	一	的	这	许多	事物	哪个	他	有	到过	讲述

[wʊd] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] .

would	bring	good	luck	to	his	hunting	.
会	带来	好的	运气	到	他的	打猎	.

他没有忽略任何一条别人告诉他能给狩猎带来好运的东西。

['evri] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] , [frɒm; frəm] ['feðə(r)] [tuː; tə]

Every	arrow	was	as	perfect	as	it	could	be	made	,	from	feather	to
每一个	箭	曾是	作为	完美的	作为	它	可以	是	制成	,	从	羽毛	到

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

每一支箭都力求完美，从箭羽到箭尖都无可挑剔。

['evri] [hed] [ɒv; əv] [flɪnt] [ɔː(r)] [bəʊn] [hæd; həd] [biːn] ['testɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːm]

Every	head	of	flint	or	bone	had	been	tested	to	make	sure	that	it	was	firm
每一个	头	的	燧石	或者	骨	有	到过	测试	到	制作	当然	那	它	曾是	公司

.

:

.

每一颗燧石或骨头制成的头部都经过测试，以确保其坚固。

[iːtʃ] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv] [bred] ['redi] [beɪkt] ,

Each	young	man	had	his	own	little	sack	full	of	bread	ready	baked	,
每个	年轻的	男人	有	他的	自己的	小的	解雇	满的	的	面包	准备好	烘焙	,

每个年轻人都有一小袋烤好的面包，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['faɪə(r)] [baɪ] [ɪts] [sməʊk] [niːd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] ;

so	that	no	fire	by	its	smoke	need	betray	them	;
所以	那	不	火	经过	它是	抽烟	需要	背叛	他们	;

这样，就不会有火的烟泄露他们的秘密了；

[waɪl] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['faɪə(r)] — [waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

while	as	to	the	danger	because	they	had	no	fire	—	why	,	that	was	a
尽管	作为	到	这	危险	因为	他们	有	不	火	—	为什么	,	那	曾是	一个

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

part	of	the	game	.
部分	的	这	游戏	.

至于因为没有火而造成的危险——那是游戏的一部分。

['lɑːstli] — [bʌt; bət] [ɪn] - [aɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] — [ðeɪ] ['kærid] , [æz; əz] [ɒv; əv]

Lastly	—	but	in	Umpl's	eyes	the	most	important	of	all	—	they	carried	,	as	of
最后	—	但	在	-	眼睛	这	最多	重要的	的	全部	—	他们	携带	,	作为	的

[əʊld] ,

old	,
老的	,

最后——但在乌姆普尔看来也是最重要的——他们像往常一样携带了

[ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] , [ðə; ði]['aɪən][stɑː(r)] .

in	a	sling	,	the	Iron	Star	.
在	一个	吊索	,	这	铁	星星	.

铁星勋章，用吊索吊着。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [gʊd] - [lʌk] - ['brɪŋə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [səʊ]

Surely	this	was	not	the	time	to	leave	that	good	-	luck	-	bringer	at	home	,	so
一定	这	曾是	不是	这	时间	到	离开	那	好的	-	运气	-	使者	在	家	,	所以

- ['riːzənd] .

Umpl	reasoned	.
-	有理智的	.

安普尔心想，现在肯定不是把那个带来好运的人留在家里的时候。

[ðʌs] [ðə; ði][stɑː(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [ɪts] ['trævlz] .

Thus	the	Star	once	more	set	out	upon	its	travels	.
因此	这	星星	一次	更多的	放	出去	之上	它是	旅行	.

于是，这颗星再次踏上了它的旅程。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] ['erənd] [wɪtʃ] [wʌn] [gəʊz] [ɒn] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wɒt]

the	errand	which	one	goes	on	sometimes	has	a	great	deal	to	do	with	what
这	差事	哪个	一	去	在	有时	有	一个	伟大的	交易	到	做	和	什么

[hiː; hi][faindz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	finds	at	the	end	of	it	.
他	发现	在	这	结尾	的	它	.

一个人所执行的任务，有时与他最终的发现有很大关系。

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

I	don't	mean	to	say	that	the	Star	had	anything	to	do	with	it	at	all	,
我	不	意思是	到	说	那	这	星星	有	任何事物	到	做	和	它	在	全部	,

我并不是说《星报》与此事有任何关系。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .

or	that	it	knew	right	from	wrong	.
或者	那	它	知道	正确的	从	错误的	.

或者说，它能分辨是非。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ;

But	this	is	certain	;
但	这	是	肯定	;

但有一点是肯定的；

[ɒn] [ɪts] [lɑːst] ['dʒɜːni] - [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] - [mait]

on	its	last	journey	Umpl	was	seeking	only	a	home	where	he	and	Sptz	might
在	它是最后的	旅行	-	曾是	寻求	仅有的	一个	家	在哪里	他	和	-	可能

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][faɪnd] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .

live	and	find	food	in	a	time	of	famine	.
居住	和	寻找	食物	在	一个	时间	的	饥荒	.

在它最后的旅程中，乌姆普尔只是在寻找一个家，一个他和斯普茨可以在饥荒时期生活和找到食物的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv]

But	now	he	was	seeking	to	harm	people	who	had	never	even	heard	of
但	现在	他	曾是	寻求	到	伤害	人们	WHO	有	绝不	甚至	听到	的

[hɪm] ;

him	;
他	;

但现在他却想伤害那些从未听说过他的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [bæd] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'fel] , [ðə; ði] ['erənd] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv]

and	if	bad	fortune	befell	,	the	errand	itself	was	not	good	enough	to	deserve
和	如果	坏的	财富	发生	,	这	差事	本身	曾是	不是	好的	足够的	到	应得

[ə; eɪ] ['betə(r)] .

a	better	.
一个	更好的	.

如果运气不好，那可能是因为任务本身不够好，不值得得到更好的待遇。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [wʌns] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,

A	wise	man	long	afterward	once	wrote	down	the	words	of	Jesus	,
一个	明智的	男人	长的	之后	一次	写道	向下	这	字	的	耶稣	,

很久以后，一位智者将耶稣的话记录了下来。

" [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [baɪ] [ðə; ði] [sɒːd] ,

"	They	who	live	by	the	sword	shall	perish	by	the	sword	,
"	他们	WHO	居住	经过	这	剑	将	沦	经过	这	剑	,

“凡以刀剑为生的，必死于刀剑之下。”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪɪŋ] .

"	and	it	is	a	good	saying	.
"	和	它	是	一个	好的	说	.

这是一句很好的说法。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðæt] ,

Thus	it	happened	,	that	,
因此	它	发生	,	那	,

事情就是这样发生的，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪld] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

after	a	wild	hunt	through	the	silent	forests	to	the	northwest	for	many
后	一个	荒野	打猎	通过	这	沉默的	森林	到	这	西北	为了	许多

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

经过数周在西北方向寂静森林中的疯狂追捕，

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

one	day	they	found	a	village	which	was	all	too	strong	for	them	.
一	天	他们	成立	一个	村庄	哪个	曾是	全部	也	强的	为了	他们	.

有一天，他们遇到一个村庄，这个村庄对他们来说太强大了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə'raʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] .

It	was	like	arousing	a	hornet's	nest	.
它	曾是	喜欢	唤起	一个	大黄蜂的	巢	.

这就像捅了马蜂窝。

- [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] ,

Umpl	got	out	of	it	safely	enough	,
-	得到	出去	的	它	安全	足够的	,

Umpl 安全脱身了。

[wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [həʊl] [ɔː(r)] [tuː] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kaʊnt] .

with	an	arrow	hole	or	two	here	and	there	where	they	did	not	count	.
和	一个	箭	洞	或者	二	这里	和	那里	在哪里	他们	做过	不是	数数	.

这里那里有一两个箭孔，但那些不算数。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [tuː; tə] [liːd] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [stɑː(r)]

But	he	did	not	have	so	many	to	lead	back	home	again	;	and	the	Iron	Star
但	他	做过	不是	有	所以	许多	到	带领	后退	家	再次	;	和	这	铁	星星

,

,

,

但他没有那么多人可以带领他们返回家乡；而铁星勋章，

[əˈlæs] ! [wɒz; wəz] [lɒst] , [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .

alas	!	was	lost	,	captured	by	the	enemy	.
唉	!	曾是	丢失的	,	捕获	经过	这	敌人	.

唉！它失踪了，被敌人俘虏了。

\- [ˈnevə(r)] [leɪd] [aɪz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Umpl	never	laid	eyes	on	it	again	.
-	绝不	铺设	眼睛	在	它	再次	.

乌姆普尔再也没见过它。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd] - [sʌn] .

Neither	did	Umpl's	son	.
两者都不	做过	-	儿子	.

安普尔的儿子也没有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [sʌn] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n]

But	the	son	of	Umpl's	son	knew	all	about	it	,	as	far	as	any	one	person
但	这	儿子	的	-	儿子	知道	全部	关于	它	,	作为	远的	作为	任何	一	人

[njuː] ;

knew	;
知道	;

但据所有人所知，安普尔的儿子对这件事了如指掌；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪts] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈrɪpld] [ˈleɪzɪli] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmɒsi] [lɒgz]

for	in	the	long	nights	when	the	water	rippled	lazily	up	against	the	mossy	logs
为了	在	这	长的	夜晚	什么时候	这	水	涟漪	懒洋洋	向上	反对	这	苔藓	日志

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [hʌt] ,

beneath	the	huts	,
下面	这	小屋	,

在漫漫长夜里，当水波懒洋洋地拍打着小屋下长满青苔的木头时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [sməʊk] [kɜːld] [ˈʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɑːftə(r)] - [ˈsʌpə(r)] [ˈfaɪərz] ,

and	the	evening	smoke	curled	upward	from	the	after	-	supper	fires	,
和	这	晚上	抽烟	卷曲	向上	从	这	后	-	晚餐	火灾	,

晚饭后，炉火上袅袅升起缕缕炊烟。

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈmɑrvlz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ;

then	was	the	time	for	stories	of	great	marvels	in	the	days	of	old	;
然后	曾是	这	时间	为了	故事	的	伟大的	奇迹	在	这	天	的	老的	;

那时正是讲述古代伟大奇迹故事的时期；

[ænd; ənd] - , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

and	Umpleton	,	as	the	boy	was	called	,
和	-	,	作为	这	男生	曾是	称为	,

而这个男孩，名叫安普尔顿，

[njuː] [wel] [ðæt] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [wɒz; wəz][ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] [wʌns] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

knew	well	that	far	in	the	northwest	was	the	Star	that	once	had	made	the
知道	出色地	那	远的	在	这	西北	曾是	这	星星	那	一次	有	制成	这

[ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

fortune	of	his	family	.
财富	的	他的	家庭	.

他很清楚，在遥远的西北方向，有一颗星星曾经为他的家族带来了财富。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [grəʊn] [ʌp] ,

So	,	when	he	in	his	turn	was	partly	grown	up	,
所以	,	什么时候	他	在	他的	转动	曾是	部分	生长	向上	,

所以，当他长大成人之后，

[hiː; hi] [pækt] [ʌp] [ə; eɪ] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv] [keɪks] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,

he	packed	up	a	sack	full	of	cakes	,	as	his	grandfather	had	done	,
他	包装	向上	一个	解雇	满的	的	蛋糕	,	作为	他的	祖父	有	完毕	,

他像他祖父那样，打包了一大袋蛋糕。

[tʊk] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɒnz] [naɪvz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]

took	another	full	of	beautiful	bronze	knives	and	trinkets	which	he	himself	had
采取	其他	满的	的	美丽的	青铜	刀具	和	小饰品	哪个	他	他自己	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

他又拿来一箱子自己制作的精美青铜刀具和饰品。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] - [klʌb] , [wɪtʃ] - [hæd; həd]['nevə(r)] [lɒst] .

and	the	Star	-	club	,	which	Umpl	had	never	lost	.
和	这	星星	-	俱乐部	,	哪个	-	有	绝不	丢失的	.

还有星俱乐部，Umpl 从未输过这场比赛。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

With	these	he	started	off	on	a	trading	expedition	.
和	这些	他	开始	离开	在	一个	贸易	远征	.

他带着这些东西开始了贸易远征。

[taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [ænd; ənd] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

Times	were	better	now	than	in	the	old	days	,	and	traders	were	more
《时代周刊》	是	更好的	现在	比	在	这	老的	天	,	和	交易员	是	更多的

['plenti] .

plenty	.
很多	.

如今的形势比过去好，商人也比以前多得多。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['wɪəri] [wiːks] [hiː; hi] ['wɔndə] .

For	many	weary	weeks	he	wandered	.
为了	许多	厌倦	周	他	漫步	.

他漫无目的地游荡了好几个星期。

[wiːks] [ræn]['ɪntuː] [mʌnθs] , [mʌnθs] [bɪ'keɪm] [j'iəz] , [ænd; ənd] [stɪl] - ['wɔndə] [frɒm; frəm]

Weeks	ran	into	months	,	months	became	years	,	and	still	Umpleton	wandered	from
周	跑	进入	几个月	,	几个月	成为	年	,	和	仍然	-	漫步	从

['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] ,

village	to	village	,
村庄	到	村庄	,

几周变成了几个月，几个月变成了几年，而安普尔顿仍然在各个村庄间游荡。

[frɒm; frəm] [traɪb] [tuː; tə] [traɪb] , ['treɪdɪŋ] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz]

from	tribe	to	tribe	,	trading	,	keeping	his	eyes	open	,	and	asking	questions
从	部落	到	部落	,	贸易	,	保持	他的	眼睛	打开	,	和	问	问题

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][men] .

from	the	old	men	.
从	这	老的	男人	.

他挨个部落进行交易，时刻留意着部落里的老人们，并向他们请教。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['meni] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

He	learned	many	things	from	them	,	and	although	it	was	long	before
他	学习	许多	事物	从	他们	,	和	虽然	它	曾是	长的	前

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [bʊks] ,

the	days	of	books	,
这	天	的	图书	,

他从他们身上学到了很多东西，虽然那时距离书籍出现还有很长时间，

[jet] [baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)]

yet	by	remembering	what	he	heard	and	thinking	it	over	he	became	for
然而	经过	记住	什么	他	听到	和	思维	它	超过	他	成为	为了

[ðə; ðiː] [taɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [huːz] [ə'pɪnjən]

the	time	a	young	man	whose	word	was	worth	listening	to	and	whose	opinion
这	时间	一个	年轻的	男人	谁	单词	曾是	值得	聆听	到	和	谁	观点

[wɒz; wəz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

was	worth	having	.
曾是	值得	拥有	.

然而，通过记住他听到的话并仔细思考，他暂时成为了一个值得倾听、值得采纳意见的年轻人。

[səʊ] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːfs] [hʌt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] ,

So	,	one	evening	he	stopped	at	a	chief's	hut	where	he	was	known	,
所以	,	一	晚上	他	停止	在	一个	酋长的	小屋	在哪里	他	曾是	已知	,

一天晚上，他来到一位他认识的酋长的茅屋前，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['nɒti] ['kwestʃən] [səʊ] ['waɪzli] [ænd; ənd]['dʒʌstli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm]

and	decided	a	very	knotty	question	so	wisely	and	justly	that	they	asked	him
和	决定	一个	非常	棘手	问题	所以	明智地	和	公正地	那	他们	问	他

[tuː; tə] ['tæri] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

to	tarry	with	them	for	a	while	.
到	焦油	和	他们	为了	一个	尽管	.

他以如此明智公正的方式解决了一个非常棘手的问题，以至于他们请他留下来和他们一起待一段时间。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [wei] ,

He	answered	them	in	a	dreamy	way	,
他	回答	他们	在	一个	梦幻般的	方式	,

他用梦幻般的语气回答了他们。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fruːtləs] [kwest] ,

for	his	mind	was	thinking	of	the	Star	and	his	fruitless	quest	,
为了	他的	头脑	曾是	思维	的	这	星星	和	他的	徒劳无功	寻求	,

因为他满脑子想的都是那颗星和他徒劳的追寻。

[fər'get] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

forgetting	that	even	thus	it	had	brought	good	fortune	,	since	it	had	given
遗忘	那	甚至	因此	它	有	带来	好的	财富	,	自从	它	有	给定

[hɪm] ['nɒlɪdʒ] .

him	knowledge	.
他	知识	.

他忘记了即便如此，这件事也给他带来了好运，因为它让他获得了知识。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [brɒnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] .

They	asked	him	how	he	made	his	bronze	,	and	he	showed	them	how	.
他们	问	他	如何	他	制成	他的	青铜	,	和	他	显示	他们	如何	.

他们问他如何制作青铜器，他就给他们演示了一遍。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [ʃəʊd] [hɪm] ['sɜːt(ə)n] [smɔːl] , ['veri] ['hevi] [blæk] [stəʊnz] ,

Then	they	in	turn	showed	him	certain	small	,	very	heavy	black	stones	,
然后	他们	在	转动	显示	他	肯定	小的	,	非常	重的	黑色的	石头	,

然后他们又给他看了几块很小、很重的黑色石头。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɒt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

which	they	used	to	make	hot	in	the	fire	,
哪个	他们	用过的	到	制作	热的	在	这	火	,

他们过去常常把它放在火里烧热，

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][pɒts] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðem; ðəm] [bɔɪl] ['fjʊəriəsli] [wɪ'ðaʊt]

and	by	placing	in	their	pots	would	make	the	water	in	them	boil	furiously	without
和	经过	放置	在	他们的	锅	会	制作	这	水	在	他们	熬	愤怒地	没有

['deɪndʒə(r)][pv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][pɒt] ,

danger	of	breaking	the	pot	,
危险	的	打破	这	锅	,

把它们放在锅里，锅里的水就会剧烈沸腾，而不用担心锅会破裂。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][duː; də] .

as	the	fire	was	apt	to	do	.
作为	这	火	曾是	易于	到	做	.

正如火灾通常会造成的那样。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz]

As	he	looked	at	them	it	seemed	to	him	that	they	were	not	unlike	his
作为	他	看起来	在	他们	它	似乎	到	他	那	他们	是	不是	与此不同	他的

[stɑː(r)] - [klʌb] ,

Star	-	club	,
星星	-	俱乐部	,

他看着他们，觉得他们和他的星形棒很像。

[ænd; ənd] , ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][traɪ] [θɪŋz] ,

and	,	liking	to	try	things	,
和	,	喜欢	到	尝试	事物	,

而且，他喜欢尝试新鲜事物。

[hiː; hi] [reɪkt] [ə; eɪ][hɒt] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

he	raked	a	hot	one	out	of	the	fire	and	began	to	hammer	it	with	his
他	耙过的	一个	热的	一	出去	的	这	火	和	开始	到	锤	它	和	他的

[klʌb] .

club	.
俱乐部	.

他从火里捞出一块滚烫的木头，开始用棍子敲打它。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hæmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['kɒpə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] ,

He	found	he	could	hammer	it	like	copper	as	long	as	it	was	hot	,
他	成立	他	可以	锤	它	喜欢	铜	作为	长的	作为	它	曾是	热的	,

他发现只要铁还热着，就能像锤铜一样锤它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] !

and	he	knew	he	had	made	a	great	find	!
和	他	知道	他	有	制成	一个	伟大的	寻找	!

他知道自己有了重大发现！

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [ɒn][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

While	the	chief	looked	on	in	amazement	,
尽管	这	首席	看起来	在	在	惊愕	,

酋长惊讶地看着这一切，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd]['flæt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

he	found	that	by	heating	one	he	could	flatten	it	out	,
他	成立	那	经过	加热	一	他	可以	压平	它	出去	,

他发现加热后可以把其中一个压扁。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [smɔːl] [wʌnz] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hɒt][ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ɔːl]['ɪntuː][wʌn]

then	he	could	make	small	ones	stick	to	it	while	hot	and	hammer	all	into	one
然后	他	可以	制作	小的	一个	戳	到	它	尽管	热的	和	锤	全部	进入	一

[mæs] ,

mass	,
大量的	,

然后他可以趁热把小块粘在上面，再把它们锤成一个整体。

[ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑː(r)] ,
then into a bar ,
然后 进入 一个 酒吧 ,

然后走进一家酒吧，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən][æks] - [hed] [wɪð] [æn; ən] [edʒ] [wɪtʃ] [wʊd]
and from that he could make an axe - head with an edge which would
和 从 那 他 可以 制作 一个 斧头 - 头 和 一个 边缘 哪个 会
[kʌt] [kliːn] [θruː] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [rɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tʃiːz] ;
cut clean through a copper ring as though it was but cheese ;
切 干净的 通过 一个 铜 戒指 作为 尽管 它 曾是 但 奶酪 ;

他可以用它制作一个斧头，斧刃锋利无比，能像切奶酪一样轻松地切开铜环；

[nekst] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
next , when he was in a hurry to cool it off ,
下一个 , 什么时候 他 曾是 在 一个 匆忙 到 凉爽的 它 离开 ,

接下来，当他急于让它冷却下来时，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['wɔːtə(r)] ,
and for that reason put it into water ,
和 为了 那 原因 放 它 进入 水 ,

因此，把它放进水里。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['met(ə)l] [bɪ'keɪm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tuːl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
he found that the metal became so hard that he had no tool which could
他 成立 那 这 金属 成为 所以 难的 那 他 有 不 工具 哪个 可以
[skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
scratch it ,
划痕 它 ,

他发现金属变得非常坚硬，以至于他找不到任何工具可以刮伤它。

[nəʊ] [brɒnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kʌt] [ʃɪə(r)] [θruː] ;
no bronze which it would not cut sheer through ;
不 青铜 哪个 它 会 不是 切 透明 通过 ;

没有它切不透的青铜；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪstlænd] [nəʊ] [tʃiːf] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv]
and in all the Forestland no chief was so happy as the headman of
和 在 全部 这 林地 不 首席 曾是 所以 快乐的 作为 这 村长 的
[ðæt] ['vɪlɪdʒ] !
that village !
那 村庄 !

在整个森林地区，没有哪个酋长比那个村庄的村长更快乐！

['æksiːz] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [wʊd] [æz; əz]['nevə(r)][æks] [kʌt] [bɪ'fɔː(r)] !
Axes that would cut wood as never axe cut before !
轴 那 会 切 木头 作为 绝不 斧头 切 前 !

能以前所未有的方式砍伐木材的斧头！

['wepənz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [nɔː(r)] [greʊ] [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] !
Weapons which would not break nor grow blunt at the first blow !
武器 哪个 会 不是 休息 也不 生长 钝 在 这 第一的 吹 !

不会在第一次攻击后就断裂或变钝的武器！

[wɒt] ['treʒəz] !
What treasures !
什么 宝藏 !

真是宝藏！

['evri] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hevi] [stəʊnz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] - .
Every fragment of those heavy stones was brought to Umpleton .
每一个 分段 的 那些 重的 石头 曾是 带来 到 - .

那些沉重的石头每一块碎片都被运到了安普尔顿。

[ðeɪ] [dʌg] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	dug	deep	into	the	hillside	for	them	.
他们	挖	深的	进入	这	山坡	为了	他们	.

他们为它们在山坡上挖了很深的洞。

[ðeɪ] [meɪd] [səʊ] ['meni] [tuːlz] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [stəʊn] ,

They	made	so	many	tools	that	although	both	stone	,
他们	制成	所以	许多	工具	那	虽然	两个都	石头	,

他们制造了如此多的工具，尽管石器时代，

['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [brɒnz] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [juːz] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['əʊnli] [baɪ] [ðəʊz]

copper	and	bronze	ones	were	still	in	use	yet	they	were	used	only	by	those
铜	和	青铜	一个	是	仍然	在	使用	然而	他们	是	用过的	仅有的	经过	那些

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['betə(r)] [wʌnz] .

who	could	not	afford	the	better	ones	.
WHO	可以	不是	买得起	这	更好的	一个	.

铜制和青铜制的钟表仍在使用，但只有那些买不起更好钟表的人才会使用它们。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] [bɪ'gæn] [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['aɪən] [eɪdʒ] ;

And	in	some	such	way	began	what	we	now	call	the	Iron	Age	;
和	在	一些	这样的	方式	开始	什么	我们	现在	称呼	这	铁	年龄	;

就这样，我们现在所说的铁器时代开始了；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [wʌn] ['dʒɔɪəs] [deɪ] ,

and	at	last	,	one	joyous	day	,
和	在	最后的	,	一	欢乐	天	,

终于，迎来了令人欣喜的一天。

[tuː] [jʌŋ] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ;

two	young	boys	found	a	mass	of	metal	so	heavy	that	they	could	not	lift	it	;
二	年轻的	男孩们	成立	一个	大量的	的	金属	所以	重的	那	他们	可以	不是	举起	它	;

两个小男孩发现了一大块金属，重得他们搬不动；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] - [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['treʒə(r)]

and	by	the	carvings	on	it	Umpleton	-	found	that	it	was	indeed	the	treasure
和	经过	这	雕刻	在	它	-	-	成立	那	它	曾是	的确	这	宝藏

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [səʊ] [lɒŋ] ,

of	his	family	for	which	he	had	searched	so	long	,
的	他的	家庭	为了	哪个	他	有	搜索	所以	长的	,

通过上面的雕刻，安普尔顿发现这的确是他苦苦寻找的家族宝藏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['fɔːtʃuːn] .

and	the	search	for	which	had	been	the	cause	of	his	present	fortune	.
和	这	搜索	为了	哪个	有	到过	这	原因	的	他的	展示	财富	.

而对它的寻找，正是他如今财富的来源。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['aɪən] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [mæn] .

Once	more	the	Iron	Star	was	in	the	hut	of	the	son	of	a	Cave	Man	.
一次	更多的	这	铁	星星	曾是	在	这	小屋	的	这	儿子	的	一个	洞穴	男人	.

铁星再次出现在一个穴居人儿子的茅屋里。

[spɑːk] [ˌaɪ 'viː] .

SPARK	IV	.
火花	第四	.

SPARK IV。

[haʊ] [ðə; ði] [stɑː(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] .

HOW	THE	STAR	WENT	TO	THE	NORTHLAND	.
如何	这	星星	去	到	这	北地	.

明星如何前往北方。

[ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ] !

The	Iron	Age	!
这	铁	年龄	!

铁器时代!

[wɒt] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] , ['rezənənt] [saʊnd] , [stɜːn] [ænd; ənd] [grɪm] !

What	a	ringing	,	resonant	sound	,	stern	and	grim	!
什么	一个	铃声	,	共振	声音	,	船尾	和	严峻	!

多么响亮、悠扬的声音，既严厉又阴沉!

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] " [tʌŋk] " [ɒv; əv] [stəʊn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['blɪðə(r)] " [klɪŋk] "

There	is	nothing	in	it	of	the	dull	"	tunk	"	of	stone	,	or	the	blither	"	clink	"
那里	是	没有什么	在	它	的	这	乏味的	"	坦克	"	的	石头	,	或者	这	胡言乱语	"	碰杯	"

[ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

of	copper	.
的	铜	.

它没有石头沉闷的“咚咚”声，也没有铜器轻快的“叮当”声。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] ['hæməz] [ɒn] ['helmɪt] [ɔː(r)]['ænvɪl] ,

Instead	it	seems	to	call	to	mind	the	clang	of	hammers	on	helmet	or	anvil	,
反而	它	似乎	到	称呼	到	头脑	这	铛	的	锤子	在	头盔	或者	砧	,

相反，它似乎让人联想到锤子敲击头盔或铁砧的叮当声。

[ɔː(r)] [ʃiːld] [ɔː(r)] [tuːl] ,

or	shield	or	tool	,
或者	盾	或者	工具	,

或者盾牌或工具，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)] [piːs] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ]

according	to	whether	it	is	a	time	of	war	or	peace	—	and	in	the	Iron	Age
根据	到	无论	它	是	一个	时间	的	战争	或者	和平	—	和	在	这	铁	年龄

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [piːs] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [laɪk] [wɔː(r)]

there	was	indeed	very	little	of	peace	that	did	not	look	a	great	deal	more	like	war
那里	曾是	的确	非常	小的	的	和平	那	做过	不是	看	一个	伟大的	交易	更多的	喜欢	战争

.

:
.

根据是战争时期还是和平时期而定——在铁器时代，和平时期确实很少见，而且看起来更像是战争时期。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

In	the	Forest	,
在	这	森林	,

在森林里，

['meni] [taɪmz] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] [weə(r)] - [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [siː]

many	times	as	far	from	the	land	where	Umpl	lived	as	one	could	see
许多	时代	作为	远的	从	这	土地	在哪里	-	居住地	作为	一	可以	看

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [tɒp] ,

from	the	tallest	tree	top	,
从	这	最高	树	顶部	,

从最高的树顶上能看到的距离，比乌姆普尔居住的地方远好几倍。

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] .

there	lived	a	boy	—	a	chief's	son	.
那里	居住地	一个	男生	—	一个	酋长的	儿子	.

那里住着一个男孩——酋长的儿子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʊlf] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɜːgən] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

His	name	was	Ulf	,	the	son	of	Urgan	,	who	was	the	son	of	Umpleton	,
他的	姓名	曾是	乌尔夫	,	这	儿子	的	乌尔根	,	WHO	曾是	这	儿子	的	-	,

他的名字叫乌尔夫，是乌尔根的儿子，乌尔根是安普尔顿的儿子。

[huː] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] - .

who	**,**	**as**	**you**	**will**	**remember**	**,**	**was**	**the**	**grandson**	**of**	**Umpl**	**.**
WHO	,	作为	你	将要	记住	,	曾是	这	孙子	的	-	.

你应该还记得，他是乌姆普尔的孙子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [jet] ,

It	**was**	**thus**	**a**	**very**	**long**	**time**	**after**	**Umpl's**	**day**	**;**	**and**	**yet**	**,**
它	曾是	因此	一个	非常	长的	时间	后	-	天	;	和	然而	,

因此，距离乌姆普尔的时代已经过去了很久；然而，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] : - [hæd; həd] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd]

here	**is**	**a**	**very**	**curious**	**thing**	**:**	**Umpl**	**had**	**blue**	**eyes**	**and**	**black**	**eyebrows**	**and**
这里	是	一个	非常	好奇的	事物	:	-	有	蓝色的	眼睛	和	黑色的	眉毛	和

[heə(r)] ;

hair	**;**
头发	;

有一件非常奇怪的事情：乌姆普尔有着蓝色的眼睛、黑色的眉毛和头发；

[səʊ][hæd; həd] [ʊlf] !

so	**had**	**Ulf**	**!**
所以	有	乌尔夫	!

乌尔夫也是如此！

- [hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Umpl	**had**	**a**	**nose**	**with**	**a**	**little**	**rise**	**in**	**the**	**bridge**	**of**	**it**	**,**
-	有	一个	鼻子	和	一个	小的	上升	在	这	桥	的	它	,

乌姆普尔的鼻子鼻梁略微上翘。

[laɪk] [ə; eɪ] [kɜːv] ; [səʊ][hæd; həd] [ʊlf] ! - [ɪəz] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ,

like	**a**	**curve**	**;**	**so**	**had**	**Ulf**	**!**	**Umpl's**	**ears**	**had**	**been**	**of**	**a**	**longer**	**,**
喜欢	一个	曲线	;	所以	有	乌尔夫	!	-	耳朵	有	到过	的	一个	更长	,

像曲线一样；乌尔夫也是如此！乌姆普尔的耳朵更长，

['nærəʊə(r)] ['pæt(ə)n] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] ;

narrower	**pattern**	**than**	**those**	**of**	**his**	**mates**	**;**
较窄	图案	比	那些	的	他的	伙伴们	;

图案比他的同伴们的图案更窄；

[ʊlf] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [ɒv; əv] ['nærəʊ] [ɪə(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;

Ulf	**had**	**the**	**same**	**style**	**of**	**narrow**	**ear**	**on**	**each**	**side**	**of**	**his**	**head**	**;**
乌尔夫	有	这	相同的	风格	的	狭窄的	耳朵	在	每个	边	的	他的	头	;

乌尔夫的耳朵两侧都长着同样款式的窄耳朵；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] - [θɔːt] , [ænd; ənd] [driːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [plænd] ,

and	**just**	**as**	**Umpl**	**thought**	**,**	**and**	**dreamed**	**a**	**little**	**,**	**and**	**planned**	**,**
和	只是	作为	-	想法	,	和	梦见	一个	小的	,	和	计划	,

正如乌姆普尔所想、所想、所计划的那样，

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɑː(r)] [ə'hed] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də][æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd]

and	**looked**	**far**	**ahead**	**to**	**what**	**he**	**might**	**do**	**as**	**the**	**leader**	**of**	**a**	**band**
和	看起来	远的	前方	到	什么	他	可能	做	作为	这	领导者	的	一个	乐队

[ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['riːz(ə)n] ,

of	**warriors**	**if**	**he**	**could**	**bring**	**them**	**to**	**reason**	**,**
的	战士	如果	他	可以	带来	他们	到	原因	,

他展望未来，想象着如果能够使这群战士恢复理智，他作为他们的领袖将会做些什么。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [wen] [ðə; ði] [wʊlvz]

instead	**of**	**shooting**	**them**	**all**	**with**	**his**	**bow**	**and**	**arrows**	**when**	**the**	**wolves**
反而	的	射击	他们	全部	和	他的	弓	和	箭头	什么时候	这	狼

[hæd; həd][ðem; ðəm] [triːd] ,

had	**them**	**treed**	**,**
有	他们	树木	,

当狼群将它们逼到树上时，他没有用弓箭将它们全部射杀，

— [səʊ] [naʊ] [ɪn][ðeə(r)] [geɪmz] [ʊlf] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['plænɪŋ] .

—	so	now	in	their	games	Ulf	was	the	one	who	did	the	planning	.
—	所以	现在	在	他们的	游戏	乌尔夫	曾是	这	一	WHO	做过	这	规划	.

所以现在在他们的游戏中，乌尔夫负责制定计划。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['liːdə(r)] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] .

He	was	the	one	who	was	leader	in	them	all	.
他	曾是	这	一	WHO	曾是	领导者	在	他们	全部	.

他才是他们所有人中的领导者。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bɔɪ] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] ['grænfɑːðə(r)]

And	in	all	the	village	,	boy	though	he	was	,	except	his	father	,	or	grandfather
和	在	全部	这	村庄	,	男生	尽管	他	曾是	,	除了	他的	父亲	,	或者	祖父

-
,

Umpleton	,
-	,

全村人，尽管他还是个孩子，除了他的父亲或祖父安普尔顿之外，都对他很陌生。

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['aɪən] ,

no	man	could	take	a	bit	of	iron	,
不	男人	可以	拿	一个	少量	的	铁	,

谁都承受不起一点铁。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['spɪəhed] [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪnə] ['breɪslət] .

or	of	copper	and	make	a	better	spearhead	or	a	finer	bracelet	.
或者	的	铜	和	制作	一个	更好的	矛头	或者	一个	更精细	手镯	.

或者用铜制作更好的矛头或更精致的手镯。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [smɔːl] [kɪt] [ɒv; əv] [tuːlz] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

He	had	his	own	small	kit	of	tools	,	most	of	which	he	had	made
他	有	他的	自己的	小的	成套工具	的	工具	,	最多	的	哪个	他	有	制成

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他有一套自己的小型工具箱，其中大部分是他自己制作的。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hʌt] [ðə; ði]['aɪən][stɑː(r)] ,

He	had	in	his	father's	hut	the	Iron	Star	,
他	有	在	他的	父亲的	小屋	这	铁	星星	,

他父亲的小屋里有一颗铁星，

[wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ænvɪl][ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [tɜːnd] [aʊt] ['betə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]

which	served	as	his	anvil	and	which	he	thought	turned	out	better	work	than
哪个	服务	作为	他的	砧	和	哪个	他	想法	转向	出去	更好的	工作	比

['eni] ['ʌðə(r)] .

any	other	.
任何	其他	.

这成了他的砧板，他认为用它做出来的作品比其他任何砧板都好。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi] [njuː]

And	just	as	clearly	as	though	he	had	read	it	in	a	book	he	knew
和	只是	作为	清楚地	作为	尽管	他	有	读	它	在	一个	书	他	知道

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [stɑː(r)] ,

the	story	of	that	Star	,
这	故事	的	那	星星	,

他就像在书里读到过一样，清楚地知道那颗星星的故事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] .

from	the	day	it	fell	from	the	skies	down	to	his	own	time	.
从	这	天	它	跌倒	从	这	天空	向下	到	他的	自己的	时间	.

从它从天而降的那一天起，一直到他所处的时代。

['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌn] , [sʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə] [ʌlfs] [jʌŋ]

Father	**had**	**told**	**it**	**to**	**son**	**,**	**son**	**to**	**his**	**son**	**,**	**and**	**so**	**on**	**to**	**Ulf's**	**young**
父亲	有	讲述	它	到	儿子	,	儿子	到	他的	儿子	,	和	所以	在	到	乌尔夫的	年轻的

[deɪ] .

day	**.**
天	.

父亲把这个故事告诉了儿子，儿子又告诉了他的儿子，就这样一直传到了乌尔夫的童年时代。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

That	**was**	**the**	**way**	**in**	**which**	**people**	**were**	**taught**	**history**	**before**	**the**	**days**	**of**
那	曾是	这	方式	在	哪个	人们	是	教授	历史	前	这	天	的

[bʊks] .

books	**.**
图书	.

在书籍出现之前，人们就是这样学习历史的。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ][streɪndʒ] .

This	**is**	**not**	**so**	**strange**	**.**
这	是	不是	所以	奇怪的	.

这并不奇怪。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - ,

But	**is**	**it**	**not**	**a**	**most**	**wonderful**	**thing**	**that**	**just**	**because**	**Umpl**	**,**
但	是	它	不是	一个	最多	精彩的	事物	那	只是	因为	-	,

但仅仅因为 Umpl，难道不是一件非常美好的事情吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [θɪŋk] ,

from	**the**	**falling**	**of**	**the**	**Star**	**was**	**led**	**to**	**think**	**,**
从	这	坠落	的	这	星星	曾是	引领	到	思考	,

从星辰坠落这件事中，人们开始思考：

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [breɪn] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

and	**make**	**his**	**brain**	**stronger**	**and**	**wiser**	**than**	**his**	**mates**	**,**
和	制作	他的	脑	更强	和	更明智	比	他的	伙伴们	,

并使他的大脑比同龄人更强大、更聪明。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][lɑːst][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [mɔː(r)]

the	**result**	**of**	**it**	**should**	**last**	**so**	**long**	**that**	**it**	**made**	**a**	**leader**	**of**	**a**	**boy**	**more**
这	结果	的	它	应该	最后的	所以	长的	那	它	制成	一个	领导者	的	一个	男生	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] - [deɪ] ?

than	**a**	**hundred**	**years**	**after**	**Umpl's**	**day**	**?**
比	一个	百	年	后	-	天	?

其结果竟然持续了如此之久，以至于在安普尔时代一百多年后，一个男孩仍然成为了领导者?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Just	**think**	**of**	**it**	**!**
只是	思考	的	它	!

想想看!

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk]

Let	**us**	**suppose**	**that**	**you**	**were**	**to**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**that**	**you**	**would**	**make**
让	我们	认为	那	你	是	到	制作	向上	你的	头脑	那	你	会	制作

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [jɔː'self] ;

the	**most**	**of**	**yourself**	**;**
这	最多	的	你自己	;

假设你下定决心要充分发挥自己的潜力;

[ðæt] , [wen] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'gæn] [æt; ət] [skuːl] , [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['keəfəli]

that	,	when	a	quarrel	began	at	school	,	before	taking	sides	you	would	think	carefully
那	,	什么时候	一个	争吵	开始	在	学校	,	前	采取	侧面	你	会	思考	小心

['əʊvə(r)] [bəuθ] [saɪdz] ,

over	both	sides	,
超过	两个都	侧面	,

也就是说，当学校里发生争吵时，在表明立场之前，你应该仔细考虑双方的观点。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)]

and	make	sure	which	was	the	right	one	,	and	then	fight	for	it	your
和	制作	当然	哪个	曾是	这	正确的	一	,	和	然后	斗争	为了	它	你的

[hɑːdɪst] ,

hardest	,
最难	,

确定哪个才是正确的，然后全力以赴地争取它。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪd] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [fɜːst] ;

instead	of	taking	up	the	side	you	happened	to	hear	about	first	;
反而	的	采取	向上	这	边	你	发生	到	听到	关于	第一的	;

而不是采纳你碰巧最先听到的那一方的观点；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ðæt] [hæz; həz]

and	because	of	your	doing	this	every	day	,	and	in	every	case	that	has
和	因为	的	你的	正在做	这	每一个	天	,	和	在	每一个	案件	那	有

[tuː] [saɪdz] ,

two	sides	,
二	侧面	,

正因为你每天都在做这件事，而且每件事都有两面性，

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,

just	suppose	that	a	boy	should	live	two	hundred	years	from	now	,
只是	认为	那	一个	男生	应该	居住	二	百	年	从	现在	,

假设一个男孩能活到两百年后，

[huː] [wʊd] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænsʌn] ;

who	would	be	your	great	-	great	-	great	-	great	-	grandson	;
WHO	会	是	你的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	孙子	;

谁会是你的曾曾曾曾孙?

[huː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [laɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [wʌn] [piː] [ɪz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ,

who	would	be	as	like	you	as	one	pea	is	like	another	,
WHO	会	是	作为	喜欢	你	作为	一	豌豆	是	喜欢	其他	,

谁会像你一样像豌豆呢?

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ,

and	who	would	grow	up	to	be	a	great	judge	of	the	Supreme	Court	,
和	WHO	会	生长	向上	到	是	一个	伟大的	法官	的	这	最高	法庭	,

他长大后将成为最高法院的一位伟大法官。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] !

or	perhaps	President	of	the	United	States	!
或者	也许	总统	的	这	团结的	各州	!

或者，他可能是美国总统!

[ænd; ənd] [jet] , [ðɪs] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] !

And	yet	,	this	is	happening	right	along	all	around	us	!
和	然而	,	这	是	发生	正确的	沿着	全部	大约	我们	!

然而，这样的事情却在我们身边不断发生!

[dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [meɪks] [ˌem 'iː]['wʌndə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ,

Just	to	think	of	it	every	day	makes	me	wonder	,	sometimes	,
只是	到	思考	的	它	每一个	天	制作	我	想知道	,	有时	,

每天想到这件事，有时都会让我感到疑惑。

[wɒt] [maɪ] [θɔːts] ['jestədeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['meni] - [taɪmz] - [greɪt] -

what	my	thoughts	yesterday	will	have	to	do	with	my	own	many	-	times	-	great	-
什么	我的	想法	昨天	将要	有	到	做	和	我的	自己的	许多	-	时代	-	伟大的	-

['grænsʌn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .

grandson	a	hundred	years	from	now	.
孙子	一个	百	年	从	现在	.

我昨天的想法，一百年后会与我的曾曾孙有什么关系呢?

[wɪl] [hiː; hi] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ɔː(r)] ['sɒri] ?

Will	he	have	reason	to	be	glad	or	sorry	?
将要	他	有	原因	到	是	高兴的	或者	对不起	?

他会感到高兴还是后悔?

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [get] [bæk] [tuː; tə] [ʊlf] .

But	let	us	get	back	to	Ulf	.
但	让	我们	得到	后退	到	乌尔夫	.

但我们还是回到乌尔夫身上吧。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] [həʊm] [hiː; hi] [hɜːd] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [stɪl] ['fɑːðə(r)]

Now	and	then	in	his	Forest	home	he	heard	tales	of	a	nation	still	farther
现在	和	然后	在	他的	森林	家	他	听到	故事	的	一个	国家	仍然	更远

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ;

to	the	northwest	;
到	这	西北	;

他偶尔会在森林里的家中听到关于更西北方向的一个国家的故事;

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['wʌndəfəli] [strɒŋ] [men] [huː] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd] ['jeləʊ] [heə(r)]

a	race	of	wonderfully	strong	men	who	,	strange	to	say	,	had	yellow	hair
一个	种族	的	太棒了	强的	男人	WHO	,	奇怪的	到	说	,	有	黄色的	头发

[ænd; ənd] [pɪŋk] [tʃiːks] .

and	pink	cheeks	.
和	粉色的	脸颊	.

这是一个由体格极其强壮的男子组成的种族，奇怪的是，他们有着黄色的头发和粉红色的脸颊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['terəb(ə)l] ['faɪtəz] ,

They	were	also	terrible	fighters	,
他们	是	还	糟糕的	战士	,

他们也是糟糕的战士。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [blæk] [ɔː(r)] [braʊn] [heəd]

and	no	one	could	stand	against	them	among	all	the	black	or	brown	haired
和	不	一	可以	站立	反对	他们	之中	全部	这	黑色的	或者	棕色的	头发

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

在所有黑发或棕发的部落中，没有人能够与他们抗衡。

[dʒʌst] [waɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['nɔːθmən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , — [sʌm; səm] ['dɪkʃən(ə)ri]

Just	why	a	band	of	Northmen	,	as	they	were	called	,	—	some	dictionary
只是	为什么	一个	乐队	的	北方人	,	作为	他们	是	称为	,	—	一些	字典

[m'eɪkəz] [spel] [ˌaɪ 'tiː] ['nɔːsmən] ,

makers	spell	it	Norsemen	,
制造商	拼写	它	北欧人	,

究竟是为什么一群被称为"北欧人"的家伙——有些词典编纂者将其拼写为"Norsemen"——

— [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ;

—	should	think	it	worth	while	to	go	so	far	inland	I	cannot	say	;
—	应该	思考	它	值得	尽管	到	去	所以	远的	内陆	我	不能	说	;

——至于是否值得深入内陆，我无法断言;

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔː(r)] - ['pɑːti] [dɪd][get][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ʌlfs] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['plʌndə] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

but	a	war	-	party	did	get	as	far	as	Ulf's	village	on	a	plundering	expedition
但	一个	战争	-	派对	做过	得到	作为	远的	作为	乌尔夫的	村庄	在	一个	掠夺	远征

,

,

,

但是，一支劫掠队伍确实到达了乌尔夫的村庄。

[pə'hæps] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][gəʊld] .

perhaps	hoping	to	find	gold	.
也许	希望	到	寻找	金子	.

或许是希望找到黄金。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd] [ʊlf] ,

They	did	not	find	any	,	but	they	did	find	Ulf	,
他们	做过	不是	寻找	任何	,	但	他们	做过	寻找	乌尔夫	,

他们没有找到任何人，但却找到了乌尔夫。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæmərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

who	happened	to	be	making	such	a	hammering	that	he	did	not	hear	what	was
WHO	发生	到	是	制作	这样的	一个	锤击	那	他	做过	不是	听到	什么	曾是

['gəʊɪŋ] [ɒn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rʌn] ;

going	on	till	it	was	too	late	to	run	;
去	在	直到	它	曾是	也	晚的	到	跑步	;

他当时正忙着敲打东西，以至于没听到发生了什么事，等他反应过来已经来不及逃跑了；

[səʊ][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf] .

so	he	did	the	next	best	thing	,	and	fought	like	a	wolf	.
所以	他	做过	这	下一个	最好的	事物	,	和	战斗	喜欢	一个	狼	.

所以他做了次好的选择，像狼一样战斗。

[naʊ] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːθmən] ['vælju:d][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

Now	,	if	there	was	one	thing	that	the	Northmen	valued	more	than	another	it
现在	,	如果	那里	曾是	一	事物	那	这	北方人	有价值的	更多的	比	其他	它

[wɒz; wəz] ['kʌrɪdʒ] ,

was	courage	,
曾是	勇气	,

如果说北方人最看重什么，那就是勇气。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [lædz] [plʌk] [ðæt] — ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

and	their	leader	was	so	pleased	with	the	lad's	pluck	that	—	after	he	had
和	他们的	领导者	曾是	所以	高兴	和	这	小伙子的	采摘	那	—	后	他	有

[pɪkt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ærəus] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːm][ænd; ənd][hæd; həd] ['wɔːdɪd] [ɒf] [wɪð]

picked	one	of	his	arrows	out	of	his	own	arm	and	had	warded	off	with
挑选	一	的	他的	箭头	出去	的	他的	自己的	手臂	和	有	监护	离开	和

[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['veərɪəs] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk][dʒæbz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [naɪf] — [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz]

some	trouble	various	lightning	-	like	jabs	of	a	copper	knife	—	he	directed	his
一些	麻烦	各种各样的	闪电	-	喜欢	刺拳	的	一个	铜	刀	—	他	指导	他的

[men][tuː; tə] " [θrəʊ] [ə; eɪ] [nuːs] ['əʊvə(r)] [ðæt] [jʌŋ] ['waɪldkæt] " [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,

men	to	"	throw	a	noose	over	that	young	wildcat	"	and	bring	him	along	,
男人	到	"	扔	一个	套索	超过	那	年轻的	野猫	"	和	带来	他	沿着	,

他们的首领对这小子的勇气非常满意，在他从自己手臂上拔出一支箭，并费力地挡下铜刀如闪电般的多次刺击之后，便命令手下“给这只年轻的野猫套上绳索”，把他带走。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['treʒə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] .

together	with	what	other	treasure	they	might	find	.
一起	和	什么	其他	宝藏	他们	可能	寻找	.

以及他们可能找到的其他宝藏。

[əˈmʌŋ] [ðæt] [ˈtreʒə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaɪən][stɑː(r)] .

Among	**that**	**treasure**	**was**	**the**	**Iron**	**Star**	**.**
之中	那	宝藏	曾是	这	铁	星星	.

那批宝物中就包括铁星勋章。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ɪts] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [njuː] [ˈaɪən] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Not	**that**	**they**	**knew**	**its**	**story**	**,**	**but**	**because**	**they**	**knew**	**iron**	**when**	**they**	**saw**	**it**	**,**
不是	那	他们	知道	它是	故事	,	但	因为	他们	知道	铁	什么时候	他们	锯	它	,

并非他们了解它的历史，而是因为他们一眼就能认出铁。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈaɪən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] .

and	**what**	**iron**	**was**	**good**	**for**	**.**
和	什么	铁	曾是	好的	为了	.

铁有哪些用途?

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] [təˈgeðə(r)] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [siː] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

So	**that**	**is**	**how**	**Ulf**	**and**	**the**	**Star**	**together**	**first**	**saw**	**the**	**sea**	**shining**	**in**	**the**	**sun**
所以	那	是	如何	乌尔夫	和	这	星星	一起	第一的	锯	这	海	灼灼	在	这	太阳

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [læpt] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [blæk] [ledʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːweɪ] [fjɔːd] ,

as	**it**	**lapped**	**in**	**and**	**around**	**the**	**black**	**ledges**	**of**	**a**	**Norway**	**fjord**	**,**
作为	它	圈速	在	和	大约	这	黑色的	壁架	的	一个	挪威	峡湾	,

就这样，乌尔夫和星星第一次一起看到了阳光下波光粼粼的大海，它拍打着挪威峡湾的黑色岩架。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnlets] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈrɒki] [lænd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

as	**the**	**inlets**	**of**	**that**	**rocky**	**land**	**are**	**called**	**.**
作为	这	入口	的	那	岩石	土地	是	称为	.

正如那片岩石地带的海湾所称呼的那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪəri] [ˈdʒɜːni] [ˈðɪðə(r)] .

But	**it**	**was**	**a**	**weary**	**journey**	**thither**	**.**
但	它	曾是	一个	厌倦	旅行	那里	.

但去那里的路途十分疲惫。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈglɪsnɪŋ] [siː] [tuː; tə] [ʊlf] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] !

What	**a**	**strange**	**sight**	**was**	**the**	**glistening**	**sea**	**to**	**Ulf**	**,**	**a**	**son**	**of**	**the**	**Forest**	**!**
什么	一个	奇怪的	视线	曾是	这	闪闪发光	海	到	乌尔夫	,	一个	儿子	的	这	森林	!

对于森林之子乌尔夫来说，波光粼粼的大海是多么奇特的景象啊!

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz]

During	**the**	**long**	**march**	**he**	**had**	**learned**	**much**	**of**	**the**	**language**	**of**	**his**	**captors**
期间	这	长的	行进	他	有	学习	很多	的	这	语言	的	他的	俘虏者

— [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

—	**it**	**was**	**somewhat**	**like**	**his**	**own**	**;**
—	它	曾是	有些	喜欢	他的	自己的	;

在漫长的行军途中，他学会了许多俘虏他的人的语言——这和他自己的语言有些相似;

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ]

so	**,**	**when**	**the**	**leader**	**turned**	**on**	**the**	**brow**	**of**	**a**	**hill**	**and**	**cried**	**in**	**a**	**thundering**
所以	,	什么时候	这	领导者	转向	在	这	眉头	的	一个	爬坡道	和	哭	在	一个	雷鸣

[tʃɪə(r)] ,

cheer	**,**
欢呼	,

所以，当领袖站在山顶上，发出雷鸣般的欢呼声时，

" [ðə; ði] [vɪk] !

"	**The**	**vik**	**!**
"	这	维克	!

“维克!

[ðə; ði] [vɪk] !

the	**vik**	**!**
这	维克	!

维克!

" [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːkˌbaʊnd] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

"	he	knew	that	the	rockbound	harbour	and	the	end	of	the	journey	were	in
"	他	知道	那	这	岩石	港口	和	这	结尾	的	这	旅行	是	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他知道，岩石环绕的港口和旅程的终点就在眼前了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .

What	a	harbour	really	was	he	had	no	idea	.
什么	一个	港口	真的	曾是	他	有	不	主意	.

他完全不知道这个港口究竟是什么样子。

[wen] [ðə; ði][men] [ɻ'eɪsd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi][ræn] [tuː] , [tɪl] [ðə; ði] [saɪt] [strʌk] [hɪm] [dʌm] .

When	the	men	raced	up	the	hill	he	ran	too	,	till	the	sight	struck	him	dumb	.
什么时候	这	男人	比赛	向上	这	爬坡道	他	跑	也	,	直到	这	视线	击	他	哑的	.

当男人们飞奔上山时，他也跟着跑，直到眼前的景象让他哑口无言。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [brɔːd] , ['gliːmɪŋ] , ['hiːvɪŋ] [pleɪn] ?

What	was	that	broad	,	gleaming	,	heaving	plain	?
什么	曾是	那	广阔	,	闪闪发光	,	起伏	清楚的	?

那片宽阔、闪亮、波光粼粼的平原是什么?

[huː'evə(r)] [sɔː] [ɜːθ] [tɒs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðæt] ?

Whoever	saw	earth	toss	up	and	down	like	that	?
谁	锯	地球	折腾	向上	和	向下	喜欢	那	?

谁见过地球那样上下颠簸?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] ['kriːpɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔːn] ['ɒnwəd] [baɪ][səʊ] ['meni] [legz] ,

What	was	that	great	animal	creeping	across	it	,	borne	onward	by	so	many	legs	,
什么	曾是	那	伟大的	动物	爬行	穿过	它	,	出生	向前	经过	所以	许多	腿	,

那是什么庞然大物在地上爬行，靠着那么多条腿向前走?

[tuː; tə] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [leɪ] ['saɪlənt][ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [biːtʃ] ?

to	where	others	lay	silent	on	the	narrow	strip	of	beach	?
到	在哪里	其他的	躺	沉默的	在	这	狭窄的	条	的	海滩	?

其他人静静地躺在狭长的沙滩上?

[ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɒŋʃɪp] [wɒz; wəz] ,

The	time	came	when	he	knew	better	what	a	longship	was	,
这	时间	来了	什么时候	他	知道	更好的	什么	一个	长船	曾是	,

后来，他渐渐明白了什么是长船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [legz][ænd; ənd] [ɔːz] .

and	the	difference	between	legs	and	oars	.
和	这	不同之处	之间	腿	和	桨	.

以及腿和桨的区别。

[bʌt; bət] [naʊ] — [wɒt] [hjuːdʒ] ['haʊzɪz] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

But	now	—	what	huge	houses	those	were	to	one	who	had	always	lived	in
但	现在	—	什么	巨大的	房屋	那些	是	到	一	WHO	有	总是	居住地	在

[ə; eɪ] [hʌt] !

a	hut	!
一个	小屋	!

但是现在——对于一个一直住在茅屋里的人来说，那些房子是多么巨大啊!

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [ruːm] [ʌp] [ə'bʌv]

Could	it	be	possible	that	one	could	climb	up	inside	and	find	a	room	up	above
可以	它	是	可能的	那	一	可以	爬	向上	里面	和	寻找	一个	房间	向上	多于

[ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ?

the	top	of	another	room	?
这	顶部	的	其他	房间	?

是否有可能爬进去，发现另一个房间的顶部还有一个房间?

[ʊlf] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['steəweɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lædə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Ulf	had	never	seen	a	stairway	or	a	ladder	in	his	life	.
乌尔夫	有	绝不	已见	一个	楼梯	或者	一个	梯子	在	他的	生活	.

乌尔夫这辈子都没见过楼梯或梯子。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)]

And	what	were	those	creatures	with	shining	yellow	and	white	things	in	their
和	什么	是	那些	生物	和	灼灼	黄色的	和	白色的	事物	在	他们的

[əʊn] ['jeləʊ] [heə(r)] ,

own	yellow	hair	,
自己的	黄色的	头发	,

那些毛发呈黄色，上面长着闪闪发光的黄色和白色东西的生物是什么?

[klæd][ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] ['veri] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

clad	in	robes	of	many	colours	,	and	some	of	them	so	very	,	very	beautiful	?
覆膜	在	长袍	的	许多	颜色	,	和	一些	的	他们	所以	非常	,	非常	美丽的	?

她们身着五彩缤纷的长袍，其中一些非常非常漂亮?

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [felt] [fɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jɑːl] — [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] .

He	had	not	felt	fear	when	he	fought	with	the	Jarl	—	the	leader	.
他	有	不是	毛毡	害怕	什么时候	他	战斗	和	这	贵族	—	这	领导者	.

他与首领——领主——战斗时，并没有感到恐惧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [maɪt] [biː; bi] ['spɪrɪt] !

He	was	afraid	now	,	for	these	might	be	spirits	!
他	曾是	害怕的	现在	,	为了	这些	可能	是	烈酒	!

他现在很害怕，因为这些可能是鬼魂!

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ] " ['spɪrɪt] " [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]['slendə(r)] , [blæk] - [heəd]

Meanwhile	,	the	"	spirits	"	took	a	very	lively	interest	in	the	slender	,	black	-	haired
同时	,	这	"	烈酒	"	采取	一个	非常	热闹	兴趣	在	这	苗条	,	黑色的	-	头发

['lɪt(ə)l] [θrɔːl] ,

little	thrall	,
小的	奴隶	,

与此同时，那些"精灵"对那个身材苗条、黑发的小奴隶产生了浓厚的兴趣。

[æz; əz] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .

as	slaves	were	called	.
作为	奴隶	是	称为	.

奴隶们就是这样称呼的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

They	were	in	the	habit	of	saying	what	they	thought	in	those	days	,
他们	是	在	这	习惯	的	说	什么	他们	想法	在	那些	天	,

那时候他们习惯于直言不讳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [wen] ['lɪt(ə)l] ['iːdɪθ] ['ferher] [dɪ'kleəd] [ðæt]

and	it	was	quite	a	matter	of	course	when	little	Edith	Fairhair	declared	that
和	它	曾是	相当	一个	事情	的	课程	什么时候	小的	伊迪丝	金发	声明	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] " [eks] - [siːd] - [ɪŋ] - [ˌel'waɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

he	was	"	ex	-	ceed	-	ing	-	ly	good	-	looking	,
他	曾是	"	前任	-	让步	-	ing	-	ly	好的	-	寻找	,

当小伊迪丝·费尔黑尔宣称他"长得非常英俊"时，这完全是顺理成章的事。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

"	and	that	she	meant	to	ask	her	father	to	give	him	to	her	to
"	和	那	她	意思是	到	问	她	父亲	到	给	他	到	她	到

[pleɪ] [wɪð] .

play	with	.
玩	和	.

"她打算请父亲把孩子送给她一起玩。"

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [jɑːl] [hɪm'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][gɒt] [wɒt]

As	her	father	happened	to	be	the	Jarl	himself	,	of	course	she	got	what
作为	她	父亲	发生	到	是	这	贵族	他自己	,	的	课程	她	得到	什么

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

she	wanted	.
她	通缉	.

由于她的父亲恰好是伯爵本人，所以她当然如愿以偿了。

[səʊ] [ʊlf] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [jɑːl] ['sɪgɜːrdz] ['haʊshəʊld] .

So	Ulf	came	to	live	in	Jarl	Sigurd's	household	.
所以	乌尔夫	来了	到	居住	在	贵族	西格德的	家庭	.

于是乌尔夫就住进了西格德伯爵的府邸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] - [laɪf] ,

It	was	a	very	great	change	from	Forest	-	life	,
它	曾是	一个	非常	伟大的	改变	从	森林	-	生活	,

这与森林生活截然不同。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	just	the	boy	to	make	good	use	of	it	.
和	他	曾是	只是	这	男生	到	制作	好的	使用	的	它	.

而他正是能够充分利用这一点的那个人。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

For	one	thing	,
为了	一	事物	,

首先，

[hɪz; ɪz][əʊld][laɪf][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][ænd; ənd]

his	old	life	had	taught	him	how	to	keep	his	eyes	and	ears	open	and
他的	老的	生活	有	教授	他	如何	到	保持	他的	眼睛	和	耳朵	打开	和

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] .

his	mouth	shut	.
他的	嘴	关闭	.

过去的经历教会了他如何睁大眼睛、竖起耳朵，并且保持沉默。

[fjuː] [ə'raʊnd] [hɪm] [njuː] [haʊ] ['meni] , ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] ,

Few	around	him	knew	how	many	,	many	things	he	thought	about	,
很少	大约	他	知道	如何	许多	,	许多	事物	他	想法	关于	,

他身边很少有人知道他脑子里想着多少很多事情。

[ɪn] [ðæt] ['saɪlənt] [blæk] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

in	that	silent	black	head	of	his	.
在	那	沉默的	黑色的	头	的	他的	.

在他那颗沉默的黑色脑袋里。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] - ['hedɪd] [əʊld][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːp] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋʃɪp] ,

When	the	white	-	headed	old	man	with	the	harp	came	in	a	great	longship	,
什么时候	这	白色的	-	标题	老的	男人	和	这	竖琴	来了	在	一个	伟大的	长船	,

当那位白发苍苍、抱着竖琴的老人乘着一艘大船而来时，

[wɪð] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [jɑːl] , [ænd; ənd] [sæŋ] [sɔːŋz] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

with	the	train	of	a	visiting	jarl	,	and	sang	songs	that	never	came	to	an
和	这	火车	的	一个	访问	贵族	,	和	唱	歌曲	那	绝不	来了	到	一个

[end] ,

end	,
结尾	,

他们跟随一位来访的伯爵，唱着没完没了的歌。

[sɔːŋz] [ə'baʊt] ['maɪti] [men] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] , [ðeə(r)] [wˈɔːz] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] ,

songs	about	mighty	men	of	other	days	,	their	wars	and	battles	,
歌曲	关于	强大的	男人	的	其他	天	,	他们的	战争	和	战斗	,

歌颂古代伟人、他们的战争和战役的歌曲，

[hiː; hi] ['lɪsnd] [raɪt] [wel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [θrɔːl]

he	listened	right	well	from	his	place	far	down	the	long	hall	where	the	thralls
他	听着	正确的	出色地	从	他的	地方	远的	向下	这	长的	大厅	在哪里	这	奴隶

[sæt][æt; ət] ['sʌpəˌtaɪm] .

sat	at	suppertime	.
卫星	在	晚餐时间	.

他坐在长厅尽头，听得清清楚楚，奴隶们正坐在那里吃晚饭。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɑːgəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [dɪd][hiː; hi] [mɪs] .

Not	one	of	those	sagas	,	as	they	were	called	,	did	he	miss	.
不是	一	的	那些	传奇故事	,	作为	他们	是	称为	,	做过	他	错过	.

他没有错过任何一个被称作"传奇故事"的作品。

[wen] [hiː; hi][baɪ] ['deɪtaɪm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld]

When	he	by	daytime	watched	the	sheep	he	thought	of	them	,	and	told
什么时候	他	经过	白天	观看	这	羊	他	想法	的	他们	,	和	讲述

[ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

them	over	to	himself	.
他们	超过	到	他自己	.

白天他看着羊群时，会想起它们，并把它们告诉自己。

[ðʌs] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [lændz] .

Thus	he	learned	of	other	lands	.
因此	他	学习	的	其他	土地	.

就这样，他了解到了其他国家。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][θɔː(r)] , [ænd; ənd]['əʊdɪn] ,

He	learned	of	Thor	,	and	Odin	,
他	学习	的	雷神	,	和	奥丁	,

他得知了托尔和奥丁的事迹，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɑːl] ['wəːʃip] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] ,

and	the	other	gods	which	the	Jarl	worshipped	with	all	his	men	,
和	这	其他	神	哪个	这	贵族	崇拜	和	全部	他的	男人	,

还有伯爵和他的所有部下所崇拜的其他神灵，

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [truː] [gɒd] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .

since	they	had	never	heard	of	the	one	true	God	,	our	Father	of	all	.
自从	他们	有	绝不	听到	的	这	一	真的	上帝	,	我们的	父亲	的	全部	.

因为他们从未听说过唯一真神，我们众人的父。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][jɑːl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ,

And	he	knew	the	Jarl	believed	that	if	a	man	was	brave	,	and	honest	,
和	他	知道	这	贵族	相信	那	如果	一个	男人	曾是	勇敢的	,	和	诚实的	,

他知道伯爵认为，如果一个人勇敢诚实，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][lɪvd] ['laɪvd][ə; eɪ][laɪf] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,

and	told	the	truth	and	lived	a	life	pleasing	to	the	gods	,
和	讲述	这	真相	和	居住地	一个	生活	令人愉悦	到	这	神	,

他讲真话，过着令神明喜悦的生活。

[ðæt] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)] [deθ] .

that	pleasant	things	would	happen	to	him	after	death	.
那	令人愉快的	事物	会	发生	到	他	后	死亡	.

他死后会有美好的事情发生。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz]

This	was	a	much	better	thing	to	believe	than	to	think	that	death	was
这	曾是	一个	很多	更好的	事物	到	相信	比	到	思考	那	死亡	曾是

[ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

the	end	of	everything	,
这	结尾	的	一切	,

这比认为死亡就是一切的终结要好得多。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪstlænd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

as	they	thought	in	the	Forestland	in	those	days	.
作为	他们	想法	在	这	林地	在	那些	天	.

正如当时森林地区的人们所想的那样。

[səʊ][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['sɑːgəz] .

So	he	liked	the	sagas	.
所以	他	喜欢	这	传奇故事	.

所以他喜欢传奇故事。

[bʌt; bət] [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [ɪm'plaɪ] .

But	Ulf	the	Silent	was	not	always	as	silent	as	his	name	would	imply	.
但	乌尔夫	这	沉默的	曾是	不是	总是	作为	沉默的	作为	他的	姓名	会	意味着	.

但沉默者乌尔夫并非总是像他的名字那样沉默寡言。

[wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [wen] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [fed] , [ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn]

One	night	after	supper	,	when	the	cattle	had	been	fed	,	the	chores	were	done
一	夜晚	后	晚餐	,	什么时候	这	牛	有	到过	美联储	,	这	家务	是	完毕

,

,

,

一天晚上，晚饭后，牛喂完了，家务也都做完了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [skɪpɪŋ] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði]

and	the	boys	and	girls	were	skipping	stones	on	the	beach	together	,	the
和	这	男孩们	和	女孩们	是	跳过	石头	在	这	海滩	一起	,	这

['lɑːdʒɪst] [bɔɪ] ,

largest	boy	,
最大	男生	,

男孩女孩们一起在沙滩上打水漂，个子最高的男孩

['θɔːrəʊld] , [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] ,

Thorold	,	had	proved	that	he	could	throw	a	stone	the	furthest	,
索罗德	,	有	已证实	那	他	可以	扔	一个	石头	这	最远	,

索罗德已经证明他能把石头扔得最远。

[bʌt; bət] [gruː] [kwaɪt] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [wʌn] [skɪp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz]

but	grew	quite	angry	because	he	could	not	make	one	skip	along	the	water	as
但	生长	相当	生气的	因为	他	可以	不是	制作	一	跳过	沿着	这	水	作为

['meni] [taɪmz] [æz; əz] [ʊlf] .

many	times	as	Ulf	.
许多	时代	作为	乌尔夫	.

但他很生气，因为他没办法像乌尔夫那样多次让小船在水面上跳跃。

[hiː; hi] [sed] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [naɪs][tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kraɪd] ,

He	said	many	things	that	were	not	nice	to	hear	,	and	finally	cried	,
他	说	许多	事物	那	是	不是	好的	到	听到	,	和	最后	哭	,

他说了许多难听的话，最后哭了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['friːmənz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt]['əʊnli][ə; eɪ] [θrɔːl] .

"	I	am	a	freeman's	son	and	thou	art	only	a	thrall	.
"	我	是	一个	弗里曼的	儿子	和	你	艺术	仅有的	一个	奴隶	.

“我是自由人的儿子，而你只是个奴隶。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , " ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] .

And	I	am	the	stronger	,	"	shaking	his	fist	in	the	other's	face	.
和	我	是	这	更强	,	"	摇晃	他的	拳头	在	这	其他的	脸	.

“而我更强大，”他挥舞着拳头对着对方的脸说道。

" [səʊ][ɪz][æn; ən][ɒks] , " [sed] [ʊlf] , ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['iːdɪθ] ['ferher] [kraɪd] [aʊt] " [gʊd] !

"	So	is	an	ox	,	"	said	Ulf	,	quietly	,	and	Edith	Fairhair	cried	out	"	Good	!
"	所以	是	一个	牛	,	"	说	乌尔夫	,	悄悄	,	和	伊迪丝	金发	哭	出去	"	好的	!

“牛也是一样，”乌尔夫平静地说，伊迪丝·金发女郎喊道：“好！”

" [ʊlf] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [θrɔ:l] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk] ['θɔ:rəʊld] , ['eniweɪ] .

"	Ulf	was	her	thrall	,	and	she	did	not	like	Thorold	,	anyway	.
"	乌尔夫	曾是	她	奴隶	,	和	她	做过	不是	喜欢	索罗德	,	反正	.

“乌尔夫是她的奴隶，而且她本来就不喜欢索罗德。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [rʌf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [tu:] ['stju:pɪd] .

He	was	too	rough	because	he	was	strong	,	and	too	stupid	.
他	曾是	也	粗糙的	因为	他	曾是	强的	,	和	也	愚蠢的	.

他力气大，所以动作太粗鲁，而且太愚蠢。

[ðen] [sed] [ʊlf] ,

Then	said	Ulf	,
然后	说	乌尔夫	,

然后乌尔夫说道：

" [ɪf] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [jɑ:l] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz] [strɒŋ] , ['θɔ:rɔ:lf] [wʊd] [bi:; bi] [jɑ:l] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	If	Sigurd	was	Jarl	only	because	he	is	strong	,	Thorolf	would	be	Jarl	in	his
"	如果	西格德	曾是	贵族	仅有的	因为	他	是	强的	,	索罗夫	会	是	贵族	在	他的

[sted] .

stead	.
坚定	.

“如果西格德仅仅是因为强壮才成为伯爵，那么索罗夫就会取代他成为伯爵。”

" [naʊ] , ['θɔ:rəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['θɔ:rɔ:lf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi]

"	Now	,	Thorold	was	the	son	of	Thorolf	,	and	this	was	more	than	he
"	现在	,	索罗德	曾是	这	儿子	的	索罗夫	,	和	这	曾是	更多的	比	他

[kʊd; kəd][stænd] .

could	stand	.
可以	站立	.

“现在，索罗德是索罗夫的儿子，这让他无法忍受。”

[hi:; hi] [spræŋ] [æt; ət] [ʊlf] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] .

He	sprang	at	Ulf	without	another	word	.
他	弹簧	在	乌尔夫	没有	其他	单词	.

他一句话也没说，就扑向了乌尔夫。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['waɪldkæt][baɪ] ['sɪgərd] [wɪ'ðaʊt]

But	that	son	of	the	Forest	had	not	been	called	a	wildcat	by	Sigurd	without
但	那	儿子	的	这	森林	有	不是	到过	称为	一个	野猫	经过	西格德	没有

['ri:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

但西格德称这位森林之子为野猫并非毫无道理。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz][ɒn] [tɒp]

and	when	they	came	to	the	ground	together	it	was	he	who	was	on	top
和	什么时候	他们	来了	到	这	地面	一起	它	曾是	他	WHO	曾是	在	顶部

,

,
,

当他们一起倒在地上时，他压在了上面。

[ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] [ðeə(r)] , [tu:] , [tɪl] [sʌm; səm] [men] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ɒf] .

and	he	stayed	there	,	too	,	till	some	men	came	along	and	picked	him	off	.
和	他	入住	那里	,	也	,	直到	一些	男人	来了	沿着	和	挑选	他	离开	.

他也一直待在那里，直到一些人过来把他带走。

[θɪŋz] [lʊkt] [blæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ʊlf] [dʒʌst] [ðen] .

Things	looked	black	for	Ulf	just	then	.
事物	看起来	黑色的	为了	乌尔夫	只是	然后	.

当时乌尔夫的处境看起来非常糟糕。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] .

However	**,**	**it**	**might**	**have**	**been**	**worse**	**.**
然而	,	它	可能	有	到过	更糟	.

然而，情况可能更糟。

['θɔːrəʊld] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] , [ɪk'sept] [ɪn] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,

Thorold	**was**	**not**	**much**	**hurt**	**,**	**except**	**in**	**his**	**pride**	**,**
索罗德	曾是	不是	很多	伤害	,	除了	在	他的	自豪	,

索罗德并没有受到太大的伤害，只是自尊心受到了打击。

[ænd; ənd] ['iːdɪθ] ['ferher] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ʊlf] [wɒz; wəz] [flɒgd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	**Edith**	**Fairhair**	**insisted**	**that**	**before**	**Ulf**	**was**	**flogged**	**the**	**matter**	**should**	**be**
和	伊迪丝	金发	坚持	那	前	乌尔夫	曾是	鞭打	这	事情	应该	是

[dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [jɑːl] [hɪm'self] ,

judged	**by**	**the**	**Jarl**	**himself**	**,**
评判	经过	这	贵族	他自己	,

伊迪丝·费尔黑尔坚持认为，在乌尔夫被鞭打之前，此事应该由伯爵亲自裁决。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['prɒpə(r)] , [sɪns] [ʊlf] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .

which	**was**	**perfectly**	**proper**	**,**	**since**	**Ulf**	**belonged**	**to**	**his**	**household**	**.**
哪个	曾是	完美	恰当的	,	自从	乌尔夫	属于	到	他的	家庭	.

这完全合情合理，因为乌尔夫是他家的人。

[ðʌs] [ʊlf] [faʊnd] [hɪm'self] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [steps] ['ekəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːftəz]

Thus	**Ulf**	**found**	**himself**	**brought**	**into**	**the**	**hall**	**,**	**the**	**steps**	**echoing**	**among**	**the**	**rafters**
因此	乌尔夫	成立	他自己	带来	进入	这	大厅	,	这	步骤	回声	之中	这	椽子

[ˌəʊvə'hed] ,

overhead	**,**
开销	,

于是，乌尔夫被带进了大厅，脚步声在头顶的椽木间回荡。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [pɑːst] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [spiə] [ðæt] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

and	**along**	**past**	**rows**	**of**	**shields**	**and**	**spears**	**that**	**hung**	**upon**	**the**	**wall**	**,**
和	沿着	过去的	行	的	盾牌	和	长矛	那	悬挂	之上	这	墙	,

沿着墙上悬挂的一排排盾牌和长矛，

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [jɑːl] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end] , [ɒn] [ðə; ði] " [haɪ] [siːt] " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

to	**where**	**the**	**Jarl**	**sat**	**at**	**the**	**further**	**end**	**,**	**on**	**the**	**"**	**high**	**seat**	**"**	**as**	**it**	**was**
到	在哪里	这	贵族	卫星	在	这	更远	结尾	,	在	这	"	高的	座位	"	作为	它	曾是

[kɔːld] .

called	**.**
称为	.

而伯爵则坐在最远端的“高位”上。

[ðə; ði] ['sɑːgə] - ['sɪŋə(r)] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] ['plætfɔːm] ,

The	**saga**	**-**	**singer**	**sat**	**there**	**on**	**the**	**low**	**platform**	**,**
这	传奇	-	歌手	卫星	那里	在	这	低的	平台	,

那位吟游诗人坐在低矮的平台上，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] - [siːt] [ɪt'self] ['ɔːlsəʊ] ['restɪd] [ðə; ði] - ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtə(r)] ,

and	**on**	**the**	**high**	**-**	**seat**	**itself**	**also**	**rested**	**the**	**Jarl's**	**other**	**visitor**	**,**
和	在	这	高的	-	座位	本身	还	休息	这	-	其他	游客	,

高高的座位上还坐着伯爵的另一位访客。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [glint] [laɪk] [fleɪm] [ɒn] [ðə; ði]

and	**through**	**the**	**window**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**setting**	**sun**	**glinted**	**like**	**flame**	**on**	**the**
和	通过	这	窗户	这	射线	的	这	环境	太阳	闪闪发光	喜欢	火焰	在	这

['helmits] [wɪtʃ] [iːtʃ] [tʃiːf] [wɔː(r)] ,

helmets	**which**	**each**	**chief**	**wore**	**,**
头盔	哪个	每个	首席	穿着	,

透过窗户，落日的光芒像火焰一样照耀在每位酋长所戴的头盔上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [bɔsiz] [ænd; ənd] ['bʌklz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmə(r)] .

and	on	the	golden	bosses	and	buckles	of	their	armour	.
和	在	这	金的	老板	和	扣环	的	他们的	盔甲	.

以及他们盔甲上的金色饰钉和扣环。

[jɑːl] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [sə'praɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ,

Jarl	Sigurd	was	not	particularly	surprised	at	a	claim	for	justice	,
贵族	西格德	曾是	不是	特别	惊讶	在	一个	宣称	为了	正义	,

西格德伯爵对伸张正义的诉求并不感到特别惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ,

but	he	was	surprised	to	see	among	the	witnesses	his	own	daughter	,
但	他	曾是	惊讶	到	看	之中	这	证人	他的	自己的	女儿	,

但令他惊讶的是，他在证人中竟然看到了自己的女儿。

['stændɪŋ] ['mɒdɪstli] [ə'pɑːt] [lest] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [jet] [wɪð]

standing	modestly	apart	lest	the	stranger	should	think	ill	of	her	,	yet	with
常设	谦虚地	除	免得	这	陌生人	应该	思考	患病的	的	她	,	然而	和

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː..ðərz] [əʊn] [kɑːm] ,

her	father's	own	calm	,
她	父亲的	自己的	冷静的	,

她谦逊地站在一旁，以免陌生人对她产生不好的印象，但举手投足间却带着父亲般的沉着冷静。

[praʊd] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

proud	look	in	her	eye	.
自豪的	看	在	她	眼睛	.

她眼中闪过一丝骄傲。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ʊlf] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌndə'stænd] .

Then	he	saw	Ulf	,	and	began	to	understand	.
然后	他	锯	乌尔夫	,	和	开始	到	理解	.

然后他看到了乌尔夫，开始明白了。

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [briːf] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][təʊld][ðə; ði] [truːθ] , ['iːv(ə)n]['θɔːrəʊld] .

The	trial	was	brief	enough	,	for	every	one	told	the	truth	,	even	Thorold	.
这	审判	曾是	简短的	足够的	,	为了	每一个	一	讲述	这	真相	,	甚至	索罗德	.

审判过程很短暂，因为每个人都说了实话，就连索罗德也不例外。

[ðə; ði] [jɑːl] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['peɪʃntli] , [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][wʌn] ,

The	Jarl	heard	them	patiently	,	to	the	last	one	,
这	贵族	听到	他们	耐心	,	到	这	最后的	一	,

伯爵耐心地听完了他们的讲述，直到最后一个人。

[ðen] [pə'laɪtli] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃiːf] .

then	politely	asked	the	opinion	of	the	other	chief	.
然后	礼貌地	问	这	观点	的	这	其他	首席	.

然后礼貌地询问了另一位负责人的意见。

[naʊ] [ðə; ði] [gest] , [jɑːl] - ,

Now	the	guest	,	Jarl	Swend	,
现在	这	客人	,	贵族	-	,

现在是嘉宾，斯文德伯爵。

[njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn] ['lɒŋʃɪp] [ə'lɒŋ] [ðæt] [lænd] [nɒt] [wʌn][wɒz; wəz]

knew	perfectly	well	that	of	all	the	sailors	in	longships	along	that	land	not	one	was
知道	完美	出色地	那	的	全部	这	水手们	在	长船	沿着	那	土地	不是	一	曾是

[mɔː(r)] [lɒŋ] - ['hedɪd] ,

more	long	-	headed	,
更多的	长的	-	标题	,

他非常清楚，在那片土地上所有驾驶长船的水手中，没有一个比他更固执己见。

[mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] ['liːdəz] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [bɪ'liːv]
more perfect in the art of war or in making other leaders at a council believe
更多的 完美的 在 这 艺术 的 战争 或者 在 制作 其他 领导人 在 一个 理事会 相信
[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] [wei] ,
his was the better way ,
他的 曾是 这 更好的 方式 ,

在战争艺术方面更加完美，或者更擅长让议会中的其他领导人相信他的方法才是更好的方法。

[ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
than was the man who sat by his side .
比 曾是 这 男人 WHO 卫星 经过 他的 边 .

比坐在他旁边的那个人还要糟糕。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ʊlf] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
So he looked at Ulf and laughed a little ; then he said ,
所以 他 看起来 在 乌尔夫 和 笑了 一个 小的 ; 然后 他 说 ,

于是他看了看乌尔夫，轻笑了一声；然后他说：

" [ɪf] [ðɪs] [blæk] - [heəd] [θrɔːl] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɔːt] [ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tuː] [seɪ] ,
" If this black - haired thrall is guilty of aught then am I , for I too say ,
" 如果 这 黑色的 - 头发 奴隶 是 有罪的 的 零 然后 是 我 , 为了 我 也 说 ,

“如果这个黑发奴隶犯了什么罪，那么我也犯了罪，因为我也说，

- [ɪf] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [jɑːl]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
' If Sigurd was Jarl only because of his strength ,
- 如果 西格德 曾是 贵族 仅有的 因为 的 他的 力量 ,

“如果西格尔德仅仅是因为实力强大才成为伯爵，

- [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [mait] [liːd] [ˌjuː 'es][ɪn]['bæt(ə)l] .
' another than he might lead us in battle .
- 其他 比 他 可能 带领 我们 在 战斗 .

除此之外，他或许还能带领我们上战场。

['evri] [mæn][hæz; həz] [tuː] [strɒŋ] [ɑːmz] .
Every man has two strong arms .
每一个 男人 有 二 强的 武器 .

每个男人都有两只强壮的手臂。

[səʊ] [strɒŋ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [bʌt; bət] [waɪz] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
So strong arms are many , but wise heads are few .
所以 强的 武器 是 许多 , 但 明智的 头部 是 很少 .

强壮的手臂很多，但聪明的头脑却很少。

" [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] , [ænd; ənd] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] ,
" Now this was a good word , and Sigurd was well pleased ,
" 现在 这 曾是 一个 好的 单词 , 和 西格德 曾是 出色地 高兴 ,

“这真是个好主意，西格德非常高兴。”

[æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmplɪmənt]
as indeed he ought to have been , for it was a great compliment
作为 的确 他 应该 到 有 到过 , 为了 它 曾是 一个 伟大的 赞扬
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

他确实应该如此，因为这对他自己来说是一种极大的赞扬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [seɪ] [nekst][ə; eɪ]
But it seemed to him that it would be well for him to say next a
但 它 似乎 到 他 那 它 会 是 出色地 为了 他 到 说 下一个 一个
[wɜːd] [wɪtʃ] [mait] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [preɪz] .
word which might show that he was worthy of such praise .
单词 哪个 可能 展示 那 他 曾是 值得 的 这样的 称赞 .

但他觉得接下来最好说句话，以表明他配得上这样的赞扬。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] ,

So	,	after	he	had	thought	a	while	,	he	said	,
所以	,	后	他	有	想法	一个	尽管	,	他	说	,

于是，他想了一会儿，然后说道：

" [ʊlf] [gəʊz] [friː] .

"	Ulf	goes	free	.
"	乌尔夫	去	自由的	.

“乌尔夫自由了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] .

He	has	done	no	wrong	.
他	有	完毕	不	错误的	.

他没有做错任何事。

['θɔːrəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [straɪk] [ɪz] [gʊd]

Thorold	should	learn	that	a	warrior	who	does	not	think	as	well	as	strike	is	good
索罗德	应该	学习	那	一个	战士	WHO	做	不是	思考	作为	出色地	作为	罢工	是	好的

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['rəʊɪŋ] .

only	for	rowing	.
仅有的	为了	划船	.

索罗德应该明白，一个战士如果不会思考也不会进攻，那他只能做个划船的。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [smɔːl] ['piːp(ə)l] .

Now	,	this	is	my	word	to	thee	and	to	all	my	small	people	.
现在	,	这	是	我的	单词	到	你	和	到	全部	我的	小的	人们	.

现在，我要对你和所有我的子民们说：

[jɑːl] - [wel] [sez] [ðæt] [strɒŋ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] , [bʌt; bət] [hedz] [tuː; tə][plæn][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

Jarl	Swend	well	says	that	strong	arms	are	plenty	,	but	heads	to	plan	are	few	.
贵族	-	出色地	说道	那	强的	武器	是	很多	,	但	头部	到	计划	是	很少	.

斯温德伯爵说得好，强壮的手臂很多，但善于谋略的头脑却很少。

[let] [juː 'es] [reɪz] [ʌp] [mɔː(r)] [gʊd] [hedz] .

Let	us	raise	up	more	good	heads	.
让	我们	增加	向上	更多的	好的	头部	.

让我们培养更多优秀人才。

[twelv] [muːnz] [frɒm; frəm] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [tə'geðə(r)] .

Twelve	moons	from	now	I	will	call	you	together	.
十二	月亮	从	现在	我	将要	称呼	你	一起	.

十二个月后，我将召集你们相聚。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [brɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

On	that	day	the	boy	who	brings	to	me	the	most	wonderful	thing	which	he	has
在	那	天	这	男生	WHO	带来	到	我	这	最多	精彩的	事物	哪个	他	有

[meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,

made	with	his	own	hands	,
制成	和	他的	自己的	双手	,

那天，那个男孩给我带来了他亲手制作的最奇妙的东西，

[plænd] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [praɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['gɪvɪŋ] .

planned	out	by	himself	,	shall	receive	a	prize	worthy	of	a	jarl's	giving	.
计划	出去	经过	他自己	,	将	收到	一个	奖	值得	的	一个	-	给予	.

他亲自策划的，将获得堪比领主赏赐的奖赏。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət] ['iːdɪθ] - ['iːgə(r)] [feɪs] .

"	He	paused	,	and	looked	thoughtfully	at	Edith	Fairhair's	eager	face	.
"	他	暂停	,	和	看起来	深思熟虑	在	伊迪丝	-	渴望的	脸	.

他停顿了一下，若有所思地看着伊迪丝·费尔黑尔渴望的脸庞。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,

Then	he	said	,
然后	他	说	,

然后他说，

" [ɪf] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] ,

"	If	the	girls	wish	to	try	it	like	their	brothers	,
"	如果	这	女孩们	希望	到	尝试	它	喜欢	他们的	兄弟	,

“如果女孩们想和她们的兄弟们一样尝试的话，

[ðeɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [wɪn] .

they	too	shall	have	a	prize	of	their	own	to	win	.
他们	也	将	有	一个	奖	的	他们的	自己的	到	赢	.

他们也将赢得属于自己的奖品。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [jet] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtraɪɪŋ] .

And	those	who	do	not	win	it	will	yet	be	none	the	worse	for	trying	.
和	那些	WHO	做	不是	赢	它	将要	然而	是	没有任何	这	更糟	为了	尝试	.

即使没有获胜，那些尝试过的人也不会因此而受到损失。

" [ðen] [jɑːl] - [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsɪgərd] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	Then	Jarl	Swend	laughed	as	he	looked	at	Sigurd	,	and	said	,
"	然后	贵族	-	笑了	作为	他	看起来	在	西格德	,	和	说	,

“然后，斯温德伯爵看着西格德，笑着说：”

" [ˈtruːli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [men] [kɔːl] [ðiː] [ˈsɪgərd] [ðə; ði] [waɪz] ;

"	Truly	,	it	is	not	for	nothing	that	men	call	thee	Sigurd	the	Wise	;
"	真的	,	它	是	不是	为了	没有什么	那	男人	称呼	你	西格德	这	明智的	;

“的确，人们称你为智者西格德并非没有道理；

[naʊ] [aɪ] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [seɪl] [ðeə(r)] [ˈlɒŋʃɪp] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [vɪk] [ɑː(r); ə(r)]

now	I	see	why	the	young	men	who	sail	their	longships	from	your	vik	are
现在	我	看	为什么	这	年轻的	男人	WHO	帆	他们的	长船	从	你的	维克	是

[lˈʌkiɐ] [ðæn; ðən] [ˈʌðə(r)] [men] .

luckier	than	other	men	.
更幸运	比	其他	男人	.

现在我明白了为什么从你们维克岛驾驶长船的年轻人比其他人幸运。

" [ænd; ənd] [ˈsɪgərd] [wɒz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] .

"	And	Sigurd	was	satisfied	.
"	和	西格德	曾是	使满意	.

西格德很满意。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [lædz] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [flʌʃ] [hæd; həd] [ˈfeɪdɪd]

But	when	all	the	other	lads	had	gone	,	and	the	sunset	flush	had	faded
但	什么时候	全部	这	其他	小伙子们	有	已消失	,	和	这	日落	冲洗	有	褪色

[ˈɪntuː] [greɪ] ,

into	grey	,
进入	灰色的	,

但当其他男孩都走了，夕阳的余晖也渐渐褪成灰蒙蒙的时候，

[ʊlf] [ˈlɪŋgəd] , [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [sed] , [ˈbəʊldli] ,

Ulf	lingered	,	then	went	up	to	the	high	seat	,	and	said	,	boldly	,
乌尔夫	徘徊不去	,	然后	去	向上	到	这	高的	座位	,	和	说	,	大胆地	,

乌尔夫犹豫了片刻，然后走到高台上，大胆地说道：

" [jɑːl] [ˈsɪgərd] , [θrɔːl] [ˌeɪ ˈem][aɪ] , [jet] [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] .

"	Jarl	Sigurd	,	thrall	am	I	,	yet	a	chief's	son	also	.
"	贵族	西格德	,	奴隶	是	我	,	然而	一个	酋长的	儿子	还	.

“我是西格德伯爵，虽是奴隶，却也是酋长的儿子。”

[ɪz][ðə; ði]['ɒfə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Is	**the**	**offer**	**open**	**to**	**me**	**?**
是	这	提供	打开	到	我	?

我可以接受这份工作吗?

" ['sɪgərd] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][skɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [lɑːft] .

"	**Sigurd**	**looked**	**at**	**a**	**scar**	**on**	**his**	**arm**	**and**	**laughed**	**.**
"	西格德	看起来	在	一个	瘢痕	在	他的	手臂	和	笑了	.

西格德看着手臂上的疤痕，笑了。

[ðen] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [sed] ,

Then	**he**	**nodded**	**kindly**	**,**	**and**	**said**	**,**
然后	他	点头	亲切地	,	和	说	,

然后他和蔼地点了点头，说道:

" [θrɔːl] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] ['ɔːlsəʊ] .

"	**Thrall**	**thou**	**art**	**,**	**and**	**a**	**chief's**	**son**	**also**	**.**
"	奴隶	你	艺术	,	和	一个	酋长的	儿子	还	.

“你是奴隶，也是酋长的儿子。”

[wɪn] [ðaʊ] [ðə; ði] [praɪz] [ænd; ənd] [θrɔːl] [ɑːt] [ðaʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Win	**thou**	**the**	**prize**	**and**	**thrall**	**art**	**thou**	**no**	**longer**	**.**
赢	你	这	奖	和	奴隶	艺术	你	不	更长	.

赢得奖赏，你将不再为奴。

" [ðen] [ʊlf] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːl] ,

"	**Then**	**Ulf**	**took**	**a**	**long**	**,**	**long**	**look**	**at**	**the**	**Jarl**	**,**
"	然后	乌尔夫	采取	一个	长的	,	长的	看	在	这	贵族	,

然后乌尔夫长时间地打量着这位伯爵，

[ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [ɪn'kluːdɪd] ['iːdɪθ] ['ferher] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

a	**look**	**which**	**somehow**	**included**	**Edith**	**Fairhair**	**also**	**,**	**and**	**went**	**away**	**.**
一个	看	哪个	不知何故	包括	伊迪丝	金发	还	,	和	去	离开	.

这种造型不知何故也包括了伊迪丝·费尔海尔，然后就消失了。

[spɑːk] [viː] .

SPARK	**V**	**.**
火花	V	.

SPARK V.

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [fluː] ['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

HOW	**THE**	**STAR**	**FLEW**	**INTO**	**MANY**	**PIECES**	**,**	**AND**	**WHAT**	**CAME**	**OF**	**IT**	**.**
如何	这	星星	飞翔	进入	许多	件	,	和	什么	来了	的	它	.

这颗恒星是如何飞散成许多碎片的，以及最终的结果是什么。

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] !

What	**a**	**glorious**	**thing**	**it**	**is**	**to**	**be**	**young**	**and**	**full**	**of**	**life**	**!**
什么	一个	辉煌	事物	它	是	到	是	年轻的	和	满的	的	生活	!

年轻充满活力真是一件美好的事!

[ʊlf] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt]

Ulf	**went**	**out**	**of**	**the**	**long**	**hall**	**so**	**delighted**	**that**	**he**	**hardly**	**knew**	**whether**	**his**	**feet**
乌尔夫	去	出去	的	这	长的	大厅	所以	高兴极了	那	他	几乎	知道	无论	他的	脚

[dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [wɪŋz] ;

did	**not**	**have**	**wings**	**;**
做过	不是	有	翅膀	;

乌尔夫走出长厅时，高兴得几乎感觉不到自己的脚上长了翅膀;

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][vɪk] , [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	went	straight	to	the	shore	of	the	vik	,	climbed	up	into	one	of	the
和	他	去	直的	到	这	支撑	的	这	维克	,	攀登	向上	进入	一	的	这

['lɒŋʃɪp] ,

longships	,
长船	,

他径直走到维克河岸边，爬上一艘长船。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒfti] [praʊ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

made	his	way	to	the	lofty	prow	and	sat	down	to	think	it	over	.
制成	他的	方式	到	这	高远	船首	和	卫星	向下	到	思考	它	超过	.

他走到高耸的船首，坐下来仔细思考。

[ðæt] [praʊ] [kɜːvd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [swɑːnz] [nek] ,

That	prow	curved	upward	and	over	like	a	great	swan's	neck	,
那	船首	弯曲	向上	和	超过	喜欢	一个	伟大的	天鹅的	脖子	,

船首向上弯曲，像一只巨大的天鹅的脖子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['drægənz] [hed] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði][end] ,

with	a	dragon's	head	carved	on	the	end	,
和	一个	龙的	头	雕刻	在	这	结尾	,

末端雕刻着龙头，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nəʊtɪd] [wɪð] ['kjʊəriəs] [aɪz] [haʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]

and	he	noted	with	curious	eyes	how	here	and	there	could	be	seen	a
和	他	著名的	和	好奇的	眼睛	如何	这里	和	那里	可以	是	已见	一个

['splintə] [skɑː(r)][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [stɪl] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [hed] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

splintered	scar	and	in	it	perhaps	still	the	arrow	-	head	that	made	it	.
破碎的	瘢痕	和	在	它	也许	仍然	这	箭	-	头	那	制成	它	.

他好奇地看着这里那里，可以看到一些裂痕，疤痕里可能还残留着造成疤痕的箭头。

[hiː; hi] [dʌg] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɪf] [ɒv; əv] [kən'tempt] .

He	dug	one	out	and	looked	at	it	,	with	a	sniff	of	contempt	.
他	挖	一	出去	和	看起来	在	它	,	和	一个	嗅	的	鄙视	.

他挖出一个出来，轻蔑地看了看。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] [hɪm'self] .

He	knew	he	could	make	a	better	one	himself	.
他	知道	他	可以	制作	一个	更好的	一	他自己	.

他知道自己可以做出更好的。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] ['ærəʊ] - [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɑːrəweɪ] ['aɪlənd] ,

He	did	not	know	that	that	arrow	-	head	was	made	in	a	faraway	island	,
他	做过	不是	知道	那	那	箭	-	头	曾是	制成	在	一个	离这很远	岛	,

他并不知道那枚箭头是在遥远的岛屿上制造的。

[kɔːld] ['brɪt(ə)n] , [weə(r)] ['treɪdəz] [went] [tuː; tə] [baɪ] [tɪn] .

called	Britain	,	where	traders	went	to	buy	tin	.
称为	英国	,	在哪里	交易员	去	到	买	锡	.

当时被称为英国，商人们去那里购买锡。

['brɪtɪʃ] ['ærəʊ] - [hedz] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] ['trævələz] .

British	arrow	-	heads	have	been	great	travellers	.
英国	箭	-	头部	有	到过	伟大的	旅行者	.

英国的箭头一直是伟大的旅行者。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] , [haʊ'evə(r)] ,

The	sight	of	the	weapon	,	however	,
这	视线	的	这	武器	,	然而	,

然而，武器的出现，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][həʊl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [geɪv] [ʊlf] [dʒʌst][ðə; ðɪ][teɪl] - [end][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] !

and	the	hole	it	had	made	gave	Ulf	just	the	tail	-	end	of	an	idea	!
和	这	洞	它	有	制成	给予	乌尔夫	只是	这	尾巴	-	结尾	的	一个	主意	!

它造成的那个洞给了乌尔夫一个模糊的想法!

[hiː; hɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] , [əʊ] , [səʊ][hɑːd] ! — [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][plæn] .

He	began	to	think	,	oh	,	so	hard	!	—	to	think	and	to	plan	.
他	开始	到	思考	,	哦	,	所以	难的	!	—	到	思考	和	到	计划	.

他开始认真思考，哦，非常认真！——思考和计划。

[ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['kɔːnə(r)] [leɪ] [ðə; ðɪ]['aɪən][stɑː(r)] ,

Up	in	a	sheltered	corner	lay	the	Iron	Star	,
向上	在	一个	避难所	角落	躺	这	铁	星星	,

在隐蔽的角落里，静静地躺着铁星号。

[dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] [daʊn] [baɪ][ɪts] ['wɪəri] - [ɑːmd] ['beərəz] [ɒn][ðə; ðɪ] [deɪ]

just	where	it	first	had	been	flung	down	by	its	weary	-	armed	bearers	on	the	day
只是	在哪里	它	第一的	有	到过	扔	向下	经过	它是	厌倦	-	武装	持有者	在	这	天

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][vɪk] .

when	it	reached	the	vik	.
什么时候	它	达到	这	维克	.

就在它抵达维克河的那天，疲惫的搬运者们最初把它扔到的地方。

[ʌlfs] [fɜːst] [friː] [ækt][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ɒv; əv] [bɑːk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Ulf's	first	free	act	had	been	to	arrange	a	few	bits	of	bark	over	it	to
乌尔夫的	第一的	自由的	行为	有	到过	到	安排	一个	很少	比特	的	吠	超过	它	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] ;

keep	it	from	the	weather	;
保持	它	从	这	天气	;

乌尔夫的第一个自由行动是在上面铺上几块树皮，以防风雨侵蚀；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

and	,	being	out	of	sight	,	of	course	it	was	forgotten	.
和	,	存在	出去	的	视线	,	的	课程	它	曾是	被遗忘的	.

而且，由于它不在人们的视线范围内，当然就被遗忘了。

[bʌt; bət] [ʊlf] [rɪ'membəd] !

But	Ulf	remembered	!
但	乌尔夫	记得	!

但乌尔夫还记得!

[ðæt] [stɑː(r)][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

That	Star	had	always	been	the	good	fortune	of	his	family	.
那	星星	有	总是	到过	这	好的	财富	的	他的	家庭	.

那颗星一直是他们家的福星。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [help] [hɪm] [naʊ] ?

Could	it	not	help	him	now	?
可以	它	不是	帮助	他	现在	?

现在这对他就没有帮助了吗?

[səʊ][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [plænd] ,

So	he	sat	and	planned	,
所以	他	卫星	和	计划	,

于是他坐下来计划起来。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [greɪ] [gʌlz] [siːst] [ðeə(r)] ['restləs] ['sɜːklɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fjɔːd] [ænd; ənd]

till	the	grey	gulls	ceased	their	restless	circling	over	the	waters	of	the	fjord	and
直到	这	灰色的	海鸥	停止	他们的	不安	盘旋	超过	这	水	的	这	峡湾	和

[went] [tuː; tə] [rest] .

went	to	rest	.
去	到	休息	.

直到灰鸥停止在峡湾水面上不安地盘旋，然后休息了。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] , [stɪl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

But	while	he	thought	his	hardest	,	still	through	it	all	he	seemed	to	hear	,
但	尽管	他	想法	他的	最难	,	仍然	通过	它	全部	他	似乎	到	听到	,

但他即便竭尽全力思考，似乎仍然能听到……

[laɪk] [ə; eɪ]['gəʊldən] [hʌm] ['wəʊv(ə)n][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ɒv; əv]

like	a	golden	hum	woven	in	and	out	of	the	fabric	of	his	dreamsong	of
喜欢	一个	金的	哼	编织	在	和	出去	的	这	织物	的	他的	-	的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

如同金色的嗡鸣声，交织在他自由的梦歌之中，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['iːdɪθ] ['ferher] .

the	voice	of	Edith	Fairhair	.
这	嗓音	的	伊迪丝	金发	.

伊迪丝·费尔黑尔的声音。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ɒv; əv][ðə; ði][vɪk][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Of	course	the	young	folks	of	the	vik	were	all	in	a	thrill	of	excitement	.
的	课程	这	年轻的	各位	的	这	维克	是	全部	在	一个	刺激	的	激动	.

当然，维克的年轻人都兴奋不已。

[sʌtʃ] ['plænɪŋ] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv][plænz] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bəʊstɪŋ] !

Such	planning	,	and	telling	of	plans	,	and	not	a	little	boasting	!
这样的	规划	,	和	讲述	的	计划	,	和	不是	一个	小的	吹嘘	!

真是计划周密，而且还吹嘘个不停！

[bʌt; bət] [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kept] [ə'pɑːt] .

But	Ulf	the	Silent	watched	the	sheep	and	kept	apart	.
但	乌尔夫	这	沉默的	观看	这	羊	和	保留	除	.

但沉默的乌尔夫看着羊群，始终与它们保持距离。

[wʌn] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] , ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['ʌðə(r)]

One	night	,	however	,	when	the	men	were	leaping	,	wrestling	and	trying	other
一	夜晚	,	然而	,	什么时候	这	男人	是	跳跃	,	摔角	和	尝试	其他

[fiːts] ,

feats	,
壮举	,

然而，一天晚上，当男人们跳跃、摔跤并尝试其他特技时，

['θɔːrɔːlf] [ðə; ði] [strɒŋ] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] ['meni] , [wen] [ʊlf] ['sʌd(ə)nli] [sed] ,

Thorolf	the	Strong	had	beaten	many	,	when	Ulf	suddenly	said	,
索罗夫	这	强的	有	被打败	许多	,	什么时候	乌尔夫	突然	说	,

大力士索罗夫击败了许多人，这时乌尔夫突然说道：

" [wʌn] [θɪŋ] , ['θɔːrɔːlf] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dʌn] .

"	One	thing	,	Thorolf	,	I	would	like	to	see	done	.
"	一	事物	,	索罗夫	,	我	会	喜欢	到	看	完毕	.

“索罗夫，有一件事我希望能够实现。”

['ʌndə(r)]['jɒndə(r)] [bɑːk] [laɪz] [ə; eɪ] [blæk] [stəʊn] .

Under	yonder	bark	lies	a	black	stone	.
在下面	远处	吠	谎言	一个	黑色的	石头	.

那边的树皮下藏着一块黑石头。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][laɪvz; lɪvz] [huː] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

I	do	not	think	the	man	lives	who	can	break	it	with	one	blow	of	a
我	做	不是	思考	这	男人	生活	WHO	能	休息	它	和	一	吹	的	一个

['hæmə(r)] .

hammer	.
锤	.

我不认为能用锤子一击将其击碎的人还活着。

" [ðɪs] [hiː; hi] [sed] ['krɑːftɪli] ,
" This he said craftily ,
" 这 他 说 巧妙地 ,

他狡黠地说：“

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['spɪrɪt] [maɪt] [biː; bi] ['æŋgəd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] ,
for he did not know just what spirit might be angered by the blow ,
为了 他 做过 不是 知道 只是 什么 精神 可能 是 愤怒 经过 这 吹 ,

因为他并不知道这一击会触怒哪种神灵。

[ænd; ənd] [ɪf] ['iːv(ə)l] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and if evil came of it ,
和 如果 邪恶的 来了 的 它 ,

如果由此产生了邪恶的结果，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæptə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪv] .
it was better that it came to the captor than the captive .
它 曾是 更好的 那 它 来了 到 这 俘虏者 比 这 俘虏 .

与其让俘虏得逞，不如让俘虏者得逞。

" [bɪ'həʊld][ðə; ði][mæn] [naʊ] ! " [sed] ['θɔːrɔːlf] , ['laʊdli] , [ænd; ənd] [kɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːk] ,
" Behold the man now ! " said Thorolf , loudly , and kicked away the bark ,
" 看哪 这 男人 现在 ! " 说 索罗夫 , 高声 , 和 踢 离开 这 吠 ,

“瞧瞧这个人！”托罗夫大声说道，然后一脚踢开了树皮。

[ðen] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stɑː(r)] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][men] [ə'raʊnd] [sæt] [daʊn]
then looked foolish as he saw the Star , while all the men around sat down
然后 看起来 愚蠢 作为 他 锯 这 星星 , 尽管 全部 这 男人 大约 卫星 向下
[ænd; ənd] [lɑːft] .
and laughed .
和 笑了 .

当他看到那颗星星时，他看起来很傻，而周围的人都坐下来大笑起来。

[bʌt; bət] ['θɔːrɔːlf] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] .
But Thorolf brought a hammer and struck a great blow .
但 索罗夫 带来 一个 锤 和 击 一个 伟大的 吹 .

但托罗尔夫拿来一把锤子，狠狠地砸了下去。

[spɑːks] [fluː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʊlf] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [wɪŋk]
Sparks flew , and that was all , except that Ulf caught his breath and winked
火花 飞翔 , 和 那 曾是 全部 , 除了 那 乌尔夫 捕捉 他的 气息 和 眨眼
.
:
.

火花四溅，仅此而已，除了乌尔夫喘了口气，眨了眨眼。

[hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd][felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .
He really could not help it that first time , and felt very much ashamed .
他 真的 可以 不是 帮助 它 那 第一的 时间 , 和 毛毡 非常 很多 羞愧 .

第一次他真的无能为力，感到非常羞愧。

['fɔːtʃənətli] , ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['θɔːrɔːlf] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] .
Fortunately , every one was laughing at Thorolf and did not see him .
幸运的是 , 每一个 一 曾是 笑 在 索罗夫 和 做过 不是 看 他 .

幸好，大家都在嘲笑托罗夫，没有看到他。

[ðæt] [strɒŋ] [mæn] [traɪd] [ə'gen] , [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ɔːl] [lɑːft] ['hɑːdə(r)] , ['iːv(ə)n]
That strong man tried again , with as little result , and all laughed harder , even
那 强的 男人 尝试 再次 , 和 作为 小的 结果 , 和 全部 笑了 更难 , 甚至
[jɑːl] ['sɪgərd] .
Jarl Sigurd .
贵族 西格德 .

那个壮汉又试了一次，结果还是一样不尽如人意，所有人都笑得更厉害了，就连西格德伯爵也笑得更厉害了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɔːrɔːlf] [kʊd; kəd][stænd] .

This	was	more	than	Thorolf	could	stand	.
这	曾是	更多的	比	索罗夫	可以	站立	.

这让索罗夫再也无法忍受了。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smɪði] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] ['hæmə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Rushing	to	a	smithy	he	brought	back	the	largest	hammer	in	it	,
冲刺	到	一个	铁匠铺	他	带来	后退	这	最大	锤	在	它	,

他急忙跑到铁匠铺，带回了里面最大的锤子。

[swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

swung	it	twice	round	his	head	,
摇摆	它	两次	圆形的	他的	头	,

他把球在头顶转了两圈，

[ðen] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [lʌmps] [ðæt] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ]

then	brought	it	down	with	a	crash	on	one	of	the	many	lumps	that	studded	the
然后	带来	它	向下	和	一个	碰撞	在	一	的	这	许多	肿块	那	带钉的	这

[stɑː(r)] ;

Star	;
星星	;

然后它猛地撞在星形山脊上众多凸起物中的一个上，轰然倒塌；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ɒf] .

and	this	time	he	broke	it	clean	off	.
和	这	时间	他	打破	它	干净的	离开	.

这一次，他把它彻底掰断了。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [strʌk] , ['fjʊəriəsli] ['æŋgri] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] [lʌmp] ['ɑːftə(r)] [lʌmp] ,

Again	and	again	he	struck	,	furiously	angry	,	breaking	off	lump	after	lump	,
再次	和	再次	他	击	,	愤怒地	生气的	,	打破	离开	块	后	块	,

他一次又一次地猛击，怒不可遏，一下又一下地敲碎了一块块。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['lɑːftə(r)] [bɪ'keɪm] [tʃɪəz] [hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mælɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	when	the	laughter	became	cheers	he	flung	down	the	mallet	and	was
和	什么时候	这	笑声	成为	干杯	他	扔	向下	这	槌	和	曾是

[wel] [pliːzd] [wen] [ðə; ðɪ] [jɑːl] [sed] ,

well	pleased	when	the	Jarl	said	,
出色地	高兴	什么时候	这	贵族	说	,

当笑声变成欢呼声时，他扔下木槌，领主说道：

" [baɪ][ðə; ðɪ] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][θɔː(r)] !

"	By	the	Hammer	of	Thor	!
"	经过	这	锤	的	雷神	!

“以雷神之锤的名义！”

['θɔːrɔːlf] [ðə; ðɪ] [strɒŋ] [ɪz] [wel] [nemd] !

Thorolf	the	Strong	is	well	named	!
索罗夫	这	强的	是	出色地	命名	!

“大力士索罗夫”这个名字名副其实！

" [bʌt; bət] [ʊlf] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [pliːzd] ;

"	But	Ulf	was	still	more	pleased	;
"	但	乌尔夫	曾是	仍然	更多的	高兴	;

但乌尔夫还是更高兴；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [hiː; hi] [stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ðɪ]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	when	all	had	gone	away	he	stored	in	a	safe	place	all	the	bits	of	the
和	什么时候	全部	有	已消失	离开	他	存储	在	一个	安全的	地方	全部	这	比特	的	这

[stɑː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] — [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

Star	which	had	been	broken	off	—	to	tell	the	truth	,
星星	哪个	有	到过	破碎的	离开	—	到	告诉	这	真相	,

当所有人都离开后，他把所有从星星上掉下来的碎片都妥善地存放在一个安全的地方——说实话。

[wen] ['θɔːrɔːlf] [endid] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]['bɪts] .

when	Thorolf	ended	little	was	left	of	it	but	bits	.
什么时候	索罗夫	结束	小的	曾是	左边	的	它	但	比特	.

索罗夫结束的时候，只剩下一些碎片了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [ʊlf] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['smɪði] .

From	that	time	on	,	Ulf	spent	all	his	spare	time	in	the	smithy	.
从	那	时间	在	,	乌尔夫	花费	全部	他的	空闲的	时间	在	这	铁匠铺	.

从那时起，乌尔夫就把所有空闲时间都花在了铁匠铺里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['regjələli] [ɪn][juːz][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

It	was	not	regularly	in	use	at	that	period	,
它	曾是	不是	经常	在	使用	在	那	时期	,

当时它并没有被经常使用。

[ænd; ənd] [fjuː] [kɛəd] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	few	cared	to	ask	what	he	was	doing	.
和	很少	关心	到	问	什么	他	曾是	正在做	.

很少有人关心他在做什么。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [lʊkt] [ɪn] ,

Now	and	then	a	boy	looked	in	,
现在	和	然后	一个	男生	看起来	在	,

时不时有个男孩往里张望，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðæt] [ʊlf] [wɒz; wəz] ['fɔːdʒɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]['aɪən]['ɪntuː]['slendə(r)]

but	all	he	saw	was	that	Ulf	was	forging	the	bits	of	iron	into	slender
但	全部	他	锯	曾是	那	乌尔夫	曾是	锻造	这	比特	的	铁	进入	苗条

['spɪnd(ə)lz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [hiːp] [ɔːl'redi] [dʌn] .

spindles	and	had	a	heap	already	done	.
纺锤	和	有	一个	堆	已经	完毕	.

但他看到的只是乌尔夫正在把铁块锻造成细长的纺锤，而且已经锻造了一大堆。

[sʌtʃ] ['spɪnd(ə)lz] [meɪd] [gʊd] [fɪʃ] - [hʊks] , [wen] [bent] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ,

Such	spindles	made	good	fish	-	hooks	,	when	bent	and	pointed	,
这样的	纺锤	制成	好的	鱼	-	钩子	,	什么时候	弯曲	和	尖	,

这种纺锤弯曲成尖头后，可以做成很好的鱼钩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['kɒntent] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn][ɔː(r)] [tuː] .

and	they	were	well	content	when	he	gave	them	one	or	two	.
和	他们	是	出色地	内容	什么时候	他	给予	他们	一	或者	二	.

当他给他们一两个时，他们就非常满足了。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [waɪl] [ʃiːp] - ['wɒtʃɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['ɔːlsəʊ] ;

Much	of	his	time	while	sheep	-	watching	he	was	busy	also	;
很多	的	他的	时间	尽管	羊	-	观看	他	曾是	忙碌的	还	;

他放羊的时候还有很多其他事情要做；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['iːdɪθ] ['ferher] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] .

and	one	day	Edith	Fairhair	found	he	had	not	forgotten	her	.
和	一	天	伊迪丝	金发	成立	他	有	不是	被遗忘的	她	.

有一天，伊迪丝·费尔黑尔发现他并没有忘记她。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] .

She	came	running	to	the	Jarl	to	show	him	a	great	treasure	.
她	来了	跑步	到	这	贵族	到	展示	他	一个	伟大的	宝藏	.

她跑来向领主展示一件珍贵的宝物。

['sɪgərd] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['kjʊəriəsli] .

Sigurd	looked	it	over	curiously	.
西格德	看起来	它	超过	奇怪的是	.

西格德好奇地打量了一番。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [ʃæŋk] [bəʊn][ɒv; əv][æn; ən][ɒks] , ['pɒlɪʃt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt]

It	was	the	long	shank	bone	of	an	ox	,	polished	till	it	was	as	white
它	曾是	这	长的	小腿	骨	的	一个	牛	,	抛光	直到	它	曾是	作为	白色的

[æz; əz]['aɪvəri] ,

as	ivory	,
作为	象牙	,

那是一根牛的长胫骨，被打磨得像象牙一样白。

[ænd; ənd] [kɑːrvd] [ɪn] [kweɪnt] ['pætənz] .

and	carved	in	quaint	patterns	.
和	雕刻	在	古雅	图案	.

并雕刻成古朴的图案。

[ðen] [ɒn][wʌn][saɪd] [tuː] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [skrætʃt] [ɪn][kwaɪt] ['skɪlfəli] ;

Then	on	one	side	two	figures	were	scratched	in	quite	skilfully	;
然后	在	一	边	二	数据	是	刮痕	在	相当	巧妙地	;

然后，在其中一面，人们巧妙地刻上了两个数字；

[wʌn] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [tʃeɪnd] [hændz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

one	evidently	a	captive	holding	out	chained	hands	,	the	other	a	girl	holding	up	a
一	显然	一个	俘虏	保持	出去	连锁	双手	,	这	其他	一个	女孩	保持	向上	一个

[naɪf] .

knife	.
刀	.

其中一人显然是俘虏，伸出被锁链束缚的双手；另一人是女孩，举着一把刀。

[pn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fɪgəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪn] [hæd; həd] [biːn] [kʌt][ɪn]

On	the	other	side	were	the	same	figures	,	but	the	chain	had	been	cut	in
在	这	其他	边	是	这	相同的	数据	,	但	这	链	有	到过	切	在

[tuː] .

two	.
二	.

另一边也是同样的数字，但是链条被剪成了两截。

['sʌmθɪŋ] ['rætld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bəʊn] ,

Something	rattled	within	the	bone	,
某物	摇晃	之内	这	骨	,

骨头里传来一阵异响，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɒpə(r)] [ðə; ði] [jɑːl] [let] [fɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][læp][faɪv]['slendə(r)] ,

and	taking	out	a	pretty	stopper	the	Jarl	let	fall	in	his	lap	five	slender	,
和	采取	出去	一个	漂亮的	塞子	这	贵族	让	落下	在	他的	膝	五	苗条	,

伯爵拿出一个漂亮的塞子，塞子掉落在他腿上，五个纤细的，

['ʃaɪnɪŋ] [rɒdz][ɒv; əv] [stiːl] , [səʊ] ['bjuːtɪfli] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

shining	rods	of	steel	,	so	beautifully	round	and	smooth	and	glistening	that	he
灼灼	杆	的	钢	,	所以	非常漂亮	圆形的	和	光滑的	和	闪闪发光	那	他

[kraɪd] ,

cried	,
哭	,

闪亮的钢棒，圆润光滑，闪闪发光，他不禁惊呼出声。

" [wel] [dʌn] , [ʊlf] !

"	Well	done	,	Ulf	!
"	出色地	完毕	,	乌尔夫	!

干得好，乌尔夫！

[wen] [ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] [endid] [ai] [θɪŋk] [nʌn] ['ʌðə(r)] [wɪl] [sə'pɑːs] [ðɪs] .

When	the	year	is	ended	I	think	none	other	will	surpass	this	.
什么时候	这	年	是	结束	我	思考	没有任何	其他	将要	超过	这	.

我认为到年底时，不会有其他任何赛事能超越它。

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

"	And	,	indeed	,
"	和	,	的确	,

“而且，确实如此，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [vɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['nɪtɪŋ]

in	all	the	village	round	the	vik	there	was	not	another	such	a	set	of	knitting
在	全部	这	村庄	圆形的	这	维克	那里	曾是	不是	其他	这样的	一个	放	的	针织

['niːd(ə)lz] .

needles	.
针	.

在维克周围的整个村庄里，再也没有第二套这样的毛衣针了。

[bʌt; bət] [ʊlf] [ðə; ði] ['saɪlənt] [lʊkt] ['fɪələsli] [ʌp] [æt; ət] ['sɪgərd] [ænd; ənd] [sed] ,

But	Ulf	the	Silent	looked	fearlessly	up	at	Sigurd	and	said	,
但	乌尔夫	这	沉默的	看起来	无畏地	向上	在	西格德	和	说	,

但沉默的乌尔夫无所畏惧地抬头看着西格德，说道：

" ['niːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪnz] [tuːlz] .

"	Needles	are	women's	tools	.
"	针头	是	女性的	工具	.

针是女人的工具。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

The	son	of	a	chief	is	worth	a	greater	price	than	that	.
这	儿子	的	一个	首席	是	值得	一个	更大的	价格	比	那	.

酋长的儿子比这值钱得多。

" [ænd; ənd] [jɑːl] ['sɪgərd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɒv; əv]

"	And	Jarl	Sigurd	as	he	looked	at	him	could	think	of	nothing	but	of
"	和	贵族	西格德	作为	他	看起来	在	他	可以	思考	的	没有什么	但	的

[haʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [jʌŋ] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['fɔːlkən] ,

how	in	his	own	young	days	he	had	caught	a	baby	falcon	,
如何	在	他的	自己的	年轻的	天	他	有	捕捉	一个	婴儿	鹘	,

“而雅尔·西格德看着他，脑海里只剩下自己年轻时捕捉一只幼隼的情景。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrætʃi] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] ['teɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	of	the	scratchy	time	he	had	in	taming	it	.
和	的	这	粗糙的	时间	他	有	在	驯服	它	.

以及他驯服它时遇到的种种困难。

[jet] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [fɪəs] ['fæʃ(ə)n] ,

Yet	,	when	he	had	taught	it	to	love	him	in	its	own	fierce	fashion	,
然而	,	什么时候	他	有	教授	它	到	爱	他	在	它是	自己的	凶猛的	时尚	,

然而，当他教会它以它特有的强烈方式爱他之后，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [pliːzd] [hɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɔːk] .

not	one	of	his	other	good	things	pleased	him	so	well	as	his	hawk	.
不是	一	的	他的	其他	好的	事物	高兴	他	所以	出色地	作为	他的	鹰	.

他拥有的其他所有好东西中，没有一样比他的那只鹰更让他感到高兴。

[pə'hæps] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [hɔːk] [æz; əz] [wel] [wɜːθ] ['treɪnɪŋ] .

Perhaps	here	was	another	hawk	as	well	worth	training	.
也许	这里	曾是	其他	鹰	作为	出色地	值得	训练	.

或许这里还有另一只值得训练的鹰。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːdɪθ] , [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [gɪft] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ;

As	for	Edith	,	she	hugged	her	new	gift	over	and	over	again	;
作为	为了	伊迪丝	,	她	拥抱	她	新的	礼物	超过	和	超过	再次	;

至于伊迪丝，她一遍又一遍地拥抱着她的新礼物；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [ə; eɪ][gɜːl][æz; əz]['evə(r)] [stʊd] [ɒn][wʌn] [fʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

she	was	as	delighted	a	girl	as	ever	stood	on	one	foot	because	she	was
她	曾是	作为	高兴极了	一个	女孩	作为	曾经	站立	在	一	脚	因为	她	曾是

[tuː] ['hæpi] [tuː; tə][stænd][ɒn] [tuː] ,

too	happy	to	stand	on	two	,
也	快乐的	到	站立	在	二	,

她高兴极了，单脚站着，因为她太高兴了，不想用两只脚站着。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

and	finally	off	she	rushed	to	show	her	treasure	to	her	mother	.
和	最后	离开	她	匆忙	到	展示	她	宝藏	到	她	母亲	.

最后，她急忙跑去向妈妈展示她的宝贝。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [driːmz] [ɒv; əv]['praɪzɪz] , [tuː] !

She	had	dreams	of	prizes	,	too	!
她	有	梦境	的	奖品	,	也	!

她也曾梦想获得奖项！

[aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [flɒk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːz] ,

Out	in	the	flock	there	was	a	white	sheep	which	she	called	hers	,
出去	在	这	群	那里	曾是	一个	白色的	羊	哪个	她	称为	她的	,

羊群里有一只白羊，她把它当作自己的羊。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [læm] [wen] [ɪts] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

since	she	had	brought	it	up	as	a	lamb	when	its	mother	would	not	own	it	,
自从	她	有	带来	它	向上	作为	一个	羊肉	什么时候	它是	母亲	会	不是	自己的	它	,

因为当羔羊的母亲不愿收养它时，她把它养大了。

[æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wɪð] [ʃiːp] — ['sɪli] [θɪŋz] !

as	is	sometimes	the	way	with	sheep	—	silly	things	!
作为	是	有时	这	方式	和	羊	—	愚蠢的	事物	!

羊有时候就是这样——做些傻事！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɪərɪŋ] - [taɪm] [naʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðæt] [wʊl] .

It	was	shearing	-	time	now	and	she	wanted	that	wool	.
它	曾是	剪切	-	时间	现在	和	她	通缉	那	羊毛	.

现在是剪羊毛的季节，她想要那些羊毛。

[ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][duː; də] .

Sheep	-	shearing	is	not	an	easy	thing	for	a	girl	to	do	.
羊	-	剪切	是	不是	一个	简单的	事物	为了	一个	女孩	到	做	.

对女孩来说，剪羊毛可不是一件容易的事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʊlf] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l]['ʌndə(r)][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ]['wɔːtə(r)] - [fɔːl] , [ænd; ənd]

But	she	got	Ulf	to	wash	the	animal	under	a	near	-	by	water	-	fall	,	and
但	她	得到	乌尔夫	到	洗	这	动物	在下面	一个	靠近	-	经过	水	-	落下	,	和

[tuː; tə][taɪ][ɪts] [fiːt] ,

to	tie	its	feet	,
到	领带	它是	脚	,

但她让乌尔夫在附近的瀑布下给这只动物洗澡，并把它的爪子绑起来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [ʃɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['naɪsli] ;

and	after	about	a	day	of	it	she	sheared	it	quite	nicely	;
和	后	关于	一个	天	的	它	她	剪切	它	相当	很好	;

大约一天后，她就把毛剪得很好了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ɔː(r)] ['iːdɪθ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][mɔː(r)]

but	it	would	be	hard	to	say	whether	the	sheep	or	Edith	was	the	more
但	它	会	是	难的	到	说	无论	这	羊	或者	伊迪丝	曾是	这	更多的

['wɪəri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ðɪ][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] .

weary	of	it	when	the	task	was	done	.
厌倦	的	它	什么时候	这	任务	曾是	完毕	.

但任务完成后，很难说绵羊还是伊迪丝更疲惫。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] , [ænd; ənd] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [greɪt]

She	could	say	how	she	felt	,	and	spoke	her	small	mind	about	it	with	great
她	可以	说	如何	她	毛毡	,	和	辐	她	小的	头脑	关于	它	和	伟大的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

她可以自由地表达自己的感受，毫不掩饰地表达自己狭隘的想法。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ʃiːp] , [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ə; eɪ] [bliːt] , [ə; eɪ] [skɪp] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]

As	for	the	sheep	,	it	gave	a	bleat	,	a	skip	,	and	went	off	with	a
作为	为了	这	羊	,	它	给予	一个	咩咩叫	,	一个	跳过	,	和	去	离开	和	一个

[greɪt] [teɪl] - ['wægɪŋ] ,

great	tail	-	wagging	,
伟大的	尾巴	-	摇尾巴	,

至于那只羊，它咩咩叫了一声，蹦蹦跳跳地走了，尾巴摇得老大。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] ['iːdɪθ] ['ferher] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

and	would	not	come	near	Edith	Fairhair	for	a	week	,
和	会	不是	来	靠近	伊迪丝	金发	为了	一个	星期	,

整整一个星期，他都不愿靠近伊迪丝·费尔黑尔。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] .

which	is	a	long	time	for	a	sheep	to	remember	.
哪个	是	一个	长的	时间	为了	一个	羊	到	记住	.

对一只羊来说，这是很长一段时间的记忆了。

['miːnwaɪl] , ['iːdɪθ] [hæd; həd][ðə; ðiː] [wʊl] .

Meanwhile	,	Edith	had	the	wool	.
同时	,	伊迪丝	有	这	羊毛	.

与此同时，伊迪丝手里拿着羊毛。

[wɒt] [ə; eɪ] ['snəʊi] , ['fliːsi] [paɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

What	a	snowy	,	fleecy	pile	it	made	,	to	be	sure	!
什么	一个	下雪的	,	羊毛	桩	它	制成	,	到	是	当然	!

确实，它堆成了一堆厚厚的雪和绒毛！

[ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

And	what	fun	it	was	to	take	up	a	handful	of	it	,
和	什么	乐趣	它	曾是	到	拿	向上	一个	少数	的	它	,

抓起一把来真是太有趣了！

[rəʊl][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [strɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

roll	it	into	a	string	between	her	fingers	,
卷	它	进入	一个	细绳	之间	她	手指	,

她用手指将它搓成线状，

[ðen] [twɪst] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [θrəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)]

then	twist	one	end	of	it	around	a	spindle	which	she	would	throw	out	in	the	air
然后	捻	一	结尾	的	它	大约	一个	主轴	哪个	她	会	扔	出去	在	这	空气

[wɪð] [ə; eɪ] [twɜːl] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [spɪn] .

with	a	twirl	that	would	make	it	spin	.
和	一个	捻	那	会	制作	它	旋转	.

然后将它的一端缠绕在纺锤上，再将纺锤抛向空中，旋转起来，使它飞起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wʊd] [twɪst] [ðə; ðiː] [wʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θred] , [faɪn] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] ,

Of	course	this	would	twist	the	wool	into	a	thread	,	fine	or	large	,
的	课程	这	会	捻	这	羊毛	进入	一个	线	,	美好的	或者	大的	,

当然，这样做会将羊毛捻成线，细的或粗的皆可。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ðiː]['spɪnd(ə)l][wɒz; wəz] [twəːl] ['strɒŋli] [ɔː(r)] [nɒt] .

according	to	whether	the	spindle	was	twirled	strongly	or	not	.
根据	到	无论	这	主轴	曾是	旋转	强烈	或者	不是	.

根据纺锤是否被用力旋转来判断。

[ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðæt] ['iːdɪθ] ['ferher] ['evə(r)] [sɔː] [hæd; həd][dʒʌst] [sʌtʃ] ['spɪnd(ə)lz][ænd; ənd] [juːst]

All	the	ladies	that	Edith	Fairhair	ever	saw	had	just	such	spindles	and	used
全部	这	女士们	那	伊迪丝	金发	曾经	锯	有	只是	这样的	纺锤	和	用过的

[ðem; ðəm] , [tuː] .

them	,	too	.
他们	,	也	.

伊迪丝·费尔黑尔见过的所有女士都有这样的纺锤，而且她们也都使用过。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Her	mother	had	one	of	pure	gold	,	which	had	been	made	for	a
她	母亲	有	一	的	纯的	金子	,	哪个	有	到过	制成	为了	一个

[kwiːn] ,

queen	,
女王	,

她母亲有一件纯金的首饰，那是为一位女王打造的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɑːl] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]

and	which	the	Jarl	had	brought	from	a	far	country	;	and	in	the	long
和	哪个	这	贵族	有	带来	从	一个	远的	国家	;	和	在	这	长的

['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] ,

winter	evenings	,
冬天	晚上	,

那是伯爵从遥远的国度带来的；在漫长的冬夜里，

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [haul] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ][lɒgz][wɜː(r); wə(r)][paɪld] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

when	the	storm	howled	without	,	and	the	huge	logs	were	piled	on	the	fire	,
什么时候	这	风暴	嚎叫	没有	,	和	这	巨大的	日志	是	堆积	在	这	火	,

当暴风雨在屋外呼啸，巨大的木柴堆放在火堆上时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flæʃɪŋ] [dɑːts] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

it	was	a	beautiful	thing	to	see	the	little	flashing	darts	flying	out	from	the
它	曾是	一个	美丽的	事物	到	看	这	小的	闪烁	飞镖	飞行	出去	从	这

[waɪt] [hændz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

white	hands	toward	the	darkness	,
白色的	双手	朝向	这	黑暗	,

看到那些闪着光的小飞镖从白色的手中飞向黑暗，真是一件美丽的事情。

[iːtʃ] [held] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [kɔːd] ; [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [strɒŋ] [jɑːn] [gruː] [ɪn]

each	held	by	a	white	cord	;	and	foot	by	foot	,	as	the	strong	yarn	grew	in
每个	握住	经过	一个	白色的	绳索	;	和	脚	经过	脚	,	作为	这	强的	纱	生长	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

每只脚都用一根白绳子系着；随着结实的线越来越长，一脚一脚地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wuːnd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [krɒs] [ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [end]

it	would	be	wound	for	safe	keeping	around	the	little	cross	on	the	large	end
它	会	是	伤口	为了	安全的	保持	大约	这	小的	叉	在	这	大的	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kwaɪt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [saɪt] .

of	the	spindle	until	it	would	quite	hide	it	from	sight	.
的	这	主轴	直到	它	会	相当	隐藏	它	从	视线	.

为了安全起见，它会被缠绕在纺锤大端的小十字架上，直到完全被遮盖住。

[ðen] [ə; eɪ]['slendə(r)] [stɪk] [wʊd] [biː; bi] [bent] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] " [juː] " [ænd; ənd] [taɪd] [səʊ] ;

Then	a	slender	stick	would	be	bent	up	like	a	"	U	"	and	tied	so	;
然后	一个	苗条	戳	会	是	弯曲	向上	喜欢	一个	"	U	"	和	系	所以	;

然后将一根细棍弯成“U”形并绑好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːn] [wʊd] [biː; bi] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [ɑːmz] [ɪn] [lɒŋ] [luːps] ,

and	the	yarn	would	be	wound	around	the	two	arms	in	long	loops	,
和	这	纱	会	是	伤口	大约	这	二	武器	在	长的	循环	,

然后将毛线缠绕在两臂上，形成长长的环状。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dip] [ɪn] [daɪ] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

all	ready	to	be	dipped	in	dye	to	colour	it	.
全部	准备好	到	是	浸入	在	染料	到	颜色	它	.

一切准备就绪，只待浸入染料中着色。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɒntɪd] [stɪl] [faɪnə] [θred] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [jɑːn] [ænd; ənd] [spɪn] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] ,

If	any	one	wanted	still	finer	thread	,	they	could	take	this	yarn	and	spin	it	still	more	,
如果	任何	一	通缉	仍然	更精细	线	,	他们	可以	拿	这	纱	和	旋转	它	仍然	更多的	,

如果有人想要更细的线，他们可以拿这团线再纺。

[ænd; ənd] [wɪð] [strɒŋgə(r)] ['fɪŋgəz] .

and	with	stronger	fingers	.
和	和	更强	手指	.

而且手指更有力。

['iːdɪθ] - ['spɪnd(ə)l] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [stɑː(r)] .

Edith	Fairhair's	spindle	was	made	out	of	a	bit	of	that	wonderful	Star	.
伊迪丝	-	主轴	曾是	制成	出去	的	一个	少量	的	那	精彩的	星星	.

伊迪丝·费尔黑尔的纺锤是用那颗美丽的星星的一小块做成的。

[ʊlf] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['saɪlənt] , ['bɔɪɪʃ] [weɪ] .

Ulf	made	it	,	and	gave	it	to	her	in	his	silent	,	boyish	way	.
乌尔夫	制成	它	,	和	给予	它	到	她	在	他的	沉默的	,	男孩气	方式	.

乌尔夫把它做好了，然后用他那沉默寡言、孩子气的方式把它送给了她。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] [wɔːm] ,

Many	and	many	a	yard	of	warm	,
许多	和	许多	一个	院子	的	温暖的	,

许多许多码温暖的，

[θɪk] [jɑːn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] [keɪm] .

thick	yarn	she	had	spun	with	it	before	the	early	winter	came	.
厚的	纱	她	有	旋转	和	它	前	这	早期的	冬天	来了	.

在初冬来临之前，她用它纺出了粗线。

[ðen] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)lz] ;

Then	came	out	the	precious	knitting	needles	;
然后	来了	出去	这	宝贵的	针织	针	;

然后，珍贵的毛衣针就被拿出来了；

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mædʒɪk] [ɪn] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] .

and	really	it	seemed	as	though	there	was	magic	in	them	,	so	all	the	women	said	.
和	真的	它	似乎	作为	尽管	那里	曾是	魔法	在	他们	,	所以	全部	这	女性	说	.

所有女性都说，它们似乎真的有魔力。

[ðə; ði] [jɑːn] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] ['smuːðli] , ['nevə(r)] ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['drɒpɪŋ] [stɪtʃɪs] !

The	yarn	slipped	along	them	so	smoothly	,	never	catching	and	only	now	and	then	dropping	stitches	!
这	纱	滑倒了	沿着	他们	所以	顺利	,	绝不	捕捉	和	仅有的	现在	和	然后	下降	针脚	!

毛线顺滑地滑过线圈，从不卡顿，只是偶尔会掉针！

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['iːdɪθ]

Altogether	**,**	**it**	**was**	**a**	**very**	**happy**	**winter**	**,**	**and**	**a**	**very**	**busy**	**one**	**for**	**Edith**
共	,	它	曾是	一个	非常	快乐的	冬天	,	和	一个	非常	忙碌的	一	为了	伊迪丝

['ferher] ;

Fairhair	**;**
金发	;

总而言之，对于伊迪丝·费尔黑尔来说，这是一个非常快乐的冬天，也是一个非常忙碌的冬天；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːd] ['pleɪsɪz] ,

and	**if**	**her**	**mother**	**helped**	**her**	**now**	**and**	**then**	**over**	**the**	**hard**	**places**	**,**
和	如果	她	母亲	帮助	她	现在	和	然后	超过	这	难的	地方	,

[wɒt] [ðen] ?

what	**then**	**?**
什么	然后	?

如果她的母亲偶尔能在她遇到困难时帮助她，那又会怎样呢?

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɒt] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] ?

Is	**not**	**that**	**what**	**mothers**	**are**	**for**	**,**	**and**	**what**	**they**	**love**	**to**	**do**	**?**
是	不是	那	什么	母亲们	是	为了	,	和	什么	他们	爱	到	做	?

母亲不就是为此而存在的，不正是她们最喜欢做的事情吗?

[stɪl] , [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] ['iːdɪθ] [dɪd] [hɜː'self] .

Still	**,**	**the**	**most**	**of**	**the**	**great**	**work**	**Edith**	**did**	**herself**	**.**
仍然	,	这	最多	的	这	伟大的	工作	伊迪丝	做过	她自己	.

不过，伊迪丝的大部分伟大作品都是她自己完成的。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [haʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [kən'tentɪdli] [dɪd][ðə; ði] [rest] .

She	**only**	**asked**	**to**	**be**	**shown**	**how**	**,**	**and**	**very**	**contentedly**	**did**	**the**	**rest**	**.**
她	仅有的	问	到	是	所示	如何	,	和	非常	心满意足地	做过	这	休息	.

她只要求有人示范一下方法，然后就非常乐意地完成了剩下的工作。

[ðen] , ['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['wiːvɪŋ] .

Then	**,**	**winter**	**was**	**the**	**time**	**for**	**weaving**	**.**
然后	,	冬天	曾是	这	时间	为了	编织	.

然后，冬天是织布的季节。

[ðɪs] ['iːdɪθ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] , [æz; əz] [jet] .

This	**Edith**	**could**	**not**	**do**	**,**	**as**	**yet**	**.**
这	伊迪丝	可以	不是	做	,	作为	然而	.

这一点，伊迪丝目前还做不到。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

She	**was**	**not**	**quite**	**strong**	**enough**	**.**
她	曾是	不是	相当	强的	足够的	.

她的力量还不够强。

[wʌn] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [θredz] [stretʃt] [ə'krɒs]

One	**had**	**to**	**sit**	**in**	**a**	**frame**	**that**	**had**	**a**	**row**	**of**	**threads**	**stretched**	**across**
一	有	到	坐	在	一个	框架	那	有	一个	排	的	线程	拉伸	穿过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

必须坐在一个框架里，框架上绷着一排线，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [rəʊ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [bʌt; bət][səʊ] ['fɑːsənd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [end] [ðeɪ]

with	another	row	running	the	same	way	but	so	fastened	that	at	one	end	they
和	其他	排	跑步	这	相同的	方式	但	所以	系紧	那	在	一	结尾	他们

[kʊd; kəd][biː; bi]['aɪðə(r)] [reɪzd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['levə(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [rəʊ] [ɔː(r)] [drɒpt] [bɪ'niːθ]

could	be	either	raised	up	above	the	level	of	the	first	row	or	dropped	beneath
可以	是	任何一个	提高	向上	多于	这	等级	的	这	第一的	排	或者	掉落	下面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

另一排也以同样的方式排列，但固定方式使得一端可以抬高到第一排的水平以上，或者降低到第一排的水平以下。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪd] [end][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [θrəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [bəʊt] ['skɪmɪŋ]

Sitting	at	the	tied	end	her	mother	would	throw	a	little	wooden	boat	skimming
坐着	在	这	系	结尾	她	母亲	会	扔	一个	小的	木制的	船	撇脂

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [sets][ɒv; əv] [θredz] ,

between	the	two	sets	of	threads	,
之间	这	二	套	的	线程	,

她母亲坐在绳子的一端，会把一艘小木船扔到两组绳子之间，让它滑行过去。

[frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

from	one	side	to	the	other	,
从	一	边	到	这	其他	,

从一边到另一边，

[ðə; ðɪ][bəʊt] ['biːɪŋ] ['leɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːl] [ɒv; əv] [jɑːn] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

the	boat	being	laden	with	a	spool	of	yarn	and	dragging	a	thread	behind	it	.
这	船	存在	满载	和	一个	线轴	的	纱	和	拖拽	一个	线	在后面	它	.

船上装载着一卷纱线，后面拖着一根线。

[wen] [ðə; ðɪ][bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd] , [ðə; ðɪ] [θred] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [taɪt] .

When	the	boat	reached	the	other	side	,	the	thread	would	be	drawn	tight	.
什么时候	这	船	达到	这	其他	边	,	这	线	会	是	绘制	紧的	.

当船到达对岸时，线就会被拉紧。

[ðen] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][stræp][ðə; ðɪ] [luːs] [bɑː(r)] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [daʊn] ,

Then	with	the	foot	in	a	strap	the	loose	bar	would	be	drawn	down	,
然后	和	这	脚	在	一个	带子	这	松动的	酒吧	会	是	绘制	向下	,

然后，用绑带固定住脚，并将松动的横杆拉下来。

['teɪkɪŋ] [wʌn] [set][ɒv; əv] [θredz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

taking	one	set	of	threads	with	it	,
采取	一	放	的	线程	和	它	,

带走一组线，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['boʊts] [θred] [kɔːt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][træp] .

and	there	would	be	the	boat's	thread	caught	as	in	a	trap	.
和	那里	会	是	这	船的	线	捕捉	作为	在	一个	陷阱	.

船的线就像被困在陷阱里一样。

[ðen] [ðə; ðɪ][bəʊt] [wʊd] [kʌm] ['flæʃɪŋ] [bæk] [ɒn][ɪts] [rɪ'tɜːn] ['vɔɪɪdʒ] , [ʌp] [wʊd] [gəʊ][ðə; ðɪ][bɑː(r)]

Then	the	boat	would	come	flashing	back	on	its	return	voyage	,	up	would	go	the	bar
然后	这	船	会	来	闪烁	后退	在	它是	返回	航程	,	向上	会	去	这	酒吧

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然后，船会飞速驶回返程，酒吧也会再次升起。

[ænd; ənd] [ðæt] [θred] [wʊd] [biː; bi][fɑːst] , [tuː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ;

and	that	thread	would	be	fast	,	too	,	just	as	the	other	was	;
和	那	线	会	是	快速地	,	也	,	只是	作为	这	其他	曾是	;

而且这条线程也会像另一条线程一样快速；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [klɒθ] [wʊd] [greɪt] , [baɪ][dʒʌst][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] - [θred] , [wɪð]

and	so	the	cloth	would	grow	,	by	just	the	width	of	the	boat	-	thread	,	with
和	所以	这	布	会	生长	,	经过	只是	这	宽度	的	这	船	-	线	,	和

[iːtʃ] [trɪp] .

each	trip	.
每个	旅行	.

因此，每次航行，布料都会增加船线的宽度。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] , [wʌn][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

It	was	slow	work	,	to	be	sure	;	but	then	,	one	had	plenty	of	time	.
它	曾是	慢的	工作	,	到	是	当然	;	但	然后	,	一	有	很多	的	时间	.

这的确是一项进展缓慢的工作；但是，时间却很充裕。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['prɪti] [wɜːk] !

Then	,	too	,	it	was	such	pretty	work	!
然后	,	也	,	它	曾是	这样的	漂亮的	工作	!

而且，这工作也做得非常漂亮！

[wʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [boʊts] , [iːtʃ] ['leɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrəntli] ['kʌləd] [θred] .

One	could	have	several	little	boats	,	each	laden	with	a	differently	coloured	thread	.
一	可以	有	一些	小的	船	,	每个	满载	和	一个	不同	有色	线	.

可以准备几艘小船，每艘船上都装载着不同颜色的线。

[baɪ] ['juːzɪŋ] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['gəʊɪŋ] ['ɒpəzɪt] [weɪz] ,

By	using	two	at	a	time	,	going	opposite	ways	,
经过	使用	二	在	一个	时间	,	去	对面的	方式	,

同时使用两个，朝相反的方向移动，

[ðə; ði] [klɒθ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] " ['pepə(r)] - [ænd; ənd] - [sɔːlt] " ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [æz; əz][wiː; wi]

the	cloth	would	have	a	"	pepper	-	and	-	salt	"	mixture	of	colour	,	as	we
这	布	会	有	一个	"	胡椒	-	和	-	盐	"	混合物	的	颜色	,	作为	我们

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ;

call	it	now	;
称呼	它	现在	;

这种布料会呈现出我们现在所说的“胡椒和盐”混合的颜色；

[ɔː(r)][baɪ] ['juːzɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

or	by	using	one	for	a	time	and	then	the	other	,
或者	经过	使用	一	为了	一个	时间	和	然后	这	其他	,

或者先用一个，然后再用另一个。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [brɔːd] [straɪps] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θɔːt] ['veri] [faɪn] .

it	would	make	broad	stripes	of	colour	,	which	was	thought	very	fine	.
它	会	制作	广阔	条纹	的	颜色	,	哪个	曾是	想法	非常	美好的	.

它会形成宽阔的彩色条纹，这被认为非常好。

[jet] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Yet	,	after	all	,
然而	,	后	全部	,

然而，归根结底，

['iːdɪθ] ['ferher] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɹ'ɪtɪe] [ðæn; ðən][pjʊə(r)] [waɪt] — [ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ ˈtiː]

Edith	Fairhair	thought	nothing	could	be	prettier	than	pure	white	—	if	only	it
伊迪丝	金发	想法	没有什么	可以	是	更漂亮	比	纯的	白色的	—	如果	仅有的	它

[wɒz; wəz] [kept] [waɪt] .

was	kept	white	.
曾是	保留	白色的	.

伊迪丝·费尔黑尔认为，没有什么比纯白色更美了——如果它能保持纯白的话。

[bʌt; bət] , [waɪt] [ɔː(r)] ['kʌləd] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['taɪəd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃʌt(ə)lz] ,

But	,	white	or	coloured	,	she	never	tired	watching	the	flying	shuttles	,
但	,	白色的	或者	有色	,	她	绝不	疲劳的	观看	这	飞行	班车	,

但是，无论是白人还是有色人种，她都从未厌倦过观看飞翔的航天飞机。

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][boʊts][tuː; tə] - [deɪ] .

as	we	call	the	little	boats	to	-	day	.
作为	我们	称呼	这	小的	船	到	-	天	.

就像我们今天称呼这些小船一样。

['miːnwaɪl] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , ['merəli] [ræŋ] [ðə; ði] ['smɪðɪ] [wɪð] [klɪŋk] [ɒv; əv] ['hæmə(r)] [ɒn]

Meanwhile	,	all	through	the	winter	,	merrily	rang	the	smithy	with	clink	of	hammer	on
同时	,	全部	通过	这	冬天	,	兴高采烈地	响铃	这	铁匠铺	和	碰杯	的	锤	在

['hiːtɪd] [stiːl] .

heated	steel	.
加热	钢	.

与此同时，整个冬天，铁匠铺里都回荡着铁锤敲击热钢的叮当声。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [gɪft][tuː; tə] ['iːdɪθ] [ðə; ði][jɑːl][təʊld] [ʊlf] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['niːdɪd]

After	that	gift	to	Edith	the	Jarl	told	Ulf	he	might	take	all	the	time	he	needed
后	那	礼物	到	伊迪丝	这	贵族	讲述	乌尔夫	他	可能	拿	全部	这	时间	他	需要

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['friːdəm] - [wɜːk] ;

for	his	freedom	-	work	;
为了	他的	自由	-	工作	;

在将那份礼物送给伊迪丝之后，伯爵告诉乌尔夫，他可以有充足的时间去做他的自由工作；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	took	it	.
和	他	采取	它	.

他拿走了。

[paʊndz] [ɒv; əv] [stiːl] ['niːd(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] .

Pounds	of	steel	needles	had	been	made	and	stored	away	.
英镑	的	钢	针	有	到过	制成	和	存储	离开	.

已经制造并储存了数磅重的钢针。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə]['tempə(r)][ðem; ðəm] ,

He	had	tried	to	remember	all	he	ever	heard	about	how	to	temper	them	,
他	有	尝试	到	记住	全部	他	曾经	听到	关于	如何	到	脾气	他们	,

他努力回忆起所有关于如何驯服它们的说法，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [stiːl] ['sləʊli] [tʃeɪndʒ] [ɪts]

and	he	already	had	learned	to	watch	the	glowing	steel	slowly	change	its
和	他	已经	有	学习	到	手表	这	发光	钢	缓慢地	改变	它是

['kʌlə(r)] [frɒm; frəm]['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kuːld] [tuː; tə] [rəʊz] [red] ,

colour	from	dazzling	white	as	it	cooled	to	rose	red	,
颜色	从	耀眼的	白色的	作为	它	冷却	到	玫瑰	红色的	,

他已经学会了观察炽热的钢铁在冷却过程中颜色如何从耀眼的白色慢慢变为玫瑰红色。

[ænd; ənd][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː]['wɔːtə(r)] .

and	at	just	the	right	moment	to	plunge	it	into	water	.
和	在	只是	这	正确的	片刻	到	暴跌	它	进入	水	.

并在恰当的时机将其浸入水中。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['bɪts] , [æz; əz] [jet] ,

But	he	only	tried	it	on	one	or	two	bits	,	as	yet	,
但	他	仅有的	尝试	它	在	一	或者	二	比特	,	作为	然而	,

但他目前只在一两个小物件上试过。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌtəli] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm][baɪ][ðeə(r)]

just	to	make	sure	he	was	right	;	and	these	utterly	astonished	him	by	their
只是	到	制作	当然	他	曾是	正确的	;	和	这些	完全地	惊讶	他	经过	他们的

['hɑːdnəs] .

hardness	.
硬度	.

他只是想确认自己的判断是否正确；而这些石头的坚硬程度让他大吃一惊。

[nəʊ]['aɪən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

No	iron	that	he	had	ever	seen	was	like	it	.
不	铁	那	他	有	曾经	已见	曾是	喜欢	它	.

他以前见过的任何铁都和这不一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] ,

Of	course	he	laid	it	all	to	the	magic	of	the	Star	,
的	课程	他	铺设	它	全部	到	这	魔法	的	这	星星	,

当然，他把这一切都归功于星星的魔力。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [dɪd] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,

as	many	a	warrior	did	in	after	years	,
作为	许多	一个	战士	做过	在	后	年	,

就像许多战士多年后所做的那样，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['aɪən] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['nɪk(ə)l] ,

not	knowing	that	in	that	kind	of	iron	there	is	often	a	small	mixture	of	nickel	,
不是	会心	那	在	那	种类	的	铁	那里	是	经常	一个	小的	混合物	的	镍	,

他并不知道，这种铁中通常含有少量镍。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊə(r)] [faɪv] - [sent] [piːs] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ,

such	as	our	five	-	cent	piece	is	made	of	,
这样的	作为	我们的	五	-	中心	片	是	制成	的	,

例如，我们的五分硬币就是用什么材料制成的?

[ænd; ənd] [ðæt] [stiːl] [meɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɪz] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['tʌfə(r)] [ðæn; ðən] ['eni]

and	that	steel	made	from	such	a	mixture	is	harder	and	tougher	than	any
和	那	钢	制成	从	这样的	一个	混合物	是	更难	和	更难	比	任何

['ʌðə(r)] [kaɪnd] .

other	kind	.
其他	种类	.

用这种混合物制成的钢比任何其他类型的钢都更硬、更韧。

['baɪsɪk(ə)l] - [m'eɪkəz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]

Bicycle	-	makers	have	found	this	out	for	themselves	,	and	know	the	reason
自行车	-	制造商	有	成立	这	出去	为了	他们自己	,	和	知道	这	原因

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌfnəs] ,

of	the	toughness	,
的	这	韧性	,

自行车制造商们已经亲身验证了这一点，并且知道其坚固耐用的原因。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [ʊlf] .

but	it	was	a	great	mystery	to	Ulf	.
但	它	曾是	一个	伟大的	神秘	到	乌尔夫	.

但这对于乌尔夫来说却是一个巨大的谜团。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['hæpi] , [haʊ'evə(r)] ; [ænd; ənd] ['blaɪðli] [klɪŋk] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['hæmə(r)] [æz; əz]

It	made	him	very	happy	,	however	;	and	blithely	clinked	his	small	hammer	as
它	制成	他	非常	快乐的	,	然而	;	和	兴高采烈地	叮当	他的	小的	锤	作为

[hiː; hi] [wɜːkt] [ə'weɪ] ,

he	worked	away	,
他	工作	离开	,

这让他非常高兴；他一边干活，一边兴高采烈地敲着小锤子。

['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [sɒft] [wʊl] ,

weaving	a	strange	kind	of	cloth	that	was	not	made	of	soft	wool	,
编织	一个	奇怪的	种类	的	布	那	曾是	不是	制成	的	柔软的	羊毛	,

织造出一种奇怪的布料，它并非由柔软的羊毛制成。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['wəʊv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [luːm] [wɪð] ['flæʃɪŋ] ['ʃʌt(ə)l] .

nor	was	it	woven	in	a	loom	with	flashing	shuttle	.
也不	曾是	它	编织	在	一个	织布机	和	闪烁	穿梭	.

它也不是用带闪光梭的织布机织成的。

[ɪn'sted] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kəʊl]

Instead	**,**	**inch**	**by**	**inch**	**of**	**it**	**,**	**as**	**it**	**grew**	**,**	**was**	**thrust**	**into**	**the**	**glowing**	**coals**
反而	,	英寸	经过	英寸	的	它	,	作为	它	生长	,	曾是	推力	进入	这	发光	煤炭

[ænd; ənd] ['hiːtɪd] ;

and	**heated**	**;**
和	加热	;

相反，随着它生长，一寸一寸地被塞进炽热的煤炭中加热；

[fɜːst] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['slendə(r)] [stiːl] ['niːd(ə)lz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] ['twɪstɪd]

first	**in**	**the**	**shape**	**of**	**slender**	**steel**	**needles**	**,**	**which**	**were**	**cut**	**off**	**and**	**twisted**
第一的	在	这	形状	的	苗条	钢	针	,	哪个	是	切	离开	和	扭曲

['ɪntuː]['taɪni] [rɪŋz] ,

into	**tiny**	**rings**	**,**
进入	微小的	戒指	,

最初是细长的钢针形状，后来被剪断并拧成小环。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁星——(The Iron Star — And What It Saw on Its)

[dˈʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [hʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [rɪŋ] [ˈɪntuː] [rɪŋ] ,

dozens	of	them	;	then	these	were	hooked	into	each	other	,	ring	into	ring	,
几十个	的	他们	;	然后	这些	是	钩子	进入	每个	其他	,	戒指	进入	戒指	,

其中几十个；然后这些环环相扣，一环接一环。

[ænd; ənd] [ˈhæməd] [waɪl] [stɪl] [hɒt] [tɪl] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ˈsɒlɪd] ,

and	hammered	while	still	hot	till	each	was	solid	,
和	锤击	尽管	仍然	热的	直到	每个	曾是	坚硬的	,

趁热锤打至完全凝固。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [streɪt] [ɪn][ɪts][laɪf][ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [bʌt; bət]

and	as	though	it	had	never	been	straight	in	its	life	or	anything	else	but
和	作为	尽管	它	有	绝不	到过	直的	在	它是	生活	或者	任何事物	别的	但

[ə; eɪ] [rɪŋ] ,

a	ring	,
一个	戒指	,

仿佛它一生中从未是笔直的，或者说它一直都是一个圆环。

[wɪˈðaʊt] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɔː(r)][end] .

without	beginning	or	end	.
没有	开始	或者	结尾	.

没有开始也没有结束。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] — [ðə; ði] [ˈtempərɪŋ] .

Then	came	the	great	thing	—	the	tempering	.
然后	来了	这	伟大的	事物	—	这	回火	.

然后，最重要的环节——淬火——出现了。

[haʊ] [ˈæŋkʃəsli] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] !

How	anxiously	he	watched	it	!
如何	焦虑地	他	观看	它	!

他多么焦急地注视着这一切!

[haʊ] [ˈkeəfəli] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv][ˈaɪən] [klɒθ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [kəʊl] !

How	carefully	he	blew	the	fire	as	the	strip	of	iron	cloth	lay	in	the	coals	!
如何	小心	他	吹	这	火	作为	这	条	的	铁	布	躺	在	这	煤炭	!

他小心翼翼地吹灭火焰，铁布条静静地躺在煤炭中!

[ðen] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ʊlf] [geɪv] [wen]

Then	what	a	hissing	it	made	and	what	a	shout	of	triumph	Ulf	gave	when
然后	什么	一个	嘶嘶声	它	制成	和	什么	一个	喊	的	胜利	乌尔夫	给予	什么时候

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][strɪp][wɒz; wəz] [ˈbʌblɪŋ] [ðə; ði]

at	last	the	perfect	temper	was	reached	and	the	strip	was	bubbling	the
在	最后的	这	完美的	脾气	曾是	达到	和	这	条	曾是	冒泡	这

[ˈwɔːtə(r)] !

water	!
水	!

当最终达到理想的温度，鱼线在水中冒泡时，鱼线发出了多么嘶嘶的响声，乌尔夫发出了多么胜利的欢呼声!

[ˈmeni] [sʌtʃ] [strɪps] [leɪ] [paɪld][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] [sprɪŋ] [keɪm] ,

Many	such	strips	lay	piled	in	a	dry	place	before	spring	came	,
许多	这样的	条状物	躺	堆积	在	一个	干燥	地方	前	春天	来了	,

春天到来之前，许多这样的布条堆放在干燥的地方。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] .

and	with	it	the	time	for	joining	them	all	together	.
和	和	它	这	时间	为了	加入	他们	全部	一起	.

也正因如此，才有了将他们聚集在一起的时刻。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒntest]

It	was	a	great	day	for	the	young	folks	of	the	vik	when	the	contest
它	曾是	一个	伟大的	天	为了	这	年轻的	各位	的	这	维克	什么时候	这	竞赛

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] .

was	to	be	decided	.
曾是	到	是	决定	.

对于维克的年轻人来说，比赛结果即将揭晓的那天是个好日子。

[hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈlɒŋʃɪp] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [jɑːl] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

Half	-	a	-	dozen	longships	of	other	jarls	happened	to	be	in	port	at	the	time
一半	-	一个	-	打	长船	的	其他	伯爵	发生	到	是	在	港口	在	这	时间

[ænd; ənd] [jɑːl] [ˈsɪgərd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsɒri] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]

and	Jarl	Sigurd	was	not	sorry	to	let	his	visitors	see	what	his	young	people
和	贵族	西格德	曾是	不是	对不起	到	让	他的	访客	看	什么	他的	年轻的	人们

[kʊd; kəd][duː; də] .

could	do	.
可以	做	.

当时恰好有六艘其他伯爵的长船停泊在港口，伯爵西格德毫不犹豫地让来访者们看看他的年轻人能做什么。

[ˈwʌndəfəli] [wel] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəlz] .

Wonderfully	well	made	were	many	of	the	trials	.
太棒了	出色地	制成	是	许多	的	这	试验	.

许多试验都制作得非常精良。

[wʌn] [bɔɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [hɔːnz] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] ,

One	boy	showed	a	bow	of	two	great	horns	joined	together	,
一	男生	显示	一个	弓	的	二	伟大的	角	加入	一起	,

一个男孩展示了一把由两个大号角连接而成的弓，

[wɪtʃ] [ˈəʊnli] [ˈθɔːrɔːlf] [ðə; ði] [strɒŋ] [kʊd; kəd] [bend] .

which	only	Thorolf	the	Strong	could	bend	.
哪个	仅有的	索罗夫	这	强的	可以	弯曲	.

只有大力士索罗夫才能弯曲它。

[əˈnʌðə(r)] [ʃəʊd] [æn; ən] [ˈɔkshɔːn] , [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmentɪd] ,

Another	showed	an	oxhorn	,	with	the	tip	cut	off	and	ornamented	,
其他	显示	一个	牛角	,	和	这	提示	切	离开	和	装饰	,

另一件展品是一只牛角，尖端被切掉并进行了装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [hɔːn] [kɑːrvd] [ɪn][ˈspaɪrəl] [gruːvz] ;

and	the	whole	horn	carved	in	spiral	grooves	;
和	这	所有的	喇叭	雕刻	在	螺旋	凹槽	;

整个号角都雕刻有螺旋状凹槽；

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ][blɑːst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] !

and	raising	it	to	his	lips	he	blew	a	blast	that	could	be	heard	a	mile	!
和	提高	它	到	他的	嘴唇	他	吹	一个	爆炸	那	可以	是	听到	一个	英里	!

他把烟斗举到嘴边，吹出一口气，一英里外都能听到！

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd]

There	seemed	to	be	as	many	different	things	as	there	were	boys	and
那里	似乎	到	是	作为	许多	不同的	事物	作为	那里	是	男孩们	和

[gˈɜːlz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ;

girls	to	make	them	;
女孩们	到	制作	他们	;

似乎有和男孩女孩一样多的东西可以制作；

[ænd; ənd] [jɑːl] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ɪn'diːd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jɑːl] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [sed] [ðæt]

and	Jarl	Sigurd	was	pleased	indeed	when	the	other	jarls	with	one	voice	said	that
和	贵族	西格德	曾是	高兴	的确	什么时候	这	其他	伯爵	和	一	嗓音	说	那

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

among	the	works	of	the	girls	the	finest	and	most	useful	of	all	was	a
之中	这	作品	的	这	女孩们	这	最好的	和	最多	有用	的	全部	曾是	一个

[snəʊ] - [waɪt] ['gɑːmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɪtɪd] ['dʒɜːzi] ,

snow	-	white	garment	like	a	knitted	jersey	,
雪	-	白色的	服装	喜欢	一个	针织	球衣	,

当其他伯爵们异口同声地说，在姑娘们的作品中，最精美、最实用的是一件雪白的针织衫时，西格德伯爵非常高兴。

[meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃiːps] [wʊl] [baɪ] ['iːdɪθ] ['ferher] .

made	from	the	sheep's	wool	by	Edith	Fairhair	.
制成	从	这	羊的	羊毛	经过	伊迪丝	金发	.

由伊迪丝·费尔黑尔用羊毛制成。

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gləu] [braɪt] [red] , [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃɒn] ,

How	her	cheeks	glowed	bright	red	,	and	how	bright	her	eyes	shone	,
如何	她	脸颊	发光	明亮的	红色的	,	和	如何	明亮的	她	眼睛	闪耀	,

她的双颊绯红，双眸明亮动人。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [seɪ] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

when	she	had	to	wear	it	before	them	and	say	who	made	it	!
什么时候	她	有	到	穿	它	前	他们	和	说	WHO	制成	它	!

当她不得不当着他们的面穿上它，并说出是谁做的！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] !

What	was	the	value	of	the	prize	compared	with	the	look	her	father	gave	her	!
什么	曾是	这	价值	的	这	奖	比较的	和	这	看	她	父亲	给予	她	!

与父亲看她的眼神相比，那份奖品又算得了什么呢！

[jet] , [ðəʊz] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] , [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] .

yet	,	those	bracelets	were	of	pure	gold	,	and	came	from	far	across	the	seas	.
然而	,	那些	手镯	是	的	纯的	金子	,	和	来了	从	远的	穿过	这	海域	.

然而，这些手镯都是纯金的，而且是从遥远的海外运来的。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ʊlf] ? " [sed] ['sɪgərd] , ['sʌd(ə)nli] .

"	But	where	is	Ulf	?	"	said	Sigurd	,	suddenly	.
"	但	在哪里	是	乌尔夫	?	"	说	西格德	,	突然	.

“可是乌尔夫在哪儿？”西格德突然问道。

" [ðə; ði] [læd] [ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [feɪld] . "

"	The	lad	is	proud	,	and	I	hope	he	has	not	failed	.	"
"	这	小伙子	是	自豪的	,	和	我	希望	他	有	不是	失败的	.	"

“这孩子很自豪，我希望他没有失败。”

" [maɪ] [θrɔːl] [dʌz] [nɒt] [feɪl] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [duː; də] ! " [sed] ['iːdɪθ] ,

"	My	thrall	does	not	fail	in	what	he	tries	to	do	!	"	said	Edith	,
"	我的	奴隶	做	不是	失败	在	什么	他	尝试	到	做	!	"	说	伊迪丝	,

“我的奴隶做事从不失败！”伊迪丝说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːl] [ɔːl] [lɑːft] , [seɪv] ['sɪgərd] , [huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'pruːf] ,

and	the	jarls	all	laughed	,	save	Sigurd	,	who	shook	his	head	with	smiling	reproof	,
和	这	伯爵	全部	笑了	,	节省	西格德	,	WHO	摇晃	他的	头	和	微笑	责备	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

除了西格德之外，所有伯爵都笑了，西格德笑着摇了摇头，带着责备的语气说道：

" [ðə; ði] [θrɔːl] [weɪts] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['friːmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wel] .

"	The	thrall	waits	till	after	the	freeman	,	and	that	is	well	.
"	这	奴隶	等待	直到	后	这	弗里曼	,	和	那	是	出色地	.

“奴隶要等到自由人之后才能获得自由，这样也好。”

[naʊ] , [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl] [hɪm] .

Now	,	some	one	call	him	.
现在	,	一些	一	称呼	他	.

现在，谁去给他打个电话。

" [ðen] [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt] [stept] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θrɒŋ] ,

"	Then	Ulf	the	Silent	stepped	forward	from	behind	the	throng	,
"	然后	乌尔夫	这	沉默的	步	向前	从	在后面	这	人群	,

“然后，沉默者乌尔夫从人群后方走了出来，

[ænd; ənd][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɑːl] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ræpt] [ɪn] ['dɪəˌskɪn] .

and	laid	before	the	jarls	a	package	that	was	carefully	wrapped	in	deerskin	.
和	铺设	前	这	伯爵	一个	包裹	那	曾是	小心	包装	在	鹿皮	.

并将一个用鹿皮精心包裹的包裹放在酋长们面前。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [sɒft] , ['mjuːzɪk(ə)l]['tɪŋk(ə)l][æz; əz][hiː; hi][leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði]

It	gave	a	soft	,	musical	tinkle	as	he	laid	it	down	and	vanished	in	the
它	给予	一个	柔软的	,	音乐	小便	作为	他	铺设	它	向下	和	消失了	在	这

[θrɒŋ] [ə'gen] .

throng	again	.
人群	再次	.

他把东西放下时，发出了一声轻柔悦耳的叮当声，然后再次消失在人群中。

[wɪð] ['lɑːftə(r)] [jɑːl] ['sɪgərd] [stuːpt] ['fɔːwəd] , ['seɪɪŋ] ,

With	laughter	Jarl	Sigurd	stooped	forward	,	saying	,
和	笑声	贵族	西格德	弯腰	向前	,	说	,

西格德伯爵笑着俯身向前，说道：

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz]['breɪvə(r)] [wen] [hiː; hi] [sent] [æn; ən] ['ærəʊ] [θruː] [maɪ] [ɑːm] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]

"	The	lad	was	braver	when	he	sent	an	arrow	through	my	arm	than	he	is
"	这	小伙子	曾是	更勇敢	什么时候	他	发送	一个	箭	通过	我的	手臂	比	他	是

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

“当年那小子用箭射穿我的胳膊时，比现在勇敢多了。”

" [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

"	and	untied	the	package	.
"	和	解开	这	包裹	.

然后解开了包裹。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪt] , [jɑːl] .

"	It	is	not	light	,	jarls	.
"	它	是	不是	光	,	伯爵	.

“这不是光，诸位大人。”

[wɒt] ! — [baɪ][θɔː(r)][ænd; ənd]['əʊdɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][væl'hælə] !

What	!	—	by	Thor	and	Odin	,	and	all	the	gods	of	Valhalla	!
什么	!	—	经过	雷神	和	奥丁	,	和	全部	这	神	的	瓦尔哈拉	!

什么！——以托尔、奥丁以及瓦尔哈拉所有神明的名义！

[wen] [dɪd][mæn]['evə(r)] [siː] [ðə; ði] [laɪk] ?

when	did	man	ever	see	the	like	?
什么时候	做过	男人	曾经	看	这	喜欢	?

人类何时见过如此景象?

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! — [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪni] [rɪŋz] [ɒv; əv] [stiːl] ,

"	Oh	,	what	a	rare	sight	it	was	!	—	thousands	of	tiny	rings	of	steel	,
"	哦	,	什么	一个	稀有的	视线	它	曾是	!	—	数千	的	微小的	戒指	的	钢	,

“哦，那真是难得一见的景象！——成千上万个细小的钢环，

['kʌnɪŋli] ['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][wʌn] [huːz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [huːz] ['fɑː.ðərz]

cunningly	woven	together	by	the	hand	of	one	whose	father	and	whose	father's
狡猾地	编织	一起	经过	这	手	的	一	谁	父亲	和	谁	父亲的

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [wɜːkt] [ɪn]['met(ə)l] ,

father	had	worked	in	metal	,
父亲	有	工作	在	金属	,

由一位父亲和祖父都从事金属加工的人精心编织而成。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] !

and	who	had	taught	him	all	they	knew	!
和	WHO	有	教授	他	全部	他们	知道	!

是谁教会了他他们所知道的一切!

[ðə; ði] [laɪt] ['rɪpld] [ə'krɒs] [ðə; ði][fəʊldz][ɪn] ['flæʃɪz] [laɪk] ['məʊltən]['sɪlvə(r)] ;

The	light	rippled	across	the	folds	in	flashes	like	molten	silver	;
这	光	涟漪	穿过	这	折叠	在	闪光灯	喜欢	熔融的	银	;

光线像熔化的银子一样，在褶皱间闪烁荡漾；

[ðə; ði] [luːs] [lɪŋks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ræŋ] [laɪk] ['feəri] [belz] ,

the	loose	links	along	the	edges	rang	like	fairy	bells	,
这	松动的	链接	沿着	这	边缘	响铃	喜欢	仙女	铃铛	,

边缘处松散的链环发出叮当作响的声音，如同仙女的铃铛。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [jɑːl] [ɪn] [ɔːl] [hɪz, ɪz] ['trævlz] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɜːt] [ɒv; əv] [meɪl] .

and	not	one	jarl	in	all	his	travels	had	ever	seen	a	more	beautiful	shirt	of	mail	.
和	不是	一	贵族	在	全部	他的	旅行	有	曾经	已见	一个	更多的	美丽的	衬衫	的	邮件	.

在他游历的所有地方，没有一个领主见过比这更漂亮的锁子甲。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

A	king	of	kings	might	be	proud	to	wear	it	.
一个	国王	的	国王	可能	是	自豪的	到	穿	它	.

即使是万王之王也会以佩戴它为荣。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [jɑːl] ['sɪgɜːrdz] [θrɔːl] !

Yet	it	was	made	by	Jarl	Sigurd's	thrall	!
然而	它	曾是	制成	经过	贵族	西格德的	奴隶	!

然而，它却是西格德伯爵的奴隶所造!

" [nəʊ] ! [baɪ] [tɪr] , [θrɔːl] [ɪz][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] !

"	No	!	by	Tyr	,	thrall	is	he	no	longer	!
"	不	!	经过	提尔	,	奴隶	是	他	不	更长	!

“不！以提尔的名义发誓，他不再是奴隶了！”

[stænd] ['fɔːwəd] , [ʊlf] .

Stand	forward	,	Ulf	.
站立	向前	,	乌尔夫	.

乌尔夫，站到前面来。

[tʃuːz] [ðaʊ] ; [wɪlt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?

Choose	**thou**	**;**	**wilt**	**go**	**back**	**to**	**the**	**Forest**	**?**
选择	你	;	枯萎	去	后退	到	这	森林	?

你选择吧；你是否愿意重返森林?

[ɪf] [səʊ] , [aɪ] [wɪl] [send] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

If	**so**	**,**	**I**	**will**	**send**	**thee**	**with**	**a**	**guard**	**of**	**honour**	**.**
如果	所以	,	我	将要	发送	你	和	一个	警卫	的	荣誉	.

如果真是这样，我将为你安排仪仗队。

[wɪlt] [steɪ] [ɪn][maɪ] ['haʊshəʊld] ?

Wilt	**stay**	**in**	**my**	**household**	**?**
枯萎	停留	在	我的	家庭	?

他会留在我家吗?

[ðen] [ðaʊ] [ɑːt][æz; əz][maɪ][sʌn] ,

Then	**thou**	**art**	**as**	**my**	**son**	**,**
然后	你	艺术	作为	我的	儿子	,

那么你就如同我的儿子一样了。

[ænd; ənd][ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɒŋʃɪp] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðiː] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .

and	**in**	**days**	**to**	**come**	**a**	**longship**	**will**	**I**	**give**	**thee**	**to**	**command**	**.**
和	在	天	到	来	一个	长船	将要	我	给	你	到	命令	.

在不久的将来，我将赐给你一艘长船，任你指挥。

" [ðen] [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [lʊk] [æt; ət] ['iːdɪθ] ['ferher] , [sed] , " [aɪ] [θæŋk] [ðiː] ,

"	**Then**	**Ulf**	**the**	**Silent**	**,**	**with**	**a**	**sidelong**	**look**	**at**	**Edith**	**Fairhair**	**,**	**said**	**,**	**"**	**I**	**thank**	**thee**	**,**
"	然后	乌尔夫	这	沉默的	,	和	一个	横	看	在	伊迪丝	金发	,	说	,	"	我	感谢	你	,

“然后沉默的乌尔夫斜眼看了伊迪丝·金发女郎一眼，说道：‘我感谢你，’”

[jɑːl] ; [æt; ət][ðə; ði][vɪk][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [steɪ] .

Jarl	**;**	**at**	**the**	**vik**	**I**	**choose**	**to**	**stay**	**.**
贵族	;	在	这	维克	我	选择	到	停留	.

贾尔；我选择留在维克。

" [ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] .

"	**And**	**great**	**was**	**the**	**laughter**	**and**	**applause**	**.**
"	和	伟大的	曾是	这	笑声	和	掌声	.

“现场爆发出热烈的笑声和掌声。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['strendʒər] [hæd; həd] [seɪld] [ə'weɪ] ,

But	**when**	**the**	**strangers**	**had**	**sailed**	**away**	**,**
但	什么时候	这	陌生人	有	航行	离开	,

但当陌生人扬帆远航后，

[jɑːl] ['sɪgərd] [brɔːt] [aʊt] [ðæt] [ʃɜːt] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

Jarl	**Sigurd**	**brought**	**out**	**that**	**shirt**	**of**	**mail**	**and**	**tried**	**it**	**on**	**,**
贵族	西格德	带来	出去	那	衬衫	的	邮件	和	尝试	它	在	,

西格德伯爵拿出那件锁子甲衬衫试穿了一下。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

but	**found**	**it**	**all**	**too**	**small**	**for**	**him**	**,**	**and**	**said**	**,**
但	成立	它	全部	也	小的	为了	他	,	和	说	,

但他觉得这里对他来说太小了，于是说道：

" [ðaʊ] ['krɑːfti] [wʌn] !

"	**Thou**	**crafty**	**one**	**!**
"	你	狡猾	一	!

“你这狡猾的家伙！”

[tel] [ˌem 'iː] , [dɪdst] [meɪk] [ðɪs] [smɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [həʊp] [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

Tell	**me**	**,**	**didst**	**make**	**this**	**small**	**that**	**thou**	**mayst**	**the**	**younger**	**hope**	**to**	**wear**	**it**	**?**
告诉	我	,	迪斯特	制作	这	小的	那	你	五月	这	年轻	希望	到	穿	它	?

告诉我，你把它做得这么小，是为了让年轻人有机会穿戴吗?

" [ðen] [ʊlf] [brəʊk] ['saɪləns] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [jɑːl][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] ,

"	Then	Ulf	broke	silence	,	and	told	the	wondering	Jarl	the	story	of	the	Star	,
"	然后	乌尔夫	打破	沉默	,	和	讲述	这	好奇	贵族	这	故事	的	这	星星	,

“然后乌尔夫打破沉默，把那颗星星的故事告诉了疑惑的伯爵。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli]['mætə(r)] ,

as	far	as	he	knew	it	,	and	how	,	as	a	family	matter	,
作为	远的	作为	他	知道	它	,	和	如何	,	作为	一个	家庭	事情	,

据他所知，而且，作为一件家事，事情是这样的：

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [ʊlf] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [əʊn] [ðə; ði] [meɪl] ;

it	appeared	to	be	better	that	Ulf	alone	should	own	the	mail	;
它	出现	到	是	更好的	那	乌尔夫	独自的	应该	自己的	这	邮件	;

看来由乌尔夫一人掌管邮件业务更为妥当；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jɑːl] ['ʃʌdə'rɪŋli] [ə'griːd] , [fɔː(r); fə(r)] , [breɪv] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi]

to	which	the	Jarl	shudderingly	agreed	,	for	,	brave	though	he	was	,	he
到	哪个	这	贵族	颤抖着	同意	,	为了	,	勇敢的	尽管	他	曾是	,	他

[fɪəd] ['wɪtʃkrɑːft] .

feared	witchcraft	.
害怕	巫术	.

伯爵虽然勇敢，却也害怕巫术，他战战兢兢地同意了。

[ðen] [ʊlf] [set][ðə; ði][meɪl][ɒn][ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] [beɪd] ['θɔːrɔːlf] [ðə; ði] [strɒŋ] [send][ə; eɪ][spɪə(r)]

Then	Ulf	set	the	mail	on	a	post	and	bade	Thorolf	the	Strong	send	a	spear
然后	乌尔夫	放	这	邮件	在	一个	邮政	和	巴德	索罗夫	这	强的	发送	一个	矛

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

through	it	if	he	could	.
通过	它	如果	他	可以	.

然后乌尔夫把邮件放在柱子上，命令大力士托罗夫如果可以的话，用长矛刺穿它。

['skɔːnfəli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [həːl] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][æt; ət][ðə; ði] [mɑːk] ,

Scornfully	the	giant	hurled	a	javelin	at	the	mark	,
轻蔑地	这	巨大的	投掷	一个	标枪	在	这	标记	,

巨人轻蔑地向靶子投掷了一支标枪。

[ænd; ənd] [gɑːspt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ʃivə] [laɪk] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .

and	gasped	as	it	fell	shivered	like	glass	at	the	foot	of	the	post	.
和	倒吸一口气	作为	它	跌倒	瑟瑟发抖	喜欢	玻璃	在	这	脚	的	这	邮政	.

它像玻璃一样颤抖着掉落在柱子脚下，令人倒吸一口凉气。

[ɒn][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] , [nɒt][ə; eɪ][skɑː(r)] !

On	the	armour	,	not	a	scar	!
在	这	盔甲	,	不是	一个	瘢痕	!

盔甲上没有一丝伤痕！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dwɔːf] - [wɜːkt] ; [elvz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

"	It	is	dwarf	-	worked	;	elves	did	it	!
"	它	是	矮人	-	工作	;	精灵	做过	它	!

“这是矮人做的；是精灵做的！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] ['riːz(ə)n] ['meni] [ə; eɪ] [spɔːd] [ænd; ənd] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [hæz; həz] [biːn]

And	for	a	like	reason	many	a	sword	and	suit	of	armour	has	been
和	为了	一个	喜欢	原因	许多	一个	剑	和	套装	的	盔甲	有	到过

[θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['mædʒɪk][baɪ] [men] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nɪk(ə)l] [stiːl] .

thought	to	be	made	by	magic	by	men	who	did	not	know	of	nickel	steel	.
想法	到	是	制成	经过	魔法	经过	男人	WHO	做过	不是	知道	的	镍	钢	.

出于同样的原因，许多刀剑和盔甲被认为是那些不知道镍钢的人用魔法制造出来的。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn] [ðæt] [su:t] [ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] .

But	not	all	of	the	Star	was	used	in	that	suit	of	armour	.
但	不是	全部	的	这	星星	曾是	用过的	在	那	套装	的	盔甲	.

但并非所有星辰之力都用于打造那套盔甲。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ʊlf] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] - [æks] .

Some	of	it	Ulf	kept	for	sword	and	battle	-	axe	.
一些	的	它	乌尔夫	保留	为了	剑	和	战斗	-	斧头	.

乌尔夫把其中一部分留作剑和战斧。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [went] [tu:; tə] ['dʒentlə(r)] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ,

Some	of	it	went	to	gentler	uses	,
一些	的	它	去	到	更温和	用途	,

一部分用于了较为温和的用途，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [hɑ:rpstrɪŋz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [deɪz] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]

and	some	of	it	in	the	shape	of	harpstrings	in	other	days	sang	a	song
和	一些	的	它	在	这	形状	的	竖琴弦	在	其他	天	唱	一个	歌曲

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [kɪŋ] .

of	liberty	to	a	captive	king	.
的	自由	到	一个	俘虏	国王	.

而有些时候，它们化作竖琴弦，为被俘的国王唱起了自由之歌。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['breɪvə(r)] [saɪt] [ðə; ði] [vɪk] ['evə(r)] [sɔ:] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wen] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [blæk]

But	no	braver	sight	the	vik	ever	saw	than	the	one	when	out	through	the	black
但	不	更勇敢	视线	这	维克	曾经	锯	比	这	一	什么时候	出去	通过	这	黑色的

[wʊlfs] - [maʊθ] [ɒv; əv] ['mæsɪv] [klɪfs] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] ['lɒŋʃɪp] [sped] ,

wolf's	-	mouth	of	massive	cliffs	one	morning	a	swift	longship	sped	,
狼的	-	嘴	的	大量的	悬崖	一	早晨	一个	迅速	长船	加速	,

但维克人见过的最勇敢的景象，莫过于一天清晨，一艘疾驰的长船从巨大的悬崖峭壁间驶出，宛如黑狼的口子。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:li] [wɪnd] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [seɪl] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [rəuə] [wɪð] [ðeə(r)] [ɔ:z] .

with	the	early	wind	rounding	the	great	sail	and	helping	the	rowers	with	their	oars	.
和	这	早期的	风	四舍五入	这	伟大的	帆	和	帮助	这	划船者	和	他们的	桨	.

清晨的微风吹拂着巨大的帆，帮助划桨者划水。

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ʃi:ldz] [hʌŋ] [ə'lɒŋ] [i:tʃ] [saɪd] , ['helmɪtɪd] [hedz] [gli:m] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

A	line	of	shields	hung	along	each	side	,	helmeted	heads	gleamed	here	and	there	,
一个	线	的	盾牌	悬挂	沿着	每个	边	,	戴头盔	头部	闪闪发光	这里	和	那里	,

两侧悬挂着一排盾牌，不时有戴着头盔的人头闪闪发光。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:n] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔ:m] [ʃaɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃu:] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]

and	high	in	the	stern	the	rising	sun	made	a	form	shine	like	a	statue	of	silver
和	高的	在	这	船尾	这	上升	太阳	制成	一个	形式	闪耀	喜欢	一个	雕像	的	银

[fleɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [weɪvd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

flame	as	he	waved	farewell	to	those	on	shore	,
火焰	作为	他	挥手	告别	到	那些	在	支撑	,

船尾高处，冉冉升起的太阳映照出一个身影，宛如一座银色火焰雕像，他向岸上的人们挥手告别。

[hu:] ['tʃɪərəli] [weɪvd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['fɛə'welz] [bæk] [ə'gen] .

who	cheerily	waved	and	shouted	farewells	back	again	.
WHO	兴高采烈地	挥手	和	喊叫	告别	后退	再次	.

他们也兴高采烈地挥手欢送。

[jɑ:l] ['sɪgərd] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:] [əʊld] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['si:z] ; [ænd; ənd] ['i:dɪθ] ['ferher] — [wɒz; wəz] [stɪl]

Jarl	Sigurd	was	now	too	old	to	take	the	seas	;	and	Edith	Fairhair	—	was	still
贵族	西格德	曾是	现在	也	老的	到	拿	这	海域	;	和	伊迪丝	金发	—	曾是	仍然

['i:dɪθ] ['ferher] .

Edith	Fairhair	.
伊迪丝	金发	.

西格德伯爵年纪太大，无法出海；而伊迪丝·金发女郎——依然是伊迪丝·金发女郎。

[ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt][hæd; həd] [stɪl] [hɪz; ɪz] [feɪm] [tuː; tə][wɪn] .

Ulf	**the**	**Silent**	**had**	**still**	**his**	**fame**	**to**	**win**	**.**
乌尔夫	这	沉默的	有	仍然	他的	名声	到	赢	.

沉默的乌尔夫仍需赢得他的名声。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	**she**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**win**	**it**	**.**
但	她	知道	那	他	会	赢	它	.

但她知道他会赢。

[spɑːk] ['sɪksθ] .

SPARK	**VI**	**.**
火花	六年级	.

SPARK VI。

[haʊ] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] ['trævld] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

HOW	**FRAGMENTS**	**OF**	**THE**	**STAR**	**TRAVELLED**	**TO**	**A**	**FAR**	**COUNTRY**	**.**
如何	片段	的	这	星星	旅行	到	一个	远的	国家	.

星星的碎片如何漂洋过海来到遥远的国度。

[ʊlf] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][wɪn] ;

Ulf	**still**	**had**	**a**	**name**	**to**	**win**	**;**
乌尔夫	仍然	有	一个	姓名	到	赢	;

乌尔夫仍然有机会赢得比赛；

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɔːn] [ɒv; əv] [ðæt] [swɪft]

but	**what**	**a**	**glorious**	**thing**	**it**	**was**	**to**	**stand**	**there**	**in**	**the**	**stern**	**of**	**that**	**swift**
但	什么	一个	辉煌	事物	它	曾是	到	站立	那里	在	这	船尾	的	那	迅速

[krɑːft][ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː]['kwɪvə(r)] [wɪð] [laɪf] [bɪ'niːθ] [hɪm][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [strəʊk]

craft	**and**	**feel**	**it**	**quiver**	**with**	**life**	**beneath**	**him**	**in**	**response**	**to**	**the**	**rhythmic**	**stroke**
工艺	和	感觉	它	颤动	和	生活	下面	他	在	回复	到	这	节奏	中风

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːzmən] ,

of	**the**	**oarsmen**	**,**
的	这	划桨手	,

但是，站在那艘疾驰的船尾，感受着船身随着划桨手的节奏而颤动，那真是一件多么美妙的事情啊！

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

as	**it**	**surged**	**through**	**the**	**heaving**	**water**	**.**
作为	它	激增	通过	这	起伏	水	.

它冲破汹涌澎湃的水流。

['braɪtli] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [liːpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] .

Brightly	**the**	**sunlight**	**leaped**	**along**	**the**	**sea**	**.**
明亮地	这	阳光	跳跃	沿着	这	海	.

阳光灿烂地洒在海面上。

[snəʊ] - [waɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fəʊm] [ðæt] [flæʃt] ['ʌpwəd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [praʊ] ,

Snow	**-**	**white**	**was**	**the**	**foam**	**that**	**flashed**	**upward**	**underneath**	**the**	**curving**	**prow**	**,**
雪	-	白色的	曾是	这	泡沫	那	闪光灯	向上	下	这	弯曲	船首	,

船头弯曲处下方涌起的泡沫洁白如雪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒetɪd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] ['hɪsɪŋ] ['ɪnbɔːd] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd]

and	**now**	**and**	**then**	**jetted**	**high**	**enough**	**to**	**come**	**hissing**	**inboard**	**on**	**the**	**wind**
和	现在	和	然后	喷射式	高的	足够的	到	来	嘶嘶声	船内	在	这	风

[wen] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [gʌst] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtəˌbaʊt] .

when	**the**	**fitful**	**gusts**	**shifted**	**to**	**the**	**rightabout**	**.**
什么时候	这	断断续续	阵风	转移	到	这	大约	.

偶尔，当阵风转向右侧时，它会猛烈地加速，借着风声呼啸着向内陆推进。

[ðə; ði] [men] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['keələsli] [ʃʊk] [ðə; ði] [drɒps] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [brɔːd] [bæks] [wen]

The	men	laughed	,	and	carelessly	shook	the	drops	from	their	broad	backs	when
这	男人	笑了	,	和	粗心大意	摇晃	这	滴	从	他们的	广阔	背部	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

it	splashed	among	them	.
它	溅起	之中	他们	.

水花四溅，男人们哈哈大笑，漫不经心地甩掉溅到他们身上的水滴，露出宽阔的后背。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɑːdi] [set] [ɒv; əv] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðəʊz] ['nɔːθmən] [ɒv; əv] [əʊld] !

What	a	hardy	set	of	men	they	were	,	those	Northmen	of	old	!
什么	一个	耐寒的	放	的	男人	他们	是	,	那些	北方人	的	老的	!

那些古老的北方人真是一群坚韧不拔的人啊！

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['kʌmpəs] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːz] ,

They	had	no	compass	;	they	must	steer	by	the	sun	,	or	by	the	stars	,
他们	有	不	罗盘	;	他们	必须	转向	经过	这	太阳	,	或者	经过	这	明星	,

他们没有指南针；他们只能依靠太阳或星星来辨别方向。

[ges] [æt; ət] [ðeə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [baɪ] [ðæt] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [deɪz] ['dɪstənt]

guess	at	their	rate	of	sailing	and	tell	by	that	how	many	more	days	distant
猜测	在	他们的	速度	的	帆船	和	告诉	经过	那	如何	许多	更多的	天	遥远

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

was	their	destination	.
曾是	他们的	目的地	.

估算他们的航行速度，并据此判断他们距离目的地还有多少天路程。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] , [wel] .

If	the	weather	was	fine	,	well	.
如果	这	天气	曾是	美好的	,	出色地	.

如果天气晴朗，那就好。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪ] ['klaʊdɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sʌn] [nɔː(r)] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk]

But	if	the	sky	clouded	over	,	and	sun	nor	star	was	seen	for	a	week
但	如果	这	天空	阴天	超过	,	和	太阳	也不	星星	曾是	已见	为了	一个	星期

[ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

or	more	,
或者	更多的	,

但如果天空阴云密布，一周或更长时间都看不到太阳或星星，

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [viə] [æt; ət] [ɪts] [əʊn] [wɪl] ,

while	the	wind	veered	at	its	own	will	,
尽管	这	风	转向	在	它是	自己的	将要	,

风向随心所欲地改变着。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ɒn] [sʌm; səm] [kəʊst]

the	chances	were	more	than	even	that	they	would	bring	up	on	some	coast
这	机会	是	更多的	比	甚至	那	他们	会	带来	向上	在	一些	海岸

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ,

where	they	had	never	been	,
在哪里	他们	有	绝不	到过	,

他们很有可能会被带到他们从未去过的某个海岸。

[wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [get] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['evri] ['hedlənd; 'hedlænd] ['brɪslɪŋ] [wɪð]

with	water	and	food	to	get	,	and	perhaps	every	headland	bristling	with
和	水	和	食物	到	得到	,	和	也许	每一个	海岬	竖起的	和

['hɒstaɪl] [spiə] .

hostile	spears	.
敌对的	长矛	.

还要寻找水和食物，而且每个岬角可能都布满了敌人的长矛。

[ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [njuː] ,
All this they knew ,
全部 这 他们 知道 ,

这一切都是他们所知的。

[jet] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [went] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [siːk] [hɪz; ɪz] [nets] .
yet out to sea they went as happily as a fisherman seeks his nets .
然而 出去 到 海 他们 去 作为 快乐地 作为 一个 渔夫 寻找 他的 网 .

然而，他们却像渔夫寻找渔网一样，兴高采烈地出海了。

['treɪdɪŋ] , ['stɑːvɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , ['plʌndə] , — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Trading , starving , fighting , plundering , — it was all one to them .
贸易 , 饥饿 , 斗争 , 掠夺 , — 它 曾是 全部 一 到 他们 .

贸易、饥饿、战斗、掠夺——对他们来说，这一切都是一回事。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
On the whole , they seemed to like fighting the best of all ,
在 这 所有的 , 他们 似乎 到 喜欢 斗争 这 最好的 的 全部 ,

总的来说，他们似乎最喜欢打架。

[sɪns] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeə(r)] ['sɑːgəz] [təʊld] [məʊst] [ə'baʊt] .
since that is what their sagas told most about .
自从 那 是 什么 他们的 传奇故事 讲述 最多 关于 .

因为那是他们的故事主要讲述的内容。

[bʌt; bət] [ʊlf] [wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] ['nɔːθmən] .
But Ulf was not by birth a Northman .
但 乌尔夫 曾是 不是 经过 出生 一个 诺斯曼 .

但乌尔夫并非生来就是北欧人。

[jet] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ,
Yet a rover by nature was he ,
然而 一个 探测车 经过 自然 曾是 他 ,

但他生性喜欢四处游荡。

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [məʊst] [dɪ'zaɪəd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [streɪndʒ] [lændz] ,
and chief of all things that he most desired was to explore strange lands ,
和 首席 的 全部 事物 那 他 最多 想要的 曾是 到 探索 奇怪的 土地 ,

他最渴望的事情莫过于探索陌生的土地。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] [dip] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]
and especially what lay beyond where the sky dipped downward and seemed to
和 尤其 什么 躺 超过 在哪里 这 天空 浸入 向下 和 似乎 到
[miːt] [ðə; ði] [siː] .
meet the sea .
见面 这 海 .

尤其是天空向下倾斜，似乎与大海相接的那片区域。

[ʃɪps] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðens] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ; [ʃɪps] [hæd; həd] [gɒn] [ðens] , [æz; əz] [hiː; hi]
Ships came from thence , now and then ; ships had gone thence , as he
船舶 来了 从 因此 , 现在 和 然后 ; 船舶 有 已消失 因此 , 作为 他
[njuː] ,
knew ,
知道 ,

他知道，那里时不时会有船只来来往往；也有船只从那里驶去。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [stɪl] [frɒm; frəm]
and some had never come back , but perhaps were sailing still from
和 一些 有 绝不 来 后退 , 但 也许 是 帆船 仍然 从
[lænd] [tuː; tə] [lænd] ,
land to land ,
土地 到 土地 ,

有些人再也没有回来，但或许仍在陆地之间航行。

[θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌnˈnəʊn] .

through	the	great	unknown	.
通过	这	伟大的	未知	.

穿越未知的领域。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [seɪld] ['ɒnwəd] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['əʊʃ(ə)n] .

For	weeks	his	ship	sailed	onward	,	over	a	lonely	ocean	.
为了	周	他的	船	航行	向前	,	超过	一个	孤独	海洋	.

他的船在茫茫大海上航行了数周。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪsti] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [sprʌŋ] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [weə(r)] [ə; eɪ]

Now	and	then	the	misty	fountain	sprung	upward	from	the	waves	where	a
现在	和	然后	这	蒙蒙	喷泉	弹簧	向上	从	这	波浪	在哪里	一个

[weɪl] [wɒz; wəz] " ['bləʊɪŋ] ,

whale	was	"	blowing	,
鲸	曾是	"	吹	,

不时地，一股雾气从海浪中喷涌而出，那是鲸鱼在“喷水”的地方。

" [wɪð] [gʌlz] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['glɪsnɪŋ] [blæk] [bæk] .

"	with	gulls	hovering	in	the	air	above	his	glistening	black	back	.
"	和	海鸥	悬停	在	这	空气	多于	他的	闪闪发光	黑色的	后退	.

“海鸥在他闪亮的黑色背脊上空盘旋。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [gʌlz] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [weɪlz] ['ɔːlsəʊ] ,

There	were	more	gulls	then	than	now	,	and	more	whales	also	,
那里	是	更多的	海鸥	然后	比	现在	,	和	更多的	鲸鱼	还	,

当时的鸥比现在多，鲸鱼也比现在多。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði][men] [wʊd] ['fɪŋgə(r)][ðeə(r)] [lɑːns] ['wɪstfəli] [ænd; ənd] [lʊk] [wɪð] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [aɪz]

and	often	the	men	would	finger	their	lances	wistfully	and	look	with	inquiring	eyes
和	经常	这	男人	会	手指	他们的	长矛	怅然地	和	看	和	查询	眼睛

[æt; ət][ðeə(r)] ['juːθfl] ['kæptɪn] .

at	their	youthful	captain	.
在	他们的	青春	队长	.

士兵们常常会恋恋不舍地抚摸着自己的长矛，用探寻的目光看着他们年轻的队长。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] ; [ɪn'diːd] ,

At	another	time	they	would	not	have	looked	in	vain	;	indeed	,
在	其他	时间	他们	会	不是	有	看起来	在	徒劳	;	的确	,

换作其他时候，他们的寻找就不会徒劳无功了；事实上，

[ɪn]['ɑːftə(r)] [deɪz] [ʊlf] [bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] ['feɪməs] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjɔːrdz]

in	after	days	Ulf	became	somewhat	famous	even	among	the	men	of	the	fjords
在	后	天	乌尔夫	成为	有些	著名的	甚至	之中	这	男人	的	这	峡湾

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪlz] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] .

for	the	number	of	whales	he	brought	in	.
为了	这	数字	的	鲸鱼	他	带来	在	.

后来，乌尔夫因捕获的鲸鱼数量众多，甚至在峡湾居民中也小有名气。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [ˌels'weə(r)] .

But	now	his	soul	was	elsewhere	.
但	现在	他的	灵魂	曾是	别处	.

但现在他的灵魂已不在人世。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Even	the	problem	of	getting	back	did	not	trouble	him	in	the	least	.
甚至	这	问题	的	获得	后退	做过	不是	麻烦	他	在	这	至少	.

就连如何返回的问题也丝毫没有困扰到他。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] - ['vɔiidʒ] ,

Yet	it	was	one	thing	to	start	out	a	-	voyaging	,
然而	它	曾是	一	事物	到	开始	出去	一个	-	航行	,

然而，开始航行是一回事，

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['sʌmweə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [went] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .

sure	of	bringing	up	somewhere	if	you	only	went	far	enough	.
当然	的	带来	向上	某处	如果	你	仅有的	去	远的	足够的	.

只要走得足够远，肯定能找到某个地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['həʊmwəd] ['əʊvə(r)]

It	is	quite	another	thing	to	be	equally	sure	of	finding	the	way	homeward	over
它	是	相当	其他	事物	到	是	同样地	当然	的	寻找	这	方式	回家	超过

[ðə; ði] ['trækləs] [siː] ,

the	trackless	sea	,
这	无轨	海	,

但要同样确信能在茫茫大海中找到回家的路，则是另一回事了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lændmɑːk] [frɒm; frəm][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][stɪə(r)][baɪ][fɔː(r); fə(r)] [wiːks]

without	a	landmark	from	horizon	to	horizon	to	steer	by	for	weeks
没有	一个	地标	从	地平线	到	地平线	到	转向	经过	为了	周

[ænd; ənd] [wiːks] .

and	weeks	.
和	周	.

数周以来，地平线到地平线之间没有任何地标可以指引方向。

[wɒt] [siːm] [ə; eɪ] [sɪksθ] [sens] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] "

What	seems	a	sixth	sense	is	given	to	some	of	us	—	the	sense	of	"
什么	似乎	一个	第六	感觉	是	给定	到	一些	的	我们	—	这	感觉	的	"

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

我们中的一些人似乎拥有第六感——“方向感”。

" [wɪtʃ] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] ['pɪdʒɪn] [hæz; həz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [i'neibl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][flai] [streɪt] [bæk]

"	which	the	passenger	pigeon	has	and	which	enables	it	to	fly	straight	back
"	哪个	这	乘客	鸽子	有	和	哪个	启用	它	到	飞	直的	后退

[tuː; tə][ɪts] [nest] ,

to	its	nest	,
到	它是	巢	,

“旅鸽所具有的那种能力，使它能够直接飞回巢穴。”

[ðəʊ] [set] [friː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] .

though	set	free	hundreds	of	miles	from	home	.
尽管	放	自由的	数百	的	英里	从	家	.

虽然被释放到离家数百英里之外的地方。

[wen] [ɒv; əv][əʊld][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [ðæt] ['fæk(ə)lti] ,

When	of	old	a	young	man	had	that	faculty	,
什么时候	的	老的	一个	年轻的	男人	有	那	学院	,

古代，当一个年轻人拥有这种能力时，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['paɪlət] ;

the	chances	were	that	he	would	become	a	famous	pilot	;
这	机会	是	那	他	会	变得	一个	著名的	飞行员	;

他很有可能成为一名著名飞行员；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['wɪtʃkrɑːft] [æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)]

and	sometimes	he	might	be	charged	with	witchcraft	as	a	penalty	for
和	有时	他	可能	是	带电	和	巫术	作为	一个	惩罚	为了

['nəʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] !

knowing	too	much	!
会心	也	很多	!

有时，他甚至可能因为知道得太多而被指控使用巫术！

[ʊlf] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trækləs] ['fɒrɪst] , [hæd; həd] [ðæt] [sɪksθ] [sens] .

Ulf	**,**	**a**	**son**	**of**	**the**	**trackless**	**Forest**	**,**	**had**	**that**	**sixth**	**sense**	**.**
乌尔夫	,	一个	儿子	的	这	无轨	森林	,	有	那	第六	感觉	.

乌尔夫，这位来自无迹森林的儿子，拥有那种第六感。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [dɔːn] - [laɪt] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [blæk] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] [hə'raɪz(ə)n] .

One	**morning**	**the**	**dawn**	**-**	**light**	**revealed**	**a**	**black**	**spot**	**on**	**the**	**low**	**horizon**	**.**
一	早晨	这	黎明	-	光	揭晓	一个	黑色的	点	在	这	低的	地平线	.

一天清晨，晨光照亮了低矮的地平线上一个黑点。

[ə; eɪ] [spek] [ðæt] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] , [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] , [fɪn] - [laɪk] ['flæʃɪz] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd] ,

A	**speck**	**that**	**grew**	**larger**	**,**	**with**	**twinkling**	**,**	**fin**	**-**	**like**	**flashes**	**along**	**each**	**side**	**,**
一个	斑点	那	生长	更大的	,	和	闪烁	,	鳍	-	喜欢	闪光灯	沿着	每个	边	,

一个逐渐变大的小点，两侧闪烁着鳍状的光芒，

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gæli] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['beərɪŋ] [daʊn] [streɪt]

and	**in**	**due**	**time**	**it**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**galley**	**like**	**their**	**own**	**bearing**	**down**	**straight**
和	在	到期的	时间	它	已证实	到	是	一个	厨房	喜欢	他们的	自己的	轴承	向下	直的

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

不久之后，事实证明，这是一艘和他们自己的帆船一样的战船，正朝着他们直扑而来。

['nəʊbədi] [stɒpt] [tuː; tə] [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

Nobody	**stopped**	**to**	**ask**	**any**	**questions**	**.**
无人	停止	到	问	任何	问题	.

没有人停下来问任何问题。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [siː] - [staɪl] [ðen] .

That	**was**	**not**	**sea**	**-**	**style**	**then**	**.**
那	曾是	不是	海	-	风格	然后	.

那不是当时的海上风格。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz] [tuː] [men] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['dʒɜːni] [wʊd] [ʃeɪk] [hændz] [ɒn] ['miːtɪŋ] ,

But	**just**	**as**	**naturally**	**as**	**two**	**men**	**now**	**in**	**a**	**lonely**	**journey**	**would**	**shake**	**hands**	**on**	**meeting**	**,**
但	只是	作为	自然	作为	二	男人	现在	在	一个	孤独	旅行	会	摇	双手	在	会议	,

但就像两个孤独旅途中的男人相遇时会很自然地握手一样，

[ðiːz] [tuː] ['kæptɪnz] [slɪpt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [θruː] [ðeə(r)] [ʃiːld] - ['hænd(ə)lz] , [ʃiəd] [əˌlɒŋ'saɪd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ɔː(r)] - [tɪp] ,

these	**two**	**captains**	**slipped**	**their**	**arms**	**through**	**their**	**shield**	**-**	**handles**	**,**	**sheered**	**alongside**	**just**	**beyond**	**oar**	**-**	**tip**	**,**
这些	二	队长	滑倒了	他们的	武器	通过	他们的	盾	-	把手	,	剪切	旁边	只是	超过	桨	-	提示	,

这两位船长将手臂穿过盾牌的把手，盾牌的侧面刚好位于桨尖之外。

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [kɑːdz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪslɪŋ] ['dʒævlɪn] .

and	**exchanged**	**cards**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**couple**	**of**	**whistling**	**javelins**	**.**
和	交换	牌	在	这	形状	的	一个	夫妻	的	吹口哨	标枪	.

他们交换了形状像一对会发出哨声的标枪的卡片。

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bentʃɪz] [spræŋ] [ðə; ði] [rəuə] .

Up	**from**	**their**	**benches**	**sprang**	**the**	**rowers**	**.**
向上	从	他们的	长椅	弹簧	这	划船者	.

划船队员们从长凳上跳了起来。

[twæŋ] !

Twang	**!**
颤音	!

嗖!

[sʌŋ] [ðeə(r)][wɔː(r)] - [bəʊz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] ,

sung	their	war	-	bows	the	song	of	the	cord	,
唱	他们的	战争	-	弓	这	歌曲	的	这	绳索	,

他们用战弓唱着绳索之歌，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] ['wɪspərz] [ɒv; əv] [deθ] [æz; əz][ðeə(r)] [ʃɑːfts] ['həːtl] [pɑːst] .

and	the	air	was	full	of	hissing	whispers	of	Death	as	their	shafts	hurtled	past	.
和	这	空气	曾是	满的	的	嘶嘶声	低语	的	死亡	作为	他们的	轴	猛烈撞击	过去的	.

箭矢呼啸而过，空气中充满了死亡的嘶嘶低语。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['gæliz] ['sɜːkld] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɑːns] ,

Round	and	round	the	two	galleys	circled	in	a	strange	dance	,
圆形的	和	圆形的	这	二	厨房	圈起来	在	一个	奇怪的	舞蹈	,

两艘战船绕着圈子跳着一种奇怪的舞蹈，

[iːtʃ] ['stɪəzmən] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [bəʊz] [ɒn] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ræm][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

each	steersman	striving	to	bring	his	craft	bows	on	,	so	as	to	ram	and	crush	the	other	,
每个	舵手	努力	到	带来	他的	工艺	弓	在	,	所以	作为	到	内存	和	压碎	这	其他	,

每个舵手都竭尽全力让自己的船向前倾斜，以便撞击和碾压对方的船。

[waɪl] [ðeɪ] [ləːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [krɒs] - ['siːz] ,

while	they	lurched	in	the	cross	-	seas	,
尽管	他们	踉跄了一下	在	这	叉	-	海域	,

当它们在横渡大洋的途中摇摇晃晃时，

[ænd; ənd] [rəʊld] [tɪl] [ðeɪ] [dip] [ɪn] [tʌnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .

and	rolled	till	they	dipped	in	tons	of	water	over	the	rail	.
和	滚动	直到	他们	浸入	在	吨	的	水	超过	这	轨	.

然后翻滚着，直到它们浸入铁轨上的数吨水中。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [praʊ] ; [tɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [wɒz; wəz][hiː; hi] ,

Up	sprang	the	stranger	on	his	prow	;	tall	and	broad	-	shouldered	was	he	,
向上	弹簧	这	陌生人	在	他的	船首	;	高的	和	广阔	-	肩部	曾是	他	,

陌生人突然跃上船头；他身材高大，肩膀宽阔。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['rʌdi] [heə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

with	a	torrent	of	ruddy	hair	floating	in	the	wind	.
和	一个	激流	的	红润	头发	漂浮的	在	这	风	.

一头红棕色的头发在风中飘扬。

[æz; əz] [ʊlf] [tɜːnd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [beɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnˌrʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

As	Ulf	turned	to	give	an	order	to	bale	out	the	inrushing	water	,
作为	乌尔夫	转向	到	给	一个	命令	到	包	出去	这	涌入	水	,

乌尔夫转身下令舀出涌入的洪水时，

[ʌp] [rəʊz] [ə; eɪ] ['brɔːni] [ɑːm] ,

up	rose	a	brawny	arm	,
向上	玫瑰	一个	强壮的	手臂	,

一只粗壮的手臂抬起来了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [spɪə(r)] [flæʃt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [strʌk] ['feəli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

and	a	great	spear	flashed	down	from	the	high	bow	of	the	enemy	and	struck	fairly	between	his	shoulders	.
和	一个	伟大的	矛	闪光灯	向下	从	这	高的	弓	的	这	敌人	和	击	相当	之间	他的	肩膀	.

一道长矛从敌人的高弓上飞速落下，正中他的双肩之间。

[səʊ] [ʃɑːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bləʊ] , [səʊ] ['sʌd(ə)n] ,

So	sharp	was	the	blow	,	so	sudden	,
所以	锋利的	曾是	这	吹	，所以	突然	，

这一击如此猛烈，如此突然。

[ðæt] [ʊlf] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ɒn] [wʌn] [niː] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][hɑːf][ə; eɪ] [breθ] .

that	Ulf	pitched	forward	on	one	knee	for	just	half	a	breath	.
那	乌尔夫	投球	向前	在	一	膝盖	为了	只是	一半	一个	气息	.

乌尔夫单膝跪地向前倾了半秒钟。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɪə(r)] [fel] [[klæŋɪŋ]] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

But	the	spear	fell	clanging	to	the	deck	.
但	这	矛	跌倒	叮当声	到	这	甲板	.

但长矛叮当作响地掉落在甲板上。

[ðə; ði] ['rʌdi] ['wɒriə(r)] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .

The	ruddy	warrior	stood	looking	at	it	with	eyes	of	amazement	.
这	红润	战士	站立	寻找	在	它	和	眼睛	的	惊愕	.

那位面色红润的战士站在那里，满眼惊奇地望着它。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [spɪə(r)] , [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [feɪld] !

His	own	spear	,	that	never	before	had	failed	!
他的	自己的	矛	,	那	绝不	前	有	失败的	!

他自己的长矛，从未失手过！

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] [liːpt] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [strəʊk] ; [bæk] [tuː; tə][ɪts]['mɑːstə(r)] ['hwisl]

A	flash	of	light	leaped	back	like	a	lightning	stroke	;	back	to	its	master	whistled
一个	闪光	的	光	跳跃	后退	喜欢	一个	闪电	中风	;	后退	到	它是	掌握	吹口哨

[ðə; ði][brænd] ,

the	brand	,
这	品牌	,

一道闪光如同闪电般跃然而出；烙印发出哨声，回到了主人身边。

[fɔː(r); fə(r)] , [eə(r)][hiː; hi] [rəʊz] ,

for	,	ere	he	rose	,
为了	,	埃雷	他	玫瑰	,

因为，在他起身之前，

[ʊlf] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][rəʊz][hiː; hi] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] — [streɪt] [θruː] [ðə; ði]

Ulf	snatched	it	up	and	as	he	rose	he	hurled	it	—	straight	through	the
乌尔夫	抢夺	它	向上	和	作为	他	玫瑰	他	投掷	它	—	直的	通过	这

[ʌn'gɑːdɪd] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

unguarded	arm	of	the	stranger	.
无人看守	手臂	的	这	陌生人	.

乌尔夫一把抓起它，站起身来，把它扔了出去——径直穿过了陌生人毫无防备的手臂。

" [həʊld] !

"	Hold	!
"	抓住	!

“抓住！

" [ðə; ði] [ʃaʊt] [ræŋ] ['stɜːnli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['ekəud] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm]

"	The	shout	rang	sternly	across	the	water	and	echoed	back	and	forth	from
"	这	喊	响铃	严厉地	穿过	这	水	和	回声	后退	和	前进	从

[seɪl][tuː; tə][seɪl] .

sail	to	sail	.
帆	到	帆	.

“那严厉的喊声响彻水面，在帆船之间回荡。”

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [hʌʃt] .

The	shouting	hushed	.
这	喊叫	静静地	.

喊叫声渐渐平息。

['əʊnli][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [jɑːd] , [ðə; ði] [hɔːs] [swɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Only	**the**	**creak**	**of**	**the**	**swaying**	**yard**	**,**	**the**	**hoarse**	**swash**	**of**	**the**	**water**	**,**
仅有的	这	吱嘎声	的	这	摇晃	院子	,	这	嘶哑	挥舞	的	这	水	,

只有摇晃的院子吱呀作响，以及沙哑的水声，

[ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ɒv; əv] [diːp] ['briːðɪŋ] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] ,

the	**panting**	**of**	**deep**	**breathing**	**broke**	**the**	**silence**	**,**
这	喘息	的	深的	呼吸	打破	这	沉默	,

急促的呼吸声打破了寂静。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] [praʊ] [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] .

then	**once**	**more**	**from**	**the**	**lofty**	**prow**	**came**	**the**	**commanding**	**voice**	**.**
然后	一次	更多的	从	这	高远	船首	来了	这	指挥	嗓音	.

然后，高耸的船头再次传来威严的声音。

" [huː] [ænd; ənd] [wens] [ɑːt] [ðaʊ] ? "

"	**Who**	**and**	**whence**	**art**	**thou**	**?**	**"**
"	WHO	和	何处	艺术	你	?	"

你是谁？你来自哪里？

" [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	**A**	**son**	**of**	**the**	**Forest**	**am**	**I**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**other**	**.**
"	一个	儿子	的	这	森林	是	我	,	"	回答	这	其他	.

“我是森林之子，”另一个人回答道。

" [ʊlf] [ɪz][maɪ] [neɪm] , [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt][maɪ]['taɪt(ə)l] , [jɑːl] ['sɪgərd] [maɪ]['fɑːðə(r)][baɪ] [ə'dɒpʃn] .

"	**Ulf**	**is**	**my**	**name**	**,**	**Ulf**	**the**	**Silent**	**my**	**title**	**,**	**Jarl**	**Sigurd**	**my**	**father**	**by**	**adoption**	**.**
"	乌尔夫	是	我的	姓名	,	乌尔夫	这	沉默的	我的	标题	,	贵族	西格德	我的	父亲	经过	采用	.

“我的名字叫乌尔夫，我的称号是沉默的乌尔夫，我的养父是西格德伯爵。”

[ðə; ði] [siː] [ɪz][maɪ] [həʊm] ; [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [siː] [aɪ] [keɪm] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [siː] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] . "

The	**sea**	**is**	**my**	**home**	**;**	**from**	**over**	**sea**	**I**	**came**	**,**	**and**	**over**	**sea**	**am**	**I**	**going**	**.**	**"**
这	海	是	我的	家	;	从	超过	海	我	来了	,	和	超过	海	是	我	去	.	"

大海是我的家；我从海上而来，也将从海上而去。

" [wɒt] [dwɔːfs] [meɪd] [ðæt] ['ɑːmə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [tuː; tə]

"	**What**	**dwarfs**	**made**	**that**	**armour**	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**other**	**,**	**holding**	**a**	**cloth**	**to**
"	什么	矮人	制成	那	盔甲	?	"	要求	这	其他	,	保持	一个	布	到

[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [lɪm] .

his	**wounded**	**limb**	**.**
他的	受伤	肢	.

“是哪个矮人做的这身盔甲？”另一个矮人问道，同时用一块布捂住受伤的肢体。

" [ten] [dwɔːfs] ['weldɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ten] [dwɔːfs] ['tempəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ten] [gɑːd] [ðə; ði]

"	**Ten**	**dwarfs**	**welded**	**it**	**,**	**ten**	**dwarfs**	**tempered**	**it**	**,**	**and**	**the**	**same**	**ten**	**guard**	**the**
"	十	矮人	焊接	它	,	十	矮人	淬火	它	,	和	这	相同的	十	警卫	这

['weərə(r)] .

wearer	**.**
佩戴者	.

“十个矮人焊接它，十个矮人淬炼它，也正是这十个矮人守护着佩戴者。”

[ðaʊ] [best] [ʃʊdst] [nəʊ] [wɒt] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][duː; də] ,

Thou	**best**	**shouldst**	**know**	**what**	**five**	**of**	**them**	**can**	**do**	**,**
你	最好的	应该	知道	什么	五	的	他们	能	做	,

你最好知道他们五个人能做什么。

" [ænd; ənd] [ʊlf] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ˌaʊt'spred] ['fɪŋgəz] .

"	**and**	**Ulf**	**smiled**	**grimly**	**as**	**he**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**with**	**outspread**	**fingers**	**.**
"	和	乌尔夫	微笑	阴沉地	作为	他	握住	向上	他的	手	和	扩张	手指	.

乌尔夫举起手，张开五指，脸上露出一丝阴冷的笑容。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðaɪ] [tɜːn] .
" Now it is thy turn .
" 现在 它 是 你的 转动 .

现在轮到你了。

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? "
Who art thou ? "
WHO 艺术 你 ? "

你是谁?

" [liːf] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ænd; ənd]['erɪk][ðə; ði] [red] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] .
" Leif is my name , " said the other , " and Eric the Red is my father .
" 莱夫 是 我的 姓名 , " 说 这 其他 , " 和 埃里克 这 红色的 是 我的 父亲 .

“我的名字叫莱夫，”另一个人说，“红发埃里克是我的父亲。”

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [hæv; həv][ai] [biːn] ['seɪlɪŋ] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lænd] [wɪð] ['lʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)]
To the West have I been sailing , searching for a land with lumber for
到 这 西方 有 我 到过 帆船 , 搜索 为了 一个 土地 和 木材 为了
[ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] .
ship - building .
船 - 建筑 .

我一直向西航行，寻找有木材造船的土地。

[naʊ] [ˌeɪ 'em][ai] ['həʊm'baʊnd] .
Now am I homebound .
现在 是 我 居家隔离 .

我现在只能待在家里。

[kʌm] [ðaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] ;
Come thou with me and thou shalt be as my brother ;
来 你 和 我 和 你 应 是 作为 我的 兄弟 ;

你与我同去，你必如我的兄弟。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪəmən] [ɑːt] [ðaʊ] [æz; əz]['evə(r)] [seɪld] [ðə; ði] ['siːz] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi]
for a good spearman art thou as ever sailed the seas ; and afterward we
为了 一个 好的 斯皮尔曼 艺术 你 作为 曾经 航行 这 海域 ; 和 之后 我们
[wɪl] [seɪl] [tə'geðə(r)] . "
will sail together . "
将要 帆 一起 . "

你是一位优秀的矛兵，曾航行于茫茫大海；以后我们将一起扬帆远航。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " [sed] [ʊlf] , ['fræŋkli] ,
" I like it well , " said Ulf , frankly ,
" 我 喜欢 它 出色地 , " 说 乌尔夫 , 坦率地说 ,

“我很喜欢，”乌尔夫坦率地说。

" [ænd; ənd] ['həʊmwəd] [wɪl] [ai][gəʊ] [wɪð] [ðiː] " — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [siː] - [pə'laɪtnəs] [ðen] .
" and homeward will I go with thee " — for that was sea - politeness then .
" 和 回家 将要 我 去 和 你 " — 为了 那 曾是 海 - 礼貌 然后 .

“我将与你一同回家”——因为那是当时海员的礼貌用语。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːs] [baɪ][ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [leɪfs] [ɑːm] [hæd; həd]
So they set a new course by the stars that night and before Leif's arm had
所以 他们 放 一个 新的 课程 经过 这 明星 那 夜晚 和 前 莱夫的 手臂 有
[siːst] [tuː; tə] ['tɪŋgl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]
ceased to tingle they saw the black walls of rock that guarded the entrance to
停止 到 刺痛 他们 锯 这 黑色的 墙壁 的 岩石 那 守卫 这 入口 到
[hɪz; ɪz]['heɪv(ə)n] .
his haven .
他的 避风港 .

于是，当晚他们根据星辰划定了新的航线，莱夫的手臂还没来得及停止麻木，他们就看到了守卫着他避难所入口的黑色岩壁。

['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ʊlf] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [stɑːz] ,

Many	a	night	in	after	years	Ulf	lay	awake	and	watched	the	stars	,
许多	一个	夜晚	在	后	年	乌尔夫	躺	醒	和	观看	这	明星	,

多年以后，乌尔夫常常彻夜难眠，仰望星空。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['griːnlənd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	the	while	of	his	visit	to	Greenland	and	of	all	that	came	of	it	.
思维	这	尽管	的	他的	访问	到	格陵兰	和	的	全部	那	来了	的	它	.

在访问格陵兰岛期间，他一直在思考这次访问以及由此产生的一切。

[ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz] [liːf] .

A	mighty	man	of	his	hands	was	Leif	.
一个	强大的	男人	的	他的	双手	曾是	莱夫	.

莱夫是个力大无比的人。

[ɪn] [ʃɪə(r)] [streŋθ] [nəʊ] [tuː] [ɪn][bəuθ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [mætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] ['res(ə)l] .

In	sheer	strength	no	two	in	both	ships	were	his	match	in	a	close	wrestle	.
在	透明	力量	不	二	在	两个都	船舶	是	他的	匹配	在	一个	关闭	搏斗	.

论力量，两艘船上没有两个人能在势均力敌的较量中与他匹敌。

[nʌn] [kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ] ['kiːnə(r)] [bləʊ] .

None	could	strike	a	keener	blow	.
没有任何	可以	罢工	一个	更敏锐	吹	.

没有人能给予更沉重的打击。

[jet] [wɒz; wəz][hiː; hi]['hjuːdʒli] [dɪ'laɪtɪd] [wen] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['frendli] [freɪ] ,

Yet	was	he	hugely	delighted	when	,	one	afternoon	in	friendly	fray	,
然而	曾是	他	非常	高兴极了	什么时候	,	一	下午	在	友好的	磨损	,

然而，一天下午在一场友好的争吵中，他却欣喜若狂：

[ʊlf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [slɪpt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪð] [raɪð] [ɒv; əv]

Ulf	again	and	again	slipped	within	his	guard	and	with	a	lithe	writhe	of
乌尔夫	再次	和	再次	滑倒了	之内	他的	警卫	和	和	一个	轻盈	翻腾	的

[hɪz; ɪz]['slendə(r)] [fɔːm] [twaɪnd] [ə; eɪ] ['bɛrz] [hʌg] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bʌlki] [frend] [ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm]

his	slender	form	twined	a	bear's	hug	around	his	bulky	friend	and	dashed	him
他的	苗条	形式	缠绕	一个	熊的	拥抱	大约	他的	笨重	朋友	和	虚线	他

['ɜːθwəd] .

earthward	.
向地球	.

乌尔夫一次又一次地突破了他的防线，他身形矫健，像熊一样紧紧抱住他那魁梧的朋友，把他摔倒在地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ʊlf] [wʌn] [spɪrz] [leŋkθ; leŋθ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [hɒt] ['skʌri] [ə'krɒs] ['kʌntri]

And	to	give	Ulf	one	spear's	length	advantage	in	a	hot	scurry	across	country
和	到	给	乌尔夫	一	长矛的	长度	优势	在	一个	热的	疾走	穿过	国家

[wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .

was	never	to	come	up	with	him	again	.
曾是	绝不	到	来	向上	和	他	再次	.

如果让乌尔夫在穿越乡村的疾驰中领先一杆长矛的长度，那么他就再也追不上我了。

" [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [men] [ai] [lɒŋ] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] !

"	Thou	art	the	man	of	men	I	long	have	hunted	for	!
"	你	艺术	这	男人	的	男人	我	长的	有	猎杀	为了	!

“你就是我苦苦寻觅的男子汉！”

" [liːf] [kraɪd] .

"	Leif	cried	.
"	莱夫	哭	.

莱夫哭了。

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ; — [ɔː(r)] , ['betə(r)] ,

"	Let	your	ship	rest	for	a	season	;	—	or	,	better	,
"	让	你的	船	休息	为了	一个	季节	;	—	或者	,	更好的	,

“让你的船休息一段时间；——或者，更好的是，

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['lɒŋgɪst] - ['hedɪd] ['siːmən] ['kæptɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , ['treɪdɪŋ] , [ænd; ənd]

let	your	longest	-	headed	seaman	captain	it	for	a	voyage	,	trading	,	and
让	你的	最长	-	标题	水手	队长	它	为了	一个	航程	,	贸易	,	和

[kʌm] [ðaʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

come	thou	with	me	.
来	你	和	我	.

让你们船头最长的水手当船长，出海贸易，你也跟我来。

[fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] [ænd; ənd] ['westwəd] [laɪ] [rɪtʃ] ['tɪmbə(r)] [lændz] .

Far	to	the	southward	and	westward	lie	rich	timber	lands	.
远的	到	这	向南	和	向西	说谎富有的		木材	土地	.

往南和往西很远的地方是茂密的林地。

[weə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] , [jet] [stɔːm] - ['drɪvn] [ʃɪps] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

Where	,	we	know	not	,	yet	storm	-	driven	ships	have	seen	them	.
在哪里	,	我们	知道	不是	,	然而	风暴	-	驱动	船舶	有	已见	他们	.

我们不知道它们在哪里，但被暴风雨席卷的船只曾见过它们。

[ðiːz] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [faɪnd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kwest] [wʌn] [ʃɪp] [ɪz] ['betə(r)]

These	I	mean	to	find	,	and	for	such	a	distant	quest	one	ship	is	better
这些	我	意思是	到	寻找	,	和	为了	这样的	一个	遥远	寻求	一	船	是	更好的

[ðæn; ðən] [tuː] .

than	two	.
比	二	.

我打算找到这些东西，对于如此遥远的探险，一艘船比两艘船要好。

" [səʊ] ['sʌnɪli] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪtə(r)] [wʌn] ,

"	So	sunnily	looked	down	the	great	man	at	the	slighter	one	,
"	所以	阳光明媚	看起来	向下	这	伟大的	男人	在	这	略微	一	,

这位伟人居高临下地轻蔑地看着这位地位较低的人，

[səʊ] ['dʒɔɪəs] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['siːz]

so	joyous	at	the	thought	of	that	voyage	into	the	mists	of	the	southern	seas
所以	欢乐	在	这	想法	的	那	航程	进入	这	薄雾	的	这	南部	海域

[ðæt] [ʊlf] — ['rəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærəʊ] — [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['saɪləns] ,

that	Ulf	—	rover	to	the	marrow	—	held	out	his	hand	in	silence	,
那	乌尔夫	—	探测车	到	这	骨髓	—	握住	出去	他的	手	在	沉默	,

想到即将驶入南方海域的迷雾之中，乌尔夫——一个彻头彻尾的游牧者——欣喜若狂，默默地伸出了手。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pækt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

and	the	compact	was	made	.
和	这	袖珍的	曾是	制成	.

于是，粉盒就做好了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [krɑːft] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .

It	did	not	take	long	to	provision	the	craft	,	or	to	arrange	other	matters	.
它	做过	不是	拿	长的	到	条款	这	工艺	,	或者	到	安排	其他	事情	.

为船只补充给养或安排其他事宜并没有花费太多时间。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːdʒɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'krɒs] [ə'pærəntli] ['baʊndləs] ['siːz] .

Soon	they	were	surging	once	more	across	apparently	boundless	seas	.
很快	他们	是	滔滔	一次	更多的	穿过	显然	无边无际	海域	.

很快，它们再次涌过看似无边无际的大海。

[θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lændz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Three	times	they	came	to	lands	unknown	to	them	,
三	时代	他们	来了	到	土地	未知	到	他们	,

他们三次来到他们从未涉足的土地，

[jet] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [greɪt] [triːz] [tɔːkt] [ɒv; əv] [baɪ] [əʊld] ['seɪləz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['faɪərz]

yet	not	the	country	of	great	trees	talked	of	by	old	sailors	around	the	winter	fires
然而	不是	这	国家	的	伟大的	树木	谈话	的	经过	老的	水手们	大约	这	冬天	火灾

.

:

.

但这并非老水手们在冬日篝火旁谈论的那片参天大树的土地。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [luːm] [ʌp] [ɪn] [ri'ælәti] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,

At	last	it	loomed	up	in	reality	above	the	horizon	,
在	最后的	它	迫近	向上	在	现实	多于	这	地平线	,

最终，它真的出现在了地平线上。

['kʌvəd] [wɪð] ['tɪmbə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

covered	with	timber	enough	to	build	a	great	city	,
涵盖	和	木材	足够的	到	建造	一个	伟大的	城市	,

这里堆满了足以建造一座大城市的木材，

— [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] [baɪ] ['nɔːθmən] [bɪ'fɔː(r)] .

—	more	than	ever	was	seen	close	at	hand	by	Northmen	before	.
—	更多的	比	曾经	曾是	已见	关闭	在	手	经过	北方人	前	.

——这是北方人以前从未在近处见过的景象。

[ænd; ənd] [raɪt] ['lʌstɪli] [swʌŋ] [ðə; ði] ['æksiːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] ,

And	right	lustily	swung	the	axes	among	them	for	days	and	weeks	,
和	正确的	热情地	摇摆	这	轴	之中	他们	为了	天	和	周	,

于是，他们之间展开了数日、数周的激烈斧战。

[ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['treɪdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]

until	even	the	keenest	trader	among	them	all	was	contented	with	his	share	of
直到	甚至	这	最热衷	商	之中	他们	全部	曾是	满足	和	他的	分享	的

[welθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [wʌns] [bæk] [ɪn] ['griːnlənd] .

wealth	that	was	to	come	to	him	when	once	back	in	Greenland	.
财富	那	曾是	到	来	到	他	什么时候	一次	后退	在	格陵兰	.

直到他们中最精明的商人也对自己回到格陵兰岛后将获得的财富份额感到满意为止。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lækɪŋ] [saɪnz] , ['aɪðə(r)] , [ðæt] ['sævɪdʒ] ['neɪbɜːrz] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt]

There	were	not	lacking	signs	,	either	,	that	savage	neighbours	might	be	unpleasant
那里	是	不是	缺乏	标志	,	任何一个	,	那	野蛮的	邻居	可能	是	令人不快的

['neɪbɜːrz] ,

neighbours	,
邻居	,

种种迹象也表明，野蛮的邻居可能也会是令人不快的邻居。

[æz; əz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [stəʊn] - ['hedɪd] ['ærəʊ] [hæd; həd] ['hwisl] [pɑːst] ,

as	more	than	one	stone	-	headed	arrow	had	whistled	past	,
作为	更多的	比	一	石头	-	标题	箭	有	吹口哨	过去的	,

不止一支石头箭呼啸而过，

['herəld] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [wɔː(r)] - [wuːp] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ] [ɪəz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] .

heralded	by	the	first	war	-	whoop	that	ever	was	heard	by	ears	of	white	men	.
被预言	经过	这	第一的	战争	-	哇哦	那	曾经	曾是	听到	经过	耳朵	的	白色的	男人	.

伴随着白人第一次听到的战吼声，宣告了这场战争的到来。

[səʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['kæptɪn] , [liːf] [gɒt] [hɪz; ɪz] [draɪd] [fɪʃ] , [hɪz; ɪz] [smәʊkt] [dɪə(r)] - [miːt] ,

So	,	like	a	careful	captain	,	Leif	got	his	dried	fish	,	his	smoked	deer	-	meat	,
所以	,	喜欢	一个	小心	队长	,	莱夫	得到	他的	干燥	鱼	,	他的	熏制	鹿	-	肉	,

于是，就像一位谨慎的船长一样，莱夫买到了他的干鱼和熏鹿肉。

[hɪz; ɪz] ['wɔːtə(r)] [kɑːsk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lʌmbə(r)] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] ;

his	water	casks	,	and	his	lumber	by	degrees	all	on	board	;
他的	水	酒桶	,	和	他的	木材	经过	学位	全部	在	木板	;

他的水桶和木材也陆续搬上了船；

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [wɒtʃ] ['faɪərz][æz; əz]['juːʒuəl][æt; ət] ['sʌndaʊn] ; [bʌt; bət][baɪ] ['muːnˌraɪz] ,

he	lit	the	watch	fires	as	usual	at	sundown	;	but	by	moonrise	,
他	点燃	这	手表	火灾	作为	通常	在	日落	;	但	经过	月升	,

他像往常一样在日落时分点燃了守夜篝火；但到了月出时，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [taɪd] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [slɪpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɒ'keɪd] [kæmp]

with	the	early	tide	he	and	his	men	slipped	quietly	out	of	their	stockaded	camp
和	这	早期的	潮	他	和	他的	男人	滑倒了	悄悄	出去	的	他们的	围墙	营

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðeə(r)] ['ves(ə)l] ,

and	into	their	vessel	,
和	进入	他们的	血管	,

趁着早潮，他和手下悄悄溜出了营地，登上了他们的船。

[ænd; ənd]['saɪləntli] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːm] [lænd] - [wɪnd] [ðæt] [stɪl] [wɒz; wəz] ['feɪntli]

and	silently	drifted	out	to	sea	before	the	warm	land	-	wind	that	still	was	faintly
和	默默	漂移	出去	到	海	前	这	温暖的	土地	-	风	那	仍然	曾是	淡淡的

['bləʊɪŋ] .

blowing	.
吹	.

在依然微弱吹拂的温暖陆风中，它静静地漂向大海。

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɔː(r)] ['pɑːti] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [spɪə(r)][ænd; ənd]

And	late	that	night	a	savage	war	party	called	at	the	camp	with	spear	and
和	晚的	那	夜晚	一个	野蛮的	战争	派对	称为	在	这	营	和	矛	和

[tɔːtʃ] ,

torch	,
火炬	,

那天深夜，一支野蛮的战队带着长矛和火把来到营地。

[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æn; ən] ['empti] [ʃel] , [tuː; tə][ðeə(r)][hjuːdʒ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

to	find	it	only	an	empty	shell	,	to	their	huge	disappointment	.
到	寻找	它	仅有的	一个	空的	壳	,	到	他们的	巨大的	失望	.

令他们大失所望的是，它只是一个空壳。

['ʌðə(r)] ['kæptɪnz] , [les] [waɪz] , [keɪm] ['ɑːftə(r)] [liːf] [ɪn][ðeə(r)]['tɪmbə(r)] - ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl]

Other	captains	,	less	wise	,	came	after	Leif	in	their	timber	-	hunting	,	and	not	all
其他	队长	,	较少的	明智的	,	来了	后	莱夫	在	他们的	木材	-	打猎	,	和	不是	全部

[keɪm] ['seɪfli] [həʊm] [ə'gen] .

came	safely	home	again	.
来了	安全	家	再次	.

其他一些船长，就没那么明智了，也跟着莱夫去伐木，但并非所有人都平安归来。

[pə'hæps] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [stɪl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][stɑː(r)][hæd; həd]

Perhaps	the	good	fortune	that	still	followed	the	guardian	of	the	Iron	Star	had
也许	这	好的	财富	那	仍然	随后	这	监护人	的	这	铁	星星	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [liːf] [ænd; ənd] [ʌlfs] [feə(r)] ['vɔiidʒ] [ɪn] [ðɪs] ,

something	to	do	with	Leif	and	Ulf's	fair	voyaging	in	this	,
某物	到	做	和	莱夫	和	乌尔夫的	公平的	航行	在	这	,

或许，铁星守护者身上依然萦绕着的好运，与莱夫和乌尔夫在此次航行中的顺利表现有关。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

the	first	time	that	a	part	of	the	Star	ever	came	to	the	shores	of	America	.
这	第一的	时间	那	一个	部分	的	这	星星	曾经	来了	到	这	海岸	的	美国	.

这是星舰的一部分首次抵达美国海岸。

[ɪf] [səʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[ðen] [ɪn'di:d] [ɪts]['paʊə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ʊlf] [hæd; həd] [sed] [ˌfeə'wel]

then	indeed	its	power	must	have	lived	long	after	Ulf	had	said	farewell
然后	的确	它是	力量	必须	有	居住地	长的	后	乌尔夫	有	说	告别

[ænd; ənd] [swept] ['ɒnwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [tə'wɔ:d] ['nɔ:weɪ] [wʌns] [ə'gen] ;

and	swept	onward	in	his	own	ship	toward	Norway	once	again	;
和	扫荡	向前	在	他的	自己的	船	朝向	挪威	一次	再次	;

那么，即使乌尔夫告别并再次乘着自己的船驶向挪威之后，它的力量也一定持续了很长时间；

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði][tɔ:l] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] " [li:f] [ðə; ði] ['lʌki] .

for	by	all	his	friends	the	tall	captain	was	called	"	Leif	the	Lucky	.
为了	经过	全部	他的	朋友们	这	高的	队长	曾是	称为	"	莱夫	这	幸运的	.

因为他的所有朋友都称这位高个船长为“幸运的莱夫”。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] ,

"	And	even	now	,
"	和	甚至	现在	,

“即使现在，

[ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [hi:; hi] [went]

in	the	entrance	to	a	beautiful	park	in	a	great	city	of	that	land	where	he	went
在	这	入口	到	一个	美丽的	公园	在	一个	伟大的	城市	的	那	土地	在哪里	他	去

['tɪmbə(r)] - ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['sɪti] — ['bɒstən] — [wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,

timber	-	cutting	a	thousand	years	before	that	city	—	Boston	—	was	ever	heard	of	,
木材	-	切割	一个	千	年	前	那	城市	—	波士顿	—	曾是	曾经	听到	的	,

在那个国家一座伟大城市的美丽公园入口处，他曾在那里伐木，而一千年后，这座城市——波士顿——才被人所知。

[ðeə(r)] , [haɪ] [ɪn][eə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

there	,	high	in	air	,	as	though	still	standing	on	the	prow	of	his	ship	,
那里	,	高的	在	空气	,	作为	尽管	仍然	常设	在	这	船首	的	他的	船	,

他高高地悬在空中，仿佛仍然站在船头一样。

[lu:mz] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] ['fɪgə(r)] [ɪn] [brɒnz] .

looms	up	a	brave	figure	in	bronze	.
织布机	向上	一个	勇敢的	数字	在	青铜	.

一座勇敢的青铜雕像巍然耸立。

[ə; eɪ] [.kləʊs 'nɪt] , ['fleksəb(ə)l] [ʃɜ:t] [ɒv; əv] [meɪl] [gɑ:dz] [hɪz; ɪz] [fɔ:m] .

A	closeknit	,	flexible	shirt	of	mail	guards	his	form	.
一个	紧密联系	,	灵活的	衬衫	的	邮件	守卫	他的	形式	.

一件紧身而柔软的锁子甲衬衫保护着他的身形。

[wʌn] [hænd] [rests] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɪp] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɜ:vd] [wɔ:(r)] - [hɔ:n] .

One	hand	rests	upon	his	hip	,	holding	his	curved	war	-	horn	.
一	手	休息	之上	他的	时髦的	,	保持	他的	弯曲	战争	-	喇叭	.

一只手叉腰，手里拿着弯曲的战号。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃeɪdz] [ðə; ði] [aɪz] ; — [fɔ:(r); fə(r)] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['stætʃu:][ɒv; əv][hɪm] ,

The	other	shades	the	eyes	;	—	for	,	even	in	this	statue	of	him	,
这	其他	色调	这	眼睛	;	—	为了	,	甚至	在	这	雕像	的	他	,

另一只眼睛则遮住了双眼；——因为，即使在这座他的雕像中，

[li:f] ['erɪksən] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['krɒsə(r)][ɒv; əv][fɑ:(r)] ['si:z] , [ðə; ði]['faɪndə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ] [lændz] ,

Leif	Ericsson	is	still	the	crosser	of	far	seas	,	the	finder	of	strange	lands	,
莱夫	爱立信	是	仍然	这	交叉	的	远的	海域	,	这	发现者	的	奇怪的	土地	,

莱夫·埃里克森依然是远渡重洋的航海家，异域大陆的探索者。

[ðə; ði] ['sli:pləs] ['wɒtʃə(r)] [fər'evə(r)] ['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊd] [braʊz] ['ɪntu:][ðə; ði]

the	sleepless	watcher	forever	gazing	from	beneath	his	shadowed	brows	into	the
这	失眠	观察者	永远	凝视	从	下面	他的	阴影	眉毛	进入	这

['gəʊldən] [west] .

golden	west	.
金的	西方	.

永不入眠的守望者，永远从浓眉之下凝望着金色的西方。

[spɑːk] [sevn] .
SPARK VII .
火花 七 .

SPARK VII。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [helpt] [ʊlf] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] .
HOW THE STAR HELPED ULF THE SILENT TO WIN A GREAT NAME .
如何 这 星星 帮助 超低频 这 沉默的 到 赢 一个 伟大的 姓名 .

明星如何帮助沉默的乌尔夫赢得一个伟大的名字。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fjɔːd] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['iːdɪθ] ['ferher] [waɪl] [ʊlf] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
Back at the fjord , what happened to Edith Fairhair while Ulf was on the ocean
后退 在 这 峡湾 , 什么 发生 到 伊迪丝 金发 尽管 乌尔夫 曾是 在 这 海洋
?
?
?

回到峡湾，当乌尔夫出海时，伊迪丝·费尔海尔发生了什么事?

[ə'pærəntli] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
Apparently nothing worth recording .
显然 没有什么 值得 记录 .

显然没什么值得记录的。

[jet] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [səʊ]['saɪləntli] , [səʊ] ['stelθɪli] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [geɪv] [ðə; ði]['mætə(r)]
Yet something had happened , so silently , so stealthily that no one gave the matter
然而 某物 有 发生 , 所以 默默 , 所以 悄悄地 那 不 一 给予 这 事情
[ə; eɪ] [θɔːt] .
a thought .
一个 想法 .

然而，一些事情悄无声息地发生了，以至于没有人注意到这件事。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[waɪ] , ['iːdɪθ] ['ferher] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] !
Why , Edith Fairhair had grown up !
为什么 , 伊迪丝 金发 有 生长 向上 !

哎呀，伊迪丝·费尔海尔都长大了!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [tɔːl] ['meɪdn] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒplə(r)] [triː] .
She was now a tall maiden , straight as a poplar tree .
她 曾是 现在 一个 高的 少女 , 直的 作为 一个 白杨 树 .

她现在是一位身材高挑的少女，身姿挺拔如白杨树。

[hɜːz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][hænd][tuː; tə] [ruːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['leɪdi] - ['mʌðərz] [pleɪs] [wen] [wɜːk]
Hers was now the hand to rule in her sweet lady - mother's place when work
她的 曾是 现在 这 手 到 规则 在 她 甜的 女士 - 母亲的 地方 什么时候 工作
[bɔː(r)] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [naʊ] ['wɪəri] [wɪð] ['meni] [j'iəz] .
bore heavily on the shoulders now weary with many years .
钻孔 重度 在 这 肩膀 现在 厌倦 和 许多 年 .

如今，她代替慈祥的母亲掌管一切，因为多年劳作让她疲惫不堪，肩负起沉重的担子。

[ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [naʊ] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [θrɔːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][tɑːsks]
She it was who now directed the household thralls and saw that their tasks
她 它 曾是 WHO 现在 指导 这 家庭 奴隶 和 锯 那 他们的 任务
[wɜː(r); wə(r)] [wel] [dʌn] .
were well done .
是 出色地 完毕 .

现在由她来指挥家里的仆人，并确保他们把活干好。

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ?

Did	**they**	**not**	**understand**	**their**	**business**	**?**
做过	他们	不是	理解	他们的	商业	?

他们难道不了解自己的业务吗?

[ðen] [hɜːz] [wɒz; wəz][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] ,

Then	**hers**	**was**	**the**	**hand**	**to**	**show**	**them**	**how**	**,**	**be**	**it**	**spinning**	**,**	**weaving**	**,**
然后	她的	曾是	这	手	到	展示	他们	如何	,	是	它	旋转	,	编织	,

然后她就亲自示范给他们看，无论是纺纱还是织布。

['mɪlkɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] , ['swiːpɪŋ] , ['dʌstɪŋ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['haʊshəʊld] [ɑːt] .

milking	**,**	**washing**	**,**	**sweeping**	**,**	**dusting**	**,**	**or**	**any**	**other**	**household**	**art**	**.**
挤奶	,	洗涤	,	扫荡	,	除尘	,	或者	任何	其他	家庭	艺术	.

挤奶、洗衣、扫地、除尘，或任何其他家务活。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] ['ket(ə)lz]

In	**the**	**kitchen**	**it**	**seemed**	**to**	**the**	**servants**	**that**	**all**	**the**	**pots**	**and**	**kettles**
在	这	厨房	它	似乎	到	这	仆人	那	全部	这	锅	和	水壶

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪtʃt] [wen] [jʌŋ] ['iːdɪθ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

were	**bewitched**	**when**	**young**	**Edith**	**stood**	**before**	**them**	**,**
是	着迷	什么时候	年轻的	伊迪丝	站立	前	他们	,

厨房里的仆人们觉得，当年轻的伊迪丝站在锅碗瓢盆前时，所有的锅碗瓢盆都仿佛被施了魔法一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɔɪl] [nɔː(r)][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [bɜːn] ,

for	**the**	**water**	**never**	**refused**	**to**	**boil**	**nor**	**the**	**wood**	**to**	**burn**	**,**
为了	这	水	绝不	拒绝	到	熬	也不	这	木头	到	烧伤	,

因为水从未停止沸腾，木头也从未停止燃烧。

[nɔː(r)][ðə; ði] [rəʊst] [tuː; tə] [kʊk] ['θʌrəli] [ænd; ənd]['tendə(r)] .

nor	**the**	**roast**	**to**	**cook**	**thoroughly**	**and**	**tender**	**.**
也不	这	烤	到	厨师	彻底	和	投标	.

烤肉也没有完全煮熟，变得软嫩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [deft] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [fɜːst] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [wɒt] [njuː] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi]

And	**she**	**had**	**so**	**deft**	**a**	**way**	**of**	**first**	**thinking**	**out**	**what**	**new**	**things**	**would**	**be**
和	她	有	所以	麻利	一个	方式	的	第一的	思维	出去	什么	新的	事物	会	是

['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [wel] [tə'geðə(r)] ,

likely	**to**	**go**	**well**	**together**	**,**
可能	到	去	出色地	一起	,

她非常善于先入为主地思考哪些新事物可能会搭配在一起，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪksɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	**then**	**mixing**	**things**	**that**	**no**	**one**	**ever**	**thought**	**of**	**mixing**	**before**	**,**
和	然后	混合	事物	那	不	一	曾经	想法	的	混合	前	,

然后将以前从未有人想过要混合的东西混合在一起。

[wɪtʃ] [jet] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['diʃful] ,

which	**yet**	**turned**	**into**	**the**	**most**	**delightful**	**dishfuls**	**,**
哪个	然而	转向	进入	这	最多	愉快	满满的菜肴	,

然而，它们却变成了最美味的菜肴。

[ðæt] [ðə; ði] [siː] - [kɪŋz] [huː] [daind] [wɪð] ['sɪgərd] ['dʒestɪŋli] [dɪ'kleəd] [ðæt]

that	**the**	**sea**	**-**	**kings**	**who**	**dined**	**with**	**Sigurd**	**jestingly**	**declared**	**that**
那	这	海	-	国王	WHO	用餐	和	西格德	开玩笑地	声明	那

与西格德共进晚餐的海王们开玩笑地宣称：

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [prɪ'ventɪd] [sʌm; səm] [wʌnz] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)][ɒn] [hɪm] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['iːdɪθ]

but	**one**	**thing**	**prevented**	**some**	**one's**	**making**	**war**	**on**	**him**	**in**	**hope**	**of**	**capturing**	**Edith**
但	一	事物	阻止	一些	一个人的	制作	战争	在	他	在	希望	的	捕捉	伊迪丝

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

for	**himself**	**,**
为了	他自己	,

但有一件事阻止了有人为了占有伊迪丝而向他发动战争。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃʊərəti] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] [hiː; hi] [ðen] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl]

and	that	was	the	surety	that	if	he	won	he	then	would	have	to	fight	all
和	那	曾是	这	保证	那	如果	他	韩元	他	然后	会	有	到	斗争	全部

[ðə; ði] ['lʌðə(r)z] !

the	others	!
这	其他的	!

这也就意味着，如果他赢了，就必须和其他所有人战斗！

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [glint] [pɑːst][ðə; ði] [paɪnz] ,

But	one	morning	the	sun	had	just	begun	glinting	past	the	pines	,
但	一	早晨	这	太阳	有	只是	开始	闪闪发光	过去的	这	松树	,

但一天早晨，太阳刚刚开始透过松树林洒下光芒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['djuːdrɒp] ['ɪntuː] ['dɑːnsɪŋ] ['dʒuːəlz] ,

and	had	turned	all	the	dewdrops	into	dancing	jewels	,
和	有	转向	全部	这	露珠	进入	跳舞	珠宝	,

她将所有的露珠都变成了会跳舞的宝石。

[æz; əz] ['iːdɪθ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [freʃ]

as	Edith	stepped	to	the	door	and	flung	it	open	to	admit	the	fresh
作为	伊迪丝	步	到	这	门	和	扔	它	打开	到	承认	这	新鲜的

['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

morning	air	.
早晨	空气	.

伊迪丝走到门口，一把推开门，让清晨的新鲜空气涌入。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] , [braɪt] - [aɪd] [jʌŋ]

As	it	swung	she	found	herself	face	to	face	with	a	browned	,	bright	-	eyed	young
作为	它	摇摆	她	成立	她自己	脸	到	脸	和	一个	棕色	,	明亮的	-	眼睛	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

随着旗帜飘动，她发现自己正面对着一个皮肤黝黑、眼神明亮的年轻男子。

[klæd][ɪn] [meɪl] [ðæt] ['rɪpld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['reɪdiəns] .

clad	in	mail	that	rippled	in	the	sunlight	radiance	.
覆膜	在	邮件	那	涟漪	在	这	阳光	辐射	.

身披在阳光下波光粼粼的锁子甲。

" [ʊlf] ! "

"	Ulf	!	"
"	乌尔夫	!	"

“乌尔夫！”

" ['iːdɪθ] !

"	Edith	!
"	伊迪丝	!

“伊迪丝！”

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [fɔːmz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɒŋʃɪp] , ['rʌsti] [ænd; ənd]

"	And	down	the	slope	were	moving	forms	about	a	longship	,	rusty	and
"	和	向下	这	坡	是	移动	表格	关于	一个	长船	,	生锈的	和

['wiːdi] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['vɔiidʒ] ,

weedy	from	long	voyaging	,
杂草	从	长的	航行	,

“山坡下，一群人围着一艘长船走来走去，这艘船因长期航行而锈迹斑斑，长满了杂草。”

[naʊ] [drɔːn] [ʌp] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] .

now	drawn	up	high	on	the	beach	for	a	long	rest	.
现在	绘制	向上	高的	在	这	海滩	为了	一个	长的	休息	.

现在它被拖到沙滩高处，准备长假休息。

[ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [eə(r)] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blaɪð] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [tɒst]

In	the	clear	air	their	voices	were	blithe	as	they	shouted	orders	and	tossed
在	这	清除	空气	他们的	声音	是	快乐的	作为	他们	喊叫	订单	和	抛掷

[tuː; tə] [ɜːθ] [ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒstli] [fɜːrz] ,

to	earth	the	bales	of	costly	furs	,
到	地球	这	捆包	的	昂贵	毛皮	,

在晴朗的空气中，他们声音轻快地喊着命令，并将成捆的昂贵皮毛扔到地上。

[ɔː(r)] ['hændɪd] [daʊn] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] [sʌm; səm] [smɔːl] [jet] ['væljuəb(ə)l] ['pɑːs(ə)l] , ['daʊtləs]

or	handed	down	with	more	respect	some	small	yet	valuable	parcel	,	doubtless
或者	递交	向下	和	更多的	尊重	一些	小的	然而	有价值的	包裹	,	毫无疑问

[kən'teɪnɪŋ] [dʒemz] [ɔː(r)] [gəʊld] ;

containing	gems	or	gold	;
包含	宝石	或者	金子	;

或者更受人尊敬地传承一些虽小但贵重的包裹，其中无疑包含宝石或黄金；

[waɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪk] [ðə; ði] [gʌlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːlɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] ,

while	over	the	waters	of	the	vik	the	gulls	were	wheeling	,	screaming	,	calling	,
尽管	超过	这	水	的	这	维克	这	海鸥	是	惠灵	,	尖叫	,	呼叫	,

当海鸥在河面上盘旋、尖叫、鸣叫时，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['iːdɪθ] ,

as	it	seemed	to	Edith	,
作为	它	似乎	到	伊迪丝	,

在伊迪丝看来，

" [ʊlf] !

"	Ulf	!
"	乌尔夫	!

“乌尔夫！

['aʊə(r)] [ʊlf] [ɪz] [həʊm] [ə'gen] !

our	Ulf	is	home	again	!
我们的	乌尔夫	是	家	再次	!

我们的乌尔夫回家了！

" [ðen] [ðə; ði] [sʌn] ['lɪftɪd] [ɪt'self] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəuɪŋ] [paɪnz] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [fjɔːd]

"	Then	the	sun	lifted	itself	clear	of	the	shadowing	pines	and	flooded	the	fjord
"	然后	这	太阳	抬起	本身	清除	的	这	阴影	松树	和	被淹	这	峡湾

[wɪð] ['glɔːri] ,

with	glory	,
和	荣耀	,

“然后太阳从遮蔽的松树林中升起，将峡湾沐浴在耀眼的光芒中。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['iːdɪθs] [feɪs] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [flæʃt] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz] [rəʊz] .

and	in	Edith's	face	he	seemed	to	have	flashed	a	colour	of	sunrise	rose	.
和	在	伊迪丝的	脸	他	似乎	到	有	闪光灯	一个	颜色	的	日出	玫瑰	.

伊迪丝的脸上仿佛闪过一抹日出玫瑰般的红晕。

" [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [njuː] [plænz] [hæv; həv] [aɪ] [kʌm] , " [sed] [ʊlf] , ['prez(ə)ntli] .

"	For	rest	and	new	plans	have	I	come	,	"	said	Ulf	,	presently	.
"	为了	休息	和	新的	计划	有	我	来	,	"	说	乌尔夫	,	目前	.

“我来是为了休息和制定新的计划，”乌尔夫过了一会儿说道。

" ['siːz] [hæv; həv] [aɪ] [krɒst] , [ænd; ənd] [njuː] [lændz] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] , [ænd; ənd] [welθ] [hæv; həv] [aɪ]

"	Seas	have	I	crossed	,	and	new	lands	have	I	seen	,	and	wealth	have	I
"	海域	有	我	交叉	,	和	新的	土地	有	我	已见	,	和	财富	有	我

[wʌn] [waɪl] ['treɪdɪŋ] ;

won	while	trading	;
韩元	尽管	贸易	;

“我渡过海洋，见过新大陆，在贸易中赢得了财富；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] [ɪz][nɒt] [wʌn] [ɪn] [weɪz] [laɪk] [ðiːz] .

but	a	name	is	not	won	in	ways	like	these	.
但	一个	姓名	是	不是	韩元	在	方式	喜欢	这些	.

但名声不是靠这些方式赢得的。

" [tuː; tə][hɪm] , [ɪn'diːd] ,

"	To	him	,	indeed	,
"	到	他	,	的确	,

对他来说，的确如此，

[ðæt] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [stɪl] [siːmd] [æz; əz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː]

that	name	of	honour	still	seemed	as	far	beyond	the	horizon	as	ever	it
那	姓名	的	荣誉	仍然	似乎	作为	远的	超过	这	地平线	作为	曾经	它

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

那份荣耀似乎依然遥不可及，如同往常一样。

[jet] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , ['iːdɪθ] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .

Yet	,	for	some	reason	,	Edith	thought	differently	.
然而	,	为了	一些	原因	,	伊迪丝	想法	不同	.

然而，不知何故，伊迪丝却有不同的想法。

[səʊ][dɪd] [jɑːl] ['sɪgərd] [wen] , [naʊ] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] " [haɪ] - [siːt] " [wɪð] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['kæptɪnz] ,

So	did	Jarl	Sigurd	when	,	now	seated	on	the	"	high	-	seat	"	with	other	visiting	captains	,
所以	做过	贵族	西格德	什么时候	,	现在	坐着	在	这	"	高的	-	座位	"	和	其他	访问	队长	,

所以，当西格德伯爵与其他来访的船长一起坐在“高位”上时，他也是这样想的。

[ʊlf] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)][lændz][ænd; ənd] ['briːfli] [geɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

Ulf	told	of	his	search	for	timber	lands	and	briefly	gave	an	idea	of
乌尔夫	讲述	的	他的	搜索	为了	木材	土地	和	简要地	给予	一个	主意	的

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] .

what	he	had	brought	home	.
什么	他	有	带来	家	.

乌尔夫讲述了他寻找林地的经历，并简要介绍了他带回家的东西。

" ['ɔːlməʊst] [ðaʊ] [ɑːt][mæn] - [grəʊn] , [ʊlf] , " [hiː; hi] [sed] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Almost	thou	art	man	-	grown	,	Ulf	,	"	he	said	,	significantly	.
"	几乎	你	艺术	男人	-	生长	,	乌尔夫	,	"	他	说	,	显著地	.

“乌尔夫，你几乎已经长大成人了，”他意味深长地说。

" [nɒt] [kwaɪt] , [æz; əz] [jet] .

"	Not	quite	,	as	yet	.
"	不是	相当	,	作为	然而	.

“还没有完全实现。”

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst] .

But	almost	.
但	几乎	.

但几乎如此。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] , [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] —

A	little	more	,	perhaps	another	voyage	—
一个	小的	更多的	,	也许	其他	航程	—

再多一点时间，或许可以再来一次航行——

" [ʌlfs] [feɪs] [flʌʃt] ['skɑːlət] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [liːpt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [laɪt] .

"	Ulf's	face	flushed	scarlet	,	and	into	his	eyes	leaped	a	joyous	light	.
"	乌尔夫的	脸	酡	猩红	,	和	进入	他的	眼睛	跳跃	一个	欢乐	光	.

“乌尔夫的脸涨得通红，眼中闪烁着喜悦的光芒。”

[jet] [hiː; hi] [sed] ['əʊnli] ,
Yet **he** **said** **only** **,**
然而 他 说 仅有的 ,

但他只说了这样一句话：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɑːl] [niːdz] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['meʒə(r)] , [els] [wɪl] [men] [seɪ] ,
" **The** **son** **of** **a** **jarl** **needs** **a** **larger** **measure** **,** **else** **will** **men** **say** **,**
" 这 儿子 的 一个 贵族 需求 一个 更大的 措施 , 别的 将要 男人 说 ,

“领主的儿子需要更大的量杯，否则人们会说，

- [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dægə(r)] , [bʌt; bət] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɔːd] . -
' **good** **as** **a** **dagger** **,** **but** **short** **for** **a** **sword** **.** **'**
- 好的 作为 一个 匕首 , 但 短的 为了 一个 剑 . -

“作为匕首很好用，但作为剑来说太短了。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɪm] [wɔː(r)] - ['kæptɪnz] [ə'raʊnd] , [huː] [njuː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [n'ɒdɪd] [ə'sent]
" **And** **the** **grim** **war** **-** **captains** **around** **,** **who** **knew** **the** **difference** **,** **nodded** **assent**
" 和 这 严峻 战争 - 队长 大约 , WHO 知道 这 不同之处 , 点头 同意
[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [waɪz] .
and **said** **the** **word** **was** **wise** **.**
和 说 这 单词 曾是 明智的 .

“周围那些面容严肃的战争队长们，都明白其中的区别，他们点头表示同意，并说这话很明智。

[jet] [θɔːt] [ðeɪ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd]
Yet **thought** **they** **none** **the** **less** **of** **the** **youth** **because** **he** **felt** **that** **a** **renowned**
然而 想法 他们 没有任何 这 较少的 的 这 青年 因为 他 毛毡 那 一个 著名
['fɑːðə(r)] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [wɜːk] ['niːdfl] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
father **made** **all** **the** **harder** **work** **needful** **in** **the** **son** **.**
父亲 制成 全部 这 更难 工作 需要 在 这 儿子 .

然而，他仍然认为这位年轻人很优秀，因为他觉得，一位声名显赫的父亲会让儿子承担起所有更艰巨的任务。

[bʌt; bət] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [deɪz] , [ðə; ði] [dɑːk] ['lɪt(ə)l] ['smɪði] [wɒz; wəz]
But **all** **day** **long** **,** **and** **for** **various** **other** **days** **,** **the** **dark** **little** **smithy** **was**
但 全部 天 长的 , 和 为了 各种各样的 其他 天 , 这 黑暗的 小的 铁匠铺 曾是
[ə'laɪt] [ə'gen] ,
alight **again** **,**
点燃 再次 ,

但是，整整一天，以及之后的几天里，那间昏暗的小铁匠铺又亮起了灯。

[ænd; ənd] ['merəli] [ðə; ði] [klɪŋk] [ɒv; əv] ['ænvɪl] [ræŋ] .
and **merrily** **the** **clink** **of** **anvil** **rang** **.**
和 兴高采烈地 这 碰杯 的 砧 响铃 .

铁砧发出清脆悦耳的碰撞声。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] .
Little **by** **little** **new** **plans** **were** **forming** **.**
小的 经过 小的 新的 计划 是 成型 .

新的计划逐渐成形。

[ə; eɪ] [njuː] [strɪp] [ɒv; əv] [rɪŋz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] ['ɪntuː] [ðæt] [meɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ʊlf] [hæd; həd]
A **new** **strip** **of** **rings** **had** **to** **be** **let** **into** **that** **mail** **,** **for** **Ulf** **had**
一个 新的 条 的 戒指 有 到 是 让 进入 那 邮件 , 为了 乌尔夫 有
[grəʊn] ['lɑːdʒə(r)] .
grown **larger** **.**
生长 更大的 .

由于乌尔夫的体型变大了，所以需要在那件锁子甲上缝上一排新的环。

[hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] [æz; əz] [wel] ,
He **had** **grown** **in** **other** **ways** **as** **well** **,**
他 有 生长 在 其他 方式 作为 出色地 ,

他在其他方面也有了成长。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [niːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	could	see	far	into	the	needs	for	the	future	.
和	可以	看	远的	进入	这	需求	为了	这	未来	.

并且能够预见未来的需求。

[səʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːmz][hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['spɪəhed] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

So	to	his	arms	he	had	added	a	spearhead	with	a	point	like	a	needle	.
所以	到	他的	武器	他	有	额外	一个	矛头	和	一个	观点	喜欢	一个	针	.

于是，他在手臂上加装了一根尖如针的矛头。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	now	he	took	from	an	almost	forgotten	hiding	-	place	a	toy	of	his
和	现在	他	采取	从	一个	几乎	被遗忘的	隐藏	-	地方	一个	玩具	的	他的

['jʌŋgə] [deɪz] .

younger	days	.
年轻	天	.

现在，他从一个几乎被人遗忘的藏身之处，翻出了他小时候的玩具。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [nəʊ] [ðə; ði][juːz][æt; ət][fɜːst] [glɑːns] .

You	would	hardly	know	the	use	at	first	glance	.
你	会	几乎	知道	这	使用	在	第一的	瞥一眼	.

乍一看，你几乎看不出它的用途。

[dʒʌst] [tuː] ['dʒɔːbəun] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l] , [waɪt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] .

Just	two	jawbones	of	some	large	animal	,	white	and	polished	.
只是	二	颌骨	的	一些	大的	动物	,	白色的	和	抛光	.

只有两块大型动物的下颌骨，白色且光滑。

[bʌt; bət] [lʊk] ['kləuzə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .

But	look	closer	at	them	.
但	看	更近	在	他们	.

但仔细看看它们。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːv] [hæz; həz] [biːn] [faɪld] [flæt] .

The	outer	side	of	the	curve	has	been	filed	flat	.
这	外	边	的	这	曲线	有	到过	已提交	平坦的	.

曲线的外侧已被锉平。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [həʊlz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] [bəʊn] [θruː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊv] ['leðə(r)] [strɪps] .

There	are	holes	drilled	in	the	bone	through	which	are	rove	leather	strips	.
那里	是	孔	钻孔	在	这	骨	通过	哪个	是	漫游	皮革	条状物	.

骨头上钻有孔，孔内穿有粗麻布条。

[ɪf] [wɪð] [ðəʊz] [strɪps] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ,

If	with	those	strips	the	bones	were	laced	to	the	bottom	of	your	shoes	,
如果	和	那些	条状物	这	骨头	是	系带	到	这	底部	的	你的	鞋	,

[naʊ] —

now	—
现在	—

如果用那些布条把骨头绑在你的鞋底，那么——

" [skeɪts] !

"	Skates	!
"	冰鞋	!

“冰鞋！

" [juː; jʊ][kraɪ] ; [ænd; ənd] [skeɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

"	you	cry	;	and	skates	they	were	.
"	你	哭	;	和	冰鞋	他们	是	.

你哭了；而它们确实是溜冰鞋。

[nɒt] [kiːn] [ɪˈnʌf] [pəˈhæps] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɒnɪst] [strəʊk] ,

Not	keen	enough	perhaps	to	give	a	good	honest	stroke	,
不是	敏锐的	足够的	也许	到	给	一个	好的	诚实的	中风	,

或许不够热情，无法给出真诚的评价。

[jet] [ˈspiːdi] [ɪˈnʌf] [wen] [juːst] [ˈraɪtli] [ɪn] " [ˈrəʊlə(r)] - [skeɪt] " [ˈfæʃ(ə)n] ,

yet	speedy	enough	when	used	rightly	in	"	roller	-	skate	"	fashion	,
然而	迅速	足够的	什么时候	用过的	没错	在	"	滚筒	-	滑冰	"	时尚	,

但如果像“轮滑鞋”那样正确使用，速度也足够快。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə][get][ə; eɪ][fɔːl] [wɪð] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][kaɪnd] .

and	just	as	easy	to	get	a	fall	with	as	any	other	kind	.
和	只是	作为	简单的	到	得到	一个	落下	和	作为	任何	其他	种类	.

和其他类型的摔倒一样容易摔倒。

[ʌlfs] [nəʊz] [ˈtiŋgl] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Ulf's	nose	tingled	as	he	looked	at	them	.
乌尔夫的	鼻子	刺痛	作为	他	看起来	在	他们	.

乌尔夫看着他们，鼻子一阵发麻。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [bʌmp] .

It	seemed	to	remember	at	least	one	bump	.
它	似乎	到	记住	在	至少	一	撞	.

它似乎至少记得一次颠簸。

[ðen] [ʊlf] [fel] [tuː; tə] [ˈhæmərɪŋ] [əˈgen] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈbɪts][ɒv; əv] [stiːl] ,

Then	Ulf	fell	to	hammering	again	at	his	bits	of	steel	,
然后	乌尔夫	跌倒	到	锤击	再次	在	他的	比特	的	钢	,

然后乌尔夫又开始敲打他的钢块。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðəʊz] [flæt] [ˈsɜːrfɪs] [ɒv; əv] [bəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒd] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɑːdə(r)] ,

and	presently	those	flat	surfaces	of	bone	were	shod	with	something	harder	,
和	目前	那些	平坦的	表面	的	骨	是	鞋子	和	某物	更难	,

随后，那些扁平的骨头表面被更硬的东西覆盖了起来。

[wɪð] [kiːn] [ˈkʌtɪŋ] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv] [ˈkɔːnəs] [ðæt] [wʊd] [ˈnevə(r)][slɪp] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈglɑːsi] [ðə; ði] [aɪs] [bɪˈniːθ] .

with	keen	cutting	edges	of	corners	that	would	never	slip	,	no	matter	how	glassy	the	ice	beneath	.
和	敏锐的	切割	边缘	的	角落	那	会	绝不	滑	,	不	事情	如何	玻璃状	这	冰	下面	.

刀刃锋利无比，即使下面的冰面再光滑也不会打滑。

[jɑːl] [ˈsɪgərd] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʊlf] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

Jarl	Sigurd	laughed	when	he	heard	of	it	and	said	that	Ulf	was	still	quite	a	boy	.
贵族	西格德	笑了	什么时候	他	听到	的	它	和	说	那	乌尔夫	曾是	仍然	相当	一个	男生	.

西格德伯爵听到这话哈哈大笑，说乌尔夫还是个孩子呢。

[ˈiːdɪθ] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] ,

Edith	was	amazed	,
伊迪丝	曾是	惊叹	,

伊迪丝感到非常惊讶。

[ɔːlˈðəʊ] [ðæt] [ˈwɪntə(r)][ʃiː; ʃi] [tʊk] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndrəs] [kiːn] .

although	that	winter	she	took	much	pleasure	in	a	pair	of	skates	which	were	wondrous	keen	.
虽然	那	冬天	她	采取	很多	乐趣	在	一个	一对	的	冰鞋	哪个	是	奇妙的	敏锐的	.

虽然那年冬天她很喜欢一双性能极佳的溜冰鞋。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ; ['miːnwaɪl] , [ʊlf] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [smaɪld] ,

But	that	was	still	in	the	future	;	meanwhile	,	Ulf	said	nothing	,	only	smiled	,
但	那	曾是	仍然	在	这	未来	;	同时	,	乌尔夫	说	没有什么	,	仅有的	微笑	,

但这都是以后的事了；与此同时，乌尔夫什么也没说，只是笑了笑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][nekst] [seɪld] [ə'weɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [njuː] [tɒɪz] [wɪð] [hɪm] .

and	when	he	next	sailed	away	he	took	his	new	toys	with	him	.
和	什么时候	他	下一个	航行	离开	他	采取	他的	新的	玩具	和	他	.

下次他扬帆远航时，也带上了他的新玩具。

[fɑː(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [mʌnθs] [lɒŋ] , [deɪ] [wɒz; wəz]

Far	up	in	the	Arctic	Circle	,	where	the	nights	are	six	months	long	,	day	was
远的	向上	在	这	北极	圆圈	,	在哪里	这	夜晚	是	六	几个月	长的	,	天	曾是

['feəli] [bɪ'gʌn] .

fairly	begun	.
相当	开始	.

在遥远的北极圈，夜晚长达六个月，白昼才刚刚开始。

[ðæt] [miːnz] ,

That	means	,
那	方法	,

这意味着，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [tɪl] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [wiːks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] [mait] [hæv; həv]

it	had	progressed	till	five	or	six	weeks	of	our	days	might	have
它	有	进展	直到	五	或者	六	周	的	我们的	天	可能	有

[biːn] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

been	carved	out	of	it	,
到过	雕刻	出去	的	它	,

事情发展到最后，我们每天可能要花五六周的时间才能完成这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [kwaɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	the	sun	stood	quite	high	above	the	horizon	.
和	这	太阳	站立	相当	高的	多于	这	地平线	.

太阳高悬于地平线之上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [melt] , [ænd; ənd][wʌn] [greɪt] [fləʊ]

It	was	so	warm	that	the	ice	had	begun	to	melt	,	and	one	great	floe
它	曾是	所以	温暖的	那	这	冰	有	开始	到	熔化	,	和	一	伟大的	浮冰

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

天气非常温暖，冰都开始融化了，其中一大块冰块.....

['evə(r)][səʊ] ['meni] [maɪlz] [waɪd] , [brəʊk] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪft] ['sləʊli]

ever	so	many	miles	wide	,	broke	off	from	the	rest	and	began	to	drift	slowly
曾经	所以	许多	英里	宽的	,	打破	离开	从	这	休息	和	开始	到	漂移	缓慢地

['saʊθwəd] .

southward	.
向南	.

宽达数英里，从其余部分脱离出来，开始缓慢地向南漂移。

[wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [ɒf] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

What	made	it	break	off	was	this	:
什么	制成	它	休息	离开	曾是	这	:

导致它分裂的原因是：

— [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [smuːð] [pleɪn] [greɪt] ['aɪsˌbɜːgz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] , [hjuːdʒ]

—	here	and	there	in	the	smooth	plain	great	icebergs	were	frozen	,	huge
—	这里	和	那里	在	这	光滑的	清楚的	伟大的	冰山	是	冷冻	,	巨大的

['maʊntənz] [ɒv; əv][aɪs] ,

mountains	of	ice	,
山脉	的	冰	,

——在平坦的平原上，到处都是冻结的巨大冰山，宛如一座座冰山。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

every	one	of	them	.
每一个	一	的	他们	.

他们每一个人。

[ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɜːg] [stʊd] [ðeə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [seɪl] .

The	wind	was	blowing	south	,	and	each	berg	stood	there	like	a	great	white	sail	.
这	风	曾是	吹	南	,	和	每个	伯格	站立	那里	喜欢	一个	伟大的	白色的	帆	.

风向南吹，每一座冰山都像一张巨大的白色风帆一样耸立在那里。

[ˌʌndə'niːθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌrənt] ['fləʊɪŋ] ['saʊθwəd] ;

Underneath	there	was	a	current	flowing	southward	;
下	那里	曾是	一个	当前的	流动	向南	;

水下有一股向南流动的水流；

[ænd; ənd] ['evri] [bɜːg] [wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bʌv] ,

and	every	berg	was	many	times	larger	under	water	than	it	was	above	,
和	每一个	伯格	曾是	许多	时代	更大的	在下面	水	比	它	曾是	多于	,

而且，水下的每一座冰山都比水上的冰山大很多倍。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs]['ɪntuː][ə; eɪ] -

as	you	can	see	for	yourself	by	dropping	a	piece	of	ice	into	a	waterpail
作为	你	能	看	为了	你自己	经过	下降	一个	片	的	冰	进入	一个	-

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	measuring	the	difference	.
和	测量	这	不同之处	.

你可以自己验证一下，只需将一块冰放入水桶中，测量一下水温差即可。

[səʊ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] ,

So	the	river	of	water	flowing	through	the	Arctic	Ocean	was	pushing	,	pushing	,
所以	这	河	的	水	流动	通过	这	北极	海洋	曾是	推动	,	推动	,

所以，流经北冰洋的水流不断地向前推进、向前推进。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]

and	the	wind	above	was	pushing	,	pushing	,	until	at	last	there	came	a
和	这	风	多于	曾是	推动	,	推动	,	直到	在	最后的	那里	来了	一个

['θʌndərəs] [kræk] ,

thunderous	crack	,
雷鸣	裂缝	,

头顶的风呼啸着，呼啸着，最后传来一声雷鸣般的巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kən'sɜːn] [bɪ'gæn] ['drɪftɪŋ] , ['drɪftɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['siːz] .

and	the	whole	concern	began	drifting	,	drifting	down	to	the	warmer	seas	.
和	这	所有的	忧虑	开始	漂流	,	漂流	向下	到	这	更温暖	海域	.

于是，整个事件开始漂移，漂向温暖的海洋。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [bɜːg] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

But	where	did	the	bergs	come	from	?
但	在哪里	做过	这	山脉	来	从	?

但这些冰山是从哪里来的呢?

[ðæt] , [tuː] , [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] .

That	,	too	,	is	very	curious	.
那	,	也	,	是	非常	好奇的	.

这也非常奇怪。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn] [ˈswɪtsələnd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt]
Among **the** **mountains** **in** **the** **far** **north** **,** **just** **as** **in** **Switzerland** **,** **there** **are** **great**
之中 这 山脉 在 这 远的 北 , 只是 作为 在 瑞士 , 那里 是 伟大的
[ˈrɪvəz] [ɒv; əv][aɪs] ,
rivers **of** **ice** **,**
河流 的 冰 ,

在遥远的北方群山之中，就像在瑞士一样，存在着巨大的冰河。

[kɔːld] [ˈglæsiəz] .
called **glaciers** **.**
称为 冰川 .

被称为冰川。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈrɪvəz] [ˈfrəʊz(ə)n][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
They **look** **like** **rivers** **frozen** **clear** **to** **the** **bottom** **,**
他们 看 喜欢 河流 冷冻 清除 到 这 底部 ,

它们看起来像冰封到河底的河流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ɪz][fərˈevə(r)] [ˈpresɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdaʊnwəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [siː] ,
and **the** **weight** **of** **the** **ice** **is** **forever** **pressing** **it** **downward** **toward** **the** **sea** **,**
和 这 重量 的 这 冰 是 永远 紧迫 它 向下 朝向 这 海 ,

冰的重量不断地向下压向大海。

[ˈslaɪdɪŋ] , [ˈskwiːzɪŋ] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [streɪndʒ] [fɔːmz] ,
sliding **,** **squeezing** **,** **crushing** **itself** **into** **strange** **forms** **,**
滑动 , 挤压 , 压碎 本身 进入 奇怪的 表格 ,

滑动、挤压、碾压成奇异的形状，

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntʃɪz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɔː(r)] [jɑːrdz] [pə(r)] [jɪə(r)] .
and **moving** **a** **few** **inches** **or** **a** **few** **feet** **or** **yards** **per** **year** **.**
和 移动 一个 很少 英寸 或者 一个 很少 脚 或者 码 每 年 .

每年移动几英寸、几英尺或几码。

[ˈveri] [sləʊ] [ˈprəʊgres]
Very **slow** **progress**
非常 慢的 进步

进展非常缓慢

, [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
, **you** **will** **say** **.**
, 你 将要 说 .

你会说。

[bʌt; bət] [ðen] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] .
But **then** **,** **it** **is** **enough** **.**
但 然后 , 它 是 足够的 .

但是，这就足够了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌvd] [səʊ][fɑː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
By **and** **by** **a** **great** **mass** **of** **it** **will** **be** **shoved** **so** **far** **into** **the** **sea** **that** **it**
经过 和 经过 一个 伟大的 大量的 的 它 将要 是 推搡 所以 远的 进入 这 海 那 它
[wɪl] [breɪk] [ɒf] ,
will **break** **off** **,**
将要 休息 离开 ,

不久之后，它的大部分将被推入大海深处，最终断裂脱落。

[ə; eɪ] [həʊl] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
a **whole** **mountain** **of** **it** **,**
一个 所有的 山 的 它 ,

整整一座山，

[ænd; ənd][gəʊ] ['wɒləʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [pə'hæps] ['twenti] [kɑ:t] - [ləʊdz] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd]['grævə(ə)l]

and	go	wallowing	away	with	perhaps	twenty	cart	-	loads	of	sand	and	gravel
和	去	沉溺	离开	和	也许	二十	大车	-	负载	的	沙	和	碎石

[ænd; ənd] [greɪt] [stəʊnz] [sku:p] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] ['ɪntu:][ɪts] ['krevis] ,

and	great	stones	scooped	up	from	the	bottom	into	its	crevices	,
和	伟大的	石头	抢先报道	向上	从	这	底部	进入	它是	缝隙	,

然后带着从河底挖出的大约二十车沙子、砾石和大石头，在河床的缝隙里尽情地翻滚玩耍。

[ɔ:(r)]['frəʊz(ə)n][fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] .

or	frozen	fast	to	the	ice	.
或者	冷冻	快速地	到	这	冰	.

或迅速冻结在冰面上。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðæt] [bɜ:g] [wɪl] [drɪft] [daʊn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['nju:fəndlənd] ,

By	-	and	-	by	that	berg	will	drift	down	as	far	as	Newfoundland	,
经过	-	和	-	经过	那	伯格	将要	漂移	向下	作为	远的	作为	纽芬兰	,

不久之后，那座冰山就会漂流到纽芬兰岛附近。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hʌri] ['nɔ:θwəd]

where	it	will	meet	the	warm	water	of	the	Gulf	Stream	as	it	hurries	northward
在哪里	它	将要	见面	这	温暖的	水	的	这	海湾	溪流	作为	它	匆忙	向北

.

:

.

在那里，它将与向北疾驰的墨西哥湾暖流汇合。

[ðə; ði][aɪs] [wɪl] [melt] , [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stəʊnz] [wɪl] [gəʊ] ['sɪltɪŋ] ['daʊnwəd] ,

The	ice	will	melt	,	the	sand	and	stones	will	go	silting	downward	,
这	冰	将要	熔化	,	这	沙	和	石头	将要	去	淤积	向下	,

冰会融化，沙子和石头会向下淤积。

[ænd; ənd][baɪ][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tu:; tə]

and	by	just	so	much	the	bottom	of	the	ocean	will	be	a	little	nearer	to
和	经过	只是	所以	很多	这	底部	的	这	海洋	将要	是	一个	小的	更近	到

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

这样一来，海底就会离海面更近一些。

[ɔ:l'redi] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [bæŋks][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'pɑ:zɪts] , ['meni] [maɪlz] [ə'krɒs] , [weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp]

Already	there	are	great	banks	of	such	deposits	,	many	miles	across	,	where	a	ship
已经	那里	是	伟大的	银行	的	这样的	存款	,	许多	英里	穿过	,	在哪里	一个	船

[kæn; kən]['æŋkə(r)] ,

can	anchor	,
能	锚	,

目前已经存在一些绵延数英里的大型沙洲，足以让船只停泊。

[ɔ:l'ðəʊ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['pleɪsɪz][tu:; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɒn] .

although	out	of	sight	of	land	;	and	they	are	great	places	to	go	fishing	on	.
虽然	出去	的	视线	的	土地	;	和	他们	是	伟大的	地方	到	去	钓鱼	在	.

虽然远离陆地，但却是钓鱼的好地方。

[mɔ:(r)] ['kɒdfɪʃ] [ænd; ənd]['hælɪbət][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .

More	codfish	and	halibut	are	caught	in	such	places	than	anywhere	else	.
更多的	鳕鱼	和	大比目鱼	是	捕捉	在	这样的	地方	比	任何地方	别的	.

这些地方捕获的鳕鱼和大比目鱼比其他任何地方都多。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][fləʊ][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] , — [ðə; ði][wʌn][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .

Meanwhile	the	floe	was	drifting	,	—	the	one	we	started	to	write	about	.
同时	这	浮冰	曾是	漂流	,	—	这	一	我们	开始	到	写	关于	.

与此同时，浮冰还在漂流——就是我们开始写的那块浮冰。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

Right	**in**	**the**	**heart**	**of**	**it**	**there**	**was**	**a**	**round**	**hole**	**in**	**the**	**ice**	**.**
正确的	在	这	心	的	它	那里	曾是	一个	圆形的	洞	在	这	冰	.

冰面正中央有一个圆洞。

[ə; eɪ][fæt] [braʊn] [siːl] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [θɪk] ;

A	**fat**	**brown**	**seal**	**had**	**made**	**it**	**when**	**the**	**ice**	**was**	**not**	**so**	**thick**	**;**
一个	胖的	棕色的	海豹	有	制成	它	什么时候	这	冰	曾是	不是	所以	厚的	;

一只肥胖的棕色海豹在冰层不太厚的时候就成功越过了冰层；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] ,

and	**he**	**kept**	**it**	**open**	**,**
和	他	保留	它	打开	,

他一直保持着窗口敞开着。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]

so	**that**	**when**	**the**	**whole**	**ocean**	**was**	**frozen**	**he**	**still**	**could**	**have**	**a**	**place**	**to**
所以	那	什么时候	这	所有的	海洋	曾是	冷冻	他	仍然	可以	有	一个	地方	到

[briːð] [θruː] .

breathe	**through**	**.**
呼吸	通过	.

这样，即使整个海洋都结冰了，他仍然可以呼吸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [naʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [ðɪs]

There	**were**	**other**	**places**	**now**	**,**	**but**	**still**	**he**	**liked**	**to**	**come**	**back**	**home**	**to**	**this**
那里	是	其他	地方	现在	,	但	仍然	他	喜欢	到	来	后退	家	到	这

[wʌn] .

one	**.**
一	.

现在他有了其他地方，但他仍然喜欢回到这里。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [hɑːd] [krʌst] [ə'krɒs] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	**snow**	**had**	**blown**	**into**	**the**	**hole**	**and**	**formed**	**a**	**hard**	**crust**	**across**	**it**	**,**
这	雪	有	吹	进入	这	洞	和	形成	一个	难的	地壳	穿过	它	,

雪被风吹进洞里，在洞口形成了一层坚硬的雪壳。

[wɪtʃ] [kept] [ðə; ði]['kəʊldə(r)][eə(r)] [aʊt] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [siːl] [hæd; həd]['taɪəd][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ]

which	**kept**	**the**	**colder**	**air**	**out**	**;**	**and**	**after**	**our**	**seal**	**had**	**tired**	**of**	**fishing**
哪个	保留	这	更冷	空气	出去	;	和	后	我们的	海豹	有	疲劳的	的	钓鱼

[ænd; ənd] [felt] [eə(r)] - ['θɜːsti] ,

and	**felt**	**air**	**-**	**thirsty**	**,**
和	毛毡	空气	-	渴	,

这样就挡住了冷空气；而当我们的海豹捕鱼捕鱼捕鱼累了，感到口渴难耐时，

[hiː; hi] [wʊd] [swɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [bləʊ] [wɔːm] [breθs] [ə'genst] [ðə; ði] [krʌst] [tɪl]

he	**would**	**swim**	**quickly**	**to**	**the**	**place**	**and**	**blow**	**warm**	**breaths**	**against**	**the**	**crust**	**till**
他	会	游泳	迅速地	到	这	地方	和	吹	温暖的	呼吸	反对	这	地壳	直到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɛrhoʊl] [wɒz; wəz] ['meltɪd] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

a	**little**	**airhole**	**was**	**melted**	**right**	**through**	**it**	**,**
一个	小的	气孔	曾是	融化	正确的	通过	它	,

他会迅速游到那里，对着地壳吹气，直到融化出一个小气孔。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

which	**was**	**quite**	**enough**	**for**	**him**	**.**
哪个	曾是	相当	足够的	为了	他	.

对他来说，这就足够了。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

Just	**now**	**the**	**seal**	**was**	**not**	**at**	**home**	**.**
只是	现在	这	海豹	曾是	不是	在	家	.

刚才海豹不在家。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] - ['berid] [həʊl] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊɪʃ] - [waɪt] [hiːp] , [tuː] ['jeləʊ] [tuː; tə]
Close **to** **the** **snow** **-** **buried** **hole** **lay** **a** **great** **yellowish** **-** **white** **heap** **,** **too** **yellow** **to**
关闭 到 这 雪 - 埋葬 洞 躺 一个 伟大的 淡黄色 - 白色的 堆 , 也 黄色的 到
[biː; bi][aɪs] ,
be **ice** **,**
是 冰 ,

在被雪掩埋的冰洞附近，有一大堆黄白色的物质，颜色太黄了，不可能是冰。

[tuː] [waɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hʌmək] [ɒv; əv][aɪs] .
too **white** **to** **be** **noticed** **as** **different** **from** **any** **other** **hummock** **of** **ice** **.**
也 白色的 到 是 注意到 作为 不同的 从 任何 其他 小丘 的 冰 .

太白了，根本看不出和其他冰丘有什么区别。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] ['ʌtəli] ['məʊʃnləs] ,
For **hours** **it** **had** **crouched** **there** **utterly** **motionless** **,**
为了 小时 它 有 蹲着 那里 完全地 静止不动 ,

它一动不动地蹲在那里好几个小时了。

[seɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['saɪlənt]['kwɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] .
save **now** **and** **then** **the** **silent** **quiver** **of** **a** **small** **ear** **hidden** **in** **the** **fur** **.**
节省 现在 和 然后 这 沉默的 颤动 的 一个 小的 耳朵 隐 在 这 毛皮 .

偶尔还能捕捉到藏在皮毛下的小耳朵无声的颤动。

[ɔːl] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [steɪ] [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,
All **day** **it** **would** **stay** **if** **need** **be** **,**
全部 天 它 会 停留 如果 需要 是 ,

必要时可以停留一整天。

['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] [deθ] [ænd; ənd][æz; əz][ʃʊə(r)] — [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] , [wɪð] [klɔːz] [laɪk]
patient **as** **death** **and** **as** **sure** **—** **the** **great** **white** **polar** **bear** **,** **with** **claws** **like**
病人 作为 死亡 和 作为 当然 — 这 伟大的 白色的 极性 熊 , 和 爪子 喜欢
[hʊks] [ɒv; əv]['aɪən] ,
hooks **of** **iron** **,**
钩子 的 铁 ,

耐心如死神，坚定如铁钩——巨大的白色北极熊，爪子像铁钩一样锋利。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wɪð] [rɪ'spekt] [baɪ] ['nɔːθmən] , [huː] [geɪv] [skænt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]
and **looked** **at** **with** **respect** **by** **Northmen** **,** **who** **gave** **scant** **respect** **to** **anything**
和 看起来 在 和 尊重 经过 北方人 , WHO 给予 稀少 尊重 到 任何事物
[els] [ɒn] [ɜːθ] .
else **on** **earth** **.**
别的 在 地球 .

北欧人对它们充满敬意，而他们对地球上其他任何事物都缺乏尊重。

[ænd; ənd] [gʊd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] ,
And **good** **was** **their** **reason** **,** **for** **,** **as** **they** **knew** **,**
和 好的 曾是 他们的 原因 , 为了 , 作为 他们 知道 ,

他们的理由很充分，因为他们知道，

" [hiː; hi][hæz; həz][ɪ'lev(ə)n] [menz] [wɪt] [ænd; ənd] [twelv] [menz] [streŋθ] , " [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [fəʊz]
" **He** **has** **eleven** **men's** **wit** **and** **twelve** **men's** **strength** **,** **"** **and** **of** **all** **foes**
" 他 有 十一 男士 有 和 十二 男士 力量 , " 和 的 全部 敌人
[tuː; tə] [miːt] ,
to **meet** **,**
到 见面 ,

“他拥有十一个男人的智慧和十二个男人的力量，”而且在所有要面对的敌人中，

[nʌn] [wɒz; wəz][səʊ]['terəb(ə)l] , [nʌn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][krɑːft] .
none **was** **so** **terrible** **,** **none** **so** **full** **of** **craft** **.**
没有任何 曾是 所以 糟糕的 , 没有任何 所以 满的 的 工艺 .

没有哪个像它那样糟糕，也没有哪个像它那样充满诡计。

[men] [tel] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌntəz] [huː] [sɔː] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [puːl] [ænd; ənd] [stəʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] .

Men	tell	of	two	hunters	who	saw	one	by	a	pool	and	stole	up	behind	a	rock	.
男人	告诉	的	二	猎人	WHO	锯	一	经过	一个	水池	和	偷窃	向上	在后面	一个	岩石	.

有人讲述了两个猎人看到一只猎物在水潭边，便悄悄地躲到一块岩石后面的故事。

[wen] [ðeɪ] [piə] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][beə(r)][ðeə(r)] ,

When	they	peered	over	there	was	no	bear	there	,
什么时候	他们	窥视	超过	那里	曾是	不	熊	那里	,

他们探头望去，却发现那里并没有熊。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [braʊn] [liːf] ['drɪftɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [puːl] .

nothing	but	a	brown	leaf	drifting	across	the	pool	.
没有什么	但	一个	棕色的	叶子	漂流	穿过	这	水池	.

只有一片枯叶漂浮在水面上。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] [liːf] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bæŋk] ,

Then	,	as	they	looked	,	the	leaf	disappeared	behind	the	bank	,
然后	,	作为	他们	看起来	,	这	叶子	消失	在后面	这	银行	,

然后，当他们望去时，那片叶子消失在了河岸后面。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [beə(r)] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [raɪt]

and	without	a	sound	the	head	of	that	bear	slipped	out	of	the	water	right
和	没有	一个	声音	这	头	的	那	熊	滑倒了	出去	的	这	水	正确的

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

熊的头无声地从水里滑了出来。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] .

and	rose	inch	by	inch	to	get	a	good	look	at	the	watchers	.
和	玫瑰	英寸	经过	英寸	到	得到	一个	好的	看	在	这	观察者	.

然后一寸一寸地往上爬，以便看清观察者。

[ðen] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ə'gen] , [daʊn] , [daʊn] , [tɪl] ['əʊnli][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] [wɒz; wəz] [left]

Then	back	it	slipped	again	,	down	,	down	,	till	only	the	tip	of	the	nose	was	left
然后	后退	它	滑倒了	再次	,	向下	,	向下	,	直到	仅有的	这	提示	的	这	鼻子	曾是	左边

,

,

,

然后它又滑了回去，往下，往下，直到只剩下鼻尖。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [braʊn]

and	once	more	there	was	nothing	to	be	seen	but	what	seemed	a	brown
和	一次	更多的	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	什么	似乎	一个	棕色的

[liːf] ['drɪftɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

leaf	drifting	across	the	water	.
叶子	漂流	穿过	这	水	.

眼前依然空无一物，只有一片棕色的树叶在水面上漂浮。

[wel] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ɒn] [ðə; ði] [fləʊ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [gʊd] [taɪm]

Well	the	great	beast	on	the	floe	knew	what	was	to	be	found	in	good	time
出色地	这	伟大的	兽	在	这	浮冰	知道	什么	曾是	到	是	成立	在	好的	时间

[bɪ'niːθ] [ðæt] [snəʊ] [krʌst] ,

beneath	that	snow	crust	,
下面	那	雪	地壳	,

浮冰上的巨兽早就知道，在那层雪壳下面藏着什么。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [heəd] [pɔːz] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [hæd; həd] [krept]

and	his	long	-	haired	paws	had	made	no	sound	when	he	first	had	crept
和	他的	长的	-	头发	爪子	有	制成	不	声音	什么时候	他	第一的	有	悄悄地爬

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

like	a	shadow	to	the	spot	.
喜欢	一个	阴影	到	这	点	.

他长着毛的爪子悄无声息地像影子一样爬到那里。

[naʊ] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

Now	at	last	the	time	had	come	.
现在	在	最后的	这	时间	有	来	.

现在，时机终于成熟了。

[ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] ['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['læpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['wɒtʃfl] [ɪə(r)] .

The	first	faint	tinkle	of	water	lapping	in	the	hole	had	caught	his	watchful	ear	.
这	第一的	头晕的	小便	的	水	交叠	在	这	洞	有	捕捉	他的	警惕	耳朵	.

他警觉地听见了洞里传来的第一声轻微的潺潺水声。

[jet] [stɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ; ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [gruː] ['pleɪnə(r)][æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [gruː] [θɪn]

Yet	still	he	waited	;	waited	while	the	breathing	grew	plainer	as	the	snow	grew	thin
然而	仍然	他	等待	;	等待	尽管	这	呼吸	生长	更朴素	作为	这	雪	生长	薄的

;

;

;

但他仍然等待着；等待着，直到呼吸声越来越清晰，积雪也越来越薄；

[reɪzd] [hɪm'self] ['evə(r)][səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [wɪf] [ɒv; əv]

raised	himself	ever	so	slowly	and	rustleless	,	and	until	the	first	little	whiff	of
提高	他自己	曾经	所以	缓慢地	和	-	,	和	直到	这	第一的	小的	闻	的

[stiːm] [bɜːst] [θruː] ;

steam	burst	through	;
蒸汽	爆裂	通过	;

他缓缓地、无声地升起身子，直到第一缕蒸汽喷涌而出；

[ðen] — [ðen] — [daʊn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [sets] [ɒv; əv] [kɜːvd] ['dægəz] !

then	—	then	—	down	on	each	side	plunged	the	resistless	sets	of	curved	daggers	!
然后	—	然后	—	向下	在	每个	边	暴跌	这	无力抵抗	套	的	弯曲	匕首	!

然后——然后——两侧毫不留情地刺了下去一排排弯刀！

[daʊn] [bɪ'twiːn] [plʌndʒd] [ðə; ði] [wʊlf] - [træp] [maʊθ] ,

down	between	plunged	the	wolf	-	trap	mouth	,
向下	之间	暴跌	这	狼	-	陷阱	嘴	,

向下俯冲，穿过狼夹的开口，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [iːz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [fə'get] [haʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [siːl] [ɪz] ,

and	with	an	ease	that	would	make	one	forget	how	heavy	a	seal	is	,
和	和	一个	舒适	那	会	制作	一	忘记	如何	重的	一个	海豹	是	,

而且操作起来毫不费力，让人几乎忘记了海豹有多么沉重。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [fləːt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl][ænd; ənd][sent] ['rəʊlɪŋ] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

this	one	was	flirted	out	of	his	hole	and	sent	rolling	yards	away	,
这	一	曾是	调情	出去	的	他的	洞	和	发送	滚动	码	离开	,

这家伙被人从洞里哄了出来，滚出了好几码远。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [paʊnst] [ɒn][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] ,

only	to	be	pounced	on	a	second	later	,
仅有的	到	是	猛扑	在	一个	第二	之后	,

仅仅一秒钟后就被扑倒在地。

[wɪð] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [rɔː(r)] [ðæt] ['ekəud] [frɒm; frəm] [bɜːg] [tuː; tə] [bɜːg] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['frægmənt]

with	an	exultant	roar	that	echoed	from	berg	to	berg	until	a	great	fragment
和	一个	眉飞色舞	吼	那	回声	从	伯格	到	伯格	直到	一个	伟大的	分段

[splɪt] [ɒf] [frɒm; frəm] [wʌn] [ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː] ['splɪntəz] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] .

split	off	from	one	and	crashed	into	splinters	at	its	base	.
分裂	离开	从	一	和	崩溃了	进入	碎片	在	它是	根据	.

一声震耳欲聋的咆哮声从一座山峰回荡到另一座山峰，直到一块巨大的碎片从其中一座山峰上裂开，在山脚下轰然碎裂。

[ðen] [ðə; ði] ['ekəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['rʌmbl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [pleɪn] .

Then	the	echoes	were	fine	indeed	as	they	rumbled	along	the	glittering	plain	.
然后	这	回声	是	美好的	的确	作为	他们	隆隆声	沿着	这	闪闪发光	清楚的	.

随后，回声在波光粼粼的平原上隆隆作响，确实悦耳动听。

[ðə; ði] [beə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

The	bear	enjoyed	his	dinner	.
这	熊	享受	他的	晚餐	.

熊很享受它的晚餐。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [səʊ] [pə'hæps] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	waited	long	for	it	and	so	perhaps	deserved	it	.
他	有	等待	长的	为了	它	和	所以	也许	应得的	它	.

他为此等待了很久，或许也算是应得的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [waɪz] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kweɪt] [sʌtʃ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

But	it	was	not	wise	of	him	to	pay	it	quite	such	close	attention	,
但	它	曾是	不是	明智的	的	他	到	支付	它	相当	这样的	关闭	注意力	,

但他不该如此仔细地关注这件事。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [feɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ɪəz] [ɔː(r)] [aɪz] [ə'lɜːt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	for	the	moment	fail	to	keep	ears	or	eyes	alert	to	other	things	.
和	为了	这	片刻	失败	到	保持	耳朵	或者	眼睛	警报	到	其他	事物	.

暂时无法集中注意力去关注其他事物。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [saʊnd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] — [æn; ən] [ɒd] ,

Even	as	it	was	,	however	,	a	sound	caught	his	attention	—	an	odd	,
甚至	作为	它	曾是	,	然而	,	一个	声音	捕捉	他的	注意力	—	一个	奇怪的	,

['hɪsɪŋ] , ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] ,

hissing	,	whistling	noise	,
嘶嘶声	,	吹口哨	噪音	,

然而，就在这时，一个声音引起了他的注意——一种奇怪的、嘶嘶作响的哨声。

— [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['sneɪki] [nek] [ænd; ənd] [hed] , [naʊ] [daɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] ,

—	and	he	raised	his	long	,	snaky	neck	and	head	,	now	dyed	a	brilliant	red	,
—	和	他	提高	他的	长的	,	蛇形	脖子	和	头	,	现在	染色	一个	杰出的	红色的	,

[ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ['fraɪtfəli] .

and	dripping	frightfully	.
和	滴落	可怕地	.

——他抬起长长的、蛇一样的脖子和头，现在染成了鲜红色，并且可怕地滴着血。

[jes] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] .

Yes	,	he	was	not	mistaken	.
是的	,	他	曾是	不是	错误	.

是的，他没有弄错。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .

Something	was	coming	,	and	he	stirred	uneasily	.
某物	曾是	未来	,	和	他	搅拌	不安地	.

有什么事要发生了，他不安地动了动。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] ,

Not	that	he	was	afraid	,
不是	那	他	曾是	害怕的	,

倒不是他害怕，

— [ɒv; əv] [wɒt] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈraɪdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːg]

—	of	what	living	creature	in	those	days	was	a	Rider	of	the	Berg
—	的	什么	活的	生物	在	那些	天	曾是	一个	骑士	的	这	伯格

——在那个时代，究竟是哪种生物能被称为“山峰骑士”呢？

[ˈevə(r)] [əˈfreɪd] ? — [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] .

ever	afraid	?	—	but	he	might	have	to	fight	for	his	dinner	.
曾经	害怕的	?	—	但	他	可能	有	到	斗争	为了	他的	晚餐	.

他害怕吗？——但他可能得为了他的晚餐而战。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈmiːtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [keɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Perhaps	he	remembered	meeting	such	a	creature	once	before	and	the	fight	that	came	of	it	.
也许	他	记得	会议	这样的	一个	生物	一次	前	和	这	斗争	那	来了	的	它	.

或许他记得以前曾遇到过这种生物，以及随之而来的战斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] [ðæt] [ˈfɒləʊd] ,

It	was	a	good	dinner	that	followed	,
它	曾是	一个	好的	晚餐	那	随后	,

接下来的晚餐很不错。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmeni] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [wuːndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hæd; həd] [hiːld] ;

but	it	was	many	days	before	certain	wounds	of	his	own	had	healed	;
但	它	曾是	许多	天	前	肯定	伤口	的	他的	自己的	有	已治愈	;

但他自己的某些伤口过了好几天才愈合；

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] .

at	all	events	,	it	was	well	to	be	ready	.
在	全部	活动	,	它	曾是	出色地	到	是	准备好	.

总之，做好准备总是没错的。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] , [ˈglɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [laɪk] [æn; ən] [ˈaɪsɪk(ə)l] .

On	came	the	figure	as	swiftly	as	a	bird	,	glittering	in	the	light	like	an	icicle
在	来了	这	数字	作为	迅速地	作为	一个	鸟	,	闪闪发光	在	这	光	喜欢	一个	冰柱

.

:

.

那人影像鸟儿一样迅疾地出现，在光线下闪闪发光，像一根冰柱。

[ðə; ði] [beə(r)] [bɪˈgæn] [hɑːf] [nɒt] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	bear	began	half	not	to	like	it	,
这	熊	开始	一半	不是	到	喜欢	它	,

熊开始有点不喜欢它了。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [dɪsˈpleʒə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [ʌnˈkæni] [wɜːk] [baɪ] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʃægi] [θrəʊt] ,

and	expressed	his	displeasure	at	such	uncanny	work	by	uttering	a	curse	deep	in	his	shaggy	throat	,
和	表达	他的	不满	在	这样的	不可思议	工作	经过	发出声音	一个	诅咒	深的	在	他的	毛茸茸	喉	,

他用沙哑的喉咙深处发出了一声咒骂，表达了对这种诡异工作的不满。

[ə; eɪ] [kɜːs] [ðæt] [keɪm] [ˈsnɑːrlɪŋ] [θruː] [ˈaɪvəri] [fæŋz] [ɔːlˈredi] [tɪndʒd] [wɪð] [red] ;

a	curse	that	came	snarling	through	ivory	fangs	already	tinged	with	red	;
一个	诅咒	那	来了	咆哮	通过	象牙	獠牙	已经	带点色调	和	红色的	;

那诅咒从已经泛着血红的象牙尖牙中咆哮而出；

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [pɔːzd] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [fɔːm] .

but	never	a	second	paused	that	flying	form	.
但	绝不	一个	第二	暂停	那	飞行	形式	.

但那飞翔的身影从未停歇过一秒。

[lɒŋ] [liːdz] [ɒv; əv][aɪs] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['glɑːsi] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [leɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Long	leads	of	ice	around	were	glassy	,	and	down	the	nearest	lane	among	the
长的	线索	的	冰	大约	是	玻璃状	,	和	向下	这	最近的	车道	之中	这

['rʌfə(r)] ['pætʃɪz] ,

rougher	patches	,
粗糙	补丁	,

周围长长的冰道光滑如镜，沿着最近的小路，在较为崎岖的冰面上，

[hɪst] ! — ! [flæʃt] [ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [fiːt] .

hist	!	—	swist	!	flashed	the	darting	feet	.
历史	!	—	斯威斯特	!	闪光灯	这	飞镖	脚	.

嘶！——嗖！疾驰的脚步声响起。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['skeɪtə(r)] [pɑːst] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] - ['tɜːnɪŋ] , ['rɒθfl]

And	as	the	skater	passed	in	full	flight	,	followed	by	the	ever	-	turning	,	wrathful
和	作为	这	滑冰者	通过了	在	满的	航班	,	随后	经过	这	曾经	-	转弯	,	愤怒的

,

,

,

当滑冰者全速滑过时，紧随其后的是不断旋转、愤怒的……

['wɒtʃfl] , ['ʃægi] [hed] , [ʌp] [went] [ðə; ði] [ʃɔːt] [siː] - [baʊ; bəʊ] , [bækt] [wɪð] ['weɪlbəʊn] .

watchful	,	shaggy	head	,	up	went	the	short	sea	-	bow	,	backed	with	whalebone	.
警惕	,	毛茸茸	头	,	向上	去	这	短的	海	-	弓	,	支持的	和	鲸骨	.

警惕的、毛茸茸的脑袋，竖起了短小的海弓，弓背是用鲸骨做的。

[tsæŋ] !

Tsang	!
曾	!

曾！

[ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] [laɪt] [æn; ən] ['ærəʊ] , [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,

and	swift	as	light	an	arrow	,	drawn	to	the	head	,
和	迅速	作为	光	一个	箭	,	绘制	到	这	头	,

迅如闪电，直指头部。

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd] ['berid] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['feðə(r)] [ɪn][ðə; ði]

had	crossed	the	space	and	buried	its	length	nearly	to	the	feather	in	the
有	交叉	这	空间	和	埋葬	它是	长度	几乎	到	这	羽毛	在	这

[mæs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [heə(r)] .

mass	of	yellow	hair	.
大量的	的	黄色的	头发	.

它穿过这片空间，几乎将它的整个长度都埋进了那团黄色的毛发中，直到羽毛都露出来了。

[laɪk] [æn; ən] [ˌʌn'kɔil] [sprɪŋ] [raʊnd] [snæpt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [hed] ,

Like	an	uncoiled	spring	round	snapped	the	roaring	head	,
喜欢	一个	展开	春天	圆形的	啪啪	这	咆哮	头	,

就像解开的弹簧一样，咆哮的头颅猛地一甩。

[ænd; ənd][bɪt] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɪtn] [diːpə(r)] ,

and	bit	savagely	at	the	spot	where	the	arrow	had	already	bitten	deeper	,
和	少量	野蛮地	在	这	点	在哪里	这	箭	有	已经	被咬	更深	,

然后狠狠地咬向箭矢已经深深刺入的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [spiːd] [ðə; ði]['fjʊəriəs] [biːst] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn] [kiːn] [pə'sjuːt] .

and	then	with	wonderful	speed	the	furious	beast	stretched	himself	in	keen	pursuit	.
和	然后	和	精彩的	速度	这	狂怒	兽	拉伸	他自己	在	敏锐的	追逐	.

然后，那头狂暴的野兽以惊人的速度伸长脖子，紧追不舍。

[ɪf] [ðæt] [smuːð] [rəʊd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ! — [bʌt; bət] [ðə; ði] ['skeɪtə(r)] [hæd; həd] ['vænɪʃd]

If	that	smooth	road	should	come	to	an	end	!	—	but	the	skater	had	vanished
如果	那	光滑的	路	应该	来	到	一个	结尾	!	—	但	这	滑冰者	有	消失了

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɜːg] .

behind	a	berg	.
在后面	一个	伯格	.

如果那条平坦的道路走到尽头！——但滑冰者已经消失在一座小山后面了。

[hɪst] ! — !

Hist	!	—	swist	!
历史	!	—	斯威斯特	!

嘶！——swist！

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'gen] , [frɒm; frəm] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [leɪn] .

Here	he	comes	again	,	from	round	the	other	side	,	and	down	another	lane	.
这里	他	来	再次	,	从	圆形的	这	其他	边	,	和	向下	其他	车道	.

他又来了，从另一边绕到另一条小路上。

[ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] ['glɑːnsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

Another	arrow	glances	in	the	sun	,
其他	箭	眼神	在	这	太阳	,

另一支箭在阳光下闪过，

[ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [wuːnd] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['niːdləs] [baɪt] .

and	again	for	a	second	a	stinging	wound	receives	a	needless	bite	.
和	再次	为了	一个	第二	一个	刺痛	伤口	接收	一个	不必要	咬	.

又一次，刺痛的伤口被无谓地咬了一口。

[taɪm] [lɒst] !

Time	lost	!
时间	丢失的	!

时间浪费了！

[ænd; ənd] [taɪm] , [əʊ] [beə(r)] , [ɪz] [ɒv; əv] ['væljuː] , [dɪd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	time	,	O	Bear	,	is	of	value	,	did	you	but	know	it	.
和	时间	,	哦	熊	,	是	的	价值	,	做过	你	但	知道	它	.

时间啊，熊啊，是多么宝贵，可惜你并不知道。

[twaɪs] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ðæt] [fɪəs] [stɪŋ] ['bɪtn] ['diːpli] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɔɪnts] ,

Twice	already	has	that	fierce	sting	bitten	deeply	into	your	joints	,
两次	已经	有	那	凶猛的	蜇	被咬	深	进入	你的	关节	,

两次的剧痛已经深深刺入你的关节，

[ænd; ənd] [bəuθ] [haɪnd] [fiːt] [muːv] [naʊ] ['streɪndʒli] [sləʊ] ,

and	both	hind	feet	move	now	strangely	slow	,
和	两个都	后	脚	移动	现在	奇怪的	慢的	,

而且两只后脚移动起来都异常缓慢。

[fiːt] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] ['swɪftli] [æz; əz] ['eni] [dɪə(r)] .

feet	which	used	to	carry	you	swiftly	as	any	deer	.
脚	哪个	用过的	到	携带	你	迅速地	作为	任何	鹿	.

曾经让你像鹿一样敏捷的双脚。

[bɪ'weə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] !

Beware	the	third	!
提防	这	第三	!

提防第三个！

['saɪləntli] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [meɪl] - [klæd]['skeɪtə(r)] — ['vɔɪsləs] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv]

Silently	came	again	the	mail	-	clad	skater	—	voiceless	,	save	for	the	whistling	of
默默	来了	再次	这	邮件	-	覆膜	滑冰者	—	无声	,	节省	为了	这	吹口哨	的

[hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

his	flight	,
他的	航班	,

身穿锁子甲的滑冰者再次悄无声息地出现——除了飞行时发出的呼啸声，他一言不发。

— [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [stɪl] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mɒnstə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['əʊnli][tuː; tə] [miːt] ,

—	and	undaunted	still	the	enraged	monster	rushed	to	meet	him	,	only	to	meet	,
—	和	无所畏惧	仍然	这	愤怒	怪物	匆忙	到	见面	他	,	仅有的	到	见面	,

——而那愤怒的怪物依然毫不畏惧，冲向他，却发现，

['bæfld] , [jet] [ə'nʌðə(r)] [ʃɑːft] [ɪn][ðə; ði] ['tendə] [spɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

baffled	,	yet	another	shaft	in	the	tenderest	spot	in	his	shoulder	,
困惑	,	然而	其他	轴	在	这	最嫩的	点	在	他的	肩膀	,

他感到困惑，肩膀上最敏感的地方又挨了一枪。

[ðæt] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [s'ɛvəd] ['sɪnjuː] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [drɒp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

that	gave	to	the	severed	sinew	and	let	him	drop	on	it	so	heavily	that	it
那	给予	到	这	切断	腱子	和	让	他	降低	在	它	所以	重度	那	它

[kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌn] .

completed	the	mischief	done	.
完全的	这	恶作剧	完毕	.

那断裂的筋腱让他重重地摔在上面，以至于彻底毁了这场灾难。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)] [felt] [fɪə(r)] .

And	now	for	the	first	time	in	his	life	the	polar	bear	felt	fear	.
和	现在	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	这	极性	熊	毛毡	害怕	.

而此刻，这只北极熊生平第一次感受到了恐惧。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [wɪt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːstəd] .

His	keen	wit	told	him	that	in	such	war	he	was	mastered	.
他的	敏锐的	有	讲述	他	那	在	这样的	战争	他	曾是	精通	.

他敏锐的智慧告诉他，在这种战争中他必败无疑。

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [rʌʃ] ['mædli] ['ɒnwəd] .

He	ceased	to	rush	madly	onward	.
他	停止	到	匆忙	疯狂地	向前	.

他不再疯狂地向前冲去。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] ['sləʊli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tɔːn] [hɔːntʃ] ,

He	settled	slowly	on	his	torn	haunches	,
他	定居	缓慢地	在	他的	撕裂	臀部	,

他缓缓地用撕裂的后腿坐了下来。

[ænd; ənd] [sweɪd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wʌn] [saʊnd] ['fɔːleg] ,

and	swayed	this	way	and	that	on	his	one	sound	foreleg	,
和	摇摆	这	方式	和	那	在	他的	一	声音	前腿	,

他仅靠一条完好的前腿支撑着身体，摇摇晃晃地走着。

[tɪl] [ðæt] [tuː] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [hiːp] .

till	that	too	gave	way	and	he	sank	in	a	shapeless	heap	.
直到	那	也	给予	方式	和	他	沉没	在	一个	无形	堆	.

直到那股力量也崩溃了，他瘫倒在地，变成了一堆不成形的残骸。

[bæk] [keɪm] [ʊlf] , ['swɜːrlɪŋ] , ['waɪldli] [ɪg'zʌltənt] , ['kɑːstɪŋ] [ə'weɪ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)] .

Back	came	Ulf	,	swirling	,	wildly	exultant	,	casting	away	bow	and	quiver	.
后退	来了	乌尔夫	,	旋转	,	疯狂地	眉飞色舞	,	铸件	离开	弓	和	颤动	.

乌尔夫回来了，他旋转着，欣喜若狂，扔掉了弓箭。

[ə; eɪ] [slæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [friːd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

A	slash	of	his	knife	freed	his	feet	,
一个	削减	的	他的	刀	自由	他的	脚	,

他用刀一划，挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] [aɪs] , [æks][ɪn] [belt] ,

and	with	a	bound	he	sprang	on	the	rough	ice	,	axe	in	belt	,
和	和	一个	边界	他	弹簧	在	这	粗糙的	冰	,	斧头	在	腰带	,

他纵身一跃，跳上粗糙的冰面，腰间别着冰镐。

[spɪə(r)][ɪn][hænd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [smɔːl] ['aɪənz] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] .

spear	in	hand	,	on	his	feet	small	irons	that	would	keep	them	from	slipping	.
矛	在	手	,	在	他的	脚	小的	熨斗	那	会	保持	他们	从	滑倒	.

他手中拿着长矛，脚上穿着防止滑倒的小铁器。

[ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [straɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrʌst] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	a	dozen	strides	he	was	ready	for	the	thrust	and	made	it	.
在	一个	打	步幅	他	曾是	准备好	为了	这	推力	和	制成	它	.

他迈出十几步，做好了冲锋的准备，并成功了。

[ðen] [ʌlfs] [breɪv] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [dred] [θrɒb] .

Then	Ulf's	brave	heart	stood	still	for	one	dread	throb	.
然后	乌尔夫的	勇敢的	心	站立	仍然	为了	一	恐惧	搏动	.

然后，乌尔夫勇敢的心猛地一震，仿佛被抽搐了一下。

[laɪk] [ðə; ði] [wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒksə(r)] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['fɔːrɑːm] ,

Like	the	ward	of	a	boxer	up	came	the	great	white	forearm	,
喜欢	这	病房	的	一个	拳击手	向上	来了	这	伟大的	白色的	前臂	,

那条巨大的白色前臂像拳击手的护甲一样抬起来了，

[ænd; ənd][ðə; ði][spɪə(r)]['əʊnli][glɑːns, glæns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][heə(r)] .

and	the	spear	only	glanced	along	the	hair	.
和	这	矛	仅有的	瞥了一眼	沿着	这	头发	.

长矛只是擦过头发。

[laɪk] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ðə; ði] [lɒŋ] [nek] [ʃɒt] ['ʌpwəd] ,

Like	the	stroke	of	a	serpent	the	long	neck	shot	upward	,
喜欢	这	中风	的	一个	蛇	这	长的	脖子	射击	向上	,

如同蛇的抽搐一般，长长的脖子猛地向上窜去。

[ðə; ði] ['fjʊəriəs] [dʒɔːz] [krʌntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːft] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [saɪd] - [ʃeɪk] , [snæp] !

the	furious	jaws	crunched	into	the	shaft	,	and	with	a	sharp	side	-	shake	,	snap	!
这	狂怒	下颚	嘎吱作响	进入	这	轴	,	和	和	一个	锋利的	边	-	摇	,	折断	!

愤怒的下颚咬住了轴杆，猛地侧身一甩，咔嚓一声！

[snæp] !

snap	!
折断	!

折断！

[ɪn] [θriː] ['piːsɪz] [fluː] [ðə; ði] ['splintə] [wʊd] .

in	three	pieces	flew	the	splintered	wood	.
在	三	件	飞翔	这	破碎的	木头	.

碎裂的木头分成三块飞了出去。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] !

Now	for	the	throat	!
现在	为了	这	喉	!

现在轮到喉咙了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] ['ɔːfli] ['sʌd(ə)n] !

It	was	all	so	awfully	sudden	!
它	曾是	全部	所以	非常	突然	!

这一切都太突然了！

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [plæn] , [tuː; tə] [ɪ'veɪd] !

No	time	to	think	,	to	plan	,	to	evade	!
不	时间	到	思考	,	到	计划	,	到	逃避	!

没有时间思考，没有时间计划，也没有时间逃避！

[dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [snætʃ] [frɒm; frəm] [belt] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['lɪt(ə)l] [æks] ,

Just	time	to	snatch	from	belt	his	keen	little	axe	,
只是	时间	到	抢夺	从	腰带	他的	敏锐的	小的	斧头	,

正好来得及从腰带上拔出他那把锋利的小斧头，

[tuː; tə] [flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wepənlɪs] [left] [hænd] [ænd; ənd] [kætʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðæt]

to	fling	out	the	weaponless	left	hand	and	catch	with	it	from	below	that
到	一扔	出去	这	无武器	左边	手	和	抓住	和	它	从	以下	那

['mɜːdərəs] ['ləʊə(r)] [dʒɔː] ,

murderous	lower	jaw	,
杀人犯	降低	颚	,

伸出没有武器的左手，从那充满杀气的下颚下方抓住它。

[ðen] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['waɪldkæt] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] , [tuː; tə] [straɪk]

then	,	with	all	his	own	wildcat	quickness	and	last	ounce	of	strength	,	to	strike
然后	,	和	全部	他的	自己的	野猫	速度	和	最后的	盎司	的	力量	,	到	罢工

!

!
!

然后，他以野猫般的敏捷和最后一丝力气，发起攻击！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bləʊ] ,

It	was	a	wonderful	blow	,
它	曾是	一个	精彩的	吹	,

这是一次绝妙的打击。

[men] [sed] ['ɑːftəwəd] — [səʊ] ['feəli] [ɪn] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [nəʊ] [skeɪl] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ]

men	said	afterward	—	so	fairly	in	line	between	the	eyes	that	no	scale	could	detect	a
男人	说	之后	—	所以	相当	在	线	之间	这	眼睛	那	不	规模	可以	探测	一个

['weɪvə(r)] ,

waver	,
动摇	,

事后男人们说——两眼之间的距离如此接近，以至于任何秤都检测不出一丝晃动，

[jet] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [bæk] [tuː; tə] [gəʊ] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [helv] - [diːp] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

yet	far	enough	back	to	go	crashing	down	helve	-	deep	through	the	brain	till	it
然而	远的	足够的	后退	到	去	崩溃	向下	赫尔夫	-	深的	通过	这	脑	直到	它

[tʌtʃt] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði] ['spaɪn(ə)l] [kɔːd] ,

touched	somewhere	the	spinal	cord	,
感动	某处	这	脊	绳索	,

但深度足以深入大脑，直至触及脊髓的某个部位。

[ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [nɜːv] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ði] [breɪnz] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪmz] ,

the	one	great	nerve	of	life	that	carries	the	brain's	messages	to	the	limbs	,
这	一	伟大的	神经	的	生活	那	携带	这	大脑的	消息	到	这	四肢	,

生命中最重要的神经，它将大脑的信息传递到四肢。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

and	without	which	they	are	dead	.
和	没有	哪个	他们	是	死的	.

没有它们，它们就活不下去了。

[ænd; ənd] [ʊlf] , [stɪl] ['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [ðæt] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv]

And	Ulf	,	still	staring	into	the	glowing	coals	that	gleamed	in	the	eyesockets	of
和	乌尔夫	,	仍然	凝视	进入	这	发光	煤炭	那	闪闪发光	在	这	眼窝	的

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

his	enemy	,
他的	敌人	,

乌尔夫仍然凝视着敌人眼窝里闪烁的火光，

[felt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sɔː] ,

felt	,	rather	than	saw	,
毛毡	,	相当	比	锯	,

感觉上，而不是锯上去的。

[ðə; ði] [lait] ['flɪkə(r)] [aʊt] [laɪk] ['kænd(ə)ls][æz; əz][ðə; ði] [red] - [steɪnd] [hed] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bləʊ]

the	light	flicker	out	like	candles	as	the	red	-	stained	head	dropped	to	his	blow
这	光	闪烁	出去	喜欢	蜡烛	作为	这	红色的	-	染色	头	掉落	到	他的	吹

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] .

with	a	sinking	of	the	whole	frame	about	which	there	could	be	no	mistake	.
和	一个	下沉	的	这	所有的	框架	关于	哪个	那里	可以	是	不	错误	.

灯光像蜡烛一样闪烁熄灭，血迹斑斑的头颅在他重击下垂落，整个身躯也随之下沉，这一点毋庸置疑。

[æks] [fel] [wɪð] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l] ['klætə] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

Axe	fell	with	head	,	and	the	handle	clattered	on	the	ice	.
斧头	跌倒	和	头	,	和	这	处理	咔嗒咔嗒地	在	这	冰	.

斧头掉落，斧柄撞击在冰面上发出清脆的响声。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bləʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [ʊlf] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ,

Yes	,	it	was	a	wonderful	blow	;	and	when	Ulf	looked	at	the	black	,
是的	,	它	曾是	一个	精彩的	吹	;	和	什么时候	乌尔夫	看起来	在	这	黑色的	,

是的，那真是一记漂亮的重击；当乌尔夫看着那片黑色时，

['hʌrɪɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sləu,futid] [men] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

hurrying	knot	of	his	slowfooted	men	and	down	at	the	result	,
匆忙	结	的	他的	步履缓慢	男人	和	向下	在	这	结果	,

匆忙地将他那些行动迟缓的手下围拢过来，然后向下望去，结果……

[ænd; ənd] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒt] ['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlts] [wʊd] ['fɒləʊ] ,

and	knew	in	his	soul	what	other	results	would	follow	,
和	知道	在	他的	灵魂	什么	其他	结果	会	跟随	,

他内心深处明白接下来还会发生什么。

[ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ['sɜːdʒɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [taɪd][ɒv; əv][dʒɔɪ] .

the	blood	came	surging	back	from	his	heart	in	a	mighty	tide	of	joy	.
这	血	来了	滔滔	后退	从	他的	心	在	一个	强大的	潮	的	喜悦	.

一股巨大的喜悦之情，让他的血液如潮水般涌回心脏。

[nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] !

Now	he	was	a	man	!
现在	他	曾是	一个	男人	!

他现在是个男人了！

[nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːθmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθmən] !

Now	he	was	a	Northman	of	the	Northmen	!
现在	他	曾是	一个	诺斯曼	的	这	北方人	!

现在他可是北方人中的北方人了！

[nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] !

Now	he	would	have	a	name	of	his	own	!
现在	他	会	有	一个	姓名	的	他的	自己的	!

现在他终于有了自己的名字！

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][waɪld] [weɪst] [ɒv; əv][aɪs] [ræŋ] [aʊt][ðə; ði][wɔː(r)] - [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθmən] ,

And	over	the	wild	waste	of	ice	rang	out	the	war	-	cry	of	the	Northman	,
和	超过	这	荒野	浪费	的	冰	响铃	出去	这	战争	-	哭	的	这	诺斯曼	,

北方人的战吼响彻冰原荒野。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'meɪd] [kɪŋz] ,

of	the	Viking	,	the	one	who	made	and	unmade	kings	,
的	这	维京人	,	这	一	WHO	制成	和	未完成	国王	,

维京人，那个缔造和废黜国王的人，

" ['ɑːoʊ'iː] !

"	AOI	!
"	AOI	!

“AOI！

" [spɑːk] [eɪtθ] .

"	SPARK	VIII	.
"	火花	八	.

“SPARK VIII。

[haʊ] [ðə; ði] ['aɪən] [stɑː(r)] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] .

HOW	THE	IRON	STAR	VISITED	A	GREAT	KING	.
如何	这	铁	星星	到访	一个	伟大的	国王	.

铁星如何造访一位伟大的国王。

[səʊ] [ʊlf] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'naʊn] [ðæn; ðən]['ɒf(ə)n] [fɔːls] [tuː; tə]

So	Ulf	came	home	again	to	his	reward	with	more	renown	than	often	falls	to
所以	乌尔夫	来了	家	再次	到	他的	报酬	和	更多的	名声	比	经常	瀑布	到

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ;

a	young	man	;
一个	年轻的	男人	;

于是，乌尔夫凯旋而归，获得了比一般年轻人更高的声望；

[ænd; ənd] [wen] [jɑːl] ['sɪgərd] [gruː] [tuː] [əʊld][tuː; tə][keə(r)][tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [lɒŋgə(r)] ,

and	when	Jarl	Sigurd	grew	too	old	to	care	to	govern	longer	,
和	什么时候	贵族	西格德	生长	也	老的	到	关心	到	治理	更长	,

当西格德伯爵年事已高，无力继续治理国家时，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [slɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːdi] [jʌŋ] ['ʃəʊldəz] [səʊ] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

the	command	slid	over	to	the	sturdy	young	shoulders	so	well	fitted	to	receive
这	命令	滑行	超过	到	这	结实的	年轻的	肩膀	所以	出色地	适配	到	收到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

命令落到了那结实健壮的年轻肩膀上，那肩膀正好适合接收它。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ʊlf] [hæd; həd] ['mærid] ['iːdɪθ] ['ferher] ,

And	long	before	this	Ulf	had	married	Edith	Fairhair	,
和	长的	前	这	乌尔夫	有	已婚	伊迪丝	金发	,

而在此之前很久，乌尔夫就娶了伊迪丝·费尔黑尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁星——(The Iron Star — And What It Saw on Its)

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [men] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

greatly	to	the	regret	of	all	the	other	young	men	along	the	coast	.
非常	到	这	后悔	的	全部	这	其他	年轻的	男人	沿着	这	海岸	.

令沿海其他所有年轻人深感遗憾。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [wʌn] [ɪn][wɔː(r)][ɔː(r)] ['treɪdɪŋ] ,

But	of	all	his	treasures	won	in	war	or	trading	,
但	的	全部	他的	宝藏	韩元	在	战争	或者	贸易	,

但在他通过战争或贸易赢得的所有财富中，

['nʌθɪŋ] [geɪv] [hɪm] ['greɪtə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪt] ['beəskɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]

nothing	gave	him	greater	honour	than	his	white	bearskin	;	for	the	fame	of
没有什么	给予	他	更大的	荣誉	比	他的	白色的	熊皮	;	为了	这	名声	的

[hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] ['trævld] [fɑː(r)] ,

his	winning	travelled	far	,
他的	获胜	旅行	远的	,

没有什么比他的白色熊皮更能给他带来荣耀；因为他的胜利名声远播。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] [naɪts] [baɪ] ['hɑːpəz] [raʊnd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] ['piːp(ə)ld]

and	was	sung	in	winter	nights	by	harpers	round	the	roaring	fire	which	peopled
和	曾是	唱	在	冬天	夜晚	经过	哈珀斯	圆形的	这	咆哮	火	哪个	人

[ðə; ði][fɑː(r)] ['kɔːnəs] [wɪð] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['ʃædəʊz] ,

the	far	corners	with	ghosts	and	leaping	shadows	,
这	远的	角落	和	鬼魂	和	跳跃	阴影	,

冬夜里，竖琴手们围坐在熊熊燃烧的炉火旁，吟唱着这首歌，炉火的角落里仿佛充满了鬼魂和跳跃的影子。

[wɪtʃ] [maɪt] [wel] [biː; bi][ðə; ði] [reɪθ] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [stɪl] ['hɔːntɪŋ] [ðə; ði][lænd]

which	might	well	be	the	wraiths	of	bears	and	wolves	still	haunting	the	land
哪个	可能	出色地	是	这	幽灵	的	熊	和	狼	仍然	令人难忘	这	土地

[weə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

where	once	they	lived	,
在哪里	一次	他们	居住地	,

这很可能是熊和狼的亡灵，仍然在它们曾经居住的土地上徘徊。

[ænd; ənd] [rɔːd] , [ænd; ənd] [haul] , — [ɔː(r)][səʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['piːp(ə)l] .

and	roared	,	and	howled	,	—	or	so	thought	the	younger	people	.
和	咆哮	,	和	嚎叫	,	—	或者	所以	想法	这	年轻	人们	.

他们咆哮、嚎叫——至少年轻人是这么认为的。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi][təʊld] , [səʊ] [θɔːt] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] [tuː] ,

If	the	truth	be	told	,	so	thought	not	a	few	of	the	older	ones	too	,
如果	这	真相	是	讲述	,	所以	想法	不是	一个	很少	的	这	老	一个	也	,

说实话，不少年纪大的人也是这么想的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [wen] [men] [bɪ'liːvd] [ɪn]['mædʒɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

for	those	were	days	when	men	believed	in	magic	,	and	in	the	power	of
为了	那些	是	天	什么时候	男人	相信	在	魔法	,	和	在	这	力量	的

[dwɔːfs] ,

dwarfs	,
矮人	,

因为在那个年代，人们相信魔法，也相信矮人的力量。

[elvz] [ænd; ənd] ['nəʊmiːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [keɪvz] [diːp] [ɪn][ðə; ði]

elves	and	gnomes	who	were	supposed	to	work	in	caves	deep	in	the
精灵	和	地精	WHO	是	据称	到	工作	在	洞穴	深的	在	这

['maʊntən] [saɪdz] ,

mountain	sides	,
山	侧面	,

那些本应在山腰深处洞穴中工作的精灵和侏儒，

['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɪtʃkrɑːft] [θɪŋz] .

making	magic	arms	,	and	other	witchcraft	things	.
制作	魔法	武器	,	和	其他	巫术	事物	.

制作魔法武器和其他巫术物品。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .

About	this	time	,	the	great	outside	world	began	to	move	on	a	little	faster	.
关于	这	时间	,	这	伟大的	外部	世界	开始	到	移动	在	一个	小的	快点	.

大约就在这个时候，外面的世界开始加速运转起来。

[mɔː(r)][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːld] ['hɪstri; 'hɪstəri]

More	was	happening	,	day	by	day	,	worth	remembering	,	and	thus	called	History
更多的	曾是	发生	,	天	经过	天	,	值得	记住	,	和	因此	称为	历史

.

:
.

每天都有更多的事情发生，值得铭记，因此被称为历史。

[wˈɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fʊt] [ɪn] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kʌntriz] ,

Wars	were	afoot	in	half	a	dozen	countries	,
战争	是	步行	在	一半	一个	打	国家	,

六个国家都爆发了战争，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [fleɪm] [wɔː(r)] [keɪm] ['flɪkərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fjɔːrdz] ,

and	at	last	like	a	light	flame	war	came	flickering	around	the	fjords	,
和	在	最后的	喜欢	一个	光	火焰	战争	来了	闪烁	大约	这	峡湾	,

最后，如同轻焰之火，一场战争在峡湾间燃起。

['tʌtʃɪŋ] [naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] .

touching	now	here	,	now	there	.
接触	现在	这里	,	现在	那里	.

一会儿摸这里，一会儿摸那里。

['iːv(ə)n] ['sɪgɜːrdz] ['dɪstənt] [vɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'set] , [ænd; ənd] ['θɔːrəʊld] [ðə; ði] [strɒŋ] ,

Even	Sigurd's	distant	vik	was	beset	,	and	Thorold	the	Strong	,
甚至	西格德的	遥远	维克	曾是	围困	,	和	索罗德	这	强的	,

就连西格德远方的维克也遭到围攻，还有大力士索罗德。

[naʊ] [æz; əz] ['maɪti] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['θɔːrɔːlf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

now	as	mighty	a	man	as	Thorolf	his	father	,
现在	作为	强大的	一个	男人	作为	索罗夫	他的	父亲	,

如今他已像他的父亲托罗夫一样英勇无畏。

[strʌk] [sʌtʃ] [strəʊks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ðæt] ['meni] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]

struck	such	strokes	among	the	invaders	that	many	supposed	he	was	the
击	这样的	笔画	之中	这	入侵者	那	许多	据称	他	曾是	这

['liːdə(r)] ,

leader	,
领导者	,

他在侵略者中引起了如此大的反响，以至于许多人认为他是首领。

[ænd; ənd][təʊld][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['paɪrəts]['rɑ:ðə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ]

and	told	tales	of	the	giant	that	made	the	pirates	rather	shy	of	coming
和	讲述	故事	的	这	巨大的	那	制成	这	海盗	相当	害羞的	的	未来

[bæk] [ə'gen] .

back	again	.
后退	再次	.

他们讲述了巨人的故事，让海盗们都不敢再来了。

[jet] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [i:tʃ] [teɪl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['li:də(r)] ,

Yet	always	in	each	tale	,	there	was	some	word	of	another	leader	,
然而	总是	在	每个	故事	,	那里	曾是	一些	单词	的	其他	领导者	,

然而，在每个故事中，总会提到另一位领袖。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [ʃɪp] , ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ;

and	always	word	of	a	lost	ship	,	sometimes	of	more	than	one	;
和	总是	单词	的	一个	丢失的	船	,	有时	的	更多的	比	一	;

总是有船只失踪的消息，有时不止一艘；

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɔ:n] [ɒn] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [təʊld][səʊ]

so	when	they	talked	it	over	it	began	to	dawn	on	many	that	the	stories	told	so
所以	什么时候	他们	谈话	它	超过	它	开始	到	黎明	在	许多	那	这	故事	讲述	所以

['fʊli] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][baɪ][men] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['θɔ:rəʊld] ;

fully	were	told	by	men	who	escaped	from	Thorold	;
完全	是	讲述	经过	男人	WHO	逃脱	从	索罗德	;

因此，当他们讨论此事时，许多人开始意识到，这些讲述得如此详尽的故事，都是从索罗尔德逃脱的人讲述的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz][səʊ]['skænti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['slaɪtə(r)] ['li:də(r)] [ɪn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [meɪl]

but	the	tale	was	so	scanty	about	the	slighter	leader	in	the	glittering	mail
但	这	故事	曾是	所以	稀少	关于	这	略微	领导者	在	这	闪闪发光	邮件

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men] [hu:m] [hi:; hi] [met] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

because	men	whom	he	met	never	came	back	to	boast	of	it	.
因为	男人	谁	他	遇见	绝不	来了	后退	到	夸	的	它	.

但关于这位身穿闪亮盔甲的矮小首领的故事却寥寥无几，因为他遇到的那些人都没有回来炫耀此事。

[wen] [wʌns][hi:; hi] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men]

When	once	he	shot	over	the	side	of	a	long	-	ship	at	the	head	of	his	men
什么时候	一次	他	射击	超过	这	边	的	一个	长的	-	船	在	这	头	的	他的	男人

,

,

,

有一次，他率领部下从长船舷边跳了下去。

[ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .

that	was	ever	but	the	beginning	of	the	end	.
那	曾是	曾经	但	这	开始	的	这	结尾	.

那只不过是终结的开始。

[nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [wɔ:(r)] [wʊd] [si:s] [ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][krɑ:ft] ,

Not	many	minutes	later	,	war	would	cease	on	that	particular	craft	,
不是	许多	分钟	之后	,	战争	会	停止	在	那	特别的	工艺	,

几分钟后，那艘飞船上的战争就停止了。

[nəʊ][wʌn] ['bi:ɪŋ] [left][tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:] .

no	one	being	left	to	defend	it	.
不	一	存在	左边	到	保卫	它	.

没有人站出来捍卫它。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði][waɪz] - [hedz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

This	did	not	make	the	wise	-	heads	anxious	to	try	it	for	themselves	.
这	做过	不是	制作	这	明智的	-	头部	焦虑的	到	尝试	它	为了	他们自己	.

但这并没有让那些聪明人急于亲自尝试。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hɒt] - ['hedɪd] [jʌŋ] [men] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][wɪn] [greɪt] [feɪm] [ɪn]

But	for	a	while	,	hot	-	headed	young	men	who	wanted	to	win	great	fame	in
但	为了	一个	尽管	,	热的	-	标题	年轻的	男人	WHO	通缉	到	赢	伟大的	名声	在

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

a	voyage	,
一个	航程	,

但有一段时间，一些性情急躁的年轻人想要通过航行赢得巨大的名声，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['meni] ['vɔɪɪdʒɪz] , [æz; əz][məʊst][mʌst; məst][duː; də] ,

without	waiting	for	it	to	come	in	many	voyages	,	as	most	must	do	,
没有	等待	为了	它	到	来	在	许多	航程	,	作为	最多	必须	做	,

无需像大多数人那样经历多次航行才能到达目的地，

[θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [trɪp][tuː; tə] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sp'iːdɪəst] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

thought	that	a	viking	trip	to	Sigurd's	Vik	was	the	speediest	way	of	getting	it
想法	那	一个	维京人	旅行	到	西格德的	维克	曾是	这	速度最快	方式	的	获得	它

.

:
.

当时认为乘维京船前往西格德维克是获得它的最快捷方式。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['mædkæp] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	and	then	some	young	madcap	would	do	more	than	think	about	it	,
现在	和	然后	一些	年轻的	疯子	会	做	更多的	比	思考	关于	它	,

偶尔会有一些年轻的疯子，他们不只是想想而已，就会付诸行动。

[ænd; ənd] [wɪð] [tʃɪəz] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] ;

and	with	cheers	would	sail	away	for	Sigurd's	Vik	;
和	和	干杯	会	帆	离开	为了	西格德的	维克	;

欢呼声中，他们将扬帆起航，前往西格德的维克号；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] ['meni] [men] [ðʌs] [wʌn] [ðə; ði] [feɪm] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)] .

but	it	is	not	recorded	that	many	men	thus	won	the	fame	they	went	for	.
但	它	是	不是	记录	那	许多	男人	因此	韩元	这	名声	他们	去	为了	.

但并没有记载表明很多人因此获得了他们所追求的名声。

[səʊ][æt; ət][lɑːst] ['evri] [wʌn] ['veri] ['sensəbli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [vɪk] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs]

So	at	last	every	one	very	sensibly	decided	that	the	Vik	was	an	excellent	place
所以	在	最后的	每一个	一	非常	明智地	决定	那	这	维克	曾是	一个	出色的	地方

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

for	fighting	,
为了	斗争	,

所以最后大家都非常明智地认定，维克河是绝佳的作战地点。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [liːv] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔː(r)][daɪd] [aʊt] ,

but	a	still	better	place	to	leave	alone	,	and	then	war	died	out	,
但	一个	仍然	更好的	地方	到	离开	独自的	,	和	然后	战争	死亡	出去	,

但那里仍然是个最好不要打扰的地方，然后战争就结束了。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [treɪd] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

and	slowly	trade	began	again	.
和	缓慢地	贸易	开始	再次	.

贸易慢慢地又开始了。

[wɪð] [ðə; ði] [treɪd] [keɪm] [njuːz] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

With	the	trade	came	news	,	as	usual	.
和	这	贸易	来了	消息	,	作为	通常	.

交易的同时，也像往常一样带来了消息。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [leɪ] ['denmɑːk] .

Across	the	seas	at	no	great	distance	lay	Denmark	.
穿过	这	海域	在	不	伟大的	距离	躺	丹麦	.

隔海相望，不远处便是丹麦。

['fɜːðə(r)] [ɒf] [jet] [wɒz; wəz]['brɪt(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði][tɪn] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][gəʊld] .

Further	**off**	**yet**	**was**	**Britain**	**,**	**where**	**the**	**tin**	**came**	**from**	**,**	**and**	**some**	**gold**	**.**
更远	离开	然而	曾是	英国	,	在哪里	这	锡	来了	从	,	和	一些	金子	.

更远的地方是英国，锡是从那里产出来的，还有一些黄金。

[naʊ] [wɜːd] [keɪm] [ðæt] [ɪn] ['denmɑːk] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] , [huː] [hæd; həd] ['kɔŋkə]

Now	**word**	**came**	**that**	**in**	**Denmark**	**a**	**mighty**	**king**	**had**	**arisen**	**,**	**who**	**had**	**conquered**
现在	单词	来了	那	在	丹麦	一个	强大的	国王	有	出现	,	WHO	有	征服

[ɔːl] ['ɪŋglənd] ,

all	**England**	**,**
全部	英格兰	,

这时传来消息，丹麦兴起了一位强大的国王，他征服了整个英格兰。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['ruːlɪŋ] [bəuθ][lændz] .

in	**Britain**	**,**	**and**	**was**	**now**	**ruling**	**both**	**lands**	**.**
在	英国	,	和	曾是	现在	裁决	两个都	土地	.

他当时在英国，现在统治着这两个国家。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['wʌndə(r)] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['nɔːθlənd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Great	**was**	**the**	**wonder**	**throughout**	**all**	**the**	**Northland**	**,**	**for**	**fierce**	**were**	**the**
伟大的	曾是	这	想知道	自始至终	全部	这	北地	,	为了	凶猛的	是	这

['faɪtəz] [huː] [dwelt] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,

fighters	**who**	**dwelt**	**in**	**Britain**	**,**
战士	WHO	居住	在	英国	,

整个北方都为之惊叹，因为居住在不列颠的战士们骁勇善战。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	**such**	**a**	**deed**	**had**	**never**	**been**	**done**	**before**	**.**
和	这样的	一个	契据	有	绝不	到过	完毕	前	.

而这样的壮举以前从未发生过。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] [ɒf] ['paɪrəts][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɪk] , [θɔːt] [ʊlf] .

This	**was**	**better**	**than**	**fighting**	**off**	**pirates**	**in**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**vik**	**,**	**thought**	**Ulf**	**.**
这	曾是	更好的	比	斗争	离开	海盗	在	这	嘴	的	一个	维克	,	想法	乌尔夫	.

乌尔夫心想，这总比在维克河口与海盗搏斗要好得多。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [kʌm] .

Moreover	**,**	**the**	**pirates**	**had**	**ceased**	**to**	**come**	**.**
而且	,	这	海盗	有	停止	到	来	.

此外，海盗也不再来了。

[səʊ] [ʊlf] ['welkəm] [ðə; ði] ['treɪdəz] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] ['baːginz] ; [ænd; ənd][ɪn]

So	**Ulf**	**welcomed**	**the**	**traders**	**heartily**	**,**	**and**	**gave**	**them**	**good**	**bargains**	**;**	**and**	**in**
所以	乌尔夫	欢迎	这	交易员	衷心地	,	和	给予	他们	好的	特价商品	;	和	在

[rɪ'tɜːn] ,

return	**,**
返回	,

于是乌尔夫热情地接待了这些商人，并给了他们优惠的价格；作为回报，

[waɪl] [hiː; hi] ['lɪsnd] , [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ]

while	**he**	**listened**	**,**	**they**	**told**	**him**	**all**	**they**	**knew**	**about**	**the**	**king**	**,**	**which**	**was**	**not**	**much**
尽管	他	听着	,	他们	讲述	他	全部	他们	知道	关于	这	国王	,	哪个	曾是	不是	很多

,

,
,

他一边听，他们一边把他们所知道的关于国王的事情都告诉了他，其实他们知道的并不多。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

to	**be**	**sure**	**.**
到	是	当然	.

的确如此。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] ,

That	he	was	not	a	very	young	man	was	certain	,
那	他	曾是	不是	一个	非常	年轻的	男人	曾是	肯定	,

他年纪不小这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn][æz; əz][əʊld][æz; əz] [ʊlf] .

for	he	had	a	son	as	old	as	Ulf	.
为了	他	有	一个	儿子	作为	老的	作为	乌尔夫	.

因为他有一个和乌尔夫年纪一样大的儿子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][wʌn][streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [w'ʌndəd] .

But	they	told	one	strange	thing	about	him	at	which	all	wondered	.
但	他们	讲述	一	奇怪的	事物	关于	他	在	哪个	全部	想知道	.

但他们说了一件关于他的奇怪事，让所有人都感到惊讶。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ʌlfs] [eɪdʒ] ,

When	the	King	was	a	young	man	of	Ulf's	age	,
什么时候	这	国王	曾是	一个	年轻的	男人	的	乌尔夫的	年龄	,

当国王还是像乌尔夫这么大的年轻小伙子时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [fɪəs] [ə; eɪ]['wɒrɪə(r)][æz; əz]['evə(r)][held][ə; eɪ] [ʃiːld] ,

he	was	as	fierce	a	warrior	as	ever	held	a	shield	,
他	曾是	作为	凶猛的	一个	战士	作为	曾经	握住	一个	盾	,

他是一位骁勇善战的战士，手持盾牌，英勇无比。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɔŋkə] [wɒz; wəz][æz; əz] [rɪ'lentləs] [æz; əz][ə; eɪ][wʊlf] .

and	toward	the	conquered	was	as	relentless	as	a	wolf	.
和	朝向	这	征服	曾是	作为	狠	作为	一个	狼	.

对于被征服者，它像狼一样毫不留情。

[ðeɪ] [təʊld][waɪld][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [ðen] .

They	told	wild	tales	of	his	cruelty	then	.
他们	讲述	荒野	故事	的	他的	残酷	然后	.

当时他们编造了许多关于他残暴的离奇故事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ʊlf] [sed] ['nʌθɪŋ] .

This	was	common	enough	in	the	world	,	and	Ulf	said	nothing	.
这	曾是	常见的	足够的	在	这	世界	,	和	乌尔夫	说	没有什么	.

这在世界上很常见，乌尔夫什么也没说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʊlf] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] .

But	they	went	on	to	tell	that	which	to	Ulf	was	indeed	a	very	curious	thing	.
但	他们	去	在	到	告诉	那	哪个	到	乌尔夫	曾是	的确	一个	非常	好奇的	事物	.

但他们接着讲述了一件事，这件事对乌尔夫来说确实非常奇怪。

[wen] ['ɪŋglənd] [leɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['faɪtərz] [fiːt] , ['biːt(ə)n] ,

When	England	lay	at	this	fighter's	feet	,	beaten	,
什么时候	英格兰	躺	在	这	战斗机的	脚	,	被打败	,

当英格兰战败倒在这位战士脚下时，

['evri] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['liːdəz] [wʊd] [biː; bi]

every	one	expected	as	a	matter	of	course	that	all	the	captured	leaders	would	be
每一个	一	预期的	作为	一个	事情	的	课程	那	全部	这	捕获	领导人	会	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

所有人都理所当然地认为，所有被俘的领导人都会被处死。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd][fɜːrz] ,

and	all	the	gold	,	and	furs	,
和	全部	这	金子	,	和	毛皮	,

还有所有的黄金和皮毛，

[ænd; ənd][lændz] [wʊd] [biː; bi] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] .

and	lands	would	be	seized	by	the	King	for	his	own	use	.
和	土地	会	是	查获	经过	这	国王	为了	他的	自己的	使用	.

国王会没收土地供自己使用。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['hæpənd] !

But	nothing	of	the	kind	happened	!
但	没有什么	的	这	种类	发生	!

但根本没有发生这种事!

[ɪn'sted] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [ruːl] [səʊ] [gʊd] - [hɑːtɪd] , [səʊ][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə][ɔːl] ,

Instead	,	he	began	a	rule	so	good	-	hearted	,	so	fair	and	just	to	all	,
反而	,	他	开始	一个	规则	所以	好的	-	心地	,	所以	公平的	和	只是	到	全部	,

相反，他制定了一项对所有人都是如此仁慈、公平和公正的统治。

['weðə(r)] ['brɪtɪʃ] [ɔː(r)] [deɪn] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [pɑːst] ['enəmɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tə'wɔːd] [frendz] ,

whether	British	or	Dane	,	and	toward	past	enemies	as	well	as	toward	friends	,
无论	英国	或者	丹恩	,	和	朝向	过去的	敌人	作为	出色地	作为	朝向	朋友们	,

无论是英国人还是丹麦人，无论是对过去的敌人还是朋友，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] .

that	his	enemies	were	more	than	half	inclined	to	be	friends	.
那	他的	敌人	是	更多的	比	一半	倾斜	到	是	朋友们	.

他的敌人中有一半以上都愿意成为朋友。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðæn; ðən]

The	country	was	growing	rich	in	cattle	,	and	was	better	to	live	in	than
这	国家	曾是	生长	富有的	在	牛	,	和	曾是	更好的	到	居住	在	比

['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

ever	before	,
曾经	前	,

这个国家畜牧业日益兴盛，生活条件也比以往任何时候都好。

— [ɪn'diːd] [kwaɪt] [laɪk] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

—	indeed	quite	like	Sigurd's	Vik	in	that	respect	,
—	的确	相当	喜欢	西格德的	维克	在	那	尊重	,

——在这方面确实很像西格德的维克。

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɪgərd] [ruːld] ,

a	state	of	things	natural	enough	where	a	Sigurd	ruled	,
一个	状态	的	事物	自然的	足够的	在哪里	一个	西格德	裁决	,

在西格德统治时期，一切都显得那么自然。

[bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔːl] [weə(r)] [ə; eɪ][kə'njuːt][dɪd] , — [fɔː(r); fə(r)][kə'njuːt][ɔː(r)] [kə'njuːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	not	at	all	where	a	Knut	did	,	—	for	Knut	or	Canute	,	as	it	is
但	不是	在	全部	在哪里	一个	克努特	做过	,	—	为了	克努特	或者	克努特	,	作为	它	是

['sʌmtaɪmz] ['rɪt(ə)n] ,

sometimes	written	,
有时	书面	,

但克努特（Knut）——有时也写作克努特（Canute）——却完全没有这样做。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [njuː] [kɪŋz] [neɪm] .

was	this	new	king's	name	.
曾是	这	新的	国王的	姓名	.

这就是这位新国王的名字。

['lɑːstli] , ['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðɪs] [waɪld] ['wɒriə(r)] , [jet] [maɪld] - ['ruːlɪŋ] [kɪŋ] ,

Lastly	,	strangest	of	all	,	this	wild	warrior	,	yet	mild	-	ruling	king	,
最后	,	最奇怪的	的	全部	,	这	荒野	战士	,	然而	温和的	-	裁决	国王	,

最后，也是最奇怪的一点，这位狂野的战士，却是一位温和的统治者，

[hæd; həd] [prə'kleɪmd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn][θɔː(r)] , [nɔː(r)]['əʊdɪn]

had	proclaimed	throughout	the	land	that	he	no	longer	believed	in	Thor	,	nor	Odin
有	宣布	自始至终	这	土地	那	他	不	更长	相信	在	雷神	,	也不	奥丁

,

,

,

他曾向全国宣告，他不再信仰托尔，也不再信仰奥丁。

[nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kruːəl][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [bʌt; bət] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n][ɪg'zɪst]

nor	the	other	cruel	gods	of	the	North	,	but	declared	that	they	did	not	even	exist
也不	这	其他	残忍的	神	的	这	北	,	但	声明	那	他们	做过	不是	甚至	存在

!

!

!

也不是北方其他残暴的神灵，而是宣称它们根本不存在！

[hiː; hi] ['wəːʃɪp] , [ðeɪ] [sed] , [wʌn] [gɒd]['əʊnli] , [ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] [wʌn] , [huː] [dɪd] [nɒt] [lʌv] ['blʌdʃed]

He	worshipped	,	they	said	,	one	God	only	,	a	merciful	One	,	who	did	not	love	bloodshed
他	崇拜	,	他们	说	,	一	上帝	仅有的	,	一个	仁慈	一	,	WHO	做过	不是	爱	流血事件

[ænd; ənd]['mɜːdə(r)] ,

and	murder	,
和	谋杀	,

他们说，他只敬拜一位神，一位仁慈的神，不喜爱流血和杀戮。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

for	which	reason	there	should	be	none	of	it	throughout	the	kingdom	.
为了	哪个	原因	那里	应该	是	没有任何	的	它	自始至终	这	王国	.

因此，王国境内不应存在这种现象。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] .

And	there	was	very	little	of	it	indeed	.
和	那里	曾是	非常	小的	的	它	的确	.

确实数量很少。

[men] [njuː] [səʊ] [wel] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [laɪn] ,

Men	knew	so	well	what	the	King	himself	had	done	in	that	line	,
男人	知道	所以	出色地	什么	这	国王	他自己	有	完毕	在	那	线	,

人们都非常清楚国王本人在那条线上所做的一切，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] ['hʌri] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] [naʊ] ,

in	the	past	,	that	they	were	in	no	hurry	to	disobey	him	now	,
在	这	过去的	,	那	他们	是	在	不	匆忙	到	违	他	现在	,

过去他们并不急于违抗他，现在却要违抗他。

[lest] [pə'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˊouldtaim]['hændi]

lest	perhaps	they	might	find	that	he	had	forgotten	nothing	of	his	oldtime	handy
免得	也许	他们	可能	寻找	那	他	有	被遗忘的	没有什么	的	他的	老式	便利

[juːz][ɒv; əv]['bæt(ə)l] - [æks] .

use	of	battle	-	axe	.
使用	的	战斗	-	斧头	.

免得他们发现他丝毫没有忘记以前使用战斧的本领。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

So	there	was	peace	from	one	end	of	the	country	to	the	other	.
所以	那里	曾是	和平	从	一	结尾	的	这	国家	到	这	其他	.

所以，从国家一端到另一端，一片和平。

[naʊ] , ['iːdɪθ] ['ferher] [sæt][ɪn][ðə; ði] [haɪsiːt] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][təʊld] ,

Now	,	Edith	Fairhair	sat	in	the	highseat	when	this	was	told	,
现在	,	伊迪丝	金发	卫星	在	这	高座	什么时候	这	曾是	讲述	,

当时，伊迪丝·费尔黑尔正坐在高位上，听到了这件事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	became	very	curious	about	it	.
和	她	成为	非常	好奇的	关于	它	.

她对此感到非常好奇。

[ʊlf] [sæt] ['saɪləntli] [baɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ['flæʃɪŋ] [frɒm; frəm]

Ulf	sat	silently	by	,	with	his	chin	in	his	hand	,	with	the	firelight	flashing	from
乌尔夫	卫星	默默	经过	,	和	他的	下巴	在	他的	手	,	和	这	火光	闪烁	从

[hɪz; ɪz][meɪl] ,

his	mail	,
他的	邮件	,

乌尔夫静静地坐在一旁，手托着下巴，火光在他身上闪烁。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] .

and	listened	.
和	听着	.

然后倾听。

[wen] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz]

When	the	tale	was	told	,	and	they	were	alone	,	they	looked	into	each	other's
什么时候	这	故事	曾是	讲述	,	和	他们	是	独自的	,	他们	看起来	进入	每个	其他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

故事讲完后，两人独处时，他们彼此凝视着对方的眼睛。

[ænd; ənd][bəuθ] [lɑːft] ['sɒftli] , [iːtʃ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] .

and	both	laughed	softly	,	each	reading	the	same	thought	.
和	两个都	笑了	轻轻	,	每个	阅读	这	相同的	想法	.

两人都轻轻地笑了，因为他们都想到了同一件事。

" [keə(r)][tuː; tə][gəʊ] , ['iːdɪθ] ? "

"	Would'st	care	to	go	,	Edith	?	"
"	会	关心	到	去	,	伊迪丝	?	"

“伊迪丝，你愿意去吗？”

" [fɑː(r)][hæst] [ðaʊ] [seɪld] , [ʊlf] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæst] [ðaʊ] [siːn] .

"	Far	hast	thou	sailed	,	Ulf	,	and	much	hast	thou	seen	.
"	远的	哈斯特	你	航行	,	乌尔夫	,	和	很多	哈斯特	你	已见	.

“乌尔夫，你航行了很远，也看到了许多风景。”

[jet] [vɪk] - [maʊθ] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] ['trævld] .

Yet	Vik	-	mouth	is	as	far	as	I	have	travelled	.
然而	维克	-	嘴	是	作为	远的	作为	我	有	旅行	.

然而，维克河口是我迄今为止旅行过的最远的地方。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [feə(r)][lænd] . "

I	would	like	to	see	that	fair	land	.	"
我	会	喜欢	到	看	那	公平的	土地	.	"

我想看看那片美丽的土地。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [stɔːrmz] , " [hiː; hi] [sed] , ['tiːzɪŋli] .

"	There	may	be	storms	,	"	he	said	,	teasingly	.
"	那里	可能	是	暴风雨	,	"	他	说	,	戏谑地	.

“可能会有暴风雨，”他开玩笑地说。

" [ai] [laɪk] [stɔːrmz] . "

"	I	like	storms	.	"
"	我	喜欢	暴风雨	.	"

我喜欢暴风雨。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['paɪrəts] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

"	There	may	be	pirates	on	the	way	.
"	那里	可能	是	海盗	在	这	方式	.

“可能有海盗出没。”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['səʊbə(r)] .

"	And	his	face	grew	sober	.
"	和	他的	脸	生长	清醒	.

“他的脸色变得严肃起来。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪgɜːrdz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ʊlf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [rɪ'plaɪ] .

"	I	am	Sigurd's	daughter	,	and	the	wife	of	Ulf	,	"	was	the	proud	reply	.
"	我	是	西格德的	女儿	,	和	这	妻子	的	乌尔夫	,	"	曾是	这	自豪的	回复	.

“我是西格德的女儿，也是乌尔夫的妻子，”她骄傲地回答道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [left] [tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,

After	that	of	course	there	was	not	much	left	to	say	;	but	all	the	same	,
后	那	的	课程	那里	曾是	不是	很多	左边	到	说	;	但	全部	这	相同的	,

当然，在那之后也没什么好说的了；但即便如此，

[ʊlf] [lʊkt] [mɔː(r)] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒŋʃɪp] [ðæt] [wiːk] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n]

Ulf	looked	more	carefully	into	the	strength	of	his	longship	that	week	than	even
乌尔夫	看起来	更多的	小心	进入	这	力量	的	他的	长船	那	星期	比	甚至

[hiː; hi][ɔː(r)] ['sɪgərd] ['evə(r)][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

he	or	Sigurd	ever	had	before	a	voyage	.
他	或者	西格德	曾经	有	前	一个	航程	.

那一周，乌尔夫比他自己和西格德在出海前任何时候都更加仔细地检查了他的长船的坚固程度。

[nɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] [went] [ɒn] [bɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [test] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪŋgəz] ,

Not	an	arrow	went	on	board	which	he	did	not	test	with	his	own	fingers	,
不是	一个	箭	去	在	木板	哪个	他	做过	不是	测试	和	他的	自己的	手指	,

每一支上船的箭，他都亲自用手指测试过。

[ænd; ənd] [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɪði] [ɪf] [nɒt] ['pɜːfɪkt] ,

and	send	to	the	smithy	if	not	perfect	,
和	发送	到	这	铁匠铺	如果	不是	完美的	,

如果不够完美，就送到铁匠铺去。

— [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['aɪənwɜːk] [ðæn; ðən][hiː; hi] ?

—	and	who	was	a	better	judge	of	ironwork	than	he	?
—	和	WHO	曾是	一个	更好的	法官	的	铁工	比	他	?

——还有谁比他更懂铁艺呢?

[waɪl] [ðə; ði][men] [hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [st'ɜːdɪəst] , [tʌfɪst] ,

While	the	men	he	chose	for	the	crew	were	the	sturdiest	,	toughest	,
尽管	这	男人	他	选择	为了	这	全体人员	是	这	最坚固的	,	最难	,

他挑选的船员都是最强壮、最坚韧的，

[kɹ'ɑːftɪəst] [set] [ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] [ðæt] ['evə(r)] [seɪld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [vɪk] .

craftiest	set	of	rascals	that	ever	sailed	from	a	vik	.
最狡猾的	放	的	无赖	那	曾经	航行	从	一个	维克	.

一群从维克船上出发的最狡猾的恶棍。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][fɪt][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['lɒŋʃɪp] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz]

Every	one	of	them	was	fit	to	command	a	longship	if	the	captain	was
每一个	一	的	他们	曾是	合身	到	命令	一个	长船	如果	这	队长	曾是

[leɪd] [ləʊ] .

laid	low	.
铺设	低的	.

如果船长阵亡，他们每个人都有能力指挥一艘长船。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɒn][ðə; ði]

And	every	man	of	them	,	because	of	it	,	knew	how	to	obey	on	the
和	每一个	男人	的	他们	,	因为	的	它	,	知道	如何	到	服从	在	这

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

因此，他们每个人都立刻知道该服从。

[ɔː(r)] [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] .

or	if	need	be	,	to	win	a	battle	without	orders	.
或者	如果	需要	是	,	到	赢	一个	战斗	没有	订单	.

或者必要时，在没有命令的情况下赢得战斗。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)l] .

And	in	a	safe	hiding	-	place	was	a	large	bundle	.
和	在	一个	安全的	隐藏	-	地方	曾是	一个	大的	捆	.

在一个安全的藏身之处，我发现了一大包东西。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

It	contained	a	present	for	the	King	.
它	包含	一个	展示	为了	这	国王	.

里面装着一份献给国王的礼物。

['merəli] [flæʃt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] .

Merrily	flashed	the	sunlight	on	the	oarblades	.
欢快地	闪光灯	这	阳光	在	这	桨叶	.

阳光欢快地照在桨叶上。

['iːdɪθ] ['ferher] [wɒz; wəz] ['brɪmɪŋ] [wɪð] ['kwestʃənz] , [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] .

Edith	Fairhair	was	brimming	with	questions	,	too	excited	to	sit	still	.
伊迪丝	金发	曾是	充满	和	问题	,	也	兴奋的	到	坐	仍然	.

伊迪丝·费尔黑尔满脑子都是问题，兴奋得坐不住。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] ,

It	was	her	first	voyage	,
它	曾是	她	第一的	航程	,

这是她的第一次航行。

[ænd; ənd] [ʊlf] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tɔːkt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evə(r)] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and	Ulf	the	Silent	talked	more	than	he	ever	did	before	in	his	life	,
和	乌尔夫	这	沉默的	谈话	更多的	比	他	曾经	做过	前	在	他的	生活	,

沉默的乌尔夫比他一生中任何时候都说得更多。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]

explaining	things	that	he	knew	about	and	forgetting	to	answer	when	he	didn't
解释	事物	那	他	知道	关于	和	遗忘	到	回答	什么时候	他	没有

[nəʊ] .

know	.
知道	.

他会解释自己知道的事情，但对于自己不知道的事情却忘记回答。

[wʌns] , [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

Once	,	on	the	voyage	,	they	had	a	touch	of	war	,
一次	,	在	这	航程	,	他们	有	一个	触碰	的	战争	,

有一次，在航行途中，他们经历了一场战争。

[ænd; ənd] [ʊlf] [lʊkt] [æt; ət] ['iːdɪθ] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θrɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [felt]

and	Ulf	looked	at	Edith	and	felt	a	sudden	thrill	which	he	had	never	felt
和	乌尔夫	看起来	在	伊迪丝	和	毛毡	一个	突然	刺激	哪个	他	有	绝不	毛毡

[bɪ'fɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [faɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

before	when	a	fight	was	coming	.
前	什么时候	一个	斗争	曾是	未来	.

乌尔夫看着伊迪丝，突然感到一阵前所未有的兴奋，这是他以前在即将战斗时从未有过的感觉。

[ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [naʊ] , [hiː; hi] [lɒst] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pleɪs] .

If	he	lost	now	,	he	lost	what	a	kingdom	could	not	replace	.
如果	他	丢失的	现在	,	他	丢失的	什么	一个	王国	可以	不是	代替	.

如果他现在输了，他失去的将是任何王国都无法取代的东西。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [krɑːft] [wɪð] [ðə; ðɪ] [swɪft] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] .

On	came	the	enemy's	craft	with	the	swift	confidence	of	many	a	capture	.
在	来了	这	敌人的	工艺	和	这	迅速	信心	的	许多	一个	捕获	.

敌舰带着屡战屡胜的自信迅速驶来。

[bʌt; bət] [waɪl] [jet] [bɪ'jɒnd] ['bəʊʃɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd]

But	while	yet	beyond	bowshot	it	was	suddenly	checked	and	hung	in	the	wind
但	尽管	然而	超过	弓箭	它	曾是	突然	已检查	和	悬挂	在	这	风

,

,

,

但就在它即将飞出弓箭射程时，突然被风阻挡，悬在空中。

['iːv(ə)n] ['bækɪŋ] ['wɔːtə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

even	backing	water	a	little	.
甚至	后盾	水	一个	小的	.

甚至稍微倒灌了一些水。

[ðæt] [stɜːn] , ['saɪlənt] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'pəʊzɪŋ] [praʊ] [siːmd] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['weəri]

That	stern	,	silent	figure	standing	in	the	opposing	prow	seemed	familiar	to	the	wary
那	船尾	,	沉默的	数字	常设	在	这	反对	船首	似乎	熟悉的	到	这	警惕

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

站在对面船头的那个严肃、沉默的身影，让谨慎的船长觉得似曾相识。

[ðæt] ['glɪtərɪŋ] [meɪl] , [ðə; ðɪ]['drægən] - [krest] [ɒn][ðə; ðɪ] ['helmɪt] , [ðæt] [tuː] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] —

That	glittering	mail	,	the	dragon	-	crest	on	the	helmet	,	that	too	had	he	seen	—
那	闪闪发光	邮件	,	这	龙	-	波峰	在	这	头盔	,	那	也	有	他	已见	—

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

那闪闪发光的锁子甲，头盔上的龙徽，他也曾在某个地方见过。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

Now	he	remembered	.
现在	他	记得	.

他现在想起来了。

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [stɑːz] [ðæt] [hɪz; ɪz][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ]

Once	before	he	had	thanked	his	stars	that	his	had	not	been	the	ship	which
一次	前	他	有	谢谢	他的	明星	那	他的	有	不是	到过	这	船	哪个

[ðə; ðɪ][mæn][ɪn] [meɪl] [hæd; həd] [bɔːdɪd] .

the	man	in	mail	had	boarded	.
这	男人	在	邮件	有	登机	.

他之前曾庆幸自己乘坐的不是邮差登上的那艘船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [brʌnt] [ðɪs] [taɪm] ,

There	was	no	other	ship	to	take	the	brunt	this	time	,
那里	曾是	不	其他	船	到	拿	这	冲击	这	时间	,

这次没有其他船只替我承受冲击了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [tɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] .

and	his	cheek	turned	a	little	pale	.
和	他的	脸颊	转向	一个	小的	苍白	.

他的脸颊微微泛白。

[ðə; ðiː]['ves(ə)lz] ['drɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['streɪndʒə(r)] [heɪld] ,

The	vessels	drifted	a	little	nearer	,	and	the	stranger	hailed	,
这	船只	漂移	一个	小的	更近	,	和	这	陌生人	赞誉	,

船只又漂近了一些，陌生人打了个招呼。

" [ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [ʊlf] , [ɒv; əv] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] ? "

"	Art	thou	not	Ulf	,	of	Sigurd's	Vik	?	"
"	艺术	你	不是	乌尔夫	,	的	西格德的	维克	?	"

“你不是西格德维克的乌尔夫吗？”

" [jeɪ] !

"	Yea	!
"	是的	!

“是的！

" [ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [swept] [θruː] [ðə; ðiː]['streɪndʒə(r)] - [krɑːft] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	A	flutter	swept	through	the	stranger	-	craft	,	and	a	pause	.
"	一个	扑	扫荡	通过	这	陌生人	-	工艺	,	和	一个	暂停	.

“陌生人的飞行器一阵颤动，然后停顿了一下。”

[ɪts] [men] [flæʃt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['stɑːtld] [lʊks] .

Its	men	flashed	at	each	other	startled	looks	.
它是	男人	闪光灯	在	每个	其他	惊慌	看起来	.

男人们彼此交换了一个惊愕的眼神。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] ?

"	Is	it	war	?
"	是	它	战争	?

这是战争吗?

" [ðə; ðiː] ['kæptɪn] [ɑːskt] [ə'gen] , ['həʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [nɒt] [nəʊt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l]['tremb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

"	the	captain	asked	again	,	hoping	his	men	would	not	note	the	little	tremble	in	his
"	这	队长	问	再次	,	希望	他的	男人	会	不是	笔记	这	小的	颤抖	在	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“船长又问了一遍，希望他的部下不会注意到他声音中微微的颤抖。”

" [wɔː(r)][hæv; həv][aɪ] [siːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [kɜːt] [rɪ'plaɪ] ,

"	War	have	I	seen	,	"	was	the	curt	reply	,
"	战争	有	我	已见	,	"	曾是	这	简短	回复	,

“我见过战争，”对方简短地回答道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [twæŋ] [æz; əz][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [strʌŋ] .

and	there	was	a	twang	as	a	bow	was	strung	.
和	那里	曾是	一个	颤音	作为	一个	弓	曾是	串	.

弓弦拉开时，传来一声轻响。

[ðen] ['iːdɪθ] [sed] [ə; eɪ] [swɪft] [wɜːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʊlf] ['lɪsnd] , ['fraʊnɪŋ] , [jet] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðiː]

Then	Edith	said	a	swift	word	to	which	Ulf	listened	,	frowning	,	yet	called	to	the
然后	伊迪丝	说	一个	迅速	单词	到	哪个	乌尔夫	听着	,	皱眉	,	然而	称为	到	这

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['kæptɪn] .

undecided	captain	.
未决定	队长	.

然后伊迪丝迅速地说了一句话，乌尔夫皱着眉头听着，但还是叫住了犹豫不决的船长。

" [ʊlf] , [ɒv; əv] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] ,
" Ulf , of Sigurd's Vik ,
" 乌尔夫 , 的 西格德的 维克 ,

“西格德的维克的乌尔夫，

[hæz; həz] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [wɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [piːs] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .
has seen too much war to be afraid to offer peace to any man .
有 已见 也 很多 战争 到 是 害怕的 到 提供 和平 到 任何 男人 .

他经历过太多战争，所以不敢向任何人提供和平。

[tʃuːz] [ðaʊ] !
Choose thou !
选择 你 !

选择你吧!

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lɑːft] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [bʌt; bət] [sed] ,
" The stranger laughed a laugh of relief , but said ,
" 这 陌生人 笑了 一个 笑 的 宽慰 , 但 说 ,

陌生人如释重负地笑了笑，说道：

" [piːs] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [sɪns] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] .
" Peace it shall be , since that is a new thing to both of us .
" 和平 它 将 是 , 自从 那 是 一个 新的 事物 到 两个都 的 我们 .

“那就和平吧，因为这对我们俩来说都是件新鲜事。”

[ai][ˌeɪ 'em]
I am
我 是

我是

[θɔrfɪn] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] .
Thorfin the Viking .
索尔芬 这 维京人 .

维京人索尔芬。

" [ʌlfs] [feɪs] ['daːkənd] .
" Ulf's face darkened .
" 乌尔夫的 脸 变暗 .

乌尔夫的脸色阴沉了下来。

" [hæd; həd][ai] [nəʊn] [ðaɪ] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [left] [tuː; tə] [ðiː] .
" Had I known thy name before , the choice would not have been left to thee .
" 有 我 已知 你的 姓名 前 , 这 选择 会 不是 有 到过 左边 到 你 .

“如果我早知道你的名字，就不会让你自己做出选择了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ;
It is peace for this time ;
它 是 和平 为了 这 时间 ;

这是暂时的和平；

[bʌt; bət] [θɔrfɪn] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [seɪl] [saʊθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [nɔːθ] ,
but Thorfin the Viking will do well to sail south instead of north ,
但 索尔芬 这 维京人 将要 做 出色地 到 帆 南 反而 的 北 ,

但维京人索尔芬最好向南航行而不是向北航行。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [miːt] [nekst] - [ʃɪp] ['kwɪkli] [wɪl] [niːd] [ə'nʌðə(r)] ['kæptɪn] ,
for when we meet next Thorfin's ship quickly will need another captain ,
为了 什么时候 我们 见面 下一个 - 船 迅速地 将要 需要 其他 队长 ,

因为我们下次见面时，索尔芬的船很快就需要另一位船长了。

" — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʌn'eɪmɪəbəl] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə]

"	—	which	was	a	very	long	and	unamiable	speech	for	Ulf	the	Silent	to
"	—	哪个	曾是	一个	非常	长的	和	不友善的	演讲	为了	乌尔夫	这	沉默的	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

——对于沉默的乌尔夫来说，这是一篇非常冗长且令人不快的演讲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [drɪft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [drɒpt]

And	he	allowed	his	ship	to	drift	until	the	sail	of	the	other	had	dropped
和	他	允许	他的	船	到	漂移	直到	这	帆	的	这	其他	有	掉落

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

below	the	horizon	,
以下	这	地平线	,

于是他任由自己的船随波逐流，直到对方的船帆沉入地平线以下。

[stɪl] ['spiːdɪŋ] ['saʊθwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [skeəd] [waɪt] ['ræbɪt] ,

still	speeding	southward	like	a	scared	white	rabbit	,
仍然	超速	向南	喜欢	一个	害怕的	白色的	兔子	,

仍然像一只受惊的白兔一样飞速向南飞去，

[ðæt] [ɪz] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ʃeɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][snæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] .

that	is	happy	in	a	close	shave	from	the	snap	of	a	wolf	.
那	是	快乐的	在	一个	关闭	刮胡子	从	这	折断	的	一个	狼	.

它很高兴能从狼的撕咬中死里逃生。

[ðen] [ʊlf] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [jɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [əˈgen] , ['seɪɪŋ] ['əʊnli] ,

Then	Ulf	swung	his	yard	to	the	wind	again	,	saying	only	,
然后	乌尔夫	摇摆	他的	院子	到	这	风	再次	,	说	仅有的	,

然后乌尔夫再次将他的院子迎风摆动，只说了一句话：

" ['truːli] , ['iːdɪθ] , [wʌn] [siː] - [θiːf] [əʊz] [ðiː] [θæŋks] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	Truly	,	Edith	,	one	sea	-	thief	owes	thee	thanks	to	-	night	,	"	and	went	his	way	.
"	真的	,	伊迪丝	,	一	海	-	贼	欠款	你	谢谢	到	-	夜晚	,	"	和	去	他的	方式	.

“伊迪丝，今晚真有一个海盗欠你一份谢意，”说完，他就走了。

[kə'njuːt][ðə; ði] [greɪt] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] - [siːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ræftər] [hɔːl] .

Knut	the	Great	sat	on	his	throne	-	seat	in	his	raftered	hall	.
克努特	这	伟大的	卫星	在	他的	王座	-	座位	在	他的	椽木	大厅	.

克努特大帝坐在他那间有椽木的大厅里的王座上。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [men] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [njuːz] ,

Here	and	there	little	groups	of	his	chief	men	chatted	and	exchanged	news	,
这里	和	那里	小的	团体	的	他的	首席	男人	聊天	和	交换	消息	,

他手下的一些首领三三两两地聚在一起聊天，交换消息。

[bʌt; bət][kə'njuːt] [hɜːd] [ðem; ðəm] [nɒt] .

but	Knut	heard	them	not	.
但	克努特	听到	他们	不是	.

但克努特没有听到他们的话。

[ðə; ði] [dɑːk] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ʃəʊd] ['rɪtʃli] [θruː] [ðə; ði][fɜːrz] [ðæt] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	dark	carving	of	his	seat	showed	richly	through	the	furs	that	draped	it	,
这	黑暗的	雕刻	的	他的	座位	显示	丰富	通过	这	毛皮	那	垂坠的	它	,

他座椅上深色的雕刻透过覆盖其上的毛皮清晰可见。

[ænd; ənd] [waɪt] [gliːmz] [ɒv; əv]['wɔːlrəs]['aɪvəri] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bʌt; bət][kə'njuːt] [sɔː] [ðem; ðəm]

and	white	gleams	of	walrus	ivory	lighted	the	darkness	,	but	Knut	saw	them
和	白色的	闪光	的	海象	象牙	照明	这	黑暗	,	但	克努特	锯	他们

[nɒt] .

not	.
不是	.

白色的海象牙照亮了黑暗，但克努特却看不见它们。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

An	official	was	giving	an	account	of	what	had	occurred	of	late	in	the
一个	官方的	曾是	给予	一个	帐户	的	什么	有	发生	的	晚的	在	这

['vɪlɪdʒ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

village	under	his	command	,
村庄	在下面	他的	命令	,

一名官员正在汇报他管辖的村庄最近发生的事情。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns][kə'njuːt] ['lɪsnd] [wɪð] ['əʊnli][hɑːf][æn; ən][ɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] [wɪð]

but	for	once	Knut	listened	with	only	half	an	ear	as	he	sat	there	with
但	为了	一次	克努特	听着	和	仅有的	一半	一个	耳朵	作为	他	卫星	那里	和

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

his	chin	in	his	hand	,
他的	下巴	在	他的	手	,

但这一次，克努特只是心不在焉地听着，他手托着下巴坐在那里。

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [sɒft] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] ['restləs] [siː]

for	from	the	shore	below	there	came	the	soft	wash	of	the	ever	restless	sea
为了	从	这	支撑	以下	那里	来了	这	柔软的	洗	的	这	曾经	不安	海

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] .

which	the	King	so	dearly	loved	.
哪个	这	国王	所以	亲爱的	喜爱	.

因为从下面的海岸传来的是国王无比钟爱的、波涛汹涌的大海的轻柔拍打声。

[ðə; ði] [swɒʃ] [brɔːt] ['swɪftli] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [wen] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]

The	swash	brought	swiftly	to	mind	the	days	of	his	youth	when	his	life	was
这	挥舞	带来	迅速地	到	头脑	这	天	的	他的	青年	什么时候	他的	生活	曾是

[ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

all	before	him	,
全部	前	他	,

那阵挥舞的浪花让他迅速回想起年轻时的美好时光，那时他的人生才刚刚开始。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dek] .

and	his	kingdom	was	the	length	of	his	deck	.
和	他的	王国	曾是	这	长度	的	他的	甲板	.

他的王国只有甲板那么长。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] , [ɪn'diːd] ,

Those	were	happy	days	,	indeed	,
那些	是	快乐的	天	,	的确	,

那真是一段快乐的日子。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] ['ruːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [lænd][wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['djuːtiz] !

when	the	right	ruling	of	a	great	land	was	not	among	his	duties	!
什么时候	这	正确的	裁决	的	一个	伟大的	土地	曾是	不是	之中	他的	职责	!

治理一个伟大的国家，竟然不是他的职责！

[fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] ,

For	power	has	its	own	troubles	,
为了	力量	有	它是	自己的	麻烦	,

因为权力本身也会带来问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'membəd] [səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [reɪn] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ]

and	the	King	would	not	be	remembered	so	long	had	his	reign	not	been	a
和	这	国王	会	不是	是	记得	所以	长的	有	他的	在位	不是	到过	一个

[gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

good	as	well	as	a	great	one	.
好的	作为	出色地	作为	一个	伟大的	一	.

如果国王的统治不是既伟大又美好，他也不会被人们铭记这么久。

[ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [saʊndz]

The	hum	of	voices	came	up	from	the	shore	,	and	all	the	well	-	known	sounds
这	哼	的	声音	来了	向上	从	这	支撑	,	和	全部	这	出色地	-	已知	声音

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] - [laɪf] ,

of	the	harbour	-	life	,
的	这	港口	-	生活	,

岸边传来一阵嘈杂的人声，还有所有港口生活熟悉的各种声音。

[ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔː(r)] [flʌŋ] [daʊn] ,

the	splash	of	a	rope	falling	in	the	water	,	the	thud	of	an	oar	flung	down	,
这	溅	的	一个	绳索	坠落	在	这	水	,	这	砰的一声	的	一个	桨	扔	向下	,

绳索落入水中溅起的水花声，桨扔下时沉闷的撞击声，

[ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kiːl] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɪŋgli] [biːtʃ] .

the	grating	of	a	keel	drawn	up	on	the	shingly	beach	.
这	格栅	的	一个	龙骨	绘制	向上	在	这	碎石	海滩	.

搁浅在砾石滩上的龙骨格栅。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːst] , [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] [mɔː(r)]

And	suddenly	he	was	conscious	that	it	had	ceased	,	all	save	the	more
和	突然	他	曾是	有意识的	那	它	有	停止	,	全部	节省	这	更多的

[dɪ'stɪŋktli] ['saʊndɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

distinctly	sounding	water	.
明显地	听起来	水	.

突然间，他意识到一切都停止了，只剩下清晰可闻的水声。

[sə'praɪzd] , [hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] ,

Surprised	,	he	glanced	quickly	through	the	open	door	,
惊讶	,	他	瞥了一眼	迅速地	通过	这	打开	门	,

他吃惊地迅速瞥了一眼敞开的门。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] - [fəʊk] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ə; eɪ]

and	saw	that	all	the	shore	-	folk	had	stopped	their	work	to	gaze	at	a
和	锯	那	全部	这	支撑	-	民间	有	停止	他们的	工作	到	目光	在	一个

['lɒŋʃɪp] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['ɒnwəd] ;

longship	flying	swiftly	onward	;
长船	飞行	迅速地	向前	;

只见岸上所有的人都停下了手中的活，凝视着一艘长船飞速向前驶去；

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , ['evɪdəntli] ,

a	stranger	,	evidently	,
一个	陌生人	,	显然	,

显然是个陌生人

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːst] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [rɒks] [ænd; ənd]

for	a	man	was	on	the	mast	watching	out	for	hidden	rocks	and
为了	一个	男人	曾是	在	这	桅杆	观看	出去	为了	隐	岩石	和

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪəzmən] .

pointing	out	the	channel	to	the	steersman	.
指向	出去	这	渠道	到	这	舵手	.

因为有一个人在桅杆上，负责观察暗礁，并向舵手指出航道方向。

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ʃiːldz] [hʌŋ] ['aʊtbɔːd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

The	long	row	of	shields	hung	outboard	on	each	side	told	that	it	was	something
这	长的	排	的	盾牌	悬挂	舷外机	在	每个	边	讲述	那	它	曾是	某物

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['treɪdə(r)] ,

more	than	a	peaceful	trader	,
更多的	比	一个	和平	商	,

船舷两侧悬挂的一长排盾牌表明，这不仅仅是一个和平的贸易商。

[ænd; ənd][kə'nju:t] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] , [m'əʊʃənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['saɪləns] .

and	Knut	watched	with	interest	,	motioning	for	silence	.
和	克努特	观看	和	兴趣	,	示意	为了	沉默	.

克努特饶有兴致地看着，示意大家安静。

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði][krɑ:ft] [ʃɒt] [hɑ:f][hɜ:(r); hə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒn] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kru:]

With	a	rush	the	craft	shot	half	her	length	on	shore	and	her	crew
和	一个	匆忙	这	工艺	射击	一半	她	长度	在	支撑	和	她	全体人员

[pɔ:] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [θrɒŋ] ,

poured	out	in	a	well	-	trained	throng	,
倾倒	出去	在	一个	出色地	-	受过训练	人群	,

快艇猛地冲上岸，半个艇身便搁浅在岸上，训练有素的船员们蜂拥而出。

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [swʌŋ] ['ɪntu:] ['kɒləm] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hɔ:l] .

which	without	delay	swung	into	column	and	headed	for	the	hall	.
哪个	没有	延迟	摇摆	进入	柱子	和	标题	为了	这	大厅	.

它毫不犹豫地摆成柱状，朝着大厅走去。

[kə'nju:t][ðə; ði] [greɪt] [aɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Knut	the	Great	eyed	them	with	admiration	.
克努特	这	伟大的	眼睛	他们	和	钦佩	.

克努特大帝满怀赞赏地打量着他们。

['nevə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [ə; eɪ] ['stə:diə] [set][ɒv; əv][men] ;

Never	had	he	seen	a	sturdier	set	of	men	;
绝不	有	他	已见	一个	更坚固	放	的	男人	;

他从未见过如此强壮的一群人；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪð] [jʌŋ] ['li:də(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ɔ:l] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ]

and	something	in	the	lithe	young	leader	at	their	head	,	all	glittering	with	shining
和	某物	在	这	轻盈	年轻的	领导者	在	他们的	头	,	全部	闪闪发光	和	灼灼

[meɪl] ,

mail	,
邮件	,

还有他们首领那位身姿矫健、年轻有为的领袖，浑身闪耀着闪亮的盔甲。

[rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒst] [ju:θ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]

reminded	him	of	his	own	lost	youth	,	of	which	but	the	moment	before	he
提醒	他	的	他的	自己的	丢失的	青年	,	的	哪个	但	这	片刻	前	他

[hæd; həd] [bi:n] ['dri:mɪŋ] .

had	been	dreaming	.
有	到过	做梦	.

这让他想起了自己逝去的青春，而就在前一刻，他还在梦中回忆着这一切。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪnz] [saɪd] , [feə(r)] - [heəd] , [feə(r)] - [feɪst] ,

A	young	woman	walked	by	the	captain's	side	,	fair	-	haired	,	fair	-	faced	,
一个	年轻的	女士	步行	经过	这	船长的	边	,	公平的	-	头发	,	公平的	-	面对	,

一位年轻女子走在船长身边，金发碧眼，容貌姣好。

[wɪð] [ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['kɒlə(r)][ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][gəʊld][ɒn]

with	a	gleam	of	gold	in	her	collar	and	bracelets	of	gold	on
和	一个	闪耀	的	金子	在	她	衣领	和	手镯	的	金子	在

[hɜ:(r); hə(r)] [raʊnd] [ɑ:m] .

her	round	arm	.
她	圆形的	手臂	.

她衣领上闪耀着金光，圆润的手臂上戴着金手镯。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ][saɪn] , [ðə; ði][men] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [keɪm] [ɒn] [ə'ləʊn] .

Then	at	a	sign	,	the	men	halted	,	and	the	pair	came	on	alone	.
然后	在	一个	符号	,	这	男人	停止	,	和	这	一对	来了	在	独自的	.

然后，看到一个标志，男人们停了下来，两人单独走了过来。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [friː] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

With	his	curiosity	aroused	,	and	in	the	free	manner	of	the	times	,
和	他的	好奇心	被唤醒	,	和	在	这	自由的	方式	的	这	时代	,

他的好奇心被激发，并且以当时自由开放的方式，

[ðə; ði] [kɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

the	King	left	his	seat	and	came	to	the	entrance	to	meet	them	.
这	国王	左边	他的	座位	和	来了	到	这	入口	到	见面	他们	.

国王离开座位，来到门口迎接他们。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz]['betə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

The	light	was	better	out	of	doors	.
这	光	曾是	更好的	出去	的	门	.

户外的光线更好。

['naɪðə(r)] [baʊ; bəʊ][nɔː(r)] [sə'luːt] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri]

Neither	bow	nor	salute	did	the	young	man	make	until	he	was	at	the	very
两者都不	弓	也不	礼炮	做过	这	年轻的	男人	制作	直到	他	曾是	在	这	非常

['pɔːtl] ;

portal	;
门户网站	;

直到走到大门前，这个年轻人才行了鞠躬或敬礼；

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [slaɪt] , [greɪ] [mæn] , ['rɑːðə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] [dres] ,

then	he	saw	before	him	a	slight	,	gray	man	,	rather	plain	of	dress	,
然后	他	锯	前	他	一个	轻微	,	灰色的	男人	,	相当	清楚的	的	裙子	,

然后他看到眼前站着一个身材瘦削、皮肤灰白、衣着朴素的男人。

[huː] [lʊkt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

who	looked	rather	than	asked	his	business	.
WHO	看起来	相当	比	问	他的	商业	.

他只是看了看，并没有问他的事。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][kə'njuːt][ðə; ði] [greɪt] ? "

"	Is	this	the	hall	of	Knut	the	Great	?	"
"	是	这	这	大厅	的	克努特	这	伟大的	?	"

“这里是克努特大帝的宫殿吗？”

" [jeɪ] . "

"	Yea	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð] [hɪm] . "

"	I	have	come	to	have	speech	with	him	.	"
"	我	有	来	到	有	演讲	和	他	.	"

我来和他谈谈。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] ?

"	And	thou	?
"	和	你	?

你呢?

" [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	The	keen	eyes	supplied	the	rest	of	the	question	.
"	这	敏锐的	眼睛	供应	这	休息	的	这	问题	.

敏锐的目光解答了剩下的问题。

" [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt] , [ɒv; əv] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] .

"	Ulf	the	Silent	,	of	Sigurd's	Vik	,	"	was	the	brief	reply	.
"	乌尔夫	这	沉默的	,	的	西格德的	维克	,	"	曾是	这	简短的	回复	.

“是西格德维克的沉默者乌尔夫，”这是简短的回答。

[ðə; ði] ['kwestʃənə(r)] ['stɑːtɪd] ['slaɪtli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	questioner	started	slightly	as	though	the	name	was	not	unknown	to	him	,
这	提问者	开始	轻微地	作为	尽管	这	姓名	曾是	不是	未知	到	他	,

提问者微微一愣，似乎这个名字他并不陌生。

[ænd; ənd] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [bɪ'jɒnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [stɜːd] .

and	glanced	quickly	at	the	men	beyond	,	but	they	had	not	stirred	.
和	瞥了一眼	迅速地	在	这	男人	超过	,	但	他们	有	不是	搅拌	.

他迅速瞥了一眼远处的人，但他们一动不动。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	after	a	moment	,	he	said	,
然后	后	一个	片刻	,	他	说	,

过了一会儿，他说：

" [kʌm] ! " [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] , [led] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɔːl] .

"	Come	!	"	and	wheeling	,	led	the	way	back	to	the	audience	hall	.
"	来	!	"	和	惠灵	,	引领	这	方式	后退	到	这	观众	大厅	.

“来！”然后转身，带头返回观众席。

[ʊlf] [sɔː] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [straɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [æn; ən] ['empti] [θrəʊn] - [siːt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæŋk] ,

Ulf	saw	his	guide	stride	forward	to	an	empty	throne	-	seat	into	which	he	sank	,
乌尔夫	锯	他的	指导	步幅	向前	到	一个	空的	王座	-	座位	进入	哪个	他	沉没	,

乌尔夫看到他的向导大步走向一个空荡荡的王座，然后一屁股坐了下去。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [sed] , ['kwaɪətli] ,

and	with	his	chin	in	his	hand	said	,	quietly	,
和	和	他的	下巴	在	他的	手	说	,	悄悄	,

他手托着下巴，轻声说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [kə'njuːt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	am	Knut	the	King	.
"	我	是	克努特	这	国王	.

我是国王克努特。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] - [speɪs] [ʊlf] ['hɔːltɪd] , ['stɑːtld] .

"	For	a	breathing	-	space	Ulf	halted	,	startled	.
"	为了	一个	呼吸	-	空间	乌尔夫	停止	,	惊慌	.

“乌尔夫停下来喘口气，吓了一跳。”

[ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] !

This	the	King	!
这	这	国王	!

这就是国王！

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'gen] .

Then	he	recovered	his	wits	again	.
然后	他	恢复	他的	智慧	再次	.

然后他又恢复了神智。

" ['sɪgɜːrdz] [vɪk] [ɪz] [wel] ['gʌvənd] ; [bʌt; bət] [men] [seɪ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['denmɑːk] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ruːld] .

"	Sigurd's	Vik	is	well	governed	;	but	men	say	England	and	Denmark	are	better	ruled	.
"	西格德的	维克	是	出色地	受统治	;	但	男人	说	英格兰	和	丹麦	是	更好的	裁决	.

“西格德的维克镇治理得很好；但人们说英格兰和丹麦的治理更好。”

[ðɪs] [hæv; həv] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sɪgɜːrdz] ['dɔːtə(r)] , [naʊ] [maɪ] [waɪf] .

This	have	I	come	to	see	,	and	with	me	Sigurd's	daughter	,	now	my	wife	.
这	有	我	来	到	看	,	和	和	我	西格德的	女儿	,	现在	我的	妻子	.

我前来就是为了亲眼目睹这一切，与我同行的还有西格德的女儿，她现在是我的妻子。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] , [nɒt] [ɪl] - [pliːzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] .

"	The	King	smiled	,	not	ill	-	pleased	at	what	he	heard	.
"	这	国王	微笑	,	不是	患病的	-	高兴	在	什么	他	听到	.

国王听后面带微笑，并没有不悦。

" [ʊlf] , [ɒv; əv] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] , [ɪz] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['hɪəseɪ] ,

"	Ulf	,	of	Sigurd's	Vik	,	is	not	unknown	to	me	by	hearsay	,
"	乌尔夫	,	的	西格德的	维克	,	是	不是	未知	到	我	经过	传闻	,

“我并非只是道听途说才不认识西格德维克的乌尔夫。”

[ænd; ənd] [raɪt] [glæd][ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['ruːlɪŋ]

and	right	glad	am	I	to	meet	him	,	and	to	talk	of	the	ways	of	ruling
和	正确的	高兴的	是	我	到	见面	他	,	和	到	讲话	的	这	方式	的	裁决

[men] .

men	.
男人	.

我很高兴见到他，并和他谈论统治者之道。

[jet] [ɪf] [wɒt] [ai][hɪə(r)][biː; bi] [truː] , [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [krɒs] [vɪk] - [maʊθ] [tuː; tə][faɪnd][dʒʌst] ['ruːlɪŋ] .

Yet	if	what	I	hear	be	true	,	he	need	not	cross	vik	-	mouth	to	find	just	ruling	.
然而	如果	什么	我	听到	是	真的	,	他	需要	不是	叉	维克	-	嘴	到	寻找	只是	裁决	.

然而，如果我听到的消息属实，他无需跨越维克穆斯就能获得公正的判决。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːts] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [æz; əz]

"	And	he	had	seats	brought	for	them	,	and	food	and	drink	,	as
"	和	他	有	座位	带来	为了	他们	,	和	食物	和	喝	,	作为

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,

was	the	custom	,
曾是	这	风俗	,

“他吩咐人给他们搬来座位、食物和饮料，这都是按照惯例。”

['sendɪŋ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['iːdɪθ] ['ferher] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [gest] .

sending	,	too	,	for	his	sister	to	receive	Edith	Fairhair	as	her	guest	.
发送	,	也	,	为了	他的	姐姐	到	收到	伊迪丝	金发	作为	她	客人	.

他还派人请他的妹妹接待伊迪丝·费尔黑尔作为客人。

[bʌt; bət] [ʊlf] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [ə'pɪəd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [njuː] [hɪz; ɪz] [weɪz]

But	Ulf	,	for	once	,	appeared	ill	at	ease	to	her	who	knew	his	ways
但	乌尔夫	,	为了	一次	,	出现	患病的	在	舒适	到	她	WHO	知道	他的	方式

[səʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

但这一次，乌尔夫在她面前显得有些不自在，尽管她很了解他的行事方式。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɜːdz] [səʊ] [waɪz] , [səʊ] ['θɔːtf(ə)l] ,

Then	the	King	began	to	talk	of	government	in	words	so	wise	,	so	thoughtful	,
然后	这	国王	开始	到	讲话	的	政府	在	字	所以	明智的	,	所以	周到	,

然后国王开始用如此睿智、如此深思熟虑的言辞谈论治国之道。

[ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['hɑːtɪli] ,

that	he	forgot	his	own	thoughts	and	listened	heartily	,
那	他	忘了	他的	自己的	想法	和	听着	衷心地	,

他忘却了自己的思绪，全神贯注地倾听。

['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] , [ɪn]['ɑːftə(r)] [deɪz] .

planning	to	make	good	use	of	what	he	learned	,	in	after	days	.
规划	到	制作	好的	使用	的	什么	他	学习	,	在	后	天	.

他计划在接下来的日子里好好利用所学到的知识。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

The	other	men	in	the	hall	had	gathered	to	meet	the	stranger	,	and	they	,
这	其他	男人	在	这	大厅	有	聚集	到	见面	这	陌生人	,	和	他们	,

大厅里的其他男人都聚集在一起迎接这位陌生人，他们

[tuː] , [sed] [ðeə(r)] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

too	,	said	their	word	now	and	then	,
也	,	说	他们的	单词	现在	和	然后	,

他们也偶尔会说些什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] ['evri] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ]

for	those	were	the	days	when	every	man	who	had	a	good	word	to	say
为了	那些	是	这	天	什么时候	每一个	男人	WHO	有	一个	好的	单词	到	说

[ɪn]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [weɪ] ['bækwəd] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	council	was	in	no	way	backward	about	saying	it	.
在	理事会	曾是	在	不	方式	落后	关于	说	它	.

在那个年代，任何在议会中能说好话的人都会毫不犹豫地表达出来。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['kɜːtiəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

But	some	were	not	so	courteous	to	the	stranger	as	they	might	have
但	一些	是	不是	所以	有礼貌	到	这	陌生人	作为	他们	可能	有

[biːn] , [ænd; ənd] [sed] [wʌn] ,

been	,	and	said	one	,
到过	,	和	说	一	,

但有些人对陌生人不够礼貌，其中一人说道：

[wen] [ʊlf] ['mɒdɪstli] [reɪzd] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] ,

when	Ulf	modestly	raised	a	doubt	in	a	case	which	he	did	not	fully	understand	,
什么时候	乌尔夫	谦虚地	提高	一个	怀疑	在	一个	案件	哪个	他	做过	不是	完全	理解	,

当乌尔夫谦虚地对一个他并不完全理解的案件提出疑问时

" [nəʊ] [ðaʊ] , ['streɪndʒə(r)] , [kɪŋ] [kə'njuːt][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] .

"	Know	thou	,	stranger	,	King	Knut	is	more	than	king	of	men	.
"	知道	你	,	陌生人	,	国王	克努特	是	更多的	比	国王	的	男人	.

“陌生人，你要知道，克努特国王不仅仅是人类的国王。”

[ðə; ðɪ] [siː] [ɪt'self] [əu'bei][hɪm] .

The	sea	itself	obeys	him	.
这	海	本身	服从	他	.

连大海都听从他的指挥。

" [hæd; həd] [ʊlf] [biːn] ['əʊldə][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

"	Had	Ulf	been	older	he	would	have	passed	it	by	unnoticed	.
"	有	乌尔夫	到过	老	他	会	有	通过了	它	经过	未被察觉	.

“如果乌尔夫年纪更大一些，他可能就不会注意到它了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ['mɪəli] [ɑːskt] [kə'njuːt] , [wɪð] ['lɪftɪd] ['aɪbraʊ] ,

As	it	was	he	merely	asked	Knut	,	with	lifted	eyebrow	,
作为	它	曾是	他	仅仅	问	克努特	,	和	抬起	眉	,

他只是挑了挑眉，问克努特：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['kæptɪnz] [ðaɪn] [əd'vaɪzər] ?

"	Are	these	captains	thine	advisers	?
"	是	这些	队长	你的	顾问	?

“这些船长是你的顾问吗？”

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [flʌʃt] ['hɒtli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flætərə(r)] .

"	The	King	flushed	hotly	and	turned	to	his	flatterers	.
"	这	国王	酡	热	和	转向	到	他的	奉承者	.

国王脸涨得通红，转身走向他的谄媚者们。

" ['seɪɪst] [ðaʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] [wɜːd] ?

"	Sayest	thou	I	am	the	lord	of	the	sea	—	that	it	will	obey	my	word	?
"	萨耶斯特	你	我	是	这	主	的	这	海	—	那	它	将要	服从	我的	单词	?

“你说我是海洋的主宰，海洋会听从我的命令吗？”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] " [jeɪ] !

"	A	dozen	voices	shouted	"	Yea	!
"	一个	打	声音	喊叫	"	是的	!

十几个人齐声喊道："耶！"

" [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] .

"	in	as	many	different	ways	.
"	在	作为	许多	不同的	方式	.

以多种不同的方式。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	King	looked	at	them	steadily	for	a	moment	,
这	国王	看起来	在	他们	稳步	为了	一个	片刻	,

国王凝视了他们片刻，

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [smaɪl] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

then	with	a	half	-	smile	waved	his	hand	to	his	throne	from	which	he
然后	和	一个	一半	-	微笑	挥手	他的	手	到	他的	王座	从	哪个	他

[hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] ,

had	arisen	,	and	said	,
有	出现	,	和	说	,

然后他带着一丝微笑，朝他起身的宝座挥了挥手，说道：

" ['kæri] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [ðaʊ] [ə'tend] .

"	Carry	me	that	to	the	shore	,	and	do	thou	attend	.
"	携带	我	那	到	这	支撑	,	和	做	你	出席	.

"把那东西搬到岸边来，你务必照办。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ləʊ] [taɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [flʌd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

"	It	was	low	tide	,	but	the	young	flood	had	begun	to	come	in	,
"	它	曾是	低的	潮	,	但	这	年轻的	洪水	有	开始	到	来	在	,

"当时正值退潮期，但新生的潮水已经开始涌入。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [wel] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [kə'njuːt] ['siːtɪd]

and	when	the	throne	was	placed	well	out	toward	the	water	,	Knut	seated
和	什么时候	这	王座	曾是	放置	出色地	出去	朝向	这	水	,	克努特	坐着

[hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] ,

himself	and	said	,
他自己	和	说	,

当王座被安置在靠近水边的地方时，克努特坐了下来，说道：

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

"等待！

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [əd'vaɪzər] .

now	shall	we	see	the	value	of	advisers	.
现在	将	我们	看	这	价值	的	顾问	.

现在我们将看到顾问的价值。

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd] [druː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'rəʊz] ,

"	Presently	the	incoming	tide	drew	near	,	and	the	King	arose	,
"	目前	这	即将到来	潮	画	靠近	,	和	这	国王	出现	,

"这时，涨潮临近，国王起身了。"

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [sed] ,

stretched	out	his	hand	to	the	waters	and	said	,
拉伸	出去	他的	手	到	这	水	和	说	,

他向水中伸出手，说道：

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

“后退！

[ai] , [kə'nju:t][ðə; ði] [greɪt] , [kə'mɑ:nd] [ði:] .
I , Knut the Great , command thee .
我 , 克努特 这 伟大的 , 命令 你 .

我，伟大的克努特，命令你。

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

" ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [taɪd] [krept] ['stedəli] [ɒn] .
" Never a word replied the sea , but still the unceasing tide crept steadily on .
" 绝不 一个 单词 回复 这 海 , 但 仍然 这 不断 潮 悄悄地爬 稳步 在 .

大海始终没有回应，但潮水依然不停地向前涌动。

" [bæk] , [aɪ] [seɪ] !
" Back , I say !
" 后退 , 我 说 !

“回来！”

[kə'nju:t] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [kə'mændz] [ˌaɪ 'ti:] !
Knut , Master of the Sea , commands it !
克努特 , 掌握 的 这 海 , 命令 它 !

海洋之主克努特下令！

" [lɪp] - [læp] , [lɪp] - [læp] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [weɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [frɪndʒ] , ['sɜ:klɪŋ] [ɪn] ['edi:z]
" Lip - lap , lip - lap came a gentle wave with a white fringe , circling in eddies
" 唇 - 膝 , 唇 - 膝 来了 一个 温和的 海浪 和 一个 白色的 边缘 , 盘旋 在 涡流
['lændwəd] ,
landward ,
陆向 ,

“轻柔的波浪带着白色的浪花，在陆地上盘旋，发出轻柔的拍打声。”

[ænd; ənd] [splæʃt] ['evə(r)][səʊ]['dʒentli]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tʃeə(r)] ;
and splashed ever so gently under the royal chair ;
和 溅起 曾经 所以 轻轻地 在下面 这 皇家 椅子 ;

水花轻轻地溅落在皇家宝座下；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [heɪst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [fi:t] [wʊd] [hæv; həv]
and if the King had not lifted them with haste the royal feet would have
和 如果 这 国王 有 不是 抬起 他们 和 匆忙 这 皇家 脚 会 有
[bi:n] [wet] .
been wet .
到过 湿的 .

如果国王没有迅速抬起它们，他的脚就会被弄湿。

[ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['grɪmli] ['smaɪlɪŋ] ,
Then said the King , grimly smiling ,
然后 说 这 国王 , 阴沉地 微笑 ,

国王面色阴沉地笑着说：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [maɪ] [men] [hæv; həv] [pru:vd] [ðeə(r)] [wɜ:θ] [æz; əz] ['kæptɪnz] ,
" It is well my men have proved their worth as captains ,
" 它 是 出色地 我的 男人 有 已证实 他们的 值得 作为 队长 ,

“我的部下已经证明了他们作为队长的能力，这很好。”

[ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðɪs] .

and	need	not	be	judged	by	this	.
和	需要	不是	是	评判	经过	这	.

不应因此受到评判。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

"	And	his	councillors	were	ashamed	,	and	could	not	look	him	in	the	face	for	many	days	.
"	和	他的	议员们	是	羞愧	,	和	可以	不是	看	他	在	这	脸	为了	许多	天	.

“他的议员们都感到羞愧，好多天都不敢看他。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ʊlf] [hiː; hi] [meɪd] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv] ['vælјuː] .

But	to	Ulf	he	made	presents	of	value	.
但	到	乌尔夫	他	制成	礼物	的	价值	.

但他送给乌尔夫贵重的礼物。

[ðen] [sed] [ʊlf] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [lɑːf] ,

Then	said	Ulf	,	with	a	rueful	laugh	,
然后	说	乌尔夫	,	和	一个	懊悔的	笑	,

乌尔夫苦笑着说：

" [kɪŋ] [kə'njuːt] ,

"	King	Knut	,
"	国王	克努特	,

“克努特国王，

[ai] [hæd; həd] [diːmd] [ai] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [θɪŋ] [wɜːθ] ['ɒfərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

I	had	deemed	I	had	at	least	one	thing	worth	offering	as	a	gift	to	a	King	,
我	有	被认为	我	有	在	至少	一	事物	值得	提供	作为	一个	礼物	到	一个	国王	,

我当时觉得我至少有一件东西值得献给国王。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [haɪd] ,

"	and	with	the	word	he	laid	before	him	the	white	bear's	hide	,
"	和	和	这	单词	他	铺设	前	他	这	白色的	熊的	隐藏	,

“说完，他就把白熊皮放在他面前。”

[tænd] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stʊd] [ðə; ði] [kiːn] - [edʒd] ['bæt(ə)l] - [æks] .

tanned	with	the	head	on	,	and	in	the	cleft	of	it	still	stood	the	keen	-	edged	battle	-	axe	.
晒黑的	和	这	头	在	,	和	在	这	裂	的	它	仍然	站立	这	敏锐的	-	边缘	战斗	-	斧头	.

斧头已经晒黑，斧刃仍然插在斧柄的裂缝中。

[nuːts] [aɪ] ['twiŋkl] , ['riːdɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ˌdɪskəm'pəʊʒə(r)] ,

Knut's	eye	twinkled	,	reading	now	the	reason	for	the	young	man's	discomposure	,
克努特的	眼睛	闪烁	,	阅读	现在	这	原因	为了	这	年轻的	男人的	不安	,

克努特的眼神闪烁了一下，他现在明白了年轻人不安的原因。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [leɪ] [stretʃt] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['trəufiz] ,

for	in	his	hall	lay	stretched	a	wealth	of	just	such	trophies	,
为了	在	他的	大厅	躺	拉伸	一个	财富	的	只是	这样的	奖杯	,

因为他的大厅里摆放着大量这样的战利品。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] .

and	he	asked	how	it	was	won	.
和	他	问	如何	它	曾是	韩元	.

他问这场胜利是如何取得的。

" [ˌsɪŋgl'hændɪd] , " [sed] [ʊlf] .
" Singlehanded , " said Ulf .
" 单手 , " 说 乌尔夫 .

“单枪匹马，”乌尔夫说道。

" [ə; eɪ] [ʃɑːft] [tuː; tə] [iːtʃ] [leg] , [ðen] [spɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd][æks][tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] .
" A shaft to each leg , then spear to the throat and axe to the brain .
" 一个 轴 到 每个 腿 , 然后 矛 到 这 喉 和 斧头 到 这 脑 .

“用长矛刺穿每条腿，然后用长矛刺穿喉咙，最后用斧头砍向大脑。”

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sɪg'nɪfɪkəntli] ,
" Then said the King , significantly ,
" 然后 说 这 国王 , 显著地 ,

“然后国王意味深长地说，

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɪ'levə)n] ['ʌðə(r)] ['beəskɪn] ,
" If I have eleven other bearskins ,
" 如果 我 有 十一 其他 熊皮 ,

“如果我还有十一张熊皮，

[ˌeɪ 'em][aɪ] [nɒt] [ɪ'levə)n] [taɪmz] [ðə; ði] ['betə(r)] ['eɪbə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [wɜːθ] ?
am I not eleven times the better able to know its worth ?
是 我 不是 十一 时代 这 更好的 有能力的 到 知道 它是 值得 ?

难道我不是比别人更能了解它的价值吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] !
It is a gift for a King !
它 是 一个 礼物 为了 一个 国王 !

这是送给国王的礼物!

" [ænd; ənd] [ʊlf] [wɒz; wəz] ['kɒntent] .
" and Ulf was content .
" 和 乌尔夫 曾是 内容 .

乌尔夫很满足。

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ðæt] [ɪn]['ɑːftə(r)] [deɪz] ,
And History tells that in after days ,
和 历史 讲述 那 在 后 天 ,

历史告诉我们，在后世，

[wen] [kɪŋ] [kə'njuːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] [gɪft] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnstə(r)][ɒv; əv]
when King Knut wanted to make an especially valuable gift to the Minster of
什么时候 国王 克努特 通缉 到 制作 一个 尤其 有价值的 礼物 到 这 部长 的
['kroʊˌlænd] ,
Crowland ,
克罗兰 ,

当克努特国王想要送给克罗兰大臣一份特别贵重的礼物时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [twelv] [greɪt] [waɪt] ['beəskɪn] ,
he could think of nothing richer than twelve great white bearskins ,
他 可以 思考 的 没有什么 更富有 比 十二 伟大的 白色的 熊皮 ,

在他看来，没有什么比十二张大白熊皮更珍贵的了。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] .
one for each of the twelve Apostles .
一 为了 每个 的 这 十二 使徒们 .

十二使徒各一人一本。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	like	to	believe	that	one	of	them	had	a	deep	cleft	in	the	back	of	the
我	喜欢	到	相信	那	一	的	他们	有	一个	深的	裂	在	这	后退	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

我宁愿相信他们其中一个人的后脑勺有一道很深的裂缝。

[weə(r)] [ʌlfs] [æks] [sæŋk] [ɪn] .

where	Ulf's	axe	sank	in	.
在哪里	乌尔夫的	斧头	沉没	在	.

乌尔夫的斧头砍入的地方。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [kə'njuːt] [njuː] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [stiːl] ['wepən] [tuː] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt]

But	I	think	Knut	knew	the	value	of	a	good	steel	weapon	too	well	to	give	that
但	我	思考	克努特	知道	这	价值	的	一个	好的	钢	武器	也	出色地	到	给	那

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

但我认为克努特非常清楚一把好钢制武器的价值，所以他不会轻易把它送人。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [riːd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [æks] [wʌns] [əʊnd] [baɪ] [hɪm] [wɒz; wəz]

for	we	read	in	another	book	that	such	an	axe	once	owned	by	him	was
为了	我们	读	在	其他	书	那	这样的	一个	斧头	一次	拥有	经过	他	曾是

['hændɪd] [daʊn] [tɪl] ['hærəld] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

handed	down	till	Harold	of	England	owned	it	,
递交	向下	直到	哈罗德	的	英格兰	拥有	它	,

因为我们在另一本书中读到，他曾经拥有的这样一把斧子一直传到英国的哈罗德手中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊst] ,

and	with	it	he	cut	to	pieces	a	suit	of	armour	hung	on	a	post	,
和	和	它	他	切	到	件	一个	套装	的	盔甲	悬挂	在	一个	邮政	,

他用它砍碎了挂在柱子上的一套盔甲。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːz] [gest] [ɔː(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] [hiː; hi]

by	way	of	showing	his	strength	to	the	King	whose	guest	or	prisoner	he
经过	方式	的	显示	他的	力量	到	这	国王	谁	客人	或者	囚犯	他

[wɒz; wəz] — [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [bəuθ] .

was	—	for	at	the	time	he	was	a	little	of	both	.
曾是	—	为了	在	这	时间	他	曾是	一个	小的	的	两个都	.

他以此向国王展示自己的力量，因为他当时既是国王的客人又是他的囚犯——因为那时他既是客人又是囚犯。

[ænd; ənd] ['evri] [strəʊk] [slæʃed] [ðæt] ['ɑːmə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [həʊlz] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [æks] [ðæt]

And	every	stroke	slashed	that	armour	in	such	great	holes	that	I	think	the	axe	that
和	每一个	中风	削减	那	盔甲	在	这样的	伟大的	孔	那	我	思考	这	斧头	那

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [stɑː(r)] ,

did	it	must	indeed	have	been	of	Star	,
做过	它	必须	的确	有	到过	的	星星	,

每一击都在盔甲上划出巨大的窟窿，我认为那把斧头必定是星辰的。

[ɔː(r)] ['nɪk(ə)l] [stiːl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] !

or	nickel	steel	,	and	of	itself	a	gift	for	a	King	!
或者	镍	钢	,	和	的	本身	一个	礼物	为了	一个	国王	!

或者镍钢，它本身就是送给国王的礼物！

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ʊlf] [dwelt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

For	many	a	day	Ulf	dwelt	with	the	King	,
为了	许多	一个	天	乌尔夫	居住	和	这	国王	,

多日以来，乌尔夫一直与国王同住。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [seɪld] [tu:; tə] ['denmɑ:k] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] .

and	even	sailed	to	Denmark	with	him	for	a	space	.
和	甚至	航行	到	丹麦	和	他	为了	一个	空间	.

甚至还和他一起乘船去丹麦待了一段时间。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][kə'nju:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['kʌntri] ,

At	last	the	time	came	for	Knut	to	return	to	England	,	the	larger	country	,
在	最后的	这	时间	来了	为了	克努特	到	返回	到	英格兰	,	这	更大的	国家	,

最终，克努特到了返回英格兰——那个幅员辽阔的国家——的时候了。

[weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

where	he	lived	for	most	of	his	reign	,
在哪里	他	居住地	为了	最多	的	他的	在位	,

他统治时期的大部分时间都居住在那里。

[ænd; ənd] [ʊlf] [went] [bæk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['i:dɪθ] [wɪð] [ʊlf] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

and	Ulf	went	back	with	him	and	Edith	with	Ulf	,	of	course	.
和	乌尔夫	去	后退	和	他	和	伊迪丝	和	乌尔夫	,	的	课程	.

于是乌尔夫和他一起回去了，当然，伊迪丝也和乌尔夫一起回去了。

[ə; eɪ] ['maɪti] [fli:t] [seɪld] ['ɔ:lsəʊ] , — ['nevə(r)][hæd; həd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:n] [səʊ] ['meni] [ʃɪps]

A	mighty	fleet	sailed	also	,	—	never	had	either	of	them	seen	so	many	ships
一个	强大的	舰队	航行	还	,	—	绝不	有	任何一个	的	他们	已见	所以	许多	船舶

[bɪ'fɔ:(r)] ,

before	,
前	,

一支庞大的舰队也驶向远方——他们俩以前从未见过这么多的船只。

— [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ɹ'əʊlɒks] [keɪm] ['slɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['glɑ:si]

—	and	when	the	roll	of	the	oars	in	the	rowlocks	came	slipping	over	the	glassy
—	和	什么时候	这	卷	的	这	桨	在	这	桨锁	来了	滑倒	超过	这	玻璃状

[si:] [ˌaɪ 'ti:] ['rʌmbl] [laɪk] ['mʌtə] ['θʌndə(r)] .

sea	it	rumbled	like	muttered	thunder	.
海	它	隆隆声	喜欢	低声说道	雷	.

——当船桨在桨架上滚动，划过波光粼粼的海面时，发出隆隆声，如同低沉的雷声。

[stɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['wɪldə] [bleɪdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:z]

Stirred	by	the	sound	,	here	and	there	the	wilder	blades	among	the	crews
搅拌	经过	这	声音	,	这里	和	那里	这	更狂野	刀片	之中	这	船员

[rɪ'membəd] [əʊld][wɔ:(r)] - [deɪz] ,

remembered	old	war	-	days	,
记得	老的	战争	-	天	,

听到这声音，船员中一些比较狂野的战士想起了过去的战争岁月。

[ænd; ənd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] - ['wɔ:spŋ] , [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] , ['mɜ:də(r)] - ['sɪŋɪŋ] " [jʌtʃ] - [heɪ]

and	struck	up	the	Northmen's	warsong	,	the	laughing	,	murder	-	singing	"	Yuch	-	hey
和	击	向上	这	-	战歌	,	这	笑	,	谋杀	-	歌唱	"	呃	-	嘿

- [ˌɛs 'eɪ 'eɪ] - [ˌɛs 'eɪ 'eɪ] - [ˌɛs 'eɪ 'eɪ] ,

-	saa	-	saa	-	saa	,
-	saa	-	saa	-	saa	,

于是奏响了北方人的战歌，那首充满笑声、杀戮之歌的"Yuch-hey-saa-saa-saa,

" [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] ['terə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][lændz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;

"	that	had	carried	terror	with	it	to	the	lands	beyond	the	water	;
"	那	有	携带	恐怖	和	它	到	这	土地	超过	这	水	;

"它将恐怖带到了水对岸的土地上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [swʌŋ] ['heɪstɪli] ['saʊθwəd] [ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ]

and	the	trading	vessels	within	hearing	swung	hastily	southward	and	rowed	away
和	这	贸易	船只	之内	听力	摇摆	草草	向南	和	划船	离开

[fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] ,

for	dear	life	,
为了	亲爱的	生活	,

附近商船闻声后，纷纷急忙转向南方，拼命划桨逃离。

['fʊli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wɔː(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] .

fully	believing	that	war	had	come	again	.
完全	相信	那	战争	有	来	再次	.

我完全相信战争再次来临了。

[spɑːk] [ɪks] .

SPARK	IX	.
火花	第九章	.

SPARK IX。

[haʊ] [ðə; ði][stɑː(r)] [helpt] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [θrəʊn] .

HOW	THE	STAR	HELPED	TO	WIN	A	THRONE	.
如何	这	星星	帮助	到	赢	一个	王座	.

星光如何助力夺取王位。

[ænd; ənd][wɔː(r)][dɪd] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .

And	war	did	come	in	time	.
和	战争	做过	来	在	时间	.

战争最终还是爆发了。

[fɔː(r)] [kɪŋz] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ʌlfs] [əʊn] ['laɪftaɪm] .

Four	kings	rose	and	fell	in	Ulf's	own	lifetime	.
四	国王	玫瑰	和	跌倒	在	乌尔夫的	自己的	寿命	.

在乌尔夫的一生中，共有四位国王兴衰更替。

['ɪŋgləənd] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] ['bætlfiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][kə'njuːt][hæd; həd][daɪd] .

England	was	one	great	battlefield	for	many	a	year	after	Knut	had	died	.
英格兰	曾是	一	伟大的	战场	为了	许多	一个	年	后	克努特	有	死亡	.

克努特死后的许多年里，英格兰一直是一个巨大的战场。

['hærəld] , - , [iːdwɜːd] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['hærəld] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd]

Harold	,	Harthaknut	,	Eadward	,	and	yet	another	Harold	,	one	after	another	had
哈罗德	,	-	,	埃德沃德	,	和	然而	其他	哈罗德	,	一	后	其他	有

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [seɪ] ,

their	little	say	,
他们的	小的	说	,

哈罗德、哈萨克努特、爱德华，还有另一个哈罗德，一个接一个地发表了自己的看法。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] , — [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [pv; əv] [kɪŋz] [huː] [nəʊ] [nəʊ]['betə(r)][kjʊə(r)]

and	their	own	troubles	,	—	the	troubles	of	kings	who	know	no	better	cure
和	他们的	自己的	麻烦	,	—	这	麻烦	的	国王	WHO	知道	不	更好的	治愈

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɔː(r)] .

for	them	than	war	.
为了	他们	比	战争	.

以及他们自身的困境——那些除了战争别无他法的君王的困境。

[bʌt; bət] [ʊlf] [wɒz; wəz][nɒt][pv; əv] [ðiːz] .

But	Ulf	was	not	of	these	.
但	乌尔夫	曾是	不是	的	这些	.

但乌尔夫并不属于这些人。

[tuː] [waɪz] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] [ʌn'frendli] [eə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]

Too	wise	to	linger	long	in	that	unfriendly	air	after	the	death	of	his	friend	the
也	明智的	到	萦绕	长的	在	那	不友好	空气	后	这	死亡	的	他的	朋友	这

[greɪt] [kɪŋ] ,

great	King	,
伟大的	国王	,

他太明智了，在他伟大的朋友国王去世后，没有在那不友好的空气中久留。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['siːz] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] ['treɪdə(r)] ,

he	kept	the	seas	as	a	free	trader	,
他	保留	这	海域	作为	一个	自由的	商	,

他坚持海洋自由贸易，

[ænd; ənd][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [rəum] [ðə; ði] ['lɒŋʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

and	far	and	wide	roamed	the	longship	which	he	commanded	.
和	远的	和	宽的	漫游	这	长船	哪个	他	命令	.

他指挥的长船远航四方。

[ðə; ði] [grʌf] [əʊld] ['kæptɪn] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˌvɪzbi]

The	gruff	old	captain	who	guarded	the	port	of	Wisby
这	粗暴	老的	队长	WHO	守卫	这	港口	的	威斯比

守卫威斯比港的那位脾气暴躁的老船长

[['fʊtnəʊt] : [ˌvɪzbi] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [əʊld] [wɔːld] [taʊn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['^ɔtlænd] .]

[	Footnote	:	Wisby	,	A	famous	old	walled	town	on	the	island	of	Gottland	.	]
[	脚注	:	威斯比	,	一个	著名的	老的	有围墙的	镇	在	这	岛	的	哥特兰岛	.	]

[脚注：维斯比，哥特兰岛上一座著名的古老城墙环绕的城镇。]

[ə'genst] [ɔːl] [siː] - [θiːvz] ,

against	all	sea	-	thieves	,
反对	全部	海	-	窃贼	,

对抗所有海上盗贼，

[krækt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [wen] [hɪz; ɪz]['wɔtʃə, 'wɔː-]

cracked	his	face	into	what	was	meant	for	a	happy	smile	when	his	watchers
裂纹	他的	脸	进入	什么	曾是	意思是	为了	一个	快乐的	微笑	什么时候	他的	观察者

[təʊld][hɪm] [dæt] [ðə; ði] ['ɪnˌrʌʃɪŋ] [krɑːft] [lʊkt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [laɪk] [ʌlfs] .

told	him	that	the	inrushing	craft	looked	surely	enough	like	Ulf's	.
讲述	他	那	这	涌入	工艺	看起来	一定	足够的	喜欢	乌尔夫的	.

当观察员告诉他，那艘驶来的飞船看起来很像乌尔夫的飞船时，他脸上露出了原本应该高兴的笑容。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['fɪʃərˌwɪmɪn] [ɒv; əv] - [['fʊtnəʊt] : - .

The	laughter	-	loving	fisherwomen	of	Marwyk	[	Footnote	:	Marwyk	.
这	笑声	-	爱	渔妇	的	-	[	脚注	:	-	.

马尔维克的那些爱笑的渔妇们[脚注：马尔维克。

[æn; ən][əʊld] ['siːpɔːt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] .] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] ['sɪlvəri] ['herɪŋ]

An	old	seaport	on	the	coast	of	Flanders	.	]	sprang	up	and	threw	silvery	herring
一个	老的	海港	在	这	海岸	的	弗兰德斯	.	]	弹簧	向上	和	扔	银色	鲱鱼

[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm][pjʊə(r)] [gliː] [wen] [ðeə(r)] ['fɑː'siːɪŋ] [aɪz] [spaɪd] [aʊt] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv]

at	each	other	from	pure	glee	when	their	farseeing	eyes	spied	out	the	flag	of
在	每个	其他	从	纯的	高兴	什么时候	他们的	远见卓识	眼睛	间谍	出去	这	旗帜	的

[hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [riːd] [ɪts] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪs] .

his	vessel	and	read	its	strange	device	.
他的	血管	和	读	它是	奇怪的	设备	.

佛兰德斯海岸的一个古老海港。当他们目光敏锐地发现他的船旗并读出上面奇怪的图案时，他们高兴地跳起来互相投掷银色的鲱鱼。

[ðæt] [flæg][wɒz; wəz] [laɪk] [nəʊ] ['ʌðərz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kroʊz] [wɪŋ] ,

That	flag	was	like	no	other's	,	for	it	was	as	black	as	a	crow's	wing	,
那	旗帜	曾是	喜欢	不	其他的	,	为了	它	曾是	作为	黑色的	作为	一个	乌鸦的	翼	,

那面旗帜与众不同，因为它像乌鸦的翅膀一样黑。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
save in the centre ,
节省 在 这 中心 ,

把钱存到中间，

[weə(r)] [gli:m] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒv; əv] ['i:dɪθ] ['ferher] [ə; eɪ] ['snɑ:rlɪŋ] [waɪt]
where gleamed in the snow - white embroidery of Edith Fairhair a snarling white
在哪里 闪闪发光 在 这 雪 - 白色的 刺绣 的 伊迪丝 金发 一个 咆哮 白色的
['bɛrz] [hed] .
bear's head .
熊的 头 .

在伊迪丝·费尔黑尔雪白的刺绣中，闪耀着一只咆哮的白熊头。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[wʌns] , [ɪn'di:d] , [ʊlf] [gɒt] [lɒst] .
Once , indeed , Ulf got lost .
一次 , 的确 , 乌尔夫 得到 丢失的 .

乌尔夫确实迷路过一次。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [fʊl] [wi:ks] [hi:; hi]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][stɑ:(r)] .
For three full weeks he never saw a star .
为了 三 满的 周 他 绝不 锯 一个 星星 .

整整三个星期，他都没见过一颗星星。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [fʊl] [wi:ks] , [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [fled] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [geɪl] ['ɒnwəd] ,
For three full weeks , day after day , his vessel fled before the gale onward ,
为了 三 满的 周 , 天 后 天 , 他的 血管 逃亡 前 这 大风 向前 ,

整整三周，他的船日复一日地在狂风的阻挡下奋力前行。

['evə(r)] ['ɒnwəd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪ] , ['desələt] , ['waɪldli] ['tɒsɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
ever onward , over the gray , desolate , wildly tossing water ,
曾经 向前 , 超过 这 灰色的 , 荒凉 , 疯狂地 抛掷 水 ,

继续向前，越过灰蒙蒙、荒凉、波涛汹涌的水面，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ni:d] [tu:; tə] [spred] [ðeə(r)][seɪl][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [reɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] -
until they had need to spread their sail to catch the rain , for watercasks
直到 他们 有 需要 到 传播 他们的 帆 到 抓住 这 雨 , 为了 -
[wɜ:(r); wə(r)] ['empti] ;
were empty ;
是 空的 ;

直到他们需要张开帆来接雨水，因为水桶都空了；

[ænd; ənd][wʌn] [draɪd] ['herɪŋ] [pə(r)] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [ʊlf] [kʊd; kəd][speə(r)][hɪz; ɪz]
and one dried herring per day for food was all that Ulf could spare his
和 一 干燥 鲱鱼 每 天 为了 食物 曾是 全部 那 乌尔夫 可以 空闲的 他的
[kru:] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skænti] [stɒk] .
crew out of their scanty stock .
全体人员 出去 的 他们的 稀少 库存 .

乌尔夫只能从他们稀少的储备中拿出每天一条干鲱鱼给船员们食用。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [brəʊk] [aʊt] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] [gri:n] [aɪlz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃəʊ]
Then the sun broke out warm and cheery and green isles began to show
然后 这 太阳 打破 出去 温暖的 和 欢快的 和 绿色的 岛屿 开始 到 展示
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

随后，阳光温暖明媚，绿色的岛屿开始显现。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [lænd] , " [kwəʊθ] [ʊlf] .

"	This	is	a	new	land	,	"	quoth	Ulf	.
"	这	是	一个	新的	土地	,	"	引用	乌尔夫	.

“这是一片新大陆，”乌尔夫说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [mʌtʃ] [wɒt] ['reɪsɪz] [dwel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [braɪtə] ['lʊkaʊt] .

"	I	wonder	much	what	races	dwell	in	it	,	"	and	kept	all	the	brighter	lookout	.
"	我	想知道	很多	什么	种族	住	在	它	,	"	和	保留	全部	这	更亮	瞭望台	.

“我很好奇那里居住着哪些种族，”并保持着警惕。

[stɪl] , [fuːd] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['welθ] [ɔː(r)] [bləʊz] ,

Still	,	food	must	be	had	,	and	he	was	ready	to	pay	for	it	with	wealth	or	blows	,
仍然	,	食物	必须	是	有	,	和	他	曾是	准备好	到	支付	为了	它	和	财富	或者	打击	,

然而，人总得吃饭，他准备用财富或武力来换取食物。

— [wɪtʃ'evə(r)] [maɪt] [biː; bi][məʊst] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

—	whichever	might	be	most	convenient	to	the	occasion	.
—	任何	可能	是	最多	方便的	到	这	场合	.

—选择最适合当时情况的方式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [left] [tuː; tə][hɪm] ,

As	it	happened	,	the	choice	was	not	left	to	him	,
作为	它	发生	,	这	选择	曾是	不是	左边	到	他	,

结果，选择权并不在他手中。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['gæliz] [dɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nærəʊ] [streɪt] , [iːtʃ] [flɔːnt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [flæg] ,

for	two	galleys	darted	out	from	a	narrow	strait	,	each	flaunting	a	strange	flag
为了	二	厨房	飞镖	出去	从	一个	狭窄的	海峡	,	每个	炫耀	一个	奇怪的	旗帜

,

,

两艘战船从狭窄的海峡中疾驰而出，每艘船上都飘扬着一面奇异的旗帜。

[blʌd] - [red] , [wɪð] [ə; eɪ][stɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kres(ə)nt] ['piktʃəd] [ɒn] .

blood	-	red	,	with	a	star	and	a	single	crescent	pictured	on	.
血	-	红色的	,	和	一个	星星	和	一个	单身的	新月	如图所示	在	.

血红色，上面绘有一颗星和一弯新月。

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[dɑːk] , ['swɔːðɪ] ['feɪsɪz] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊlwəks] , [ænd; ənd][waɪld] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] .

Dark	,	swarthy	faces	rose	above	the	bulwarks	,	and	wild	warcries	in	an	unknown	tongue	.
黑暗的	,	黝黑的	面孔	玫瑰	多于	这	堡垒	,	和	荒野	战吼	在	一个	未知	舌头	.

一道道黝黑的面孔从堡垒上方升起，传来一阵用不知名语言发出的狂野战吼。

" ['ælə; ə'lɑː] ! ['ɑːləˌhuː] !

"	Allah	!	Allahu	!
"	真主	!	真主	!

“真主！真主！

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] ['dʒævlɪn] .

"	Then	came	the	hiss	of	javelins	.
"	然后	来了	这	嘶	的	标枪	.

然后传来标枪的嘶嘶声。

['tʃɪərəli] [lɑːft] [ʊlf] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] ,
Cheerily laughed Ulf and all his men ,
兴高采烈地 笑了 乌尔夫 和 全部 他的 男人 ,

乌尔夫和他的手下都哈哈大笑。

[ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɒd] [waɪt] ['tɜːbən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] ['ʃəʊɪŋ]
amazed and amused at the odd white turbans and the white teeth showing
惊叹 和 觉得好笑 在 这 奇怪的 白色的 头巾 和 这 白色的 牙齿 显示
[səʊ] ['pleɪnli] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['feɪsɪz] ;
so plainly against the dark of the threatening faces ;
所以 显然 反对 这 黑暗的 的 这 威胁 面孔 ;

看到那些奇特的白色头巾和在阴沉的脸庞上清晰可见的洁白牙齿，感到既惊奇又好笑；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbəri] ['paɪrəts] [ɪn] [tɜːn] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌndəstrʌk] [wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kraɪz]
and the Barbary pirates in turn were thunderstruck when , instead of cries
和 这 巴巴里 海盗 在 转动 是 雷击 什么时候 , 反而 的 哭泣
[ɒv; əv] [fraɪt] ,
of fright ,
的 惊吓 ,

而巴巴里海盗们则惊愕不已，因为他们听到的不是惊恐的尖叫，

[aʊt] [graul] [ə'gen] [ðæt] ['lɑːfɪŋ] [wɔː(r)] - [sɒŋ] ,
out growled again that laughing war - song ,
出去 咆哮 再次 那 笑 战争 - 歌曲 ,

那首笑声般的战歌再次咆哮而出，

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] ,
the laughter of death which never failed to send a shiver through the hearer ,
这 笑声 的 死亡 哪个 绝不 失败的 到 发送 一个 颤抖 通过 这 听者 ,

那死亡的笑声，总能让听者不寒而栗。

[biː; bi] [hiː; hi] ['nevə(r)] [səʊ] [breɪv] , [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['sɪŋəz] .
be he never so brave , if he knew he had to face the singers .
是 他 绝不 所以 勇敢的 , 如果 他 知道 他 有 到 脸 这 歌手 .

如果他知道自己必须面对歌手们，他或许就不会那么勇敢了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒn] [ðəʊz] ['gæliz] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] " [jʌtʃ] - [heɪ] - [ˌɛs 'eɪ 'eɪ] -
There were men on those galleys who had heard the " Yuch - hey - saa -
那里 是 男人 在 那些 厨房 WHO 有 听到 这 " 呃 - 嘿 - saa -
[ˌɛs 'eɪ 'eɪ] - [ˌɛs 'eɪ 'eɪ] " [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [njuː] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
saa - saa " before and knew well what was to follow .
saa - saa " 前 和 知道 出色地 什么 曾是 到 跟随 .

那些桨船上有些人以前就听过"Yuch-hey-saa-saa-saa"的声音，很清楚接下来会发生什么。

[bʌt; bət] [flaɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] .
But flight was now too late .
但 航班 曾是 现在 也 晚的 .

但现在航班已经太晚了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['aɪən] [stɑː(r)] [fɜːst] [wɔː] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːbənd] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kres(ə)nt]
And thus the Iron Star first warred against the turbaned warriors of the Crescent
和 因此 这 铁 星星 第一的 战争 反对 这 戴头巾的 战士 的 这 新月
.
:
.

于是，铁星军团首次与新月军团的头戴缠巾的战士们开战。

[ʊlf] [faʊnd] [mʌtʃ] [spɔɪl] [ɪn] [ðəʊz] [tuː] ['ves(ə)lz] , — ['gəʊldən] [kʌps] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlkən] [rəʊbz] ,
Ulf found much spoil in those two vessels , — golden cups , beautiful silken robes ,
乌尔夫 成立 很多 剧透 在 那些 二 船只 , — 金的 杯子 , 美丽的 丝 长袍 ,

乌尔夫在那两个器皿里发现了许多战利品——金杯、漂亮的丝绸长袍，

[ænd; ənd]['dʒuːəl] - [hɪlt] ['wepənz] , — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['slaɪtli] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

and	jewel	-	hilted	weapons	,	—	after	the	slightly	difficult	task	of	taking	them
和	宝石	-	带柄	武器	,	—	后	这	轻微地	难的	任务	的	采取	他们

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ;

was	over	;
曾是	超过	;

以及镶嵌宝石的武器——在完成略显困难的夺取任务之后；

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['ɔːlsəʊ] ,

and	plenty	of	provisions	also	,
和	很多	的	条款	还	,

还有充足的物资。

[wɪð] [wɪtʃ] ['weərəli][hiː; hi] [tɜːnd] [skweə(r)] [raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [seɪld] [bæk] [ə'gen]

with	which	warily	he	turned	square	round	on	his	heel	and	sailed	back	again
和	哪个	谨慎地	他	转向	正方形	圆形的	在	他的	脚跟	和	航行	后退	再次

[fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [θriː] [wiːks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][fə'mɪliə(r)] ['wɔːtəz] [wʌns] [mɔː(r)] ,

for	twice	three	weeks	until	he	was	in	familiar	waters	once	more	,
为了	两次	三	周	直到	他	曾是	在	熟悉的	水	一次	更多的	,

于是他小心翼翼地转身，又航行了两个三周，才再次回到熟悉的水域。

[wel] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] .

well	content	with	what	he	had	.
出色地	内容	和	什么	他	有	.

他对自己所拥有的一切感到非常满足。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['paɪrəts] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [ɔːl] [ðeɪ] [gɒt] ,

As	to	the	pirates	,	they	deserved	all	they	got	,
作为	到	这	海盗	,	他们	应得的	全部	他们	得到	,

至于那些海盗，他们罪有应得。

[ænd; ənd] [ʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] [faɪt]

and	Ulf	and	his	men	had	a	merry	time	with	them	while	the	fight
和	乌尔夫	和	他的	男人	有	一个	欢乐	时间	和	他们	尽管	这	斗争

['lɑːstɪd] ,

lasted	,
持续	,

战斗期间，乌尔夫和他的部下与他们玩得很开心。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][wɒz; wəz] [left] [ə'laɪv] .

which	was	as	long	as	one	was	left	alive	.
哪个	曾是	作为	长的	作为	一	曾是	左边	活	.

只要还有一人活着，那就是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [taɪmz] !

For	those	were	wild	times	!
为了	那些	是	荒野	时代	!

那真是一段疯狂的时光！

['skeəsli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pɔːt] [ænd; ənd] ['restɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [greɪt] ['taɪdɪŋz] [fluː]

Scarcely	were	they	in	a	safe	port	and	rested	,	however	,	when	great	tidings	flew
几乎	是	他们	在	一个	安全的	港口	和	休息	,	然而	,	什么时候	伟大的	消息	飞翔

[ə'brɔːd] .

abroad	.
国外	.

然而，他们刚抵达安全的港口稍作休息，重大消息就传到了国外。

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [njuːz] ['træv(ə)l] ?

How	did	such	news	travel	?
如何	做过	这样的	消息	旅行	?

这样的消息是如何传播开来的?

[ʃɪp] [təʊld][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu] [ʃɪp] , ['vɪlɪdʒ] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] ,

Ship	told	it	unto	ship	,	village	sent	word	to	village	,
船	讲述	它	到	船	,	村庄	发送	单词	到	村庄	,

船上的人告诉了船上的人，村子又把消息传到了村子里。

[pə'hæps] ['sɪgnəl] - ['faɪərz] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][frɒm; frəm]['hedlənd; 'hedlænd][tuː; tə]['hedlənd; 'hedlænd] ,

perhaps	signal	-	fires	flashed	it	on	from	headland	to	headland	,
也许	信号	-	火灾	闪光灯	它	在	从	海岬	到	海岬	,

或许是信号火从一个岬角传到另一个岬角，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

that	in	the	north	there	was	a	great	gathering	of	men	of	war	,
那	在	这	北	那里	曾是	一个	伟大的	采集	的	男人	的	战争	,

北方聚集了大量的战士，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ment] ['bæt(ə)l] .

which	always	in	those	days	meant	battle	.
哪个	总是	在	那些	天	意思是	战斗	.

在那个年代，这总是意味着战斗。

[hens] [ʊlf] ['waɪzli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə][feə(r)] ['nɔːθwəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lɜːn] [æt; ət] [fɜːst]

Hence	Ulf	wisely	thought	it	well	to	fare	northward	himself	and	learn	at	first
因此	乌尔夫	明智地	想法	它	出色地	到	票价	向北	他自己	和	学习	在	第一的

[hænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

hand	what	it	was	all	about	.
手	什么	它	曾是	全部	关于	.

因此，乌尔夫明智地认为最好亲自北上，亲身了解事情的来龙去脉。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [θɪn] [ɪn] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] ['helmɪt] [prest] ;

His	hair	was	a	little	gray	,	now	,	and	thin	in	spots	where	the	helmet	pressed	;
他的	头发	曾是	一个	小的	灰色的	,	现在	,	和	薄的	在	地点	在哪里	这	头盔	按下	;

他的头发现在有些灰白了，头盔压着的地方也变得稀疏了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [waɪz] , [lɒŋ] - ['hedɪd] [plænz][æz; əz]['evə(r)] ;

but	his	brain	was	just	as	ready	for	wise	,	long	-	headed	plans	as	ever	;
但	他的	脑	曾是	只是	作为	准备好	为了	明智的	,	长的	-	标题	计划	作为	曾经	;

但他的大脑仍然像以往一样，随时准备制定明智的、长远的计划；

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ][tɔːl] ,

and	by	his	side	a	tall	,
和	经过	他的	边	一个	高的	,

在他身边的是一位高个子，

['slendə(r)] [læd] [naʊ] [held] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [hɪm] [wen] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ,

slender	lad	now	held	his	shield	and	guarded	him	when	shafts	were	flying	,
苗条	小伙子	现在	握住	他的	盾	和	守卫	他	什么时候	轴	是	飞行	,

瘦削的少年举起盾牌，在箭矢飞过时保护着他。

[ænd; ənd] [ʌlfs] [əʊn] [baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [bent] .

and	Ulf's	own	bow	was	bent	.
和	乌尔夫的	自己的	弓	曾是	弯曲	.

乌尔夫自己的弓也弯了。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ; [jet] , [wen] [ɑːskt] , [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wʊlf] ,

He	,	too	,	was	one	of	the	silent	;	yet	,	when	asked	,	said	he	was	Wulf	,
他	,	也	,	曾是	一	的	这	沉默的	;	然而	,	什么时候	问	,	说	他	曾是	沃尔夫	,

他也是沉默者之一；然而，当被问及时，他说自己是沃尔夫。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʊlf] [ɒv; əv] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] .

the	son	of	Ulf	of	Sigurd's	Vik	.
这	儿子	的	乌尔夫	的	西格德的	维克	.

西格德维克的乌尔夫之子。

[səʊ] ,
So **,**
所以 ,

所以，

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [hed] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn]
one **morning** **just** **at** **sunrise** **the** **flag** **of** **the** **White** **Bear's** **Head** **was** **floating** **in**
一 早晨 只是 在 日出 这 旗帜 的 这 白色的 熊的 头 曾是 漂浮的 在
[ðə; ði][lænd] [briːz] ,
the **land** **breeze** **,**
这 土地 微风 ,

一天清晨，太阳刚刚升起，白熊头旗就在陆风中飘扬。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɒŋʃɪp] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] ['hɑːbə(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][vɑːst] [fliːt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)][krɑːft] ,
as **the** **longship** **made** **its** **way** **into** **harbour** **among** **a** **vast** **fleet** **of** **other** **craft** **,**
作为 这 长船 制成 它是 方式 进入 港口 之中 一个 广阔的 舰队 的 其他 工艺 ,

当这艘长船与其他众多船只一起驶入港口时，

— [səʊ][vɑːst] [ðæt] [wʊlf] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ['ɪntuː] [spiːtʃ] ,
— **so** **vast** **that** **Wulf** **was** **surprised** **into** **speech** **,**
— 所以 广阔的 那 沃尔夫 曾是 惊讶 进入 演讲 ,

——如此浩瀚，以至于伍尔夫惊讶得说不出话来。

[ænd; ənd] [ʊlf] [hɪm'self] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] .
and **Ulf** **himself** **admitted** **that** **he** **never** **had** **seen** **the** **like** **.**
和 乌尔夫 他自己 承认 那 他 绝不 有 已见 这 喜欢 .

乌尔夫本人也承认，他从未见过这样的景象。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] [kæmp] ; [æn; ən] ['ɑːmi] ['gæðəd] ;
The **shore** **was** **one** **great** **camp** **;** **an** **army** **gathered** **;**
这 支撑 曾是 一 伟大的 营 ; 一个 军队 聚集 ;

岸边变成了一个巨大的营地；一支军队聚集于此；

[ænd; ənd] [ʊlf] [faʊnd] [hɪm'self] ['nɒdɪŋ] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [æz; əz] [ðeɪ]
and **Ulf** **found** **himself** **nodding** **greeting** **to** **many** **an** **old** **acquaintance** **as** **they**
和 乌尔夫 成立 他自己 点头 问候 到 许多 一个 老的 熟人 作为 他们
['ʃəʊldəd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
shouldered **through** **it** **,**
肩部 通过 它 ,

乌尔夫发现自己一路挤过人群，不时向许多老熟人点头致意。

[wʊlf] [ænd; ənd][hiː; hi] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] ;
Wulf **and** **he** **,** **straight** **for** **the** **heart** **of** **the** **throng** **;**
沃尔夫 和 他 , 直的 为了 这 心 的 这 人群 ;

沃尔夫和他径直冲向人群的中心；

[ʊlf] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd][hɪz; ɪz] [ʌn'bent] [siː] - [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [wʊlf] , [ðə; ði] [lɒŋ] ,
Ulf **still** **carrying** **in** **one** **hand** **his** **unbent** **sea** **-** **bow** **,** **and** **Wulf** **,** **the** **long** **,**
乌尔夫 仍然 携带 在 一 手 他的 未弯曲 海 - 弓 , 和 沃尔夫 , 这 长的 ,

乌尔夫一只手仍然拿着他那把未弯曲的海弓，而沃尔夫，长长的，

[streɪt] , [tuː] - ['hændɪd] [sɒːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [kiːn] [æks] —
straight **,** **two** **-** **handed** **sword** **of** **his** **father** **,** **as** **well** **as** **his** **own** **keen** **axe** **—**
直的 , 二 - 递交 剑 的 他的 父亲 , 作为 出色地 作为 他的 自己的 敏锐的 斧头 —
[ɒv; əv][stɑː(r)] [stiːl] , [bəuθ] .
of **Star** **steel** **,** **both** **.**
的 星星 钢 , 两个都 .

他父亲的直剑，他自己的锋利斧头——都是用星钢制成的。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tent] [ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['liːdəz] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːk] ,

Under	a	large	tent	a	consultation	of	leaders	was	going	on	,	and	a	dark	,
在下面	一个	大的	帐篷	一个	咨询	的	领导人	曾是	去	在	,	和	一个	黑暗的	,

[θɪk] - [set] ,

thick	-	set	,
厚的	-	放	,

在一个大帐篷下，领导人正在进行磋商，一个身材魁梧、体格健壮的黑人男子正在讲话。

['æŋgri] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [wɜːdz]

angry	-	looking	man	was	laying	down	the	law	to	them	in	the	strongest	words
生气的	-	寻找	男人	曾是	躺下	向下	这	法律	到	他们	在	这	最强	字

[hiː; hi] [njuː] — [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] — [wen] [ʊlf] [strəʊd] [ɪn] .

he	knew	—	and	he	knew	a	great	many	—	when	Ulf	strode	in	.
他	知道	—	和	他	知道	一个	伟大的	许多	—	什么时候	乌尔夫	大步走	在	.

一个面色怒容的男人正用他所知的最严厉的言辞——而且他懂得很多言辞——训斥他们，这时乌尔夫大步走了进来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stɒpt] .

The	captain	stopped	.
这	队长	停止	.

船长停了下来。

['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ʃɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ; [ə; eɪ] ['rɒθfl] [graʊl] [keɪm]

Flashes	of	recognition	shot	into	a	face	here	and	there	;	a	wrathful	growl	came
闪光灯	的	认出	射击	进入	一个	脸	这里	和	那里	;	一个	愤怒的	咆哮	来了

[frɒm; frəm][wʌn] [gruːp] ,

from	one	group	,
从	一	团体	,

偶尔有人脸上闪过一丝认出的神色；一群人中传来一声愤怒的低吼。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːn] , ['krɑːfti] [feɪs] [ɒv; əv] [θɔrfɪn] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] .

in	the	back	of	which	was	the	mean	,	crafty	face	of	Thorfin	the	Viking	.
在	这	后退	的	哪个	曾是	这	意思是	,	狡猾	脸	的	索尔芬	这	维京人	.

其背后是维京人索尔芬那张阴险狡诈的脸。

[ðen] [ðə; ði] [dɑːk] [mæn] [strəʊd] ['ʃɑːpli] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['griːtɪŋ] .

Then	the	dark	man	strode	sharply	forward	with	a	hearty	greeting	.
然后	这	黑暗的	男人	大步走	尖锐地	向前	和	一个	爽朗	问候	.

然后，那个黑衣男子大步上前，热情地打了个招呼。

" [wɒt] , [ʊlf] [ðə; ði]['saɪlənt] ?

"	What	,	Ulf	the	Silent	?
"	什么	,	乌尔夫	这	沉默的	?

“什么，沉默的乌尔夫？”

[səʊ][juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [help] [æn; ən][əʊld] ['kɒmreɪd] ?

So	you	too	will	help	an	old	comrade	?
所以	你	也	将要	帮助	一个	老的	同志	?

所以你也要帮助一位老战友?

[ðɪs] [ɪz] [wel] [ɪn'diːd] .

This	is	well	indeed	.
这	是	出色地	的确	.

这确实很好。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] ['graʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [waɪt] - [tuːθt; tuːðd] ['mæstif]

But	what	are	these	fellows	growling	about	,	like	so	many	white	-	toothed	mastiffs
但	什么	是	这些	伙伴们	咆哮	关于	,	喜欢	所以	许多	白色的	-	有齿的	獒犬

? "

?	"
?	"

但这些家伙像一群长着白牙的獒犬一样，都在咆哮些什么呢?

" [aɪv] [met] [ðeə(r)] [meɪts] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['sɪgɜːrdz] [vɪk] , " [kwəʊθ] [ʊlf] .
" I've met their mates and them at Sigurd's Vik , " quoth Ulf .
" 我已经 遇见 他们的 伙伴们 和 他们 在 西格德的 维克 , " 引用 乌尔夫 .

“我在西格德维克酒吧见过他们和他们的朋友，”乌尔夫说道。

" [ðiːz] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [left] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
" These few are what were left , " and the other roared with laughter .
" 这些 很少 是 什么 是 左边 , " 和 这 其他 咆哮 和 笑声 .

“就剩下这几个了，”其他人哄堂大笑。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ai] [wɒnt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [waɪld] [bleɪdz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
" You are the man I want , to keep these wild blades in order .
" 你 是 这 男人 我 想 , 到 保持 这些 荒野 刀片 在 命令 .

“你正是我要找的人，来管好这些桀骜不驯的刀锋。”

[ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪz] ['niːdɪd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
A man like you is needed over them .
一个 男人 喜欢 你 是 需要 超过 他们 .

他们需要像你这样的人。

[ai] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [siː] - [kɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] [klɑːk] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
I make you a sea - king here and now , and my clerk shall give you it in writing .
我 制作 你 一个 海 - 国王 这里 和 现在 , 和 我的 职员 将 给 你 它 在 写作 .

我在此册封你为海王，我的书记官会以书面形式将此事交给你。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [siː] - [kɪŋ] [ʊlf] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And a sea - king Ulf was from that day , or , as we should now call it ,
" 和 一个 海 - 国王 乌尔夫 曾是 从 那 天 , 或者 , 作为 我们 应该 现在 称呼 它 ,

“从那天起，海王乌尔夫诞生了，或者，正如我们现在应该称呼它的那样，

" ['ædmərəl] , " — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)] ['kæptɪnz] .
" admiral , " — that is to say , a captain over other captains .
" 上将 , " — 那 是 到 说 , 一个 队长 超过 其他 队长 .

“海军上将”——也就是说，统领其他舰长的舰长。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [θɔrfɪn] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [kɛəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn] ,
It made Thorfin very angry , but since he cared a great deal for his own skin ,
它 制成 索尔芬 非常 生气的 , 但 自从 他 关心 一个 伟大的 交易 为了 他的 自己的 皮肤 ,

这让索尔芬非常生气，但他非常在意自己的性命，

[hiː; hi] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] .
he took considerable pains to keep in good order for many a day to come .
他 采取 大量 疼痛 到 保持 在 好的 命令 为了 许多 一个 天 到 来 .

他费尽心思，使之在未来的许多天里都保持良好的秩序。

" [bʌt; bət] [fɜːst] , " [sed] [ʊlf] , ['kɔːʃəsli] , " [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
" But first , " said Ulf , cautiously , " Tell me what this is all about .
" 但 第一的 , " 说 乌尔夫 , 谨慎地 , " 告诉 我 什么 这 是 全部 关于 .

“但是首先，”乌尔夫谨慎地说，“告诉我这到底是怎么回事。”

" [naʊ] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [lʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]
" Now those were the days when a king looked on his kingdom very much as
" 现在 那些 是 这 天 什么时候 一个 国王 看起来 在 他的 王国 非常 很多 作为
[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [fɑːm] .
though it was his private farm .
尽管 它 曾是 他的 私人的 农场 .

“那时候，国王看待他的王国，就像看待自己的私人农场一样。”

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɪstɪd] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] ['benɪfɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf]
It , and the people in it , existed chiefly for his sole benefit ; and if
它 , 和 这 人们 在 它 , 存在 主要 为了 他的 唯一 益处 ; 和 如果
[ðeɪ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ,
they objected ,
他们 反对 ,

它以及其中的人们，主要都是为了他一个人的利益而存在的；如果他们反对，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
so much the worse for the people .
所以 很多 这 更糟 为了 这 人们 .

这对民众来说无疑是雪上加霜。

[səʊ] , [wen] [djuːk] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] [təʊld] [ʊlf] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,
So , when Duke William of Normandy told Ulf a long story about his troubles ,
所以 , 什么时候 公爵 威廉 的 诺曼底 讲述 乌尔夫 一个 长的 故事 关于 他的 麻烦 ,

所以，当诺曼底公爵威廉向乌尔夫讲述了他遇到的种种麻烦时，

[haʊ] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
how Edward the Confessor , King of England and his cousin ,
如何 爱德华 这 忏悔者 , 国王 的 英格兰 和 他的 表哥 ,

英格兰国王忏悔者爱德华和他的表兄是如何.....

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] ['wɪljəm] ,
had promised that when he died he would leave the kingdom to William ,
有 承诺 那 什么时候 他 死亡 他 会 离开 这 王国 到 威廉 ,

他曾承诺，死后会将王国留给威廉。

[ʊlf] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] .
Ulf saw nothing strange in that .
乌尔夫 锯 没有什么 奇怪的 在 那 .

乌尔夫觉得这没什么奇怪的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ə; eɪ] [fɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wen] [hiː; hi][daɪd] ,
Why should not a man give a farm to his cousin when he died ,
为什么 应该 不是 一个 男人 给 一个 农场 到 他的 表哥 什么时候 他 死亡 ,

为什么一个人去世后不能把农场留给他的表亲?

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðæt] ['kʌzənz] [waɪf] , [mə'tɪldə] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌz(ə)n] ?
especially when that cousin's wife , Matilda , was another cousin ?
尤其 什么时候 那 表亲 妻子 , 玛蒂尔达 , 曾是 其他 表哥 ?

尤其是当那个表妹的妻子玛蒂尔达也是她的表妹时?

[ðen] ['hærəld] , [djuːk] [ɒv; əv] ['wesɪks] ,
Then Harold , Duke of Wessex ,
然后 哈罗德 , 公爵 的 威塞克斯 ,

然后是威塞克斯公爵哈罗德

[hæd; həd] [swɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [həʊl] ['tʌbfʊl] [ɒv; əv]['relɪks][ɒv; əv] [ded] [seɪnts] [ðæt] [wen] ['edwəd] [daɪd]
had sworn by a whole tubful of relics of dead saints that when Edward died
有 宣誓 经过 一个 所有的 一桶 的 遗物 的 死的 圣徒 那 什么时候 爱德华 死亡
[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][stænd][ɪn] ['wɪljəmz] [weɪ] .
he would not stand in William's way .
他 会 不是 站立 在 威廉的 方式 .

他曾对着满满一桶已故圣人的遗物发誓，爱德华死后绝不会阻挠威廉。

[ðæt] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

That	,	too	,	was	a	great	thing	to	do	.
那	,	也	,	曾是	一个	伟大的	事物	到	做	.

那也是一件非常棒的事情。

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] ,

A	promise	ought	to	be	kept	to	the	letter	,
一个	承诺	应该	到	是	保留	到	这	信	,

承诺就应该严格遵守。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [əʊθ] [laɪk] [ðæt] !

and	how	much	more	a	sacred	oath	like	that	!
和	如何	很多	更多的	一个	神圣	誓言	喜欢	那	!

更何况是那样神圣的誓言!

— [ɔːl'ðəʊ] [men] [duː; də] [seɪ] [ðæt] ['hærəld] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['relɪk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

—	although	men	do	say	that	Harold	did	not	know	there	was	a	relic	within	a
—	虽然	男人	做	说	那	哈罗德	做过	不是	知道	那里	曾是	一个	遗迹	之内	一个

[maɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] .

mile	of	him	at	the	time	he	gave	the	promise	.
英里	的	他	在	这	时间	他	给予	这	承诺	.

——尽管有人说，哈罗德在做出承诺时并不知道方圆一英里内有一件圣物。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɒmɪs] ['hærəld] [hæd; həd] [nɒt] [kept] .

But	that	promise	Harold	had	not	kept	.
但	那	承诺	哈罗德	有	不是	保留	.

但哈罗德并没有遵守那个承诺。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][hæd; həd] [kleɪmd] , [fɜːst] ,

On	the	contrary	,	he	had	claimed	,	first	,
在	这	相反	,	他	有	声称	,	第一的	,

相反，他首先声称:

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːmən] [kəʊst] ;

that	when	he	made	it	he	had	been	shipwrecked	on	the	Norman	coast	;
那	什么时候	他	制成	它	他	有	到过	遭遇海难	在	这	诺曼	海岸	;

他创作这首诗的时候，正值他在诺曼底海岸遭遇海难;

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'weɪ] ;

he	was	really	a	prisoner	,	and	gave	the	promise	that	he	might	get	away	;
他	曾是	真的	一个	囚犯	,	和	给予	这	承诺	那	他	可能	得到	离开	;

他其实是个囚犯，并承诺可能会逃脱;

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ][bæd]['mætə(r)] [wɜːs] .

which	as	a	matter	of	honour	but	made	a	bad	matter	worse	.
哪个	作为	一个	事情	的	荣誉	但	制成	一个	坏的	事情	更糟	.

这关乎荣誉，但却使糟糕的事情变得更糟。

[ðen] , [mɔː(r)] ['riːz(ə)nəbli] , [frɒm; fræm]['aʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

Then	,	more	reasonably	,	from	our	point	of	view	,
然后	,	更多的	合理	,	从	我们的	观点	的	看法	,

那么，更合理地说，从我们的角度来看，

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləmd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

he	claimed	that	the	kingdom	of	England	belonged	to	the	English	,	and	was
他	声称	那	这	王国	的	英格兰	属于	到	这	英语	,	和	曾是

[nɒt] [hɪz; ɪz][tuː; tə] [gɪv] .

not	his	to	give	.
不是	他的	到	给	.

他声称英格兰王国属于英格兰人，不是他可以随意处置的。

['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [kɪŋ] , [nɒt] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Englishmen	**had**	**made**	**him**	**King**	**,**	**not**	**William**	**,**	**and**	**that**	**was**	**the**	**end**	**of**	**it**
英国人	有	制成	他	国王	,	不是	威廉	,	和	那	曾是	这	结尾	的	它

,

,

,

是英国人拥立他为国王，而不是威廉，事情就此结束了。

— [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [draɪv] ['wɪljəm] ['nɪəli] [waɪld] .

—	**an**	**answer**	**which**	**was**	**likely**	**to**	**drive**	**William**	**nearly**	**wild**	**.**
—	一个	回答	哪个	曾是	可能	到	驾驶	威廉	几乎	荒野	.

——这个答案很可能会让威廉几乎发疯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

And	**it**	**did**	**.**
和	它	做过	.

确实如此。

['wɪljəm] [swɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊθ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪŋgləndˌ]

William	**swore**	**a**	**great**	**oath**	**that**	**before**	**he**	**died**	**he**	**would**	**be**	**King**	**of**	**all**	**England**
威廉	发誓	一个	伟大的	誓言	那	前	他	死亡	他	会	是	国王	的	全部	英格兰

.

:

.

威廉曾立下伟大的誓言，在他死前一定要成为全英格兰的国王。

[ænd; ənd] [ʊlf] , [wɪð] ['meni] [ə'nʌðə(r)] , ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

And	**Ulf**	**,**	**with**	**many**	**another**	**,**	**promised**	**to**	**help**	**him**	**.**
和	乌尔夫	,	和	许多	其他	,	承诺	到	帮助	他	.

乌尔夫和许多其他人承诺会帮助他。

[ðen] [ʊlf] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [set][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

Then	**Ulf**	**went**	**straight**	**back**	**to**	**his**	**ship**	**again**	**and**	**that**	**very**	**night**	**set**	**a**	**double**
然后	乌尔夫	去	直的	后退	到	他的	船	再次	和	那	非常	夜晚	放	一个	双倍的

[gɑːd] [æz; əz]['æŋkə(r)] - [wɒtʃ] ,

guard	**as**	**anchor**	**-**	**watch**	**,**
警卫	作为	锚	-	手表	,

然后乌尔夫立即返回船上，当晚就安排了双人轮班值守锚泊。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [sed] ,

for	**never**	**in**	**all**	**his**	**life**	**,**	**he**	**said**	**,**
为了	绝不	在	全部	他的	生活	,	他	说	,

他说，在他有生之年，从未有过这样的经历。

[hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [səʊ] ['meni] [θiːvz] [tə'geðə(r)] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [fjuː] ['ɒnɪst] [men] .

had	**he**	**seen**	**so**	**many**	**thieves**	**together**	**at**	**one**	**time**	**,**	**and**	**so**	**few**	**honest**	**men**	**.**
有	他	已见	所以	许多	窃贼	一起	在	一	时间	,	和	所以	很少	诚实的	男人	.

他曾见过这么多盗贼聚在一起，而诚实的人却如此之少。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] [θiːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fjuː] ['prez(ə)ntli] [set] [seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ;

All	**of**	**those**	**same**	**thieves**	**and**	**the**	**other**	**few**	**presently**	**set**	**sail**	**across**	**the**	**channel**	**;**
全部	的	那些	相同的	窃贼	和	这	其他	很少	目前	放	帆	穿过	这	渠道	;

那些盗贼和其他几个人随即乘船渡过海峡；

[ænd; ənd] , [ɒd] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	**,**	**odd**	**to**	**say**	**,**
和	,	奇怪的	到	说	,

而且，说来也奇怪，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] ['praʊdli] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [fɑː(r)] [bæk] ['ænsestə(r)] [ɒv; əv]

to	this	day	there	are	men	who	proudly	claim	that	a	very	far	back	ancestor	of
到	这	天	那里	是	男人	WHO	自豪地	宣称	那	一个	非常	远的	后退	祖先	的

[ðeəz] " [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

theirs	"	came	over	with	William	the	Conqueror	.
他们的	"	来了	超过	和	威廉	这	征服者	.

时至今日，仍有人自豪地声称，他们的远古祖先"跟随征服者威廉来到了这里"。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz]

"	But	perhaps	they	have	made	themselves	believe	that	that	particular	person	was
"	但	也许	他们	有	制成	他们自己	相信	那	那	特别的	人	曾是

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒnɪst] [wʌnz] .

one	of	those	honest	ones	.
一	的	那些	诚实的	一个	.

但或许他们已经让自己相信，那个人是诚实的人之一。

[ʊlf] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [jʌŋ] [wʊlf] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ðæt] [naɪt] .

Ulf	talked	it	over	with	young	Wulf	in	the	first	watch	that	night	.
乌尔夫	谈话	它	超过	和	年轻的	沃尔夫	在	这	第一的	手表	那	夜晚	.

当晚第一班值班时，乌尔夫和年轻的沃尔夫商量了一下这件事。

" [ɪf] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] - [twʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæd] ['vɔɪɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	England	were	one	'	twould	be	a	mad	voyage	,	"	he	said	.
"	如果	英格兰	是	一	-	特沃德	是	一个	疯狂的	航程	,	"	他	说	.

"如果英格兰是一艘船，那将是一次疯狂的航行，"他说。

" [maɪnd] [ðaʊ] [ðɪs] , [wʊlf] , [wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['kæptɪn] , [wʌn] ['ærəʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['brəʊkən] .

"	Mind	thou	this	,	Wulf	,	when	thou	art	captain	,	one	arrow	can	be	broken	.
"	头脑	你	这	,	沃尔夫	,	什么时候	你	艺术	队长	,	一	箭	能	是	破碎的	.

"记住，沃尔夫，当你成为队长时，一支箭是可以被折断的。"

[tuː] ['ɔːlsəʊ] .

Two	also	.
二	还	.

还有两个。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

But	to	break	a	bundle	is	another	matter	.
但	到	休息	一个	捆	是	其他	事情	.

但要拆开一捆东西又是另一回事了。

[ðɪs] ['hærəld] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

This	Harold	is	a	strong	man	,	but	he	has	only	a	part	of	the	country
这	哈罗德	是	一个	强的	男人	,	但	他	有	仅有的	一个	部分	的	这	国家

[bɪ'haɪnd] [hɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

哈罗德是个强壮的人，但他身后只有一部分国家的支持。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] , ['tɒstɪg] , [hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ] [fliːt] [ə'genst] [hɪm] , [θɔː(r)] [nəʊz] [weə(r)] . "

His	own	brother	,	Tostig	,	has	raised	a	fleet	against	him	,	Thor	knows	where	.	"
他的	自己的	兄弟	,	托斯蒂格	,	有	提高	一个	舰队	反对	他	,	雷神	知道	在哪里	.	"

他自己的兄弟托斯蒂格已经集结了一支舰队来对抗他，索尔知道这支舰队在哪儿。

" [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ? " [ænd; ənd] [wʊlf] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪz] .

"	His	brother	?	"	and	Wulf	stared	in	amaze	.
"	他的	兄弟	?	"	和	沃尔夫	凝视	在	惊奇	.

"他的兄弟？"沃尔夫惊讶地瞪大了眼睛。

" [səʊ] ['wɪljəm] [sez] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [fɒks] .

"	So	William	says	,	and	he	is	a	fox	.
"	所以	威廉	说道	,	和	他	是	一个	狐狸	.

威廉如是说，而他真是个狡猾的家伙。

['tɒstɪg] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒthed] ; [hiː; hi] ['kænɒt] ['gʌv(ə)n] [hɪm'self] , [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kænɒt] [ruːl]

Tostig	**is**	**a**	**hothead**	**;**	**he**	**cannot**	**govern**	**himself**	**,**	**so**	**of**	**course**	**he**	**cannot**	**rule**
托斯蒂格	是	一个	暴脾气	;	他	不能	治理	他自己	,	所以	的	课程	他	不能	规则

['ʌðə(r)z] .

others	**.**
其他的	.

托斯蒂格是个暴脾气；他连自己都管不住，当然也管不了别人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'θʌmbrɪən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [blʌd] , [bʌt; bət]

He	**was**	**made**	**lord**	**of**	**the**	**Northumbrians**	**because**	**of**	**his**	**royal**	**blood**	**,**	**but**
他	曾是	制成	主	的	这	诺森布里亚人	因为	的	他的	皇家	血	,	但

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] ,

they	**were**	**men**	**,**
他们	是	男人	,

他因为拥有王室血统而被拥立为诺森布里亚人的领主，但他们终究是凡人。

[nɒt] [θrɔːl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [lænd]

not	**thralls**	**,**	**and**	**presently**	**told**	**him**	**that**	**his**	**health**	**would**	**be**	**better**	**in**	**another**	**land**
不是	奴隶	,	和	目前	讲述	他	那	他的	健康	会	是	更好的	在	其他	土地

.

:
.

他们不是奴隶，并很快告诉他，在另一个国家他的健康状况会更好。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] ['hærəld] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

Then	**he**	**looked**	**to**	**Harold**	**to**	**help**	**him**	**with**	**an**	**army**	**,**
然后	他	看起来	到	哈罗德	到	帮助	他	和	一个	军队	,

然后他向哈罗德寻求帮助，希望他能帮他组建军队。

[bʌt; bət] ['hærəld] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔː'θʌmbrɪən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

but	**Harold**	**found**	**the**	**Northumbrians**	**were**	**so**	**much**	**in**	**the**	**right**	**of**	**it**	**that**
但	哈罗德	成立	这	诺森布里亚人	是	所以	很多	在	这	正确的	的	它	那

- [ruːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

Tostig's	**rule**	**was**	**over**	**,**
-	规则	曾是	超过	,

但哈罗德发现诺森布里亚人完全有理，托斯蒂格的统治就此结束。

[fɔː(r); fə(r)] [help] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

for	**help**	**him**	**he**	**could**	**not**	**with**	**any**	**show**	**of**	**justice**	**.**
为了	帮助	他	他	可以	不是	和	任何	展示	的	正义	.

他无法以任何公正的方式帮助他。

[naʊ] , [ðen] , ['tɒstɪg] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] , [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊsts]

Now	**,**	**then**	**,**	**Tostig**	**is**	**sailing**	**with**	**the**	**King**	**of**	**Norway**	**,**	**to**	**raid**	**the**	**northern**	**coasts**
现在	,	然后	,	托斯蒂格	是	帆船	和	这	国王	的	挪威	,	到	袭击	这	北方	海岸

. "

:	**"**
.	"

现在，托斯蒂格正跟随挪威国王航行，准备袭击北部沿海地区。

" [wɒt] ! [ɪz] ['hærəld] ['hɑːrdˌrɑːdə] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː] ? "

"	**What**	**!**	**is**	**Harold**	**Hardrada**	**of**	**Norway**	**with**	**us**	**too**	**?**	**"**
"	什么	!	是	哈罗德	哈德拉达	的	挪威	和	我们	也	?	"

“什么！挪威的哈罗德·哈德拉达也和我们在一起吗？”

" [səʊ] ['wɪljəm] [sez] .

"	**So**	**William**	**says**	**.**
"	所以	威廉	说道	.

威廉是这么说的。

['hærəld]['hɑːrdˌrɑːdə] , [ðə; ði] - [stɜːn] [ɪn]['kaʊns(ə)l] - [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

Harold	**Hardrada**	**,**	**the**	**'**	**stern**	**in**	**council**	**'**	**is**	**to**	**strike**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**river**
哈罗德	哈德拉达	,	这	-	船尾	在	理事会	-	是	到	罢工	在	这	嘴	的	这	河

['hʌmbə(r)] ,

Humber	**,**
亨伯	,

哈罗德·哈德拉达，这位“议会中的严厉人物”，将在亨伯河口发动袭击。

[waɪl] [wiː; wi][lænd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] .

while	**we**	**land**	**in**	**the**	**south**	**country**	**.**
尽管	我们	土地	在	这	南	国家	.

当我们降落在南方国家时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [səʊ] .

It	**is**	**easier**	**so**	**.**
它	是	更轻松	所以	.

这样比较容易。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	**And**	**it**	**was**	**.**
"	和	它	曾是	.

确实如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['stɔːri] - ['telə] [seɪ] [ðæt] ['hærəld][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

For	**the**	**old**	**story**	**-**	**tellers**	**say**	**that**	**Harold**	**of**	**England**	**marched**	**with**	**his**	**army**	**,**
为了	这	老的	故事	-	柜员	说	那	哈罗德	的	英格兰	行军	和	他的	军队	,

老说书人说，英格兰的哈罗德率领他的军队出征。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['reɪdəz] [ɒv; əv] ['tɒstɪg] ;

night	**and**	**day**	**,**	**to**	**meet**	**the**	**raiders**	**of**	**Tostig**	**;**
夜晚	和	天	,	到	见面	这	袭击者	的	托斯蒂格	;

日夜不停地迎击托斯蒂格的袭击者；

[ænd; ənd] [wɪð] ['twenti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] - [gɑːdz] [hiː; hi][rəʊd][fɑː(r)] [ə'hed] ,

and	**with**	**twenty**	**of**	**his**	**house**	**-**	**guards**	**he**	**rode**	**far**	**ahead**	**,**
和	和	二十	的	他的	房子	-	守卫	他	骑	远的	前方	,

他带着二十名侍卫骑马走在了很远的地方。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][hæv; həv] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [seɪv] ['ɪŋglənd] .

hoping	**to**	**meet**	**and**	**have**	**peace**	**with**	**his**	**brother**	**and**	**save**	**England**	**.**
希望	到	见面	和	有	和平	和	他的	兄弟	和	节省	英格兰	.

希望能与他的兄弟重逢并和平相处，拯救英格兰。

['ɔːlməʊst][hiː; hi] [sək'siːdɪd] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['brʌðərz] ['welkəm] , [ə; eɪ]

Almost	**he**	**succeeded**	**,**	**also**	**,**	**for**	**he**	**gave**	**him**	**a**	**brother's**	**welcome**	**,**	**a**
几乎	他	成功了	,	还	,	为了	他	给予	他	一个	兄弟	欢迎	,	一个

['brʌðərz] [lʌv] ;

brother's	**love**	**;**
兄弟	爱	;

他几乎成功了，因为他给予了他兄弟般的欢迎和关爱；

['prɒmɪst] [hɪm][lændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd] ['tɒstɪg] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ]

promised	**him**	**lands**	**and**	**a**	**share**	**in**	**government**	**;**	**and**	**Tostig**	**was**	**well**	**-**	**nigh**
承诺	他	土地	和	一个	分享	在	政府	;	和	托斯蒂格	曾是	出色地	-	夜

[pə'sweɪdɪd] .

persuaded	**.**
被说服	.

他们承诺给他土地和政府席位；托斯蒂格几乎被说服了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bæd] ['kʌmpəni] .

But	**he**	**was**	**in**	**bad**	**company**	**.**
但	他	曾是	在	坏的	公司	.

但他交友不慎。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [bænd][ɒv; əv] ['kʌtˌθrəʊt] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

He	had	brought	over	this	band	of	cutthroats	,	with	the	greatest	of	them
他	有	带来	超过	这	乐队	的	杀人狂	,	和	这	最	的	他们

[ɔːl][æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,

all	at	their	head	,
全部	在	他们的	头	,

他带来了这群亡命之徒，其中最凶狠的头目就是他们中的佼佼者。

['ʌndə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['plʌndə(r)] .

under	promise	of	unlimited	plunder	.
在下面	承诺	的	无限	掠夺	.

在无限掠夺的承诺下。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

And	now	what	about	them	?
和	现在	什么	关于	他们	?

那么他们现在怎么样了?

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

So	he	had	to	put	the	question	to	his	brother	.
所以	他	有	到	放	这	问题	到	他的	兄弟	.

所以他只好去问他哥哥这个问题。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][maɪ] — [frend] , ['hærəld]['hɑːrdˌrɑːdə] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [səʊ]

"	What	shall	be	the	share	of	my	—	friend	,	Harold	Hardrada	,	who	has	come	so
"	什么	将	是	这	分享	的	我的	—	朋友	,	哈罗德	哈德拉达	,	WHO	有	来	所以

[fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

far	for	me	?
远的	为了	我	?

“我的朋友哈罗德·哈德拉达为了我远道而来，他应该得到什么回报呢？”

" [ðen] , [ðeɪ] [seɪ] , ['hærəld][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [geɪv] [ə; eɪ] [raɪt] ['rɔɪəl] ['ɑːnsə(r)] .

"	Then	,	they	say	,	Harold	of	England	gave	a	right	royal	answer	.
"	然后	,	他们	说	,	哈罗德	的	英格兰	给予	一个	正确的	皇家	回答	.

“然后，据说，英格兰国王哈罗德给出了一个恰当的皇家答复。”

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paɪrət] ?

What	was	to	be	the	share	of	this	pirate	?
什么	曾是	到	是	这	分享	的	这	海盗	?

这个海盗最终能分到多少份额?

" ['sev(ə)n] [fiːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪv] .

"	Seven	feet	of	English	ground	for	a	grave	.
"	七	脚	的	英语	地面	为了	一个	严重	.

“七英尺宽的英式土地，用作坟墓。”

[ɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl][mæn] ,

Or	,	as	he	is	said	to	be	a	very	tall	man	,
或者	,	作为	他	是	说	到	是	一个	非常	高的	男人	,

或者，据说他个子很高，

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'laʊ] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

perhaps	we	can	allow	him	a	little	more	.
也许	我们	能	允许	他	一个	小的	更多的	.

或许我们可以再宽容他一些。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['hærəld]['hɑːrdˌrɑːdə] ,

"	If	you	would	like	to	know	more	about	Harold	Hardrada	,
"	如果	你	会	喜欢	到	知道	更多的	关于	哈罗德	哈德拉达	,

“如果您想了解更多关于哈罗德·哈德拉达的信息，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] [æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

and	what	he	did	in	his	youth	among	the	Turks	at	Constantinople	,
和	什么	他	做过	在	他的	青年	之中	这	土耳其人	在	君士坦丁堡	,

以及他年轻时在君士坦丁堡土耳其人中间所做的事情，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] ['nɒv(ə)l] , " [kaʊnt] ['rɒbət] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

you	can	read	a	great	deal	in	Sir	Walter	Scott's	novel	,	"	Count	Robert	of	Paris	,
你	能	读	一个	伟大的	交易	在	先生	沃尔特	斯科特的	小说	,	"	数数	罗伯特	的	巴黎	,

你可以在沃尔特·斯科特爵士的小说《巴黎的罗伯特伯爵》中读到很多东西，

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [ɪz] [truː] .

"	some	of	which	,	perhaps	,	is	true	.
"	一些	的	哪个	,	也许	,	是	真的	.

“其中一些或许是真的。”

[bʌt; bət] , [greɪt] ['faɪtə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst]

But	,	great	fighter	though	he	was	,	now	was	the	time	for	his	last
但	,	伟大的	战斗机	尽管	他	曾是	,	现在	曾是	这	时间	为了	他的	最后的

['bæt(ə)l] ;

battle	;
战斗	;

但是，尽管他是一位伟大的战士，但现在是他最后一战的时候了；

[ænd; ənd][ɒn] [sep'tembə(r)] - , - , [æt; ət] ['stæmfəd] - [brɪdʒ] ,

and	on	September	25	,	1066	,	at	Stamford	-	bridge	,
和	在	九月	-	,	-	,	在	斯坦福德	-	桥	,

1066年9月25日，在斯坦福桥，

['hærəld][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [met] [hɪm][ænd; ənd][pʊt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] " ['sev(ə)n] [fiːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [graʊnd]

Harold	of	England	met	him	and	put	him	into	the	"	seven	feet	of	English	ground
哈罗德	的	英格兰	遇见	他	和	放	他	进入	这	"	七	脚	的	英语	地面

" [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] .

"	which	he	had	promised	him	.
"	哪个	他	有	承诺	他	.

英格兰国王哈罗德接见了他，并把他安置在了他承诺给他的“七英尺高的英格兰土地”上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] , [jet] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ;

It	was	a	great	victory	,	yet	a	sad	one	;
它	曾是	一个	伟大的	胜利	,	然而	一个	伤心	一	;

这是一场伟大的胜利，但也是一场悲伤的胜利；

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒstɪg] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [tɜːmz] [ænd; ənd] [fel] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn]

for	Tostig	had	refused	the	terms	and	fell	fighting	against	his	own
为了	托斯蒂格	有	拒绝	这	条款	和	跌倒	斗争	反对	他的	自己的

['kʌntrimən] ,

countrymen	,
同胞们	,

因为托斯蒂格拒绝了这些条件，最终在与同胞的战斗中阵亡。

[tuː; tə][biː; bi] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪrəts] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptin] .

to	be	buried	with	the	pirates	whom	he	had	captained	.
到	是	埋葬	和	这	海盗	谁	他	有	队长	.

将被埋葬在他曾担任船长的那些海盗的墓地里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] ['pɛvənzi] , [fɔː(r)] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['wɪljəm] [wɒz; wəz] ['lændɪŋ] .

And	in	the	South	at	Pevensey	,	four	days	later	,	William	was	landing	.
和	在	这	南	在	佩文西	,	四	天	之后	,	威廉	曾是	降落	.

四天后，威廉在南方的佩文西登陆。

[daʊn] [keɪm] ['hærəld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , ['wɪəri] [wɪð] ['faɪtɪŋ] , ['wɪəri] [wɪð] ['mɑːrtʃɪŋ] ,

Down	came	Harold	from	his	victory	,	weary	with	fighting	,	weary	with	marching	,
向下	来了	哈罗德	从	他的	胜利	,	厌倦	和	斗争	,	厌倦	和	行军	,

哈罗德从胜利中下来，他疲惫不堪，战斗疲惫，行军疲惫。

[jet] ['stɜːnli] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði][lænd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

yet	sternly	earnest	to	drive	back	the	invaders	and	save	the	land	from	being
然而	严厉地	认真	到	驾驶	后退	这	入侵者	和	节省	这	土地	从	存在

['hærɪd] ,

harried	,
疲惫不堪	,

然而，他们却坚定而认真地决心击退入侵者，拯救国土免受蹂躏。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

if	he	could	.
如果	他	可以	.

如果他能的话。

[bʌt; bət][ɒk'təʊbə(r)][wɒz; wəz][hɑːf] [θruː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm][æt; ət] ['heɪstɪŋz] .

But	October	was	half	through	before	he	met	them	at	Hastings	.
但	十月	曾是	一半	通过	前	他	遇见	他们	在	黑斯廷斯	.

但直到十月过半，他才在黑斯廷斯与他们相遇。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ɒn][ðə; ði] 14th , [ðeɪ] [fɔːt] , [ænd; ənd]['hærəld] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

All	day	long	,	on	the	14th	,	they	fought	,	and	Harold	held	his	own	,
全部	天	长的	,	在	这	14th	,	他们	战斗	,	和	哈罗德	握住	他的	自己的	,

14日当天，双方激战了一整天，哈罗德顽强抵抗。

[ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['ɑːmi] .

though	with	the	smaller	army	.
尽管	和	这	较小的	军队	.

虽然军队规模较小。

[iːtʃ] [mæn] [njuː] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔːl]

Each	man	knew	his	place	,	and	kept	it	,	and	William	found	them	a	wall
每个	男人	知道	他的	地方	,	和	保留	它	,	和	威廉	成立	他们	一个	墙

[ɒv; əv]['aɪən] .

of	iron	.
的	铁	.

每个人都清楚自己的位置，并且恪守本分，威廉发现他们就像一堵铁墙。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'triːt] .

At	last	his	captains	passed	the	word	for	a	false	retreat	.
在	最后的	他的	队长	通过了	这	单词	为了	一个	错误的	撤退	.

最后，他的将领们下达了佯攻撤退的命令。

[ðə; ði]['sæksnz][ɒv; əv]['hærəld] , [wɪð] [tʃɪəz] , [brəʊk] [ræŋks][tuː; tə] [pə'sjuː] ,

The	Saxons	of	Harold	,	with	cheers	,	broke	ranks	to	pursue	,
这	撒克逊人	的	哈罗德	,	和	干杯	,	打破	排名	到	追求	,

哈罗德的撒克逊人欢呼雀跃，冲出队伍追击。

[wen] [raʊnd] [wiːld] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [laɪk] [hɔːks] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

when	round	wheeled	the	Normans	like	hawks	and	plunged	among	them	.
什么时候	圆形的	带轮子的	这	诺曼人	喜欢	老鹰	和	暴跌	之中	他们	.

当诺曼人像鹰一样转动车轮，猛扑向他们。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] - [æks][ɒn] ['helmɪt] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [sləʊ] [weɪv] ,

Then	came	the	crashing	of	battle	-	axe	on	helmet	,	and	like	a	long	,	slow	wave	,
然后	来了	这	崩溃	的	战斗	-	斧头	在	头盔	,	和	喜欢	一个	长的	,	慢的	海浪	,

接着传来战斧击打头盔的巨响，如同绵延缓慢的波浪，

[ðə; ði] ['nɔːmən] [laɪn] [swept] ['ɒnwəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn] [helmz] [went] [daʊn] .

the	Norman	line	swept	onward	and	the	Saxon	helms	went	down	.
这	诺曼	线	扫荡	向前	和	这	撒克逊	舵	去	向下	.

诺曼人的战线一路高歌猛进，而撒克逊人的头盔则沉入了海底。

[ə; eɪ] [briːf] [tʃek] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [weə(r)] ['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːdz]

A	brief	check	around	the	summit	of	a	hill	,	where	Harold	and	his	guards
一个	简短的	查看	大约	这	首脑	的	一个	爬坡道	,	在哪里	哈罗德	和	他的	守卫

[hæd; həd] ['ræli] ,

had	rallied	,
有	集结	,

在哈罗德和他的卫兵集结的山顶附近进行了一次简短的巡视。

— [ðen] ['ærəus] [sped] [ɪn] [flaɪts] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [fɔːl] [streɪt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

—	then	arrows	sped	in	flights	upward	to	fall	straight	down	among	them	.
—	然后	箭头	加速	在	航班	向上	到	落下	直的	向下	之中	他们	.

——然后箭矢高速向上飞行，直直地落到他们中间。

[ðeə(r)] [ræŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] .

Their	ranks	were	broken	.
他们的	排名	是	破碎的	.

他们的队伍溃散了。

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [iːtʃ] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] ['səʊldʒəli] ['fæʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð]

And	one	by	one	each	fell	like	a	soldier	in	soldierly	fashion	where	he	stood	with
和	一	经过	一	每个	跌倒	喜欢	一个	士兵	在	军人	时尚	在哪里	他	站立	和

[ðə; ði] [lʌvd] ['kæptɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	loved	captain	among	them	.
这	喜爱	队长	之中	他们	.

他们一个接一个地像士兵一样倒下，倒在了他们中间，而他正和他们敬爱的队长站在一起。

[dʒʌst] [æz; əz] , [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] [ɪn] [ə'merɪkə] [fel] [ðə; ði] [bluː] - [klæd] ['səʊldʒəz] [ə'raʊnd]

Just	as	,	eight	hundred	years	afterward	in	America	fell	the	blue	-	clad	soldiers	around
只是	作为	,	八	百	年	之后	在	美国	跌倒	这	蓝色的	-	覆膜	士兵	大约

[ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ,

their	general	,
他们的	一般的	,

就像八百年后，在美国，身穿蓝色制服的士兵们倒在了他们的将军周围一样，

['kʌstə(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [suː] ['ɪndiənz] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] .

Custer	,	fighting	the	Sioux	Indians	on	the	Western	plains	.
卡斯特	,	斗争	这	苏族	印度人	在	这	西	平原	.

卡斯特在西部平原与苏族印第安人作战。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

铁星——(The Iron Star — And What It Saw on Its)

[ðʌs] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [endid]
Thus **William** **the** **Conqueror** **began** **to** **conquer** **England** **,** **and** **when** **he** **ended**
因此 威廉 这 征服者 开始 到 征服 英格兰 , 和 什么时候 他 结束
['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
England **was** **his** **own** **.**
英格兰 曾是 他的 自己的 .

于是，征服者威廉开始征服英格兰，当他最终征服英格兰时，英格兰就成了他的领土。

['evriweə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [bɪlt] [ðeə(r)] ['kɑ:slz] ,
Everywhere **his** **captains** **built** **their** **castles** **,**
到处 他的 队长 建造 他们的 城堡 ,

他的将领们在各地都建造了城堡，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɔrfɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bæd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] .
and **where** **that** **captain** **was** **a** **Thorfin** **it** **was** **bad** **for** **the** **land** **.**
和 在哪里 那 队长 曾是 一个 索尔芬 它 曾是 坏的 为了 这 土地 .

而如果船长是索尔芬人，那对当地来说就是灾难。

[stɪl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʊlf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [wʌn] [laɪk] [hɪm] ,
Still **,** **now** **and** **then** **there** **was** **an** **Ulf** **among** **them** **,** **or** **one** **like** **him** **,**
仍然 , 现在 和 然后 那里 曾是 一个 乌尔夫 之中 他们 , 或者 一 喜欢 他 ,

然而，他们当中偶尔也会出现像乌尔夫那样的人，或者像他一样的人。

[hu:] [nju:] ['betə(r)] [haʊ] [tu:; tə] ['gʌv(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeəz]
who **knew** **better** **how** **to** **govern** **;** **and** **all** **was** **well** **with** **them** **and** **theirs**
WHO 知道 更好的 如何 到 治理 ; 和 全部 曾是 出色地 和 他们 和 他们的
[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
for **many** **days** **.**
为了 许多 天 .

谁更懂得如何治理国家；他们和他们的人民在接下来的许多天里都过得很好。

[du:; də] [ju:; jʊ] [keə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [nekst] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stɑ:(r)] [bɪ'held] ?
Do **you** **care** **to** **know** **what** **next** **the** **fragments** **of** **our** **Star** **beheld** **?**
做 你 关心 到 知道 什么 下一个 这 片段 的 我们的 星星 观看 ?

你想知道我们这颗恒星的碎片接下来看到了什么吗?

[spɑ:k] [eks] .
SPARK **X** **.**
火花 X .

SPARK X。

[haʊ] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [kɪŋ] .
HOW **THE** **STAR** **SANG** **A** **SONG** **OF** **FREEDOM** **TO** **A** **CAPTIVE** **KING** **.**
如何 这 星星 唱 一个 歌曲 的 自由 到 一个 俘虏 国王 .

星星如何为被囚禁的国王唱起自由之歌。

[wʌns] [ə'gen] [ɔ:l] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [wʌn] [kɪŋ] .
Once **again** **all** **England** **was** **under** **one** **King** **.**
一次 再次 全部 英格兰 曾是 在下面 一 国王 .

英格兰再次归于一位国王统治之下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθmən]

It	was	a	sad	time	for	the	English	,	for	the	word	of	the	Northman
它	曾是	一个	伤心	时间	为了	这	英语	,	为了	这	单词	的	这	诺斯曼

[wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] ,

was	the	law	,
曾是	这	法律	,

对于英国人来说，那是一段悲哀的时期，因为北方人的话就是法律。

[ænd; ənd][weərˈevə(r)][ðeə(r)] [siːmd] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ][grɪm] , [greɪ]['kɑːs(ə)l] ['taʊəd] [ʌp]

and	wherever	there	seemed	need	for	it	,	a	grim	,	gray	castle	towered	up
和	无论	那里	似乎	需要	为了	它	,	一个	严峻	,	灰色的	城堡	高耸	向上

['sɒlɪdli] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

solidly	above	the	forest	,
稳固地	多于	这	森林	,

凡是需要的地方，都会有一座阴森森的灰色城堡巍然耸立在森林之上。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪtʃ] , [kɔːld] [ə; eɪ][məʊt] , [dʌg] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

with	a	great	ditch	,	called	a	moat	,	dug	around	it	;
和	一个	伟大的	沟	,	称为	一个	护城河	,	挖	大约	它	;

周围挖了一条很深的沟渠，称为护城河；

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðæt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɔːlz][ɒv; əv][stəʊn][lɪvd; ˈlaɪvd]['nɔːrmənz] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	behind	that	water	and	those	walls	of	stone	lived	Normans	,	as	they
和	在后面	那	水	和	那些	墙壁	的	石头	居住地	诺曼人	,	作为	他们

[naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .

now	were	called	.
现在	是	称为	.

在那片水域和石墙后面，居住着诺曼人，他们当时就被称为诺曼人。

[ʊlf] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hæd; həd][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] ['gʌvənd] [brɔːd] [lændz] ; [bʌt; bət][səʊ]

Ulf	,	like	the	others	,	had	his	castle	,	and	governed	broad	lands	;	but	so
乌尔夫	,	喜欢	这	其他的	,	有	他的	城堡	,	和	受统治	广阔	土地	;	但	所以

[wel] ,

well	,
出色地	,

乌尔夫和其他人一样，拥有自己的城堡，统治着广袤的土地；但是，他做得并不好。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [dɪd] [wʊlf] [ænd; ənd] [wʊlfs] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

and	so	well	did	Wulf	and	Wulf's	son	in	his	time	,
和	所以	出色地	做过	沃尔夫	和	沃尔夫的	儿子	在	他的	时间	,

沃尔夫和他的儿子在那个时代也做得非常出色。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][nəʊt]['evə(r)] ['hæpənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nəʊbədi]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]

that	nothing	of	note	ever	happened	there	,	and	therefore	nobody	ever	heard	of
那	没有什么	的	笔记	曾经	发生	那里	,	和	所以	无人	曾经	听到	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那里从未发生过任何值得一提的事情，因此没有人听说过他们。

[nəʊ][mænz] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

No	man's	house	was	burned	by	them	with	the	owner	in	it	.
不	男人的	房子	曾是	烧伤	经过	他们	和	这	所有者	在	它	.

他们没有烧毁任何有房主在屋内的房子。

[nəʊ] [wʌnz] ['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪˈðaʊt] [dʒʌst]

No	one's	cattle	were	carried	off	to	the	use	of	the	castle	without	just
不	一个人的	牛	是	携带	离开	到	这	使用	的	这	城堡	没有	只是

['peɪmənt] .

payment	.
支付	.

没有支付合理的费用，任何人的牲畜都不能被带走到城堡里使用。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] [kɔ:z] , [ɔ:(r)] [wɒt] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

No	one	was	killed	without	good	cause	,	or	what	,	in	those	days	,
不	一	曾是	被杀	没有	好的	原因	,	或者	什么	,	在	那些	天	,

在那个年代，没有人会被无故杀害。

[wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [kɔ:z] .

was	thought	to	be	good	cause	.
曾是	想法	到	是	好的	原因	.

被认为是一项正当的事业。

[səʊ] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪn]['plæsɪd]['kwaɪət] .

So	this	part	of	England	lived	long	in	placid	quiet	.
所以	这	部分	的	英格兰	居住地	长的	在	平静	安静的	.

因此，英格兰的这一地区长期以来一直过着平静安宁的生活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)]['kɑ:s(ə)l] [wɪ'ðɪn] [lɒŋ] ['mɑ:tʃiz] [θru:] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['bɒgˌlænd] [hɑ:d]

There	was	no	other	castle	within	long	marches	through	forest	and	bogland	hard
那里	曾是	不	其他	城堡	之内	长的	游行	通过	森林	和	沼泽地	难的

[tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] ;

to	pass	over	;
到	经过	超过	;

周围没有其他城堡，需要长途跋涉穿过森林和沼泽地，那里地形崎岖，难以逾越；

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ʌlfs] ['pi:sflnəs] , [ɪf] [θɔrfɪn] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

and	,	for	all	of	Ulf's	peacefulness	,	if	Thorfin	,	or	some	of	his	mates	,
和	,	为了	全部	的	乌尔夫的	宁静	,	如果	索尔芬	,	或者	一些	的	他的	伙伴们	,

['wɒntɪd] [ɪk'saɪtmənt] ,

wanted	excitement	,
通缉	激动	,

而且，尽管乌尔夫性情平和，但如果索尔芬或者他的一些同伴想要寻求刺激，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tu:; tə] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['hæri] [ðə; ði][lænd][ɔ:(r)]

and	thought	it	would	be	a	good	day	to	ride	out	and	harry	the	land	or
和	想法	它	会	是	一个	好的	天	到	骑	出去	和	哈利	这	土地	或者

[bɪ'si:dʒ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,

besiege	the	home	of	a	neighbour	,
围攻	这	家	的	一个	邻居	,

于是他觉得今天是个好日子，可以骑马出去骚扰别人的土地，或者围攻邻居的家。

['sʌmwʌn] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [deɪz] [ə'raʊnd] ['sɪgɜ:rdz] [vɪk] ,

someone	would	remember	the	old	,	old	days	around	Sigurd's	Vik	,
某人	会	记住	这	老的	,	老的	天	大约	西格德的	维克	,

总会有人记得西格德维克附近的那些古老岁月。

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðæt] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ʊlf]

and	suggest	that	to	-	morrow	would	be	a	better	day	than	this	to	visit	Ulf
和	建议	那	到	-	明天	会	是	一个	更好的	天	比	这	到	访问	乌尔夫

;

;

;

并建议明天比今天更适合去拜访乌尔夫；

[ðə; ði][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] .

the	to	-	morrow	that	never	came	.
这	到	-	明天	那	绝不	来了	.

那个永远不会到来的明天。

- [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊ] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [həʊm] , [ɔː(r)][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz]

Daneshold	they	called	it	now	;	that	is	to	say	,	the	home	,	or	hold	of	the	Danes
-	他们	称为	它	现在	;	那	是	到	说	,	这	家	,	或者	抓住	的	这	丹麦人

;

;

;

他们现在称之为丹麦人的领地；也就是说，丹麦人的家园或据点；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [nəʊ] [spəʊk] [ˈnɔːmən] - [frentʃ] [mɔː(r)][ˈɒf(ə)n][ðæn; ðən][ˈsæksn] - [ˈɪŋglɪʃ] [ɔː(r)]

and	since	they	now	spoke	Norman	-	French	more	often	than	Saxon	-	English	or
和	自从	他们	现在	辐	诺曼	-	法语	更多的	经常	比	撒克逊	-	英语	或者

[ˈdeɪnɪʃ] ,

Danish	,
丹麦语	,

而且由于他们现在说诺曼法语的频率比说撒克逊英语或丹麦语的频率更高，

[wʊlfs] [sʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [laʊp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [gʊd] [frentʃ] [fɔː(r); fə(r)] " [wʊlf] ;

Wulf's	son	was	named	Loup	,	which	was	pretty	good	French	for	"	wolf	;
沃尔夫的	儿子	曾是	命名	狼	,	哪个	曾是	漂亮的	好的	法语	为了	"	狼	;

沃尔夫的儿子名叫卢普，这在法语里是“狼”的意思；

" [ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][fled] [əˈweɪ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːl] , [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

"	and	one	more	generation	fled	away	under	his	rule	,	with	nothing	to	record
"	和	一	更多的	一代	逃亡	离开	在下面	他的	规则	,	和	没有什么	到	记录

.

:

.

在他的统治下，又有一代人逃离家园，没有留下任何记录。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [tɜːn] ; [ˈluːɪs] ,

Then	came	the	day	of	his	son	in	turn	;	Louis	,
然后	来了	这	天	的	他的	儿子	在	转动	;	路易斯	,

然后，他的儿子路易也到了他生命的尽头。

[ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['fæʃ(ə)n] , ['luːɪs] [ɒv; əv] - .

or	as	he	was	now	called	in	the	new	fashion	,	Louis	of	Daneshold	.
或者	作为	他	曾是	现在	称为	在	这	新的	时尚	,	路易斯	的	-	.

或者按照现在的新称呼，他是丹尼斯霍尔德的路易。

[naʊ] [ʊlf] [hæd; həd] [plau] [ðə; ði] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd]

Now	Ulf	had	ploughed	the	sea	so	much	in	his	youth	that	he	was	delighted
现在	乌尔夫	有	耕作	这	海	所以	很多	在	他的	青年	那	他	曾是	高兴极了

[tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

to	plough	the	land	for	the	rest	of	his	life	.
到	犁	这	土地	为了	这	休息	的	他的	生活	.

乌尔夫年轻时曾多次耕耘大海，因此他很乐意在余生中耕耘土地。

[wʊlf] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [sɔː] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [siː] - [laɪf][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] .

Wulf	,	as	a	boy	,	saw	quite	enough	of	sea	-	life	to	satisfy	him	.
沃尔夫	,	作为	一个	男生	,	锯	相当	足够的	的	海	-	生活	到	满足	他	.

沃尔夫小时候见过的海洋生物已经足够让他满足了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [laʊp] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['rəʊmɪŋ] ;

As	it	happened	,	Loup	cared	little	for	roaming	;
作为	它	发生	,	狼	关心	小的	为了	漫游	;

事实上，卢普对四处游荡并不感兴趣；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [fə'gɒtn] .

and	the	old	traditions	of	the	past	were	quite	forgotten	.
和	这	老的	传统	的	这	过去的	是	相当	被遗忘的	.

过去的传统早已被遗忘。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [jʌŋ] ['luːɪs] [ɒv; əv] - ['entəd] [ðə; ði] ['ɑːməri] [baɪ] [tʃɑːns] ,

But	one	day	young	Louis	of	Daneshold	entered	the	armoury	by	chance	,
但	一	天	年轻的	路易斯	的	-	进入	这	军械库	经过	机会	,

但有一天，年轻的丹尼斯霍尔德的路易偶然走进了军械库。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['rʌsti] [əʊld] [ʃɜːt] [ɒv; əv] [meɪl] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [staɪl] .

and	came	across	a	somewhat	rusty	old	shirt	of	mail	,	quite	out	of	style	.
和	来了	穿过	一个	有些	生锈的	老的	衬衫	的	邮件	,	相当	出去	的	风格	.

然后我发现了一件有些生锈的旧锁子甲，款式已经过时了。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [deɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] ,

He	knew	it	must	date	back	to	the	time	of	the	vikings	,
他	知道	它	必须	日期	后退	到	这	时间	的	这	维京人	,

他知道这肯定可以追溯到维京时代。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] [waɪld] [freɪ] ,

and	must	have	seen	many	a	wild	fray	,
和	必须	有	已见	许多	一个	荒野	磨损	,

他一定目睹过许多激烈的争斗，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fænsi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skɑːrz] .

and	the	fancy	took	him	to	polish	it	up	and	look	for	scars	.
和	这	想要	采取	他	到	抛光	它	向上	和	看	为了	疤痕	.

他一时兴起，想把它擦亮，看看有没有疤痕。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [læd] [wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [naʊ]

In	those	days	a	lad	was	taught	to	shine	up	his	armour	as	carefully	as	now
在	那些	天	一个	小伙子	曾是	教授	到	闪耀	向上	他的	盔甲	作为	小心	作为	现在

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [hɪz; ɪz] [buːts] ,

he	would	be	expected	to	polish	his	boots	,
他	会	是	预期的	到	抛光	他的	靴子	,

那时候，男孩子要像现在擦亮靴子一样认真地擦亮盔甲。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['luːɪs] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [wɪð] [sænd] [ænd; ənd] [bʌf] -

and	it	was	a	pleasure	to	Louis	to	sit	down	with	sand	and	buff	-
和	它	曾是	一个	乐趣	到	路易斯	到	坐	向下	和	沙	和	增幅	-

['leðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,

leather	in	the	narrow	window	of	the	tower	,
皮革	在	这	狭窄的	窗户	的	这	塔	,

路易斯很享受坐在塔楼狭窄的窗边，身边是沙子和牛皮。

[ænd; ənd] [rʌb] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːl] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [eɪkt] .

and	rub	away	at	the	steel	until	his	arm	ached	.
和	擦	离开	在	这	钢	直到	他的	手臂	疼痛	.

他不停地摩擦钢材，直到手臂酸痛。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['trikl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [meʃ] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [dɪd] ,

Then	when	the	sunlight	trickled	over	the	mesh	as	brightly	as	it	ever	did	,
然后	什么时候	这	阳光	涓涓细流	超过	这	网	作为	明亮地	作为	它	曾经	做过	,

然后，当阳光像往常一样明亮地洒在网面上时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [skɑː(r)] - ['hʌntɪŋ] .

he	began	his	scar	-	hunting	.
他	开始	他的	瘢痕	-	打猎	.

他开始了寻找伤疤的旅程。

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə'meɪzmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [skɑː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] !

Then	he	rubbed	his	eyes	with	amazement	,	for	scar	there	was	none	!
然后	他	摩擦	他的	眼睛	和	惊愕	,	为了	瘢痕	那里	曾是	没有任何	!

然后他惊讶地揉了揉眼睛，因为他脸上根本没有疤痕！

[nɒt] [ə; eɪ] [lɪŋk] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [nɒt] [ə; eɪ] [dent] .

Not	**a**	**link**	**was**	**broken**	**,**	**not**	**a**	**dent**	**.**
不是	一个	关联	曾是	破碎的	,	不是	一个	凹痕	.

没有一个环节断裂，也没有一个环节受损。

['əʊnli] [ɒn] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ['ʃædəʊ] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

Only	**on**	**one**	**shoulder**	**lay**	**a**	**thin**	**shadow**	**when**	**the**	**light**	**was**	**right**	**,**
仅有的	在	一	肩膀	躺	一个	薄的	阴影	什么时候	这	光	曾是	正确的	,

只有当光线合适时，才会在肩膀上投下淡淡的影子。

['klɪəli] [ðə; ði] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swɒʃɪŋ] [bləʊ] [jet] [tuː] ['ʃæləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [skɑː(r)] .

clearly	**the**	**score**	**of**	**a**	**swashing**	**blow**	**yet**	**too**	**shallow**	**to**	**be**	**called**	**a**	**scar**	**.**
清楚地	这	分数	的	一个	挥舞	吹	然而	也	浅的	到	是	称为	一个	瘢痕	.

这显然是猛烈一击留下的痕迹，但又太浅，称不上是伤疤。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] !

What	**a**	**wonderful**	**thing**	**was**	**this**	**!**
什么	一个	精彩的	事物	曾是	这	!

这真是一件美妙的事情！

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [jʌŋ] ['ʃəʊldəz] .

He	**sprang**	**up**	**and**	**slipped**	**it**	**on**	**over**	**his**	**broad**	**young**	**shoulders**	**.**
他	弹簧	向上	和	滑倒了	它	在	超过	他的	广阔	年轻的	肩膀	.

他猛地站起身，把外套套在了他宽阔的年轻肩膀上。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [glʌv] ,

It	**fitted**	**like**	**a**	**glove**	**,**
它	适配	喜欢	一个	手套	,

它就像手套一样合身。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnset] [gləʊ] [flʌʃt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stɹ'iːmd] [ə'krɒs] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]

and	**the**	**sunset**	**glow**	**flushed**	**in**	**at**	**the**	**window**	**and**	**streamed**	**across**	**him**	**in**	**a**
和	这	日落	辉光	酡	在	在	这	窗户	和	流媒体	穿过	他	在	一个

['rʌdi] ['bæt(ə)l] - [flʌd] .

ruddy	**battle**	**-**	**flood**	**.**
红润	战斗	-	洪水	.

夕阳的余晖透过窗户涌入，在他身上汇成一片绯红的战火。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['sekənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] ['piːsflnəs] ,

In	**that**	**same**	**second**	**he**	**was**	**seized**	**with**	**a**	**longing**	**to**	**leave**	**all**	**this**	**peacefulness**	**,**
在	那	相同的	第二	他	曾是	查获	和	一个	渴望	到	离开	全部	这	宁静	,

就在那一瞬间，他突然萌生了离开这所有宁静的渴望。

[ðɪs] [lænd] [ɒv; əv] ['ləʊɪŋ] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [kɑːm] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [siː] ['ʌðə(r)] [lændz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

this	**land**	**of**	**lowing**	**cattle**	**and**	**calm**	**sunset**	**,**	**and**	**see**	**other**	**lands**	**and**	**other**
这	土地	的	低	牛	和	冷静的	日落	,	和	看	其他	土地	和	其他

[weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

ways	**of**	**living**	**.**
方式	的	活的	.

来到这里，看看这片牛哞叫着、夕阳西下的美丽土地，也去看看其他的土地和其他的生活方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

It	**was**	**in**	**his**	**blood**	**.**
它	曾是	在	他的	血	.

这是他的天性。

[ə; eɪ] ['roʊmər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

A	**roamer**	**he**	**must**	**be**	**,**	**as**	**his**	**great**	**-**	**grandfather**	**had**	**been**	**before**	**him**	**.**
一个	漫游者	他	必须	是	,	作为	他的	伟大的	-	祖父	有	到过	前	他	.

他一定是个四处漂泊的人，就像他的曾祖父一样。

[ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːtli]

Then	and	there	he	made	up	his	mind	to	be	in	the	fashion	with	the	courtly
然后	和	那里	他	制成	向上	他的	头脑	到	是	在	这	时尚	和	这	宫廷式

[wɜːld] [ðæt] [stɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

world	that	stirred	in	the	heart	of	England	.
世界	那	搅拌	在	这	心	的	英格兰	.

就在那时，他下定决心要赶上当时在英格兰中心地带兴起的宫廷时尚潮流。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [kruː'seɪd] !

He	would	join	the	Crusade	!
他	会	加入	这	运动	!

他会参加十字军东征!

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ?

Do	you	know	what	that	was	?
做	你	知道	什么	那	曾是	?

你知道那是什么吗?

[ɪn] ['pæləstaɪn] [laɪz] [ðə; ði] ['həʊli] ['sɪti] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði] ['beriəl] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

In	Palestine	lies	the	holy	city	of	Jerusalem	,	the	burial	-	place	of	Jesus	.
在	巴勒斯坦	谎言	这	圣	城市	的	耶路撒冷	,	这	葬礼	-	地方	的	耶稣	.

巴勒斯坦境内坐落着圣城耶路撒冷，耶稣就埋葬在那里。

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [men] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [ðeə(r)] , — [fəʊk] [kɔːld] [ðem; ðəm]

For	hundreds	of	years	men	had	journeyed	there	,	—	folk	called	them
为了	数百	的	年	男人	有	旅程	那里	,	—	民间	称为	他们

数百年来，一直有人前往那里——人们称他们为.....

['pɪlgrɪmz] ,

pilgrims	,
朝圣者	,

朝圣者，

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊli] [pleɪs] [ðæt] [dʒʌst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt]

—	because	it	was	such	a	holy	place	that	just	to	visit	it	was	thought
—	因为	它	曾是	这样的	一个	圣	地方	那	只是	到	访问	它	曾是	想法

[tuː; tə] [meɪk] [men] ['betə(r)] ,

to	make	men	better	,
到	制作	男人	更好的	,

——因为那是一个如此神圣的地方，以至于人们认为仅仅是去那里参观就能使人变得更好。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['hevn(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə] [kʌm] .

and	more	sure	of	Heaven	in	the	eternity	to	come	.
和	更多的	当然	的	天堂	在	这	永恒	到	来	.

并且更加确信来世的永恒中会有天堂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'keɪm]

But	the	way	was	hard	and	dangerous	,	and	the	journey	at	last	became
但	这	方式	曾是	难的	和	危险的	,	和	这	旅行	在	最后的	成为

['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

almost	impossible	;
几乎	不可能的	;

但是这条路艰难险阻，最终旅程几乎变得不可能完成;

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] [hæd; həd] [kʌm] ['ærəbz] , [mʊrz] , ['sɪriənz] , [dɑːk] ['reɪsɪz] [huː]

for	from	the	far	East	had	come	Arabs	,	Moors	,	Syrians	,	dark	races	who
为了	从	这	远的	东方	有	来	阿拉伯人	,	沼泽地	,	叙利亚人	,	黑暗的	种族	WHO

[wɔː(r)] ['tɜːbən] ,

wore	turbans	,
穿着	头巾	,

因为来自遥远东方的阿拉伯人、摩尔人、叙利亚人，以及戴着头巾的肤色黝黑的民族，

[huːz] [flæg][wɒz; wəz] [red] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['kres(ə)nt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

whose	flag	was	red	with	a	silver	crescent	in	it	,
谁	旗帜	曾是	红色的	和	一个	银	新月	在	它	,

其旗帜为红色，上面有一轮银色新月。

[ænd; ənd] [huː] ['wəːʃip] [gɒd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌdiə] [weɪ] [ðæn; ðən]['aʊəz] .

and	who	worshipped	God	in	another	and	a	bloodier	way	than	ours	.
和	WHO	崇拜	上帝	在	其他	和	一个	更血腥	方式	比	我们的	.

他们敬拜上帝的方式与我们不同，而且更加血腥。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ] , [dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['həʊli] [pleɪs] .

To	them	,	also	,	Jerusalem	was	a	holy	place	.
到	他们	,	还	,	耶路撒冷	曾是	一个	圣	地方	.

对他们来说，耶路撒冷也是一个圣地。

['westwəd] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [swept] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Westward	their	armies	swept	until	at	last	they	captured	the	city	,
向西	他们的	军队	扫荡	直到	在	最后的	他们	捕获	这	城市	,

他们的军队一路向西横扫，最终攻占了这座城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒzləm] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

and	they	hold	it	as	a	Moslem	possession	to	this	day	,
和	他们	抓住	它	作为	一个	穆斯林	拥有	到	这	天	,

时至今日，他们仍然将其视为穆斯林的财产。

— [ðəʊ] [twaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [restid] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

—	though	twice	for	a	short	time	it	was	wrested	from	them	by	the
—	尽管	两次	为了	一个	短的	时间	它	曾是	夺取	从	他们	经过	这

['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

armies	of	the	West	.
军队	的	这	西方	.

——尽管它曾两次被西方的军队短暂夺取。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['westən] [men] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði]['seɪkrɪd]

It	seemed	to	those	western	men	a	terrible	thing	thus	to	surrender	the	sacred
它	似乎	到	那些	西	男人	一个	糟糕的	事物	因此	到	投降	这	神圣

['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] " ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .

city	to	the	"	infidel	.
城市	到	这	"	异教徒	.

在那些西方人看来，将圣城拱手让给“异教徒”是一件极其可怕的事情。

" [səʊ] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [plænd] [ekspɪ'dɪʃnz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,

"	So	king	after	king	planned	expeditions	,	with	his	neighbours	,
"	所以	国王	后	国王	计划	探险	,	和	他的	邻居	,

于是，一位又一位国王计划与邻国进行远征，

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['breɪvɪst] [naɪts] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] - [men] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sailed	away	with	their	bravest	knights	and	fighting	-	men	to	recover	it	.
和	航行	离开	和	他们的	最勇敢的	骑士	和	斗争	-	男人	到	恢复	它	.

他们带着最勇敢的骑士和战士扬帆起航，去夺回它。

[ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " [kruː'seɪdz] ,

These	expeditions	were	called	"	crusades	,
这些	探险	是	称为	"	十字军东征	,

这些远征被称为“十字军东征”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] ['luːɪs] [ɒv; əv] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]

"	and	it	was	the	third	of	these	that	Louis	of	Daneshold	made	up	his
"	和	它	曾是	这	第三	的	这些	那	路易斯	的	-	制成	向上	他的

[maɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn] .

mind	to	join	.
头脑	到	加入	.

“而正是这第三个组织，让丹尼斯霍尔德的路易下定决心加入。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptɪn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi]
if he had been a great captain he would have sailed with a small army
如果 他 有 到过 一个 伟大的 队长 他 会 有 航行 和 一个 小的 军队
[ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] - [men] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
of fighting - men at his back ,
的 斗争 - 男人 在 他的 后退 ,

如果他是一位伟大的船长，他就会率领一支小型军队随行。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] [deɪz] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
but being as he was , but a youth , with his war days all before him ,
但 存在 作为 他 曾是 , 但 一个 青年 , 和 他的 战争 天 全部 前 他 ,

但他毕竟还年轻，战争岁月尚未到来。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [mɔː(r)] ['mɒdɪstli] ;
he started more modestly ;
他 开始 更多的 谦虚地 ;

他起步比较低调；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wɜː(r); wə(r)]
for in those times young men who had not learned by experience were
为了 在 那些 时代 年轻的 男人 WHO 有 不是 学习 经过 经验 是
['kɒntent] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [weɪ] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [naɪt] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn]
content to work their way upward in the train of some knight of renown
内容 到 工作 他们的 方式 向上 在 这 火车 的 一些 骑士 的 名声
[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [wɪn] [ðeə(r)] [nems] .
and wait for chances to win their names .
和 等待 为了 机会 到 赢 他们的 姓名 .

因为在那个时代，没有通过经验学习的年轻人满足于跟随一些有名望的骑士一步步晋升，等待机会赢得自己的名声。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪməs] [naɪt] [wɒz; wəz] ['laɪkli]
it was thought to be such a privilege that a famous knight was likely
它 曾是 想法 到 是 这样的 一个 特权 那 一个 著名的 骑士 曾是 可能
[tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz] [skwaɪəz] ([æz; əz] [sʌtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] - [bɔːn] [ə'tendənts]
to have in his company as squires (as such usually well - born attendants
到 有 在 他的 公司 作为 乡绅 (作为 这样的 通常 出色地 - 出生 服务员
[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]) ['əʊnli][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [frendz] ;
were called) only the sons of his own personal friends ;
是 称为) 仅有的 这 儿子们 的 他的 自己的 个人的 朋友们 ;

人们认为这是一种莫大的特权，以至于一位著名的骑士身边的侍从（通常指出身高贵的随从）很可能只有他自己朋友的儿子；

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [best] [tʃɑːns] [ðæt] ['luːɪs] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [wɒz; wəz][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['skwaɪə(r)][ɪn]
thus the best chance that Louis could obtain was but to be a squire in
因此 这 最好的 机会 那 路易斯 可以 获得 曾是 但 到 是 一个 乡绅 在
[ðə; ðɪ] [truːp] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [naɪt] [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] ,
the troop of a poor knight who was quite unknown ,
这 部队 的 一个 贫穷的 骑士 WHO 曾是 相当 未知 ,

因此，路易所能获得的最好机会，不过是成为一个名不见经传的贫穷骑士的侍从罢了。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [juːθ] [ə'lɒŋ] [huː]

and	who	was	glad	indeed	to	have	a	broad	-	shouldered	youth	along	who
和	WHO	曾是	高兴的	的确	到	有	一个	广阔	-	肩部	青年	沿着	WHO

[peɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] ,

paid	his	own	way	,
有薪酬的	他的	自己的	方式	,

他非常高兴能有这样一位身强力壮、自食其力的年轻人同行。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] - ['ɔːlsəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['peɪmənt] .

and	his	own	retainer's	also	,	instead	of	asking	payment	.
和	他的	自己的	-	还	,	反而	的	问	支付	.

连他自己的预付款也拿走了，而不是要求付款。

[səʊ] , [waɪl] [ɒn] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪn][kæmp] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

So	,	while	on	ship	and	in	camp	,	and	on	the	journey	,
所以	,	尽管	在	船	和	在	营	,	和	在	这	旅行	,

所以，无论是在船上、营地里还是旅途中，

['luːɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] .

Louis	was	but	one	of	a	multitude	,	and	his	leader	little	better	.
路易斯	曾是	但	一	的	一个	民众	,	和	他的	领导者	小的	更好的	.

路易只是众多人中的一个，而他的领导人也好不到哪里去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['entəd] ['pæləstaɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

But	when	they	entered	Palestine	it	was	another	story	.
但	什么时候	他们	进入	巴勒斯坦	它	曾是	其他	故事	.

但当他们进入巴勒斯坦时，情况就完全不同了。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [laɪt] - [weɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [stʊd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['betə(r)][ðæn; ðən]

Both	were	light	-	weights	,	and	their	horses	stood	the	journey	better	than
两个都	是	光	-	重量	,	和	他们的	马匹	站立	这	旅行	更好的	比

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ;

their	comrades	;
他们的	同志们	;

他们俩体重都很轻，而且他们的马比其他同伴的马更能承受长途跋涉；

[ðʌs] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [truːps] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

thus	gradually	they	began	to	be	in	the	leading	troops	while	on	the	march	.
因此	逐步地	他们	开始	到	是	在	这	领导	军队	尽管	在	这	行进	.

因此，他们逐渐开始在行军中处于先头部队的位置。

[ðə; ði][əʊld] - [staɪl] [kʌt] [ɒv; əv] ['luːɪsɪz] ['ɑːmə(r)] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][sʌm; səm] ['hɑːteikiz] [wen] [hiː; hi]

The	old	-	style	cut	of	Louis's	armour	had	caused	him	some	heartaches	when	he
这	老的	-	风格	切	的	路易斯的	盔甲	有	导致	他	一些	心痛	什么时候	他

[wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pleɪt] - ['ɑːməd] [meɪts] ,

was	with	his	plate	-	armoured	mates	,
曾是	和	他的	盘子	-	装甲	伙伴们	,

路易的盔甲采用老式剪裁，这让他和身穿板甲的战友们在一起时感到有些不便。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [juːniːknəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [naɪts] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn]

but	the	very	uniqueness	of	it	caused	the	leading	knights	to	rest	their	eyes	on
但	这	非常	独特性	的	它	导致	这	领导	骑士	到	休息	他们的	眼睛	在

[hɪm] [wen] ['skænɪŋ] [ðeə(r)] [men] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə] [send] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

him	when	scanning	their	men	for	a	good	one	to	send	out	as	a	scout	,
他	什么时候	扫描	他们的	男人	为了	一个	好的	一	到	发送	出去	作为	一个	侦察	,

但他的独特之处却让骑士领袖们在挑选合适的侦察兵时，不由自主地将目光投向了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['traɪəlz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)][həʊst] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	after	one	or	two	trials	they	began	to	learn	that	in	all	their	host	they	had
和	后	一	或者	二	试验	他们	开始	到	学习	那	在	全部	他们的	主持人	他们	有

[nəʊ]['swɪftə(r)] ['hɔːsmən] ,

no	swifter	horseman	,
不	更迅捷	骑手	,

经过一两次尝试，他们开始发现，他们整个军队中没有比他骑得更快的骑手了。

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['kiːnə(r)] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æmbʊʃ] ; [nɔː(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,

nor	a	keener	eye	for	an	ambush	;	nor	,	when	it	came	to	the	point	,
也不	一个	更敏锐	眼睛	为了	一个	伏击	;	也不	,	什么时候	它	来了	到	这	观点	,

既没有更敏锐的伏击眼力，也没有更强大的防御能力；而且，当事情发展到关键时刻时，

[ə; eɪ] [d'ɛdlɪə] ['sɔːdzmən] [ðæn; ðən] [ðæt] [seɪm] [bluː] - [aɪd] , [feə(r)] - [heəd] [læd] .

a	deadlier	swordsman	than	that	same	blue	-	eyed	,	fair	-	haired	lad	.
一个	更致命	剑客	比	那	相同的	蓝色的	-	眼睛	,	公平的	-	头发	小伙子	.

比那个蓝眼睛、金发碧眼的小伙子更厉害的剑客。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ə'genst]

And	at	last	there	came	a	day	when	the	army	was	in	line	of	battle	against
和	在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	这	军队	曾是	在	线	的	战斗	反对

[ðə; ðɪ]['særəsən] ;

the	Saracen	;
这	撒拉逊人	;

终于有一天，军队与撒拉逊人展开了决战；

[wen] [ðə; ðɪ] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][vaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [naɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] [iːtʃ]

when	the	Knights	of	the	Temple	vied	with	the	knights	of	other	orders	each
什么时候	这	骑士	的	这	寺庙	竞争	和	这	骑士	的	其他	订单	每个

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)][flæg] ['fɑːðɪst] ['ɪntuː] [ðæt] ['θɔːni] ['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] ['sɪmɪtə(r)] ,

striving	to	carry	their	flag	farthest	into	that	thorny	jungle	of	flashing	scimitars	,
努力	到	携带	他们的	旗帜	最远	进入	那	带刺的	丛林	的	闪烁	弯刀	,

当圣殿骑士团与其他骑士团的骑士们争相将自己的旗帜带入那片刀光剑影的荆棘丛林时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][hjuːdʒ][ɑːm][ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðə; ðɪ]['laɪən] - [hɑːtɪd] [hjuː] [ə; eɪ] [red] [rəʊd]

and	the	huge	arm	of	King	Richard	the	Lion	-	hearted	hewed	a	red	road
和	这	巨大的	手臂	的	国王	理查德	这	狮子	-	心地	砍伐	一个	红色的	路

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd]['iːkwəl] ;

for	them	all	which	none	could	equal	;
为了	他们	全部	哪个	没有任何	可以	平等的	;

狮心王理查的巨臂为他们所有人开辟了一条无与伦比的红色道路；

[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][ðə; ðɪ] [strɒgɪst] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmiz] — [ðɪs] [kɪŋ] [huː]

for	was	he	not	the	strongest	man	in	the	two	entire	armies	—	this	King	who
为了	曾是	他	不是	这	最强	男人	在	这	二	全部的	军队	—	这	国王	WHO

[kʊd; kəd]['sevə(r)][æn; ən]['aɪən][bɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] - ?

could	sever	an	iron	bar	with	a	swordstroke	?
可以	断绝	一个	铁	酒吧	和	一个	-	?

难道他不是两军中最强壮的人吗？这位国王一剑就能砍断铁条！

[bʌt; bət]['evə(r)][æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [wɪð] [freʃ] [ziːl] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['wɔːrˌkraɪ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɑːt]

But	ever	as	he	plunged	with	fresh	zeal	and	ringing	warcry	into	the	heart
但	曾经	作为	他	暴跌	和	新鲜的	热情	和	铃声	战吼	进入	这	心

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [freɪ] ,

of	the	fray	,
的	这	磨损	,

但他依然满怀热情地冲进战斗的核心，发出响亮的战吼，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skwaɪə(r)] [ðæt] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][hɪz; ɪz]

he	became	aware	of	a	knight	and	his	squire	that	as	surely	as	his
他	成为	意识到的	的	一个	骑士	和	他的	乡绅	那	作为	一定	作为	他的

['ʃædəʊ] ,

shadow	,
阴影	,

他察觉到一位骑士和他的侍从，就像他的影子一样清晰可见。

[kept] [bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] ;

kept	but	a	pace	behind	him	;
保留	但	一个	步伐	在后面	他	;

始终紧随其后；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ɪn] [ðæt] [faɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪð]

and	the	blows	that	were	struck	in	that	fight	under	the	burning	sun	and	with
和	这	打击	那	是	击	在	那	斗争	在下面	这	燃烧	太阳	和	和

[ðə; ði] [luːs] [sænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ˌʌndə'fʊt] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd]

the	loose	sand	of	the	desert	underfoot	made	the	day	one	to	be	remembered
这	松动的	沙	的	这	沙漠	脚下	制成	这	天	一	到	是	记得

[lɒŋ] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

long	by	those	that	lived	beyond	it	.
长的	经过	那些	那	居住地	超过	它	.

在烈日炙烤下，脚踩沙漠松软的沙砾，那场战斗中拳拳到肉的场面，让后来者永远铭记于心。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [freʃ] [truːp] [ɒv; əv] [traɪd] ['wɒrɪəz] [prest] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪərid] [men] [ɒv; əv]

At	last	a	fresh	troop	of	tried	warriors	pressed	forward	on	the	wearied	men	of
在	最后的	一个	新鲜的	部队	的	尝试	战士	按下	向前	在	这	疲惫	男人	的

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

最后，一支身经百战的新兵部队向疲惫不堪的西方军队发起了猛攻。

[laʊdə] [ræŋ] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbənd] [men] —

Louder	rang	the	shout	of	the	turbaned	men	—
更大声	响铃	这	喊	的	这	戴头巾的	男人	—

戴头巾的男人们的喊声更加响亮了——

" ['ælə; ə'lɑː] ! ['ɑːləˌhuː] !

"	Allah	!	Allahu	!
"	真主	!	真主	!

“真主！真主！

" ['bækwəd] , ['sləʊli] [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

"	Backward	,	slowly	yet	surely	,
"	落后	,	缓慢地	然而	一定	,

“缓慢而坚定地向后退，

[ðeɪ] [drəʊv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ['evriweə(r)] [seɪv] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [spɒt] [weə(r)] ['rɪtʃəd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [meɪs]

they	drove	their	enemies	everywhere	save	in	that	one	spot	where	Richard	swung	his	mace
他们	驾驶	他们的	敌人	到处	节省	在	那	一	点	在哪里	理查德	摇摆	他的	锤

;

;
;

除了理查德挥舞权杖的那个地方之外，他们把敌人赶尽杀绝；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi] , [tuː] , [geɪv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] ,

and	even	he	,	too	,	gave	place	for	a	yard	or	two	,
和	甚至	他	,	也	,	给予	地方	为了	一个	院子	或者	二	,

就连他也让出了一两码的空间。

['liːvɪŋ]	['luːɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[naɪt]	['faɪtɪŋ]	[laɪk]	['waɪldkæts]	,	[bæk]	[tuː; tə]	[bæk]	.
leaving	**Louis**	**and**	**the**	**other**	**knight**	**fighting**	**like**	**wildcats**	**,**	**back**	**to**	**back**	**.**
离开	路易斯	和	这	其他	骑士	斗争	喜欢	野猫	,	后退	到	后退	.

留下路易和其他骑士像野猫一样背靠背地战斗。

[ðen]	['luːɪs]	[went]	[daʊn]	—	[daʊn]	—	['ɪntuː]	['dɑːknəs]	.
Then	**Louis**	**went**	**down**	**—**	**down**	**—**	**into**	**darkness**	**.**
然后	路易斯	去	向下	—	向下	—	进入	黑暗	.

然后路易斯坠入了黑暗——坠入了黑暗。

[ɒv; əv]	[wɒt]	['hæpənd]	[nekst]	,	[haʊ]	[hɪz; ɪz]	['liːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[lɒŋ]	['mɪnɪts]	[stʊd]	[ə'bʌv]	[hɪm]
Of	**what**	**happened**	**next**	**,**	**how**	**his**	**leader**	**for**	**long**	**minutes**	**stood**	**above**	**him**
的	什么	发生	下一个	,	如何	他的	领导者	为了	长的	分钟	站立	多于	他

['gaːdɪŋ]	[bəuθ]	,
guarding	**both**	**,**
守护	两个都	,

接下来发生的事情是，他的首领长时间站在他上方，守卫着他们两人。

[tɪl]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[rɔː(r)]	[ðə; ði]	['æŋgri]	[kɪŋ]	[bɜːst]	[θruː]	[ðə; ði]	['særəsənz]	[ænd; ənd]	['reskjuːd]	[ðem; ðəm]	,
till	**with**	**a**	**roar**	**the**	**angry**	**King**	**burst**	**through**	**the**	**Saracens**	**and**	**rescued**	**them**	**,**
直到	和	一个	吼	这	生气的	国王	爆裂	通过	这	萨拉森人	和	获救	他们	,

愤怒的国王咆哮着冲破撒拉逊人的包围圈，救出了他们。

[hiː; hi]	[njuː]	['nʌθɪŋ]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[wəʊk]	[deɪz]	['ɑːftəwəd]	,	['fiːlɪŋ]	['veri]	['taɪəd]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]
he	**knew**	**nothing**	**until**	**he**	**woke**	**days**	**afterward**	**,**	**feeling**	**very**	**tired**	**,**	**and**	**a**	**little**
他	知道	没有什么	直到	他	觉醒	天	之后	,	感觉	非常	疲劳的	,	和	一个	小的

[lait]	-	['hedɪd]	,
light	**-**	**headed**	**,**
光	-	标题	,

直到几天后他醒来，才知道自己发生了什么事。醒来时，他感到非常疲倦，还有点头晕。

[ænd; ənd]	['ɒdli]	[wiːk]	;	[dʒʌst]	[ə'weɪk]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['wʌndə(r)]	[haʊ]	[hiː; hi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]
and	**oddly**	**weak**	**;**	**just**	**awake**	**enough**	**to**	**wonder**	**how**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**in**
和	奇怪	虚弱的	;	只是	醒	足够的	到	想知道	如何	他	发生	到	是	在

[ə; eɪ]	['rɔɪəl]	[tent]	,
a	**royal**	**tent**	**,**
一个	皇家	帐篷	,

而且感觉异常虚弱；清醒的程度只够思考自己怎么会身处皇家帐篷之中。

[wɒtʃt]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	,	['gəʊldən]	-	[heəd]	[jʌŋ]	[mæn]	,
watched	**over**	**by**	**a**	**handsome**	**,**	**golden**	**-**	**haired**	**young**	**man**	**,**
观看	超过	经过	一个	英俊的	,	金的	-	头发	年轻的	男人	,

在一位英俊的金发青年的注视下，

[huː]	[smaɪld]	['sʌnɪli]	[æt; ət]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[gʊd]	[frentʃ]	,
who	**smiled**	**sunnily**	**at**	**him**	**and**	**talked**	**to**	**him**	**in**	**good**	**French**	**,**
WHO	微笑	阳光明媚	在	他	和	谈话	到	他	在	好的	法语	,

她面带灿烂的笑容，用流利的法语和他交谈。

['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	['blɔndel]	.
saying	**that**	**his**	**name**	**was**	**Blondel**	**.**
说	那	他的	姓名	曾是	布隆德尔	.

他说他的名字叫布隆德尔。

[ðæt]	['rɪtʃəd]	[hæd; həd]	[dɪ'kleəd]	[səʊ]	[gʊd]	[ə; eɪ]	['skwaɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[wɜːθ]	['biːɪŋ]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]
That	**Richard**	**had**	**declared**	**so**	**good**	**a**	**squire**	**was**	**worth**	**being**	**cared**	**for**	**by**
那	理查德	有	声明	所以	好的	一个	乡绅	曾是	值得	存在	关心	为了	经过

[ə; eɪ]	[kɪŋ]	;
a	**king**	**;**
一个	国王	;

理查德曾宣称，如此优秀的侍从值得国王亲自照料；

[ænd; ənd] [ðæt] ['luːɪs] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] ['bɪznəs] [ɒn][hænd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

and	that	Louis	had	but	one	business	on	hand	,	which	was	to	go	to
和	那	路易斯	有	但	一	商业	在	手	,	哪个	曾是	到	去	到

[sliːp] [ə'gen] ,

sleep	again	,
睡觉	再次	,

路易斯手头只有一件事要做，那就是继续睡觉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] ['veri] [kən'tentɪdli] [dɪd] .

which	he	presently	very	contentedly	did	.
哪个	他	目前	非常	心满意足地	做过	.

他随即非常乐意地照做了。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] .

Now	,	this	is	not	a	history	of	King	Richard	.
现在	,	这	是	不是	一个	历史	的	国王	理查德	.

但这并非理查国王的历史。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

If	you	would	like	to	know	more	about	him	and	what	he	did	in	England	and
如果	你	会	喜欢	到	知道	更多的	关于	他	和	什么	他	做过	在	英格兰	和

[ɪn] ['pæləstaɪn] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [tuː] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] [best] [bʊks] ,

in	Palestine	you	can	read	two	of	Sir	Walter	Scott's	best	books	,
在	巴勒斯坦	你	能	读	二	的	先生	沃尔特	斯科特的	最好的	图书	,

如果你想了解更多关于他以及他在英国和巴勒斯坦的所作所为，你可以阅读沃尔特·斯科特爵士的两部最佳著作。

" ['aɪvən,həʊ] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['tælɪzmən] , " [ænd; ənd] ['veri] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt] .

"	Ivanhoe	"	and	"	The	Talisman	,	"	and	very	stirring	times	they	tell	about	.
"	艾凡霍	"	和	"	这	护符	,	"	和	非常	搅拌	时代	他们	告诉	关于	.

《艾凡赫》和《护身符》，以及它们所讲述的激动人心的时代。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][stɑː(r)] [sɔː]

What	we	are	most	concerned	with	is	what	the	fragments	of	the	Iron	Star	saw
什么	我们	是	最多	担心的	和	是	什么	这	片段	的	这	铁	星星	锯

[ɪn][ðeə(r)] ['trævlz] ,

in	their	travels	,
在	他们的	旅行	,

我们最关心的是铁星碎片在旅途中目睹了什么。

[ænd; ənd][wʌn] [staʊt] [piːs] [ɒv; əv][ɪts] [stiːl] [hæd; həd] [naʊ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['kɒmreɪdz] [fɔː(r); fə(r)]

and	one	stout	piece	of	its	steel	had	now	parted	from	its	comrades	for
和	一	肥硕	片	的	它是	钢	有	现在	分手了	从	它是	同志们	为了

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

而它的一块坚固的钢铁如今已永远地与它的同伴们分离了。

[ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][wʌn] [sɒːd] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

In	that	terrible	battle	,	what	was	the	value	of	one	sword	,	more	or	less	,
在	那	糟糕的	战斗	,	什么	曾是	这	价值	的	一	剑	,	更多的	或者	较少的	,

在那场惨烈的战役中，一把剑的价值究竟有多大?

[tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red]

to	the	knights	as	they	charged	and	fell	back	with	the	surging	of	the	red
到	这	骑士	作为	他们	带电	和	跌倒	后退	和	这	滔滔	的	这	红色的

[taɪd] ?

tide	?
潮	?

骑士们在红色浪潮的冲击下冲锋陷阵又撤退时，他们看到了什么?

[səʊ][ðə; ði] [sɒːd] [ðæt] ['luːɪs] [wiːld] [leɪ] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

So	the	sword	that	Louis	wielded	lay	uncared	for	where	it	fell	.
所以	这	剑	那	路易斯	挥舞	躺	无人关心	为了	在哪里	它	跌倒	.

于是，路易挥舞的那把剑就那样无人问津地躺在了它掉落的地方。

['miːnwaɪl] , ['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tent] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['blɔndel] [hæd; həd] ['dʒɔɪəs] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .

Meanwhile	,	yonder	in	the	royal	tent	Louis	and	Blondel	had	joyous	times	together	.
同时	,	远处	在	这	皇家	帐篷	路易斯	和	布隆德尔	有	欢乐	时代	一起	.

与此同时，在远处的皇家帐篷里，路易和布隆德尔正享受着快乐的时光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə][laɪ] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʊʃnz]

It	was	delightful	for	the	young	Englishman	to	lie	back	among	his	cushions
它	曾是	愉快	为了	这	年轻的	英国人	到	说谎	后退	之中	他的	靠垫

,

,

,

这位年轻的英国人惬意地躺在靠垫间里，感觉非常舒适。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][fæn][hɪm][ænd; ənd][hænd][hɪm] ['kuːlɪŋ] [drɪŋk] ,

with	a	servant	to	fan	him	and	hand	him	cooling	drink	,
和	一个	仆人	到	扇子	他	和	手	他	冷却	喝	,

一个仆人给他扇扇子，递给他凉水。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ði] [luːpt] - [ʌp] ['dɔːweɪ] [ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [wɪ'ðaʊt] , ['reslɪŋ] ,

to	watch	through	the	looped	-	up	doorway	the	men	-	at	-	arms	without	,	wrestling	,
到	手表	通过	这	循环	-	向上	门口	这	男人	-	在	-	武器	没有	,	摔角	,

[kɔɪt; kwɔɪt] - ['θrəʊɪŋ] , ['bɒksɪŋ] , ['fensɪŋ] ,

quoit	-	throwing	,	boxing	,	fencing	,
掷环	-	投掷	,	拳击	,	击剑	,

透过卷起的门框，可以看到外面的士兵们在进行摔跤、掷圈、拳击、击剑等活动。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [men] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] , [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , [kiːp] [ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] ['stɜːdi]

in	the	way	that	men	of	English	blood	,	the	world	over	,	keep	their	muscles	sturdy
在	这	方式	那	男人	的	英语	血	,	这	世界	超过	,	保持	他们的	肌肉	结实的

[ænd; ənd] [laɪð] ,

and	lithe	,
和	轻盈	,

就像全世界所有拥有英国血统的男人一样，保持肌肉强壮而灵活。

[kwɪk] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] [hedz] .

quick	to	guard	their	heads	.
快的	到	警卫	他们的	头部	.

迅速护住头部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['blɪsf(ə)l] , [ðəʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] , [wen] [θruː] [ðə; ði] [tent] [keɪm] ['rɪtʃərdz] ['steɪtli]

It	was	blissful	,	though	embarrassing	,	when	through	the	tent	came	Richard's	stately
它	曾是	幸福的	,	尽管	尴尬的	,	什么时候	通过	这	帐篷	来了	理查德的	庄严

['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ˌbɛərən'gɑːɹi.ə] ,

little	queen	Berengaria	,
小的	女王	贝伦加里亚	,

当理查德高贵优雅的小王后贝伦加利亚走进帐篷时，场面既令人欣喜又令人尴尬。

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['tɔːlə(r)] , [mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] ['kʌz(ə)n] ['iːdɪθ] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]

or	her	taller	,	more	dignified	cousin	Edith	,	two	of	the	most	beautiful	of
或者	她	更高	,	更多的	凝重	表哥	伊迪丝	,	二	的	这	最多	美丽的	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

或者她身材更高挑、气质更端庄的表妹伊迪丝，她们都是世界上最美丽的女人之一。

[ænd; ənd] [dein] [tuː; tə][ɑːsk] ['greɪʃəsli] , [ɪn][ðə; ði] [spft] , [ləʊ] [vɔɪs] [pv; əv] ['pɪti] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] .

and	deigned	to	ask	graciously	,	in	the	soft	,	low	voice	of	pity	,	how	he	did	.
和	设计	到	问	亲切地	,	在	这	柔软的	,	低的	嗓音	的	遗憾	,	如何	他	做过	.

然后，她纡尊降贵地用轻柔低沉的怜悯之声询问他过得如何。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hɪm'self] [keɪm] ['straɪdɪŋ] [ɪn] ,

It	was	soul	-	stirring	when	the	great	King	himself	came	striding	in	,
它	曾是	灵魂	-	搅拌	什么时候	这	伟大的	国王	他自己	来了	大步走	在	,

当伟大的国王大步走进来时，那场面令人心潮澎湃。

[pə'hæps] [fʊl] [pv; əv] [rɒθ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][bɪt][pv; əv] [steɪt] - [krɑːft] [gɒn] [rɒŋ] ,

perhaps	full	of	wrath	over	some	bit	of	state	-	craft	gone	wrong	,
也许	满的	的	愤怒	超过	一些	少量	的	状态	-	工艺	已消失	错误的	,

或许是因为某些治国方略出了差错而怒不可遏，

[pə'hæps] ['dʒɔɪəs] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [pv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] ; [pə'hæps] [ɪn][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd]

perhaps	joyous	with	the	prospect	of	another	battle	;	perhaps	in	as	happy	and
也许	欢乐	和	这	前景	的	其他	战斗	;	也许	在	作为	快乐的	和

[mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ] [muːd] ,

more	peaceful	a	mood	,
更多的	和平	一个	情绪	,

或许对即将到来的另一场战斗感到欣喜；或许心情同样愉快而平静，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðə; ði] [hɑːp] [pv; əv] ['blɔndel] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] ['mæsɪv] ,

when	he	would	seize	the	harp	of	Blondel	and	sweep	the	strings	with	massive	,
什么时候	他	会	抢占	这	竖琴	的	布隆德尔	和	扫	这	字符串	和	大量的	,

当他抓住布隆德尔的竖琴，用力拨动琴弦时，

[jet] ['præktɪst] [hændz] , [ænd; ənd] [send] [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn]

yet	practised	hands	,	and	send	his	great	voice	rolling	across	the	encampment	in
然而	已实践	双手	,	和	发送	他的	伟大的	嗓音	滚动	穿过	这	营地	在

['θʌnd(ə)rɪŋ] [sɒŋ] ,

thundering	song	,
雷鸣	歌曲	,

然而，他却拥有一双熟练的手，并让他的洪亮歌声响彻整个营地，如同雷鸣般的歌声。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['frentʃmən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

like	the	impetuous	Frenchman	that	he	was	.
喜欢	这	浮躁	法国人	那	他	曾是	.

就像他原本那样，是个冲动的法国人。

[fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃəd] [aɪ] . [wɒz; wəz] [frentʃ] !

For	Richard	I	.	was	French	!
为了	理查德	我	.	曾是	法语	!

因为理查一世是法国人！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][æpt][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

We	are	so	apt	to	look	on	him	as	the	King	of	the	English	,
我们	是	所以	易于	到	看	在	他	作为	这	国王	的	这	英语	,

我们很容易把他视为英格兰的国王，

[ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [pv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɑːmp(ə)l]

and	as	being	so	very	much	of	an	Englishman	as	to	be	the	sample
和	作为	存在	所以	非常	很多	的	一个	英国人	作为	到	是	这	样本

[pv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

of	the	race	,
的	这	种族	,

并且因为他如此具有英国人的典型特征，以至于成为了该种族的代表，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

that	we	are	apt	to	forget	that	although	he	was	born	in	England	his	mother
那	我们	是	易于	到	忘记	那	虽然	他	曾是	出生	在	英格兰	他的	母亲

[wɒz; wəz] [frentʃ] ,

was	French	,
曾是	法语	,

我们很容易忘记，虽然他出生在英国，但他的母亲是法国人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [frentʃ] [baɪ] [dɪ'sent] ,

his	father	French	by	descent	,
他的	父亲	法语	经过	下降	,

他的父亲是法国后裔。

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [hɪm'self] [ruːld] ['ɪŋgləndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	Richard	himself	ruled	England	for	the	most	of	his	reign	from	his
和	理查德	他自己	裁决	英格兰	为了	这	最多	的	他的	在位	从	他的

[həʊm] [ɪn] [frɑːns] — [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][bəuθ] ['kʌntriz]

home	in	France	—	when	he	was	not	off	on	a	Crusade	away	from	both	countries
家	在	法国	—	什么时候	他	曾是	不是	离开	在	一个	运动	离开	从	两个都	国家

— [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [wɔːz] [ɪn] [frɑːns] .

—	and	carried	on	wars	in	France	.
—	和	携带	在	战争	在	法国	.

理查德本人在其统治的大部分时间里，都在法国的家中统治英格兰——除非他远赴法国参加十字军东征——并在法国进行战争。

[ɔːl] [təʊld] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [twelv] [mʌnθs] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .

All	told	,	he	did	not	live	twelve	months	on	English	soil	.
全部	讲述	,	他	做过	不是	居住	十二	几个月	在	英语	土壤	.

总的来说，他在英国的土地上生活的时间不足十二个月。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [frentʃ] — ['nɔːmən] - [frentʃ] — [ðəm'selvz]

But	the	knights	of	England	were	so	French	—	Norman	-	French	—	themselves
但	这	骑士	的	英格兰	是	所以	法语	—	诺曼	-	法语	—	他们自己

[ðæt] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['greɪtli] ['mætə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	this	did	not	greatly	matter	to	them	.
那	这	做过	不是	非常	事情	到	他们	.

但英格兰的骑士们本身就是法国人——诺曼法国人——所以这对他们来说并不重要。

[stɪl] [les] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)][tuː; tə] ['luːɪs] !

Still	less	did	it	matter	to	Louis	!
仍然	较少的	做过	它	事情	到	路易斯	!

路易斯对此毫不在意！

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðəʊz] [greɪt] [hændz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hɑːp] [mɔː(r)] ['heɪstɪli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd]

But	one	day	those	great	hands	picked	up	the	harp	more	hastily	than	usual	and
但	一	天	那些	伟大的	双手	挑选	向上	这	竖琴	更多的	草草	比	通常	和

[wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [spŋ] [klæʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] ;

with	a	war	-	song	clashed	the	strings	;
和	一个	战争	-	歌曲	冲突	这	字符串	;

但有一天，那双大手比平时更急促地拿起竖琴，弹奏出一首战歌般的乐曲；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [twæŋ] [ɔː(r)] [tuː] ,

and	presently	there	came	a	sharp	twang	or	two	,
和	目前	那里	来了	一个	锋利的	颤音	或者	二	,

随后传来一两声清脆的拨弦声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋə(r)] [lʊkt] [æt; ət]['blɔndel] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [kɔːt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	singer	looked	at	Blondel	like	a	schoolboy	caught	in	mischief	for	the
和	这	歌手	看起来	在	布隆德尔	喜欢	一个	男生	捕捉	在	恶作剧	为了	这

[hɑːp] [leɪ] [ə; eɪ] [rek] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

harp	lay	a	wreck	in	his	hands	.
竖琴	躺	一个	破坏	在	他的	双手	.

歌手看着布隆德尔，就像看着一个调皮捣蛋的小学生，因为竖琴在他手里摔得稀巴烂。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['blɔndel] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌlprɪt] ,

"	Never	mind	,	Blondel	,	"	laughed	the	royal	culprit	,
"	绝不	头脑	,	布隆德尔	,	"	笑了	这	皇家	罪魁祸首	,

“没关系，布隆德尔，”这位皇室罪犯笑着说。

" [ðeə(r)][ɪz][gəʊld] [jet] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒfəz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] . "

"	there	is	gold	yet	in	our	coffers	with	which	to	buy	another	.	"
"	那里	是	金子	然而	在	我们的	金库	和	哪个	到	买	其他	.	"

“我们金库里还有黄金，可以用来再买一个。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪd] ['blɔndel] , ['ruːfəli] ,

"	That	may	be	,	your	Majesty	,	"	replied	Blondel	,	ruefully	,
"	那	可能	是	,	你的	威严	,	"	回复	布隆德尔	,	懊悔地	,

“或许如此，陛下，”布隆德尔懊恼地回答道。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv]['sælədɪn][kʊd; kəd][nɒt] [baɪ] [wɒt] [ɪz][nɒt] ;

"	But	all	the	gold	of	Saladin	could	not	buy	what	is	not	;
"	但	全部	这	金子	的	萨拉丁	可以	不是	买	什么	是	不是	;

但是萨拉丁所有的黄金也买不到不存在的东西；

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːp] - [strɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv][sænd][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] !

and	where	to	look	for	harp	-	strings	in	this	land	of	sand	is	beyond	me	!
和	在哪里	到	看	为了	竖琴	-	字符串	在	这	土地	的	沙	是	超过	我	!

在这片沙海之中，我实在想不出哪里能找到竖琴弦！

" [ðen] [spəʊk] [ʌp] ['luːɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [raɪt] ['glædli] ,

"	Then	spoke	up	Louis	from	his	couch	right	gladly	,
"	然后	辐	向上	路易斯	从	他的	长椅	正确的	乐意	,

“这时，路易斯从沙发上高兴地开口说道：”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][set] !

"	But	I	have	a	set	!
"	但	我	有	一个	放	!

但是我有一套！

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [pækt] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] ['ɑːmə(r)] [baɪ][sʌm; səm] [mis'teik] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'teɪnə(r)] ,

I	found	them	packed	away	with	my	armour	by	some	mistake	of	a	retainer	,
我	成立	他们	包装	离开	和	我的	盔甲	经过	一些	错误	的	一个	预付金	,

我发现它们被某个侍从误放在我的盔甲里。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [spɔːd] - [pleɪ] [ðæn; ðən][ɒv; əv]['mjuːzɪk] . "

although	I	know	more	of	sword	-	play	than	of	music	.	"
虽然	我	知道	更多的	的	剑	-	玩	比	的	音乐	.	"

虽然我对剑术的了解比对音乐的了解要多。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] , [læd] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Time	enough	yet	for	both	,	lad	,	"	cried	the	King	.
"	时间	足够的	然而	为了	两个都	,	小伙子	,	"	哭	这	国王	.

“孩子，时间还足够了，”国王喊道。

" [ðə; ði] [truː] [naɪt] [ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd] [naɪt] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [wen] [nekst][ɒn]

"	The	true	knight	is	master	of	both	,	and	knight	shalt	thou	be	when	next	on
"	这	真的	骑士	是	掌握	的	两个都	,	和	骑士	应	你	是	什么时候	下一个	在

[hɔːs] [ə'gen] !

horse	again	!
马	再次	!

“真正的骑士能驾驭两者，下次骑马时，你也必将是一名骑士！”

" [ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ; [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃəd] ['lɑːfɪŋli] [dɪ'kleəd] [ðæt] ,

"	A	matter	which	indeed	came	to	pass	;	for	Richard	laughingly	declared	that	,
"	一个	事情	哪个	的确	来了	到	经过	;	为了	理查德	笑着	声明	那	,

“这件事后来果然发生了；因为理查德笑着宣称，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['feəli] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['naɪtli] [spɜːz] [ɪn][ðə; ði]

considering	that	the	young	man	already	had	fairly	won	his	knightly	spurs	in	the
考虑	那	这	年轻的	男人	已经	有	相当	韩元	他的	骑士精神	马刺	在	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

考虑到这位年轻人已经在战场上赢得了骑士的荣誉，

['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][set][ɒv; əv][hɑːp] - [strɪŋz] [səʊ] ['tʃiːpli] [bɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]

never	was	a	set	of	harp	-	strings	so	cheaply	bought	before	as	by	the
绝不	曾是	一个	放	的	竖琴	-	字符串	所以	便宜	买	前	作为	经过	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] [dʒʌst] ['ɔːdəd] .

exchange	just	ordered	.
交换	只是	订购	.

此前从未有过像交易所刚刚订购的那样便宜的竖琴弦。

[bʌt; bət] ['luːɪs] [leɪ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʊʃnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['flʌtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrlz] ,

But	Louis	lay	back	on	his	cushions	with	his	heart	fluttering	like	a	girl's	,
但	路易斯	躺	后退	在	他的	靠垫	和	他的	心	飘动	喜欢	一个	女孩们	,

但路易斯仰躺在垫子上，心跳像女孩子一样怦怦直跳。

['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['mɑːnərks] ,

knowing	well	that	it	was	but	a	jest	of	the	merry	monarch's	,
会心	出色地	那	它	曾是	但	一个	笑话	的	这	欢乐	君主的	,

他很清楚这只是这位快乐君主开的一个玩笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɒnə(r)] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz]['bæt(ə)l] - [wʌn] .

and	that	the	real	honour	he	meant	the	world	to	know	was	battle	-	won	.
和	那	这	真实的	荣誉	他	意思是	这	世界	到	知道	曾是	战斗	-	韩元	.

而他真正想让世人知道的荣誉，是战斗赢得的。

[ðʌs] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['pæləstaɪn] " [sɜː(r)] ['luːɪs] [ɒv; əv] - ,

Thus	he	came	back	from	Palestine	"	Sir	Louis	of	Daneshold	,
因此	他	来了	后退	从	巴勒斯坦	"	先生	路易斯	的	-	,

于是他从巴勒斯坦回来了，“丹尼斯霍尔德的路易斯爵士”，

" [wɪð] [ðə; ði] [red] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][kruː'seɪdə(r)] ['bleizən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	with	the	red	cross	of	the	Crusader	blazoned	on	his	shoulder	,
"	和	这	红色的	叉	的	这	十字军战士	纹章	在	他的	肩膀	,

“肩上绣着十字军的红十字标志”，

[ænd; ənd] [nait] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [hænd] .

and	knighted	by	the	King's	own	hand	.
和	受封骑士	经过	这	国王学院	自己的	手	.

并由国王亲手册封为骑士。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , ['ɔːlsəʊ] ,

And	thus	it	came	to	pass	,	also	,
和	因此	它	来了	到	经过	,	还	,

于是，事情也就这样发生了。

[ðæt] ['blɔndel] [strʌk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːp] - [strɪŋz] ,

that	Blondel	struck	up	such	a	friendship	for	the	giver	of	the	harp	-	strings	,
那	布隆德尔	击	向上	这样的	一个	友谊	为了	这	赠予者	的	这	竖琴	-	字符串	,

布隆德尔竟然与赠送竖琴弦的人结下了如此深厚的友谊，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][səʊ] ['wʌndəfəli] ['rezənənt] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [brəʊk] [ʌp]

and	found	them	so	wonderfully	resonant	,	that	when	the	expedition	broke	up
和	成立	他们	所以	太棒了	共振	,	那	什么时候	这	远征	打破	向上

[ænd; ənd][ɔːl] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] ,

and	all	started	homeward	,
和	全部	开始	回家	,

他们发现这些故事如此引人入胜，以至于探险队解散，众人启程回家时，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [æt; ət] [liːst] [pɑːt] [weɪ] .

he	insisted	on	going	with	him	,	at	least	part	way	.
他	坚持	在	去	和	他	,	在	至少	部分	方式	.

他坚持要和他一起去，至少去一段路。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['dʒɜːnɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] .

Thus	they	had	a	joyous	journeying	together	by	land	and	sea	.
因此	他们	有	一个	欢乐	旅程	一起	经过	土地	和	海	.

于是，他们一起愉快地进行了一次陆路和海路旅行。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] ,

But	one	day	,	after	they	had	parted	company	,
但	一	天	,	后	他们	有	分手了	公司	,

但有一天，在他们分道扬镳之后，

[wɜːd] [keɪm] [tuː; tə] ['blɔndel] [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ;

word	came	to	Blondel	as	he	sang	at	the	banquet	table	of	a	castle	;
单词	来了	到	布隆德尔	作为	他	唱	在	这	宴会	桌子	的	一个	城堡	;

布隆德尔在城堡的宴会桌旁唱歌时，听到了这个消息；

[ə; eɪ] [wɜːd] ['keələsli] ['spəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [gest] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [njuː] .

a	word	carelessly	spoken	by	a	guest	as	of	a	matter	which	every	one	knew	.
一个	单词	粗心大意	说	经过	一个	客人	作为	的	一个	事情	哪个	每一个	一	知道	.

客人不经意间说出的一句话，仿佛那是人尽皆知的事情。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɔːʃəs] ['kwestʃənɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['rɪtʃəd] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] [hæd; həd]['nevə(r)]

And	by	cautious	questioning	he	learned	that	Richard	of	England	had	never
和	经过	谨慎	提问	他	学习	那	理查德	的	英格兰	有	绝不

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ;

reached	his	kingdom	;
达到	他的	王国	;

通过谨慎的询问，他得知英格兰的理查德从未到达过他的王国；

[ðæt] ['liːəˌpoʊld] , [djuːk] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , ['tretʃərəsli] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] [waɪl] ['krɒsɪŋ]

that	Leopold	,	Duke	of	Austria	,	treacherously	had	made	him	prisoner	while	crossing
那	利奥波德	,	公爵	的	奥地利	,	阴险地	有	制成	他	囚犯	尽管	过境

[hɪz; ɪz] ['djuːkdəm] ,

his	dukedom	,
他的	公国	,

奥地利公爵利奥波德背信弃义，在他穿越公国时将他俘虏。

['wɪðə(r)] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]

whither	a	shipwreck	had	driven	him	,	and	handed	him	to	an	enemy	of
往哪里去	一个	海难	有	驱动	他	,	和	递交	他	到	一个	敌人	的

[hɪz; ɪz] , ['empərə(r)] ['henri] ['sɪksθ] . ,

his	,	Emperor	Henry	VI	.	,
他的	,	皇帝	亨利	六年级	.	,

一场海难将他带到了那里，并将他交给了他的敌人——皇帝亨利六世。

[huː] [peɪd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [naʊ] [held] [hɪm] [tʃeɪnd] [diːp] [ɪn]

who	paid	sixty	thousand	pounds	for	him	and	now	held	him	chained	deep	in
WHO	有薪酬的	六十	千	磅	为了	他	和	现在	握住	他	连锁	深的	在

[sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['meni] ['kɑːslz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] .

some	one	of	the	many	castles	of	his	domain	.
一些	一	的	这	许多	城堡	的	他的	领域	.

他花了六万英镑买下了他，现在把他锁在自己领地内众多城堡中的一座深处。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] , [nəʊ] [wʌn] [njuː] .

In	which	one	,	no	one	knew	.
在	哪个	一	,	不	一	知道	.

究竟是哪一个，无人知晓。

['rɪtʃəd] [ə; eɪ] ['kæptɪv] !

Richard	a	captive	!
理查德	一个	俘虏	!

理查德成了俘虏！

['blɔndel] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Blondel	could	hardly	credit	it	.
布隆德尔	可以	几乎	信用	它	.

布隆德尔简直难以置信。

[hiː; hi] [sæŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæt] [naɪt] , [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] .

He	sang	no	more	that	night	,	nor	for	many	nights	.
他	唱	不	更多的	那	夜晚	,	也不	为了	许多	夜晚	.

当晚他再也没有唱歌，之后的许多个夜晚他也没有再唱歌。

[mʌnθs] ['ɑːftəwəd] , [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [went] ['rəʊmɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'pærəntli] ['eɪmləsli] ,

Months	afterward	,	a	minstrel	went	roaming	here	and	there	,	apparently	aimlessly	,
几个月	之后	,	一个	吟游诗人	去	漫游	这里	和	那里	,	显然	漫无目的地	,

[θruː'aʊt] ['dʒɜːməni] .

throughout	Germany	.
自始至终	德国	.

几个月后，一位吟游诗人漫无目的地在德国各地游荡。

['evriweə(r)] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['mjuːzɪk] [ðæt] [briːðd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːp] - [strɪŋz] [meɪd] [hɪm]

Everywhere	the	lovely	music	that	breathed	from	his	harp	-	strings	made	him
到处	这	迷人的	音乐	那	呼吸	从	他的	竖琴	-	字符串	制成	他

['welkəm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['taʊərɪŋ] ['kɑːslz] [ðæt] [səː'maʊnt] [ðə; ðɪ] [klɪfs] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] [raɪn] .

welcome	at	the	towering	castles	that	surmounted	the	cliffs	along	the	winding	Rhine	.
欢迎	在	这	参天	城堡	那	克服	这	悬崖	沿着	这	绕线	莱茵河	.

他竖琴琴弦奏出的美妙乐声，让他无论走到哪里都受到欢迎，尤其是在蜿蜒的莱茵河畔悬崖之上的巍峨城堡中。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [sɔːŋz] [meɪd] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['meidnz]

His	handsome	face	and	joyous	songs	made	him	the	favourite	among	the	maidens
他的	英俊的	脸	和	欢乐	歌曲	制成	他	这	最喜欢的	之中	这	少女们

[ænd; ənd] [ðeɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [æz; əz] [ðeə(r)] [gest] ;

and	they	begged	him	to	pass	the	season	as	their	guest	;
和	他们	乞求	他	到	经过	这	季节	作为	他们的	客人	;

他英俊的脸庞和欢快的歌声使他成为少女们最喜欢的人，她们恳求他留宿一季，做她们的客人；

[bʌt; bət] [nəʊ] .

but	no	.
但	不	.

但并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [pə'hæps] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

For	a	week	,	perhaps	,	he	would	be	with	them	,
为了	一个	星期	,	也许	,	他	会	是	和	他们	,

或许他会和他们待上一个星期。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɒn] [ə'gen] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

then	like	a	swallow	he	must	on	again	to	other	resting	-	places	,
然后	喜欢	一个	吞	他	必须	在	再次	到	其他	休息	-	地方	,

然后，就像燕子一样，他必须再次飞往其他栖息之地。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] [wʊd] [sɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [tɑːsks]

and	long	afterward	the	young	girls	on	the	castle	walls	would	sing	at	their	tasks
和	长的	之后	这	年轻的	女孩们	在	这	城堡	墙壁	会	唱歌	在	他们的	任务

[ðə; ði] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] ['melədi] [left] [ɪn] [ðeə(r)] ['meməriz] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] .

the	snatches	of	melody	left	in	their	memories	as	he	passed	.
这	抢夺	的	旋律	左边	在	他们的	回忆	作为	他	通过了	.

很久以后，城堡城墙上的年轻女孩们一边干活一边唱着他经过时留在她们记忆中的旋律片段。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [hɜːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['prɪz(ə)nə(r)]

One	day	in	the	town	of	Durrenstein	the	minstrel	heard	of	an	illustrious	prisoner
一	天	在	这	镇	的	-	这	吟游诗人	听到	的	一个	杰出	囚犯

[huː] [wɒz; wəz] [held] ['kæptɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - ,

who	was	held	captive	in	the	castle	of	Trifels	,
WHO	曾是	握住	俘虏	在	这	城堡	的	-	,

有一天，在杜伦斯坦镇，吟游诗人听说了一位被囚禁在特里费尔斯城堡的著名囚犯。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [krægz] .

surrounded	by	almost	impassable	crags	.
包围	经过	几乎	不可逾越	峭壁	.

四周环绕着几乎无法逾越的峭壁。

[mʌtʃ] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [bɪ'kʌmz] [nəʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [taʊn] ,

Much	that	goes	on	in	the	fortress	becomes	known	outside	in	the	market	town	,
很多	那	去	在	在	这	堡垒	变成	已知	外部	在	这	市场	镇	,

堡垒里发生的许多事情都会传到外面的集镇上。

[θruː] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [huː] [kʌm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] .

through	the	gossip	of	servants	who	come	down	for	supplies	.
通过	这	闲话	的	仆人	WHO	来	向下	为了	补给品	.

通过下楼采购物资的仆人们的闲言碎语得知。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] ,

They	like	to	know	what	is	going	on	in	the	world	outside	,
他们	喜欢	到	知道	什么	是	去	在	在	这	世界	外部	,

他们喜欢了解外界正在发生的事情。

[ænd; ənd] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [njuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪtəmz] [ɒv; əv]

and	in	payment	for	such	news	are	ready	to	give	the	little	items	of
和	在	支付	为了	这样的	消息	是	准备好	到	给	这	小的	项目	的

['kɑːs(ə)l] [laɪf] ;

castle	life	;
城堡	生活	;

为了获得这样的消息，他们准备献出城堡里的一些小物件；

[haʊ] [hæns] [ðə; ði] [mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] [fel] [ə'sliːp] [ɒn] [gɑːd] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði]

how	Hans	the	man	-	at	-	arms	fell	asleep	on	guard	and	got	a	week	in	the
如何	汉斯	这	男人	-	在	-	武器	跌倒	睡着了	在	警卫	和	得到	一个	星期	在	这

['prɪz(ə)n] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ;

prison	on	bread	and	water	in	consequence	;
监狱	在	面包	和	水	在	结果	;

卫兵汉斯站岗时睡着了，结果被判入狱一周，只能吃面包喝水；

[haʊ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈenvɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [tuː]
how **the** **Spanish** **envoy** **tried** **to** **kiss** **one** **of** **the** **maids** **when** **he** **had** **taken** **too**
如何 这 西班牙语 使者 尝试 到 吻 一 的 这 女佣 什么时候 他 有 已采取 也
[mʌtʃ] [waɪn] ,
much **wine** **,**
很多 葡萄酒 ,

西班牙使节喝多了酒，试图亲吻一位女仆。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ˈhæpənd]
and **thus** **had** **forgotten** **that** **he** **was** **a** **gentleman** **;** **and** **what** **happened**
和 因此 有 被遗忘的 那 他 曾是 一个 绅士 ; 和 什么 发生
[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəˈgetflnəs] .
in **consequence** **of** **his** **forgetfulness** **.**
在 结果 的 他的 健忘 .

因此他忘记了自己是一位绅士；以及由于他的遗忘而导致的后果。

[ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Little **things** **,** **of** **no** **importance** **whatever** **to** **the** **world** **,**
小的 事物 , 的 不 重要性 任何 到 这 世界 ,

一些微不足道的小事，对世界来说根本无关紧要，

[jet] [wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃæf; tʃɑːf] .
yet **with** **now** **and** **then** **a** **grain** **of** **wheat** **among** **the** **chaff** **.**
然而 和 现在 和 然后 一个 粮食 的 小麦 之中 这 糠 .

然而，偶尔也能在糠秕中发现一粒麦子。

[ðʌs] [ˈblɔndel] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] .
Thus **Blondel** **found** **his** **grain** **of** **wheat** **.**
因此 布隆德尔 成立 他的 粮食 的 小麦 .

就这样，布隆德尔找到了他的那粒麦子。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [hiː; hi] [sæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːt] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdʒɔɪəs] [ˈkærəl]
Striking **the** **strings** **of** **his** **harp** **he** **sang** **with** **a** **full** **heart** **the** **most** **joyous** **carol**
引人注目 这 字符串 的 他的 竖琴 他 唱 和 一个 满的 心 这 最多 欢乐 颂歌
[ðæt] [hiː; hi] [njuː] ,
that **he** **knew** **,**
那 他 知道 ,

他拨动竖琴的琴弦，满怀热情地唱起了他所知的最欢快的颂歌。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [səʊ] [ˈbʌblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [ˈhæpinəs] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmɑːkɪt] -
a **song** **so** **bubbling** **over** **with** **mirth** **and** **sheer** **happiness** **that** **the** **whole** **market** **-**
一个 歌曲 所以 冒泡 超过 和 欢笑 和 透明 幸福 那 这 所有的 市场 -
[pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [ʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeznts]
place **seemed** **to** **wear** **a** **broad** **smile** **and** **the** **wooden** **shoes** **of** **the** **peasants**
地方 似乎 到 穿 一个 广阔 微笑 和 这 木制的 鞋 的 这 农民
[kept] [taɪm] [wɪð] [ˈklʌmpɪŋ] [θʌmps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːn] .
kept **time** **with** **clumping** **thumps** **in** **the** **dusty** **road** **to** **the** **rhythm** **of** **the** **tune** **.**
保留 时间 和 聚集 咚咚 在 这 尘土飞扬 路 到 这 韵律 的 这 调 .

这首歌充满了欢乐和纯粹的幸福，整个市场似乎都洋溢着灿烂的笑容，农民们的木屐在尘土飞扬的道路上发出咚咚的脚步声，与曲调的节奏相呼应。

[ðə; ði] [mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [smərt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv]
The **man** **-** **at** **-** **arms** **from** **the** **castle** **smote** **his** **thigh** **till** **all** **the** **joints** **of**
这 男人 - 在 - 武器 从 这 城堡 猛击 他的 大腿 直到 全部 这 关节 的
[hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] [klæʃ] [ænd; ənd] [ˈrætld] :
his **armour** **clashed** **and** **rattled** **:**
他的 盔甲 冲突 和 摇晃 :

城堡里的卫兵猛击他的大腿，直到他盔甲的所有关节都发出碰撞和嘎嘎作响的声音：

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [bæk] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hɔ:lt] ,

"	And	here	I	must	back	with	this	message	without	a	halt	,
"	和	这里	我	必须	后退	和	这	信息	没有	一个	停止	,

“我必须毫不间断地把这个信息带回来。”

[wɪð] ['mju:zɪk] [laɪk] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

with	music	like	that	going	on	down	below	.
和	音乐	喜欢	那	去	在	向下	以下	.

楼下正播放着这样的音乐。

[waɪ] , [ɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [greɪt] ['nəʊb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [fə'get] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] !

Why	,	it's	enough	to	make	our	great	noble	in	his	dungeon	forget	his	chains	!
为什么	,	它是	足够的	到	制作	我们的	伟大的	高贵	在	他的	地牢	忘记	他的	链条	!

这足以让身处地牢的我们伟大的贵族忘记他的锁链！

[wel] , ['dju:ti][ɪz]['dju:ti] .

Well	,	duty	is	duty	.
出色地	,	责任	是	责任	.

职责就是职责。

[hɪrz] [maɪ][lɑ:st] [kɔɪn] , ['mɪnstrəl] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [spŋ] .

Here's	my	last	coin	,	minstrel	,	for	that	song	.
这里是	我的	最后的	硬币	,	吟游诗人	,	为了	那	歌曲	.

吟游诗人，这是我为那首歌付出的最后一枚硬币。

" [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [lɑ:ft] , ['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['kɜ:li] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt]

"	The	minstrel	laughed	,	throwing	back	his	curly	head	and	showing	his	white
"	这	吟游诗人	笑了	,	投掷	后退	他的	卷曲	头	和	显示	他的	白色的

[ænd; ənd] ['pɜ:li] [ti:θ] .

and	pearly	teeth	.
和	珍珠般的	牙齿	.

“吟游诗人哈哈大笑，仰起他卷曲的脑袋，露出他洁白如珍珠般的牙齿。”

" [aɪ] ['pɪti] [ði:] , [mæn] - [æt; ət] - [ɑ:mz] .

"	I	pity	thee	,	man	-	at	-	arms	.
"	我	遗憾	你	,	男人	-	在	-	武器	.

“我同情你，战士。”

- [tɪz] ['betə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɜ:d][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

'	Tis	better	to	be	a	bird	in	the	bush	than	in	a	cage	.
-	的	更好的	到	是	一个	鸟	在	这	衬套	比	在	一个	笼	.

宁可做丛林之鸟，也不要做笼中之鸟。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɔɪn] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd][ai] [əʊ] [ði:] [tʃeɪndʒ] .

But	this	coin	is	heavy	and	I	owe	thee	change	.
但	这	硬币	是	重的	和	我	欠	你	改变	.

但这枚硬币很重，我得找零。

[tu:; tə] - [naɪt] , [ðen] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑ:t] [ɒn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [wɔ:lz] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:; tə] [ði:] . "

To	-	night	,	then	,	if	thou	art	on	the	castle	walls	I'll	come	and	sing	to	thee	.	"
到	-	夜晚	,	然后	,	如果	你	艺术	在	这	城堡	墙壁	患病的	来	和	唱歌	到	你	.	"

那么，今晚如果你在城堡的城墙上，我将前来为你歌唱。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] ! " [ænd; ənd] ['həʊmwəd] [rəʊd] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['ɑ:mə(r)] , ['klæŋkɪŋ] [ænd; ənd]

"	It's	a	bargain	!	"	and	homeward	rode	the	man	in	armour	,	clanking	and
"	它是	一个	便宜货	!	"	和	回家	骑	这	男人	在	盔甲	,	叮当作响	和

['klæʃɪŋ] ,

clashing	,
冲突	,

“真是捡了个大便宜！”说完，身披盔甲的男子骑马回家了，盔甲叮当作响。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [vɔɪs] ['meɪkɪŋ] [veɪg] [ʃaʊts] ['ɑːftə(r)]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəl][ðæt] [stɪl]

and	in	his	hoarse	voice	making	vague	shouts	after	bits	of	the	carol	that	still
和	在	他的	嘶哑	嗓音	制作	模糊的	喊叫	后	比特	的	这	颂歌	那	仍然

['hɔːntɪd] [hɪm] ,

haunted	him	,
闹鬼的	他	,

他用沙哑的声音含糊不清地喊着，哼唱着那些仍然萦绕在他耳边的圣诞颂歌片段。

['wʌndərɪŋ] ['miːnwaɪl] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] ['riːəli] [wʊd] [kʌm] .

wondering	meanwhile	if	the	minstrel	really	would	come	.
好奇	同时	如果	这	吟游诗人	真的	会	来	.

与此同时，我还在想吟游诗人会不会真的来。

[hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [w'ʌndəd] .

He	need	not	have	wondered	.
他	需要	不是	有	想知道	.

他其实不必感到疑惑。

[hæd; həd][nɒt] [ðæt] ['mɪnstrəl] ['wɔndə] [hɑːf]['əʊvə(r)] ['dʒɜːməni] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [sɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðəʊz]

Had	not	that	minstrel	wandered	half	over	Germany	expressly	to	sing	under	those
有	不是	那	吟游诗人	漫步	一半	超过	德国	明确地	到	唱歌	在下面	那些

[wɔːlz] ?

walls	?
墙壁	?

那位吟游诗人难道不是特意跋涉半个德国，只为在那堵墙下歌唱吗?

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [muːn] [biːn] [ʌp][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðʌs] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]

Hardly	had	the	moon	been	up	an	hour	,	thus	lighting	a	fearful	way	among	those
几乎	有	这	月亮	到过	向上	一个	小时	,	因此	灯光	一个	可怕	方式	之中	那些

[ledʒ] ,

ledges	,
壁架	,

月亮升起还不到一个小时，便照亮了那些岩架间一条令人胆寒的小路。

[wen] [step][baɪ][step] , [hænd]['əʊvə(r)][hænd] , [ʌp] [klaɪmd] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['blɔndel] ,

when	step	by	step	,	hand	over	hand	,	up	climbed	the	boyish	form	of	Blondel	,
什么时候	步	经过	步	,	手	超过	手	,	向上	攀登	这	男孩气	形式	的	布隆德尔	,

当布隆德尔稚嫩的身躯一步一步、手脚并用地向上攀爬时

[baɪ][ə; eɪ] ['fʊtpɑːθ] [weɪ] [nɒt][baɪ][ðə; ði] ['gɑːdɪd] [rəʊd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑːp] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

by	a	footpath	way	not	by	the	guarded	road	,	and	with	his	harp	upon	his	back	.
经过	一个	人行道	方式	不是	经过	这	守卫	路	,	和	和	他的	竖琴	之上	他的	后退	.

他背着竖琴，沿着一条小路而不是守卫森严的大路走去。

[ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][rest] ,

A	moment	to	rest	,
一个	片刻	到	休息	,

稍作休息。

[ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [teɪk] [breθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [kiː] [ðə; ði][peg] [ðæt]

a	moment	to	take	breath	and	to	turn	with	his	golden	key	the	peg	that
一个	片刻	到	拿	气息	和	到	转动	和	他的	金的	钥匙	这	钉子	那

['taɪt(ə)nd] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

tightened	a	string	,
收紧	一个	细绳	,

他稍作喘息，用他的金钥匙转动了拧紧琴弦的木栓。

— [ðen] [spft] , [ləʊ] , [tremblɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [swiːps] ['eɪmləsli] ,

—	then	soft	,	low	,	trembling	like	the	wind	that	sweeps	aimlessly	,
—	然后	柔软的	,	低的	,	发抖	喜欢	这	风	那	扫荡	漫无目的地	,

——然后轻柔、低沉、颤抖，像漫无目的地扫过的风，

['siːsləsli] [θruː] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['fɒrɪst] ['brɑːntʃɪz] [keɪm] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['meləɖi] [æz; əz][ðə; ði]

ceaselessly	through	the	sighing	forest	branches	came	the	throbbing	melody	as	the
不停地	通过	这	叹息	森林	分支	来了	这	悸动	旋律	作为	这

['slendə(r)] ['fɪŋgəz] [streɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['waɪərz] !

slender	fingers	strayed	across	the	wires	!
苗条	手指	迷路了	穿过	这	电线	!

纤细的手指在电线上游走，透过叹息的森林枝桠，传来阵阵悸动的旋律！

['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] [deɪz] [wen] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]

whispering	a	song	of	love	of	bygone	days	when	two	were	wandering	under	a
耳语	一个	歌曲	的	爱	的	逝去的	天	什么时候	二	是	漫游	在下面	一个

[glæd] ,

glad	,
高兴的	,

低声吟唱着往昔的爱情之歌，那时两人在快乐的树荫下漫步。

['sʌni] [skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [friː] [lænd] , [weə(r)] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] [nest] - ['bɪldɪŋ] ,

sunny	sky	in	a	free	land	,	where	birds	in	the	near	-	by	forest	were	nest	-	building	,
阳光明媚	天空	在	一个	自由的	土地	,	在哪里	鸟类	在	这	靠近	-	经过	森林	是	巢	-	建筑	,

阳光明媚的自由土地上，附近森林里的鸟儿正在筑巢。

[weə(r)] ['sɒrəʊ] , [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

where	sorrow	,	clouds	and	darkness	were	unknown	.
在哪里	悲哀	,	云	和	黑暗	是	未知	.

那里没有悲伤、乌云和黑暗。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [stiːl] ['helmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)]

Then	as	the	moonlight	shone	like	a	star	on	the	steel	helmet	of	the	watcher
然后	作为	这	月光	闪耀	喜欢	一个	星星	在	这	钢	头盔	的	这	观察者

[huː] [liːnd] [səʊ] ['breθləsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætlmənts] ,

who	leaned	so	breathlessly	over	the	battlements	,
WHO	倾斜	所以	气喘吁吁	超过	这	城垛	,

这时，月光像星星一样照耀在守卫者气喘吁吁地倚在城垛上的钢盔上。

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [swʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['rezənənt] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] ,

into	the	night	air	far	below	him	swung	the	rich	,	resonant	voice	of	the	musician	,
进入	这	夜晚	空气	远的	以下	他	摇摆	这	富有的	,	共振	嗓音	的	这	音乐家	,

在他脚下遥远的夜空中，传来音乐家浑厚而富有磁性的嗓音。

[ðə; ði] [wɜːdz] [klɪə(r)][ænd; ənd] [klɛːnkət] ,

the	words	clear	and	cleancut	,
这	字	清除	和	干净利落	,

清晰简洁的词语

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['swiːtnəs] [ðæt] [ðə; ði] - ['wɒriə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl]

and	of	such	a	penetrating	sweetness	that	the	ironsheathed	warrior	above	all
和	的	这样的	一个	渗透	甜味	那	这	-	战士	多于	全部

[ʌn'kɒnʃəsli] [liːnd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stəʊnwɜːk] ,

unconsciously	leaned	still	further	over	the	stonework	,
不知不觉	倾斜	仍然	更远	超过	这	石方	,

那甜美的气息如此沁人心脾，以至于身披铁甲的战士不由自主地更加俯身靠近石砌墙面。

[ænd; ənd] , ['hɑːd(ə)nd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	,	hardened	though	he	was	,
和	,	硬化	尽管	他	曾是	,

尽管他心肠冷硬，

[meɪd] [nəʊ] [prɪ'tens] [tuː; tə] [stɒp] [sləʊ] [tɪəz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fel] ,

made	no	pretense	to	stop	slow	tears	that	came	to	his	eyes	and	fell	,
制成	不	虚伪	到	停止	慢的	眼泪	那	来了	到	他的	眼睛	和	跌倒	,

他没有试图阻止缓缓涌上眼眶的泪水滑落。

[drɒp] [baɪ] [drɒp] , [tuː; tə] ['glɪtə(r)] [laɪk] ['daɪəməndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [rɒks] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

drop	by	drop	,	to	glitter	like	diamonds	among	the	rough	rocks	far	below	.
降低	经过	降低	,	到	闪光	喜欢	钻石	之中	这	粗糙的	岩石	远的	以下	.

一滴一滴地滴落，在下方粗糙的岩石间闪烁，如同钻石一般。

[ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [siːst] .

The	singer	ceased	.
这	歌手	停止	.

歌手停止了演唱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːp] [stɪl] [kept] [ʌp] [ɪts] ['rɪðmɪk] ['hʌmɪŋ] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , ['mʌfld] [baɪ]

But	the	harp	still	kept	up	its	rhythmic	humming	;	and	presently	,	muffled	by
但	这	竖琴	仍然	保留	向上	它是	节奏	哼唱	;	和	目前	,	闷音	经过

['dɪstəns] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] ,

distance	and	winding	passages	,
距离	和	绕线	段落	,

但竖琴依然保持着有节奏的嗡鸣声；渐渐地，声音因距离和蜿蜒的乐章而变得低沉，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['taʊə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

as	it	seemed	out	from	the	very	stones	of	the	rugged	tower	,	in	a	voice	,
作为	它	似乎	出去	从	这	非常	石头	的	这	崎岖	塔	,	在	一个	嗓音	,

仿佛是从那座崎岖塔楼的石头缝隙中传出的声音，

[hɑːʃ] , [strɒŋ] , [jet] ['kʌltɪveɪtɪd] , [keɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] - [sɒŋ] , [sʌŋ] [wɪð]

harsh	,	strong	,	yet	cultivated	,	came	the	second	verse	of	that	love	-	song	,	sung	with
残酷的	,	强的	,	然而	栽培	,	来了	这	第二	诗	的	那	爱	-	歌曲	,	唱	和

[ə; eɪ] [fʊl] [hɑːt] ,

a	full	heart	,
一个	满的	心	,

那首情歌的第二段歌词，语气粗犷有力，却又不失温文尔雅，饱含深情地唱了出来。

[θrɒbɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːbɔːn] [həʊp] ,

throbbing	with	a	newborn	hope	,
悸动	和	一个	新生	希望	,

心中涌动着新生的希望，

[sʌŋ] [æz; əz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['rendəd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [wen] ['blɔndel]

sung	as	never	before	had	it	been	rendered	in	the	old	days	when	Blondel
唱	作为	绝不	前	有	它	到过	渲染	在	这	老的	天	什么时候	布隆德尔

[hæd; həd] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [ɪn] [sʌn] - [skɔːtʃt] ['pæləstaɪn] !

had	taught	it	to	Richard	in	sun	-	scorched	Palestine	!
有	教授	它	到	理查德	在	太阳	-	烧焦的	巴勒斯坦	!

这首歌的演唱方式与当年布隆德尔在烈日炙烤的巴勒斯坦教理查德演唱这首歌时截然不同！

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [spræŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] , ['trʌbld] , [ə'lɜːt] .

The	watcher	sprang	up	at	his	post	,	troubled	,	alert	.
这	观察者	弹簧	向上	在	他的	邮政	,	麻烦	,	警报	.

守卫突然从岗位上站了起来，神色不安，警觉起来。

[wɒt] [dɪd] [ðɪs] [pɔː'tend] ?

What	did	this	portend	?
什么	做过	这	预兆	?

这预示着什么?

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ðæt] ['mɪnstrəl] [huː] [sæŋ] [tuː; tə] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [send] [æn; ən]

He	leaned	over	to	seek	that	minstrel	who	sang	to	prisoners	,	and	send	an
他	倾斜	超过	到	寻找	那	吟游诗人	WHO	唱	到	囚犯	,	和	发送	一个

['ærəʊ] [θruː] [hɪm] ;

arrow	through	him	;
箭	通过	他	;

他俯身寻找那个为囚犯唱歌的吟游诗人，然后向他射了一箭；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnstrəl] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][fɔː(r); fə(r)] ['wɪəri]

but	the	minstrel	had	disappeared	;	nor	was	he	heard	from	for	weary
但	这	吟游诗人	有	消失	;	也不	曾是	他	听到	从	为了	厌倦

[wiːks] ;

weeks	;
周	;

但吟游诗人却不见了踪影；好几个星期都没有他的消息；

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs] [səʊ] [pə'remptəri] [ðæt] ['henri]

but	then	came	from	England	a	demand	for	release	so	peremptory	that	Henry
但	然后	来了	从	英格兰	一个	要求	为了	发布	所以	蛮横	那	亨利

['sʌlkɪli] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['rænsəm] ['mʌni] [ænd; ənd] [set] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [friː] .

sulkily	felt	compelled	to	accept	the	ransom	money	and	set	King	Richard	free	.
闷闷不乐	毛毡	被迫	到	接受	这	赎金	钱	和	放	国王	理查德	自由的	.

但随后英国方面提出了释放的强烈要求，亨利很不情愿地接受了赎金，释放了理查国王。

['blaɪðli] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːli] [həʊst] [huːz] [həʊ'tel] [bɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] ,

Blithely	the	King	took	leave	of	his	surly	host	whose	hotel	bill	was	so	high	,
兴高采烈地	这	国王	采取	离开	的	他的	粗鲁	主持人	谁	酒店	账单	曾是	所以	高的	,

国王兴高采烈地告别了脾气暴躁、账单高得吓人的主人。

[æz; əz][ɪz] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

as	is	somewhat	the	fashion	in	that	region	to	this	day	.
作为	是	有些	这	时尚	在	那	地区	到	这	天	.

这种情况在该地区一直延续至今。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['glɔːriəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌn] ['nevə(r)] [ʃɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

The	sun	shone	gloriously	as	it	seemed	sun	never	shone	before	.
这	太阳	闪耀	辉煌地	作为	它	似乎	太阳	绝不	闪耀	前	.

阳光灿烂地照耀着大地，仿佛从未有过如此灿烂的阳光。

[ðə; ði] [bɜːdz] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [rɪŋ] [wɪð] ['mjuːzɪk] .

The	birds	made	the	air	ring	with	music	.
这	鸟类	制成	这	空气	戒指	和	音乐	.

鸟儿们鸣叫着，让空气中回荡着美妙的乐章。

[jet] [nəʊ] ['melədi] [ðæt] ['rɪtʃəd] ['evə(r)] [hɜːd] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [siːm] [æz; əz] [swiːt] [tuː; tə]

Yet	no	melody	that	Richard	ever	heard	again	was	likely	to	seem	as	sweet	to
然而	不	旋律	那	理查德	曾经	听到	再次	曾是	可能	到	似乎	作为	甜的	到

[hɪm][æz; əz][dɪd] [ðæt] [sɒŋ] [ɒv; əv] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [səʊ] ['helpfəli] [θruː] [ðə; ði]

him	as	did	that	song	of	Blondel's	when	it	came	stealing	so	helpfully	through	the
他	作为	做过	那	歌曲	的	-	什么时候	它	来了	偷窃	所以	乐于助人	通过	这

['nærəʊ] [slɪts] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz] ['wɪndəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [sel] .

narrow	slits	that	served	as	windows	in	his	dungeon	cell	.
狭窄的	缝隙	那	服务	作为	视窗	在	他的	地牢	细胞	.

然而，理查德之后听到的任何旋律，恐怕都不会像布隆德尔的歌声那样甜美，当它从地牢牢房的狭窄缝隙中悄悄飘进来时，对他来说是多么的贴心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ledʒənd] .

This	is	the	legend	.
这	是	这	传奇	.

这就是传说。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

Possibly	it	is	true	.
可能	它	是	真的	.

或许是真的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [wʌn] :

But	there	is	another	story	told	about	it	which	perhaps	is	the	real	one	:
但	那里	是	其他	故事	讲述	关于	它	哪个	也许	是	这	真实的	一	:

但还有另一个版本的故事，或许才是真相：

[fɔː(r); fə(r)] [men] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] , ['henri] ,

for	men	do	say	that	the	emperor	,	Henry	,
为了	男人	做	说	那	这	皇帝	,	亨利	,

因为人们确实会说，皇帝亨利，

[wɒz; wəz] [səʊ] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ɪn] ['hævɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [heit] [ðæt]

was	so	elated	with	his	luck	in	having	as	a	prisoner	the	man	he	hated	that
曾是	所以	欣喜若狂	和	他的	运气	在	拥有	作为	一个	囚犯	这	男人	他	憎恨	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	to	tell	someone	about	it	.
他	有	到	告诉	某人	关于	它	.

他因为抓到自己最痛恨的人而欣喜若狂，以至于非得把这件事告诉别人不可。

[ðə; ði] [frend] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

The	friend	he	chose	to	tell	it	to	was	Philip	,	King	of	France	,
这	朋友	他	选择	到	告诉	它	到	曾是	菲利普	,	国王	的	法国	,

他选择告诉的朋友是法国国王腓力二世。

[ɔː(r)] [els] ['fɪlɪp] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] .

or	else	Philip	learned	of	it	in	some	other	way	.
或者	别的	菲利普	学习	的	它	在	一些	其他	方式	.

或者菲利普是通过其他途径得知此事的。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [njuːz] ['ɒnwəd] [baɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ;

At	least	he	passed	the	news	onward	by	letter	to	someone	else	;
在	至少	他	通过了	这	消息	向前	经过	信	到	某人	别的	;

至少他通过写信的方式把消息告诉了其他人；

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['rænsəm] [keɪm] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] .

and	so	in	time	the	ransom	came	and	Richard	was	brought	back	again	.
和	所以	在	时间	这	赎金	来了	和	理查德	曾是	带来	后退	再次	.

于是，赎金最终到账，理查德又被带了回来。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['stɔːri] [bɪ'gæn] [ɪn] [mɪθ] , [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ,

I	tell	you	this	,	because	our	story	began	in	Myth	,	but	now	,	as	you	see	,
我	告诉	你	这	,	因为	我们的	故事	开始	在	神话	,	但	现在	,	作为	你	看	,

我告诉你这些，是因为我们的故事始于神话，但现在，正如你所看到的，

[ɔːl'redi] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

already	we	have	got	to	History	.
已经	我们	有	得到	到	历史	.

我们已经讲到历史了。

[spɑːk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

SPARK	XI	.
火花	十一	.

SPARK XI。

[haʊ] [ðə; ði] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærənz] .

HOW	THE	STAR	WAS	PRESENT	AT	THE	GREAT	GIFT	OF	THE	BARONS	.
如何	这	星星	曾是	展示	在	这	伟大的	礼物	的	这	男爵们	.

明星如何出席男爵们的盛大赠礼。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [stɒp] [tuː; tə]

If	you	think	about	it	for	a	moment	you	will	see	that	we	cannot	stop	to
如果	你	思考	关于	它	为了	一个	片刻	你	将要	看	那	我们	不能	停止	到

[tel] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪən] [stɑː(r)] [sɔː] [ɪn] [ɪts] ['trævlz] ,

tell	of	all	the	wonderful	things	which	the	Iron	Star	saw	in	its	travels	,
告诉	的	全部	这	精彩的	事物	哪个	这	铁	星星	锯	在	它是	旅行	,

仔细想想，我们不可能一一讲述“铁星号”航行途中所见的一切奇妙景象。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɪə(r)] .

nor	can	we	talk	of	an	event	for	every	year	.
也不	能	我们	讲话	的	一个	事件	为了	每一个	年	.

我们也不能说每年都要举办活动。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['swɔləuz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [gəʊ]

We	must	do	as	sometimes	you	see	the	swallows	do	when	they	go
我们	必须	做	作为	有时	你	看	这	燕子	做	什么时候	他们	去

['skɪmɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [leɪk] ,

skimming	across	a	lake	,
撇脂	穿过	一个	湖	,

我们必须像燕子掠过湖面时那样去做。

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['evri] [weɪv] ,

not	stopping	at	every	wave	,
不是	停止	在	每一个	海浪	,

不要在每一波浪潮中都停下来，

[jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [splæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːkfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] [skuːp] [ʌp]

yet	now	and	then	making	a	little	splash	as	a	beakful	of	water	is	scooped	up
然而	现在	和	然后	制作	一个	小的	溅	作为	一个	一口	的	水	是	抢先报道	向上

,

,

,

然而，偶尔也会用喙叼起一口水，溅起一点水花。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [flaɪ] .

or	perhaps	a	floating	fly	.
或者	也许	一个	漂浮的	飞	.

或许是一只漂浮的苍蝇。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [waɪ] [wiː; wi] [tʊk] [ðæt] [lɑːst]['lɪt(ə)l][dɪp][ɒv; əv]['aʊəz]

And	possibly	you	are	wondering	just	why	we	took	that	last	little	dip	of	ours
和	可能	你	是	好奇	只是	为什么	我们	采取	那	最后的	小的	蘸	的	我们的

['ɪntuː][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ;

into	the	Crusades	;
进入	这	十字军东征	;

你可能想知道，我们为什么最后还要稍微涉足十字军东征；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .

but	there	was	a	reason	.
但	那里	曾是	一个	原因	.

但事出有因。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [ðæt] ['aʊə(r)][stɑː(r)][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə]['træv(ə)l]

You	will	remember	that	one	of	the	first	things	that	our	Star	did	was	to	travel
你	将要	记住	那	一	的	这	第一的	事物	那	我们的	星星	做过	曾是	到	旅行

,

,

,

你一定记得，我们这位明星做的第一件事就是旅行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ['trævld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	boy	and	girl	of	that	day	travelled	with	it	,
和	这	男生	和	女孩	的	那	天	旅行	和	它	,

那天，那对男孩和女孩也跟着它一起旅行了。

[ðʌs] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hæd; həd] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .

thus	seeing	things	which	they	never	would	have	seen	had	they	stayed	at	home	.
因此	看到	事物	哪个	他们	绝不	会	有	已见	有	他们	入住	在	家	.

因此，他们看到了如果待在家里就永远看不到的事物。

[səʊ] [naʊ] ,

So	now	,
所以	现在	,

所以现在，

[ðə; ðɪ] [kruːˈseɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmənz] [ˈstɑrtɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]

the	Crusades	were	the	cause	of	many	a	young	English man's	starting	off	for
这	十字军东征	是	这	原因	的	许多	一个	年轻的	英国人的	开始	离开	为了

[ə; eɪ] [njuː] [lænd] ,

a	new	land	,
一个	新的	土地	,

十字军东征促使许多英国青年远赴异国他乡。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [keɪm] [bæk] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [njuː] [aɪˈdiəz][ænd; ənd]

and	such	of	them	as	came	back	brought	with	them	new	ideas	and
和	这样的	的	他们	作为	来了	后退	带来	和	他们	新的	想法	和

[ˈmeməriz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [ˈiːvnɪŋz] .

memories	of	many	strange	bits	of	knowledge	to	talk	about	in	the	long	evenings	.
回忆	的	许多	奇怪的	比特	的	知识	到	讲话	关于	在	这	长的	晚上	.

而那些回来的人则带回了许多新的想法和奇闻轶事，可以在漫长的夜晚谈论这些。

[tuː; tə][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [ˈleðə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [sɪlks] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈlʌkʃəriz] ,

To	a	land	of	wool	and	leather	they	brought	back	silks	and	other	luxuries	,
到	一个	土地	的	羊毛	和	皮革	他们	带来	后退	帛	和	其他	奢侈品	,

他们带着丝绸和其他奢侈品回到了这片盛产羊毛和皮革的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld]

and	they	had	discovered	that	there	were	good	things	to	eat	in	the	world
和	他们	有	发现	那	那里	是	好的	事物	到	吃	在	这	世界

[bɪˈsaɪdz] [biːf] [ænd; ənd] [ˈmʌtn] [ɔː(r)][waɪld]['venɪsn; 'venɪzn] ;

besides	beef	and	mutton	or	wild	venison	;
除了	牛肉	和	羊肉	或者	荒野	鹿肉	;

他们发现，除了牛肉、羊肉或野鹿肉之外，世界上还有许多美味佳肴；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈærəb] [tʃiːfs] ,

and	the	dignified	manners	and	stately	speech	of	the	Arab	chiefs	,
和	这	凝重	礼仪	和	庄严	演讲	的	这	阿拉伯	酋长们	,

还有阿拉伯酋长们庄重的举止和威严的言谈，

[huːm] [ðeɪ] [met] [ɪn] [ˈmoʊmənts] [ɒv; əv] [truːs] , [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪˈfekt] [æz; əz] [ˈmɒdlz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

whom	they	met	in	moments	of	truce	,	had	their	effect	as	models	in	spite	of
谁	他们	遇见	在	时刻	的	休战	,	有	他们的	影响	作为	模型	在	尽管如此	的

[reɪs] [ˈheɪtrɪd] .

race	hatred	.
种族	仇恨	.

他们在短暂的休战期间相遇，尽管存在种族仇恨，但他们作为榜样产生了影响。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bæd] [ˈmætəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋgland] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] .

These	were	not	bad	matters	for	England	to	know	about	.
这些	是	不是	坏的	事情	为了	英格兰	到	知道	关于	.

对英国来说，了解这些事情并非坏事。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] [men] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst]

in	such	a	time	the	best	and	bravest	men	are	apt	to	be	among	the	first
在	这样的	一个	时间	这	最好的	和	最勇敢的	男人	是	易于	到	是	之中	这	第一的

[tuː; tə] [gəʊ] ,

to	go	,
到	去	,

在这样的时代，最优秀、最勇敢的人往往最先牺牲。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [les] ['wɜːðɪ] .

while	those	who	stay	at	home	are	more	likely	to	be	of	the	less	worthy	.
尽管	那些	WHO	停留	在	家	是	更多的	可能	到	是	的	这	较少的	值得	.

而那些待在家里的人更有可能是品行不端的人。

[prɪns] [dʒɒn] , [huː] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] , [səʊ] [pruːvd] [hɪm'self] .

Prince	John	,	who	stayed	at	home	,	so	proved	himself	.
王子	约翰	,	WHO	入住	在	家	,	所以	已证实	他自己	.

留在家里的约翰王子用实际行动证明了自己的能力。

[fɜːst] , [wen] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [kwiːn] ['elənɔ] ,

First	,	when	King	Richard	was	away	fighting	,	and	his	mother	,	Queen	Eleanor	,
第一的	,	什么时候	国王	理查德	曾是	离开	斗争	,	和	他的	母亲	,	女王	埃莉诺	,

[wɒz; wəz] ['riːdʒənt] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

was	regent	—	that	is	to	say	,
曾是	摄政	—	那	是	到	说	,

首先，当理查国王外出征战，他的母亲埃莉诺王后摄政时——也就是说，

[wɒz; wəz] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] — [dʒɒn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [laɪk]

was	ruling	the	land	for	him	until	he	returned	—	John	lived	in	England	like
曾是	裁决	这	土地	为了	他	直到	他	返回	—	约翰	居住地	在	英格兰	喜欢

[ə; eɪ] [prɪns] ,

a	prince	,
一个	王子	,

在他返回之前，约翰一直替他统治着这片土地——约翰在英格兰过着王子般的生活。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [prɪns] [æt; ət] [ðæt] .

and	a	very	bad	prince	at	that	.
和	一个	非常	坏的	王子	在	那	.

而且还是个很糟糕的王子。

[hiː; hi] [ræn] [ɪn] [det] , [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [fɑːst] ,

He	ran	in	debt	,	he	lived	fast	,
他	跑	在	债务	,	他	居住地	快速地	,

他负债累累，生活奢靡。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [hiː; hi] [set] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə]

and	by	his	example	he	set	such	a	wicked	fashion	for	his	friends	to
和	经过	他的	例子	他	放	这样的	一个	邪恶	时尚	为了	他的	朋友们	到

['ɪmɪteɪt] [ðæt] ,

imitate	that	,
模拟	那	,

他以身作则，为他的朋友们树立了如此邪恶的榜样，以至于

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [set] , [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

outside	of	his	set	,	no	one	could	live	and	be	safe	and	happy	,
外部	的	他的	放	,	不	一	可以	居住	和	是	安全的	和	快乐的	,

在他的地盘之外，没有人能够生活得安全快乐。

[ðə; ði] [prɪns] ['æktɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kɪŋ] .

the	prince	acting	very	much	as	though	he	were	already	king	.
这	王子	表演	非常	很多	作为	尽管	他	是	已经	国王	.

王子表现得就像他已经是国王一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [haʊ]

When	it	was	reported	that	Richard	was	a	prisoner	,	instead	of	planning	how
什么时候	它	曾是	据报道	那	理查德	曾是	一个	囚犯	,	反而	的	规划	如何

[tuː; tə] [help] [hɪm] ,

to	help	him	,
到	帮助	他	,

当得知理查德被囚禁的消息后，人们非但没有计划如何帮助他，

[dʒɒn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

John	said	to	himself	,
约翰	说	到	他自己	,

约翰心想：

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [nɒt] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] !

now	I	will	be	king	for	myself	,	not	king	for	my	brother	!
现在	我	将要	是	国王	为了	我	,	不是	国王	为了	我的	兄弟	!

现在我要为自己做国王，而不是为我的兄弟做国王！

" [ænd; ənd] [plɔtid] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['paʊə(r)] .

"	and	plotted	to	do	evil	with	his	new	power	.
"	和	绘制	到	做	邪恶的	和	他的	新的	力量	.

并密谋利用他的新权力作恶。

[ɪn] " ['aɪvənˌhəʊ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [kɪld] [wen]

In	"	Ivanhoe	"	it	is	stated	that	he	even	tried	to	have	his	brother	killed	when
在	"	艾凡霍	"	它	是	声明	那	他	甚至	尝试	到	有	他的	兄弟	被杀	什么时候

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] .

at	last	he	reached	home	from	his	prison	beyond	the	seas	.
在	最后的	他	达到	家	从	他的	监狱	超过	这	海域	.

《艾凡赫》中提到，当他最终从海外监狱回到家乡时，他甚至试图杀死他的兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frɒm; frəm] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] ['leɪtə(r)] .

It	is	very	likely	,	as	you	will	see	from	what	did	happen	later	.
它	是	非常	可能	,	作为	你	将要	看	从	什么	做过	发生	之后	.

很有可能，从后来发生的事情你就会明白了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [frɑːns] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [stɪl] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl] ;

A	large	part	of	what	is	now	France	in	those	days	still	was	under	English	rule	;
一个	大的	部分	的	什么	是	现在	法国	在	那些	天	仍然	曾是	在下面	英语	规则	;

当时，如今法国的大部分地区仍处于英国统治之下；

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] [kə'rektli] ,

or	,	more	correctly	,
或者	,	更多的	正确	,

或者更准确地说，

['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wɒrɪəz]

England	was	ruled	by	the	king	of	that	part	of	France	and	by	the	warriors
英格兰	曾是	裁决	经过	这	国王	的	那	部分	的	法国	和	经过	这	战士

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

who	had	come	from	there	.
WHO	有	来	从	那里	.

英格兰由法国那部分地区的国王和来自那里的战士统治。

['rɪtʃəd] [ænd; ənd][dʒɒn] , [bəuθ] ['frentʃmən] [baɪ] [dɪ'sent] , [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['nefju:] [nemd]

Richard	and	John	,	both	Frenchmen	by	descent	,	had	a	young	nephew	named
理查德	和	约翰	,	两个都	法国人	经过	下降	,	有	一个	年轻的	侄子	命名

['ɑ:θə(r)] ,

Arthur	,
亚瑟	,

理查德和约翰都是法国后裔，他们有个名叫亚瑟的年轻侄子。

[hu:] [ru:ld] ['əʊvə(r)] ['nɔ:məndi] , ['ækwɪˌteɪn] , [brə'tænjə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frentʃ] [lænd] ,

who	ruled	over	Normandy	,	Aquitaine	,	Bretagne	and	other	French	land	,
WHO	裁决	超过	诺曼底	,	阿基坦	,	布列塔尼	和	其他	法语	土地	,

统治诺曼底、阿基坦、布列塔尼和其他法国领土的君主

[ænd; ənd] [ðɪs] [lænd][dʒɒn][hæd; həd] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [fɑ:m] .

and	this	land	John	had	long	desired	to	add	to	his	own	private	farm	.
和	这	土地	约翰	有	长的	想要的	到	添加	到	他的	自己的	私人的	农场	.

约翰一直很想把这块地并入自己的私人农场。

[wʌn] [deɪ] ['rɪtʃəd] [wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd][dʒɒn][æt; ət]

One	day	Richard	was	killed	while	attacking	a	rebellious	castle	,	and	John	at
一	天	理查德	曾是	被杀	尽管	攻击	一个	叛逆的	城堡	,	和	约翰	在

[wʌns] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

once	said	to	himself	,
一次	说	到	他自己	,

有一天，理查德在攻打一座叛乱城堡时阵亡，约翰立刻对自己说：

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃɑ:ns] !

"	Now	is	my	chance	!
"	现在	是	我的	机会	!

现在是我的机会!

" [hi:; hi] ['prɒmptli] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [bɔɪ] ['ɑ:θə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

"	He	promptly	made	a	prisoner	of	boy	Arthur	,	and	shut	him	up	in	a	great
"	他	及时	制成	一个	囚犯	的	男生	亚瑟	,	和	关闭	他	向上	在	一个	伟大的

['taʊə(r)] .

tower	.
塔	.

他立即将少年亚瑟囚禁起来，关进了一座高塔里。

['veri] ['pɪtiəs] [teɪlz; 'teɪli:z][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

Very	piteous	tales	are	told	of	what	happened	next	.
非常	可怜的	故事	是	讲述	的	什么	发生	下一个	.

接下来发生的事情，人们讲述了许多令人悲惨的故事。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [dʒɒn] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [ˌhɑ:d'hɑ:tɪd] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [bɜ:n] [aʊt] ['ɑ:rθərz] ['bju:tɪf(ə)l]

Some	say	that	John	ordered	a	hardhearted	servant	to	burn	out	Arthur's	beautiful
一些	说	那	约翰	订购	一个	铁石心肠	仆人	到	烧伤	出去	亚瑟的	美丽的

[blu:] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] .

blue	eyes	with	a	hot	iron	.
蓝色的	眼睛	和	一个	热的	铁	.

有人说，约翰命令一个铁石心肠的仆人用烧红的烙铁烧瞎了亚瑟美丽的蓝眼睛。

[wɒt] [dʒɒn] [hɪm'self] [sed] [wɒz; wəz] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,

What	John	himself	said	was	that	"	the	boy	died	in	prison	,
什么	约翰	他自己	说	曾是	那	"	这	男生	死亡	在	监狱	,

约翰本人说的是，“那个男孩死在了监狱里”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [nekst] [ɒv; əv] [kɪn] [bɪ'lɒŋd] [ðəʊz] [feə(r)] [lændz] [ɒv; əv] ['ækwɪˌteɪn]

"	and	that	to	him	as	next	of	kin	belonged	those	fair	lands	of	Aquitaine
"	和	那	到	他	作为	下一个	的	亲属	属于	那些	公平的	土地	的	阿基坦

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

beyond	the	English	Channel	.
超过	这	英语	渠道	.

“而英吉利海峡对岸的阿基坦美丽土地，则属于他这位近亲。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [sed] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pəʊp] ,

But	what	the	world	said	,	and	especially	the	Pope	,
但	什么	这	世界	说	,	和	尤其	这	教皇	,

但世人，尤其是教皇，是怎么说的呢?

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['krɪstʃən] [men] [ɪn] ['mætəz]

who	at	that	time	was	the	all	-	powerful	ruler	of	all	Christian	men	in	matters
WHO	在	那	时间	曾是	这	全部	-	强大的	统治者	的	全部	基督教	男人	在	事情

[ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	right	and	religion	,
的	正确的	和	宗教	,

当时，他是所有基督徒在正义和宗教事务上拥有至高无上权力的统治者。

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

曾是，

" [juː; jʊ] ['məːdə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lændz] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['prɒfɪt] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ,

"	You	murdered	him	for	his	lands	;	but	it	shall	profit	you	nothing	,
"	你	被谋杀	他	为了	他的	土地	;	但	它	将	利润	你	没有什么	,

“你们为了土地杀害了他；但这对你们没有任何好处，

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] ['peni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

for	not	one	penny	of	his	wealth	shall	come	to	you	.
为了	不是	一	一分钱	的	他的	财富	将	来	到	你	.

因为他的财富，你一分钱也得不到。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [eə(r)] .

Another	man	shall	be	the	heir	.
其他	男人	将	是	这	继承人	.

另有他人继承遗产。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] .

"	And	it	was	so	.
"	和	它	曾是	所以	.

事实的确如此。

[ðɪs] [meɪd] [dʒɒn] ['veri] ['æŋgri] ,

This	made	John	very	angry	,
这	制成	约翰	非常	生气的	,

这让约翰非常生气。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['diːpli] [sin] .

but	that	did	not	give	him	the	money	for	which	he	had	so	deeply	sinned	.
但	那	做过	不是	给	他	这	钱	为了	哪个	他	有	所以	深	罪过	.

但这并没有让他得到他犯下如此滔天罪行所换来的钱财。

[wiː; wi] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn]

We	in	our	day	wonder	that	he	himself	was	not	put	in	prison	and	killed	in
我们	在	我们的	天	想知道	那	他	他自己	曾是	不是	放	在	监狱	和	被杀	在

['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːd] .

punishment	for	the	deed	.
惩罚	为了	这	契据	.

我们今天不禁疑惑，他本人为何没有因自己的罪行而被监禁甚至处死。

[bʌt; bət] [kɪŋz] [hæd; həd] [greɪt] [p'aʊəz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

But	kings	had	great	powers	in	those	days	.
但	国王	有	伟大的	权力	在	那些	天	.

但当时的国王拥有极大的权力。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'dem] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [tuː]

They	could	condemn	a	man	to	death	if	they	would	;	if	it	was	not	done	too
他们	可以	谴责	一个	男人	到	死亡	如果	他们	会	;	如果	它	曾是	不是	完毕	也

['ɒf(ə)n] ,

often	,
经常	,

他们如果愿意，可以判处一个人死刑；如果这种情况不常发生的话。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [felt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [mɔː(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [luːs] [ɒn]

the	rest	of	the	world	felt	to	make	sure	that	more	heads	were	not	loose	on
这	休息	的	这	世界	毛毡	到	制作	当然	那	更多的	头部	是	不是	松动的	在

[ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

their	shoulders	,
他们的	肩膀	,

世界其他国家都觉得应该确保不会再有更多人失去人头。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [seɪf] [tuː; tə]['mɜːmə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]

and	were	too	grateful	to	find	them	safe	to	murmur	about	the	fate	of
和	是	也	感激的	到	寻找	他们	安全的	到	低语	关于	这	命运	的

['ʌðə(r)] [hedz] ,

other	heads	,
其他	头部	,

他们庆幸自己平安无事，所以无暇顾及其他头颅的命运。

[lest] [ə; eɪ] [wɜːs] [θɪŋ] [bɪ'fɔːl] .

lest	a	worse	thing	befall	.
免得	一个	更糟	事物	降临	.

以免更糟糕的事情发生。

[pə'hæps] , [wen] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [tuː] [bæd] ,

Perhaps	,	when	things	became	too	bad	,
也许	,	什么时候	事物	成为	也	坏的	,

或许，当情况变得太糟糕的时候，

[sʌm; səm] [rɪ'vendʒf(ə)l] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['diːpli] ['ɪndʒəd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [miːt] ['iːv(ə)l] [wɪð]

some	revengeful	man	who	had	been	deeply	injured	would	try	to	meet	evil	with
一些	复仇的	男人	WHO	有	到过	深	受伤	会	尝试	到	见面	邪恶的	和

['iːv(ə)l][baɪ] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

evil	by	murdering	the	king	,
邪恶的	经过	谋杀	这	国王	,

一些身负重伤、心怀复仇之心的人会试图以暴制暴，谋杀国王。

[ɔː(r)][baɪ] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][wɔː(r)] [ə'genst] [hɪm] .

or	by	getting	up	a	war	against	him	.
或者	经过	获得	向上	一个	战争	反对	他	.

或者发动战争反对他。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [men] [hæd; həd][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] [gruː] [aʊt]

In	either	case	,	many	innocent	men	had	to	suffer	from	the	evils	that	grew	out
在	任何一个	案件	,	许多	清白的	男人	有	到	遭受	从	这	罪恶	那	生长	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

无论哪种情况，许多无辜的人都不得不承受由此产生的罪恶。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

But	one	day	a	better	way	was	found	.
但	一	天	一个	更好的	方式	曾是	成立	.

但有一天，人们找到了更好的方法。

['luːɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪv] , - , ['paʊəf(ə)l] [mæn] .

Louis	of	Daneshold	-	was	now	a	grave	,	broadshouldered	-	,	powerful	man	.
路易斯	的	-		曾是	现在	一个	严重	,	-		,	强大的	男人	.

丹尼斯霍尔德的路易如今已是一位身材魁梧、肩膀宽阔、体格健壮的男子汉。

[ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [hæd; həd] [nɪt] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['bærənz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

The	Crusades	had	knit	together	the	knights	and	barons	of	England	into	a
这	十字军东征	有	针织	一起	这	骑士	和	男爵们	的	英格兰	进入	一个

[kləʊz] ['brʌðəhʊd] ,

close	brotherhood	,
关闭	兄弟情	,

十字军东征将英格兰的骑士和男爵们凝聚成一个紧密的兄弟会。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

and	for	the	king	to	harm	one	was	likely	to	arouse	the	wrath	of	all	.
和	为了	这	国王	到	伤害	一	曾是	可能	到	引起	这	愤怒	的	全部	.

国王若伤害其中一人，很可能会激起所有人的愤怒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði] ['særəsənz] [ænd; ənd] [fɔːt] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)]

The	young	men	who	had	faced	the	Saracens	and	fought	shoulder	to	shoulder
这	年轻的	男人	WHO	有	面对	这	萨拉森人	和	战斗	肩膀	到	肩膀

[ɪn] ['pæləstaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [mɑːk] ,

in	Palestine	were	now	in	England	the	men	of	mark	,
在	巴勒斯坦	是	现在	在	英格兰	这	男人	的	标记	,

那些曾在巴勒斯坦与撒拉逊人并肩作战的年轻人，如今已在英格兰成为举世瞩目的英雄。

[huːz] [wɜːdz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [hiːd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [wʊd] [kiːp] [aʊt]

whose	words	had	to	be	listened	to	and	heeded	by	all	who	would	keep	out
谁	字	有	到	是	听着	到	和	听从了	经过	全部	WHO	会	保持	出去

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

所有人，只要不想惹麻烦，就必须认真聆听并听从他的话语。

['hɒt'hedɪd] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

Hotheaded	John	was	not	one	to	put	a	check	on	his	tongue	when	it	would
脾气暴躁	约翰	曾是	不是	一	到	放	一个	查看	在	他的	舌头	什么时候	它	会

[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

be	wise	to	do	so	,
是	明智的	到	做	所以	,

性子急躁的约翰从来不会克制自己的口舌，即使这样做是明智的。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] ['berid] [wen] [dʒɒn] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ɒdz] [wɪð] ['luːɪs]

and	hardly	was	Richard	buried	when	John	found	himself	at	odds	with	Louis
和	几乎	曾是	理查德	埋葬	什么时候	约翰	成立	他自己	在	赔率	和	路易斯

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	his	comrades	.
和	他的	同志们	.

理查德刚入土为安，约翰就发现自己与路易和他的同伴们发生了冲突。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [' duː ɪŋz] [æz; əz] [kɪŋ] .

They	would	not	submit	to	his	evil	doings	as	king	.
他们	会	不是	提交	到	他的	邪恶的	行为	作为	国王	.

他们不会屈服于他作为国王的邪恶行径。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] [ðə; ði] [lændz] ,

They	would	not	permit	him	to	take	for	his	own	use	the	lands	,
他们	会	不是	允许	他	到	拿	为了	他的	自己的	使用	这	土地	,

他们不允许他将这些土地据为己有。

['kæt(ə)l] , ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] [baɪ] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] .

cattle	,	money	which	they	had	earned	by	hard	fighting	.
牛	,	钱	哪个	他们	有	获得	经过	难的	斗争	.

牛，以及他们通过艰苦战斗挣来的钱。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['flɑːndəz] ,

And	finally	,	when	he	had	a	war	of	his	own	on	his	hands	in	Flanders	,
和	最后	,	什么时候	他	有	一个	战争	的	他的	自己的	在	他的	双手	在	弗兰德斯	,

最后，当他在弗兰德斯面临一场属于他自己的战争时，

['faɪtɪŋ] [frentʃ] ['nəublz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːdz] ['flætli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

fighting	French	nobles	,	the	English	lords	flatly	refused	to	follow	him	across	the	water
斗争	法语	贵族	,	这	英语	领主们	断然	拒绝	到	跟随	他	穿过	这	水

,

,

,

与法国贵族作战的英国贵族断然拒绝跟随他渡海。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] [æz; əz]

since	they	had	neither	love	for	him	as	a	king	nor	confidence	in	him	as
自从	他们	有	两者都不	爱	为了	他	作为	一个	国王	也不	信心	在	他	作为

[ə; eɪ] ['liːdə(r)] ;

a	leader	;
一个	领导者	;

因为他们既不爱戴他这位国王，也不信任他这位领袖；

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ə'genst] ['bærən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['saɪdɪd]

and	as	to	the	war	itself	it	was	king	against	baron	,	and	they	sided
和	作为	到	这	战争	本身	它	曾是	国王	反对	男爵	,	和	他们	侧面

[wɪð] [ðə; ði] ['bærən] .

with	the	baron	.
和	这	男爵	.

至于战争本身，是国王与男爵之间的战争，他们站在了男爵一边。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [dʒɒn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə'gen] , [wel] ['biːt(ə)n] ;

As	a	consequence	,	John	came	back	to	England	again	,	well	beaten	;
作为	一个	结果	,	约翰	来了	后退	到	英格兰	再次	,	出色地	被打败	;

结果，约翰灰溜溜地回到了英格兰；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [ðəʊz] ['bærənz] !

and	he	did	not	love	those	barons	!
和	他	做过	不是	爱	那些	男爵们	!

他并不爱那些男爵！

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [smuːð] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ]

For	a	time	after	his	return	he	tried	to	smooth	things	over	and	bring
为了	一个	时间	后	他的	返回	他	尝试	到	光滑的	事物	超过	和	带来

[bæk] [ðə; ði] [əʊld] [weɪ] [ɒv; əv] ['kɪŋli] [ruːl] [wʌns] [mɔː(r)] .

back	the	old	way	of	kingly	rule	once	more	.
后退	这	老的	方式	的	王者	规则	一次	更多的	.

他回来后的一段时间里，试图缓和局势，恢复旧有的君主统治方式。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [stɜːn] - [aɪd] [men] , [klæd] [ɪn] [stiːl] , [hæd; həd] ['teɪstɪd] ['friːdəm] .

But	those	stern	-	eyed	men	,	clad	in	steel	,	had	tasted	freedom	.
但	那些	船尾	-	眼睛	男人	,	覆膜	在	钢	,	有	尝过	自由	.

但那些目光锐利、身着钢铁战衣的男人们，已经尝到了自由的滋味。

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] [naʊ] .
They knew their own strength now .
他们 知道 他们的 自己的 力量 现在 .

他们现在清楚了自己的实力。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['luːɪs] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [nɔːs]
Was it likely that Louis of Daneshold , with the blood of Norse
曾是 它 可能 那 路易斯 的 - , 和 这 血 的 北欧
['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ,
ancestors in his veins ,
祖先 在 他的 静脉 ,

路易·德·丹尼斯霍尔德，血管里流淌着北欧祖先的血液，他有可能……

[ænd; ənd] [ðəʊz] [kruːˈseɪdə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['evri] [wɪt] [æz; əz] ['stɜːdi] ['faɪtəz] ,
and those Crusader comrades of his , every whit as sturdy fighters ,
和 那些 十字军战士 同志们 的 他的 , 每一个 白色 作为 结实的 战士 ,

还有他那些十字军战友，个个都是身经百战的勇士。

[wʊd] [həʊld][ɪn] [greɪt] [rɪˈspekt] [ə; eɪ] ['trɪki] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
would hold in great respect a tricky king , a murderer of little boys ,
会 抓住 在 伟大的 尊重 一个 棘手 国王 , 一个 凶手 的 小的 男孩们 ,

会非常尊敬一个狡诈的国王，一个杀害幼童的凶手。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [liːd] [tuː; tə] ['vɪktəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæt(ə)l] ?
a man who could not lead to victory in his own battle ?
一个 男人 WHO 可以 不是 带领 到 胜利 在 他的 自己的 战斗 ?

一个连自己战役都无法取得胜利的人?

[nəʊ] ! [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [nəʊ] !
No ! a thousand times no !
不 ! 一个 千 时代 不 !

不！一千个不！

[ænd; ənd]['aɪən] [klæŋ] [ɒn]['aɪən] [wen] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
And iron clanged on iron when word from the King was brought to the
和 铁 叮当作响 在 铁 什么时候 单词 从 这 国王 曾是 带来 到 这
['nəublz] [æz; əz] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət] ['lʌndən] .
nobles as they camped at London .
贵族 作为 他们 露营 在 伦敦 .

当国王的消息传到驻扎在伦敦的贵族们耳中时，铁器碰撞发出叮当的响声。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [meɪld] [hænd][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [bləʊ] .
Down came the mailed hand of many a knight with a resounding blow .
向下 来了 这 邮寄 手 的 许多 一个 骑士 和 一个 高亢 吹 .

许多骑士的铁甲之手重重落下，发出震耳欲聋的打击。

" [nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] !
" No compromise !
" 不 妥协 !

绝不妥协!

[nəʊ] ['triːti] , [seɪv] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [tɜːmz] !
no treaty , save on our own terms !
不 条约 , 节省 在 我们的 自己的 条款 !

除我们自己的条件外，不签订任何条约!

" [wɒz; wəz][ðeə(r)]['wɔːrˌkraɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðəʊz] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] , [dʒɒn] ['læklænd] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns]
" was their warcry , and what those terms were , John Lackland of England
" 曾是 他们的 战吼 , 和 什么 那些 条款 是 , 约翰 拉克兰 的 英格兰
[wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [nəʊ] .
was soon to know .
曾是 很快 到 知道 .

“这是他们的战斗口号，而这些话是什么意思，英格兰的约翰·拉克兰很快就会知道了。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][jɪə(r)] ; ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]

One	thousand	two	hundred	and	fifteen	was	the	year	;	twenty	-	four	years	after
一	千	二	百	和	十五	曾是	这	年	;	二十	-	四	年	后

['rɪtʃərdz] [lɑːst] [kruː'seɪd] ,

Richard's	last	Crusade	,
理查德的	最后的	运动	,

那是公元1215年，距离理查德最后一次十字军东征已经过去了24年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	his	death	.
和	他的	死亡	.

以及他的死亡。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [fɑːst] ['miːnwaɪl] .

The	world	had	been	moving	fast	meanwhile	.
这	世界	有	到过	移动	快速地	同时	.

与此同时，世界一直在快速变化。

['friːdəm] [wɒz; wəz] [θɔːt] [mɔː(r)][ɒv; əv] .

Freedom	was	thought	more	of	.
自由	曾是	想法	更多的	的	.

人们更加重视自由。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['kæptɪnz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ;

The	younger	men	had	grown	up	to	be	great	captains	in	their	turn	;
这	年轻	男人	有	生长	向上	到	是	伟大的	队长	在	他们的	转动	;

年轻一代的将领们后来也都成长为优秀的队长；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] ,

and	in	this	year	they	did	a	deed	which	was	far	reaching	,
和	在	这	年	他们	做过	一个	契据	哪个	曾是	远的	到达	,

今年他们做了一件影响深远的事，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

for	we	feel	the	effects	of	it	to	this	day	.
为了	我们	感觉	这	效果	的	它	到	这	天	.

因为我们至今仍能感受到它的影响。

['helmɪtɪd] , [ænd; ənd] [spːd] [ɪn][hænd] , [wɪð] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['stɔːlwət] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [æt; ət]

Helmeted	,	and	sword	in	hand	,	with	a	host	of	stalwart	men	-	at	-	arms	at
戴头盔	,	和	剑	在	手	,	和	一个	主持人	的	坚定的	男人	-	在	-	武器	在

[ðeə(r)] [bæk] ,

their	back	,
他们的	后退	,

他头戴头盔，手持利剑，身后簇拥着一群身强力壮的卫士。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɒn][dʒɒn][æt; ət] ['rʌnimiːd] .

they	called	on	John	at	Runnymede	.
他们	称为	在	约翰	在	朗尼米德	.

他们拜访了兰尼米德的约翰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] .

It	was	not	a	friendly	call	.
它	曾是	不是	一个	友好的	称呼	.

那通电话语气很不友好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['aɪən]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

There	was	too	much	iron	present	for	that	.
那里	曾是	也	很多	铁	展示	为了	那	.

铁含量太高了。

['aɪən] [glʌv] [ment] ['aɪən][hænd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['læklænd] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] .

Iron	glove	meant	iron	hand	that	day	,	and	John	Lackland	knew	it	.
铁	手套	意思是	铁	手	那	天	,	和	约翰	拉克兰	知道	它	.

那天，“铁手套”意味着“铁腕”，约翰·拉克兰对此心知肚明。

['stɜ:nli] [ðəʊz] [ə'sembəld] ['bærənz][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [smu:ð] [wɜ:dz] [wɒz; wəz]

Sternly	those	assembled	barons	told	him	that	the	time	for	smooth	words	was
严厉地	那些	组装	男爵们	讲述	他	那	这	时间	为了	光滑的	字	曾是

[pɑ:st] .

past	.
过去的	.

聚集在一起的男爵们严厉地告诉他，花言巧语的时代已经过去了。

" [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] " [ɒv; əv] [kɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [held] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:d] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	The	divine	right	"	of	kings	had	been	held	up	to	the	broad	light	of	a
"	这	神圣的	正确的	"	的	国王	有	到过	握住	向上	到	这	广阔	光	的	一个

['mɒd(ə)n] [deɪ] ,

modern	day	,
现代的	天	,

君权神授的说法在现代社会受到了广泛的审视。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɒθ .i:t(ə)n] [baɪ][taɪm] .

and	found	to	be	motheaten	by	time	.
和	成立	到	是	斑驳的	经过	时间	.

并被发现已被时间侵蚀殆尽。

[ɪts]['fæbrɪk][wɒz; wəz] [θɪn] [æz; əz]['kɒbweb] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] " [dɪ'vaɪn] " [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;

Its	fabric	was	thin	as	cobweb	,	and	there	was	nothing	"	divine	"	about	it	;
它是	织物	曾是	薄的	作为	蛛网	,	和	那里	曾是	没有什么	"	神圣的	"	关于	它	;

它的布料薄如蛛网，一点也不“神圣”；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][pleɪn][fækt][ðæt] " [kɪŋz] [raɪt] " [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

nothing	but	the	plain	fact	that	"	king's	right	"	was	merely	the	might	of	the
没有什么	但	这	清楚的	事实	那	"	国王的	正确的	"	曾是	仅仅	这	可能	的	这

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

事实很简单，那就是“国王的权利”只不过是强者的权力而已。

[nɒt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ,

not	the	right	of	the	just	,	and	if	it	must	come	to	that	,
不是	这	正确的	的	这	只是	,	和	如果	它	必须	来	到	那	,

这不是正义者的权利，如果非要走到那一步，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['mʌskjələ(r)] ['krɪstʃənz] [tu:] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [bɪ'hed] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz]

they	were	muscular	Christians	too	,	and	could	behead	a	man	as	well	as
他们	是	肌肉发达的	基督徒	也	,	和	可以	斩首	一个	男人	作为	出色地	作为

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

他们也是身强力壮的基督徒，能像砍人头一样砍下别人的头。

[səʊ] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'gri:mənt] [ɔ:(r)] " ['tʃɑ:tə(r)] ,

So	then	and	there	they	laid	before	him	a	written	agreement	or	"	charter	,
所以	然后	和	那里	他们	铺设	前	他	一个	书面	协议	或者	"	宪章	,

于是，他们当场向他递上了一份书面协议或“章程”。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	as	they	called	it	,
"	作为	他们	称为	它	,

正如他们所称呼的那样，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	told	him	to	place	at	the	end	of	it	the	written	signature	of	the
和	讲述	他	到	地方	在	这	结尾	的	它	这	书面	签名	的	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

并告诉他要在末尾附上国王的亲笔签名。

[wɪtʃ] [wʊd] [ðʌs] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

which	would	thus	make	it	the	law	of	the	land	.
哪个	会	因此	制作	它	这	法律	的	这	土地	.

这样一来，它就成为了国家的法律。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌlən] [kɪŋ] .

It	was	a	bitter	moment	for	that	sullen	king	.
它	曾是	一个	苦的	片刻	为了	那	忧郁	国王	.

对于那位阴郁的国王来说，这是一个痛苦的时刻。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [saɪn] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][hiː; hi] [deəd] .

He	would	have	refused	to	sign	it	had	he	dared	.
他	会	有	拒绝	到	符号	它	有	他	敢于	.

如果他敢的话，他一定会拒绝签字。

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left][ɒv; əv][hɪm] ,

But	there	,	to	right	and	left	of	him	,
但	那里	,	到	正确的	和	左边	的	他	,

但是，在他左右两侧，

[skaul] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['faɪtəz] [ɪn][ɔːl] ['ɪŋgləənd] .

scowled	the	menacing	faces	of	the	fiercest	fighters	in	all	England	.
皱着眉头	这	威胁	面孔	的	这	最凶猛	战士	在	全部	英格兰	.

全英格兰最凶猛的战士们，脸上都露出了凶狠的表情。

[kruː'seɪdə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][kruː'seɪdə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɔːl] ,

Crusader	waved	his	hand	to	Crusader	across	the	hall	,
十字军战士	挥手	他的	手	到	十字军战士	穿过	这	大厅	,

十字军战士向大厅另一边的十字军战士挥了挥手，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [klæʃ] [ɒv; əv] [stiːl] ['rɪpld] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] .

and	in	that	greeting	the	low	clash	of	steel	rippled	through	the	ranks	.
和	在	那	问候	这	低的	冲突	的	钢	涟漪	通过	这	排名	.

在那阵问候中，低沉的钢铁碰撞声在队伍中荡漾开来。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðæt] ['sɪgnətʃə(r)] [ment] — [nɒt][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

To	refuse	that	signature	meant	—	not	the	death	of	his	friends	,	his	comrades	,
到	拒绝	那	签名	意思是	—	不是	这	死亡	的	他的	朋友们	,	他的	同志们	,

[hɪz; ɪz] ['helpər] [ɪn] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l] .

his	helpers	in	doing	evil	.
他的	助手	在	正在做	邪恶的	.

拒绝签署这份文件意味着——不是他的朋友、他的同志、他作恶的帮凶的死亡。

[ðæt] [rɪ'zʌlt] [nɒt] ['greɪtli] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌbld] [hɪm] .

That	result	not	greatly	would	have	troubled	him	.
那	结果	不是	非常	会	有	麻烦	他	.

那个结果并不会让他太过烦恼。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [wɒt] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

It	meant	what	to	him	was	a	more	serious	matter	.
它	意思是	什么	到	他	曾是	一个	更多的	严肃的	事情	.

对他来说，这意味着一件更严肃的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [naʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [baɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] , [ɔː(r)] [daɪ] .

It	was	his	own	life	now	which	he	must	buy	by	his	signature	,	or	die	.
它	曾是	他的	自己的	生活	现在	哪个	他	必须	买	经过	他的	签名	,	或者	死	.

现在他必须用自己的生命来赎回，否则就只有死路一条。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [səʊ] [dʒɒn] ['læklænd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [saɪnd] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] .

He	was	not	ready	for	that	,	so	John	Lackland	of	England	signed	the	charter	.
他	曾是	不是	准备好	为了	那	,	所以	约翰	拉克兰	的	英格兰	签名	这	宪章	.

他当时还没有做好准备，所以英格兰的约翰·拉克兰签署了这份特许状。

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !

What	a	great	thing	for	England	and	the	world	it	was	!
什么	一个	伟大的	事物	为了	英格兰	和	这	世界	它	曾是	!

这对英国乃至全世界来说都是一件多么棒的事啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [riːd] [ðæt]

for	among	other	things	the	agreement	read	that
为了	之中	其他	事物	这	协议	读	那

其中，协议内容包括：

" [nəʊ] ['friːmən] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɔː(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti]

"	NO	FREEMAN	SHALL	BE	IMPRISONED	OR	PUT	TO	DEATH	,	OR	HAVE	HIS	PROPERTY
"	不	弗里曼	将	是	被监禁	或者	放	到	死亡	,	或者	有	他的	财产

“任何自由人不得被监禁、处死或剥夺财产。”

['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] , [bʌt; bət]

TAKEN	FROM	HIM	,	BUT
已采取	从	他	,	但

被夺走，但是

[baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪəz] ([hɪz; ɪz] ['iːkwəlz]) [ɔː(r)] [baɪ]

BY	THE	JUDGMENT	OF	HIS	PEERS	(	his	equals	)	OR	BY
经过	这	判断	的	他的	同龄人	(	他的	等于	)	或者	经过

根据同辈（与他地位相当的人）的判断，或根据

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] !

THE	LAW	OF	THE	LAND	!
这	法律	的	这	土地	!

国家法律！

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

"	And	now	,	seven	hundred	years	later	,
"	和	现在	,	七	百	年	之后	,

“而现在，七百年过去了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] [hiː; hi] [ɪz] [ə'restɪd]

if	it	is	claimed	that	a	man	does	wrong	and	breaks	the	law	he	is	arrested
如果	它	是	声称	那	一个	男人	做	错误的	和	休息	这	法律	他	是	被捕

[ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

and	brought	before	a	judge	.
和	带来	前	一个	法官	.

如果有人被指控做错事、触犯法律，他将被逮捕并带到法官面前。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [dʒʌdʒ] [kæn; kən] [ˈsentəns] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)] [lɒŋ] [ɪmˈprɪznmənt] [ðə; ði]

But	before	that	judge	can	sentence	him	to	death	or	long	imprisonment	the
但	前	那	法官	能	句子	他	到	死亡	或者	长的	监禁	这

[həʊl] [ˈstɔːri] [ɪz] [təʊld] [bɪˈfɔː(r)] [twelv] [men] ,

whole	story	is	told	before	twelve	men	,
所有的	故事	是	讲述	前	十二	男人	,

但在法官判处他死刑或长期监禁之前，整个故事要先在十二个人面前讲述一遍。

[kɔːld] [ə; eɪ] [ˈdʒʊəri] , [huː] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɔː(r)] [nɒt] .

called	a	jury	,	who	decide	whether	he	deserves	punishment	or	not	.
称为	一个	陪审团	,	WHO	决定	无论	他	值得	惩罚	或者	不是	.

召集陪审团，由陪审团决定他是否应该受到惩罚。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [gɪft] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ðəʊz] [ˈbærənz] [ɒv; əv] [əʊld] [frɒm; frəm]

And	this	is	the	great	gift	handed	down	to	us	by	those	barons	of	old	from
和	这	是	这	伟大的	礼物	递交	向下	到	我们	经过	那些	男爵们	的	老的	从

[ðə; ði] [deɪz] [wen] ,

the	days	when	,
这	天	什么时候	,

这是古代那些贵族们留给我们的宝贵遗产，他们从远古时代就一直传承至今。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [deθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

if	he	wished	a	person's	death	,	it	was	enough	for	a	king	to	say	,
如果	他	希望	一个	人的	死亡	,	它	曾是	足够的	为了	一个	国王	到	说	,

如果他希望某人死亡，国王只需说：

" [aɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [mæn] !

"	I	do	not	like	that	man	!
"	我	做	不是	喜欢	那	男人	!

我不喜欢那个人！

" [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈgriːmənt] [æz; əz] " [ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃɑːtə(r)] ; " [ɔː(r)] [mɔː(r)]

"	To	this	day	we	speak	of	that	agreement	as	"	the	great	charter	;	"	or	more
"	到	这	天	我们	说话	的	那	协议	作为	"	这	伟大的	宪章	;	"	或者	更多的

[ˈɒf(ə)n] ,

often	,
经常	,

“时至今日，我们仍然称那项协议为‘伟大的宪章’；或者更常见的是，

[wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ([sɪns] [ɔːl]

we	use	the	words	of	the	Latin	language	in	which	it	was	written	(	since	all
我们	使用	这	字	的	这	拉丁	语言	在	哪个	它	曾是	书面	(	自从	全部

[ˈlɜːnɪd] [men] [ðen] ,

learned	men	then	,
学习	男人	然后	,

我们使用它最初写作时所用的拉丁语词汇（因为当时所有博学之士都使用拉丁语），

[ˈweðə(r)] [ˈsæksn] , [ˈnɔːmən] , [frentʃ] [ɔː(r)] [deɪn] ,

whether	Saxon	,	Norman	,	French	or	Dane	,
无论	撒克逊	,	诺曼	,	法语	或者	丹恩	,

无论是撒克逊人、诺曼人、法国人还是丹麦人，

[kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈkɒmən] [tʌŋ]) [wɜːdz] [wɪtʃ] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] ,

could	read	and	understand	that	common	tongue	)	words	which	mean	the	same	,
可以	读	和	理解	那	常见的	舌头	)	字	哪个	意思是	这	相同的	,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː]

and	we	call	it
和	我们	称呼	它

能够阅读和理解通用语中含义相同的词语，我们称之为

" ['mægnə] ['kɑːtə] .
" **MAGNA CHARTA .**
" 玛格纳 图表 .

《大宪章》。

" [spɑːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" **SPARK XII .**
" 火花 十二 .

“SPARK XII。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [hɑːf] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [jet] [krɒst] [ə'gen]
AND HOW IT WENT HALF ROUND THE EARTH , YET CROSSED AGAIN
和 如何 它 去 一半 圆形的 这 地球 , 然而 交叉 再次

它绕地球半圈，却又再次交叉

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [liːf] ['erɪksən] .
AT LAST THE TRAIL OF LEIF ERICSSON .
在 最后的 这 踪迹 的 莱夫 爱立信 .

终于找到了莱夫·埃里克森的线索。

[ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [bluːmd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
A thistle bloomed in a garden .
一个 蓟 盛开 在 一个 花园 .

花园里盛开着一株蓟花。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
A small boy forgot to pull it up .
一个 小的 男生 忘了 到 拉 它 向上 .

一个小男孩忘了把它拉起来。

[hɪz; ɪz] [twɪn] ['sɪstə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] ['θɪs(ə)l] - ['pʊlɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
His twin sister saw it , but said that thistle - pulling was not her work ,
他的 双 姐姐 锯 它 , 但 说 那 蓟 - 拉 曾是 不是 她 工作 ,

他的孪生妹妹看到了，但她说拔蓟草不是她的工作。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [siːd] .
so it went to seed .
所以 它 去 到 种子 .

于是，它就此衰败。

[wʌn] [siːd] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [went] ['drɪftɪŋ] , ['drɪftɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bə'luːn]
One seed was caught up by a wind and went drifting , drifting , a little balloon
一 种子 曾是 捕捉 向上 经过 一个 风 和 去 漂流 , 漂流 , 一个 小的 气球
[ɒv; əv] ['θɪsldaʊn] ,
of thistledown ,
的 蓟绒 ,

一粒种子被风卷起，飘荡着，飘荡着，像一个小小的蓟绒气球。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['trævld] ['westwəd] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz]
until it reached the clouds and travelled westward with them for thousands
直到 它 达到 这 云 和 旅行 向西 和 他们 为了 数千
[ɒv; əv] [maɪlz] .
of miles .
的 英里 .

直到它到达云层，并随云层向西行进了数千英里。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊd] [strʌk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [reɪn] .
Then the cloud struck a mountain and burst into rain .
然后 这 云 击 一个 山 和 爆裂 进入 雨 .

然后云层撞击到山峰，骤然化作暴雨。

[ðə; ði] [siːd] [went] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [drɒps] .

The	seed	went	down	among	the	drops	.
这	种子	去	向下	之中	这	滴	.

种子落入了水滴之中。

[mʌnθs] [ˈɑːftəwəd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [skɪn] [keɪm] [ˈstiːlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðæt] [ˈmaʊntən] [sləʊp] ,

Months	afterward	a	boy	with	a	dark	skin	came	stealing	along	that	mountain	slope	,
几个月	之后	一个	男生	和	一个	黑暗的	皮肤	来了	偷窃	沿着	那	山	坡	,

几个月后，一个皮肤黝黑的男孩沿着山坡偷偷摸摸地走了过来。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ,

trying	to	get	shot	at	a	deer	,
尝试	到	得到	射击	在	一个	鹿	,

试图射杀一头鹿，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [niː] [ɒn] [æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [plɑːnt] [ðæt] [ˈprɪkt] [hɪm] [ˈʃɑːpli] ,

and	put	his	bare	knee	on	an	unknown	plant	that	pricked	him	sharply	,
和	放	他的	裸	膝盖	在	一个	未知	植物	那	刺痛	他	尖锐地	,

他光着的膝盖碰到了一种不知名的植物，被刺得生疼。

— [səʊ] [ˈʃɑːpli] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [əʊ] ! " [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði]

—	so	sharply	that	he	said	,	"	Oh	!	"	or	a	word	in	his	language	which	meant	the
—	所以	尖锐地	那	他	说	,	"	哦	!	"	或者	一个	单词	在	他的	语言	哪个	意思是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

——声音尖锐到让他说了声“哦！”，或者用他语言中表示相同意思的词。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] , [wɪtʃ] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd] [ræn] [əˈweɪ] ,

It	was	lucky	for	the	deer	,	which	took	fright	and	ran	away	,
它	曾是	幸运的	为了	这	鹿	,	哪个	采取	惊吓	和	跑	离开	,

这只鹿很幸运，它受惊后逃走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈdɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] .

but	the	boy	had	no	dinner	that	day	.
但	这	男生	有	不	晚餐	那	天	.

但那天男孩没吃晚饭。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈsplɪntəz] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈaɪən] [stɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒɜːnɪɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

I	like	to	think	that	splinters	from	my	Iron	Star	are	journeying	across	the
我	喜欢	到	思考	那	碎片	从	我的	铁	星星	是	旅程	穿过	这

[wɜːld] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)] [ˈspɒlɪdli] [ðæn; ðən] [ˈθɪsldaʊn] ,

world	somewhat	more	solidly	than	thistledown	,
世界	有些	更多的	稳固地	比	蓟绒	,

我喜欢想象，我的铁星碎片比蓟绒更坚固地遨游世界。

[jet] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [felt] [weərˈevə(r)] [ðeɪ] [stɒp] [tuː; tə] [rest] .

yet	making	themselves	felt	wherever	they	stop	to	rest	.
然而	制作	他们自己	毛毡	无论	他们	停止	到	休息	.

然而，无论他们停下来休息到哪里，都会留下他们的身影。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈpɒsəbli] [wʌn] [ˈsplɪntə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːdʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [aɪˈdentɪk(ə)l] [stiːl] [ˈniːd(ə)l]

I	like	to	think	that	possibly	one	splinter	was	forged	into	the	identical	steel	needle
我	喜欢	到	思考	那	可能	一	碎片	曾是	锻造	进入	这	完全相同的	钢	针

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˈɪndɪkeɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ətˈlæntɪk] [ˈkeɪb(ə)l] ,

which	formed	the	indicator	in	the	office	of	the	first	Atlantic	cable	,
哪个	形成	这	指标	在	这	办公室	的	这	第一的	大西洋	电缆	,

我喜欢这样想：或许其中一块碎片被锻造成与第一条大西洋电缆办公室里的指示器一模一样的钢针。

[ðæt] [θriː] - ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] - [lɒŋ] ['waɪə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði]

that	three	-	thousand	-	mile	-	long	wire	,	covered	with	gutta	percha	to	keep	out	the
那	三	-	千	-	英里	-	长的	金属丝	,	涵盖	和	古塔	胶	到	保持	出去	这

[sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,

salt	water	,
盐	水	,

那根长达三千英里的铁丝，外层包裹着古塔胶以防止海水侵蚀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [leɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

which	was	laid	from	England	to	America	under	the	ocean	.
哪个	曾是	铺设	从	英格兰	到	美国	在下面	这	海洋	.

这条海底管道从英国铺设到美国。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['telɪgrɑːf] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] , [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] ['hɑːnɪs] .

You	know	that	we	telegraph	by	electricity	,	which	is	lightning	in	harness	.
你	知道	那	我们	电报	经过	电	,	哪个	是	闪电	在	马具	.

你知道我们用电报来传递信息，电报就是利用闪电。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [fɜːst] [diːp] - [siː] ['waɪə(r)] [sent] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

But	you	may	not	know	that	this	first	deep	-	sea	wire	sent	messages	which	were
但	你	可能	不是	知道	那	这	第一的	深的	-	海	金属丝	发送	消息	哪个	是

[riːd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,

read	by	the	way	in	which	a	flash	of	light	was	reflected	in	a	mirror	,
读	经过	这	方式	在	哪个	一个	闪光	的	光	曾是	反映	在	一个	镜子	,

但你可能不知道，第一根深海电缆发送的信息是通过闪光在镜子中反射的方式来解读的。

['weɪvərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;

wavering	to	and	fro	;
摇摆不定	到	和	弗	;

摇摆不定；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl]

and	that	the	very	first	message	was	a	greeting	of	peace	and	goodwill
和	那	这	非常	第一的	信息	曾是	一个	问候	的	和平	和	善意

[frɒm; frəm] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [bjuː'kænən] .

from	Queen	Victoria	to	President	Buchanan	.
从	女王	维多利亚	到	总统	布坎南	.

第一条信息是维多利亚女王向布坎南总统致以的和平与友谊的问候。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mesɪdʒ] [sent] [baɪ][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [riːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

The	first	message	sent	by	the	cable	read	as	follows	:	—
这	第一的	信息	发送	经过	这	电缆	读	作为	跟随	:	—

电报发送的第一条信息如下：—

" [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['wɒʃɪŋtən]

"	To	the	President	of	the	United	States	,	Washington
"	到	这	总统	的	这	团结的	各州	,	华盛顿

致美国总统，华盛顿

" [ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n]

"	The	Queen	desires	to	congratulate	the	President	upon	the	successful	completion
"	这	女王	欲望	到	祝贺	这	总统	之上	这	成功的	完成

[ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɜːk] ,

of	this	great	international	work	,
的	这	伟大的	国际的	工作	,

“女王陛下谨祝贺总统圆满完成这项伟大的国际事业。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] .

in	which	the	Queen	has	taken	the	greatest	interest	.
在	哪个	这	女王	有	已采取	这	最	兴趣	.

女王对此最为关注。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] [dʒɔɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['fɜːvəntli] ['həʊpɪŋ]
" The Queen is convinced that the President will join with her in fervently hoping
" 这 女王 是 确信 那 这 总统 将要 加入 和 她 在 热切地 希望
[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['keɪb(ə)l] ,
that the electric cable ,
那 这 电的 电缆 ,

女王确信总统会和她一样，热切希望这条电缆能够……

[wɪtʃ] [naʊ] [kə'nekts] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɪl] [pruːv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [lɪŋk]
which now connects Great Britain with the United States , will prove an additional link
哪个 现在 连接 伟大的 英国 和 这 团结的 各州 , 将要 证明 一个 额外的 关联
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
between the nations ,
之间 这 国家 ,

这条如今连接英国和美国的通道，将成为两国之间又一条重要的纽带。

[huːz] ['frendʃɪp] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][rɪ'sɪprək(ə)l] [ɪ'stiːm] .
whose friendship is founded upon their common interest and reciprocal esteem .
谁 友谊 是 创立 之上 他们的 常见的 兴趣 和 互惠的 尊重 .

他们的友谊建立在共同的兴趣和相互尊重之上。

" [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðʌs] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" The Queen has much pleasure in thus communicating with the President ,
" 这 女王 有 很多 乐趣 在 因此 沟通 和 这 总统 ,

“女王陛下非常乐意通过这种方式与总统沟通，”

[ænd; ənd] [rɪ'njʊ] [tuː; tə][hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and renewing to him her wishes for the prosperity of the United
和 更新 到 他 她 愿望 为了 这 繁荣 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

她再次向他表达了对美国繁荣昌盛的祝愿。

" [let] [juː 'es] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri][ɒv; əv][wʌn] [ʃɑːp] ['splɪntə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]
" Let us pick up the thread of the story of one sharp splinter which we
" 让 我们 挑选 向上 这 线 的 这 故事 的 一 锋利的 碎片 哪个 我们
[hæv; həv] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ;
have lost sight of ;
有 丢失的 视线 的 ;

“让我们重新拾起那根我们已经忽略的尖锐木刺的故事线索；

— [ðə; ði] [sɒːd] [wɪtʃ] ['luːɪs] [ɒv; əv] - [lɒst] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
— the sword which Louis of Daneshold lost in battle ,
— 这 剑 哪个 路易斯 的 - 丢失的 在 战斗 ,

——路易·丹尼斯霍尔德在战斗中丢失的那把剑

[wɪtʃ] [wʊlf] [hæd; həd] ['kærid] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʊlf] [hæd; həd] [meɪd] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
which Wulf had carried and which Ulf had made far back in the days of
哪个 沃尔夫 有 携带 和 哪个 乌尔夫 有 制成 远的 后退 在 这 天 的
[ðə; ði] ['nɔːθmən] .
the Northmen .
这 北方人 .

那是伍尔夫携带的，也是乌尔夫在北方人时代很久以前制作的。

[men] [duː; də] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [lɒŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
Men do not linger long around a battlefield after the fight is over ,
男人 做 不是 萦绕 长的 大约 一个 战场 后 这 斗争 是 超过 ,

战斗结束后，男人们不会在战场上久留。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [feɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][fər'evə(r)] ;

unless	it	is	their	fate	to	stay	there	forever	;
除非	它	是	他们的	命运	到	停留	那里	永远	;

除非他们的命运注定要永远留在那里；

[ænd; ənd] [wɪð] ['ræt(ə)l][ɒv; əv] [meɪld] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪt] - [kɔːlz] [ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz]

and	with	rattle	of	mailed	harness	and	blare	of	trumpet	-	calls	the	Crusaders
和	和	嘎嘎作响	的	邮寄	马具	和	喧嚣	的	喇叭	-	呼叫	这	十字军战士

[træmp] ['hevɪli] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][sænd] ,

tramped	heavily	away	through	the	sand	,
践踏	重度	离开	通过	这	沙	,

伴随着铠甲的碰撞声和号角的嘹亮声，十字军战士们沉重地踏过沙地，离去。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [red] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [hɪə(r)][ænd; ənd]

leaving	behind	them	here	and	there	a	red	spot	on	the	earth	,	here	and
离开	在后面	他们	这里	和	那里	一个	红色的	点	在	这	地球	,	这里	和

[ðeə(r)][ə; eɪ]['særəsən] .

there	a	Saracen	.
那里	一个	撒拉逊人	.

他们所到之处，大地上留下一片红色的痕迹，到处留下一个撒拉逊人。

[ðen] , [ɪn] [taɪm] , [ə; eɪ] ['laɪt'fʊtɪd] , ['laɪt'fɪŋgərd] [truːp] [ɒv; əv]['ærəbz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Then	,	in	time	,	a	lightfooted	,	lightfingered	troop	of	Arabs	dashed	into	the	little
然后	,	在	时间	,	一个	轻盈的	,	轻手轻脚	部队	的	阿拉伯人	虚线	进入	这	小的

['væli] ,

valley	,
谷	,

随后，一支身手敏捷的阿拉伯人小队迅速冲进了这个小山谷。

['ʃɑːpli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɒtn] ['wepənz] [wɜːθ]

sharply	scanning	the	ground	to	right	and	left	for	forgotten	weapons	worth
尖锐地	扫描	这	地面	到	正确的	和	左边	为了	被遗忘的	武器	值得

[ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ʌp] .

the	picking	up	.
这	挑选	向上	.

迅速扫视左右两侧的地面，寻找值得捡起的被遗忘的武器。

[wʌn] [waɪld] , [swɪft] ['raɪdɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɜː'nuːs] ,

One	wild	,	swift	riding	young	fellow	came	sweeping	along	with	his	white	burnous	,
一	荒野	,	迅速	骑术	年轻的	同伴	来了	扫荡	沿着	和	他的	白色的	烧焦的	,

一个骑着骏马、身披白色战袍的年轻人疾驰而来，

[ɔː(r)][rəʊb] , ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

or	robe	,	trailing	behind	him	in	the	air	,
或者	长袍	,	尾随	在后面	他	在	这	空气	,

或者长袍，在他身后飘扬，

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [bent] [tuː; tə] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['raɪdə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ]

and	down	he	bent	to	earth	like	a	circus	rider	as	his	eye	caught	a	flash
和	向下	他	弯曲	到	地球	喜欢	一个	马戏团	骑士	作为	他的	眼睛	捕捉	一个	闪光

[ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] .

of	sunlight	.
的	阳光	.

一道阳光闪过，他像马戏团的骑手一样弯下腰，俯身倒在地上。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [streɪt] [kʌt] - [ænd; ənd] - [θrʌst] [spːd] ,

With	a	shout	of	triumph	he	snatched	up	a	straight	cut	-	and	-	thrust	sword	,
和	一个	喊	的	胜利	他	抢夺	向上	一个	直的	切	-	和	-	推力	剑	,

他高声喊叫着，抓起一把直刃剑。

[wɪtʃ] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd] [saɪz] [siːmd] [ɪg'zæktli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

which	in	weight	and	size	seemed	exactly	made	for	him	.
哪个	在	重量	和	尺寸	似乎	确切地	制成	为了	他	.

它的重量和尺寸似乎正好是为他量身定做的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] [lʌk] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['gliːfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

This	was	unusual	luck	;	for	,	as	he	said	gleefully	to	his	comrades	,
这	曾是	异常	运气	;	为了	,	作为	他	说	兴高采烈地	到	他的	同志们	,

这是难得的好运；因为，正如他兴高采烈地对同伴们所说，

[waɪl] ['frænkɪʃ] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən] ['trəufiz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [jet] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ]

while	Frankish	swords	were	not	uncommon	trophies	of	war	yet	usually	they
尽管	法兰克人	剑	是	不是	罕见	奖杯	的	战争	然而	通常	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ,

were	heavy	,
是	重的	,

虽然法兰克剑是常见的战争战利品，但它们通常都很重。

['klʌmzi] [θɪŋz] , [nɒt] ['iːzəli] [wiːld] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['iːstən] [men] .

clumsy	things	,	not	easily	wielded	by	the	hands	of	Eastern	men	.
笨拙	事物	,	不是	容易地	挥舞	经过	这	双手	的	东	男人	.

笨重的东西，东方男人不容易驾驭。

[səʊ] , [ðæt] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wel] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [deɪt] [pɑːmz] ,

So	,	that	night	by	the	camp	fire	at	the	little	well	under	the	date	palms	,
所以	,	那	夜晚	经过	这	营	火	在	这	小的	出色地	在下面	这	日期	棕榈树	,

那天晚上，我们在椰枣树下的小井边，围着篝火聊天。

[mə'hæmɪd] ['æli] [ben] - , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [waɪld] , ['rekləs] ['hɔːsmən] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪv] ,

Mohammed	Ali	Ben	Ibyn	,	no	longer	a	wild	,	reckless	horseman	,	but	a	grave	,
穆罕默德	阿里	本	-	,	不	更长	一个	荒野	,	鲁莽	骑手	,	但	一个	严重	,

穆罕默德·阿里·本·伊宾，不再是那个狂野不羁的骑手，而是一位沉稳的……

['dɪgnɪfaɪd] [jʌŋ] [mæn] , [θrʌst] [ə; eɪ] [freʃ] [kəʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [stemd] [paɪp] ,

dignified	young	man	,	thrust	a	fresh	coal	into	the	bowl	of	his	long	stemmed	pipe	,
凝重	年轻的	男人	,	推力	一个	新鲜的	煤炭	进入	这	碗	的	他的	长的	茎	管道	,

一位仪态端庄的年轻人，将一块新煤塞进长柄烟斗的烟碗里。

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [æn; ən] ['eldə(r)] [frend] ,

handed	it	politely	to	an	elder	friend	,
递交	它	礼貌地	到	一个	长老	朋友	,

我礼貌地把它交给了一位年长的朋友。

[ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ðæt] [njuː] ['wepən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tent] .

and	beckoned	to	a	slave	to	bring	him	that	new	weapon	from	his	tent	.
和	招手	到	一个	奴隶	到	带来	他	那	新的	武器	从	他的	帐篷	.

他示意一个奴隶从帐篷里把他的新武器拿来。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [æt; ət] [ðə; ði] ['empti] [eə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Taking	it	he	made	a	few	passes	and	cuts	at	the	empty	air	to	learn	the	balance	of	it	,
采取	它	他	制成	一个	很少	通过	和	削减	在	这	空的	空气	到	学习	这	平衡	的	它	,

他接过球，对着空旷的空气做了几次传球和切球练习，以掌握球的平衡感。

[ðen] [set] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [bɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

then	set	the	point	of	it	on	the	metal	boss	of	a	small	shield	at	his	feet	,
然后	放	这	观点	的	它	在	这	金属	老板	的	一个	小的	盾	在	他的	脚	,

然后把矛尖对准了他脚边一个小盾牌的金属凸起部分。

['stedəli] ['presɪŋ] ['daʊnwəd] .
steadily **pressing** **downward** **.**
稳步 紧迫 向下 .

持续向下按压。

[daʊn] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [hɪlt] [waɪl] [ðə; ði] ['splendɪdli] ['tempəd] [bleɪd] [kɜːvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
Down **,** **down** **went** **the** **hilt** **while** **the** **splendidly** **tempered** **blade** **curved** **under** **the**
向下 , 向下 去 这 剑柄 尽管 这 精彩地 淬火 刀刃 弯曲 在下面 这
['preʃə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
pressure **into** **a** **bow** **,**
压力 进入 一个 弓 ,

剑柄向下，向下弯曲，而淬火精良的剑刃在压力下弯曲成弓形。

[ʌn'tɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] [hɪlt] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
until **before** **their** **astonished** **eyes** **hilt** **and** **point** **kissed** **each** **other** **.**
直到 前 他们的 惊讶 眼睛 剑柄 和 观点 亲吻 每个 其他 .

直到他们惊愕的目光交汇，剑柄和剑尖互相亲吻。

[ðen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] ['sləʊli] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] [ðæt] [bent] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then **the** **spring** **of** **the** **steel** **slowly** **overcame** **the** **muscle** **in** **the** **arm** **that** **bent** **it** **,**
然后 这 春天 的 这 钢 缓慢地 克服 这 肌肉 在 这 手臂 那 弯曲 它 ,

然后，钢材的弹性慢慢克服了弯曲手臂的肌肉力量。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪlt] [tɜːnd] ['evə(r)][səʊ] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði][hænd] , [jet] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ;
and **the** **hilt** **turned** **ever** **so** **slightly** **in** **the** **hand** **,** **yet** **quite** **enough** **;**
和 这 剑柄 转向 曾经 所以 轻微地 在 这 手 , 然而 相当 足够的 ;

剑柄在手中微微转动，但这已经足够了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [glɑːns, glæns][frɒm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['leðə(r)] , [ðə; ði]
for **the** **point** **glanced** **from** **the** **metal** **and** **sank** **into** **the** **leather** **,** **the**
为了 这 观点 瞥了一眼 从 这 金属 和 沉没 进入 这 皮革 , 这
[bleɪd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][laɪn] ,
blade **sprung** **into** **line** **,**
刀刃 弹簧 进入 线 ,

刀尖擦过金属，刺入皮革，刀刃随即弹回原位。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌklə(r)] [slɪd] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [fʊt] ,
and **with** **a** **whiz** **the** **little** **buckler** **slid** **out** **from** **under** **foot** **,**
和 和 一个 呼啸 这 小的 盾牌 滑行 出去 从 在下面 脚 ,

嗖的一声，小盾牌从脚下滑了出来。

[fluː] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [skɪmd] [ə'weɪ] [fɑː(r)]
flew **up** **from** **the** **sand** **as** **though** **it** **had** **wings** **and** **skimmed** **away** **far**
飞翔 向上 从 这 沙 作为 尽管 它 有 翅膀 和 脱脂 离开 远的
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .
beyond **the** **firelight** **.**
超过 这 火光 .

它像长了翅膀一样从沙地上飞起，掠过火光，远远地飞走了。

" ['ælə; ə'lɑː] ['kɛrɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['ærəb] .
" **Allah** **kerim** **!** **"** **cried** **the** **astonished** **Arab** **.**
" 真主 克里姆 ! " 哭 这 惊讶 阿拉伯 .

“真主啊！”惊愕的阿拉伯人喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [gɒd] [ɪz] ['mɜːsɪf(ə)l] !
" God is merciful !
" 上帝 是 仁慈 !

上帝是仁慈的!

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [spːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌltən] .
This is a sword for a sultan .
这 是 一个 剑 为了 一个 苏丹 .

这是苏丹的佩剑。

[siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] .
See , it is as straight as when it was made .
看 , 它 是 作为 直的 作为 什么时候 它 曾是 制成 .

你看，它和刚做好时一样笔直。

[nəʊ] [tʃiːf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['sælədɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [bleɪd] . "
No chief in the army of Saladin has a better blade . "
不 首席 在 这 军队 的 萨拉丁 有 一个 更好的 刀刃 . "

萨拉丁军队中没有哪个将领的剑比得上它。

" [truː] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃeɪk; ʃiːk] - .
" True , O son of Sheik Ibyn .
" 真的 , 哦 儿子 的 酋长 - .

“没错，谢赫·伊宾之子啊。”

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['pɜːfɪkt] .
The blade is perfect .
这 刀刃 是 完美的 .

刀刃完美无瑕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɪlt] [ɪz] [nɒt] .
But the hilt is not .
但 这 剑柄 是 不是 .

但剑柄却不是。

[siːst] [ðaʊ] [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [laɪk] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ?
Seest thou not that it is made like the cross of the infidel , the unbeliever ?
西斯特 你 不是 那 它 是 制成 喜欢 这 叉 的 这 异教徒 , 这 不信者 ?

难道你没看到它像极了异教徒、不信者的十字架吗?

[gʊd] [lʌk] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðiː] , ['wiːldɪŋ] [ðæt] [saɪn] . "
Good luck will not follow thee , wielding that sign . "
好的 运气 将要 不是 跟随 你 , 挥舞 那 符号 . "

举着那块牌子，好运不会跟着你。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['remədid] , — " [bɪ'gæn] [mə'hæmɪd] ['æli] , [bʌt; bət] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ;
" That is easily remedied , — " began Mohammed Ali , but got no further ;
" 那 是 容易地 已补救 , — " 开始 穆罕默德 阿里 , 但 得到 不 更远 ;

“这很容易解决，”穆罕默德·阿里刚开口，就没再往下说了；

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['faɪərz] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ærəb] [stept] ['fɔːwəd] ,
for from one of the other fires a tall Arab stepped forward ,
为了 从 一 的 这 其他 火灾 一个 高的 阿拉伯 步 向前 ,

从另一堆篝火中，一个身材高大的阿拉伯人走了出来。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊb][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['tɜːbən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] [ðæt] [riːtʃt]

clad	in	a	long	robe	and	a	white	turban	,	and	with	a	beard	that	reached
覆膜	在	一个	长的	长袍	和	一个	白色的	头巾	,	和	和	一个	胡须	那	达到

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	waist	.
他的	腰部	.

他身穿长袍，头戴白色头巾，留着及腰的胡须。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːnt] [ðæt] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːd]

Lifting	his	powerful	voice	he	sent	it	forth	in	a	chant	that	made	itself	heard
举重	他的	强大的	嗓音	他	发送	它	前进	在	一个	呗	那	制成	本身	听到

[frɒm; frəm][end][tuː; tə][end][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ;

from	end	to	end	of	the	camp	;
从	结尾	到	结尾	的	这	营	;

他高声呐喊，声音洪亮，响彻整个营地；

[ænd; ənd][fɑː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dezət] [ðə; ði]['dʒækɪz; 'dʒækɔːlz] [ðæt] [hwain] [ænd; ənd]

and	far	out	in	the	surrounding	desert	the	jackals	that	whined	and
和	远的	出去	在	这	周围	沙漠	这	豺狼	那	抱怨	和

[skʌlk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sændˌhɪlz] [drɒpt] [tuː; tə] [ɜːθ] [hʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɒnərəs] [kɔːl] .

skulked	among	the	sandhills	dropped	to	earth	hushed	by	the	sonorous	call	.
潜行	之中	这	沙丘	掉落	到	地球	静静地	经过	这	响亮的	称呼	.

在远处周围的沙漠中，那些在沙丘间哀嚎潜伏的豺狼被这响亮的叫声吓得噤若寒蝉，倒在了地上。

[nɒt] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði] [pɑːmz] [wɒz; wəz][ə'stɜː] .

Not	a	leaf	in	the	palms	was	astir	.
不是	一个	叶子	在	这	棕榈树	曾是	搅拌	.

棕榈树上的叶子纹丝不动。

[nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [sweɪd] [ə; eɪ] [tent] ['kɜːt(ə)n] .

Not	a	breath	of	the	night	wind	swayed	a	tent	curtain	.
不是	一个	气息	的	这	夜晚	风	摇摆	一个	帐篷	窗帘	.

夜风一丝一毫也没吹动帐篷帘子。

[ðə; ði] [tʃɑːnt] [ræŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['stɪlnəs] ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ləʊ] [snæp][ænd; ənd] ['krækl] [ɒv; əv]

The	chant	rang	through	a	stillness	broken	only	by	the	low	snap	and	crackle	of
这	呗	响铃	通过	一个	寂静	破碎的	仅有的	经过	这	低的	折断	和	裂纹	的

[ðə; ði]['faɪərz] .

the	fires	.
这	火灾	.

吟唱声在寂静中回荡，只有篝火低沉的噼啪声打破了这片寂静。

" - [æn; ən][lɑː] ['ɪlə] ['ɪlə] - [lɑː] ,

"	Ashhadu	an	la	illah	illa	-	llah	,
"	-	一个	拉	伊拉	伊拉	-	真主	,

“阿什哈杜安拉伊拉伊拉拉，

- ['ʌnə] - ['rɑː] - [suːl] ['ʊlə] .

Ashhadu	anna	Mohammadar	ra	-	sool	ulla	.
-	安娜	-	拉	-	鞋	乌拉	.

阿什哈杜·安娜·穆罕默德·拉苏尔·乌拉。

" ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊbd] [priːst] .

"	chanted	the	long	robed	priest	.
"	吟诵	这	长的	身着长袍	牧师	.

“长袍祭司吟诵道。”

" [gɒd] [ɪz] [gɒd] , [ænd; ənd] [mə'hæmɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] !

"	God	is	God	,	and	Mohammed	is	his	Prophet	!
"	上帝	是	上帝	,	和	穆罕默德	是	他的	先知	!

真主是真主，穆罕默德是他的先知！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gɒd][bʌt; bət][gɒd] !
There is no God but God !
那里 是 不 上帝 但 上帝 !

除上帝外，别无他神!

[tuː; tə] [preə(r)] , [əʊ] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ! — " [dʒʌst][æz; əz][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ə'reɪbiə]
To prayer , O sons of the Faithful ! — " just as at that hour , all over Arabia
到 祷告 , 哦 儿子们 的 这 忠实 ! — " 只是 作为 在 那 小时 , 全部 超过 阿拉伯
,
,
,

信士的子孙啊，当祈祷！——"正如那时，在整个阿拉伯半岛，

['ʌðə(r)] [priːsts] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['wɔːnɪŋ] ['sʌmənz] [ɪn][kæmp][ænd; ənd]
other priests in other places were sending out their warning summons in camp and
其他 神父 在 其他 地方 是 发送 出去 他们的 警告 传票 在 营 和
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

其他地方的祭司也在营地和城市里发出警告召集令。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɑːmz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] [ˌmɪnə'ret] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [raʊnd] - [dəʊmd]
under the palms and from the lofty minarets of countless round - domed
在下面 这 棕榈树 和 从 这 高远 宣礼塔 的 无数 圆形的 - 圆顶
[mɒsks] [ɔː(r)] ['templz] ,
mosques or temples ,
清真寺 或者 寺庙 ,

在棕榈树下，在无数圆顶清真寺或寺庙高耸的宣礼塔上，

[weər'evə(r)] [ruːld] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [feɪθ] .
wherever ruled the might of the Eastern faith .
无论 裁决 这 可能 的 这 东 信仰 .

无论在何处，东方信仰的力量都占据主导地位。

[fɔːθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['faɪərz] [stept] [ðə; ði] [dɑːk] [skɪnd] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] ,
Forth from their fires stepped the dark skinned warriors and formed in line ,
第四 从 他们的 火灾 步 这 黑暗的 去皮 战士 和 形成 在 线 ,

黑皮肤的战士们从篝火中走出，列队成一列。

['feɪsɪŋ] ['mekə] , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒfɪt] [mə'hæmɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]
facing Mecca , the birthplace of their prophet Mohammed , and to them a
面向 麦加 , 这 出生地 的 他们的 先知 穆罕默德 , 和 到 他们 一个
[məʊst]['həʊli] [pleɪs] .
most holy place .
最多 圣 地方 .

面向麦加，那是他们先知穆罕默德的诞生地，也是他们眼中最神圣的地方。

[nɒt] [ə'ʃeɪmd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ɔːl] ,
Not ashamed were they to say their prayers to the Father of All ,
不是 羞愧 是 他们 到 说 他们的 祈祷 到 这 父亲 的 全部 ,

他们毫不羞于向万物之父祈祷。

[nɔː(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] ;
nor to ask for help and guidance ;
也不 到 问 为了 帮助 和 指导 ;

也不寻求帮助和指导;

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪldɪst] ['faɪtə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz] ['ɜːnɪstlɪ] [æz; əz]

and	the	wildest	fighter	of	them	all	knelt	and	prayed	as	earnestly	as
和	这	最狂野的	战斗机	的	他们	全部	跪下	和	祈祷	作为	切实	作为

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

a	child	,
一个	孩子	,

而他们之中最桀骜不驯的战士却跪下，像个孩子一样虔诚地祈祷。

['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ɪf] [gɒd] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]

knowing	well	that	if	God	was	with	him	it	mattered	nothing	if	the	whole	world
会心	出色地	那	如果	上帝	曾是	和	他	它	重要	没有什么	如果	这	所有的	世界

[wɒz; wəz] [ə'genst] [hɪm] ;

was	against	him	;
曾是	反对	他	;

他深知，只要上帝与他同在，即使全世界都与他为敌也无妨；

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ðə; ði] ['ærəbz] [əʊn] ['prɒvɜːb] [sez] [ðæt] " [nəʊ][mæn] [miːts] [ə; eɪ] [frend] .

although	in	the	desert	the	Arab's	own	proverb	says	that	"	No	man	meets	a	friend	.
虽然	在	这	沙漠	这	阿拉伯人的	自己的	谚语	说道	那	"	不	男人	满足	一个	朋友	.

虽然在沙漠里，阿拉伯人自己的谚语说：“没有人能遇到朋友。”

" [ðen] , [ðeə(r)] [preə(r)z] [endid] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .

"	Then	,	their	prayers	ended	,	it	was	night	,	and	time	for	sleep	.
"	然后	,	他们的	祈祷	结束	,	它	曾是	夜晚	,	和	时间	为了	睡觉	.

“然后，他们的祈祷结束了，夜幕降临，该睡觉了。”

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

And	,	after	all	,
和	,	后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mə'hæmɪd] ['æli][ben] - [hænd] [wɪtʃ] [pʊt][ə; eɪ] [njuː] [hɪlt][tuː; tə][ðæt] [spːd] ,

it	was	not	Mohammed	Ali	Ben	Ibyn's	hand	which	put	a	new	hilt	to	that	sword	,
它	曾是	不是	穆罕默德	阿里	本	-	手	哪个	放	一个	新的	剑柄	到	那	剑	,

并非穆罕默德·阿里·本·伊宾亲手为那把剑装上了新的剑柄。

[bʌt; bət] [ə'nʌðərz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [feɪm] , [ɪn] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['wepən] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [praɪs] ,

but	another's	;	for	its	fame	,	in	that	land	where	a	good	weapon	is	beyond	price	,
但	另一个的	;	为了	它是	名声	,	在	那	土地	在哪里	一个	好的	武器	是	超过	价格	,

但却是别人的；为了它的名声，在那件好武器价值连城的土地上，

[wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] ,

was	carried	from	camp	to	camp	,
曾是	携带	从	营	到	营	,

被从一个营地抬到另一个营地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spːd] [ɪt'self] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔː(r)][ɔːl][ɪts]

and	the	sword	itself	became	the	cause	and	centre	of	a	little	war	all	its
和	这	剑	本身	成为	这	原因	和	中心	的	一个	小的	战争	全部	它是

[əʊn] .

own	.
自己的	.

而这把剑本身也成为了一场小战争的起因和中心。

[wʌns] [ə; eɪ][mæn] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,

Once	a	man	stole	it	,
一次	一个	男人	偷窃	它	,

曾有人偷过它，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [swɪft] ['kæm(ə)l][hiː; hi] [fled] [baɪ] [naɪt] ['əʊnli][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [stɪl]

and	on	a	swift	camel	he	fled	by	night	only	to	fall	into	the	power	of	still
和	在	一个	迅速	骆驼	他	逃亡	经过	夜晚	仅有的	到	落下	进入	这	力量	的	仍然

['greɪtə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] [wˈɪkɛdɐ] [men] .

greater	thieves	and	wickeder	men	.
更大的	窃贼	和	更邪恶	男人	.

于是他骑着迅捷的骆驼在夜里逃走，却落入了更强大的盗贼和更邪恶的人的手中。

[ðʌs] [ðə; ði] [sɒːd] , [laɪk] [ə; eɪ]['faɪəbrænd] , [wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

Thus	the	sword	,	like	a	firebrand	,	was	passed	from	hand	to	hand	.
因此	这	剑	,	喜欢	一个	火炬手	,	曾是	通过了	从	手	到	手	.

于是，这把剑就像火把一样，在人们手中传递。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n][gɒt][æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] [ˌæbɪˈsɪnɪə] , [ɪn]['æfrɪkə] ,

At	one	time	it	even	got	as	far	south	as	Abyssinia	,	in	Africa	,
在	一	时间	它	甚至	得到	作为	远的	南	作为	阿比西尼亚	,	在	非洲	,

它一度甚至传播到了非洲的阿比西尼亚南部。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [baɪ] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hæmrən] ['ærəb] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

and	became	by	purchase	the	property	of	a	Hamran	Arab	,	one	of	the	most
和	成为	经过	购买	这	财产	的	一个	哈姆兰	阿拉伯	,	一	的	这	最多

['deərɪŋ] ,

daring	,
大胆	,

并通过购买哈姆兰·阿拉布（Hamran Arab）的财产，成为了最大胆的阿拉伯人之一。

['rekləs] , ['fɪələs] , ['skɪlfl] ['hʌntəz] [ðæt] ['evə(r)] [wɔːkt] [ɒn] [ɜːθ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]

reckless	,	fearless	,	skilful	hunters	that	ever	walked	on	earth	,	as	his	people	are
鲁莽	,	无畏	,	熟练	猎人	那	曾经	步行	在	地球	,	作为	他的	人们	是

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

他们是地球上曾经出现过的鲁莽、无畏、技艺高超的猎人，就像他的人民至今仍然是这样的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)] ['brʌðəz] ,

He	was	one	of	four	brothers	,
他	曾是	一	的	四	兄弟	,

他是家中四兄弟之一，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [tə'geðə(r)] ['elɪfənt]

and	every	day	in	the	hunting	season	they	used	to	ride	out	together	elephant
和	每一个	天	在	这	打猎	季节	他们	用过的	到	骑	出去	一起	大象

['hʌntɪŋ] ,

hunting	,
打猎	,

在狩猎季节，他们每天都会一起骑马外出猎象。

[jet] [ɑːmd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [sɔːrdz] .

yet	armed	with	nothing	but	their	swords	.
然而	武装	和	没有什么	但	他们的	剑	.

然而，他们身上除了刀剑之外，别无其他武器。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] ['wʌndəfəli] [kwɪk] [ɪn] ['muːvmənt] ,

In	spite	of	his	great	size	an	elephant	is	wonderfully	quick	in	movement	,
在	尽管如此	的	他的	伟大的	尺寸	一个	大象	是	太棒了	快的	在	移动	,

尽管体型庞大，大象的行动却异常敏捷。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [ðæt] [kæn; kən] [ˌaʊtˈrʌn] [hɪm] .

and	it	is	a	good	horse	that	can	outrun	him	.
和	它	是	一个	好的	马	那	能	超越	他	.

而且这是一匹能跑赢他的好马。

[jet] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ænd; ənd] ['laɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Yet	one	of	these	four	brothers	,	the	smallest	and	lightest	of	them	,
然而	一	的	这些	四	兄弟	,	这	最小	和	最轻	的	他们	,

然而，这四兄弟中，有一个人，个子最小，体重最轻，

[wʊd] [raɪd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [tiːz] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]

would	ride	up	close	to	the	head	of	a	wild	elephant	and	tease	him	into	a
会	骑	向上	关闭	到	这	头	的	一个	荒野	大象	和	逗	他	进入	一个

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

他会骑马靠近野生大象的头部，引诱它发起冲锋。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɒkt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [aɪz]

The	instant	that	the	great	ears	were	cocked	forward	and	the	wicked	little	eyes
这	立即的	那	这	伟大的	耳朵	是	上膛	向前	和	这	邪恶	小的	眼睛

[flæʃt] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

flashed	the	warning	that	he	was	coming	,
闪光灯	这	警告	那	他	曾是	未来	,

当那对大耳朵向前竖起，那双邪恶的小眼睛闪过一丝警告，表明他来了的时候，

[raʊnd] [wʊd] [wɜːl] [ðə; ði] [gʊd] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [flaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [biːst]

round	would	whirl	the	good	horse	and	away	he	would	fly	with	the	great	grey	beast
圆形的	会	旋转	这	好的	马	和	离开	他	会	飞	和	这	伟大的	灰色的	兽

['straɪdɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] ,

striding	after	him	like	a	runaway	steam	-	engine	,
大步走	后	他	喜欢	一个	逃跑	蒸汽	-	引擎	,

那匹骏马会转身飞奔而去，而那头高大的灰色野兽则像失控的蒸汽机车一样紧随其后。

['skriːmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

screaming	with	rage	.
尖叫	和	愤怒	.

愤怒地尖叫。

[ðen] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [laɪk] [hɔːks] ;

Then	up	from	the	rear	would	come	the	other	brothers	like	hawks	;
然后	向上	从	这	后部	会	来	这	其他	兄弟	喜欢	老鹰	;

然后其他兄弟会像鹰一样从后面追上来；

[ə; eɪ] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [sɒːd] [ɪn][hænd] !

a	leap	to	the	ground	while	at	full	speed	,	sword	in	hand	!
一个	飞跃	到	这	地面	尽管	在	满的	速度	,	剑	在	手	!

全速跃向地面，手中握剑！

[ə; eɪ] [swɪft] , ['sɜːklɪŋ] [bləʊ] ,

a	swift	,	circling	blow	,
一个	迅速	,	盘旋	吹	,

迅猛的、环绕式的打击，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːl] [wʊd] [baɪt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [leg][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hiːl] ,

and	the	steel	would	bite	deep	into	the	thick	leg	just	above	the	heel	,
和	这	钢	会	咬	深的	进入	这	厚的	腿	只是	多于	这	脚跟	,

钢片会深深地嵌入脚后跟上方粗壮的小腿里。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ]['gædflaɪ][ðə; ði]['hʌntə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn]['sæd(ə)l] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	like	a	gadfly	the	hunter	would	be	away	and	in	saddle	again	before	the
和	喜欢	一个	虻	这	猎人	会	是	离开	和	在	鞍	再次	前	这

[bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [trʌŋk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] .

blow	of	the	whistling	trunk	could	reach	him	.
吹	的	这	吹口哨	树干	可以	抵达	他	.

就像牛虻一样，猎人还没等听到呼啸的树干声，就已经飞奔而去，重新骑上马鞍了。

[ə'nʌðə(r)] ['temptɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [veɪn] [tʃɑ:dʒ] ,

Another	**tempting**	**by**	**the**	**youngest**	**brother**	**,**	**another**	**vain**	**charge**	**,**
其他	诱人的	经过	这	最小的	兄弟	,	其他	徒劳	收费	,

又是弟弟的诱惑，又是一次徒劳的指控。

[ə'nʌðə(r)] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:klɪŋ] [sɒ:d] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

another	**flash**	**of**	**the**	**circling**	**sword**	**in**	**the**	**sun**	**,**
其他	闪光	的	这	盘旋	剑	在	这	太阳	,

阳光下，那把旋转的剑又闪过一道光。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnju:z] [kʌt] [ɪn][bəuθ][haɪnd][legz] [ðæt] ['ɛləfənts] ['rʌnɪŋ] [deɪz] [wʊd] [bi:; bi]

and	**with**	**the**	**sinews**	**cut**	**in**	**both**	**hind**	**legs**	**that**	**elephant's**	**running**	**days**	**would**	**be**
和	和	这	肌腱	切	在	两个都	后	腿	那	大象的	跑步	天	会	是

['əʊvə(r)] ,

over	**,**
超过	,

如果切断大象后腿上的筋腱，那头大象的奔跑生涯就结束了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [wʊd] [daɪ]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] ['peɪnləs] [deθ] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,

and	**presently**	**he**	**would**	**die**	**almost**	**a**	**painless**	**death**	**from**	**loss**	**of**	**blood**	**,**
和	目前	他	会	死	几乎	一个	无痛	死亡	从	损失	的	血	,

随后他将因失血过多而几乎无痛地死去。

[sleɪn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][baɪ][dʒʌst] [tu:] [strəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒ:d] !

slain	**in**	**spite**	**of**	**his**	**great**	**size**	**by**	**just**	**two**	**strokes**	**of**	**a**	**sword**	**!**
被杀	在	尽管如此	的	他的	伟大的	尺寸	经过	只是	二	笔画	的	一个	剑	!

尽管体型庞大，却只被剑砍了两下就杀死了！

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Then	**at**	**the**	**nearest**	**village**	**there**	**would**	**be**	**great**	**rejoicing**	**.**
然后	在	这	最近的	村庄	那里	会	是	伟大的	欢欣鼓舞	.

届时，附近村庄将会一片欢腾。

[ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] [wʊd] [klæp][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ;

The	**young**	**girls**	**would**	**clap**	**their**	**hands**	**and**	**praise**	**the**	**courage**	**of**	**the**	**brothers**	**;**
这	年轻的	女孩们	会	拍	他们的	双手	和	称赞	这	勇气	的	这	兄弟	;

年轻女孩们会拍手称赞兄弟俩的勇气；

[ɔ:l][ðə; ði]['əʊldə] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['ʃɑ:pən] [ðeə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,

all	**the**	**older**	**people**	**would**	**sharpen**	**their**	**knives**	**and**	**prepare**	**to**	**go**	**to**	**market**	**,**
全部	这	老	人们	会	锐化	他们的	刀具	和	准备	到	去	到	市场	,

所有的老人都会磨利刀子，准备去集市。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][wʌn] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['kærid] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:skɪt] .

for	**even**	**one**	**elephant**	**could**	**not**	**be**	**carried**	**home**	**in**	**a**	**basket**	**.**
为了	甚至	一	大象	可以	不是	是	携带	家	在	一个	篮子	.

因为即使是一头大象，也无法用篮子装回家。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'vaɪd] [steɪks] [ænd; ənd] [rəʊsts] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ;

It	**would**	**provide**	**steaks**	**and**	**roasts**	**enough**	**for**	**a**	**whole**	**village**	**;**
它	会	提供	牛排	和	烤肉	足够的	为了	一个	所有的	村庄	;

它能提供足够整个村庄享用的牛排和烤肉；

[waɪl] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['brʌðəz] [wʊd] ['keəfəli] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [tʌsks] [ɒv; əv] ['gli:mɪŋ] [waɪt] ['aɪvəri]

while	**the**	**four**	**brothers**	**would**	**carefully**	**cut**	**out**	**the**	**great**	**tusks**	**of**	**gleaming**	**white**	**ivory**
尽管	这	四	兄弟	会	小心	切	出去	这	伟大的	象牙	的	闪闪发光	白色的	象牙

,

,
,

四兄弟小心翼翼地削下闪闪发光的白色象牙大牙。

— [iːtʃ] [pəˈhæps] [weɪɪŋ] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

—	each	perhaps	weighing	half	as	much	as	a	man	,
—	每个	也许	称重	一半	作为	很多	作为	一个	男人	,

——每个体重可能只有成年人的一半，

[ænd; ənd] [wɜːθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] ['treɪdəz] [riːtʃt] [ðeə(r)] [traɪb] .

and	worth	a	little	fortune	to	them	when	traders	reached	their	tribe	.
和	值得	一个	小的	财富	到	他们	什么时候	交易员	达到	他们的	部落	.

当商人到达他们的部落时，这些东西对他们来说价值不菲。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['aɪvəri][wɒz; wəz][səʊld][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] [ʌn'tɪl] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

For	such	ivory	was	sold	from	hand	to	hand	until	sometimes	it	reached
为了	这样的	象牙	曾是	卖	从	手	到	手	直到	有时	它	达到

['iːv(ə)n][fɑː(r)] - [əˈweɪ] ['brɪt(ə)n] ,

even	far	-	away	Britain	,
甚至	远的	-	离开	英国	,

这种象牙被一代代地转手出售，有时甚至远销英国。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [spɔːd] - [hɪlt] , [θrəʊnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] .

where	it	was	made	into	sword	-	hilts	,	thrones	,	and	other	things	for	kings	.
在哪里	它	曾是	制成	进入	剑	-	剑柄	,	王座	,	和	其他	事物	为了	国王	.

在那里，它被制成剑柄、宝座以及其他供国王使用的物品。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsf(ə)l] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [spɔːd] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][wʌnz] .

Those	were	peaceful	days	for	the	sword	,	and	useful	ones	.
那些	是	和平	天	为了	这	剑	,	和	有用	一个	.

那是剑的和平时期，也是剑发挥作用的时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [fʊl] .

It	is	no	small	matter	to	provide	food	for	a	whole	village	full	.
它	是	不	小的	事情	到	提供	食物	为了	一个	所有的	村庄	满的	.

为整个村庄提供食物绝非易事。

['sentʃəriz] [rəʊld] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [men] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Centuries	rolled	away	,	and	men	went	with	them	.
几个世纪	滚动	离开	,	和	男人	去	和	他们	.

世纪过去了，人们也随之消逝。

[frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] [went] [ðə; ðɪ] [spɔːd] [ɒv; əv] [ʊlf] ,

From	hand	to	hand	went	the	sword	of	Ulf	,
从	手	到	手	去	这	剑	的	乌尔夫	,

乌尔夫的剑在两人之间传递，

['evə(r)][ðə; ðɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [njuː] [ɪts] [wɜːθ] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [etʃt] [ɒn] [ɪts] [bleɪd] ,

ever	the	possession	of	one	who	knew	its	worth	,	and	more	than	one	etched	on	its	blade	,
曾经	这	拥有	的	一	WHO	知道	它是	值得	,	和	更多的	比	一	蚀刻	在	它是	刀刃	,

它始终为懂得其价值的人所拥有，刀刃上还刻有不止一个字。

[wɪð] ['æsɪd][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [briːf] ['seɪɪŋz] , [iːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] — [naʊ] [fə'gɒtn] ;

with	acid	or	otherwise	,	brief	sayings	,	each	in	their	own	tongue	—	now	forgotten	;
和	酸	或者	否则	,	简短的	谚语	,	每个	在	他们的	自己的	舌头	—	现在	被遗忘的	;

用酸或其他方式，用各自的语言，简短地表达——现在已被遗忘；

[dʒʌst][æz; əz]['iːv(ə)n] ['naʊədeɪz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ɒn][ə; eɪ] ['spæniʃ] [bleɪd] [sʌm; səm] [gʊd]

just	as	even	nowadays	you	may	sometimes	find	on	a	Spanish	blade	some	good
只是	作为	甚至	如今	你	可能	有时	寻找	在	一个	西班牙语	刀刃	一些	好的

[wɜːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['juːzə(r)] ,

word	as	a	warning	to	the	user	,
单词	作为	一个	警告	到	这	用户	,

就像即使在今天，你有时也会在西班牙刀刃上发现一些警示语一样，用来警告使用者。

[sʌtʃ] [æz; əz] ,
such **as** **,**
这样的 作为 ,

例如，

" [drɔ:] [ˌem 'i:] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] ; [ʃi:ð] [ˌem 'i:] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] .
" **Draw** **me** **not** **without** **cause** **;** **sheathe** **me** **not** **without** **honour** **.**
" 画 我 不是 没有 原因 ; 鞘 我 不是 没有 荣誉 .

“不要无故拔我，不要无礼收我。”

" [wʌn] [deɪ] , [tu:; tə] [gent] , [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] , [ʃɔ:t] , [ðəʊ]
" **One** **day** **,** **to** **Ghent** **,** **in** **the** **Netherlands** **,** **there** **came** **a** **man** **,** **short** **,** **though**
" 一 天 , 到 根特 , 在 这 荷兰 , 那里 来了 一个 男人 , 短的 , 尽管
['brɔ:dli] [bɪlt] .
broadly **built** **.**
总体而言 建造 .

“有一天，在荷兰根特，来了一位身材矮小但体格健壮的男子。”

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃesnʌt] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
His **hair** **was** **chestnut** **,** **and** **in** **his** **eyes** **there** **was** **a** **glint** **of** **the** **same**
他的 头发 曾是 板栗 , 和 在 他的 眼睛 那里 曾是 一个 闪烁 的 这 相同的
[red] ,
red **,**
红色的 ,

他的头发是栗色的，眼睛里也闪烁着同样的红色光芒。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['seldəm] ; [fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [sed]
especially **when** **he** **was** **angry** **,** **which** **was** **not** **seldom** **;** **for** **as** **he** **said**
尤其 什么时候 他 曾是 生气的 , 哪个 曾是 不是 很少 ; 为了 作为 他 说
[ɒv; əv] [hɪm'self] ,
of **himself** **,**
的 他自己 ,

尤其是在他生气的时候，而他生气的次数并不少见；因为正如他自己所说，

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɒt] [ɪz] [su:n] [hɒt] .
" **A** **little** **pot** **is** **soon** **hot** **.**
" 一个 小的 锅 是 很快 热的 .

小锅很快就热了。

" ['ɪŋglɪʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [bɜ:θ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['fæməli] ;
" **English** **he** **was** **by** **birth** **,** **and** **of** **a** **noble** **family** **;**
" 英语 他 曾是 经过 出生 , 和 的 一个 高贵 家庭 ;

“他生于英国，出身贵族；

[jet] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,
yet **for** **many** **a** **year** **he** **had** **lived** **the** **life** **of** **a** **soldier** **,**
然而 为了 许多 一个 年 他 有 居住地 这 生活 的 一个 士兵 ,

然而，多年来他一直过着军人的生活。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪnz] [hu:] [wɔ:] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜ:rks]
and **to** **some** **of** **the** **great** **captains** **who** **warred** **in** **that** **time** **against** **the** **Turks**
和 到 一些 的 这 伟大的 队长 WHO 战争 在 那 时间 反对 这 土耳其人
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [æz; əz] [wʌn] [hu:] [dɪd] ['deərɪŋ] [di:dz] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [mu:d] ,
he **was** **not** **unknown** **as** **one** **who** **did** **daring** **deeds** **when** **in** **the** **mood** **,**
他 曾是 不是 未知 作为 一 WHO 做过 大胆 契约 什么时候 在 这 情绪 ,

对于当时与土耳其人作战的一些伟大将领来说，他并非一个不为人知的人物，因为他心情好的时候会做出一些大胆的举动。

[ɔ:(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] .
or **when** **it** **was** **his** **duty** **.**
或者 什么时候 它 曾是 他的 责任 .

或者当他有职责时。

[ɪn] [gent] , [ðen] ,
In Ghent , then ,
在 根特 , 然后 ,

那么，在根特，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] [əʊld] ['ɑːmərə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [mæn] [dɪd] [sʌm; səm] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn]
there lived an old armourer to whom this man did some great service in
那里 居住地 一个 老的 盔甲匠 到 谁 这 男人 做过 一些 伟大的 服务 在
[prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd] ['veri] ['pɒsəbli] [hɪz; ɪz] [laɪf] [frɒm; frəm] ['rɔbəz] .
protecting his goods and very possibly his life from robbers .
保护 他的 商品 和 非常 可能 他的 生活 从 强盗 .

从前住着一位老盔甲匠，这个人曾多次帮助他保护货物，甚至可能保护了他的生命免遭强盗的侵害。

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [meɪd] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
The soldier made light of the matter ,
这 士兵 制成 光 的 这 事情 ,

士兵对此事轻描淡写。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['ɑːmərə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ; [səʊ]
but the old armourer took a different view and was very grateful ; so
但 这 老的 盔甲匠 采取 一个 不同的 看法 和 曾是 非常 感激的 ; 所以
['greɪtf(ə)l] , [ɪn'diːd] ,
grateful , indeed ,
感激的 , 的确 ,

但那位老盔甲匠却有不同的看法，他非常感激；的确，他感激不尽。

[ðæt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [spːd]
that from his store of arms of all sorts he brought forth a curious sword
那 从 他的 店铺 的 武器 的 全部 排序 他 带来 前进 一个 好奇的 剑
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔːri] ,
which had a curious story ,
哪个 有 一个 好奇的 故事 ,

他从自己种类繁多的武器库中取出了一把奇特的剑，这把剑背后有着一段奇特的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['ræmblɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wepən]
for he told a long , rambling tale of love and war in which the weapon
为了 他 讲述 一个 长的 , 漫无边际 故事 的 爱 和 战争 在 哪个 这 武器
[hæd; həd] ['fɪgəd] ,
had figured ,
有 想 ,

因为他讲述了一个冗长而杂乱的关于爱情和战争的故事，其中武器扮演了重要角色。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['pɜːʃə] [lɑːst] , [jet] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [də'mæskəs] ,
claiming that it came from Persia last , yet was made in Damascus ,
声称 那 它 来了 从 波斯 最后的 , 然而 曾是 制成 在 大马士革 ,

声称它最后来自波斯，但却是在大马士革制造的。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [spːd] - [bleɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːdʒd] .
a city of great fame as a place where the best sword - blades were forged .
一个 城市 的 伟大的 名声 作为 一个 地方 在哪里 这 最好的 剑 - 刀片 是 锻造 .

这座城市因锻造最好的剑刃而闻名遐迩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['splendɪd] [stiːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
It was of splendid steel , it is true ,
它 曾是 的 灿烂 钢 , 它 是 真的 ,

它的确是用精良的钢铁制成的。

[jet] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
yet if the old man had trusted his eyes instead of his ears he would have
然而 如果 这 老的 男人 有 可信 他的 眼睛 反而 的 他的 耳朵 他 会 有
[siːn] [ðæt] ,
seen that ,
已见 那 ,

然而，如果这位老人相信自己的眼睛而不是耳朵，他就会发现：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [lɑːst][frɒm; frəm] ['pɜːʃə] [ɔː(r)][nɒt] ,
whether it came last from Persia or not ,
无论 它 来了 最后的 从 波斯 或者 不是 ,

无论它是否最后来自波斯，

['weðə(r)] [ðə; ði][hɪlt][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][æt; ət][dəˈmæskəs][ɔː(r)][nɒt] , [jet] [ðæt] ['nɪəli] [streɪt] ,
whether the hilt was put on at Damascus or not , yet that nearly straight ,
无论 这 剑柄 曾是 放 在 在 大马士革 或者 不是 , 然而 那 几乎 直的 ,

无论剑柄是否在大马士革安装，但几乎是笔直的，

[kʌt] - [ænd; ənd] - [θrʌst] [bleɪd] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːstən] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)]
cut - and - thrust blade was not the fashion in which Eastern swords were
切 - 和 - 推力 刀刃 曾是 不是 这 时尚 在 哪个 东 剑 是
[meɪd] .
made .
制成 .

劈砍式刀刃并非东方刀剑的制作方式。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ə; eɪ] ['westən] [staɪl] .
On the contrary , it was distinctly a Western style .
在 这 相反 , 它 曾是 明显地 一个 西 风格 .

相反，它明显是西式风格。

[ðɪs] ['wepən] [ðə; ði] ['ɑːmərə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ək'septɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] ; [ænd; ənd]
This weapon the armourer insisted on the soldier accepting as a gift ; and
这 武器 这 盔甲匠 坚持 在 这 士兵 接受 作为 一个 礼物 ; 和
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

盔甲匠坚持让士兵接受这件武器作为礼物；而他，

['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['gɪvə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
seeing how much the giver desired it , was not unwilling ,
看到 如何 很多 这 赠予者 想要的 它 , 曾是 不是 不情愿 ,

看到赠予者如此渴望，他并不拒绝。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['ɑːmərə(r)] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [tɜːn] [ɪn][ə; eɪ]
taking care at a later time to do the armourer another good turn in a
采取 关心 在 一个 之后 时间 到 做 这 盔甲匠 其他 好的 转动 在 一个
['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] ,
matter of a large order for arms and armour ,
事情 的 一个 大的 命令 为了 武器 和 盔甲 ,

之后，在一次大宗武器盔甲订单中，特意为盔甲匠做了另一件好事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
although the old man knew it not .
虽然 这 老的 男人 知道 它 不是 .

虽然老人对此一无所知。

[ðʌs] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['feɪvəz] ['iːv(ə)n] .
Thus he kept the balance of favours even .
因此 他 保留 这 平衡 的 恩惠 甚至 .

因此，他维持了人情收支的平衡。

[naʊ] [ðɪs] [swɔːd] [hæd; həd] [ɪnˈskrɪpʃnz] [etʃt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˌʌnˈnəʊn] [tʌŋz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]

Now **this** **sword** **had** **inscriptions** **etched** **on** **it** **in** **unknown** **tongues** **,** **and** **also**

现在 这 剑 有 铭文 蚀刻 在 它 在 未知 舌头 , 和 还

[ðə; ðiː] [sʌn] ,

the **sun** **,**

这 太阳 ,

这把剑上刻有我们无法辨认的文字，还有太阳的图案。

[muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] [ˈdiːpli] [ˈbɪtn] [ɪn][baɪ][ðə; ðiː][krɑːft][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈfɔːmə(r)]

moon **,** **and** **stars** **of** **the** **night** **deeply** **bitten** **in** **by** **the** **craft** **of** **some** **former**

月亮 , 和 明星 的 这 夜晚 深 被咬 在 经过 这 工艺 的 一些 以前的

[ˈəʊnə(r)] .

owner **.**

所有者 .

月亮和夜空中的星星，都被某个前主人的船深深地咬了一口。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [sɒːd] [ɒv; əv] [ʊlf] .

I **will** **not** **say** **that** **it** **was** **the** **sword** **of** **Ulf** **.**

我 将要 不是 说 那 它 曾是 这 剑 的 乌尔夫 .

我不会说那是乌尔夫的剑。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈəʊnli] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ;

I **will** **say** **only** **that** **I** **like** **to** **think** **it** **might** **have** **been** **;**

我 将要 说 仅有的 那 我 喜欢 到 思考 它 可能 有 到过 ;

我只想说，我愿意相信这可能是事实；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ʃɔːt] [ˈsəʊldʒə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhwisl] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ðiː][eə(r)] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]

for **the** **short** **soldier** **took** **it** **,** **whistled** **it** **through** **the** **air** **around** **his** **head**

为了 这 短的 士兵 采取 它 , 吹口哨 它 通过 这 空气 大约 他的 头

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

a **few** **times** **,**

一个 很少 时代 ,

矮个子士兵接过它，在头顶上吹了几声口哨。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈgreɪvd] [əˈpɒn]

and **straightway** **went** **and** **had** **a** **few** **signs** **of** **his** **own** **engraved** **upon**

和 立刻 去 和 有 一个 很少 标志 的 他的 自己的 刻 之上

[ˌaɪ ˈtiː] .

it **.**

它 .

然后立即去在上面刻上了自己的几个签名。

[ɪn] [ˈhɒlənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [men] [ænd; ənd]

In **Holland** **at** **that** **time** **there** **was** **a** **little** **company** **of** **English** **men** **and**

在 荷兰 在 那 时间 那里 曾是 一个 小的 公司 的 英语 男人 和

[ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætəz] [æt; ət]

women **who** **had** **come** **over** **there** **because** **of** **trouble** **about** **religious** **matters** **at**

女性 WHO 有 来 超过 那里 因为 的 麻烦 关于 宗教 事情 在

[həʊm] ,

home **,**

家 ,

当时在荷兰有一小群英国男女，他们因为国内的宗教问题而来到那里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [ˈpiːsəbli] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [gɒd] [ɪn][ðə; ðiː] [weɪ] [ðeɪ] [θɔːt]

where **they** **were** **not** **allowed** **peaceably** **to** **worship** **God** **in** **the** **way** **they** **thought**

在哪里 他们 是 不是 允许 和平地 到 崇拜 上帝 在 这 方式 他们 想法

[wɒz; wəz] [raɪt] .

was **right** **.**

曾是 正确的 .

在那里，他们不被允许以他们认为正确的方式和平地敬拜上帝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd]

They	were	planning	to	go	to	the	new	world	which	had	been	discovered
他们	是	规划	到	去	到	这	新的	世界	哪个	有	到过	发现

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] ,

across	the	seas	,
穿过	这	海域	,

他们计划前往在大洋彼岸发现的新大陆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['səʊldʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][hɪm]

and	it	seemed	to	the	impetuous	soldier	that	they	would	have	need	of	him
和	它	似乎	到	这	浮躁	士兵	那	他们	会	有	需要	的	他

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,

in	such	a	journey	,
在	这样的	一个	旅行	,

这位性急的士兵觉得，在这样的旅途中，他们会需要他的帮助。

[səʊ][hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

so	he	went	with	them	.
所以	他	去	和	他们	.

所以他就和他们一起走了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪl][də'rekt][frɒm; frəm] ['hɒlənd] , [bʌt; bət] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə'gen] [fɜːst] ,

They	did	not	sail	direct	from	Holland	,	but	went	over	to	England	again	first	,
他们	做过	不是	帆	直接的	从	荷兰	,	但	去	超过	到	英格兰	再次	第一的	,

他们没有直接从荷兰出发，而是先返回英国。

[ænd; ənd] [seɪld] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] .

and	sailed	from	Plymouth	.
和	航行	从	普利茅斯	.

从普利茅斯启航。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	not	know	now	the	rest	of	the	story	without	my	telling	it	?
做	你	不是	知道	现在	这	休息	的	这	故事	没有	我的	讲述	它	?

难道我没告诉你，你现在还不知道故事的其余部分吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [spɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪəri]['lɪt(ə)l]['səʊldʒə(r)] ,

Do	you	not	know	that	the	famous	sword	of	that	fiery	little	soldier	,
做	你	不是	知道	那	这	著名的	剑	的	那	火热	小的	士兵	,

你难道不知道那个英勇小战士的名剑吗?

[huː] ['væliəntli] [stʊd] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['wɔndərəz] [ænd; ənd] [deθ] ,

who	valiantly	stood	so	many	times	between	those	wanderers	and	death	,
WHO	英勇地	站立	所以	许多	时代	之间	那些	流浪者	和	死亡	,

他曾多次英勇地挡在流浪者与死神之间，

[ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['relɪks] ['treʒəd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [taʊn]

is	now	to	be	seen	among	the	most	precious	relics	treasured	at	the	old	town
是	现在	到	是	已见	之中	这	最多	宝贵的	遗物	珍藏	在	这	老的	镇

[ɒv; əv] ['plɪməθ] ,

of	Plymouth	,
的	普利茅斯	,

如今，它已成为普利茅斯古城珍藏的最珍贵文物之一。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ?

Massachusetts	?
马萨诸塞州	?

马萨诸塞州?

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːd] [wɒz; wəz] " ['gɪdiən] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	name	of	that	sword	was	"	Gideon	,	"	and	the	name	of	the
和	这	姓名	的	那	剑	曾是	"	基甸	,	"	和	这	姓名	的	这

['nəʊb(ə)l] ,

noble	,
高贵	,

那把剑的名字叫"基甸"，也是那位贵族的名字。

[kwɪk] - ['tempəd] , [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l]['səʊldʒə(r)] ,

quick	-	tempered	,	warm	-	hearted	little	soldier	,
快的	-	淬火	,	温暖的	-	心地	小的	士兵	,

脾气急躁但心地善良的小士兵

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]

a	name	which	will	be	remembered	as	long	as	the	United	States	of	America
一个	姓名	哪个	将要	是	记得	作为	长的	作为	这	团结的	各州	的	美国

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

一个将与美利坚合众国同在、永世流传的名字。

[wɒz; wəz] ['kæptɪn] [maɪlz] ['stændɪʃ] .

was	Captain	Myles	Standish	.
曾是	队长	迈尔斯	斯坦迪什	.

是迈尔斯·斯坦迪什上尉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神